
HIERONYMUS
ANDOVER-HARVARD
THEOLOGICAL LIBRARY

ONOMASTICA SACRA.

PAULUS DE LAGARDE

EDIDIT.

I.

GOTTINGAE

1870

PROSTAT IN AEDIBUS ADALBERTI RENTE.

SUMME UENERANDO ORDINI THEOLOGORUM

IN ACADEMIA

FRIDERICIANA HALENSI

DOCENTIUM

OB CONLATOS IN SE SUMMOS IN THEOLOGIA HONORES

PUBLICE GRATIAS ACTURUS

DDD

PAULUS ANTONIUS DE LAGARDE.

Ὠφελήσων μὲν μὴ μεγάλα, δηλώσων δ' ὧν δεόμεθα.

Iohannes Martianay et Dominicus Vallarsi ad recognoscenda Hieronymi onomastica quibus codicibus et quo modo usi sint cum e parte huius uoluminis altera perspicuum putem esse legentibus, hoc loco non exponam : ipse tres adhibui

F frisingensem saeculi VIII exeuntis,

H babenbergensem saeculi IX exeuntis,

B berolinensem saeculi XII.

ac frisingensis quidem, nunc monacensis 6228, continet quae in uolumine meo 1,1—81,18 160, 1—13 edita sunt . de babenbergensi B IV 19 legi poterunt quae Henr Ioach Iaeck in indice librorum babenbergensium I 88 scripsit . de berolinensi ipse exposui in praefatione quaestionibus in Genesin hieronymianis praemissa.

praeter hos inspexi

S scaphusanum 13,

P babenbergensem alterum, saeculi XII.

de quorum uno eodem loco dixi quo de berolinensi egi, alterum et ipsum Iaeckius descripsit I 89.

S nolui conferre, cum partes eae quibus onomastica inscripta sunt, saeculi XIV exeuntis sint : ad babenbergensem alterum excutiendum otium quo perexiguo utor non suppetebat.

codicum *BFH* discrepantiam adnotaui selectam, nisi quod nominum explicatorum scripturam numquam uolebam celare et in onomastico altero *H* totum excussi : unde spero fore ut pateat quam exigua sit iactura ex eorum quae in *BF* omisi absentiâ facta . graeca expressi ut potui, plerumque litteris minusculis quae dicuntur, cum unciales in typographeo non inuenirentur . litterarum hebraicarum formam imitari fere numquam poteram.

superest ut me littera v codicem significauisse dicam Vallarsii, quem ille *probae uetustatis et notae* esse adfirmat, littera *μ* editionem Benedictinorum, littera *β* uallarsianam : de neutra e silentio meo constare moneo.

onomasticum Hieronymi prius in compendium redactum ueteribus bibliorum latinorum editionibus addi solitum esse scio, de quo in libro *theologische abhandlungen* acturus sum.

II

Onomastica paginis 161—206 repetita unde sumpserim margo editionis docebit.

III

Eusebii caesareensis liber *περὶ τῶν τοπικῶν ὀνομάτων τῶν ἐν τῇ θείᾳ γραφῇ* seruatus est in codicibus duobus, altero parisino graeco 772 = 2282 = 464, de quo catalogus parisinus inspiciendus II 65, altero sirletiano antea, nunc uaticano 1456, quem primus adhibuit Vallarsius ac fuere etiam nostra memoria qui inspiciendum curarent . ego neutrum librum ipse contuli, sed quae ex uaticano habeo deprompsi a Vallarsio, parisini scripturas conlegi ex editionibus Bonfrerii et Martianaei typis excriptis et editione PBertii manu exarata, quam inter libros uossianos seruat bibliotheca leidensis mihique permisit uir doctrinae morumque elegantia pariter insignis WN du Rieu. non poteram autem sine summa animi commotione opus hoc a bono et docto uiro omnium, ut uidere est, uirium intentione elaboratum intueri, qui per duo saecula neminem inuenit qui eis quae parasset uteretur . hoc unum addam in pagina codicis secunda de codice Thuani (uide me infra I 269, 19 II 44 ad I 85, 3) haec legi *codex ms*[tus] *Thuani descriptus fuit a curiosa et erudita manu: nam et graeca bene formata erant* [hinc concludo fuisse in hoc codice etiam onomasticum Hieronymi prius] : *praeferebat antiquitatem DCCC annorum . in medio libri ad initium elementi D expansis et explicatis paginis libri legebantur ista uerba : hic est liber sancti Germani autisioderensis episcopi, si quis eum furauerit, anathema sit.*

siglis in commentario meo usus sum hisce:

B Bertius in codice infra sub sigla p describendo.

b editio Iacobi Bonfrerii inscripta *Onomasticon urbium et locorum sacrae scripturae seu liber de locis hebraicis ab Eusebio graece primum, deinde ab Hieronymo latine scriptus . in commodiorem nunc ordinem* [re uera perquam incommodum neglegentissime] *redactus et uariis additamentis auctus opera Iacobi Bonfrerii societatis Iesu.* Parisiis 1631 forma oblonga.

Bf Bonfrerius . hunc ego semper Bonfrerium uocaueram, sed typotheta, ut labori et spatio parceret, interdum sua sponte Bf scripsit . quem corrigere non poteram: mea enim pecunia pretium errorum correctorum soluendum erat.

C Iohannes Clericus in Sansonis geographia sacra Amstelodami anno 1704 edita.

M Iohannes Martianay in editione Hieronymi II.

m editio martianaeana e codice parisino desumpta.

p codex leidensis graecus uossianus oblongus quartus, inscriptus *Εὐσεβίου τοῦ Παμφίλου ἐπισκόπου Καισαρείας τῆς Παλαιστίνης περὶ τῶν τοπικῶν ὀνομάτων ἐν τῇ θείᾳ γραφῇ . Liber nunquam antehac editus ex bibliotheca regia, cui ex aduerso respondet latina uersio s[ti] Hieronymi de locis hebraicis multis partibus auctior et correctior ex bibliothecis s[ti] Uictoris et Iacobi Aug. Thuani . cum supplemento et annotationibus P. Bertii, geographi et professoris regii . opus geographicum* [hoc uocabulum deletum] *ad intelligentiam et explicationem librorum utriusque testamenti pernecessarium . additi sunt indices hebraici graeci latini cum tabulis* . inueni in codice folium alia manu inscriptum ita *P. Bertii cosmographi et professoris regii de locis hebraicis seu terra Chanaan . opus posthumum, et ab ipso non absolutum, et a dno dauuergne in hebraicâ linguâ professore regio magno studio ac labore perfectum* . ita ut non liqueat utrum codex manu Bertii an Aruerni illius scriptus sit : neutram noui. cf Scaligeri epistulas 355 357.

V Dominicus Vallarsi in editione Hieronymi III, cuius repetitionem tantum habeo uenetam.

v editio uallarsiana.

x codex parisinus.

y codex uaticanus.

hos testes adhibui ita ut bp adcuratissime conferrem integros, mv inspicerem ubi inspiciendi esse mihi uiderentur, latina nec in b nec in p curarem, commentarium Bertii doctissimum et bonae frugis ni fallor plenissimum plerumque neglegerem . nam et hebescente oculorum acie ad maiora reseruanda uetabar ad hanc scriptionem distinctam quidem sed minutam et euanidam incumbere neque geographiae operam dabam, sed uersionem canonis iudaici graecam editurus rimabar quo modo saeculo quarto nomina propria in ea obuia scripta essent.

iam breuibus artificii critici summam comprehendam. e consensu testium bmp efficitur quid in x legatur, ita ut qui x habeat illis bmp carere possit . xy aut ex eodem fonte deriuati aut x, quod probabilius est, ex ipso uaticano descriptus est, ita ut qui y contulerit, ei x curare non sit necessarium . quae p praebet uel cum Hieronymo magis quam b consona uel ad editionem hebraicam propius accedentia, coniecturas Bertii esse scio tacite scripturam codicis x quo solo in graecis utebatur mutantis . cum de uaticano codice conferendo desperandum mihi esset, petiui ut parisinus legato regis nostri sponsore mihi mitteretur . sed quo tempore haec scribo ne responsum quidem ad litteras est : quam inuidiam si Galli se decere arbitrantur, falluntur.

superest ut tantis in hoc uolumine angustiis typographicis pressum me esse dicam quantis umquam antea me circumueniri non memini .

nam ne in Genesi quidem edenda ea expertus sum quae hic Gottingae in typographeo academico . quae enarrare et longum est et inutile et taedii nausiaeque plenissimum : id uere dixero me, seuerum aliorum, multo seueriorem mei ipsius iudicem, his angustiis typographicis excusata omni modo habere quae in hoc uolumine minus quam cupiam adcurata minusque commoda ad utendum edita sunt . nam tot rebus minimis curandis distinebar, ut maiorum interdum obliuiscerer: de multis ne cogitari quidem poterat: et ne tum quidem postquam operis plagulas imprimendas tradidi, malas manus ab eis abstinuerunt, quod aliquibus in locis uel minus exercitati intellegent . nam typos incuria nescio cuius in terram deiectos aut omnino non conlectos aut non suis locis repositos aut repetitos inepte esse uidebunt qui sequentia considerauerint . I 19, 18 *ueniemu* . 40 uersu adnotationum primo bis post *Reg* deest *II* . 47, 27/28 *didicitur* . 82, 4 *tortitus* . 82, 5 *semporum* . 133 uersu ultimo ineunte addideram *Ios* . 135 adnotatio secunda ad uersum paginae secundum relata a me erat . neque numeri inaequali magnitudine offendentes ut pagina 23 summa et II 6, 19 uel litterae alienae ut I 33, 24 28 mea culpa irrepserunt . neque 217, 34 ego 9011, scripsi neque 218, 63 *'Λσδώδ* neque 256 uersu tertio adnotationum 96, ubi 6 debebat esse . sexies plagulas perlustraui . nisi theologus essem, habuissem qui hoc meo loco facerent : ut res sunt, qui architectus esse possim, cogor lapidarium agere atque albarium.

ridiculum est quod II 95 96 adnotationes ad Genesin emendandam spectantes inserui . sed cum tanta typorum graecorum in hac urbe penuria laboremus, ut sedecim paginis quales hae meae sunt compositis feriandum operis sit, donec istae paginae emendatae ab editore et impressae sint, adeo lente procedebat partis graecae editio, ut qui latina excriberet, toto mense conlegam graecum anteuerteret . hinc patet me indices secundum et tertium conficere nondum potuisse quo tempore latinus ille ad II 94 peruenerat : quorum indicum prior sperraueram fore ut latinum proxime exciperet . iam cum typi ad II 81—94 adhibiti per dies triginta in formis conlecti stare per rationes typographei non possent, necessarium erat aliquo modo paginas 95 96 explere ut plagulâ B 6 impressâ typi illi uinculis soluti operarum manibus redderentur.

actum scriptumque Gottingae mense Martio medio MDCCCLXX.

Hieronymi liber interpretationis hebraicorum nominum.

Philo, uir disertissimus Iudaeorum, Origenis quoque testimonio conprobatur edidisse librum hebraicorum nominum eorumque etymologias iuxta ordinem litterarum e latere copulasse. qui cum uulgo habeatur a Graecis et bibliothecas orbis inpleuerit, studii mihi fuit in latinam eum linguam uertere. uerum tam dissona inter se exemplaria repperi et sic confusum ordinem, ut tacere melius iudicauerim quam reprehensione quid dignum scribere. itaque hortatu fratrum Lupuli et Ualeriani, qui me putant aliquid in hebraeae linguae notitia profecisse, et rei ipsius utilitate conmotus, singula per ordinem scripturarum uolumina percucurri et uetus aedificium noua cura instaurans fecisse me reor quod a Graecis quoque adpetendum sit. praeterea et illud in praefatione conmoneo ut si qua hic praetermissa sunt, alteri sciat lector operi reseruata. libros enim hebraicarum quaestionum nunc in manibus habeo, opus nouum et tam Graecis quam Latinis usque ad id locorum inauditum, non quo studium meum insolenter extollam, sed quo sudoris conscius ad lectionem eorum prouocem nescientes. si quis igitur et illos et praesens uolumen, librum quoque locorum, quem editurus sum, habere uoluerit, parui pendet ructum et nausiam Iudaeorum. ac ne forte consummato aedificio quasi extrema deesset manus, noui testamenti uerba et nomina interpretatus sum, imitari uolens ex parte Origenem, quem post apostolos ecclesiarum magistrum nemo nisi inperitus

16 Hieronym hebr quaest | 19 Salust Iugurtha 4 | 21 Hieronym liber locorum

negat. inter cetera enim ingeni sui praeclara monimenta etiam in hoc laborauit, ut quod Philo quasi Iudaeus omiserat, hic ut christianus inpleret.

Non statim, ubicumque ex A littera, quae apud Hebraeos dicitur aleph, ponuntur nomina, aestimandum est ipsam esse solam quae ponitur. nam interdum ex ain, saepe ex he, non numquam ex heth litteris, quae adspirationes suas uocesque conmutant, habent exordium. sciendum igitur quod tam in Genesi quam ceteris in libris, ubi a uocali littera nomen incipit, apud Hebraeos a diuersis (ut supra diximus) incohetur elementis, sed quia apud nos non est uocum tanta diuersitas, simplici sumus elatione contenti. unde accidit ut eadem uocabula, quae apud illos non similiter scripta sunt, nobis uideantur in interpretatione uariari.

De Genesi.

Aethiopiae tenebrae uel caliginis. Assyriorum dirigentium. Adam homo siue terrenus aut indigena uel terra rubra. Abel luctus siue uanitas aut uapor uel miserabilis. Ada testimonium. Ararat Armenia siue mons uellicatus. Aschenez ignis sic adspersus. Auila dolens siue parturiens. Archath insidiae. Assur dirigens uel beatus aut gradiens siue arguens. Anamim respondentes aquae. Amorraeum amarum uel loquentem. Arucaeum circumrodentem me. Asennaeum leuantem me. Aradium uindemiator meus sufficiens. Amathi indignatio mea. Adama humus uel terra siue terrena. Arfaxath sanans depopulationem. Aram excelsus. Asarmoth atrium mortis. Adoram generatio excelsa. Ahizel pergens. Abimahel pater meus a deo. Abram pater excelsus. Aran riscus arca uel capsa. Aegyptus tribulatio coangustans. Aggai quaestio uel festiuitas. Amrafel dixit ut

16 Gen 2,13 | 16 Gen 2,14 | 17 Gen 2,16 | 18 Gen 4,2 | 19 Gen 4,19 | 19 Gen 8,4 | 20 Gen 10,3 | 20 Gen 10,7 | 21 Gen 10,10 | 21 Gen 10,11 | 22 Gen 10,13 | 22 Gen 10,16 | 23 Gen 10,17 | 24 Gen 10,17 | 24 Gen 10,18 | 25 Gen 10,18 | 25 Gen 10,19 | 26 Gen 10,22 | 26 Gen 10,22 | 27 Gen 10,26 | 27 Gen 10,27 | 28 Gen 10,27 | 28 Gen 10,28 | 28 Gen 11,26 | 29 Gen 11,26 | 29 Gen 12,10 | 30 Gen 13,3 | 30 Gen 14,1

caderet. Arioch ebrius uel ebrietas. Astaroth ouilia uel faciunt exploratores. Amalec populus lambens uel lingens. Aner. Agar aduena uel conuersa. Abraham pater uidens populum. Ammon filius populi mei uel populus moeroris. Abimelech pater meus rex. Azia uidens. Arbee quarta uel quattuor. Asurim nemus. Afer humus siue puluis. Abidahe pater meus sciens. Adbel. Ader grex. Aser beatitudo uel beatus. Ana responsio siue respondens. Aluham despiciens. Ahia umbraculum. Abdan desiderabilis. Acan necessitas uel labor eorum. Aran iracundus uel decus. Adad praecipuus uel patruelis. Auith iniqua. Achobor mures. Adollamitem testificantem siue testimonium aquae. Aunan moeror eorum uel labores. Aseneth ruina. Aod inclitus. Amul parcens. Aggi festiuitas mea. Aheri declinans. Arohedi uindemiator sufficiens. Ariheli leo dei mei. Achi frater meus. Arad descendens. Asom festinantes. Atad testimonium uel ramnus.

Babylon uel Babel confusio. Bethel domus dei. Bara in malitia uel creatura. Bale praecipitans siue deuorans. Barad grando. Bersabee puteus satietatis uel puteus septimus. Buz despiciens siue contemnens. Bathuhel uirgo dei. Beeri puteus meus siue putei mei. Basemoth in nominibus siue delinquens uel ueniens aut posita. Balla inueterata. Benoni filius doloris mei. Beniamin filius dextrae. Balaam sine populo uel absque substantia eorum siue in eis. Beor in pelle. Bosra in tribulatione uel angustia. Badad praecipuus. Balaannan habens gratiam. Beria in clamore eius.

1 Gen 14,1 | 1 Gen 14,5 | 2 Gen 14,7 | 3 Gen 14,13 | 3 Gen 16,3 | 3 Gen 17,5 | 4 Gen 19,38 | 5 Gen 20,2 | 5 Gen 22,22 | 5 Gen 23,2 | 6 Gen 25,3 | 6 Gen 25,4 | 6 Gen 25,4 | 7 Gen 25,13 | 7 Gen 35,21 | 7 Gen 35,26 | 8 Gen 36,14 | 8 Gen 36,23 | 9 Gen 36,24 | 9 Gen 36,26 | 9 Gen 36,27 | 10 Gen 36,28 | 10 Gen 36,35 | 11 Gen 36,35 | 11 Gen 36,38 | 12 Gen 38,1 | 12 Gen 38,4 | 13 Gen 41,45 | 13 Gen 46,10 | 14 Gen 46,12 | 14 Gen 46,16 | 14 Gen 46,16 | 14 Gen 46,16 | 15 Gen 46,16 | 15 Gen 46,21 | 16 Gen 46,21 | 16 Gen 46,23 | 16 Gen 50,10 | 18 Gen 11,9 | 18 Gen 12,8 | 18 Gen 14,2 | 19 Gen 14,2 | 20 Gen 16,14 | 20 Gen 21,31 | 21 Gen 22,21 | 21 Gen 22,22 | 21 Gen 26,34 | 22 Gen 26,34 | 23 Gen 30,3 | 23 Gen 35,18 | 24 Gen 35,18 | 24 Gen 36,32 | 25 Gen 36,32 | 26 Gen 36,33 | 26 Gen 36,35 | 27 Gen 36,38 | 27 Gen 46,17

Bechor primogenitus uel in clitellis aut ingressus est agnus.

Cain possessio uel adquisitio. Cainan lamentatio uel possessio eorum. Citii amentes uel stupentes. Carnaim cornua. Cades sancta uel mutata. Cinaei possidentes. Cenez zelotypus uel possessio eius. Cedmonaei antiqua tristitia uel orientales. Camuhel resurrectio dei uel statio dei. Cedar tenebrae uel moeror. Cedma orientalis uel antecedens. Core caluitium. Caath molares dentes siue patientia.

huc usque per simplicem c litteram lecta sunt nomina, exin adspiratione addita, id est per χ graecum, legenda.

Cherubin scientia multiplicata uel quasi plures. Cham calidus. sed sciendum quod in hebraeo χ litteram non habeat, scribitur autem per ח, quae duplici adspiratione profertur. Chetim confracti. Chus Aethiops. Chanaan *σάλος* (hoc est motus) eorum uel negotiator aut humilis. Chalanne consummatio futura siue omnes nos. Chalech quasi uiride. Chapturim manus exploratorum siue turturum. sed melius Cappadoces. Chesluim contecta regio eorum. Chettaeus mentis excessus siue fixus abscissus. sed hoc nomen in hebraico non incipitur consonanti littera, uerum ab heth, de qua iam supra diximus. Charran foramina siue ira uel fodiens eos. sed et hoc nomen per ח hebraicum incipitur. Chaldaei quasi daemonia uel quasi ubera aut feroces. Chebron coniugium siue incantator aut uisio sempiterna. et hoc ח habet in principio. Chodollahomor quasi generatio manipuli siue quasi decorum manipuli. Chorraei de foraminibus: quos uocant Troglodytas. Choba condemnatio. Chased quasi populantes. sunt autem Chaldaei. Chet percutiens. Chettura thymiama offerens uel copulata aut iuncta. Choadad praecipuum. Chabratha quasi electum siue graue. Chorri siue Chorraeus

1 Gen 46,21 | 2 Gen 4,1 | 2 Gen 5,9 | 3 Gen 10,4 | 3 Gen 14,5 | 4 Gen 14,7 | 4 Gen 15,19 | 4 Gen 15,19 | 5 Gen 15,19 | 6 Gen 22,21 | 6 Gen 25,13 | 7 Gen 25,15 | 7 Gen 36,5 | 8 Gen 46,11 | 11 Gen 3,24 | 11 Gen 10,1 | 14 Gen 10,4 | 14 Gen 10,6 | 14 Gen 10,6 | 15 Gen 10,10 | 16 Gen 10,11 | 16 Gen 10,14 | 18 Gen 10,14 | 18 Gen 10,15 | 21 = 13 | 21 Gen 11,26 | 22 Gen 11,28 | 23 Gen 13,18 | 25 Gen 14,1 | 26 Gen 14,6 | 27 Gen 14,15 | 27 Gen 22,22 | 28 Gen 23, 3 | 28 Gen 25,1 | 29 Gen 25,15 | 30 Gen 35,16 | 30 Gen 36,20

farina aut farinatus seu post me uel foramen meum. Chazbi mendacium. Charmi uinea mea uel cognitio mea. Chaber coniunctio uel incantator. sed et hoc per ח litteram scribitur.

Dodanim patruelis. in propinquos uertitur et cognatos. Dedan solitarius siue fratruelis eorum. Dasem frenum. Decla subtile siue palmata. Damascus sanguinis potus siue sanguinis osculum uel sanguis sacci. Dadan iudicans. Dan iudicium aut iudicans. Duma tacens. Dina iudicium istud. Debbora apis siue eloquentia. Dison fortis papilla siue calcabit eam. sed hoc syro sermone dicitur. ceterum hebraice pinguedo interpretatur aut cinis (id est fauilla) holocaustorum. Disan similiter ut supra, licet quidam putent fortem elephantem interpretari. Dennaba iudicium adferens. Dothaim pabulum uel uiride eorum aut sufficientem defectionem.

Eden uoluptas siue deliciae uel ornatus. Euila dolens siue parturiens. Eufrates frugifer siue crescens. Eua calamitas aut uae uel uita. Enoch dedicatio. Enos homo siue desperatus uel uiolentus. Euaeum ferum siue pessimum. Eber transitor. Elmodad ad matrem eius praecipuam siue dei mensuram. Ellasar dei declinatio siue hanc separans. Esrom iacula gregum. Eschol botrus siue ignis omnis. Efron puluis moeroris uel puluis inutilis siue puluis eorum. Eldaa ad scientiam uel de scientia. Etthaeus formidans siue stupens. Edom rufus siue terrenus. Emor asinus. Efratha ubertas sive puluerulenta. Eser fictus, id est plasmatus. Esban ignis in eis. Efraim frugifer siue crescens. Esrom sagittam uidens. Esbel ignis uanus siue uetus.

huc usque per breuem litteram E, nunc per productam nominum sunt legenda principia.

1 Gen 38,5 | 2 Gen 46,9 | 2 Gen 46,17 | 4 Gen 10,4 | 5 Gen 10,7 | 5 Gen 10,12 | 5 Gen 10,27 | 6 Gen 14,15 | 7 Gen 25,3 | 7 Gen 25,3b | 8 Gen 25,14 | 8 Gen 30,21 | 9 Gen 35,8 | 9 Gen 36,21 | 12 Gen 36,25 | 12 = 9 | 13 Gen 36,32 | 13 Gen 37,17 | 15 Gen 2,8 | 15 Gen 2,11 | 16 Gen 2,14 | 16 Gen 3,20 | 17 Gen 4,17 | 17 Gen 4,26 | 18 Gen 10,17 | 19 Gen 10,24 | 19 Gen 10,26 | 20 Gen 14,1 | 21 Gen 46,9 | 21 Gen 14,13 | 22 Gen 23,8 | 23 Gen 25,4 | 23 Gen 25,10 | 24 Gen 25,30 | 24 Gen 33,19 | 24 Gen 35,16 | 25 Gen 36,21 | 26 Gen 36,26 | 26 Gen 41,52 | 26 Gen 46,9 | 27 Gen 46,21

Elisa deus meus uel eius salus uel ad insulam uel dei mei saluatio. Elam saeculi uel orbis. Emim horribiles. Eliezer dei auxilium. Efa dissolutus siue mensura. Esau factura siue rubeus uel aceruus lapidum siue uanus aut frustra. Elom regio campestris aut quercus uel roboreus. Elifaz dei mei aurum. Emam calor eorum. Ebal uallis uetus uel aceruus lapidum. Ela terebinthus. Er uigiliae siue pelliceus aut resurrectio uel effusio. Enaim oculi siue fontes. Eroon (id est heroum) in facie eorum siue uigiliae dolorum.

Fison os pupillae siue oris mutatio. Fut Libyae siue oris declinatio. Fetrusim dissoluens mensuram. Filistim cadentes siue ruina poculi aut cadentes potione. Farao dissipans siue discooperiens eum. Faleg diuidens. Ferezaei separantes siue disseminati. Faran ferocitas eorum. Fichol os omnium, ab ore, non ab osse. Filistiim ruina duplex. Faldas ruina paupertatis siue cadens germen. Fau nihil aut subito. Fiennon ori eorum aut ori uincto. Futifar os inclinans ad dissicendum. Fares diuisio. Fetrefe libycus uitulus siue discooperiens uel certe diuisio aut os declinans. Fallu mirabilis. Fua hic, aduerbium loci, siue rubrum. Fanuhel facies dei.

Geon pectus siue praeruptum. Gomer adsumptio siue consummatio uel perfectio. Gergesaeus colonum eiciens siue aduenam propinquantem. Gerara ruminationem uidit seu maceria. sed sciendum quod gerara interpretatur incolatus, gedera uero maceria siue saepes. Gaza fortitudo eius. Gomorra populi timor siue seditio. sciendum quod G litteram in hebraico non habet, sed scribitur per uocalem ע. Gether

1 Gen 10,4 | 2 Gen 10,22 | 2 Gen 14,5 | 3 Gen 15,2 | 3 Gen 25,4 | 3 Gen 25,25 | 5 Gen 36,2 | 6 Gen 36,4 | 6 Gen 36,22 | 6 Gen 36,23 | 7 Gen 36,41 | 7 Gen 38,3 | 8 Gen 38,21 | 9 Gen 46,28 | 11 Gen 2,11 | 11 Gen 10,6 | 12 Gen 10,14 | 12 Gen 10,14 | 13 Gen 12,15 | 14 Gen 10,25 | 14 Gen 13,7 | 15 Gen 21,21 | 15 Gen 21,22 | 16 Gen 21,32 | 17 Gen 22,22 | 17 Gen 36,39 | 18 Gen 36,41 | 18 Gen 37,36 | 19 Gen 38,29 | 19 Gen 41,45 | 21 Gen 46, 9 | 21 Gen 46,13 | 22 Gen 32,32 | 23 Gen 2,13 | 23 Gen 10,2 | 24 Gen 10,16 | 25 Gen 10,19 | 27 Gen 10,19 | 27 Gen 10,19 | 29 Gen 10,23 |

torcular uidens siue adcola explorationis. Gebal praeruptum siue uallis uetus. Geraris aduenae propinquantes siue cornupeta eorum. Gaam uallis aestus. Gad tentatio siue latrunculus uel fortuna. Galaad aceruus testimonii siue transmigratio testimonii. de hoc in libris hebraicarum quaestionum plenius diximus. Gatham tangens risit. Gesen adpropinquans palpationi eorum siue uicinitas. Gersan aduena ibi uel eiectio eorum. Gera ruminatio uel incolatus. Guni elatio mea siue hortus meus.

Iobel dimittens aut mutatus siue defluet. Iubal delatus siue dimittens. Iareth descendens siue roborans. Iafeth latitudo. Iauan est et non est siue columba. sed syrum est. Iebusaeum calcatum siue praesepe eorum. Iectan paruulus. Iaree luna. Iobab mago patre uel distillans. Iescha tabernaculum uel unctio eius. Ismahel auditio dei. Isaac risus uel gaudium. Iedlaf manum tollens uel manum ad os. Iexan durus siue durities. Iesboc est cinis siue tactus. Ietur uersus aut ordinatus. Iudith laudans aut confitens aut iudaea. Iacob subplantator. Iuda laudatio siue confessio. Issachar est merces. Ioseph augmentum. Iordanis descensio eorum. Iaboc harena siue lucta. Ieus parcens aut faciens uel commotus. Ieglam despiciens. Iethran superfluus eorum. Ietheth dans. Irad ciuitatis descensio. Iram ciuitas eorum. Iras uidit fratrem meum uel fratris mei uisio. Iamuhel dies eius deus. Iamin dextera. Iachin praeparans. Iob magus. Ioahel uita dei siue exordium dei uel praestolans deum. Iemna marina siue numerabilis. Iesua planities siue est desiderium

1 Gen 10,28 | 2 Gen 20,1 | 3 Gen 22,24 | 3 Gen 30,11 | 4 Gen 31,47 | 5 Hieronym hebr quaest. cf eiusdem quaest in Genesin 50,20 Lagarde | 6 Gen 36,11 | 6 Gen 45,10 | 7 Gen 46,11 | 8 Gen 46,21 | 8 Gen 46,24 | 10 Gen 4,20 | 10 Gen 4,21 | 11 Gen 5,15 | 11 Gen 6,10 | 12 Gen 10,2 | 13 Gen 10,16 | 13 Gen 10,25 | 14 Gen 10,26 | 14 Gen 10,29 | 14 Gen 11,29 | 15 Gen 16,11 | 15 Gen 21,3 | 16 Gen 22,22 | 16 Gen 25,2 | 17 Gen 25,2 | 17 Gen 25,15 | 18 Gen 26,34 | 19 Gen 27,36 | 19 Gen 29,35 | 19 Gen 30,18 | 20 Gen 30,24 | 20 Gen 32,11 | 21 Gen 32,23 | 21 Gen 36,14 | 22 Gen 36,14 | 22 Gen 36,26 | 22 Gen 36,40 | 23 Gen 4,18 | 23 Gen 36,43 | 23 Gen 38,1 | 24 Gen 46,10 | 25 Gen 46,10 | 25 Gen 46,10 | 25 Gen 46,13 | 25 Gen 46,14 | 26 Gen 46,17 | 27 Gen 46,17

meum aut certe saluator. Iessul est dolore. Iasihel dimidium dei. Iesar figmentum siue tribulatio.

Lamech humiliatus aut percutiens siue percussum. Ludim nati siue prosunt fortiter. Laabim deusti siue flammantes. Lesa in salutem. Luth utilis. Lot uinctus siue declinatio. Laban candidus. Latusim malleatores. Laommim tribus siue matres. Lia laboriosa. Leui additus siue adsumptus. Lotan uinculum eorum uel ipse conclusus.

Mauiahel quis est dominus deus uel ex uita deus. Malalehel laudans deum. Mathusale mortis emissio uel mortuus est et interrogauit. Magog quod δῶμα (id est tectum) uel de domate (hoc est de tecto). Madai mensura siue quam sufficienter. Mosoch prolongatio siue defectio aut certe conpressus. Mesraim hostes eorum siue mensura. sed sciendum quod Mesraim Aegyptus adpellatur. Mesa aqua rara uel e uado. Melcha regina eius. Mamre diuisio siue perspicuum. Masec potum dans siue propinans. Moab de patre. Maacha frangens siue confracta. Madan metiens siue respondens. Madian de iudicio siue de causa. Mabsam de iocunditatibus. Masma exaudientem. Massa leuans siue pondus uel onus. Maheleth chorus siue a principio. Meza ex isto. Maneeth requiescens siue donanti. Masreca uectigal uanum siue sibilans uel trahens. Meetabel quam bonus deus. Matred persecutio siue uirga descendens. Mezaab aqua auri siue aqua fluens. Mabsar munita. Magdihel de promissione dei siue turris dei uel magnificat me deus. Madianaei uel Madianitae diiudicantes. Manasse oblitus uel necessitas. Merari amarus uel amaritudines. Melchihel rex meus deus. Machir

1 Gen 46,17 | 1 Gen 46,24 | 2 Gen 46,24 | 3 Gen 4,18 | 3 Gen 10,13 | 4 Gen 10,13 | 5 Gen 10,19 | 5 Gen 10,22 | 5 Gen 11,27 | 6 Gen 24,29 | 6 Gen 25,3 | 6 Gen 25,3 | 7 Gen 29,16 | 7 Gen 29,34 | 8 Gen 36,20 | 9 Gen 4,18 | 9 Gen 5,12 | 10 Gen 5,21 | 11 Gen 10,2 | 12 Gen 10,2 | 13 Gen 10,2 | 14 Gen 10,6 | 15 Gen 10,30 | 16 Gen 11,29 | 16 Gen 14,13 | 17 Gen 15,2 | 17 Gen 19,37 | 17 Gen 22,24 | 18 Gen 25,2 | 18 Gen 25,2 | 19 Gen 25,13 | 20 Gen 25,14 | 20 Gen 25,14 | 21 Gen 28,9 | 21 Gen 36,13 | 21 Gen 36,23 | 22 Gen 36,36 | 23 Gen 36,39 | 23 Gen 36,39 | 24 Gen 36,39 | 25 Gen 36,42 | 25 Gen 36,43 | 26 Gen 37,28 | 27 Gen 41,51 | 27 Gen 46,11 | 28 Gen 46,17 | 28 Gen 46,20 LXX

uendens. Memfon de ore eorum. Melchisedec rex iustitiae.

Naid motus siue fluctuatio. Noemma decus siue uoluptas uel fides. Noe requies. Nemroth tyrannus uel profugus aut transgressor. Niniue pulchra uel germen pulchritudinis. Neptuim scalpentes siue aperientes. Nachor requies luminis uel requiescente luce uel obsecratio nouissima. Nabaioth prophetans. Nabdehel seruiens deo uel ursus dei. Nephis refrigerium uel anima. Neptalim conuersauit me uel dilatauit me uel certe inplicuit me. Naath requiescens. Noeman fidelis uel motus eorum.

Orech longitudo. Ochozath tenens. Olibama tabernaculum meum in aliquo uel tabernaculi altitudo. Odollamites contestans aliquem uel testimonium in aqua. Ofim thalami.

huc usque per o breuem litteram legerimus, exin per extensum pronuntiemus elementum.

Ofir siue Afir, quod per aleph litteram scribitur, interpretatur inritum uel herbosum. Ox uolentem. Omar populus uel amarus. Onan moeror eorum.

Rifath uidens buccellam siue uidens bona. Rodii, quod hebraice dicitur rodim, interpretantur descendentes aut patruus iudicans uel uisio iudicii. Rama tonans uel excelsa. Rooboth inclinatio uel plateae. Ragau aegrotans uel pascens. Rafaim gigantes. Rebecca multa patientia uel multum accepit uel patientia. Remma uel Ruma uidens aliquid uel excelsa. Rachel ouis uel uidens principium aut uisio sceleris siue uidens deum. hoc autem secundum accentuum et litterarum euenit diuersitatem ut tam in contrarias significationes nomina conmutentur. Ruben uidens filius uel uidens in medio. Raguhel pastor dei uel pabulum eius deus. Rus caput. Ramesse pabulum uel tinea siue malitia de tinea.

1 Gen 46,21 | 1 Gen 14,18 | 3 Gen 4,16 | 3 Gen 4,22 | 4 Gen 5,29 | 4 Gen 10,8 | 5 Gen 10,11 | 6 Gen 10,13 | 6 Gen 11,23 | 7 Gen 25,13 | 8 Gen 25,13 | 8 Gen 25,15 | 9 Gen 30,8 | 10 Gen 36,13 | 10 Gen 46,21 | 11 Gen 10,10 | 11 Gen 26,26 | 11 Gen 36,2 | 12 Gen 38,1 | 13 Gen 46,21 | 16 Gen 10,29 | 17 Gen 22,21 | 17 Gen 36,11 | 18 Gen 38,9 | 19 Gen 10,2 | 19 Gen 10,4 | 21 Gen 10,7 | 22 Gen 10,11 | 22 Gen 11,18 | 23 Gen 14,5 | 23 Gen 22,23 | 24 Gen 22,24 | 25 Gen 29,6 | 28 Gen 29,32 | 29 Gen 36,4 | 29 Gen 46,21 | 30 Gen 47,11

Quod in principio dixeramus in uocalibus litteris obseruandum eo, quod apud nos una sit interdum littera et apud Hebraeos uariis uocibus proferatur, hoc nunc quoque in s littera sciendum est. siquidem apud Hebraeos tres s sunt litterae: una, quae dicitur samech et simpliciter legitur quasi per s nostram litteram describatur: alia sin, in qua stridor quidam non nostri sermonis interstrepit: tertia sade, quam aures nostrae penitus reformidant. sicubi ergo euenerit ut eadem nomina aliter atque aliter interpretentur, illud in causa est quod diuersis scripta sunt litteris. hoc autem quod in Genesi diximus, in omnibus libris similiter obseruandum.

Sela umbra eius. Seth positio siue positus aut poculum uel gramen aut semen seu resurrectio. Sem nomen uel nominatus. Saba captus siue captiuitas uel certe conuertens. Sabatha gyrans siue circuiens. Sabathaca circuiens te uel circumsessio tua uel sedes tua. Sennaar excussio dentium siue foetor eorum. Sidona uenatio moeroris. Samaraeum lanam meam siue coniunctum meum. sed melius custos. Sodoma pecus silens uel caecitas siue similitudo eorum. Seboim caprearum uel damularum siue statio eius mare aut statio maris. Salef missa. Sefar narratio siue liber. Serug corrigia siue perfectus. Sarai princeps mea. Sichem umeri aut labor. Seor parua uel meridiana. Sennaab dentis pater siue foetor patris. Semeber nomen perditionis siue ibi perditio. Segor parua. ipsa est quae et supra Seor. sed sciendum quia G litteram in medio non habeat scribaturque apud Hebraeos per uocalem ain. Sau siue Sauhe digne uel eleuatio. Seir pilosus uel hispidus. Saraa princeps. Sur murus uel directus aut continens. Sabac conuersio siue rete. Sue loquens siue cantilena. Symeon exauditio uel nomen habitaculi. Salem pax uel reddens. Sichimorum umeri. ipsa est quae

1=2,4 | 12 Gen 4,19 | 12 Gen 4,25 | 13 Gen 6,10 | 14 Gen 10,7 | 15 Gen 10,7 | 15 Gen 10,7 | 16 Gen 10,10 | 17 Gen 10,15 | 17 Gen 10,18 | 18 Gen 10,19 | 19 Gen 10,19 | 21 Gen 10,26 | 21 Gen 10,30 | 21 Gen 11,20 | 22 Gen 11,31 | 22 Gen 12,6 | 23 Gen 13,10 | 23 Gen 14,2 | 24 Gen 14,2 | 25 Gen 14,2 | 25 = 23 | 27 Gen 14,5 | 27 Gen 14,6 | 28 Gen 17,15 | 28 Gen 20,1 | 29 Gen 22,13 | 29 Gen 25,2 | 30 Gen 29,33 | 31 Gen 33,18 | 31 Gen 33,18

et Sychem, sed in latinum et graecum sonum uertitur. Sebeon stante iniquitate. Sofar speculator eius uel bucina. Samma perditio. Safon speculator. Sobal uana uetustas uel uectes ad portandum. Salama uestimentum uel pacifica. Saul expetitus uel abutens. Saua eloquentia uel clamor. Sela ut eius uel dimissio eius aut petitio. Somthonfanech conrupte dicitur. nam in hebraeo legimus zapfanethfane, quod interpretatur absconditorum repertor. porro ab Aegyptiis didicimus quod in lingua eorum resonet saluator mundi. Semron nomen uidens aut custos. Sared ut descenderet. Sefion egressum est os tristitiae. Suni pupilla mea uel secundus meus. Sare malitiosus uel sibilans. Syria sublimis siue humecta. Sutalam radicatus.

Tabech occidens. Tachos silens. Talam ros.

huc usque per litteram T simplicem legerimus, nunc adspiratione addita legendum est.

Thobel siue Thubal ductus ad luctum uel conuersus ad uniuersa. Thiras timens siue rediens ad superfluum. Thogorma incolatus quispiam aut interpres. Thares exploratores laetitiae. Thara exploratores odoris siue exploratio adscensionis uel pastio. Thargal sciens iugum uel explorator. Thamar palma siue amaritudo uel conmutans. Theman auster uel africus. Thamna uetans uel deficiens. Thamnath perfecta pars siue consummatio data. Thola uermiculus uel coccinum. Thesbon festinus ad intellegendum.

Us consiliator. Ul dolens siue parturiens. Usam festinus eorum.

Zamram cantio eorum uel tempus ostendens. Zelfan ambulans os, ab ore, non ab osse. uel fluens os. Zabulon ha-

1 Gen 36,2 | 2 Gen 36,11 | 3 Gen 36,13 | 3 Gen 36,15 | 3 Gen 36,20 | 4 Gen 36,36 | 5 Gen 36,37 | 5 Gen 38,2 | 6 Gen 38,5 | 6 Gen 41,45 | 9 Gen 46,13 | 10 Gen 46,14 | 10 Gen 46,16 | 11 Gen 46,16 | 12 Gen 46,17 | 12 Gen 46,20 LXX | 13 Gen 46,20 LXX | 14 Gen 22,24 | 14 Gen 22,24 | 14 Gen 46,20 LXX | 17 Gen 10,2 | 18 Gen 10,2 | 18 Gen 10,3 | 19 Gen 10,4 | 20 Gen 11,24 | 21 Gen 14,1 | 21 Gen 14,7 | 22 Gen 36,11 | 23 Gen 36,12 | 23 Gen 38,12 | 24 Gen 46,13 | 25 Gen 46,16 | 26 Gen 10,23 | 26 Gen 10,23 | 26 Gen 46,23 | 28 Gen 25,2 | 28 Gen 29,24 | 29 Gen 30,20

bitaculum eorum uel ius iurandum eius aut habitaculum fortitudinis uel fluxus noctis. Zara oriens uel ortus. Zauan motus uel fluctuatio eorum. Zozomin praeparati in acie uel quae est haec aqua.

Interpretationes de Exodo.

Aser beatus. Aaron mons fortitudinis siue mons fortis. Aheberim Hebraeorum uel transeuntium. Afferezei separati siue absque muro. Auacin humilitas uana siue humiles uanos uel humiles consurgentes aut responsio uana aut monile colli. Aod gloriosus. Amram populus excelsus. Aminadab populus meus spontaneus. Abiu pater meus est siue ipse pater. Asir uinctus. Abiasaf patris mei conlectio. Amalec populus brutus siue populus lingens. Abiud patris robur siue pater eorum. Accherubin cognosce et intellege siue scientiae multitudo. Achisamech fratrem meum roborans.

Beselehel in umbra dei. Beelsefon habens speculam.

Caath patientia uel molares dentes siue dolans uel conponens. Cades sancta. Chanani negotiatores siue hic pauperculus aut praeparati uel humilitas. Charmi uinea mea uel agnitio aquae. Cherubin scientiae multitudo aut scientia et intellectus.

Dan iudicium uel iudicans.

Ebraeorum transeuntium. Ebrioth transitus. Etthi timuerunt siue obstupuerunt. Emori mater lux mea. Eui ferales uel feroces. Enoch dedicauit. Emorraeum loquentem siue amaricantem. Esrom sagittam uidens siue atrium tristitiae uel fortis. Ebron participatio tristitiae siue fortitudinis uel augmentum sempiternum. Eleazar deus meus adiutor siue dei adiutorium. Edom rufus.

huc usque per E breuem litteram legimus, exin per extensum legamus elementum.

2 Gen 36,13 | 2 Gen 36,27 | 3 Gen 14,5? Deut 2,20 | 6 Exod 1,4 | 6 Exod 4,14 | 7 Exod 2,6 | 7 Ex 3,8 | 8 Dt 1,28 | 9 Ex 6,15 | 10 Ex 6,18 | 10 Ex 6,23 | 11 Ex 6,23 | 11 Ex 6,24 | 12 Ex 6,24 | 12 Ex 17,8 | 13 Ex 24,1 | 13 Ex 25,20 | 14 Ex 31,6 | 16 Ex 31,2 | 16 Ex 14,2 | 17 Ex 6,16 | 18 Num 13,26? | 18 Ex 3,8 | 19 Ex 6,14 | 20 Ex 25,18 | 22 Ex 1,4 | 23 Ex 2,6 | 23 Ex 1,16 | 23 Ex 3,8 | 24 Ex 3,8 | 24 Ex 3,8 | 25 Ex 6,14 | 25 Ex 23,23 | 26 Ex 6,14 | 27 Ex 6,18 | 28 Ex 6,23 | 29 Ex 15,15

Elisafan dei mei specula uel deus meus abscondens. Elisabeth dei mei saturitas uel dei mei iuramentum aut dei mei septimus. Eleana dei possessio. Etham consummatus siue suscipiens nauigationem. Elim aries. Efa mensura. Eliezer deus meus adiutor. Eliab deus meus pater.

Farao dissipans siue discooperuit eum. Fithom os abyssi uel subito. Fua hic, aduerbium loci. siue adparebo. sed melius rubrum. Fallu mirabilis. Futiel hic declinans deum, aduerbium loci, non pronomen. uel declinans deus siue oris declinatio dei. Finees ori parcens uel ore requieuit aut oris augurium. Filistiim ceciderunt duo. Fasec transgressus siue transcensio.

Gad tentatio siue adcinctus uel latrunculus. Gersam aduena ibi. Gersom eiectio eorum siue aduena ibi aut aduena pupillae. Gadihel adcinctio mea deus. Gadi haedus siue tentatio mea. Gamalihel reddidit mihi deus. Goel propinquus siue redimens. Galaad aceruus testis. super hoc in libris hebraicarum quaestionum plenius diximus. Guni horti siue adrogantia mea. Gabua sublimitas. Gomor mensura atticorum choenicum trium.

Israhel est uidere deum siue uir aut mens uidens deum. et de hoc in libris hebraicarum quaestionum plenius diximus. Iethro superfluus huius. Iebusi calcatus siue praesepe meum. Iamuhel dies eius deus. Iamin dextera. Iachin praeparans. Iessaar est meridies siue meridianus aut unctio mea uel μεταφορικῶς oleum. Iochabeth ubi est gloria siue est grauis aut domini gloria. Ithamar ubi amarus uel ubi palma uel est amarus siue insulae palma. Iesus saluator. In mensura liquentis materiae.

Leui additus. Loboni filio meo uel cor ego aut candor.

1 Ex 6,22 | 2 Ex 6,23 | 3 Ex 6,24 | 3 Ex 13,20 | 4 Ex 15,27 | 4 Ex 16,36 | 5 Ex 18,4 | 5 Ex 31,6 | 6 Ex 1,11 | 6 Ex 1,11 | 7 Ex 1,15 | 8 Ex 6,14 | 8 Ex 6,25 | 10 Ex 6,25 | 11 Ex 13,17 | 11 Ex 34,25 | 13 Ex 1,4 | 13 Ex 2,22 | 14 Ex 6,16 | 15 Num 13,10 | 15 Num 13,11 | 16 Num 13,12 | 16 Num 13,15 | 17 Num 26,29 | 17 Hieronym hebr quaest. cf quaest in Gen 50,20 | 18 Num 26,48 | 19 ? | 19 Ex 16,16 | 21 Ex 1,1 | 22 Hieronym hebr quaest. cf quaest in Gen 51,17 | 23 Ex 3,1 | 23 Ex 3,8 | 24 Ex 6,15 | 24 Ex 6,15 | 24 Ex 6,15 | 25 Ex 6,18 | 26 Ex 6,20 | 27 Ex 6,23 | 28 Ex 17,9 | 29 Ex 29,40 | 30 Ex 1,2 | 30 Ex 6,17

Mesraim hostes eorum uel Aegyptus. Moyses uel Moses adtrectans uel palpans aut sumptus ex aqua siue adsumptio. Madian de iudicio. Merari amara siue amaritudines. Mooli de infirmitate siue chorus meus aut ab initio. Mosi adtrectator uel palpator meus. Misahel tactus dei siue quis interrogauit. Magdolon quis grandis uel turris. Moab de patre. Maria inluminatrix mea uel inluminans eos aut zmyrna maris aut stella maris. Mara uel Merra amaritudo. Marath amara. Man hu quid est hoc.

Neptalim latitudo. Nafec pruna uel carbo siue seductio. Naason augurans uel augur fortis. Nadab spontaneus. Naue semen uel germen uel pulchritudo.

Ozihel fortitudo mea deus. Omer crispans siue manipulus. Oliab protectio mea pater. Oefi trium modiorum mensura.

nomina quattuor quae secuntur per extensam legenda sunt litteram.

Oreb ardor siue siccitas aut coruus uel solitudo. Ori lux mea. On labor uel dolor. Or iracundia.

Ruben uidens filius uel uidete filium. Ramesses intonuit laetus siue malitia de tinea. Raguhel pastio dei siue amicus eius deus. Rafidim laxae manus uel sanitas iudicii aut uisio oris sufficiens eis.

Symeon audiuit tristitiam uel nomen habitaculi. Sefra adhaesit uel placens. Seffora auis eius uel pulchritudo siue placens. Sor meridianus. Sorihel coangustans deus uel robustus deus. Salutentatio respiciens. Saul expetitus siue abutens. Semei audi uel auditio mea. Sethri exactor meus uel absconsio mea. Socchoth tabernacula. Sur murus aut robustus siue angustia uel mandatum. Sin amphora uel tentatio siue rubus.

1 Ex 1,8 | 1 Ex 2,10 | 3 Ex 2,15 | 3 Ex 6,16 | 3 Ex 6,19 | 4 Ex 6,19 | 5 Ex 6,22 | 6 Ex 14,2 | 6 Ex 15,15 | 7 Ex 15,20 | 8 Ex 15,23 | 8 Ex 15,23 | 9 Ex 16,15 | 10 Ex 1,4 | 10 Ex 6,21 | 11 Ex 6,23 | 11 Ex 24,1 | 11 Ex 33,11 | 13 Ex 6,18 | 13 Ex 8,10 | 14 Ex 31,6 | 14 Ex 16,36 | 18 Ex 3,1 | 18 Ex 31,2 | 19 Ex 1,11 LXX | 19 Ex 31,2 | 20 Ex 1,2 | 20 Ex 1,11 | 21 Ex 2,18 | 22 Ex 19,2 | 24 Ex 1,2 | 24 Ex 1,15 | 25 Ex 2,21 | 26 Ex 6,15 | 26 Num 3,35 | 27 Par I 9,7? | 27 Ex 6,15 | 28 Ex 6,17 | 28 Ex 6,22 | 29 Ex 12,37 | 29 Ex 15,22 | 30 Ex 16,1

Sinai rubus amphora mea siue mensura mea uel mandatum. Sabbata requies. Settim spinarum.

Theman auster. Thelame riui aquarum uel agger aquarum. Thola uermiculus aut coccinum. Theeth subter.

Ur ignis aut lumen.

Zabulon habitaculum fortitudinis. Zechri memoria mea.

finiunt interpretationes hebraicorum nominum libri Exodi, inter quas et quae sunt de Leuitico potes inuenire, exceptis quattuor, quas subnectere curauimus.

Badri. Fath κλίμα, id est plaga, uerbi gratia quod dicimus plaga septemtrionalis uel meridiana. Melcho rege. Salumith retributio uel pacifica.

Interpretationes de Numero.

Aaron mons fortis. Aminadab populus meus spontaneus. Amiud populus meus inclitus. Abidan pater meus iudex. Aggelaoni adnuntiat iniquitatem meam. Ahiezer frater meus adiutor. Amisaddai populus meus sufficiens. Achran turbauit eos. Ahira fratris mei amicus. Anan nubes. Abaia pater meus iste uel patris mei abundantia. Aseroth atrium angustiae siue beatitudines. Amihel populus meus dei. Amath indignatio uel uter. Ahiman frater meus quis. Anacim monile collo sublimi. Atthi obstupefaciens uel perterrens. Abiram pater meus excelsus. Aunan non est uel inutile. Arrad suscitauit descendens uel suscitauit descensionem. Atharim exploratorum. Aei quam Graeci λιθολογίαν uocant. Arnon aceruus tristitiae siue laus. Ar suscitauit uel uigilia. Ammon populus moeroris. Agag δῶμα, id est tectum. Assur beatitudo siue gressus. Aggi festiuitas siue sollemnis. Arodi maledictio sufficiens siue maledictus. Ariheli leo deus

1 Ex 16,1 | 2 Ex 16,23 | 2 Ex 25,5 | 3 Ex 26,18 | 3 Num 13,22 | 4 Num 26,23 | 4 Num 33,26 | 5 Ex 17,10 | 6 Ex 1,3 | 6 Ex 6,21 | 10 ? | 10 Leu 19,9 | 11 Leu 18,21 | 12 Leu 24,11 | 14 Num 1,3 | 14 Num 1,7 | 15 Num 1,10 | 15 Num 1,11 | 16 Num 1,11 | 16 Num 1,12 | 17 Num 1,12 | 17 Num 1,13 | 18 Num 1,15 | 18 Num 1,15 | 18 Num 3,2 | 19 Num 11,35 | 20 Num 13,12 | 20 Num 13,21 | 21 Num 13,22 | 21 Num 13,22 | 22 Num 13,29 | 23 Num 16,1 | 23 Num 16,1 | 24 Num 21,1 | 24 Num 21,1 | 25 Num 21,11 | 25 Num 21,13 | 26 Num 21,15 | 27 Num 21,24 | 27 Num 24,7 | 28 Num 24,24 | 28 Num 26,15 | 29 Num 26,17 | 29 Num 26,17

meus. Amol pepercit. Aserehel beatus deus. Afar fodit siue humus. Agla sollemnitas ista uel uitulus. Achiram fratris mei sublimitas. Arad descendi. Aber conmisit uel certamen iniit aut particeps. Araboth humilem planam atque campestrem. Abarim in transitu, quod significantius graece *πέραν* dicitur. Atharoth coronae. Aroer subleuans uel uacuefactio uigilis aut myricae. Ahiroth scalptum. Alus fermenta siue conmisce, quod graece dicitur *φύρασον*. Arada obstupuit, admiratus est. Asmona festinus siue festinans aut numera. Aggedgad adnuntia siue adcinctus uel latrunculus. Ahiam umbraculum siue praerupta. Alamon super multitudinem aut despectio. Abelsattim luctus litorum uel riparum. Acrabbim scorpiones uel decentem. Adar sublimis uel pallium. Asemona os eius, ab osse, non ab ore. Asmo nouissimum eius. Arebla insidiatrix. Ain fons. Azan fortitudo eorum. Ahihod fratris mei gloria.

Beniamin filius dexterae. Bamoth in morte siue excelsa. Basan bruchus siue pinguedo. nam quod interpretari solet ignominia uel confusio, busa dicitur. Balac lingens uel elidens siue inuoluens. Balaam uanus populus siue praecipitans eos uel sine populo. Beor in pelle. Bahal habens siue uir. Behelfegor habens os pelliceum. Bechor in sagmate uel ingressus est agnus. Bale praecipitavit siue absorbuit. Baria in malis uel in conmutatione eius. Behelsefon habens aquilonem siue speculam. Baon in iniquitate. Barnee electa conmotio. Bethanamra domus pardorum siue domus amaritudinis. Beelsefon adscensio speculae. Betharan domus arcae uel montium aut adscensus humilium. Bahalmeon habens

1 Num 26,21 | 1 Num 26,31 | 1 Num 26,32 | 2 Num 26,33 | 2 Num 26,38 | 3 Num 26,40 | 3 Num 26,45 | 4 Num 26,63 | 5 Num 27,12 | 6 Num 32,3 | 6 Num 32,34 | 7 Num 33,7 | 7 Num 33,14 | 8 Num 33,24 | 9 Num 33,29 | 10 Num 33,32 | 11 Num 33,45?? | 11 Num 33,46 | 12 Num 33,49 | 13 Num 34,4 | 13 Num 34,4 | 14 Num 34,4 | 14 Num 34,7? | 15 Num 34,11 | 15 Num 34,11 | 15 Num 34,26 | 16 Num 34,27 | 17 Num 1,11 | 17 Num 21,19 | 18 Num 21,33 | 19 Num 22,2 | 20 Num 22,5 | 21 Num 22,5 | 21 Num 25,3 | 22 Num 25,3 | 22 Num 26,35 | 23 Num 26,38 | 23 Num 26,44 | 24 Num 33,7 | 25 Num 32,3 | 25 Num 32,8 | 26 Num 32,36 | 27 Num 33,7 | 27 Num 32,36 | 28 Num 32,38

habitaculum. Benacan filius necessitatis. Baci luctus siue in uomitu aut uetus.

Cades conmutatus siue sanctus. Ceni aerarius meus siue nidus meus aut possessio. Citiis stupentibus siue mirantibus. Canath aemulatio siue zelotypia. Calaath ecclesia uenit uel uoces. Cadesbarne conmutatus electus uel mutabilis. Cariathaim uilla uel oppidum eorum. Core caluitium. Camuhel resurrectio dei aut stabit deus.

huc usque per c litteram simplicem legerimus, exin adspiratione addita nominum sunt legenda principia.

Chanaan reuersus est siue quasi respondentes aut quasi mouentes. Chaleb quasi cor aut omne cor uel canis. Chamos congregatus uel quasi adtrectatio. Chozbi calix in me siue inmola mihi. Chenneroth cithararum signum aut quasi lucernae. Chaslon scelerata tristitia uel quasi protectio. Cherubin quasi plures aut uermiculata pictura uel scientiae multitudo.

Duhel agnoscant deum. Dathan donum eorum siue sufficiens donum. Dibon sufficiens ad intellectum uel abundanter intellegens. Dibongad sufficienter intellegens tentationem. Defeca adhaesit uel remissio. Deblathaim lateres siue massas, quas de recentibus ficis coupingere solent, quas Hebraei deblathan, Graeci *παλάτας* nuncupant. in praesenti loco nomen quod proposuimus interpretatur *παλάται* eorum.

Efraim crescens siue frugifer. Eldad ad solum siue solitarium uel ad unum. Erma anathema eius. Esebon cogitatio siue cingulum moeroris. Edraim descensio pastorum. Elcan pars eorum uel testimonium eorum. Esbel ignis uetus siue uanus. Eui desideraui. Elade ad adscensum. Ebrona transgressus siue transgressio. Enihel gratia mea deus.

1 Num 33,31 | 1 Num 34,22 | 3 Num 13,26 | 3 Num 24,21 | 4 Num 24,24 | 5 Num 32,42 | 5 Num 33,22 | 6 Num 34,4 | 6 Num 32,37 | 7 Num 16,1 | 7 Num 34,24 | 11 Num 13,2 | 12 Num 13,6 | 12 Num 21,29 | 13 Num 25,15 | 14 Num 34,11 | 15 Num 34,21 | 15 Num 7,89 | 18 Num 1,14 | 18 Num 16,1 | 19 Num 32,34 | 20 Num 33,45 | 21 Num 33,12 | 21 Num 33,47 | 25 Num 1,10 | 25 Num 11,26 | 26 Num 14,45 | 26 Num 21,26 | 27 Num 21,33 | 28 Num 26,30? | 28 Num 26,38 | 29 Num 31,8 | 29 Num 32,3 | 29 Num 33,34 | 30 Num 34,23

Efoth superindumentum uel superumerale. Eschol botrus siue ignis omnis.

huc usque per E breuem litteram legerimus, exin per extensum legamus elementum.

Elisar pater meus fortis siue pater meus coangustans. Eliab deus meus pater uel deus pater. Elon exercitus fortitudo. Elisame deus meus audiuit. Elisama deus meus audiens. Elisafath deus congregauit uel dei mei protectio siue absconsio. Enan nubes. Edrai inundatio pascet me. Er uigilans aut consurgens uel pelliceus. Elon quercus siue αὐλών. de quo in libro locorum plenius diximus. Eran uacuefecit. Etham fortem. Esaun uoluntas moeroris siue fortitudinis. Enon fons tristitiae. Elidad deus meus patruelis uel deus meus patruus.

Fadassur redemtio fortis siue uallata. Fegihel occurre mihi deus uel occursio dei. Faran ferus eorum uel frugifer. Faleti saluator meus. Faeleth ruina uel deiectio. Fasga abscisus uel dolatus aut os multum, ab ore, non ab osse. Fethora oris exploratio siue buccella luminis uel os turturis. Fagur oris pellis uel hiauit. Finees os requieuit uel silet uel ori pepercit. Fares diuisio. Finoni os meum nepotum. Farnach uitulus saginatus aut discessio mea.

Gedeoni tentatio iniquitatis uel tentatio humilitatis meae. Garizin diuisio siue praecisio.

Iefanne innuit uel innuens. Iegal propinquus uel redimens. Iesu saluator. Iazer adiutum. Iarden descensio eorum uel uide iudicium. Iassa dimidia uel factum mandatum. Iaboc lucta uel puluis. Iariho odor eius uel luna. Iasub conuersio. Ialel expectauit deum. Iamna mare uel dextera eius.

1 Num 34,23 | 1 Num 13,23 | 5 Num 1,5 | 6 Num 1,9 | 6 Num 1,9 | 7 Num 1,10 | 7 Num 1,10 | 8 Num 1,14 | 9 Num 1,15 | 9 Num 21,33 | 9 Num 26,19 | 10 Num 26,26 | 11 Hieronym lib locorum | 11 Num 26,36 | 12 Num 33,6 | 12 Num 33,35 | 13 Num 34,9 | 13 Num 34,21 | 15 Num 1,10 | 15 Num 1,13 | 16 Num 10,12 | 17 Num 13,9 | 17 Num 16,1 | 17 Num 21,20 | 18 Num 22,5 | 20 Num 25,3 | 20 Num 25,7 | 21 Num 26,20 | 21 Num 26,23 | 22 Num 34,25 | 23 Num 1,11 | 24 Deut 11,29 | 25 Num 13,6 | 25 Num 13,7 | 26 Num 13,16 | 26 Num 21,32 | 26 Num 22,1 | 27 Num 21,23 | 28 Num 21,24 | 28 Num 22,1 | 28 Num 26,24 | 29 Num 26,26 | 29 Num 26,44

Iesui quod est desiderani uel aequalis meus. Iaasel dimidiauit deus. Ieser plasmauit, hoc est finxit. uel fictum. Iair inluminans. Ietebatha bonitates siue declinauit ut ueniat. Isimoth adducet mortem. Iegali redimens me uel propinquus meus. Lahel in deum uel deo. Lomna alba uel candida.

Manasses obliuiosus uel quid oblitus est. Madiani contradictio uel responsio. Medad mensus est. Michahel quis ut deus. Machi quid quia. Mathana donum. Medaba aquae eminentes. Machir restituet siue uenumdabit uel de infirmitate. Maala chorus uel infirmitas. Melcha rex eius. Malchihel rex meus deus. Maceloth ecclesia. Mathca dulcedo uel saturitas. Maseroth exclusiones uel uincula aut successiones siue disciplinae, quod in nostris codicibus Mazuroth legitur.

Nathanahel deus meus uel donum dei. Naabi abscondit uel requieuit in me. Nefe sufflans uel suspirans. Namuhel dormiuit deus siue in quo deus. Noa motus, quem Graeci significantius *σάλον* uocant. Neeman decus siue motus eorum. Namra pardus siue amaritudines. Nabau ueniemu uel in conclusione. Nobe latrans. Naason serpentinus uel augurium.

Othotham signum eorum. Ozni auris mea. Ofan maritima eorum uel thalamus eorum. Ofir ignominia. sed apud Hebraeos per heth litteram scribitur.

huc usque per o breuem litteram legerimus, exin per extensum legamus elementum.

Obab dilectus siue amplexus aut saepes. Ori coquens uel claudens me uel adprehendens. Osee saluator aut saluans. Onan dolor uel tristitia eorum uel mussitatio uel murmuratio. Or lumen. Obath magus uel pythonissa, quam Graeci

1 Num 26,44 | 1 Num 26,48 | 2 Num 26,49 | 2 Num 32,41 | 3 Num 33,33 | 4 Num 33,49 | 4 Num 34,22 | 5 Num 3,24 | 5 Num 33,20 | 6 Num 1,10 | 6 Num 10,29 | 7 Num 11,26 | 7 Num 13,12 | 8 Num 13,15 | 8 Num 21,18 | 8 Num 21,30 | 9 Num 26,29 | 10 Num 26,33 | 10 Num 26,33 | 10 Num 26,45 | 11 Num 33,22 | 11 Num 33,29 | 12 Num 33,30 | 14 Num 1,8 | 14 Num 13,14 | 15 Num 21,30 | 15 Num 26,9 | 16 Num 26,33 | 17 Num 26,40 | 18 Num 32,36 | 18 Num 32,38 | 19 Num 32,42 | 19 Num 1,7 | 21 Num 33,6 | 21 Num 26,16 | 21 Num 26,39 | 22 Num 27,1 | 26 Num 10,29 | 26 Num 13,5 | 27 Num 13,8 | 28 Num 26,19 | 29 Num 33,39 | 29 Num 33,43

ἐνγαστρίμυθον uocant. Og coaceruans siue absconditus. Oni dolor meus.

Rafao sanans aut medicans. Roob plateae siue latitudo. Recem uarietas siue pictura. Rebe quattuor. sed per ain litteram scribitur. Rathma uisio consummata siue iuniperus uel sonitus. Remmonfares mali granati diuisio siue sublimium diuisio. Reesa fraenum.

Saddesor uberum eorum lux uel uberum lumen. Salamihel retribuens mihi deus uel pax mea deus. Surisaddai continens mea ubera uel fortis meus dominus. Surihel continens me deus uel fortis meus deus. Sear pusillus. Samue audiens. Safat iudicauit. Sodi arcanum meum uel exclusit me. Susi equus meus. Sethur absconditus uel deuertens. Sisai longaeuus meus. Soon Tanis urbs Aegypti. Seon gramen quod non est uel germen inutile uel adloquium inutile aut calor siue tentatio lacessiens. Sefor auis. Settim spinae. Satan contrarius. Seth positio siue posuit. Seir pilosus uel hircus. Salu tentatio respiciens. sed melius εὐσταθής, quem fortunatum uel uegetum possumus adpellare. Sefion absconditus uel egredere os moeroris aut specula eorum. Soni coccus uel pupilla mea. Sela petitio uel petens. Semron nomen uidit uel custos eius. Sichem umerus. Semidahe nomen meum scientia. Salfaath umbra formidinis siue umbra in id ipsum, id est pariter. Suthala poculum mixtum siue spina uiridis uel madida. Sufan adterens siue adumbraculum rastrorum, quod hebraice dicitur sufafim. Sofar tuba. Sarahe uelamen siue princeps fratris. Sicher ebrietas. Salim redde. Sabama conuersio quaepiam siue leua in eis uel tolle altitudinem. Safan labium uel lepus

1 Num 32,33 | 1 ? | 3 Num 13,9 | 3 Num 13,21 | 4 Num 31,8 | 4 Num 31,8 | 5 Num 33,18 | 6 Num 33,19 | 7 Num 33,21 | 8 Num 1,5 | 8 Num 1,6 | 9 Num 1,6 | 10 Num 3,35 | 11 Num 7,18 | 11 Num 13,4 | 12 Num 13,5 | 12 Num 13,9 | 13 Num 13,11 | 13 Num 13,12 | 14 Num 13,22 | 14 Num 13,22 | 14 Num 21,27 | 16 Num 22,2 | 16 Num 25,1 | 17 Num 22,22 | 17 Num 24,17 | 17 Num 24,18 | 18 Num 25,14 | 20 Num 26,15 | 21 Num 26,15 | 21 Num 26,20 | 22 Num 26,24 | 22 Num 26,31 | 22 Num 26,32 | 23 Num 26,33 | 24 Num 26,35 | 25 Num 26,39 | 27 Num 32,35 | 27 Num 34,8 | 27 Num 28,7 | 28 Num 26,49 | 28 Num 32,3 | 29 Num 32,35

aut ericius. Socchoth tabernacula. Salmona umbra portionis siue umbra numerauit aut imago eius. Sin sitiens. Senna uoluntas siue mandatum eius. Sedada ex latere eius. Safan labium siue barba superioris labii, quam Graeci *μύστακα* uocant. Safatan iudicans populum. Samuhel nomen eius deus. Salomi pax mea.

Thola uermiculus uel coccinum. Thersa conplacens sibi, quod graece melius dicitur *εὐδοκοῦσα*. Thena castra uel donata. Theeth subter. Thare exploratio uel pastura siue nequitia. haec omnia quae ex littera hac posuimus cum adspiratione in suis legenda sunt principiis.

Uapsi et finis meus.

Zachur memor. Zarath alienus uel descensio. Zoob aurum. Zemeri iste exacerbans siue amaricans. Zare ortus est. Zeferuna hoc os uidistis, ab ore, non ab osse. Zamri psalmus uel canticum meum.

De Deuteronomio.

Astaroth caulae uel praesepia, ouilia uel atria. Aza fortitudo eius. Araba occidens siue uespera. Argob maledicta sublimitas. Aui feri. Auothiair gloria luminis uel uita luminis. ita tamen, ut pronuntietur auathiair. Acan necessitas. Aseroth atria siue uestibula, si tamen per heth et sade litteram scribatur, si uero per aleph et sin, beatitudinem sonat. Amora populi inluminatio uel populus eius. Adama humus.

Behelfegor habens os pellis siue superius os pellis. Basar angustia siue in augustia uel infantia. Bosor in angustia· Beroth putei. Barne filius motationis. Balaam uanus populus.

1 Num 33,5 | 1 Num 33,41 | 2 Num 34,3 | 2 Num 34,4 | 3 Num 34,8 | 3 Num 34,10 | 5 Num 34,24 | 5 Num 34,20 | 6 Num 34,27 | 7 Num 26,23 | 7 Num 26,33 | 8 Num 26,35 | 9 Num 33,26 | 9 Num 33,27 | 12 Num 13,14 | 13 Num 13,4 | 13 Num 21,12 | 13 Num 21, 14 | 14 Num 25,14 | 14 Num 26,20 | 15 Num 34,9 | 15 Num 25,14 | 18 Deut 1,4 | 18 Dt 2,23 | 19 Dt 1,7 | 19 Dt 3,4 | 20 Dt 2,23 | 20 Dt 3,14 | 21 Deut 10,6 | 22 Dt 1,1 | 23 Dt 3,17? | 24 Dt 29,22 | 25 Dt 29,22 | 26 Dt 4,3 | 26 Dt 4,43 | 27 Dt 4,43 | 28 Dt 10,6 | 28 Dt 1,2 | 28 Dt 23,5

Cademoth a principio mortis siue principium mortis.

tria nomina quae secuntur ex C per adspirationem legenda sunt.

Chorraeus iracundus siue de foramine, quem Graeci τρωγλοδύτην dicunt. Chapturim manus turturum siue exploratorum. Chaptor Cappadocia.

Edraim inundatio malorum uel natiuitas pessimorum siue descensio pastorum. Erma anathema. Euim iniqui. Ermon anathema tristitiae. Esdod effusio. Emmim populi.

quattuor nomina quae secuntur per extensam uocalem legenda sunt.

Esau aceruus lapidum siue conlectio lapidum, quod graece dicitur λιθολογεῖον, uel frustra aut factura, id est ποίησις. Elath terebinthus uel aulones. Emim terribiles. Ebal uorago uetus.

Fasga abscisa uel dolata siue os delicti. Faran auctus siue succrescens. Fennador conuersio generationis.

Gaza fortitudo. sed sciendum quod apud Hebraeos non habeat in principio litteram consonantem, uerum incipiat a uocali ain et dicatur Aza. Gesuri iuxta lumen uel uicinia luminis. Golan transmigratio eorum uel uolutabrum eorum. Gergesaeum colonum adplica. Gaulon uolutatio eius. Garizin diuisio siue aduena. Galgal rota uel reuelatio. Gai uorago. Gebal uorago uetus siue λιθολογεῖον.

I litteram et L idcirco praetermisimus, quia eadem nomina in ceteris libris interpretantur et superfluum est dicta uel dicenda repetere. H autem a plerisque adspiratio putatur esse, non littera. de K superfluum est mentionem facere, cum etiam apud Latinos exceptis Kalendis superflua iudicetur. igitur obseruandum quod eadem nomina quae hic vel alibi praetermissa sunt, in aliis libris possumus inuenire.

1 Dt 2,26 | 4 Dt 2,12 | 5 Dt 2,23 | 6 Dt 2,23 | 7 Dt 1,4 | 8 Dt 1,44 | 8 Dt 2,23 | 9 Dt 3,8 | 9 Dt 3,17 | 9 Dt 32,8 | 12 Dt 2,4 | 14 Dt 2,8 | 14 Deut 2,10 | 14 Deut 11,29 | 16 Dt 3,27 | 16 Dt 33,2 | 17 Ios 11,2 | 18 Dt 2,23 | 20 Dt 3,14 | 21 Dt 4,43 | 22 Dt 3,14 | 22 Dt 4,43 | 22 Dt 11,29 | 23 Dt 11,30 | 23 Gen 12,8 | 24 Dt 11,29

Misor directum, quod graece dicitur εὐθεῖα uel plana atque campestria. Maachathi fracti sunt mihi aut uenter percussus. Mosera eruditio uel disciplina eius. Mamoazer de longe uel alienatus.

Oraim conceptus siue conprehensio.

Raphaim medici uel gigantes. Rabbath multitudo uel grandis. Rubeni uisio filii mei uel uidete inter me. Ramoth excelsum signum siue uidit mortem uel excelsa.

Sidon uenatio tristitiae uel inutilitatis. Sareon princeps moeroris. Sanir leua nouitatem siue dens lucernae. Salacha leuans ueni uel tollens uenit. Settim spinae. Seboim capreae uel damma aut statio eius mare. Samech mandatum humile. Sina tentatio siue rubus, si tamen per samech litteram scribatur.

Thofel insulsitas.

Zozomim hae cogitationes siue quae est haec aqua uel in acie praeparati.

De libro Iesu Naue.

Ain quaestio. Adonibezec dominus meus fulgurans uel dominus contemptus uani. si uero per sade litteram scribatur, interpretari potest dominus meus iustus. Azeca fortitudo siue decipula. Ailon, quem supra Aulonem diximus. quod si Aeglon legere uoluerimus, interpretatur uacca eorum. Asor sagitta luminis. Axaf medicamentum. quod si legere uoluerimus Axa, interpretatur furibunda. Araboth humilia plana atque campestria. Alac pars mea siue lubricum. Aermon anathema moeroris. Anaba uua uel humilitas mea. Asdod dissolutio uel effusio siue incendium. Arnon lumen eorum aut maledictio eorum. Aroer suffusio uigiliae siue exurgens uigilia. sed melius myrice. Ader grex. Adraim congregatio eorum. Afec continuit siue continentia. Adraim inundatio

1 Dt 3,10 | 2 Dt 3,14 | 3 Dt 10,6 | 3 Dt 23,3 | 5 ? | 6 Dt 2,20 | 6 Dt 3,11 | 7 Dt 3,12 | 7 Dt 4,43 | 9 Dt 3,9 | 9 Dt 3,9 | 10 Dt 3,9 | 10 Dt 3,10 | 11 Dt 10,3 | 11 Dt 29,22 | 12 ? | 13 Dt 33,2 | 14 Dt 1,1 | 15 Dt 2,20 | 18 Ios 8,1 | 18 Ios 10,1 | 20 Ios 10,10 | 21 Ios 10,12 | 21 = 18,10 | 23 Ios 11,1 | 23 Ios 11,1 | 24 Ios 11,16 | 25 Ios 11,17 | 25 Ios 11,17 | 26 Ios 11,21 | 26 Ios 11,22 | 27 Ios 12,1 | 28 Ios 12,2 | 29 Ios 12,14 | 29 Ios 12,15 | 30 Ios 12,18 | 30 Ios 13,12

pessimorum. Accaron eruditio tristitiae uel sterilitas. Amas indignatio' uel furor. Azotii, id est Asdodii, ignis patrui mei uel incendia. Ascalon adpensa uel ignis infamis. Assaar mane, diluculum. Acrabbim scorpiones. Adar magnificus siue pallium. Asamona os eius, ab osse, non ab ore. Achor turbatio uel tumultus. Adomim rubra. Anacam humilis exurgens. Ahiman frater eius. Acsa claudicans uel factura, id est ποίησις. Athonihel tempus eius dei uel responsio dei. Adada usque ad testimonium. Asergadda atrium adcinctionis eius. Asmona celeriter numera. Auim acerui lapidum, id est λιθολογία. Ain oculus uel fons. Aengannin fons aut oculus hortorum. Adollamin congregatio eorum. Adasa noua. Athar deprecatio. Achazib mendacium siue stultitia. Ani pauper. Arab insidiae. Ammeta luctus. Accen nidus. Alala laxitas. Araba multa. Ataroth corona. Asrehel beatus deus. Agla festiuitas eius. Aser beatus, si per aleph et sin litteram scribitur, sin autem per heth et sade, atrium interpretatur. Amathim indignatio (id est bilis) eorum. Anem circuli uel coronae siue praecinens. Auim aceruus lapidum, id est λιθολογεῖον. Affara uitulus uel taurus. Afara humus eius. aliis quippe litteris scribitur. Ammona populus eius. Afani uolans ego. Aalee mille. Asarsualim atrium uulpium. Asom os, ab osse, non ab ore. Asan fumus. Afarim fodiens mare. Ames robustus. Amath populus adhuc. Acharan turbans eos. Ammon populus moeroris. Amma populus eius. Annaceb cognomentum. Aser atrium siue uestibulum. Adame cruores siue sanguines numero plurali. Aialon campi uel aulones. Anathoth oboediens uel respondens signum.

1 Ios 13,3 | 1 Ios 13,5 | 2 Ios 13,3 | 3 Iud 1,18 | 3 Ios 6,15 | 4 Ios 15,3 | 4 Ios 15,3 | 5 Ios 15,4 | 5 Ios 15,7 | 6 Ios 15,7 | 6 Ios 15,13 | 7 Ios 15,14 | 7 Ios 15,16 | 8 Ios 15,17 | 9 Ios 15,22 | 9 Ios 15,27 | 10 Ios 15,27 | 10 Ios 15,29 | 11 Ios 15,32 | 11 Ios 15,34 | 12 Ios 15,35 | 12 Ios 15,37 | 13 Ios 15,42 | 13 Ios 15,44 | 14 Ios 15,50 | 14 Ios 15,52 | 14 Ios 15,54 | 14 Ios 15,57 | 15 Ios 15,58 | 15 Ios 15,60 | 15 Ios 16,7 | 15 Ios 17,2 | 16 Ios 17,3 | 16 Ios 17,7 | 18 ? | 18 Ios 18,16 | 19 Ios 18,23 | 20 Ios 18,23 | 20 Ios 18,23 | 21 Ios 18,24 | 22 Ios 18,24 | 22 Ios 18,28 | 22 Ios 19,3 | 23 Ios 19,3 | 23 Ios 19,7 | 23 Ios 19,19 | 24 Ios 19,20 | 24 Ios 19,26 | 24 Ios 19,28 | 25 Ios 19,28 | 25 Ios 19,30 | 26 Ios 19,33 | 26 Ios 19,36 | 27 Ios 19,36 | 27 Ios 19,42 | 28 Ios 21,18

Abdo seruus eius. Ammador populus generationis. Alal laxitudo, quam Graeci χαύνωσιν uocant, siue leuitas per extensam primam syllabam. Astarten facturam superfluam, id est ποίησιν περιττήν. Astaroth factura (id est ποίησις) exploratorum.

Bethauen domus inutilis. Babylon confusio. Betharan domus irae uel domus montium. Baalgad habuit adcinctum uel uir adcinctus aut uir pirata uel fortunatus. Bethaisimoth domus deserta uel domus adducens mortem. Bamoth excelsa. Baal habens. Baalmeon habens domicilium. Bethfeor domus oris pellium. Begunim fabri caementarii. Betharam domus sublimium uel montium. Bethanamra domus pardorum siue amaritudinum. Bethaglan domus festiuitatis eorum. Betharaba domus humilis uel uesperae. Boon pollex uel in medio. Baala habens eam uel supra. Bala habens eam uel uir eius siue uenit haec. Baaloth in adscensu uel adscensus numero plurali. Bethafelet domus salutis. Bazeotha despectio uel contemptus. Bala uetustas. Basecoth adeps uel defaecatio. Bethdagan domus tritici. Beththafue domus mali, non a malitia, sed ab arbore intellegendum. Bethsur domus robusti. Bethanoth domus praecinentium. Betharaba domus multa uel grandis. Benennam in eis uel in medio eorum. Bethagla domus festiuitatis eius. Beroth putei. Bethula uirgo. Bethmarchaboth domus quadrigarum. Bethlabaoth domus uenientium. Balath habitus, ab habendo, non ab habitu, id est cultu uestis. Beram puteus altitudinis. Bethfese domus oris fluentis. Bethsamis domus solis. Beten uenter. Bethemec domus uallis. Benahel aedificatio dei. Bethanath domus humilitatis uel domus respondens. Belathala habita, genere feminino, ab

1 Ios 21,30 | 1 Ios 21,32 | 1 Ios 15,58? | 3 Ios 24,33 LXX | 4 Ios 24,33 LXX | 6 Ios 7,2 | 6 Ios 7,21 | 6 Ios 10,10 | 7 Ios 11,17 | 8 Ios 12,3 | 9 Ios 13,17 | 10 Ios 13,17 | 10 Ios 13,17 | 10 Ios 13,20 | 11 Ios 13,26 | 11 Ios 13,27 | 12 Ios 13,27 | 13 Ios 15,6 | 14 Ios 15,6 | 14 Ios 15,6 | 15 Ios 15,9 | 15 Ios 15,10 | 16 Ios 15,24 | 17 Ios 15,27 | 17 Ios 15,28 | 18 Ios 15,29 | 18 Ios 15,39 | 19 Ios 15,41 | 19 Ios 15,53 | 20 Ios 15,58 | 21 Ios 15,59 | 21 Ios 15,61 | 22 Ios 18,16 | 22 Ios 18,19 | 23 Ios 18,25 | 23 Ios 19,4 | 24 Ios 19,5 | 24 Ios 19,6 | 25 Ios 19,8 | 26 Ios 19,8 | 26 Ios 19,21 | 27 Ios 19,22 | 27 Ios 19,25 | 27 Ios 19,27 | 28 Ios 19,33 | 28 Ios 19,38 | 29 Ios 19,44

habendo. participium est, non uerbum inperatiuum. Banebarac filius fulguris. Balac elidens.

Cariathiarim ciuitas uel uilla siluarum. Cadesbarne conmutata electae siue sancta electae. Cades sanctitudo uel sancta siue mutata. Cariatham ciuitas eorum uel uocatio perfecta. Caina lamentatio. Ceila ad fundam iacta siue suscitans eam aut tollens sibimet. Carmelus mollis siue cognitio circumcisionis. Cariathbaal ciuitatem habuit siue ciuitas habita. Cane calamus. notandum quod latinum canna de lingua hebraea sumptum est. Casim summitas uel principium. Catath siue Caath morsus uel congregati. Caseon duri fortitudine. Cabasam congregatio eorum. Cartham uocationem perfecit. Cedemoth prius uel orientales.

huc usque per c simplicem litteram legerimus, exin adspiratione addita legendum est.

Chidon scutum uel clipeus. Chifara catulus eius uel manus dissipata siue expiatio. quod autem diximus „catulus eius", leonem significat, quem Graeci uocant *σκύμνον*. Chermel molle uel tenerum siue cognitio circumcisionis. melius autem, si interpretetur agnus tener. Cheslon reuelatio eorum. Chisil robustus. Chabon quasi intellegens. Chereloth uidisti signum. Chsiloth stulti signum. Chabul quasi germen.

Dabir loquens uel loquela aut ursum timens. Dar generatio. Dibon abundanter uel satis intellegens. Dabira loquens uel eloquentia uel ursum timens. Dimona satis numerans uel sublimitas. Dalani egens pauper. Daleam egestas eorum. Duma silentium siue gaudium. Dana causa uel iudicium eius. Dabbath cliuus. Dabrath loquela. Dedara generatio eius. Domna silentium.

1 Ios 19,45 | 2 Ios 24,9 | 3 Ios 9,17 | 3 Ios 10,41 | 4 Ios 12,22 | 5 Ios 13,19 | 6 Ios 15,22 | 6 Ios 15,44 | 7 Ios 15,55 | 8 Ios 15,60 | 9 Ios 16,8 | 10 Ios 19,13 | 11 Ios 19,15 | 11 Ios 19,20 | 12 Ios 21,22 | 12 Ios 21,34 | 13 Ios 21,35 mas | 16 Ios 8,18 | 16 Ios 9,17 | 18 Ios 12,22 | 20 Ios 15,10 | 21 Ios 15,30 | 21 Ios 15,40 | 21 Ios 19,12 | 22 Ios 19,12 | 22 Ios 19,27 | 24 Ios 12,13 | 24 Ios 12,23 | 25 Ios 13,9 | 25 Ios 15,15 | 26 Ios 15,22 | 27 Ios 15,38 | 27 Ios 15,38 | 28 Ios 15,52 | 28 Ios 15,49 | 29 Ios 19,11 | 29 Ios 19,12 | 29 Ios 19,15 | 30 Ios 21,35

Eglon uitulus moeroris uel festiuitas eorum. Esdod effusio uel incendium siue patruelis ignis. Euaeus lapides conligens, quod graece dicitur λιθολόγος. Eui desiderans siue est. Esrom irascens uel sagitta uisionis. Eneam ecce ista uel ecce sunt. Emmam mater eorum. Eltholeth ad natiuitatem. Ermon anathema siue damnatio. Esthahol ignis parturitionis. Esna δευτέρωσις, quam nos a secundo numero dicere possumus secundantem, uel ignis uel edissertio. Esthamma concitatio. Esaan innitor siue confirmo. Elthecem protulit. Emec uallis. Elec portio. Emeccasis uallis concisionis. Erma anathema eius. Ennathon gratiam dantes. Enarath ecce concepit. Elcath portiunculam. Elammelech ad regem. Esthamoe mulier uentris. Elthaci nequaquam uomentem.

huc usque per E breuem litteram legerimus, exin per extensum legamus elementum.

Elo exercitus eius. pro εὐπορίᾳ enim semper in hebraeo aut turmae militum describuntur aut opes. Engaddi fons haedi. Endor fons generationis. Engannim fons hortorum. Enadda fons exacutus. Edroi inundatio pascens me. Eram uita sublimis.

Fesga dolata siue praecisa aut oris multi. Faleti saluans me.

Gazer praecisio siue diuisio. Gosnam iuxta eam uel adplicatam. Gaza fortis, ab ain littera incipiens, non a consonante gimel. Geth torcular. Gessor adplicans lumen uel adplicans dirigentem. Galiloth reuelationis uel transmigrationis. Gazaeo robusto. Gethaeo torculari. Gadera saepes eius. Gaderoth maceria uel saepes. Galiloth colles. Gabaon collis moeroris. Gethachafer torcular eius humi uel fossum.

1 Ios 10,3 | 1 Ios 11,22 | 2 Ios 12,8 | 3 Ios 13,21 | 3 Ios 15,3 | 4 Ios 15,8 | 5 Ios 15,26 | 5 Ios 15,30 | 5 Ios 15,32 | 6 Ios 15,33 | 6 Ios 15,43 | 8 Ios 15,50 | 9 Ios 15,52 | 9 Ios 15,59 | 9 Ios 17,16 | 10 Ios 17,2 | 10 Ios 18,21 | 10 Ios 19,4 | 11 Ios 19,14 | 11 Ios 19,19 | 12 Ios 19,25 | 12 Ios 19,26 | 12 Ios 21,14 | 13 Ios 21,23 | 16 Ios 15,51 | 17 Ios 15,62 | 18 Ios 17,11 | 18 Ios 19,21 | 19 Ios 19,21 | 19 Ios 19,37 | 19 Ios 19,38 | 21 Ios 12,3 | 21 Ios 16,3 | 23 Ios 10,33 | 23 Ios 10,41 | 24 Ios 11,22 | 25 Ios 11,22 | 25 Ios 12,5 | 26 Ios 13,2 | 27 Ios 13,3 | 27 Ios 13,3 | 27 Ios 15,36 | 28 Ios 15,41 | 28 Ios 18,17 | 28 Ios 18,25 | 29 Ios 19,13

Gabathon sublimitas eorum uel collis moeroris. Gethremmon torcular excelsum uel torcular sublimium. Golam transmigratio eorum. Galim loca palustria uel acerui. Galgalis uolutabris. Gabaath collis patruelis.

Ierimoth timens mortem uel altitudinem mortis. Iafie est os, ab ore, non ab osse. Iabin intellegens uel intellegentia. Iecnam possedit populum. Iazer auxilium. Iarim saltuum uel siluarum. Iabnehel aedificatio dei. Iagur colonus uel aduena. Iethan mercedes. Iecthahel honestas dei. Iepte aperiens uel apertus. Ianum dormitans. Ietta extenderunt. Iezrahel semen dei. Iecdom incubuit populus. Ianua requies. Ieblaam desipiscens populus. Ierfal dimisit deus. Iecnaam possessio populi. Iafie adapertio uel ostensio siue superficies. Iafthehel aperiet deus. Iedala manus maledictio. Iahiel requies dei. Ieraon timebunt. Ieracon aurugo, quam Graeci ἴκτεριν uocant. Iefonne nudus. Ietta inclinatio. Iezer fortitudo uel adiutorium.

Lachis interest uel sibimet uir. Lobna candor uel lateres. Labo ingressus siue uenientes. Laamas ad iniquitatem. Luza ἀμύγδαλον, licet quidam interpretentur κλοιόν, torquem uidelicet damnatorum, quam uulgo boiam uocant. potest autem interpretari et hic ipse. Labec acceptabilis. Lacum ad consurgendum. Lesem ad nomen. Lesemdan nominis iudicium.

Maceda exustio siue orientalis uel in antecessum, id est prius. Madon contradictio uel habitatio. Masfa specula siue de specula. Masefa specula. Marom sublimis siue de excelso. Masarfoth incendia siue de tribulatione rostrorum.

1 Ios 19,44 | 1 Ios 19,45 | 2 Ios 20,8 | 3 Ios 15,59 LXX | 3 Ios 24,30 LXX | 4 Ios 24,33 | 5 Ios 10,3 | 5 Ios 10,3 | 6 Ios 11,1 | 7 Ios 12,22 | 7 Ios 13,25 | 7 Ios 15,9 | 8 Ios 15,11 | 8 Ios 15,21 | 9 Ios 15,23 | 9 Ios 15,38 | 9 Ios 15,43 | 10 Ios 15,53 | 10 Ios 15,55 | 11 Ios 15,56 | 11 Ios 15,56 | 11 Ios 16,6 | 12 Ios 17,11 | 12 Ios 18,27 | 12 Ios 19,11 | 13 Ios 19,12 | 14 Ios 19,14 | 14 Ios 19,15 | 14 Ios 19,27 | 15 Ios 19,38 | 15 Ios 19,46 | 16 Ios 21,12 | 16 Ios 21,16 | 17 Ios 21,35 mas | 18 Ios 10,3 | 18 Ios 10,29 | 19 Ios 15,32 | 19 Ios 15,40 | 20 Ios 18,13 | 22 Ios 17,5 LXX | 22 Ios 19,33 | 23 Ios 19,47 | 23 Ios 19,47 | 25 Ios 10,10 | 26 Ios 11,1 | 26 Ios 11,3 | 27 Ios 11,3 | 27 Ios 11,5 | 28 Ios 11,8

Maachathi uenter caesus siue fracta est mihi. Marom aliter amara tristitia. Mageddo pomorum eius siue coenacula eius. Medab aquarum fames. Mefaath aquarum impetus siue ab eis tempora. Manaim castra. Maabehel congregatio dei. Modaba natiuitas. Medabena de oneribus. Magdalgad turris piratae uel turris adcincti. Maresa a capite. Maon habitaculum. Maaroth speluncae. Meddin iudicium. Mahala chorus. Melcha regina. Messa rixa uel azyma. Marala amara conscensio. Maalaf de mille uel de doctrina. Magdalihel turris mea deus. Massadda requirentem siue retinentem. Misor directa siue campestris uel de tribulatione.

Nafeddor conuersio generationis. Neptoe dissoluti uel deceptio. Nasib titulus uel statio. Naabsan uel Nabas exsiccata. Naal adscensio. Noa mouens siue conmotio. Naalal laudent.

Oziph germinatio. Orchiataroth longitudo coronae. Oli infirmitas. Ozanoth quasi signum uel forte signum.

huc usque per o breuem litteram legerimus, nunc per extensam legendum est.

Oam uae populo siue insaniens. Oram uae excelso uel iracundia. Osa spes. Ocec diligens siue perscrutans. Oga inclitus uel gloriosus. Ono dolor eius.

Q litteram, quam neque Graeci resonant nec Hebraei, exceptis Latinis nulla alia lingua habet. unde et a nobis hic penitus praetermissa est.

Raab latitudo vel fames siue impetus. Recem uarietas siue uacuefactio. Rebe quartus uel ordinatus. Ramoth uisio mortis. Ragal pes uel deorsum ferens. Rafaim gigantes.

1 Ios 12,5 | 1 Ios 12,20 | 2 Ios 12,21 | 3 Ios 13,9 | 3 Ios 13,18 | 4 Ios 13,26 | 4 Ios 15,21 | 5 Ios 15,26 | 5 Ios 15,31 | 5 Ios 15,37 | 6 Ios 15,44 | 6 Ios 15,55 | 7 Ios 15,59 | 7 Ios 15,61 | 7 Ios 17,3 | 8 Ios 17,3 | 8 Ios 18,26 | 8 Ios 19,11 | 9 Ios 19,33 | 9 Ios 19,38 | 10 Ios 21,30 | 11 Ios 21,35 mas | 12 Ios 12,23 | 12 Ios 15,9 | 13 Ios 15,43 | 13 Ios 15,62 | 14 Ios 17,3 | 14 Ios 17,3 | 14 Ios 19,15 | 16 Ios 15,55 | 16 Ios 16,2 | 16 Ios 19,25 | 17 Ios 19,34 | 20 Ios 10,3 | 20 Ios 10,33 | 21 Ios 19,29 | 21 Ios 19,34 | 21 ? | 22 ? | 26 Ios 2,1 | 26 Ios 13,21 | 27 Ios 13,21 | 27 Ios 13,26 | 28 Ios 15,7 | 28 Ios 15,8

Remmon sublimitas. Rama excelsa. Rabboth multi. Ramath excelsa haec. Roob late. Raccath maxillae siue bucae.

Sarathan tribulatio eorum. Semron custos eius uel nomen uidit. Salacha tulit sibimet uel tentatio itineris. Saron princeps tristitiae. Semronmaron custos amari moeroris. Sabama leua excelsam siue conuersio quaedam. Sarth uinculum uel angustia eius. Sin egrediens. Sechrona ebrii uel tabernacula. Sisai longaeuus. Seme auditio. Sualim uulpes. Sicileg defaecatio uocis adductae siue effundit sextarium. Senesanna tollens rubum uel tentationes. Saloim emersiones uel emissiones. Saraa crabrones uel angustia malorum. Socha tabernaculum uel umbraculum. Saarim portae. Sanam abundans siue egressus eorum. Samer custodita. Sior paruulum siue turbulentum. Sebacha reticulum. Selom auulsio uel dimissio siue ubi est ipse. Semdahe nominis scientia. Samari lana mea. Sela latus, a latere, non a latitudine. Sabe septem uel septies. Sarith reliquiae. Sonim coccinum. Seon semini eius. Saasim incubuit egrediens. Sala tollens. Sames sol. Salabim adgrauans intellectum.

Talam ros eorum siue inrorata. Tyrus quae hebraice dicitur Sor et interpretatur tribulatio siue angustia uel fortitudo.

huc usque per T simplicem litteram legerimus, exin adspiratione addita legendum est.

Thaffue malum, ab arbore, non a malitia intellegendum. siue tympanum apertum. Thaanach respondens uel humilitas. Thersa conplacitio, quae significantius graece dicitur εὐδοκία. Thalme sulcus uel dependens. Thamna numerus

1 Ios 15,32 | 1 Ios 18,25 | 1 Ios 19,20 | 1 Ios 19,21 | 2 Ios 19,28 | 2 Ios 19,35 | 3 Ios 3,16 | 3 Ios 11,1 | 4 Ios 12,5 | 4 ? | 5 Ios 12,20 | 5 Ios 13,19 | 6 Ios 13,19 | 7 Ios 15,1 | 7 Ios 15,11 | 8 Ios 15,14 | 8 Ios 15,26 | 8 Ios 15,28 | 9 Ios 15,31 | 10 Ios 15,31 | 10 Ios 15,32 | 11 Ios 15,33 | 12 Ios 15,35 | 12 Ios 15,36 | 12 Ios 15,37 | 13 Ios 15,48 | 13 Ios 15,54 | 14 Ios 15,61 | 14 Ios 18,1 | 15 Ios 17,2 | 16 Ios 18,22 | 16 Ios 18,28 | 17 Ios 19,2 | 17 Ios 19,10 | 17 Ios 19,18 | 18 Ios 19,19 | 18 Ios 19,22 | 18 ? | 19 Ios 19,41 | 19 Ios 19,42 | 20 Ios 15,24 | 20 Ios 19,29 | 25 Ios 12,17 | 26 Ios 12,21 | 27 Ios 12,24 | 28 Ios 15,14 | 28 Ios 15,57

uel fidelis siue numerata aut consummatio eorum. Thenath ficus. Therela uidisti terebinthum. Thabor ueniens lumen. Thalla ager eius uel adpensio. Thafnathsare numerus operimenti noui.

Ur aerarium siue ad iracundiam prouocans.

Zebdi dotis meae. Zabdi fluxus uehemens siue abundans. Zif germinans. Zanoe reppulit uel iste requieuit.

In librum iudicum.

Adonibezec dominus fulminis siue dominus contemtus uani. Ahiman frater meus quis. Axa claudicans uel irascens. Athaniel tempus meum dei. Arrad consurrectio descensionis aut testimonium descendens. Accho usque huc aut hamus uel humilitas eius. Alab lac uel lactea. Acrabbim scorpiones. Astaroth ouilia uel factura (id est ποίησις) exploratorum. Anatha responsio. Arasth artifex. Abinoem patris mei decor. Abel luctus uel conmittens. Abelmeola luctus parturientis. Ares sol. Abed seruus. Armon anathema moeroris uel imago tristitiae. Auoth conmoratio uel sedes aut uiculus siue incunabula. quod graece dicitur ἔπαυλις. Absan pater sordis. Abdon seruus moeroris. Allel laus. Aminadab populus meus spontaneus.

Bezec fulgur uel contemptus uanus siue micans. Baalmesar habens uel uir ex principe. Barac fulgurans. Bachal iugum. Bara creatura siue lectus. Baracennim creatura nidorum siue tribuli. Baalberith habens pactum. Bera puteus. Berith pactum. Baalthamar habens palmam. Booz in fortitudine uel in quo uirtus.

Cenez possessio contemptibilis. Cetron tenebrae eorum uel thymiama. Cison inpegerunt siue duritia eorum uel laetitia. Carcar inuestigatio. Camon resurrectio inutilis.

1 Ios 16,6 | 2 Ios 18,27 | 2 Ios 19,22 | 2 Ios 19,42 | 3 Ios 19,50 | 4 Ios 13,21 | 5 Ios 7,1 | 5 Ios 7,1 | 6 Ios 15,24 | 6 Ios 15,34 | 8 Iud 1,5 | 9 Iud 1,10 | 9 Iud 1,12 | 10 Iud 1,13 | 10 Iud 1,16 | 11 Iud 1,31 | 12 Iud 1,31 | 12 Iud 1,36 | 13 Iud 2,13 | 14 Iud 3,31 | 14 Iud 4,2 | 14 Iud 4,6 | 15 ? | 15 Iud 7,22 | 16 Iud 8,13 | 16 Iud 9,26 | 16 Iud 9,41 | 17 Iud 10,4 | 19 Iud 12,8 | 19 Iud 12,13 | 19 Iud 12,13 | 20 Ruth 4,19 | 21 Iud 1,4 | 21 ? | 22 Iud 4,6 | 22 ? | 23 ? | 23 Iud 8,7 | 24 Iud 8,33 | 24 Iud 9,21 | 25 Iud 9,46 | 25 Iud 20,33 | 25 Ruth 2,1 | 27 Iud 1,13 | 27 Iud 1,30 | 28 Iud 5,21 | 29 Iud 8,10 | 29 Iud 10,5

quattuor nomina quae secuntur ex c littera adspiratione addita sunt legenda.

Chetim insaniens uel formidans siue signata. Chusan Aethiopia eorum. Chamos quasi adtrectans uel congregans. Chelion consummatio siue omnis dolor uel ab initio.

Debbora apis uel loquax. Dalila paupercula uel situla. Dagon piscis tristitiae.

Enac humilis consurgens. Eloi deus. Ezri auxilium meum. Efoth superindumentum, quod graece dicitur ἐπένδυμα siue ἐπωμίς. Efratha frugifera siue de cinere ueniens aut pulueruleuta. et super hoc quid nobis uideatur, in libris hebraicarum quaestionum plenius diximus. Efrathites humus aut puluis eorum siue frugifer.

duo quae secuntur nomina per extensum legamus elementum.

Eud accipiens gloriam. Etam auis eorum.

Fura laguncula uel frugifer. Fanuhel facies dei. Fua operarius uel sonitus uel euidens. Fares diuidens uel uiolentus siue diuisio.

Gaas conmotio. Gera ruminatio. Gedeon circuiens in utero siue tentatio iniquitatis eorum. Gabatha collis siue sublimis. Garizim adcola siue aduena eius. Gaala abiciens uel reuelatio. Gaza fortitudo eius. Gadam tentatio uel adcinctio populi.

Iezbaam defluens uel desipiscens populus. Iabin intellegens uel sapiens. Iael cerua uel coniugium ceruale siue incipiens. Ioas sperans siue temporalis uel domini robur. Ierobaal iudicet Baal uel iudicem habens aut superior siue iurgium habens. Iecbace torcular lupi. Iecba torcular.

3 Iud 1,26 | 3 Iud 3,8 | 4 Iud 11,24 | 5 Ruth 1,2 | 6 Iud 4,4 | 6 Iud 16,4 | 7 Iud 16,23 | 8 Iud 1,10 LXX | 8 Iud 5,5 | 8 Iud 6,11 | 9 Iud 8,27 | 10 Ruth 4,11 | 12 Hieronym hebr quaest. cf eiusdem quaestiones in Genesin 54,29 lagardianae editionis | 12 Iud 12,5 | 16 Iud 3,15 | 16 Iud 15,8 | 17 Iud 7,10 | 17 Iud 8,8 | 17 Iud 10,1 | 18 Ruth 4,12 | 20 Iud 2,9 | 20 Iud 3,15 | 20 Iud 6,11 | 21 Iud 7,1 | 22 Iud 9,7 | 22 Iud 9,26 | 23 Iud 16,1 | 23 Iud 20,45 | 25 Iud 1,27 | 25 Iud 4,2 | 26 Iud 4,17 | 27 Iud 6,11 | 28 Iud 6,32 | 29 Iud 7,25 | 29 ?

Iotham est perfectus. Iair inluminans. Ionathan columbae donum uel columbae dedit aut domini donum. Iabes exsiccata uel siccitas.

Canticum Debborae.

Lapidoth lampas siue quasi os cultri, ab ore, non ab osse. Lais leo uel sibimet uir.

Meroth aquae sacramentorum. Maaz robustus fortis. Mere manifestus uel inluminans aut apertus. Mello plenus. Manue requies. Micha quis hic, aduerbium loci, uel quis iste.

Nahellel laus hymnus. Nabe latratus.

tria nomina quae ex o subiciuntur per extensam legenda sunt litteram.

Obeth seruiens. Obab dilectio. Oreb coruus aut siccitas.

Rachab adscensio uel conscendens. Rasathaim inpietas eorum.

Sasai longaeuus uel senarius. Sefeth specula. Salabbim salus cordium. Syria sublimitas. Sairath capra. Semegar nomen aduenae siue ibi colonus. Sisara gaudii exclusio siue tollens recedentem uel equi uisio. Settha spinae. Saratha uinciens uenit uel tribulatio. Suroreb saxum corui. Salmana umbra prohibendi uel umbra conmotionis. Samir uepres uel incultum. Seon tentatio calens uel gramen quod non est. Semanath nomen humile. Samson sol eorum uel solis fortitudo. Sorec electa optima. Salma sentiens uel perfecta siue pacifica.

Tabath bona. excepto hoc nomine cetera quae secuntur huius litterae per adspirationem legenda sunt.

Thalmai suspensio uel sulcus. Thamnathares enumeratio solis. Thanach humilitas uel respondebit tibi. Thebes conuersio siue fieri oua.

1 Iud 9,5 | 1 Iud 10,3 | 1 Iud 18,30 | 2 Iud 21,8 | 5 Iud 4,4 | 6 Iud 18,29 | 7 Iud 5,23 | 7 Iud 6,26 | 8 Iud 7,1 | 8 Iud 9,6 | 9 Iud 13,2 | 9 Iud 17,1 | 10 Iud 1,30 | 10 Iud 8,11 | 13 Ruth 4,17 | 13 Iud 4,11 | 13 Iud 7,25 | 14 Iud 1,19 | 14 Iud 3,8 | 16 Iud 1,10 | 16 Iud 1,17 | 16 Iud 1,35 | 17 Iud 3,8 | 17 Iud 3,26 | 17 Iud 3,31 | 18 Iud 4,2 | 19 Iud 7,22 | 19 Iud 7,22 | 20 Iud 7,25 | 20 Iud 8,5 | 21 Iud 10,1 | 22 Iud 11,19 | 23 Iud 12,6 | 23 Iud 13,24 | 24 Iud 16,4 | 24 ? | 26 Iud 7,22 | 28 Iud 1,10 | 28 Iud 2,9 | 29 Iud 5,19 | 29 Iud 9,50

Zeb lupus. Zebul habitaculum. Zabulonites habitaculum eius.

Booz in fortitudine.

Elimelech deus meus rex.

Iesse insulae libamen.

Maalon de fenestra siue a principio uel consummatio.

Noemi pulchra.

Orfa ceruix eius.

Ruth uidens uel festinans siue deficiens.

Interpretationes primi libri regum.

Anna gratia eius. Afec furor nouus aut continenter. Aminadab pater meus spontaneus uel urbanus. Abia pater dominus uel pater fuit. Abihel pater meus deus. Ammoni conprimens uel coangustans me. Asor sagitta luminis. Ahias frater alius uel frater eius. Achitob frater meus bonus. Ahinaam fratris decor. Abner pater meus lucerna uel pater lucernae. Agag δῶμα, id est tectum. Armathaim altitudo eorum. Azeca fortitudo uel decipula. Adrehel greges dei. Azel abiens pergens. Achis uerumtamen uir siue frater meus aut frater uir. Achimelech frater meus rex. Auilath dolens uel parturiens. Arith mora. Abiathar pater superfluus. Achela suscipiens eam. Abigal pater exultationis siue pater roris. Abisa patris mei incensum uel sacrificium. Abigail patris mei exultatio. Asan fumans. Aendor oculus uel fons generationis. Aathach tempore tuo.

Baalim habentes siue adscendentes uel superiores. Bethchar domus agnitionis uel domus agni. Bochorach primogenitus tuus. Bezec egestas. Badan solus uel in iudicio. Boses

1 Iud 7,25 | 1 Iud 9,28 | 1 Iud 12,11 | 3 Ruth 2,1 | 4 Ruth 1,3 | 5 Ruth 4,22 | 6 Ruth 1,2 | 7 Ruth 1,2 | 8 Ruth 1,4 | 9 Ruth 1,4 | 11 Reg I 1,2 | 11 Reg I 4,1 | 11 Reg I 7,1 | 12 Reg I 8,2 | 13 Reg I 9,1 | 13 Reg I 11,1 | 14 Reg I 12,9 | 14 Reg I 14,3 | 15 Reg I 14,3 | 15 Reg I 14,50 | 16 Regn I 14,51 | 16 Reg I 15,8 | 17 Reg I 15,34 | 17 Reg I 17,1 | 18 Reg I 18,19 | 18 Reg I 20,19 | 19 Reg I 21,11 | 20 Reg I 21,1 | 20 Reg I 15,7 | 21 Reg I 22,5 | 21 Reg I 22,20 | 21 Reg I 23,19 | 22 Reg I 25,3 | 23 Reg I 26,6 | 23 Reg I 27,3 | 24 Reg I 30,30 | 24 Reg I 28,7 | 25 Reg I 30,30 | 26 Reg I 7,3 | 26 Reg I 7,11 | 27 Reg I 9,1 | 28 Reg I 11,8 | 28 Reg I 12,11 | 28 Reg I 14,4

in ipso floruit uel abscisio. Bama in quo. Baritha pythonissa, quam Graeci ἐγγαστρίμυθον uocant. Bosori adnuntiatio uel caro. Bersabee puteus satietatis uel puteus septimus.

Cariathiarim ciuitas siluarum. Cis durus uel uomitus uiri siue uomens uir.

quae secuntur adspiratione addita sunt legenda.

Cherubin multitudo scientiae. Chethi insanientes uel metuentes. Cherethi interficientes, qui significantius graece dicuntur ἐξολοθρεύοντες. Chaleb quasi cor aut omne cor siue canis.

Dauid fortis manu siue desiderabilis. Damaim sanguinum. Doec motus uel sollicitus, quod graece dicitur ἀγωνιῶν.

Eleazar ad adiutorium uel dei adiutorium. Escaboth cecidit gloria uel uae gloriae. et de hoc quid nobis uideatur in libris hebraicarum questionum plenius disputatum est. Euilath a principio. Ebraei transitores. Etthi metum. Esthamoe cogitans.

tria nomina quae secuntur per extensam litteram proferenda sunt.

Elcana dei possessio. Elihu deus meus iste. Eliab deus meus pater.

Finees os requieuit siue os mutum uel silens. Fenenna conuersio. Falti saluatori meo.

Gabaa collis. Galgala uolutatio siue reuelatio. Goliath reuelatus siue transmigrans. Gallim transmigrantes siue reuelati. Gesuri iuxta lumen meum uel adplicantes e lumine meo. Garizim abscisiones. Gelboe uolutatio siue decursus uel aceruus pluens. Gedori adplicans siue adcedens.

Ieroam misericors. Iosue saluator. Iechonia praepa-

1 Reg I 9,12 | 1 Reg I 28,7 | 2 Reg I 30,9 | 3 Reg I 3,20 | 4 Reg I 6,21 | 4 Reg I 9,1 | 7 Reg I 4,4 | 7 Reg I 26,6 | 8 Reg I 30,14 | 9 Reg I 30,14 | 11 Reg I 16,13 | 11 Reg I 17,1 | 12 Reg I 21,8 | 13 Reg I 7,1 | 13 Reg I 14,3 | 15 Hieronym hebr quaest | 15 Reg I 15,7 | 16 Reg I 29,3 | 16 Reg I 26,6 | 16 Reg I 30,28 | 20 Reg I 1,1 | 20 Reg I 1,1 | 20 Reg I 16,6 | 22 Reg I 1,3 | 22 Reg I 1,4 | 23 Reg I 25,44 | 24 Reg I 10,26 | 24 Reg I 11,14 | 24 Reg I 17,4 | 25 Reg I 25,44 | 26 Reg I 27,8 | 27 Reg I 27,8 | 27 Reg I 28,4 | 28 Reg I 30,15 | 29 Reg I 1,1 | 29 Reg I 6,14 | 29 Reg I 6,19 LXX

atio dei. Iohel incipiens uel fuit dei. Iabes exsiccata. Ierobaal iudicium Baal siue iurgium superioris aut habentis. Iesaui id est desideraui. Iessai insulae sacrificium uel incensum. Ioab inimicus uel est pater. Ierameheli misericordia dei mei.

Mataris pluuia uel conpluto me. Machemas humilitas siue adtrectata. Mageddon tentans. Melchisue rex meus salus siue rex meus tyrannus. Merob de multitudine. Michol aqua omnis uel ex omnibus. Meolathi a parturiente me siue a dolente mihi. Maon habitaculum. Maoch euiratus, quem Graeci ϑλαδίαν uocant.

Ner lucerna. Nuath pulchritudo. Nobe latratus. Nabal insipiens. quod si legere uolueris nebel, mensurae nomen est siue psalterii.

Ofni discalceatus siue insania conuersionis. Odollam testimonium eorum.

Ramathaim excelsa eorum. Rachal negotiatio. Rachel uero interpretatur ouis aut uidens deum.

Sofim specula uel scopulus. Saufa speculator uel supereffundens. Sabaoth exercituum uel uirtutum. Samuhel nomen eius deus. Semsi sol meus. Saror coangustans siue indutus. Saul petitio. Salisa tertia. Salim uulpes. sed melius, si legatur Sualim. Suf specula uel effundens. Sena tollens uel angustia siue dens. Soba mandatum in ea. Sur rectus. Sama ibi uel audiens. Soccboth ramus uel humilitas. Sechui fatuus. Saruia uinctus siue angustia. Sonaim coccinea uel subsistens eis. Safathmoth labium mortis.

Thou amens uel errans.

1 Reg I 8,2 | 1 Reg I 11,1 | 1 Reg I 12,11 | 3 Reg I 14,49 | 3 Reg I 20,27 | 4 Reg I 26,6 | 4 Reg I 27,10 | 6 Reg I 10,21 | 6 Reg I 13,2 | 7 Reg I 14,2 | 7 Reg I 14,49 | 8 Reg I 14,49 | 8 Reg I 14,49 | 9 Reg I 18,19 | 10 Reg I 23,24 | 10 Reg I 27,2 | 12 Reg I 14,50 | 12 Reg I 19,18 | 12 Reg I 21,2 | 12 Reg I 25,3 | 15 Reg I 1,3 | 15 Reg I 22,1 | 17 Reg I 1,1 | 17 Reg I 30,29 | 19 Reg I 1,1 | 19 Reg I 1,1 | 20 Reg I 1,3 | 20 Reg I 1,20 | 21 Reg I 6,18 | 21 Reg I 9,1 | 22 Reg I 9,2 | 22 Reg I 9,4 | 22 Reg I 9,4 | 23 Reg I 9,5 | 23 Reg I 14,4 | 24 Reg I 14,47 | 24 Reg I 15,7 | 25 Reg I 16,9 | 25 Reg I 17,1 | 25 Reg I 19,22 | 26 Reg I 26,6 | 26 Reg I 28,4 | 27 Reg I 30,28 | 28 Reg I 1,1

Ziphaei germinantcs uel florentes.

Interpretationes secundi libri regum.

Asuri atrium meum. Abisa patris incendium siue sacrificium uel holocaustum, quod significantius graece κάρπωμα dicitur. Asae factura, id est ποίημα. Amma cubitus, mensura, non brachium. Amnon matris fletus. Abessalom pater pacis. Adonia donator dominus. Aggia festus siue sollemnis. Abital pater meus ros. Aegla iuuencula uel uitula. Aia uultur. Adrezer decorum auxilium. Achohereth disperdens uel dissipans. Amihel populus meus dei. Anon dolens. Abisai pater sacrificii. Ammiod populus meus gloriosus. Ahithofel frater meus cadens siue inruens uel frater meus cogitans siue tractans. Arachi longitudo mea. Amesa populum tulit. Afelethi mirabilis. Adoniram dominus excelsus. Adoram generatio excelsa. Ahiloth frater inclitus. Armoni inluminans me uel anathema siue cellarium meum aut domus mea. Adino tenellus uel delicatus. Ahesani uoluntatis siue consilio egeo. Ahoi spinarum. Aga meditans siue loquens. Ararites montanus. Adollam congregatio eorum. Arihel leo dei. Asahel factura dei, id est ποίημα. Aradius obstupescens uel ammirans. Aras elatus. Alab lac. Abiezri dei mei auxilium. Anathothites respondens signum. Adai robustus siue sufficiens. Abialbon pater meus superintellegens. Azmath fortis morte. Ahiem frater matris. Aserai atrium meum. Arunas inluminati.

Beurim electi. Berothi putei. Baaua uenit respondens.

1 Reg I 23,19 | 3 Reg II 2,9 | 3 Reg II 2,18 | 5 Reg II 2,18 | 5 Reg II 2,24 | 6 Reg II 3,2 | 6 Reg II 3,3 | 7 Reg II 3,4 | 7 Reg II 3,4 | 8 Reg II 3,4 | 8 Reg II 3,5 | 8 Reg II 3,7 | 9 Reg II 8,3 | 9 Reg II 8,18 | 10 Reg II 9,4 | 10 Reg II 10,1 | 11 Reg II 10,10 | 11 Reg II 13,37 | 12 Reg II 15,12 | 13 Reg II 15,32 | 13 Reg II 17,25 | 14 Reg II 20,7 | 14 Reg II 20,24 | 15 Reg II 20,24 | 15 Reg II 20,24 | 15 Reg II 21,8 | 17 Reg II 23,8 | 17 Reg II 23,8 | 18 Reg II 23,9 | 18 Reg II 23,11 | 19 Reg II 23,11 | 19 Reg II 23,13 | 19 Reg II 23,20 | 20 Reg II 23,24 | 20 Reg II 23,25 | 21 Reg II 23,26 | 21 Reg II 23,29 | 21 Reg II 23,27 | 22 Reg II 23,27 | 22 Reg II 23,30 | 23 Reg II 23,31 | 24 Reg II 23,31 | 24 Reg II 23,33 | 24 Reg II 23,35 | 25 Reg II 24,16 | 26 Reg II 3,16 | 26 Reg II 4,2 | 26 Reg II 4,2

Bega excelsa. Banaia caementarius (id est aedificator) domini. Bethroob domus platearum. Bethsabee filia saturitatis, ita tamen, ut prima correpta sit syllaba. alioquin, ubi producitur, semper domus interpretatur. Balasor habens sagittam luminis uel adscensio atrii. Bethchar domus agni. Baurim electi, ut supra, uel iuuenes. Berzellai ferrum meum. Bochori primogenitus meus. Bethmacha domus humilis uel fori uel tributi. Baana uenit respondens. Bareumi fugit eum quispiam. Bethoron domus irae.

Casir messis. Cabseel congregatio dei.

tria nomina quae secuntur adspiratione addita legenda sunt.

Chalamac omnem fortitudinem. Chusi Aethiopia. Chorethi dissipans uel disperdens.

Eliaba nequaquam absconditus.

excepto hoc nomine cetera quae secuntur ex E littera per extensam primam syllabam legenda sunt.

Elisue dei mei salus. Elisame deus meus audiens. Elidahe deus meus scit. Elifalet deus meus saluans. Elianan domino donante.

Felethe mirabilis uel excludens. Faraothoni auolantis tristitiae meae. Farai hi ante me.

Gio lucta siue luctare. Gelo migra uel transmigranti. Gera ruminans. Gom fouea. Gaas conmotus. Gelonites transmigrantes. Garab scabiosus.

Hiram uiuens excelse. Histob uir bonus. Hiras uigilans. Hisboseth uir confusionis.

idcirco cum adspiratione haec nomina posuimus, quia et apud Hebraeos et apud Graecos per diphthongum scribuntur.

1 Reg II 8,13 | 1 Reg II 8,18 | 2 Reg II 10,6 | 2 Reg II 11,3 | 4 Reg II 13,23 | 5 Reg I 7,11 | 5 Reg II 16,5 | 6=37,26 | 6 Reg II 17,27 | 6 Reg II 20,1 | 7 Reg II 20,14 | 8 Reg II 23,29 | 8 Reg II 23,31 | 9 Reg II 2,29 | 10 Reg II 23,13 | 10 Reg II 23,20 | 12 Reg II 10,16 | 12 Reg II 18,21 | 12 Reg II 20,7 | 14 Reg II 23,32 | 17 Reg II 5,15 | 17 Reg II 5,16 | 17 Reg II 5,16 | 18 Reg II 5,16 | 18 Reg II 23,24 | 20 Reg II 20,7 | 20 Reg II 23,30 | 21 Reg II 23,35 | 22 Reg II 2,24 | 22 Reg II 15,12 | 23 Reg II 16,5 | 23 Reg II 21,18 | 23 Reg II 23,30 | 23 Reg II 23,34 | 24 Reg II 23,38 | 25 Reg II 5,11 | 25 Reg II 10,6 | 25 Reg II 23,26 | 26 Reg II 2,8

Iezrahel seminauit deus. Iethraam superfluus populus. Iebgar elegit. Iafie inluminat uel ostendit. Ioram qui est sublimis uel manus sublimis uel manus sublimium. Ieroboseth iudicans confusionem, id est ignominiam. Ididia amabilis domino. Ionadab domini spontaneus. Ioadahe ipse cognoscens. Iosaphat ipse iudicat. Iodahe sciens siue cognoscens. Iesbi est in me. Iaare saltus. Ioiadahe domini cognitio siue ipso cognoscente. Iasan uetus. Iagaal propinquus. Iahazaher auxiliabitur. Iaan respondens.

Lodabar ipsi uerbum. Lasabi sperauit in me.

Manaim consolatio uel requies. Maacha mollitus siue confractus. Manaa requies. Mifiboseth de ore ignominia. Maaria domus mea uel amara siue ex uisione. Maachathi subactus (id est mollitus) meus.

Nefec adplicans ori uel ligurium: nomen est lapidis. Naas serpens. Netofathi inclusus. Neele scala uel torrens. Naalia torrentes.

Orchathi aestimatio mea. Odsi mensis meus.

tria nomina quae secuntur per extensam litteram proferenda sunt.

Obethadam seruiens humo. Ohiada ipse cognoscit. Oren ira.

Respha λιθόστρωτον siue cursus. Rachab quadriga. Roboam latitudo populi. Ragal tristes uel deorsum. Ragalim pedes. Rafa sanitas. Ribai iudicantes.

Safatia iudicans me. Sion specula uel speculator siue scopulus. Samoe auditio. Sobab conuertens. Soba secta,

1 Reg II 3,2 | 1 Reg II 3,5 | 2 Reg II 5,15 | 2 Reg II 5,15 | 2 Reg II 8,10 | 3 Reg II 11,21 | 4 Reg II 12,25 | 5 Reg II 13,5 | 5 Reg II 20,23 | 6 Reg II 20,24 | 6 Reg II 20,23 | 7 Reg II 21,16 | 7 Reg II 21,19 | 7 Reg II 23,20 | 8 Reg II 23,32 | 8 Reg II 23,36 | 9 Reg II 24,5 | 9 Reg II 24,6 | 10 Reg II 9,4 | 10 Reg II 23,34 | 11 Reg II 2,8 | 11 Reg II 3,3 | 12 Reg II 14,17 | 12 Reg II 21,8 | 13 Reg II 23,28 | 13 Reg II 23,34 | 15 Reg II 5,15 Ex 28,18 | 16 Reg II 17,25 | 16 Reg II 23,28 | 16 Reg II 23,30 | 17 Reg II 23,30 | 18 Reg II 23,31 | 18 Reg II 24,6 | 21 Reg II 6,10 | 21 Reg II 8,18 | 21 Reg II 24,18 | 22 Reg II 3,7 | 22 Reg II 8,3 | 23 Reg II 14,27 LXX | 23 Reg II 17,17 | 23 Reg II 17,27 | 24 Reg II 21,16 | 24 Reg II 23,29 | 25 Reg II 3,4 | 25 Reg II 5,7 | 26 Reg II 5,14 | 26 Reg II 5,14 | 26 Reg II 8,3

a secando, non a sectando. Susacim gaudium cilicii. Siba egressus uenit. Saraia princeps dominus. Sobach conuertens te. Sunem coccineum siue eleuans. Sabe saturitas. Sadoc iustus. Sia indigentes siue dormitantes. Subochai condensum siue frutectum. et super hoc quid nobis uideatur in libris hebraicarum quaestionum plenius diximus. Samai ubi mihi siue audiens. Salmon umbra uirtutis. Sarai princeps mea. Salec egrediens.

Thebes fuerunt in ea uel facta mea. Thalme sulci. Thecue clangor uel tuba siue percussio. Thecoites tuba canens siue bucinator. Theethim inferiores uel subter.

haec omnia quae posuimus per litteram T adspiratione addita sunt legenda.

Uria lux mea dei. Usi festinans. Urchi longitudo mea. Usathi festinante me.

Interpretationes libri tertii regum.

Abisai pater meus superfluus siue patris mei rugitus. Accherethi interficiens siue dissipans uel demoliens. Amasa populum tollens uel leuans. Asor atrium. Azaria auxilium domini. Ahia frater eius uel ubi haec. Ahisar frater meus princeps. Adoniram dominus meus excelsus. Abda seruus eius. Arobboth cataractae. Afer suffossa. Ahilod frater meus inclitus. Auoth gloria uel ἔπαυλις. Argob maledicta sublimitas. Adoniram dominus excelsus. Aelam ante fores siue uestibulum. Adadezer decorum auxilium. Adoram generatio excelsa siue decor excelsi. Ano dolor eorum. Asa

1 Reg II 8,7 LXX | 1 Reg 9,2 | 2 Reg 8,17 | 2 Reg II 10,16 | 3 Reg I 28,4 | 3 Reg II 20,1 | 3 Reg II 20,25 | 4 Reg II 20,25 | 4 Reg II 21,18 | 5 Hieronym hebr quaest. cf eiusdem quaest in Genesin 34,4 editionis lagardianae | 6 Reg II 23,25 | 7 Reg II 23,28 | 7 Reg II 23,35 | 8 Reg II 23,37 | 9 Reg II 11,21 | 9 Reg II 13,37 | 9 Reg II 14,2 | 10 Reg II 23,26 | 11 Reg II 24,6 | 14 Reg II 11,3 | 14 Reg II 15,32 | 14 Reg II 15, 32 | 15 Reg II 21,18 | 17 Reg III 1,3 | 18 Reg III 1,44 | 18 Reg III 2,5 | 19 Reg III 2,35 add | 19 Reg III 4,2 | 20 Reg III 4,3 | 20 Reg III 4,6 | 21 Reg III 4,6 | 21 Reg III 4,6 | 22 Reg III 4,10 | 22 Reg III 4,10 | 22 Reg III 4,12 | 23 Reg III 4,13 | 23 Reg III 4,13 | 24 Reg III 4,6 | 24 Reg III 7,6 | 25 Reg III 11,23 | 25 Reg III 12,18 | 26 Reg III 12,24 add | 26 Reg III 15,8

tollens siue sustollens. Auan subuertit eos siue mouens eos uel fons. Anacim non est innocens. Anani gratificatus mihi siue donatus mihi. Ahab frater patris. Azuba relicta uel deserta.

Bethsabee filia iuramenti. per breuem primam syllabam legendum est. Benur filius aerius siue filius ignis. Bethsames domus solis. Bethanan domus gratiae aut doni. Basamath delinquens. Baaloth adscendentes. Bul germinis. Booz in fortitudine. Barasa in egestate siue ueniens ad faciendum uel hauriens.

Caue poenitentia siue clangor tubae. Carmelus tenellus aut mollis siue scientia circumcisionis.

huc usque per C simplicem litteram legerimus, exin adspiratione addita legendum est.

Chalachad pascens uel nutriens. Chamos congregatio siue quasi adtrectanti uel palpanti. Charith diuisio siue cognitio. Chanaan erubescens siue negotiator.

Dacar conpungentes. Dardahe generatio cognitionis. Dabir oraculum. Diu pulchritudo. Damascus sanguinem bibens uel propinans.

Esda misericordia. Ezrahel semen dei. Emori amaricantis uel loquentis. Ezrai indigena uel orientalis. Ezzahon uisio.

huc usque per E breuem litteram, exin per extensam legamus.

Eli deus meus siue scandens siue scindens. Elioreb dei hiems. Eri uigil meus. Elon αὐλών, de quo plenius in uolumine locorum diximus. Ethan robustus siue adscensus.

1 Reg III 15,20 | 2 Reg III 15,22 | 2 Reg III 16,1 | 3 Reg III 16,28 | 3 Reg III 22,42 | 5 Reg III 1,11 | 6 Reg III 4,8 | 6 Reg III 4,9 | 7 Reg III 4,9 | 7 Reg III 4,15 | 8 Reg III 4,16 | 8 Reg III 6,38 | 9 Reg III 7,21 | 9 Reg III 15,16 | 11 Reg III 7,23 | 11 Reg III 18,19 | 15 Reg III 5,11 | 15 Reg III 11,7 | 16 Reg III 17,3 | 17 Reg III 22,11 | 18 Reg III 4,9 | 18 Reg III 5,11 | 19 Reg III 6,16 | 19 Reg III 6,37 | 19 Reg III 11,24 | 21 Reg III 4,10 | 21 Reg III 4,12 | 21 Reg III 4,19 | 22 Reg III 4,31 | 22 Reg III 15,18 | 26 Reg III 2,27 | 26 Reg III 4,3 | 27 ? | 27 Reg III 4,9 | 28 Hieronym de locis | 28 Reg III 5,11

Eman accipiens uel formido eorum. Ethanim robustorum. Esiongaber uoluntas siue consilium tristitiae confortatae uel iuuenalis. Ela maledicta uel ipsi. Esaion uoluntas siue consilium moeroris. Elias deus dominus. Elisaeus dei mei salus.

Felethi ammirabiliter. Fadaia redemtio domini.

Gaber aut uir aut iuuenis uel fortis siue uiriliter. Goneabath furtum filiae. Gonath adrogantia tua uel hortus tuus. Geezi praeruptum uidens uel uallis uisio. Gir diuisio uel praecisio. Gozan tonsio eorum uel fortitudo eorum. Gabe collis. Godolia magnificus domini.

Iezabel cohabitatrix siue est fluxus uanus. Ieconiam ulciscitur populum. Iair inluminauit. Iachon praeparatio. Ieroboam diiudicans populum uel diiudicans supernis. Iessai insulae sacrificium uel holocaustum. Iosia cuius est sacrificium domino uel salus domini uel fortitudo domini. Ieu ipse uel est. Ioram qui est excelsus. Iosaphat domini iudicium. Iemla plenitudo uel circumcisio.

Leben aedificatio uel candida.

Mageddo coenacula eius. Maacha percutiens siue percussa. Maces de fine. Maol chorus uel de plenitudine. Melathra despiciens uel diuisio. Mechonoth fulcra, quae Graeci βάσεις uocant, id est ὑποθέματα. Melloth plenitudo siue adinpleta. Machia quid hic (aduerbium loci) siue quis dominabitur. Mose saluificator siue a saluatore.

Nafaddor dispersa generatio. Nethna imago. Neisoth statio. Naboth conspicuus uel sessio siue exclusio. Nadab sponte. Naama decor. Naamani decor doni mei. Nesib

1 Reg III 5,11 | 1 Reg III 8,2 | 2 Reg III 9,26 | 3 Reg III 9,26 | 3 Reg III 9,26 | 4 Reg III 17,1 | 4 Reg III 19,19 | 5 Reg III 1,38 | 5 Reg IV 23,36 | 6 Reg III 4,13 | 6 Reg III 11,20 | 7 Reg III 16,22 | 8 Reg IV 4,12 | 8 ? | 9 Reg IV 17,6 | 9 Reg IV 23,8 | 10 Reg IV 25,22 | 11 Reg III 16,31 | 11 Reg III 4,12 | 12 Reg III 4,13 | 12 Reg III 7,21 | 13 Reg III 11,26 | 13 Reg III 12,16 | 14 Reg III 13,2 | 15 Reg III 16,7 | 16 Reg III 16,28 add | 16 Reg III 22,2 | 17 Reg III 22,8 | 18 ? | 19 Reg III 4,12 | 19 Reg III 2,39 | 20 Reg III 4,9 | 20 Reg III 5,11 | 21 Reg III 7,4 | 21 Reg III 7,27 | 22 Reg III 9,15 | 23 Reg III 22,8 | 24 Reg III 2,3 | 25 Reg III 4,11 | 25 ? | 25 ? | 26 Reg III 11,26 | 26 Reg III 14,20 | 27 Reg III 14,21 | 27 ? | 27 Reg III 16,28 add

stans. Namsi tangens adtrectans siue palpans.

Omri crispans meus uel manipulus meus. Oza robustus domini. Olda destructio uel diuerticulum.

tria nomina quae secuntur per extensam litteram proferenda sunt.

Og congregans. Ofir infirmans. Obedia seruiens domino.

Rei pastor meus. Ramoth uisio mortis. Razon mysticus uel sacratus. Rabaam impetus populi uel latitudo populi.

Sanamitis quicumque morietur siue mortificata. Sisa tentatio siue farinaceus. Saalabim adgrauans intellectum. Socha ramus. Sarthan tribulatio eorum siue demolitorum aut coangustantium. Sion specula uel mandatum uel inuium. Saba captiua. Satan contrarius siue aduersarius. Suba incensa siue conuertens. Sadala latus eius, a latere, non a latitudine. Sarua lepra. Sesac byssus cilicii. Sicima umerus. Semeia audiens dominum. Somer custos. Sali missa. Sophar dissipare diuidere. Sigab supertollere. Sarepta incendium siue tribulatio panis. Sidonia uenatio inutilis. Safat iudicans. Sedecia iustus dominus.

Tafath paruulus uenit. Tabremmon bonus ad uidendum siue bona sublimitas uel bona uisio eorum.

huc usque per T simplicem litteram legerimus, exin adspiratione addita legendum est.

Thanach respondet tibi. Thermad exploratio redemtionis. Thafisa claudicatio siue remissio uitae. Themor zmyrna. Thedor paxillus. Tharsis exploratio gaudii. Thafnes coopertae signum, quod significantius graece *σύσσημον* dicitur.

1 Reg III 19,16 | 2 Reg III 16,16 | 2 Reg IV 15,30 | 3 Reg IV 22,14 | 6 Reg III 4,19 | 6 Reg III 9,28 | 6 Reg III 18,3 | 7 Reg III 1,8 | 7 Reg III 4,13 | 7 Reg III 11,23 | 8 Reg III 11,43 | 9 Reg III 1,3 | 9 Reg III 4,2 | 10 Reg III 4,9 | 11 Reg III 4,10 | 11 Reg III 4,12 | 12 Reg III 8,1 | 13 Reg III 10,10 | 13 Reg III 11,14 | 13 Reg III 11,23 | 14 Reg III 11,26 | 15 Reg III 11,26 | 15 Reg III 11,40 | 15 Reg III 12,1 | 16 Reg III 12,22 | 16 Reg III 16,24 | 16 Reg III 22,42 | 16 Reg III 9,28? 22,49? | 17 Reg III 16,34 | 17 Reg III 17,9 | 18 Reg III 17,9 | 18 Reg III 19,19 | 19 Reg III 22,11 | 20 Reg III 4,11 | 20 Reg III 15,18 | 24 Reg III 4,12 | 24 Reg III 9,18 | 25 Reg III 5,4 | 25 Reg III 9,18 | 26 Reg III 9,18 | 26 Reg III 10,22 | 26 Reg III 11,19

Thersa placens. Thebni palea mea. Thesbi captiuans siue conuertens.

Zoeleth tractum siue protractum. Zabad fluens torris, quem uulgo titionem uocant. Zamri iste lacessiens uel amaricans. proprie enim nomen ab amaritudine figuratum est. Zaba iniquitas. Zabadia dotata domini.

Interpretationes libri quarti regum.

Ahihel uiuens deo uel uidens deum. Abiram patri excelso. Azahel uisus deo. Adad patruus uel patruelis aut testis. Aazia adprehendens deum uel fortitudo domini siue fortitudo eius. Abana lapides eius. Athalia tempus domini uel tempus eius siue temporalis domini. Aramathai deiciens eum. Arnon lux eorum uel arca moeroris. Amasia robustus domini uel populus elatus. Afec continebit uel adprehendit. Amia robustus domini uel populus domini. Amathi ueritas mea. Azaria adiutor dominus. Afsith libertas. Argob maledicens excelsum. Arihel leo dei. Asor sagitta luminis. Aaz continens aut adprehendens. Ala infirmitas. Abur liuor aut uulnus. Asama delictum. Adramelech stola regis uel decor regis. Anamelech respondenti regi. Abisa uoluntas mea in ea. Asaf conligens. Arfath sanans aut sanatus. Anei numquid conmotus est. Amos robustus. Ararat Armenia uel mons uulsus. Asaradon uincens uel exacutus. Arus incisa uel aureus. Adaia testimonium domini. Ahicam frater meus surgens. Asaia facienti domino. Achabor mus. Aars sol. Amital calefactus ros. Auil stultus insipiens.

1 Reg III 14,17 | 1 Reg III 16,21 | 1 Reg III 17,1 | 3 Reg IH 1,9 | 3 Reg III 4,5 | 4 Reg III 16,9 | 6 ? | 6 ? | 8 Reg III 16,34 | 8 Reg III 16,34 | 9 Reg III 19,15 | 9 Reg III 20,1 | 10 Reg IV 1,2 | 11 Reg IV 5,12 | 11 Reg IV 8,26 | 12 ? | 13 Reg IV 10,33 | 13 Reg IV 12,22 | 14 Reg IV 13,17 | 15 Reg IV 14,1 | 15 Reg IV 14,25 | 16 Reg IV 15,1 | 16 Reg IV 15,5 | 17 Reg IV 15,25 | 17 Reg IV 15,25 | 17 Reg IV 15,29 | 18 Reg IV 16,1 | 18 Reg IV 17,6 | 19 Reg IV 17,6 | 19 Reg IV 17,30 | 19 Reg IV 17,31 | 20 Reg IV 17,31 | 20 Reg IV 18,2 | 21 Reg IV 18,18 | 21 Reg IV 18,34 | 22 Reg IV 18,34 | 22 Reg IV 19,2 | 22 Reg IV 19,37 | 23 Reg IV 19,37 | 24 Reg IV 21,19 | 24 Reg IV 22,1 | 24 Reg IV 22,12 | 25 Reg IV 22,12 | 25 Reg IV 22,12 | 26 Reg IV 22,14 | 26 Reg IV 23,31 | 26 Reg IV 25,27

Baalzebub deuorans muscam. Baalsalisa habens tertium. Badacar uenit conpungi. Bethagan domus horti. Bethcacon domus sculpturae. Basan confusio siue pinguedo uel siccitas. Bedec instauratio. Banada filius decoris. Beladan uenit sibimet iudicans uel uanitas pro semet ipso. Basecath adipem. Bethim domibus.

Cabalaam praecipitauit. Cadesim conmutati siue effeminati. Caree caluus.

huc usque per c simplicem litteram legerimus, exin adspiratione addita proferendum est.

Chabratha electio. super hoc in libris hebraicarum quaestionum plenius disputatum est. Charith concisio. Charan ira uel foramen. Chomarim aeditui.

Ezer separatus sanctificatus. Elciau pars domini. Ebsiba uoluntas mea in ea. Eseliau prope dominum est. Enam ecce haec sunt. Ennathan ad dantem siue deo dante.

quattuor nomina quae secuntur per extensam litteram proferamus.

Eloth arietis signum uel arietatio. Elam dei populus uel pro foribus. Elia dei domini. Eliacim dei resurrectio. Esaia salus domini.

Farfar fodientes siue dissipationes uel talpae. Ful ruina uel cadens. Faceia aperiente domino uel oris adsumptio. Falasar cadens princeps uel cadentem principem. Farurim conscissio. Fasee transgressus siue transscensus. Fadai redemptio domini.

Ieblaam absorbet. Iosabe ubi est saturitas uel domini saturitas. Ioiade domini cognitio. Iozachar domini memoria

1 Reg IV 1,2 | 1 Reg IV 4,42 | 2 Reg IV 9,25 | 2 Reg IV 9,27 | 2 Reg IV 10,14 | 3 Reg IV 10,33 | 4 Reg IV 12,6 | 4 Reg IV 13,3 | 4 Reg IV 20,12 | 5 Reg IV 22,1 | 6 Reg IV 23,7 | 7 Reg IV 15,10 | 7 Reg IV 23,7 | 8 Reg IV 25,23 | 11 Reg IV 5,19 | 11 Hieronym hebr quaest. = in Genesin 54,21 | 12 Reg IV 11,4 | 12 Reg IV 19,12 | 13 Reg IV 23,5 | 14? | 14 Reg IV 18,18 | 14 Reg IV 21,1 | 15 Reg IV 22,3 | 15 Reg IV 23,10 | 16 Reg IV 24,8 | 19 Reg IV 14,22 | 19 Reg IV 15,30? | 20 Reg IV 1,8 | 20 Reg IV 18,18 | 21 Reg IV 19,2 | 22 Reg IV 5,12 | 22 Reg IV 15,19 | 23 Reg IV 15,22 | 24 Reg IV 15,29 | 24 Reg IV 23,11 | 25 Reg IV 23,23 | 25 Reg IV 23,36 | 27 Reg IV 9,27 | 27 Reg IV 11,2 | 28 Reg IV 11,4 | 28 Reg IV 12,22

uel qui est memor. Iozabad domini dos uel qui est dotatus. Ioaaz ubi est retinere uel domini retentio. Ioadina domini delicata siue quae est delicata uel tenella. Iecthel coetus dei uel auxilium dei. Iona columba uel ubi est donatus siue dolens. Iachalia fortitudo domini. Ioatham consummatus siue perfectus. Iezechia adprehendens dominum uel fortitudo domini. Ioae ubi est frater uel domini frater siue factura fratris. Iothaba peccantes in ea. Ididia amabilis domini uel amabilis eius. Ieremiau excelsus domini. Iezania audiens uel auscultans dominum. Ioiacim domini resurrectio uel domini suscitatio siue qui est consurgens.

Maasa onus siue adsumptio. Matthan donata uel donans. Manaem consolans. Manaa consolatio siue munus aut sacrificium. Medon aquae eorum. Mochotha plagae eius. Mochoth plagae. Marodach amara adrogantia siue contritio. Messalem reddens uel reddita. Masena secunda. Mazaroth ζῳδίοις, quae duodecim signa mathematici adserunt. Moloch rex. Mesthi uarietas. Mageddo de tentatione. Matthania donum dei. Mechonoth fulturae, quas bases uel hypothemata (id est subpositiones) possumus dicere. Massefath speculatio uel contemplatio. Marodach amaritudinem inmittens. Mamzamaroth tridentes uel fuscinulae, quas Graeci ἀναλημπτῆρας uocant.

Naboe propheta uel prophetans. Naaman decus siue conmotio eorum. Nergal lucerna acerui. Naabaz prophetauit tunc siue sessionis initium. Noesthan aes eorum. Niniue foeta siue germen pulchritudinis uel speciosa. Nesrach fugitiuus tener uel tentatio tenera. Nechotha styracem eius uel aromata. Necho percussi. Nabuchodonosor prophetia

1 Reg IV 12,22 | 2 Reg IV 13,1 | 2 Reg IV 14,2 | 3 Reg IV 14,7 | 4 Reg IV 14,25 | 5 Reg IV 15,2 | 5 Reg IV 15,32 | 6 Reg IV 18,1 | 7 Reg IV 18,18 | 8 Reg IV 21,19 | 8 Reg IV 22,1 | 9 Reg IV 23,31 | 9 Reg IV 25,23 | 10 Reg IV 25,27 | 12 Reg IV 3,4 | 12 Reg IV 11,18 | 13 Reg IV 15,17 | 13 Reg IV 17,3 | 14 Reg IV 17,6 | 14 ? | 14 ? | 15 Reg IV 20,12 | 15 Reg IV 21,19 | 16 Reg IV 22,14 | 16 Reg IV 23,5 | 17 Reg IV 23,10 | 17 Reg IV 23,13 | 18 Reg IV 23,29 | 18 Reg IV 24,17 | 19 Reg IV 25,13 | 20 Reg IV 25,23 | 21 Reg IV 25,27 | 21 Reg IV 25,14 | 23 ? | 23 Reg IV 5,1 | 24 Reg IV 17,30 | 24 Reg IV 17,31 | 25 Reg IV 18,4 | 25 Reg IV 19,36 | 26 Reg IV 19,37 | 27 Reg IV 20,13 | 28 Reg IV 23,29 | 28 Reg IV 24,1

lagunculae angustae siue prophetans istius modi signum siue sessio in agnitione angustiae. Naostha aes eius. Nabuzardan prophetauit palas, quas uulgo uentilabra nuncupant, siue prophetia alieni iudicii. Nathania donante domino.

Rachab adscensio siue excelsa. Ramalia excelsus domini. Raason cursus uel conplacitio siue placentia, quam significantius Graeci εὐδοκίαν uocant. Rabsaris princeps eunuchus siue magister aut maior eunuchus. Rabsace princeps deosculans siue multus osculo. Rafes uolucres siue cursus oris. Rablai multum haec siue multa. Ruma excelsa. Roblath multam istam uel multitudo.

Sunem dentes uel coccineum siue uarietas. Samariam custoditam. Sabat requies uel intermissio. Sir lebes uel aula, quam uulgo ollam uocant. Saderoth περίβολοι, moenia uel porticus publicae. Sabia caprea uel damma. Sela semper. Semath audiens. Saalum reddens. Salmanassar perfectus uinculo uel ad uinciendum. Safaruahim libri uel litterae. Sochothbanoth tabernacula uel umbracula filiarum. Sennacherib tollens uel leuans deserta. Sobnas sedens uel reuertens. Saesdema pestilens aer, quem Graeci significantius ἀνεμοφθορίαν uocant. Sarasar princeps tribulationis. Safau labium eius. Sademoth arua uel regiones. Saraia uinctus. Safania abscondit dominus uel protectio domini.

omnia nomina quae per T litteram subdita sunt adspiratione addita sunt proferenda.

Thapse indignans siue sessio offendiculi. Theglath transmigrans, actiua significatione intellegendum, quod graece didicitur ἀποικίζων, id est alios transferens. Tharthac subuersio, quam melius Graeci ἀνατροπήν uocant. Tharthan

2 Reg IV 24,8 | 2 Reg IV 25,8 | 4 Reg IV 25,23 | 5 Reg IV 10,15 | 5 Reg IV 15,25 | 6 Reg IV 16,6 | 7 Reg IV 18,17 | 8 Reg IV 18,17 | 9 Reg IV 19,12 | 10 Reg IV 23,33 | 10 Reg IV 23,36 | 10 Reg IV 25,6 | 12 Reg IV 4,8 | 12 Reg IV 6,19 | 13 Reg IV 4,23 | 13 Reg IV 4,40 | 14 Reg IV 11,8 | 15 Reg IV 12,2 | 15 Reg IV 12,21 | 16 Reg IV 12,22 | 16 Reg IV 15,10 | 16 Reg IV 17,3 | 17 Reg IV 17,24 | 18 Reg IV 17,30 | 18 Reg IV 18,13 | 19 Reg IV 18,18 | 20 Reg IV 19,26 | 21 Reg IV 19,37 | 21 Reg IV 22,3 | 22 Reg IV 23,4 | 22 Reg IV 25,18 | 23 Reg IV 25,18 | 26 Reg IV 15,16 | 26 Reg IV 15,29 | 28 Reg IV 17,31 | 29 Reg IV 18,17

turturem dedit uel superfluus uel elongans. Thalasar adpensus princeps. Thaasar diuitiae. Thecum patientia. Therach elongatus siue (ut nomen proprium figuremus) Proculus. Thof protectio oris siue gehenna. Therafim incendia. sed melius imagines uel figurae, quas Graeci μορφώματα uocant. Thanameth consolator.

De psalterio.

Abessalom pater pacis. Asaf congregans. Alef mille siue doctrina. Ain fons siue oculus.

Baalfegor habens hiauit siue habens os pellis uel pelliceum. Beth domus. Babylon confusio.

Cades inmutata uel sancta. Cof uocatio uel auis. sed melius excussio, quam Graeci ἔκκρουμα uocant. Cedar tenebrae uel moeror. Chusi Aethiops. Chaf manus palmae uel uola.

Deleth pauper uel tabulae uel ianua.

Ezraites semen dei. Ermon anathema eius uel anathema moeroris. Efratha frugifera siue equidem uides.

E ipsa uel ista siue suscipiens. Eth uita uel uiuacitas.

Fe os, ab ore, non ab osse. siue laqueus uel decipula.

Gebal definiens uel disterminans. Gimel retributio uel plenitudo.

Iemini dextera mea. Idithun transsiliens eos siue saliens eos. Ioth principium uel scientia aut dominator.

Lameth doctrina uel disciplina.

Mem ex quo uel ex ipsis siue aqua.

Nun foetus uel piscis siue sempiternum.

Res caput.

Selmon umbra offendiculi uel sentiens siue imago fortitudinis. Samech firmamentum. quidam erectionem uel adiu-

1 Reg IV 19,12 | 2 Reg IV 19,12 | 2 Reg IV 22,14 | 2 Reg IV 19,9 | 4 Reg IV 23,10 | 4 Reg IV 23,24 | 6 Reg IV 25,23 | 8 Psalm 3,1 | 8 Ps 50,1 | 8 Ps 119,1 | 9 Ps 119,121 | 10 Ps 106,28 | 11 Ps 119,9 | 11 Ps 137,1 | 12 Ps 29,8 | 12 Ps 119,145 | 13 Ps 120,5 | 14 Ps 7,1 | 14 Ps 119,80 | 15 Ps 119,25 | 16 Ps 88,1 | 16 Ps 89,13 | 17 Ps 132,6 | 18 Ps 119,33 | 18 Ps 119,57 | 19 Ps 119,129 | 20 Ps 83,8 | 20 Ps 119,17 | 22 Ps 7,1 | 22 Ps 39,1 | 23 Ps 119,73 | 24 Ps 119,89 | 25 Ps 119,97 | 26 Ps 119,105 | 27 Ps 119,153 | 28 Ps 68,15 | 29 Ps 119,113

torium siue fulturam putant. Sade regio siue iustitia uel uenatio. Sin dentes.

Teth bonum.

quattuor nomina quae secuntur adspiratione addita proferenda sunt.

Thabor ueniens lumen uel ueniat lux. Thau signum uel subter. Thalasar adpendit principem. Thobel offerre.

Uau et ipse.

Zebee uictima siue hostia. Zaith oliua uel fornicatio siue haec.

de alfabeto Hebraeorum plenius in ea epistula, quam supra CXVIII psalmum ad sanctam Paulam scripsi, aestimo disputatum.

De Isaia propheta.

Ait condemnatio. Aelamitae despicientes siue conparati. Asaf congregans. Arran ira uel irascens. Arphart. Anathoth. Ane numquid conmotus est. Aua iniquitas. Adramelech decorum regnum uel decorus rex. Aserdan uinculum cutis siue iudicii uel exacutus. Achor turbatio uel tumultus siue peruersio.

Barachia benedictus dominus uel benedicens dominus. Bosra in tribulatione. Baladan ueniens eam iudicare. Bel uetustas siue absque.

Citiorum concisorum siue plagae consummationis. Carthaginis scrutationis. Cyro heredi.

duo nomina quae secuntur per adspirationem legenda sunt.

Chalanne omnes. Chelciau pars mea dominus est.

Dimaon sufficit eis moeror. Deseth calcatio uel unctio. Damascus. Dodanim patrueles.

Emmanuel nobiscum deus. Emath. Eleale ad adcensum

1 Ps 119,136 | 2 Ps 119,161 | 3 Ps 119,65 | 6 Ps 89,13 | 6 Ps 119,169 | 7 ? | 7 ? | 8 Ps 119,41 | 9 Ps 83,12 | 9 Ps 119,49 | 11 Hieronym epist ad Paulam | 15 Isa 10,28 | 15 Isa 11,11 | 16 Isa 36,3 | 16 Isa 37,12 | 16 Isa 37,13 | 16 Isa 37,13? 10,30? | 17 Isa 37,13 | 17 Isa 37,13 | 17 Isa 37,38 | 18 Isa 37,38 | 19 Isa 65,10 | 21 Isa 8,2 | 22 Isa 34,6 | 22 Isa 39,1 | 22 Isa 46,1 | 24 Isa 23,1 | 24 Isa 23,1 | 25 Isa 44,28 | 27 Isa 10,9 | 27 Isa 22,20 | 28 Isa 15,9 | 28 ? | 29 Isa 10,9 | 29 Isa 21,13 | 30 Isa 7,14 | 30 Isa 10,9 | 30 Isa 15,4

sine conscensum. Eglaim uituli uel iuuencae. Ezaon uisio.

tria nomina quae secuntur per extensam proferenda sunt litteram.

Elamitae *λιθολόγιον* eorum siue conparati aut despicientes. Elim aries uel deficiens. Efa resolutus uel effundens.

Facee aperiens. Fut induite.

Gebim fossae. Gozan nux eorum.

Iasub reuertens. Iaas dimidium uel fuit. Ioah cuius est frater. sed melius confitens siue glorificans. Ierusalem uisio pacis.

Laisa leo. Luith maxillae siue genae. Luth utilis uel declinans siue utinam.

Madian iniquitas. Magro gutturi uel de fauce. Machmas uile tributum siue de tactu. Madebena a saltu eius. Memphis ab ore. Marodach amara contritio siue procacitas. Mosoch capientes.

Nabao prophetia uel uenientes. Nemrim pardorum uel apostatarum. Niniue foeta uel germen pulchritudinis aut speciosa. Nasarach germen molle uel tenerum. Nabo sessio uel superueniens.

Ozia fortitudo domini. Oronaim foramen moeroris.

Romelia excelsus domini. Resef *λιθόστρωτον*. Rabba multa uel multitudo.

Sorec optima uel electa. Sicera ebrietas. Seraphim ardentes uel incendentes. Sion specula. Siloa missus. Sabaoth exercituum siue uirtutum uel militiarum. Samariam custodiam eorum. Sufir inritum. Sabama tollens altitudinem. Sargon princeps horti. Sobnam sedens uel reuertens. Sisaim egrediens. Saron princeps moeroris uel cantans tristi-

1 Isa 15,8 | 1 Isa 22,5 | 4 Isa 11,11 | 5 Isa 15,8 | 5 Isa 60,6 | 6 Isa 7,1 | 6 Isa 66,19 | 7 Isa 10,31 | 7 Isa 37,12 | 8 Isa 7,3 | 8 Isa 15,4 | 8 Isa 36,3 | 9 Isa 36,20 | 11 Isa 10,30 | 11 Isa 15,5 | 11 Isa 66,19 | 13 Isa 10,26 | 13 Isa 10,28 | 13 Isa 10,28 | 14 Isa 10,31 | 14 Isa 19,13 | 15 Isa 39,1 | 15 Isa 66,19 | 17 Isa 15,2 | 17 Isa 15,6 | 18 Isa 37,37 | 19 Isa 37,38 | 19 Isa 46,1 | 21 Isa 1,1 | 21 Isa 15,5 | 22 Isa 7,1 | 22 Isa 37,12 | 22 ? | 24 Isa 5,2 | 24 Isa 5,22 | 24 Isa 6,2 | 25 Isa 8,18 | 25 Isa 8,6 | 25 Isa 8,13 | 26 Isa 9,8 | 27 Isa 13,12 | 27 Isa 16,8 | 28 Isa 20,1 | 28 Isa 22,15 | 29 Isa 22,24? | 29 Isa 33,9

tiam. Saraser princeps tribulationis siue elatio angustiae. Sabaim captiui. Saba captiuitas.

Tabehel bonus deus. Tanis mandans humilia.

Zacharia memor domini.

De Osee propheta.

Beeri puteus meus uel in lumine. Baalim in superioribus uel habentes aut uiri. Bethaben domus inutilis uel domus idoli.

Debelaim palatae.

Gomer consummata atque perfecta.

Iotham domini consummatio siue perfectio. Iezrahel semen dei. Iarib diiudicans uel ulciscens. Ierebehel iudicium dei uel diiudicans superior.

Mamath desiderabile.

Osee saluans uel saluatus aut saluator. On inutilitas uel dolor aut labor siue iniquitas.

Salmana umbra conmotionis uel consummatus siue perfectus. Seboim statio siue stantes.

De Amos.

Amos fortis siue robustus uel populus auulsus siue populum auellens. Accaron gregis pascua siue in pascuis, quod graece dicitur ἐν ποιμνιοτροφίοις. Amasia populus domini uel fortis domini uel populum leuans.

Gaza fortitudo eius. Gog δῶμα, id est tectum.

Melchon rex noster.

Refan factura nostra uel requies nostra.

Theman auster. Thecue tuba uel bucina siue percussio, quam Graeci κρουσμὸν uocant.

De Michaea.

Achaz adprehendens uel tenens. Anacim humilitas renuens.

Michaea quis hic (aduerbium loci) uel quis iste. Mo-

1 Isa 37,38 | 2 Isa 45,14 | 2 Isa 60,6 | 3 Isa 7,6 | 3 Isa 19,11 | 4 Isa 8,2 | 6 Os 1,1 | 6 Os 2,15 | 7 Os 4,15 | 9 Os 1,3 | 10 Os 1,3 | 11 Os 1,1 | 11 Os 1,4 | 12 Os 5,13 | 12 Os 10,14 | 14 Os 9,16 | 15 Os 1,1 | 15 Os 4,15 | 17 Os 10,14 | 18 Os 11,8 | 20 Am 1,1 | 21 Am 1,8 | 22 Am 7,10 | 24 Am 1,6 | 24 Am 7,1 | 25 Am 5,26 | 26 Am 5,26 | 27 Am 1,12 | 27 Am 1,1 | 30 Mich 1,1 | 30 Mich 1,10 | 31 Mich 1,1 | 31 Mich 1,1

rasthi heres meus.

Nemroth apostata.

De Iohele.

Fathuhel latitudo dei uel aperiens deus.

Iohel incipiens uel est deus uel dei.

De Abdia.

Abdia seruus domini.

De Iona.

Amathi ueritas mea uel fidelis meus.

Iona columba uel dolens. Ioppe pulchritudo.

De Nahum.

Elcesei aduocati.

Niniue speciosa. Naum consolator.

Senam abundantia. Sarafad incendium.

De Abbacuc.

Abbacuc amplexans.

De Sophonia.

Amaria dicente domino uel uerbum domini.

Godolia magnificatus dominus uel magnificus.

Sophonia abscondens eum.

De Aggaeo.

Aggaeus festus siue sollemnis.

Iosedec domini iustus siue iustificatus.

Salathihel petens deum uel petitio domini. Sabat sceptrum uel uirgam.

Zorobabel princeps uel magister Babylonis siue aliena translatio uel ortus in Babylone.

De Zacharia.

Addo seruus siue testis eius uel fortitudo eius. Asahel factura dei. Ananehel gratia dei.

Chaseleu spes eius.

Ragom hiems uel multum delictum. Rama excelsa.

2 Mich 5,5 | 4 Ioel 1,1 | 5 Ioel 1,1 | 7 Abd 1,1 | 9 Ion 1,1 | 10 Ion 1,1 | 10 Ion 1,3 | 12 Nahum 1,1 | 13 Nahum 1,1 | 13 Nahum 1,1 | 14 ? | 14 Abd 20 | 16 Abbac 1,1 | 18 Soph 1,1 | 19 Soph 1,1 | 20 Soph 1,1 | 22 Agg 1,1 | 23 Agg 1,1 | 24 Agg 1,1 | 24 Agg 1,1 | 26 Agg 1,1 | 29 Zach 1,1 | 29 Zach 14,5 | 30 Zach 14,10 | 31 Zach 7,1 | 32 Zach 7,2 | 32 Zach 14,10

De Malachia.

Elia deus dominus.
Malachia angelus domini uel meus.
Sedrach decorus meus.
Thesbites captiuans.

De Ieremia.

Anathoth responsio siue respondens signum uel oboedientia. Amon fidelis uel nutriens uel onus. Achobor mus. Anania gratia dissipata siue gratia dei. Azor adiutus. Amasia factura dei. Ananehel cui donauit deus. Asedemoth arua uel suburbana. Ananahel gratia dei. Anan gratia. Anania gratia dei uel donans dominus. Abdihel seruiens deo. Abdemelech seruus regis. Asa factura. Afree furor alienus siue uita dissipata atque discissa. Azau fortitudo eius. Aroer suffossa. sed melius myrice. Alasa triplex uel conternata. Ahi quaestio uel uallis siue uiuit. Arfath sanans. Aschenez ignis ita adspersus. Amital calefactus ros. Auil stultus insipiens.

Buz despectus siue contemptus. Baruch benedictus. Baalis habens uirum. Baasa ueniente factura. Bosor tribulatio. Bel uetustas.

Cariathiarim ciuitas saltuum siue siluarum. Colaia uox facta. Cedron tristis moeror siue dolor. Cariatham ciuitas uel oppidum eorum. Carioth occursus signi.

huc usque per c simplicem litteram legerimus, exin adspiratione addita proferendum est.

Chelcia pars domini. Chabonim manus uel aceruus spinarum. sed melius praeparationes, licet plerique Hebraeorum liba uel crustula significari putent. Chamoam similis eius.

2 Mal 3,23 | 3 Mal 1,1 | 4 Zach 9,1 | 5 Mal 3,23 | 7 Ier 1,1 | 8 Ier 1,2 | 8 Ier 26,22 | 9 Ier 28,1 | 9 Ier 28,1 | 9 Ier 29,3? 29,21? | 10 Ier 31,38 | 10 Ier 31,40 | 11 Ier 32,8 | 11 Ier 35,4 | 12 Ier 37,13 | 12 Ier 36,26 | 13 Ier 38,7 | 13 Ier 41,9 | 13 Ier 44,30 | 14 ? | 15 Ier 48,6 | 15 Ier 48,34 | 16 Ier 49,3 | 16 Ier 49,23 | 17 Ier 51,27 | 17 Ier 52,1 | 18 Ier 52,31 | 19 Ier 25,23 | 19 Ier 32,12 | 20 Ier 40,14 | 20 Ier 41,9 | 20 Ier 48,24 | 21 Ier 50,2 | 22 Ier 26,20 | 22 Ier 29,21 | 23 Ier 31,40 | 23 Ier 48,1 | 24 Ier 48,24 | 27 Ier 1,1 | 27 Ier 7,18 | 29 Ier 41,17

Charchamos agnus congregatus siue agnitio quasi sarmentum. Chamos congregatus.

Dedan hoc indicium siue tale iudicium. Dalaia hauriens dominus uel pauperculus domini. Dibon satis intellegens. Deblathaim palatae eorum.

Ennom ecce haec siue sunt. Elnathan ad dantem siue ad dentem uel donum dei. Elasa ad faciendum. Ezrihel adiutus a deo. Esebon cogitatio moeroris.

huc usque per E breuem litteram legerimus, exin per extensum legamus elementum.

Elam oppositi siue abiecti uel conpositi. Elisama deus meus audiens. Efai defectio mea. Elisame deo meo audiente. Elom exercitus fortitudinis.

Fesor os nigredinis. Fathures deceptus calcatus siue bucella confirmata. Farao Necho dissipans praeparata.

Gamaria retribuens dominus siue consummans dominus. Garab scabies siue incolatus multus. Gamuhel retributio dei.

Ieremia excelsus domini. Iechonia praeparatio domini uel sic factus domino. Iezonia auscultans dominum. Iegdaliau magnificus domini. Ioachal robustus et fortis. Ieraia timens dominum. Ionathan domini donum uel columbam dedit. Iuchal potens. Ioanam erat donans uel domini donum. Iazer auxiliatus.

Maseia factura domini. Morethi heres meus. Moloch rex. Matthania munus et donum. Melchia rex meus. Masefa speculatio uel contemplatio. Magdalon magnificentiae uel turri eorum. Mefaath aquae impetus. Maon habitaculum. Melcham rex eorum. Marodach amara contritio siue inpudentia. Medon metientes.

1 Ier 46,2 | 2 Ier 48,7 | 3 Ier 25,23 | 3 Ier 36,12 | 4 Ier 48,18 | 5 Ier 48,22 | 6 Ier 7,31 | 6 Ier 26,22 | 7 Ier 29,3 | 7 Ier 36,26 | 8 Ier 48,2 | 11 Ier 25,25 | 11 Ier 36,12 | 12 Ier 40,8 | 12 Ier 41,1 | 13 Ier 48,21 | 14 Ier 20,3 | 14 Ier 44,15 | 15 Ier 46,2 | 16 Ier 29,3 | 17 Ier 31,39 | 17 Ier 48,23 | 18 Ier 1,1 | 18 Ier 22,24 | 19 Ier 35,3 | 19 Ier 35,4 | 20 Ier 37,3 | 20 Ier 37,13 | 21 Ier 37,15 | 22 Ier 38,1 | 22 Ier 43,4 | 23 Ier 48,32 | 24 Ier 21,1 | 24 Ier 26,18 | 24 Ier 32,35 | 25 Ier 38,1 | 25 Ier 38,1 | 25 Ier 40,6 | 26 Ier 44,1 | 27 Ier 48,21 | 27 Ier 48,23 | 28 Ier 49,1 | 28 Ier 50,2 | 29 Ier 51,11

Neelamites haereditas cuiusdam. Neria lucerna domini. Nathania donum domini uel dedit dominus. Nergel lucerna acerui. Nabusabaru calcatum tempus. Nechao paratus iste.

Omre uerbum.

excepto hoc nomine quattuor quae secuntur per extensam uocalem legenda sunt.

Ofaz obryzum. est autem genus auri, quod Graeci κιρρὸν uocant. Oiade eius scientia siue ipse cognouit uel domini scientia. Osai saluabit me. Oronaim foramen moeroris.

Rechab quadriga uel adscendens. Rabsaris princeps eunuchus. Rabmag princeps cibi. Rablatha multa haec siue multum iste.

Sior firmamentum nouum uel turbidum. Sor fortis uel petra siue Tyrus. Sesac byssus sacceus uel manus sacci. Selom translatus siue restituens. Samaia audiens dominum. Safane labium eius. Salom retribuens siue pacificus. Sefela humilis siue campestris. Selemia reddente domino. Saraia princeps fuit. Safatia iudicat dominus. Sarasar princeps tribulationis. Samagar nomen aduenae. Sarsachim princeps cadaueris uel ruinae. Safan chirogryllius lepus uel ericius siue labium eorum. Sabama adtollens excelsum. Segon loquela inutilis.

Tafnas insanum os serpentis siue opertum signum.

duo nomina quae per T litteram secuntur adspiratione addita sunt legenda.

Thof gehenna uel operculum oris. Thaamath dedit indignationem siue bilem.

De Danihele propheta.

Asfanez equorum domitor. Anania gratia dei. Abdenago seruiens taceo. Amalasar dixit princeps. Arioch ad solitu-

1 Ier 29,24 | 1 Ier 32,12 | 2 Ier 36,14 | 2 Ier 39,3 | 3 Ier 39,3 | 3 Ier 46,2 | 4 Ier 20,1 | 7 Ier 10,9 | 8 Ier 29,26 | 9 Ier 42,1 | 9 Ier 48,3 | 10 Ier 35,2 | 10 Ier 39,3 | 11 Ier 39,3 | 11 Ier 39,5 | 13 Ier 2,18 | 13 Ier 21,13 | 14 Ier 25,26 | 15 Ier 26,9 | 15 Ier 26,20 | 16 Ier 26,24 | 16 Ier 32,7 | 16 Ier 33,13 | 17 Ier 36,14 | 17 Ier 36,26 | 18 Ier 38,1 | 18 Ier 39,3 | 19 Ier 39,3 | 19 Ier 39,3 | 20 Ier 39,14 | 21 Ier 48,32 | 21 Ier 48,45 | 23 Ier 2,16 | 26 Ier 7,32 | 26 Ier 40,8 | 29 Dan 1,3 | 29 Dan 1,6 | 29 Dan 1,7 | 30 Dan 1,11 | 30 Dan 2,14

dinem redigens. Asuerus atrium eius uel beatitudo. Astyages uoluntas uel consilium festiuitatis. Abbacuc amplexans eos siue suscipiens eos. Artaxerxes lumen silentio tentans.

Baltasar capillus capitis. Bari in conmutando siue putei uel in uentre. Bel uetustas.

Dura loquens.

Elam saecula sempiterna.

Forthommim diuisio perfecta populi gloriosi. et de hoc quid nobis uideatur in libris hebraicarum quaestionum plenius diximus.

Ioachim cuius est praeparatio uel domini praeparatio. Iezechihel fortis dei uel adprehendens deum. Iezania auris eius uel auscultante domino. Iobab inimicus siue est pater. Isimoth adducet mortem. Isar inmutata uel paruula. Iezahel est iter. In fuit uel mensura.

Misahel quae salus domini. Misach qui risus uel de gaudio. Mane numerauit. Michahel quis ut deus.

Persae tentantes.

Susanna lilium uel gratia eius. Sennaar dentis uacuefactio. Sidrach decorus meus. Susis equitatio uel reuertens.

Ulai palus, a palude, non a palo, siue dolor femoris uel umbraculi.

De Ezechihele.

Azur adiutus. Accherethi interficiens siue demoliens. Assurim ignis inluminationum. Aran ira uel iracundus. Aun inutilis siue idolum. Ainagallim fons uel oculus uituli. Azara crepido. Auran iracundia. Arihel leo dei. Aser beatitudo. Arsemel silentium circumcisionis. Achal omnia. Aradi deponentes. Aelamitae adpositi siue conlati aut obiecti.

1 Dan 9,1 | 1 Bel et draco 1 | 2 Bel et draco 33 | 3 Esther 10,3 | 4 Dan 1,7 | 4 Dan 8,2 | 5 Bel et draco 3 | 6 Dan 3,1 | 7 Dan 8,2 | 8 Dan 1,3 | 9 Hieronym hebr quaest | 11 Dan 1,2 | 12 Ezech 1,1 | 12 Ez 8,11 | 13 ? | 14 Ez 25,9? | 14 ? | 14 ? | 15 Ez 45,24 | 16 Dan 1,6 | 16 Dan 1,7 | 17 Dan 5,25 | 17 Dan 10,13 | 18 Dan 5,28 | 19 Susanna 2 | 19 Dan 1,2 | 20 Dan 1,7 | 20 Dan 8,2 | 21 Dan 8,2 | 24 Ez 11,1 | 24 Ez 25,16 | 25 Ez 27,6 | 25 Ez 27,23 | 25 Ez 30,17 | 26 Ez 47,10 | 26 Ez 43,14 | 27 Ez 47,16 | 27 Ez 43,15 | 27 Ez 48,2 | 28 Ez 1,4 | 28 ? | 28 Ez 27,8 | 29 Ez 32,24

Buzi despectus siue contemptus. Banaia aedificium domini. Berotha putei eius. Baalmeon descensio humilis. Bagazin in excelso contemptus. Bubastus os uel labium experimenti. Beth filia uel mensura.

Cariathim ciuitas eorum. Cedar tristis uel tenebrae. Cades mutata uel mutatus. Cur gelu.

usque huc per C simplicem litteram legerimus, exin adspiratione addita proferendum est.

Chobar grauitudo uel grauitas siue iuxta electum. Chodchod karthaginienses. Channa fundum uel praeparatio. Chalamad consummauit siue mensus est. Chaldaei quasi ubera uel quasi feri aut quasi daemones. Cherethim disponentes, pro quo melius in graeco habetur *διατιθέμενοι*. Chennor agnitio luminis uel cithara. Cherchoro cognita ablatio. Chelbon lactei. Chomor lacessiones.

Deblatha palatae. Diospolis abnuens. sed melius graece Iouis ciuitas.

Esemel electrum. Elisa ad insulam uel deus saluator.

Elbon robustus fortitudine siue dei fortitudo. Ethalon incunabula moeroris. Ezer fortitudo uel auxilium. Emmer sermo uel uerbum. Eschani habitantes contemptum. Elisee dei est haec uel dei salus.

huc usque per E breuem litteram legerimus, exin per extensum legamus elementum.

Enagallim fons uel oculus uitulorum. Elam sempiternum uel saeculum. Efi mensura. Engaddi oculus uel fons haedi. Enom fons fortitudinis.

Feletia salus domini. Fut Libyae. Fennag nutus. Fares dissipans. Facud uisitatus uel uisitans.

Gazae gazophylacium siue fortitudo eius. Gog tectum.

1 Ez 1,3 | 1 Ez 11,1 | 2 Ez 47,16 | 2 Ez 25,9 | 2 Ez 27,24 | 3 Ez 30,17 | 4 Ez 45,10 | 5 Ez 25,9 | 5 Ez 27,21 | 6 Ez 47,19 | 6 ? | 9 Ez 1,3 | 9 Ez 27,16 | 10 Ez 27,23 | 10 Ez 27,23 | 11 Ez 23,16 | 12 Ez 25,16 | 13 Ez 26,13 | 14 Ez 27,16 | 15 Ez 27,18 | 15 Ez 45,11 | 16 Ez 6,14 | 16 Ez 30,14 | 18 Ez 1,4 | 18 Ez 27,7 | 19 Ez 27,18 | 19 Ez 47,15 | 20 Ez 11,1 | 20 ? | 21 ? | 21 ? | 25 Ez 47,10 | 25 Ez 32,24 | 26 Ez 45,10 | 26 Ez 47,10 | 27 Ez 47,17 | 28 Ez 11,1 | 28 Ez 27,10 | 28 Ez 27,17 | 29 Ez 27,10 | 29 Ez 23,23 | 30 Ez 27,24 | 30 Ez 38,2

Gomor consummatio siue perfectio uel uenundatio. Galali uolutabra. Galilaea uolubilis siue transmigratio facta.

Iezechihel fortitudo dei. Iezania auris eius. In mensura. Iob otiosus. Ir uigil.

Lydi nati.

Maalmeon habuerunt habitationem. Mosoch amentes siue trahentes. Magog quid tectum uel de tecto. Megia despectio. Machalaim consummatio eorum. Magdol magnitudo uel turris. Magalim transmigrationes siue coloniae. Manaim de requie.

Noe requies uel conmotio.

Oola tabernaculum. Ooliba tabernaculum meum in ea. Oefa aestus.

huc usque per o breuem litteram legerimus, exin per extensam legendum.

Ozan abiit. Oram irati. Ofar uolantes. Osia salus domini. On dolor uel moeror.

Rabbath multitudo. Raama tonitrus. Rodii uisio iudicii. Ramoth uisio mortis. Regma malitia quaepiam.

Semel idolum. et notandum quod latinus sermo sit in hebraeis uoluminibus a similitudine, unde et simulacra dicuntur. Safan ericius uel lepus siue labium eius. Semoth nomina. Sela umbraculum eius. Sanir tolle nouitatem uel deus lucernae. Seim exeuntes. Soene gyrus eius uel expecta. Sodada latus eius, a latere, nón a latitudine intellegendum. Sabarim circuire montes. Saphirus speciosus egregius. Sua saluatoris. Sais tentatio. Sataim libri uel historici. Sonam pecus eorum uel dentes eorum.

Tanis mandatum humile. Tafnas stupens os serpentis, ab ore, non ab osse intellegendum.

1 Ez 38,6 | 1 Ez 10,13 | 2 Ez 47,8 | 3 Ez 1,1 | 3 Ez 8,11 | 3 Ez 4,11 | 4 Ez 14,14 | 4 ? | 5 Ez 27,10 | 6 Ez 25,9 | 6 Ez 27,13 | 7 Ez 38,2 | 7 ? | 8 Ez 27,24 | 8 Ez 29,10 | 9 ? | 10 ? | 11 Ez 14,14 | 12 Ez 23,4 | 12 Ez 23,4 | 13 ? | 16 Ez 27,19 | 16 Ez 27,23? 47,18? | 16 Ez 22,18? | 16 ? | 17 Ez 30,17 | 18 Ez 21,25 | 18 Ez 27,22 | 18 Ez 27,15 | 19 Ez 27,16 | 19 Ez 27,22 | 20 Ez 8,3 | 22 Ez 8,11 | 22 Ez 48,1 | 23 ? | 23 Ez 27,5 | 24 ? | 24 Ez 29,10 | 25 Ez 47,15 | 26 Ez 47,16 | 26 Ez 10,1 | 27 Ez 23,23 | 27 Ez 30,15 | 27 ? | 28 ? | 29 Ez 30,14 | 29 Ez 30,18

exceptis his duobus nominibus cetera eiusdem litterae per adspirationem proferenda sunt.

Thelabim dispersi. et super hoc in libris hebraicarum quaestionum quid nobis uideatur plenius diximus. Thammuz consummantes siue contemptus. et super hoc in libris illis plenissime dicitur. Therafim figurae. Thubal deferens uel deferetur siue delatus. Thogorma auellens uel incolatus cuiusdam. Thafnes opertum signum. Thichon mediam. Thau consummatio. Thasof specula. Thobel uniuersa uel uanitas. Themora consummatio amaritudinis.

Zarda abalienatus ualde.

De beato Iob.

Ausitidi consiliatrici. et super hoc quid nobis videatur in libris hebraicarum quaestionum diximus.

Asom silens uel osseus. Adad patruelis uel testis.

Baldad uetustas sola. Barachihel benedictio dei. Buzites contemptibilis. Barad grando. Barachel benedixit deum. Buzi contempsit me.

Dennaba iudicium ferens.

Elifaz dei contemptus. Eliu deus meus iste uel deus dominus.

Gabis altitudo confusionis siue *πετρόβολοι*. Getham adplicuerunt eos.

Iob dolens.

Leuiathan additamentum eorum.

Mazuroth *ζῴδιον*, id est signa horoscopi.

Naamathites mouens mortem. Naamathi decor.

Oofar uolans. Ofir, infirmitas.

Raam uisio uel multum. Rafaim gigantes uel medici. Rathamim iuniperi. Ram excelsus.

3 Ez 3,15 | 3 Hieron hebr quaest | 4 Ez 8,14 | 5 Hieron hebr quaest | 6 Ez 21,26 | 6 Ez 27,13 | 7 Ez 27,14 | 8 Ez 30,18 | 8 Ez 47,16 | 8 Ez 9,4 | 9 ? | 9 ? | 10 Ez 48,28 | 11 ? | 13 Iob 1,1 | 14 Hieron hebr quaest | 15 Iob 42,18 add | 15 Iob 42,18 add | 16 Iob 2,11 | 16 Iob 32,2 | 16 Iob 32,2 | 17 Iob 42,18 add | 17 Iob 32,2 | 18 Iob 32,2 | 19 Iob 42,18 add | 20 Iob 2,11 | 20 Iob 32,2 | 22 Iob 28,18 | 22 Iob 42,18 add | 24 Iob 1,1 | 25 Iob 3,8 | 26 Iob 38,32 | 27 Iob 2,11 | 27 Iob 2,11 | 28 Iob 19,24? | 28 Iob 28,16 | 29 Iob 28,18 | 29 Iob 26,5 | 30 Iob 30,4 | 30 Iob 32,2

Sauchaeorum cantilenae. Sofar speculae dissipatio uel speculatorem dissipans siue speculatorem uidebo. Saba conuersio uel captiuitas. Secheui uarietas. Satan aduersarius. Sui loquens. Senec cymbalum.

Topazium bonum.

De nouo testamento.

De euangelio Matthaei.

Abraham pater uidens populum. Aminadab populus meus spontaneus. Abia pater dominus. Asa tollens aut adtollens. Aazia adprehendens dominum aut robur domini uel fortitudo eius. Aaz adprehendens. Amon fidelis uel nutricius, si tamen ab aleph littera exordium habeat. quod si ex ain scribitur, onustus interpretatur. Abiu pater meus iste uel pater meus est. Azor adiutor. Archelaus agnoscens leo. Amen uere siue fideliter. Andreas decorus uel respondens pabulo. Alphaeus fugitiuus. sed melius millesimus. Amora populus scitus uel populi inluminatio. Abel luctus aut uapor siue uanitas. Acheldemach ager sanguinis. syrum est, non hebraeum.

Booz in quo robur uel in ipso fortitudo. sed melius in fortitudine. Bartholomaeus filius suspendentis aquas uel me. syrum est, non hebraeum. Bethsaida domus frugum vel domus uenatorum. Bariona filius columbae. syrum est pariter et hebraeum. bar quippe lingua syra filius et iona columba utroque sermone dicitur. Bethfage domus oris uallium uel domus bucae. syrum est, non hebraeum. quidam putant domum maxillarum uocari. Bethania domus adflictionis eius uel domus oboedientiae. Barachia uel benedictus dominus uel benedictio domini. Barrabban filium magistri eorum. syrum est, non hebraeum.

Caifas inuestigator uel sagax. sed melius uomens ore.

1 Iob 2,11 | 1 Iob 2,11 | 2 Iob 6,19 | 3 Iob 38,36 | 3 Iob 1,6 | 4 Iob 2,11 | 4 ? | 5 Iob 28,19 | 8 Mth 1,1 | 8 Mth 1,4 | 9 Mth 1,7 | 9 Mth 1,7 | 10 Mth 1,8 confer Curetonis euangelia syriaca p VII | 11 Mth 1,9 | 11 Mth 1,10 | 13 Mth 1,13 | 14 Mth 1,13 | 14 Mth 2,22 | 14 Mth 5,18 | 15 Mth 10,2 | 15 Mth 10,3 | 16 Mth 10,15 | 17 Mth 23,35 | 18 Mth 27,8 | 19 Mth 1,5 | 20 Mth 10,3 | 21 Mth 11,21 | 22 Mth 16,17 | 24 Mth 21,1 | 26 Mth 21,17 | 27 Mth 23,35 | 28 Mth 27,16 | 30 Mth 26,3

Codrantes caligo uel tenebrae. quem nos per Q litteram quadrantem dicimus. Corbana oblatio. Cananaeus possidens siue possessio.

huc usque per simplicem C litteram scripta sunt nomina, quae Graeci per k efferunt: exin adspiratione addita legendum, quam illi litteram chi uocant.

Chanani negotiator uel motabilis aut ipse pauperculus. Chorozaim hoc mysterium meum. Chananaei negotiatores.

Diabolus defluens. graece uero dicitur criminator. Dauid desiderabilis aut fortis manu. Danihel iudicium dei uel iudicat me deus.

Esrom sagittam uidit siue atrium eorum. Essai insulae libatio. sed melius incensum.

huc usque per E breuem litteram legerimus, exin per extensum legamus elementum.

Eliacim dei resurrectio uel deus resuscitans uel deus suscitauit. Eliu deus meus iste uel dei mei istius. Eliezer deus meus adiutor. Elia deus dominus. Eli eli lama sabactani deus meus deus meus quare me dereliquisti.

Fares diuisio. Farisaei diuidentes uel diuisi.

Gennesar hortus principum. Gehennam de ualle sunt siue uallis gratuita. Gethsemani uallis pinguedinum. Golgotha caluaria. syrum est, non hebraeum.

Iesus saluator uel saluaturus. ut I litterae seruemus ordinem, adspirationem H in plerisque omisimus, licet eam grammatici non putent litterae loco habendam. Isaac risus uel gaudium. Iacob subplantator uel subplantans. Iudas confitens uel glorificans. Iosafat ipse iudicans. sed melius dominus iudicauit. Ioram ubi est aut qui est excelsus. sed melius sublimabitur. Ioatham consummatus siue perfectus. Iezechia fortis dominus uel confortauit dominus. Iosia ubi

1 Mth 5,26 | 2 Mth 27,6 | 2 Mth 10,4 | 7 ? | 8 Mth 11,21 | 8 ? | 9 Mth 4,1 | 9 Mth 9,27 | 10 Mth 24,15 | 12 Mth 1,3 | 12 Mth 1,5 | 16 Mth 1,13 | 17 Mth 1,14 | 17 Mth 1,15 | 18 Mth 11,14 | 18 Mth 27,46 | 20 Mth 1,3 | 20 Mth 3,7 | 21 Mth 14,34 | 21 Mth 18,9 | 22 Mth 26,36 | 22 Mth 27,33 | 24 Mth 1,1 | 26 Mth 1,2 | 27 Mth 1,2 | 27 Mth 1,2 | 28 Mth 1,8 | 29 Mth 1,8 | 30 Mth 1,9 | 31 Mth 1,9 | 31 Mth 1,10

est incensum domini uel salus domini. potest et fortitudo domini dici. Ioachim ubi est praeparatio uel domini praeparatio. Iechonias praeparans uel praeparatio domini. Ioachim domini resurrectio siue dominus suscitans. Ioseph adposuit siue adponens. Ierusalem uisio pacis uel timebit perfecte. Ieremias excelsus domini. Iohanna cui est gratia uel domini gratia. Isaia salus domini. Iscarioth memoriale domini. quod si uoluerimus Issacharioth legere, interpretatur est merces eius. potest autem dici et memoria mortis. Iericho odor eius siue luna.

K litteram nos superfluam habemus et exceptis kalendis per c uniuersa exprimimus. unde consequenter hic praetermissa est.

Lebbaeus figuratum nomen a corde, quod nos diminutiue Corculum possumus adpellare.

Manasses obliuiosus. Matthan donum siue donatus. Mariam plerique aestimant interpretari inluminant me isti uel inluminatrix uel zmyrna maris. sed mihi nequaquam uidetur. melius est autem ut dicamus sonare eam stellam maris siue amarum mare. sciendumque quod Maria sermone syro domina nuncupatur. Matthaeus donatus quondam. Magedda poma eius uel nuntia. Magdalene turris. sed melius sicut a monte Montanus, ita Turrensis a turre dicatur.

Naason quidam putant requietum sonitum interpretari. sed uerius est augurans siue serpens. Nazareth flos aut uirgultum eius uel munditiae aut separata uel custodita. scribitur autem non per z litteram, sed per hebraeum sade, quod nec s nec z litteram sonat. Nazaraeus mundus. Neptalim discretus siue seiunctus uel conuertit siue conuoluit me.

Obed seruiens. Osanna saluifica, quod graece dicitur *σῶσον δή*. utrumque autem nomen per o extensam litteram legendum.

Raab lata siue dilatata. Rachab adscendens uel concita

2 Mth 1,11 in codice Irenaei | 3 Mth 1,11 | 3 Mth 1,14 | 4 Mth 1,18 | 4 Mth 2,1 | 5 Mth 2,17 | 6 Mth 3,1 | 6 Mth 8,17 | 7 Mth 10,4 | 9 Mth 20,29 | 13 Mth 10,3 | 15 Mth 1,10 | 15 Mth 1,15 | 16 Mth 1,16 | 20 Mth 9,9 | 20 Mth 15,39 | 21 Mth 27,56 | 23 Mth 1,4 | 24 Mth 2,23 | 27 Mth 2,23 | 27 Mth 4,13 | 29 Mth 1,5 | 29 Mth 21,9 | 32 Mth 1,5 | 32 Mth 1,5

siue uidens. Ruth festinans. Roboam impetus populi. Rachel ouis uel uidens deum. Rama excelsa siue exaltata. Racha uanus. Rabbi magister meus. syrum est. Ramatham excelsa eorum uel sublime eis.

Salman sensibilis uel sensus. Salomon pacificus siue pacatus erit. Salathihel petitio mea deus.

haec tria nomina per sin litteram scribuntur, reliqua duo sade in exordio habent.

Sadoc iustificatus siue iustus. Sidon uenatio.

Thamar palma uel amara. Thomas abyssus uel geminus, unde et graece Δίδυμος adpellatur. Tharei pascens siue pastura.

Zara oriens siue ortus est. Zorobabel ipse magister Babylonis, id est confusionis. Zabulon habitaculum. potest et habitaculi substantia nuncupari. Zebedaeus dotatus siue fluens iste. Zacharia memoria domini uel memor domini. Zachaeus iustificatus aut iustus uel iustificandus. syrum est, non hebraeum.

De Marco.

Abba pater. syrum est, non hebraeum. Arimathia altitudo eius uel exaltatus est ipse.

Idumaea rufa siue terrena. Israhel uir uidens deum. sed melius rectus domini.

Cenna zelotes, unde in alio loco cananaeus, in alio zelotes dicitur.

Salome pacifica.

Tyro augustiae. Tyrus quippe lingua hebraea Sor dicitur, quod in nostrum sermonem transfertur angustia. Tiberius uisio eius uel bonitas eius. Talithacumi puella surge. syrum est. Trachonitidis negotiatio tristitiae.

1 Mth 1,5 | 1 Mth 1,7 | 1 Mth 2,18 | 2 Mth 2,18 | 3 Mth 5,22 | 3 Mth 23,7 | 3 Mth 27,57 | 5 Mth 1,4 | 5 Mth 1,6 | 6 Mth 1,12 | 9 Mth 1,14 | 9 Mth 11,21 | 10 Mth 1,3 | 10 Mth 10,3 | 11 Luc 3,34 | 13 Mth 1,3 | 13 Mth 1,12 | 14 Mth 4,13 | 15 Mth 4,21 | 16 Mth 23,35 | 16 Luc 19,2 | 20 Marc 14,36 | 20 Mc 15,43 | 22 Mc 3,8 | 22 Mc 12,29 | 24 Mc 3,18 Mth 10,4 Luc 6,15 | 26 Mc 15,40 | 27 Mc 3,8 | 28 Luc 3,1 | 29 Mc 5,41 | 30 Luc 3,1

De Luca.

Aeffeta adaperire. Augusti sollemniter stantis aut sollemnitatem additam. Abiline lugentes. Aaron mons eorum. Anna gratia eius. Aser beatus aut beatus erit. Amos onerans aut onerauit. Agge sollemnitas. Addai robustus. uiolenter figuratum nomen ab eo quod dicitur saddai. Arfaxad sanans depopulationem. Adam homo aut terrenus siue indigena. Ammaus populus abiectus.

Caesar possessio principalis. Cyrinus haeres, qui apud nos melius effertur et uerius per Q litteram, ut dicatur Quirinus. Cosam diuinans. Cainam luctus aut lugens. Cafarnaum ager uel uilla consolationis.

Eseli uicinus meus. Eber transitus. Enoch dedicatio. Enos homo.

huc usque per E breuem litteram legerimus, exin per extensum legamus elementum.

Erodes pelliceus gloriosus. Elisabeth dei mei saturitas uel dei mei iuramentum aut septimus. Eli adscendens. Elmadai dei mei mensura. Er uigilans aut uigilia. Enam oculus eorum. Elisaeus dei salus.

Fanuhel facies dei. Fase transitus siue transgressio, pro quo nostri pascha legunt. Falec diuidens aut diuisit. Filippus os lampadis uel os manuum.

Gabrihel confortauit me deus aut fortitudo dei uel uirtus mea deus. Galilaea uolutabilis aut transmigratio perpetrata. Gerasenorum suburbana aut coloni ibidem.

Ituraeae montanae. syrum est. Iordanis descensio eorum aut adprehensio eorum uel uidens iudicium. Ioni columba mea. Iannai praeparatus. Ioiarim dominus exaltans uel est exaltans. Iared descendens siue continens, quod graece di-

2 Mc 7,34 | 2 Luc 2,1 | 3 Lc 3,1 | 3 Lc 1,5 | 4 Lc 2,36 | 4 Lc 2,36 | 4 Lc 3,25 | 5 Lc 3,25 | 5 Lc 3,28 | 6 Lc 3,36 | 7 Lc 3,38 | 8 Lc 24,13 | 9 Lc 2,1 | 9 Lc 2,2 | 11 Lc 3,28 | 11 Lc 3,36 | 11 Lc 4,31 | 13 Lc 3,25 | 13 Lc 3,35 | 13 Lc 3,37 | 14 Lc 3,38 | 17 Lc 1,5 | 17 Lc 1,5 | 18 Lc 3,23 | 18 Lc 3,28 | 19 Lc 3,28 | 19 Lc 3,31 | 20 Lc 4,27 | 21 Lc 2,36 | 21 Lc 2,41 | 22 Lc 3,35 | 22 Lc 6,14 | 24 Lc 1,19 | 25 Lc 1,26 | 26 Lc 8,26 | 27 Lc 3,1 | 27 Lc 3,3 | 28 Lc 3,24 | 29 Lc 3,24 | 29 Lc 3,29 | 30 Lc 3,37

citur *ἐπικρατῶν*. Iona columba. Iohanna dominus gratia eius uel dominus misericors. Iairus inluminans uel inluminatus.

Lysania natiuitas tentationis. sed nimium uiolenter. Leui adpositus. Lamech humilis. quidam putant percutientem siue percussum posse resonare. Lot ligatus aut declinans uel uacans. Lazarus adiutus.

Moyses adsumptus uel palpans siue contrectans aut urgens. sed melius est ex aqua. Matthathia donum dei aut aliquando. Melchi rex meus. Mathusale mortuus est et misit. Maalelehel laudatus dei uel laudans deum. Martha inritans prouocans. sermone autem syro domina interpretatur uel dominans.

Naason augurans. Naum consolatio siue consolator. Neri lucerna mea. Nathan dedit uel dantes. Nachor requieuit lux. Noe requiescit aut requieuit. Naa pulchra. Niniuitae natiuitas pulchritudinis aut speciosi.

Petrus agnoscens. Pontius declinans consilium. Pilatus os malleatoris. sed sciendum est quod apud Hebraeos P littera non habetur nec ullum nomen est quod hoc elementum sonet. abusiue igitur accipienda quasi per F litteram scripta sint.

Ros caput. Ram sublimis. Reu pascens aut pastus est.

Sicera ebrietas. omne enim quod inebriare potest, apud Hebraeos sicera dicitur. Symeon audiens uel audiuit tristitiam. Sedi ex latere meo. Semei audiens. Salathihel petitio mea deus. Salman pax. Seruch lorum siue corrigia uel dependens siue perfectio. Sale misit. Sem nomen. Seth positus aut ponens uel posuit aut poculum siue germen uel resurrectio. Sarepta incensa siue angustia panis. nomen ex

1 Lc 3,30 | 1 Lc 8,3 | 2 Lc 8,41 | 4 Lc 3,1 | 5 Lc 3,29 | 5 Lc 3,36 | 6 Lc 17,28 | 7 Lc 16,20 | 8 Lc 2,22 | 9 Lc 3,25 | 10 Lc 3,28 | 10 Lc 3,37 | 11 Lc 3,37 | 11 Lc 10,38 | 14 Lc 3,32 | 14 Lc 3,25 | 15 Lc 3,27 | 15 Lc 3,31 | 15 Lc 3,34 | 16 Lc 3,36 | 16 Lc 7,11 | 17 Lc 11,30 | 18 Lc 5,8 | 18 Lc 3,1 | 18 Lc 3,1 | 23 Lc 3,27 | 23 Lc 3,33 | 23 Lc 3,35 | 24 Lc 1,15 | 25 Lc 2,25 | 26 Lc 3,25 | 26 Lc 3,26 | 26 Lc 3,27 | 27 Lc 3,32 | 27 Lc 3,35 | 28 Lc 3,35 | 28 Lc 3,36 | 28 Lc 3,38 | 30 Lc 4,26

hebraeo syroque conpositum. Simon pone moerorem uel audi tristitiam. Susanna lilium aut gratia eius. sed melius si femininum nomen figuretur a lilio. Samaritae custodes. Sodoma pastio silens uel declinatio eorum aut fulua. Satan aduersarius siue transgressor. Saba captiuitas. Sadducaei iustificati.

De euangelio Iohannis.

Aennon oculus aut fons eorum. Anani donauit mihi.

Banereem filii tonitrui, quod conrupte Boanerges usus optinuit. Barsemia filius caecus, quod et ipsum conrupte quidam Bartimaeum legunt. Beelzebub habens muscas aut uir muscarum. in fine ergo nominis B littera legenda est, non L. musca enim zebub uocatur. Barabbas filius patris.

Cephas Petrus. syrum est. Cana possessio siue possedit.

Efraim fertilis siue auctus, quem nos possumus ab augendo Augentium dicere.

Messias unctus, id est Christus. Manna quid est.

Nazareth flos munditiae.

Salim pugilli siue uolae aut ortus aquarum, quod breuius graece dicitur βρύοντα. Sichar conclusio siue ramus. conrupte autem pro Sichem (quae transfertur in umeros) ut Sichar legeretur, usus optinuit. Siloe missus.

De actibus apostolorum.

Andreas decus in statione uel respondens pabulo. sed hoc uiolentum. melius autem est ut secundum graecam etymologiam ἀπὸ τοῦ ἀνδρὸς, hoc est a uiro, uirilis adpelletur. Alfaeus millesimus siue super os, ab ore, non ab osse. Acheldemach ager sanguinis. syrum est. Aegyptus tenebrae uel tribulatio. Arabes humiles siue campestres. Annas donans. Alexander auferens angustiam tenebrarum. sed hoc uiolentum. Ananias gratia domini. Amos potens uel

1 Lc 4,38 | 2 Lc 8,3 | 3 Lc 9,52 | 4 Lc 10,12 | 4 Lc 10,18 | 5 Lc 11,31 | 5 Lc 20,27 | 8 Ioh 3,23 | 8 Ioh 18,13 | 9 Mc 3,17 | 10 Mc 10,46 | 11 Lc 11,15 | 13 Ioh 18,40 | 14 Ioh 1,43 | 14 Ioh 2,1 | 15 Ioh 11,54 | 17 Ioh 1,42 | 17 Ioh 6,31 | 18 Ioh 1,46 | 19 Ioh 3,23 | 20 Ioh 4,5 | 22 Ioh 9,7 | 24 Act 1,13 | 27 Act 1,13 | 28 Act 1,19 | 28 Act 2,10 | 29 Act 2,11 | 29 Act 4,6 | 30 Act 4,6 | 31 Act 5,1 | 31 Luc 3,25

fortis, si tamen ab aleph littera incipiatur et finiatur in sade. quod si exordium sumit ab ain et consummatur in sin, in populum diuellentem transfertur. Azotus hebraice uocatur Aesdod et secundum pristinum nomen etymologiam habet ignis patruelis. Ascalon ignis infamis aut ignis ignobilis. Aeneas respondens aut pauper siue miseria. Agabus nuntius tribulationis. sed et hoc uiolentum. Attalia tempus eius. melius declinatio domini. Amfipolis populus ore conruens. Apollonia disciplina uel synagoga eorum. sed et hoc uiolentum. Athenienses exploratores aut respondentes uel humiles siue tempore dissipati. sed et hoc uiolentum. Ariopagus primitiua sollemnitas. sed et hoc uiolentum est, cum atheniensis curiae nomen sit, quae a Marte nomen accepit. Aquila dolens uel parturiens. Achaia soror laborans. Apelles congregans eos. uiolentum. Artemis (id est Diana) suscitans aegrotationes. uiolentum est. Aristarchus suscitans coronam. Antipatridem donantis laudationem. uiolentum est. Agrippa congregans subito. Adrumetina diuidens sublimiter. uiolentum est. Adrias continens mala siue locus malorum. uiolentum est. Appii forum libera uel fortis ubertas.

Bartholomaeus filius suspendentis aquas uel ut supra. Barsaban filium reuertentem uel filium quietis. ex syro et hebraeo nomen conpositum. Barnabas filius prophetae uel filius uenientis aut (ut plerique putant) filius consolationis. Blastum habentem lucrum. Barieu maleficum siue in malo. non nulli Bariesu conrupte legunt. Bithynia filia speciosa uel inutilis. Beroea filius eius. syrum est. Bernice eleganter uel electe conmota uel filius innocens. ex syro hebraeoque conpositum.

Cappadocia manu redempta domino. uiolentum est. Cyrene heres. Creta uocationes aut uocatae. inter syrum et hebraeum. Caifas inuestigator aut sagax uel uomens ore.

3 Act 8,40 | 5 Sophon 2,4 | 6 Act 9,33 | 6 Act 11,28 | 7 Act 14,25 | 8 Act 17,1 | 9 Act 17,1 | 10 Act 17,21 | 12 Act 17,19 | 14 Act 18,2 | 14 Act 18,12 | 15 Act 18,24 | 15 Act 19,24 | 16 Act 19,29 | 17 Act 23,31 | 18 Act 25,13 | 18 Act 27,2 | 19 Act 27,27 | 20 Act 28,15 | 21 Act 1,13 | 21 = 60,20 | 22 Act 1,23 | 23 Act 4,36 | 25 Act 12,20 | 25 Act 13,6 | 26 Act 16,7 | 27 Act 17,10 | 27 Act 25,13 | 29 Act 2,9 | 29 Act 2,10 | 30 Act 2,11 | 31 Act 4,6

Cyprius tristis aut moeror. Cyrenenses heredes. Cilicia coetus aut luctus uel adsumptio aut uomitus eius. Caesarea possessio principalis. Candacis conmutatae. Cornelius intellegens circumcisionem. Claudius spes tranquillitatis. Cis uomens uir aut durus. Coloniam reuelationem eorum aut uocem eorum. Corinthum conuersationem eorum, quam significantius Graeci πολιτείαν uocant, hoc est administrationem rei publicae. Crispus sciens uel cognoscens. Co excussio siue praestolatio. Cinereas possidens sectatores. Cos mentis excessus. Caudeu recursum aut retentionem siue clangorem.

exceptis paucis nominibus omnia paene ex c littera uiolenter interpretata sunt.

Dauid desiderabilis siue manu fortis. Damascus sanguinis poculum. Derben generationis filium siue loquentem. Dionysius diiudicatus siue uehementer fugiens. Damaris silens caput. Demetrius uehementer innectens siue nimium persequens. Derbaeus loquax siue ut supra. Drusilla generis pacifici. Dioscoroe pulchri ad tegendum. sunt autem gemini Castores.

Elaeonis id est montis oliueti, quod interpretatur diuinitas uel adlaborantes. Elamitae obiecti oppositi siue despecti. Ebraei transitores. Emor asinus, si per heth litteram scribatur: quod si per aleph, loquax dicitur. Elymas ad transgressionem siue transgredi faciens. Ermes anathema moeroris. Erastus frater meus uidens. satis absurde uocabulum figuratum. Ellada ad scientiam uel ad adscensum siue dei scientia. syra uero lingua dicitur super hanc. Ellenon (id est Graecorum) ad adscendentes siue scientia dei. Efesum uoluntas mea in ea siue finis eorum. Eutyches amens. porro graece dicitur fortunatus. Ebraice transitorie. Eurielion conmiscens siue deorsum ducens.

1 Act 4,36? 11,20? | 1 Act 6,9 | 1 Act 6,9 | 2 Act 8,40 | 3 Act 8,27 | 3 Act 10,1 | 4 Act 11,28 | 4 Act 13,21 | 5 Act 16,12 | 6 Act 18,1 | 8 Act 18,8 | 8 Act 21,1 | 9 Act 21,1 fin | 9 Act 21,1 | 9 Act 27,16 | 13 Act 1,16 | 13 Act 9,2 | 14 Act 14,6 | 14 Act 17,34 | 15 Act 17,34 | 16 Act 19,24 | 17 Act 20,4 | 17 = 14 | 17 Act 24,24 | 18 Act 28,11 | 20 Act 1,12 | 21 Act 2,9 | 22 Act 6,1 | 22 Act 7,16 | 23 Act 13,8 | 24 Act 14,12 | 25 Act 19,22 | 26 Act 20,2 | 27 Act 14,1 | 28 Act 20,16 | 29 Act 20,9 | 30 Act 21,40 | 30 Act 27,14

quae secuntur duo nomina per extensam E litteram legenda sunt.

Erodes pellis gloria. Esaias salus domini. uerum apud Hebraeos ab I littera sumit exordium.

Filippus os lampadarum. Frygia scissio pectorum. Farisaei diuisi. Farao denudans eum siue dissipator eius. Foenicis adnuerunt siue nutus. Fisidiam os sonitus. quia (ut supra dixi) P litteram non habent, propterea Pisidiam per F efferunt. Felicem ruinam facturae siue timorem eius. latinum nomen est. Festum ore multorum. et hoc nomen latinum uiolentum, quia hebraice figuratur.

Galilaei uolubiles uel rotabiles. Gamalihel retributio dei. Gaza fortitudo eius. G littera addita est, siquidem hebraice per ain scribitur. Gallionis transferentis. Galatiam magnificam siue translatam. Gaium conmotum. sed melius uallensem.

Ierosolyma uisio pacis. Iohannes in quo est gratia uel domini gratia. Ioseph auctus. Iustus parcens uel ipse adleuatus. Iohel incipiente deo siue est deus. Ionatha columba dans siue columba ueniens. Ioppe pulchritudo. Italica mentis excessus. Iessai insulae oblatio. Iasonis desiderantis siue qui mandatum fecerit. Iulium incipientem. Iconium praeparatio aut consolatio.

Libyam uenientes siue introitus numero plurali. Leuites additus. Libertinorum facientium paleas. Lydda utilitas. Lucius ipse suscitans. Lycaonia ad suscitandum. Lystra generans decorem. Lydia quam nos possumus dicere prodificatam. porro graece melius adpellatur ὠφεληθεῖσα. Lysias generatus. Lyciae lacrimantis. Laisa in salutem.

omnia paene ex L littera nomina uiolenter usurpata sunt.

3 Act 4,27 | 3 Act 8,28 | 5 Act 1,13 | 5 Act 2,10 | 5 Act 5,34 | 6 Act 7,10 | 6 Act 11,19 | 7 Act 13,14 | 8 = 65,19 | 9 Act 23,24 | 10 Act 24,27 | 12 Act 1,11 | 12 Act 5,34 | 13 Act 8,26 | 14 Act 18,12 | 14 Act 18,23 | 15 Act 19,29 | 16 Act 1,4 | 16 Act 1,5 | 17 Act 1,23 | 17 Act 1,23 | 18 Act 2,16 | 18 Macc I 10,74 | 19 Act 9,36 | 19 Act 10,1 | 20 Act 13,22 | 20 Act 17,5 | 21 Act 27,1 | 21 Act 13,51 | 23 Act 2,10 | 23 Act 4,36 | 24 Act 6,9 | 24 Act 9,32 | 25 Act 13,1 | 25 Act 14,6 | 25 Act 14,6 | 26 Act 16,14 | 27 Act 23,26 | 28 Act 27,5 | 28 Act 27,8

Matthaeum donatum. Maria inluminata uel ut supra. Medi mensurantes uel mensurati. Mesopotamia eleuata uocatione quadam. sed melius a graeco etymologiam possidet quod duobus fluuiis Eufrate ambiatur et Tigri. Madian in iudicio uel ex iudicio. Moloch rex noster, quem et Melchom solent dicere. Marcus excelsus mandato. Manaem castrum. Mysia adtrectatio uel palpatio. Macedo quem nos orientalem possumus dicere. figuratum nomen ab eo, quod hebraice legitur meccedem. Mytilene declinans siue transmigrans. Miletum generantem. Mnasonem consolantem uel quiescentem. Myrra amara. Militene de infirmitate siue mandatum humilitatis.

Nazarenum mundum sanctum uel abiunctum. Nicanorem stantem lucernam. Nicolaum stultum ecclesiae languentis. Niger adscendens. Neapolim conmotionem mirabilem. Naasson augurans.

Petrus agnoscens siue dissoluens. Parthi diuidentes perfecte. Pontus inclinans. Pamphylia conuersi a ruina siue diuisio cadens. Pontius declinans consilium. Pilatus os malleatoris. Prochorum fructus congregantem. Parmenam diuidentem plenitudinem. Pascha transscendens uel transgressio. Pafum redemptionem cadentem. Parion discooperientem. Perge uoraginem. Pythona os abyssi. Priscilla agnoscens. Pyrrus dissoluens. Patara separans. Ptolomais deducens ad mensuram. Porcium diuidentem duritiam eorum. Publius tabernaculum eius. Puteoli declinantes.

haec omnia graeca nomina uel latina quam uiolenter secundum linguam hebraicam interpretata sint, perspicuum puto esse lectori.

Romani sublimes uel tonantes. Rafaim facturae nostrae

1 Act 1,13 | 1 Act 1,14 | 1 = 62,16 | 2 Act 2,9 | 2 Act 2,9 | 4 Act 7,29 | 5 Act 7,43 | 6 Act 12,12 | 6 Act 13,1 | 6 Act 16,7 | 7 Act 16,9 | 8 Gen 2,8 | 9 Act 20,14 | 9 Act 20,15 | 10 Act 21,16 | 10 Act 27,5 | 11 Act 28,1 | 12 Act 2,22 | 12 Act 6,5 | 13 Act 6,5 | 14 Act 13,1 | 14 Act 16,11 | 15 Luc 3,32 | 16 Act 1,13 | 16 Act 2,9 | 17 Act 2,9 | 17 Act 2,10 | 18 Act 4,27 | 18 Act 4,27 | 19 Act 6,5 | 19 Act 6,5 | 20 Act 12,4 | 21 Act 13,6 | 21 ? | 22 Act 13,13 | 22 Act 16,16 | 22 Act 18,2 | 23 Act 20,4 | 23 Act 21,1 | 23 Act 21,7 | 24 Act 24,27 | 25 Act 28,7 | 25 Act 28,13 | 29 Act 2,10 | 29 Act 7,43

uel laxitati eorum. Rhode uidens uel fortis. Rhodum uisionem aut descensionem. Regium pascua eorum. Romam sublimem siue tonitruum.

Samaria custos. Simonis oboedientis siue ponentis tristitiam aut audientis moerorem. Salomon pacificus. Samuhel nomen eius deus. Sadducaei iustificati. Safiram narrantem siue litteratam aut librariam uel certe syro sermone formosam. Stephanum normam nostram uel σκοπὸν nostrum, quo ueru et iacula diriguntur. Sychem umeri. Sinai siue finis aut secundus interpretatur aut mandatum mensuraque eius uel certe tentatio. Saulus tentatio respicientis uel saturitas. Sarona cantans tristitiam. Sidonii uenatores. Seleuciam tollentem semet ipsam siue experimentum itineris uel exeuntem ad uocationem. Salaminam umbra conmotionis aut fluctus uel salutationem iudicii. Sergio principi uallis siue hortuli. Saul petitio siue expetitus dicitur. Silam missus. Syria sublimis iuxta hebraeam etymologiam. nam Syria hebraice Aram. Samothracia auditio reuelationis siue responsionis. Sosthenes saluanti eos siue gaudium da mihi. Sceua uulpecula clamans uel loquens. Sosipater narrans. Secundus eleuans. Samus auditus. Sicariorum ebriosorum. Sebaste gyro siue gyranti, ita tamen, ut a samech littera exordium habeat. Salmonem nomen habitaculi. Syrtim angustiam uel tribulationem. melius autem Salustius a tractu ait nomen inpositum. Syracusae murus siue maceria laetitiae.

Timonem numerantem sitim siue pinguedinem. Tabitha damma uel caprea. Tyrii coangustati, ut supra diximus, ab hebraico Sor nomine declinatum. Troadem requiem. Tyranni continentis eos uel confortantis eos. Tertullus placens

1 Act 12,13 | 1 Act 21,1 | 2 Act 28,13 | 2 Act 28,16 | 4 Act 1,8 | 4 Act 10,17 | 5 Act 3,11 | 5 Act 3,24 | 6 Act 4,1 | 6 Act 5,1 | 8 Act 6,5 | 9 Act 7,16 | 9 Act 7,30 | 11 Act 9,4 | 12 Act 9,35 | 12 Act 12,20 | 12 Act 13,4 | 14 Act 13,5 | 15 Act 13,7 | 16 Act 13,9 | 16 Act 15,22 | 17 Act 15,23 | 18 Act 16,11 | 19 Act 18,17 | 19 Act 19,14 | 20 Act 20,4 | 20 Act 20,4 | 21 Act 20,15 | 21 Act 21,38 | 21 Act 27,1 | 23 Act 27,7 | 23 Act 27,17 | 24 Salust Iugurtha 78 | 25 Act 28,12 | 26 Act 6,5 | 26 Act 9,36 | 27 Act 12,20 | 27 = 63,27 | 28 Act 16,8 | 28 Act 19,9 | 29 Act 24,1

stercore uel aggere eorum. Tabernae uisiones eorum siue bona uisio.

huc usque per simplicem litteram tau, nunc per theta graecum legenda sunt.

Theophile sursum ferens siue conuertens. sed melius graeca etymologia ab eo quod amatus sit deo. Thomas **δίδυμος**, id est geminus, uel abyssus. Theudas laudatio uel capiens aut signum. Tharsensis explorator laetitiae. Thyatira inluminata. Thessalonicensium festinantium umbram roborare siue firmare.

De epistulis catholicis.

De epistula Iacobi.

Abraham pater uidentis multitudinem.

Elia dei domini. Esaia salus domini.

Iob magus. Iunia incipiens. Iason factus in mandato.

Raab dilatata.

Sabaoth uirtutum siue exercituum.

De prima epistula Petri.

Asia eleuans.

Bithynia uirguncula uel filia domini. Babylon confusio siue translatio.

Cappadocia manus redempta domino.

Galatia transmigrans uel translata.

Marcus sublimis mandato.

Sara princeps. Siluanus missus.

De secunda epistula Petri.

Balaam uanus populus aut deuoratio eius. Bosor in tribulatione aut carneus siue pelliceus.

Cappadocia manus redimens domino.

Electae adscendentes.

Galatia transmigrata. Gomorra populi timor siue cae-

1 Act 28,15 | 5 Act 1,1 | 6 Act 1,13 | 7 Act 5,36 | 8 Act 9,11 | 8 Act 16,14 | 9 Act 20,4 | 13 Iac 2,21 | 14 Iac 5,17 | 14 Rom 15,12? | 15 Iac 5,11 | 15 Rom 16,7 | 15 Rom 16,21 | 16 Iac 2,25 | 17 Iac 5,4 | 19 Petr I 1,1 | 20 Petr I 1,1 | 20 Petr I 5,13 | 22 Petr I 1,1 | 23 Petr I 1,1 | 24 Petr I 5,13 | 25 Petr I 3,6 | 25 Petr I 5,12 | 27 Petr II 2,15 | 27 Petr II 2,15 | 29 Petr I 1,1 | 30 Ioh II 1 | 31 Petr I 1,1 | 31 Petr II 2,6

citas. G in principio additum est, alioquin ex ain describitur.

Lot declinans siue uinctus.

Marcus sublimis mandato siue defricatus aut amarus.

Noe requies.

Pontus declinans. Paulus mirabilis.

Sara princeps. Simon audiens. Siluanus missus. Sodomis fuluis aut tacentibus.

De tertia epistula Iohannis.

Diotrefes speciosus insulsus siue decor insaniens. Demetrius fortis ad persequendum siue fortis uirga deicere.

Gaius mobilis.

De epistula Iudae.

Aegyptus tenebrae uel tribulatio. Adam homo.

Balaam uanus populus.

Cain possessio. Core caluities aut glacies.

Diabolo defluenti siue clauso in ergastulis.

Enoch dedicatio.

Gomorra populi timor aut caecitas.

Michahel quis ut deus. Moyses palpans siue liniens.

Sodoma pecus tacens.

De epistula Pauli ad Romanos.

Abraham pater uidens populum. Adam homo siue terrigena. Abba pater. syrum est. Achaia frater quis aut frater eius uel frater domini uel frater meus dominus. Aquila dolens uel parturiens. Asia eleuata siue gradiens. Andronicus decorus ad stadium aut respondens siue cogitans pastionem. Ampliatus populus malleator. Apelles congregans eos. Aristobulus suscitans dolore germen. Asyncritum dirigens thuribulum.

3 Petr II 2,7 | 4 Petr I 5,13 | 5 Petr II 2,5 | 6 Petr I 1,1 | 6 Petr II 3,15 | 7 Petr I 3,6 | 7 Petr II 1,1 | 7 Petr I 5,12 | 7 Petr II 2,6 | 10 Ioh III 9 | 10 Ioh III 12 | 12 Ioh III 1 | 14 Iud 5 | 14 Iud 14 | 15 Iud 11 | 16 Iud 11 | 16 Iud 11 | 17 Iud 9 | 18 Iud 14 | 19 Iud 7 | 20 Iud 9 | 20 Iud 9 | 21 Iud 7 | 23 Rom 4,1 | 23 Rom 5,14 | 24 Rom 8,15 | 24 Rom 15,26 | 25 Rom 16,3 | 26 Rom 16,5 | 26 Rom 16,7 | 28 Rom 16,8 | 28 Rom 16,10 | 29 Rom 16,10 | 29 Rom 16,14

Beniamin filius dexterae. Baal habens uel deuorans.

Cenchris possidens sectatores.

Dauid desiderabilis.

Epaeneton superindutum. Ermen anathematizantes moerorem. Ermam auferentem siue anathema nostrum. Erastus frater meus uidens aut uigilans.

tria nomina quae secuntur per H litteram sunt legenda.

Hesaias salutare domini. Helias deus dominus aut fortis dominus. Herodionem formidinem.

Farao discooperiens eum. Foeben ore aedificantem uel oris filium. Flegon dissicans siue diuidens. Filologum ore praecipuum uel os meum ei in hortum.

Gomorra populi timor aut caecitas. Gaius mobilis siue uallensis.

Iuda confitens siue glorificans. Iesu saluator. Israhel uir uidens deum. Isaac risus. Iesse insulae libamen. Illyricus aduena aut elementum uel certe secundum uersus. Ierusalem uisio pacis.

Lucius ipse eleuans uel consurgens.

Moyses adtrectans siue liniens. Macedonia orientalis. Maria inluminans uel inluminata.

Narcissus adscensus laetitiae siue lucerna scindens aut conligens. Nereus lucerna domini.

Osee saluator. Olympam parturientem thalamos.

Paulus mirabilis siue electus. Priscus agnoscens. Persidam tentantem siue dissuentem latera sua. Patrobam dissoluentem eum siue uidentem eum.

Quartus clangens siue superflue.

Rebecca multa patientia siue quae multum acceperit. Rufum sanantem nos uel reficientem nos.

1 Rom 11,1 | 1 Rom 11,4 | 2 Rom 16,1 | 3 Rom 1,3 | 4 Rom 16,5 | 4 Rom 16,14 | 5 Rom 16,14 | 5 Rom 16,23 | 8 Rom 9,27 | 8 Rom 11,2 | 9 Rom 16,11 | 10 Rom 9,17 | 10 Rom 16,1 | 11 Rom 16,14 | 11 Rom 16,15 | 13 Rom 9,29 | 13 Rom 16,23 | 15 Rom 1,16 ? | 15 Rom 3,22 | 15 Rom 9,6 | 16 Rom 9,7 | 16 Rom 15,12 | 16 Rom 15,19 | 17 Rom 15,26 | 19 Rom 16,21 | 20 Rom 9,15 | 20 Rom 15,26 | 21 Rom 16,6 | 22 Rom 16,11 | 23 Rom 16,15 | 24 Rom 9,25 | 24 Rom 16,15 | 25 Rom 1,1 | 25 Rom 16,3 | 25 Rom 16,12 | 26 Rom 16,14 | 28 Rom 16,23 | 29 Rom 9,10 | 30 Rom 16,13

Sara princeps. Sabaoth uirtutum siue exercituum. Sodoma pecus tacens siue fulua uel sterilis. Sion specula. Spania expeditio siue adcinctus. sed rectius Hispania scribitur. Stachyn facientem cantilenas. Satanas parabata uel contrarius. Sosipatrus saluans dispersos.

Tryfaenam innuentem uel reuertentem. Tryfosam perspicuam. Timotheus beneficus. Tertius adiungens (id est adplicans) se.

Urbanus luce gaudens.

Ad Corinthios prima.

Apollo miraculum siue congregans eos. Achaia frater meus quispiam uel frater meus dominus. Aquila parturiens siue dolens.

Barnabas filius consolationis.

Corinthum ciues uel decuriones eorum. Cephas Petrus. syrum est. Crispum scientem. Chloes inuestigantes siue omnes. sed melius conclusio siue consummatio.

Damascus sanguinis potus.

Efeso uoluntas mea in ea siue anima mea in ea. Eua uita siue calamitas. Ebraei transitores.

Gaium conmotum. Galatia magnifica uel translatio.

Iudaeis confitentibus uel laudantibus. Iacobo subplantatori. Ierusalem uisio pacis.

Moyses palpans siue liniens. Macedonia orientalis. Maranatha dominus noster uenit. syrum est.

Prisca cognoscens.

Sosthenes saluans in tempore. Stephana regulam nostram uel speculatorem nostrum uel iudicantem nos. Siluanus missus. Satanas aduersarius. Sabbatum requies.

1 Rom 4,19 | 1 Rom 9,29 | 1 Rom 9,29 | 2 Rom 9,33 | 3 Rom 15,28 | 4 Rom 16,9 | 4 Rom 16,20 | 5 Rom 16,21 | 6 Rom 16,12 | 6 Rom 16,12 | 7 Rom 16,21 | 7 Rom 16,22 | 9 Rom 16,9 | 11 Cor I 1,12 | 11 Cor I 16,15 | 12 Cor I 16,19 | 14 Cor I 9,6 | 15 Cor I 1,2 | 15 Cor I 1,12 | 16 Cor I 1,14 | 16 Cor I 1,11 | 18 Cor II 11,32 | 19 Cor I 15,32 | 19 Cor II 11,3 | 20 Cor II 11,22 | 21 Cor I 1,14 | 21 Cor I 16,1 | 22 Cor I 1,23 | 22 Cor I 15,7 | 23 Cor I 16,3 | 24 Cor I 9,9 | 24 Cor I 16,5 | 24 Cor I 16,22 | 26 Cor I 16,19 | 27 Cor I 1,1 | 27 Cor I 1,16 | 28 Cor II 1,19 | 29 Cor I 5,5 | 29 Cor I 16,2

Ad Corinthios secunda.

Asia auferens siue pergens. Abraham pater uidens multitudinem. Areta stupor uel descensio.

Beliar caeca angustia siue caecum lumen uel filius praeuaricationis. sed rectius Belial dicitur.

Damascus sanguinis potus.

Eua calamitas siue uita. Ebraei transitores.

Israhelitae uiri uidentes deum.

Siluanus missus. Satanas transgressor siue aduersarius.

Troadem requiem siue latitudinem. Titum quaerentem siue bonum. sed melius mutatum.

Ad Galatas.

Arabiam humilem siue occidentalem. Antiochiam paupertatis silentium. Abraham pater uidens multitudinem. Abba pater. syrum est. Agar aduena siue conuertens.

Cilicia adsumptio siue uocatio lamentabilis.

Damascus sanguinis potus.

Iudaismum confessionem. Ierosolyma uisio pacis. Iacobo subplantatori. Iohannes domini gratia siue cui donatum est. Isaac risus. Israhel uir uidens deum.

Petrus dissoluens uel discalcians.

Syria sublimis. Sina mensura eius siue tentatio.

Ad Filippenses.

Beniamin filius dexterae.

Clemens ecclesiastes siue concionator.

Epafroditum frugiferum. Ebraeus transitor. Euhodiam adprehendentem dominum.

Filippenses os lampadarum. Farisaeus diuisus. Filippus os manuum uel lampadarum.

2 Cor II 1,8 | 2 Cor II 11,22 | 3 Cor II 11,32 | 4 Cor II 6,15 | 6 Cor II 11,32 | 7 Cor II 11,3 | 7 Cor II 11,22 | 8 Cor II 11,22 | 9 Cor II 1,19 | 9 Cor II 2,11 | 10 Cor II 2,12 | 10 Cor II 2,13 | 13 Gal 1,17 | 13 Gal 2,11 | 14 Gal 3,6 | 14 Gal 4,6 | 15 Gal 4,24 | 16 Gal 1,21 | 17 Gal 1,17 | 18 Gal 1,13 | 18 Gal 1,17 | 18 Gal 1,19 | 19 Gal 2,9 | 20 Gal 4,28 | 20 Gal 6,16 | 21 Gal 1,18 | 22 Gal 1,21 | 22 Gal 4,24 | 24 Phil 3,5 | 25 Phil 4,3 | 26 Phil 2,25 | 26 Phil 3,5 | 26 Phil 4,2 | 28 Phil 1,1 | 28 Phil 3,5 | 28 ?

Syntychen loquelam siue ἀδολεσχίαν, quam nos dicere possumus cantilenam.

Thessalonicam festinans umbram statuere.

Ad Colosenses.

Aristarchus mons facturae superfluae. Archippus longitudo operis siue insidiae oris uel insidiae dilatati.

Barnabas filius consolationis.

Colosis uoci factae.

Demas silens.

Epafra frugifer uel equidem uidens.

Iesus saluator. Iustus parcens siue ipse elatus. Ierapoli iudicio superiori.

Laodicia tribus amata domini. sed melius natiuitas expectata. Lucas ipse consurgens siue ipse eleuans.

Marcus sublimis mandato siue amarus uel certe adtritus atque limatus.

Nympham adplicitam ori eorum.

Onesimo decoro uel respondenti.

Tychicus tacens.

Ad Thessalonicenses.

Achaia frater meus quis siue frater meus dominus. Athenae in tempore dissipatae.

Siluanus missus. Satanas aduersarius uel transgressor.

Ad Hebraeos.

Abraham pater uidens multitudinem. Aegyptus tenebrae uel angustiae. Aaron mons fortitudinis. Abel luctus.

Barac fulgurans.

Cain possessio.

Dauid desiderabilis siue fortis manu.

Enoch dedicatio. Esau rubeus siue aceruus lapidum. Ebraeus transitor.

1 Phil 4,2 | 3 Phil 4,16 | 5 Col 4,10 | 5 Col 4,17 | 7 Col 4,10 | 8 Col 1,2 | 9 Col 4,14 | 10 Col 1,7 | 11 Col 4,11 | 11 Col 4,11 | 11 Col 4,13 | 13 Col 2,1 | 14 Col 4,14 | 15 Col 4,10 | 17 Col 4,15 | 18 Col 4,9 | 19 Col 4,7 | 21 Thess I 1,7 | 22 Thess I 5,28 add | 23 Thess I 1,1 | 23 Thess I 2,18 | 25 Hebr 2,16 | 25 Hebr 3,16 | 26 Hebr 5,4 | 26 Hebr 11,4 | 27 Hebr 11,32 | 28 Hebr 11,4 | 29 Hebr 4,7 | 30 Hebr 11,5 | 30 Hebr 11,20 | 30 Hebr tit

Farao nudauit eum uel dissipauit eum. Fase transscensus, quod interpretatur pascha.

Gedeon experimentum iniquitatis.

Iesus salus uel saluator. Iuda confitens uel laudator. Isaac risus. Iacob subplantator. Ioseph addens siue augmentum. Iericho luna siue odor eius. Iepte aperuit siue aperientis.

Leui additus.

Moyses palpans uel liniens. Melchisedec rex iustus. Manna quidnam est istud.

Noe requies siue requiescens.

Raab si per ain mediam litteram scribatur, famem significat, si per he, impetum, si per heth, latitudinem.

Sabbata requies. Salem pax. Sara princeps. Samson sol eorum. Sion specula. Samuhel nomen eius deus.

Ad Timotheum prima.

Alexander leuans angustiam tenebrarum. Adam homo.

Galatia translatio. Gallia transferens.

Diabolum defluentem siue clausum in latumiis.

Efesum uoluntas eius. Eua calamitas aut uita siue uae.

Iamnes marinus siue ubi est signum. Iambres mare pelliceum siue mare in capite.

Onesiforus respondens narrationem.

Pontius inclinans consilium. Pilatus ore malleator siue ore contundens.

Satanas aduersarius.

Ymenaeus dormitans.

Ad Timotheum secunda.

Asia eleuatio. Archippus longitudo operis. Aristarchus

1 Hebr 11,24 | 1 Hebr 11,28 | 3 Hebr 11,32 | 4 Hebr 2,9 | 4 Hebr 7,14 | 5 Hebr 11,9 | 5 Hebr 11,9 | 5 Hebr 11,21 | 6 Hebr 11,30 | 6 Hebr 11,32 | 8 Hebr 7,5 | 9 Hebr 3,2 | 9 Hebr 5,6 | 10 Hebr 9,4 | 11 Hebr 11,7 | 12 Hebr 11,31 | 14 Hebr 3,11? | 14 Hebr 7,1 | 14 Hebr 11,11 | 14 Hebr 11,32 | 15 Hebr 12,22 | 15 Hebr 11,32 | 17 Tim I 1,20 | 17 Tim I 2,13 | 18 Tim II 4,10 | 18 ? | 19 Tim I 3,6 | 20 Tim I 1,3 | 20 Tim I 2,13 | 21 Tim II 3,8 | 21 Tim II 3,8 | 23 Tim II 1,16 | 24 Tim I 6,13 | 24 Tim I 6,13 | 26 Tim I 1,20 | 27 Tim I 1,20 | 29 Tim II 1,15 | 29 Philem 2 | 29 Phil 24

mons facturae superfluae. Antiochia paupertatis silentium. Aquila dolens uel parturiens.

Crescens tenebrosus. Carpum scientem perspicue. Corinthus oritur ipse. Claudia spes tranquillitatis.

Dauid desiderabilis uel fortis manu. Demas silens siue terrenus uel sanguineus. Dalmatiam paupertatem grandem.

Eunicae ornantis. Euhodiam adprehendentem dominum. Ermogenes uomens eos in ualle. sed melius mons scrutatus.

Efeso uoluntas eius. Erastus frater uidens. Eubulus cohabitator.

Figelus occurrens uel aduersarius. Filonem faciem dei. Filetum declinans uel os meum.

Galatia magnifica uel translatio.

Iconium uocatam siue duram. sed melius ubi est calamus.

Loidi ὠφεληθείσῃ, id est quae consecuta est utilitatem. Lystris utilitas angustiae uel tribulationis. Lucas ipse consurgens aut ipse eleuans. Linus candidus siue tibicen.

Moyses palpans uel contrectans. Membranas apertas uel manifestas. Mileto generare siue quis est eius.

Priscam agnoscentem. Pudens indutus consilio.

Roma excelsa siue tonitruum.

Troadi seruienti. Trofimum dissoluentem thalamos.

Ad Titum.

Arteman anathematizantem siue conturbantem. Apollo mirabilem.

Cretam uocationem consummatam.

Nicopoli germen protectionis meae.

Zenam conmotionem eius siue conmouens eum uel ipse requiescens.

1 Tim II 3,11 | 2 Tim II 4,19 | 3 Tim II 4,10 | 3 Tim II 4,13 | 3 Tim II 4,20 | 4 Tim II 4,21 | 5 Tim II 2,8 | 5 Tim II 4,10 | 6 Tim II 4,10 | 7 Tim II 1,5 | 7 Phil 4,2 | 8 Tim II 1,15 | 9 Tim II 1,18 | 9 Tim II 4,20 | 9 Tim II 4,21 | 11 Tim II 1,15 | 11 Tim II 4,13 | 12 Tim II 2,17 | 13 Tim II 4,10 | 14 Tim II 3,11 | 15 Tim II 1,5 | 16 Tim II 3,11 | 16 Tim II 4,11 | 17 Tim II 4,21 | 18 Tim II 3,8 | 18 Tim II 4,13 | 19 Tim II 4,20 | 20 Tim II 4,19 | 20 Tim II 4,21 | 21 Tim II 1,17 | 22 Tim II 4,13 | 22 Tim II 4,20 | 24 Tit 3,12 | 24 Tit 3,13 | 26 Tit 1,5 | 27 Tit 3,12 | 28 Tit 3,13

Hieronymi de situ et nominibus locorum hebraicorum liber.

Eusebius, qui a beato Pamphilo martyre cognomentum tortitus est, post decem ecclesiasticae historiae libros, post semporum canones, quos nos latina lingua edidimus, post diuersarum uocabula nationum, quae quo modo olim apud Hebraeos dicta sint et nunc dicantur exposuit, post topographiam terrae iudaeae et distinctas tribuum sortes, ipsius quoque Ierusalem templique in ea cum breuissima expositione picturam, ad extremum in hoc opusculo laborauit ut congregaret nobis de sancta scriptura omnium paene urbium, montium, fluminum, uiculorum et diuersorum locorum uocabula, quae uel eadem manent uel immutata sunt postea uel ex aliqua parte conrupta. unde et nos, admirabilis uiri sequentes studium, secundum ordinem litterarum ut sunt in graeco posita, transtulimus, relinquentes ea quae digna memoria non uidentur, et pleraque mutantes. semel enim et in temporum libro praefatus sum me uel interpretem esse uel noui operis conditorem, maxime cum quidam uix in primis inbutus litteris hunc eundem librum ausus sit in latinam linguam non latine uertere: cuius inperitiam ex conparatione eorum quae transtulimus prudens statim lector inueniet. ut enim mihi excelsa non uindico, ita terrae cohaerentia supergredi posse me credo.

De Genesi.

Ararat Armenia. siquidem in montibus Ararat arca post diluuium sedisse perhibetur et dicuntur ibidem usque hodie manere uestigia. meminit horum montium et Ieremias

27 Gen 8,4 | 29 Ier 51,27

in uisione contra Babylonem. Iosephus quoque in primo antiquitatum iudaicarum libro saecularium litterarum historias proferens *animaduertens* inquit *Noe terram diluuio liberatam septem alios dies abire permisit et uniuersa animalia bestiasque patentibus claustris emittens ipse cum sua prole egressus est, immolans deo hostias gaudensque cum liberis. hunc locum Armenii exitum uel egressum uocant: siquidem ibi cultores illarum regionum arcam primum sedisse testantur et lignorum quaedam superesse monimenta. arcae huius et diluuii omnes qui barbaras scripsere historias recordantur: quorum est unus Berosus chaldaeus, qui super diluuio referens haec locutus est „dicitur huius nauis in Armenia propter montem Carduenorum pars aliqua permanere et quosdam bitumen ex ea auellentes circumferre: quo utuntur uel maxime hi qui lustrantur et se expiant“. sed et Hieronymus aegyptius, qui antiquitates Phoenicum pulchro sermone descripsit, et Mnaseas et multi alii. Nicolaus quoque damascenus in nonagesimo sexto libro refert „est in Armenia super Minyadem mons nomine Beris, ad quem multos in diluuio confugisse autumant ibique esse saluatos, alios uero in arcae alueo supernatantes ad eius uerticem peruenisse, et usque ad multas aetates ligna arcae monstrari solita: quos quidem ego puto non esse alios nisi eos quos Moyses legifer Iudaeorum in suis uoluminibus edidit“.*

Archath urbs regni Nemroth in Babylone. porro Hebraei hanc esse dicunt Mesopotamiae ciuitatem quae hodieque uocatur Nisibi, a Lucullo quondam romano consule obsessam captamque et ante paucos annos a Iouiano imperatore Persis traditam.

Agai ad occidentalem plagam uergit Bethelis, non multum ab ea distans. sita est autem Bethel euntibus Aeliam de Neapoli in laeua parte uiae duodecimo circiter miliario ab Aelia et usque hodie, paruus licet uicus, ostenditur. sed et ecclesia aedificata est ubi dormiuit Iacob pergens Mesopotamiam, unde et ipsi loco Bethel (id est domus dei) nomen

1 Ioseph arch I 3,5 6 | 25 Gen 10,10 | 30 Gen 12,8 | 35 Gen 28,19

inposuit. Agai uero uix paruae ruinae resident et locus tantum modo demonstratur. et sciendum quod in hebraeo G litteram non habet, sed uocatur Ai scribiturque per elementum quod apud eos ain dicitur.

Astaroth Carnaim terra gigantum quondam in supercilio Sodomorum, quos interfecit Chodorlagomor. sunt hodieque duo castella in Batanaea hoc uocabulo, nouem inter se milibus separata, inter Adaram et Abilam ciuitates.

Arboch. conrupte in nostris codicibus Arboch scribitur, cum in hebraeis legatur Arbe, id est quattuor, eo quod ibi tres patriarchae, Abraham, Isaac et Iacob sepulti sunt et Adam magnus, ut in Iesu libro scriptum est: licet quidam eum conditum in loco Caluariae suspicentur. haec est autem eadem Chebron, olim metropolis Philistinorum et habitaculum gigantum regnumque postea Dauid, in tribu Iuda, ciuitas sacerdotalis et fugitiuorum. distat ad meridianam plagam ab Aelia milibus circiter uiginti duobus. et quercus Abraham, quae et Mamre, usque ad Constantii regis imperium monstrabatur, et mausoleum eius in praesentiarum cernitur, cumque a nostris ibidem ecclesia iam extructa sit, a cunctis in circuitu gentibus terebinthi locus superstitiose colitur, eo quod sub ea Abraham angelos quondam hospitio susceperit. haec ergo primum Arbe, postea Chebron ab uno filiorum Chaleb sortita uocabulum est. lege uerba dierum.

Ailath in extremis finibus Palaestinae iuncta meridianae solitudini et mari rubro, unde ex Aegypto Indiam et inde ad Aegyptum nauigatur. sedet autem ibi legio romana cognomento decima. et olim quidem Ailath a ueteribus dicebatur, nunc uero adpellatur Aila. sed et Aelamitarum quondam natio fuit, cui imperauit Chodorlagomor, cuius in actibus quoque apostolorum fit mentio. et in regnorum libris urbs Palaestinae quaedam Aelam scribitur.

Adama una de quinque ciuitatibus Sodomorum euersa cum ceteris.

5 Gen 14,5 | 9 Gen 23,2 | 12 Ios 14,15 | 14 Num 13,22 | 15 Reg II 2,1 | 15 Ios 20,7 | 16 Ios 21,11 | 18 Gen 13,18 | 24 Par I 2,42 | 25 Gen 14,1 | 30 Act 2,9 | 31 Reg II 10,16 | 33 Gen 14,2

Asasonthamar. in hac habitabant quondam Amorraei quos interfecit Chodorlagomor, iuxta heremum Cades. est aliud castellum Thamara, unius diei itinere a Mampsis oppido separatum, pergentibus Aeliam de Chebron, ubi nunc romanum praesidium positum est.

Allus regio Idumaeorum quae nunc Gebalene dicitur, uicina Petrae ciuitati.

Aenam euntibus Thamnam nunc desertus locus et proximus Thamnae uico grandi, qui situs est inter Aeliam et Diospolim. est et fons in supradicto Aena loco: unde et Aenan, id est nomen fontis, accepit: in quo stans idolum maxima illius regionis ueneratione colitur. porro Hebraei adfirmant Aenan non locum significare, sed biuium, ubi certo intuitu necessarium sit ad unam e duabus uiis eligendam.

Area Atath locus trans Iordanem, in quo planxerunt Iacob quondam, tertio ab Iericho lapide, duobus milibus ab Iordane. qui nunc uocatur Bethagla, quod interpretatur locus gyri, eo quod ibi more plangentium circumierunt in funere Iacob.

De Exodo.

Aelim castra filiorum Israhel et locus in deserto, in quo duodecim fontes et septuaginta palmarum arbores Moyses de mari rubro exiens repperit.

De Numeris et Deuteronomio.

Aelus in deserto ubi filii Israhel castra metati sunt.

Aseroth pars heremi, ubi Maria et Aaron contra Moysen locuti sunt. habitauerunt autem quondam Euaei in Aseroth usque ad urbem Gazam. uerum haec loca non Aseroth sed Aserim adpellari Hebraei putant.

Asemona castra filiorum Israhel in deserto.

Ahetharim, pro quo Aquila et Symmachus exploratorum uiam interpretati sunt, ubi aduersum Chananaeum, qui ab austro contra Israhel eruperat, in solitudine dimicatur.

1 Gen 14,7 | 6 Num 33,13 | 8 Gen 38,14 | 15 Gen 50,10 | 21 Exod 15,27 | 25 Num 33,13 | 26 Num 11,35 | 26 Num 12,1 | 27 Dt 2,23 | 30 Num 33,29 | 31 Num 21,1

Ahie quae et Achalgai. pro hac Symmachus interpretatur *in collibus.* est autem e regione quondam Moab, nunc Areopoleos, ad orientalem plagam.

Arnon rupes quaedam in sublime porrecta in finibus Amorraeorum inter Moab et Amorraeos. Moab uero Arabiae ciuitas est quae nunc Areopolis adpellatur. ostendunt regionis illius adcolae locum uallis in praerupta demersae satis horribilem et periculosum qui a plerisque usque nunc Arnonas adpellatur extenditurque ad septemtrionem Areopoleos. in quo et militum ex omni parte praesidia distributa plenum sanguinis et formidinis testantur ingressum. hic quondam Moabitarum fuit et postea Seon rex Amorraeorum iure belli eum optinuit. sed et terra filiorum Israhel trans Iordanem incipiens ab Arnone usque ad montes Aermon et Libanum extenditur.

Ar locus uel oppidum Arnonis, quod a septuaginta interpretibus per extensam uocalem Er dicitur.

Aesimon locus deserti. denique et ipsum uocabulum incultam terram desertamque significat.

Abelsattim locus in deserto ad meridiem Moabitarum.

Azor siue Iazer terminus urbis Ammon, quae nunc Filadelfia dicitur, diuidens eam Amorraeorumque regionem. et est in octauo circiter lapide eius ad solis occasum uicus Iazer usque in praesentem diem permanens.

Aroer oppidum Moabitarum, quod situm est super ripam torrentis Arnon, possessum olim a gente ueterrima Ommim et postea retentum a filiis Lot, id est a Moabitis, cum priores adcolas subuertissent. et ostenditur usque hodie in uertice montis illius. sed et torrens per abrupta descendens in mare mortuum fluit. cecidit autem Aroer in sortem tribus Gad contra faciem Rabba.

Astaroth antiqua ciuitas Og regis Basan, in qua habitauerunt gigantes, quae postea cecidit in sortem tribus Manasse: regionis Batanaeae, et sex milibus ab Adra urbe

1 Num 21,11 | 4 Num 21,13 | 12 Num 21,26 | 16 Num 21,15 | 18 Num 21,20 | 20 Num 33,49 | 21 Num 21,24 | 25 Num 21,26 | 26 Dt 2,9 10 | 30 Ios 13,25 | 32 Dt 1,4 | 33 Ios 12,4 | 33 Ios 13,12 | 34 Num 21,33

Arabiae separata est. porro Adra a Bostra uiginti quinque milibus distat. diximus et supra de Astaroth Carnaim.

Agri specula mons Moabitarum, in quem adduxit Balac filius Sefor Balaam diuinum ad maledicendum Israhel super uerticem, qui propter uehemens praeruptum uocatur excisus et inminet mari mortuo haut procul ab Arnone.

Araboth Moab ubi secundo numeratus est populus, quod Aquila interpretatur humilia siue aequalia Moab, hanc habens consuetudinem ut heremum propter planitiem ὁμαλήν, id est aequalem interpretetur et planam. denique Symmachus pro Araboth Moab campestria Moab transtulit. et est usque hodie locus iuxta montem Fogor, euntibus a Libiade in Esbun Arabiae contra Iericho, qui ita adpellatur.

Araba. hanc ut supra Aquila transtulit planam, Symmachus interdum campestrem, interdum inhabitabilem, Theodotion occidentalem.

Ataroth ciuitas olim Amorraeorum trans Iordanem, quae postea cecidit in sortem tribus Gad. uocatus est autem Ataroth et filius Salma siue Salmon, ut in Paralipomenis scriptum est.

Atroth Sophan. et haec ciuitas tribus Gad.

Arath ciuitas Amorraeorum uicina deserto Cades. et usque nunc ostenditur uilla ab oppido Malathis in quarto lapide, a Chebron uicesimo, in tribu Iuda.

Asemona ciuitas in deserto, ad meridiem Iudae, diuidens Aegyptum et sortem tribus Iudae ad mare usque tendentem. posui et supra Asemona, castra filiorum Israhel.

Acrabbi terminus Iudae prouinciae ad orientem respiciens, tribus Iudae. est autem et uicus grandis nunc usque nouem milibus a Neapoli contra orientem descendentibus ad Iordanem et Ierichum per eam quae adpellatur Acrabbitene. sed et confinium Amorraeorum Acrabbim dicitur, de quo loco non exterminauit alienigenas tribus Neptalim, ut in iudicum libro scriptum est.

2 = 84,5 | 3 Num 23,14 | 7 Num 26,3 | 14 ? | 14 = 87,9 | 17 Num 32,3 | 18 Num 32,34 | 19 Paral I 2,54 | 21 Num 32,35 | 22 Num 33,40 | 25 Num 33,29 | 27 = 85,30 | 28 Num 34,4 | 34 Iud 1,36

Asadada confinium Iudae respiciens ad aquilonem.

Arath terminus et ipse Iudae distans a Chebron milibus uiginti ad meridiem, de quo supra dictum est.

Asarenam terminus Iudae ad septemtrionem.

Asernai terminus et ipse Iudae.

Arbela terminus Iudae ortum solis adspiciens. est et usque hodie uicus Arbel trans Iordanem in finibus Pellae ciuitatis Palaestinae et alius hoc uocabulo in campo praegrandi, distans ab oppido Legionis milibus nouem.

Aulon non graecum (ut quidam putant), sed hebraeum uocabulum est. adpellatur autem uallis grandis atque campestris in inmensam longitudinem se extendens, quae circumdatur ex utraque parte montibus sibi inuicem succedentibus et cohaerentibus, qui incipientes a Libano et ultra eum usque ad desertum Faran perueniunt. suntque in ipso Aulone, id est in ualle campestri, urbes nobiles Scythopolis, Tiberias stagnumque propter eam, sed et Iericho, mare mortuum et regiones in circuitu, per quas medius Iordanis fluit, oriens de fontibus Paneadis et in mari mortuo interiens.

Amalecitis regio in deserto ad meridiem Iudae trans urbem Petram euntibus Ailam, cuius et scriptura recordatur dicens *Amalec habitat in terra ad austrum.* sed et iuxta eum alius Chananaeus habitabat, qui et dimicauit contra filios Israhel in deserto: de quibus ita scribitur *Amalec autem et Chananaeus habitant in valle.*

Araba. Aquila planam, Symmachus campestrem interpretantur, sicut supra dictum est. porro est et alia uilla Araba nomine, in finibus Diocaesareae, quae olim Safforine dicebatur, et alia tribus milibus a Scythopoli contra occidentem.

Amman quae nunc Filadelfia, urbs Arabiae nobilis, in qua habitauerunt olim Rafaim gens antiqua, quam interfecerunt filii Lot, habitantes pro eis in Amman.

Argob regio Og regis Basan super Iordanem, quae cecidit

1 Num 34,8 | 2 Num 33,40 | 3 = 87,22 | 4 Num 34,9 | 5 Num 34,10 | 6 Num 34,11 | 10 Dt 1,1 | 20 ? | 22 Num 13,29 | 24 Num 14,25 | 26 Dt 1,7 | 27 = 87,8 | 31 Dt 2,19 | 32 Dt 2,20 | 34 Dt 3,4

in sortem dimidiae tribus Manasse. et est usque hodie uicus circa Gerasam urbem Arabiae, quindecim ab ea milibus distans contra occidentem, qui Arga adpellatur. quod interpretatur Symmachus mensuram.

Asedoth urbs Amorraeorum, quae cecidit in sortem tribus Ruben. adpellatur autem addito cognomento Asedoth Fasga, quod in lingua nostra resonat abscisum.

Abarim mons in quo mortuus est Moyses. dicitur autem et mons esse Nabau in terra Moab contra Iericho supra Iordanem in supercilio Fasga. ostenditurque adscendentibus de Libiade in Esbum antiquo hodieque uocabulo iuxta montem Fegor nomen pristinum retinentem, a quo circa eum regio usque nunc adpellatur Fasga.

Auothiair, quod interpretatur ἐπαύλεις Ἰαείρ. haec est Basan, in qua sunt uici sexaginta in monte Galaad, qui ceciderunt in sortem dimidiae tribus Manasse, qui locus nunc uocatur Golam in terra Batanaea.

De libro Iesu Naue.

Antilibanus. ea quae sunt supra Libanum ad orientalem plagam respicientia Antilibanus adpellantur circa regionem urbis Damasci, quae cecidit in sortem tribus Manasse.

Azeca ciuitas Chananaeorum in parte tribus Iudae, ad quam usque persecutus est Iesus quinque reges. sed et hodie uocatur uilla Azeca inter Eleutheropolim et Aeliam.

Aialon uallis atque praeruptum, super quod orante Iesu quondam luna stetit iuxta uillam quae usque nunc Aialon dicitur, contra orientem Bethelis, tribus ab ea milibus distans haut procul a Gabaa et Rama Saulis urbibus. porro Hebraei adfirmant Aialon uicum esse iuxta Nicopolim in secundo lapide pergentibus Aeliam.

Achor. hebraice dicitur Emecachor, quod interpretatur uallis tumultus siue turbarum, eo quod ibi tumultuatus et turbatus sit Israhel. in qua lapidauerunt quondam Achan propter furtum anathematis. est autem ad septemtrionem

5 Dt 3,17 | 8 Dt 32,49 | 10 Dt 34,1 | 14 Dt 3,14 | 19 Ios 1,4 | 22 Ios 10,10 | 25 Ios 10,12 | 31 Ios 7,26 |

Iericho et usque hodie a regionis illius adcolis sic uocatur. meminit huius Osee propheta.

Asedoth. alia haec ciuitas, non quae supra, licet eodem uocetur nomine, quam expugnauit quondam Iesus rege illius interfecto.

Asor ciuitas regni Iabin, quam solam incendit Iesus, quia metropolis erat omnium regnorum Philistiim. est et alia uilla usque hodie Asor in finibus Ascalonis contra orientem eius, quae cecidit in sortem tribus Iudae, cuius et scriptura meminit, adpellans eam ad distinctionem ueteris Asor nouam.

Aermon regio Euaeorum, quam optinuit Iesus. Hebraeus uero quo praelegente scripturas didici, adfirmat montem Aermon Paneadi inminere, quem quondam tenuerunt Euaei et Amorraei, de quo nunc aestiuae niues Tyrum ob delicias deferuntur.

Ahalac mons quem Aquila interpretatur diuidentem montem et Symmachus laeuem montem, id est limpidum siue lubricum.

Aermon mons Amorraeorum, de quo nunc dictum est. quem Foenices uocant Sanior et Amorraeus adpellauit Sanir, diciturque esse in uertice eius insigne templum, quod ab ethnicis cultui habetur, e regione Paneadis et Libani. et terra filiorum Israhel trans Iordanem ad solis ortum a praerupto Arnon usque ad montem Aermon extenditur.

Anob ciuitas quam expugnauit Iesus. et est usque hodie uilla iuxta Diospolim quasi in quarto lapide uel miliario ad orientalem plagam quae uocatur Bethoannaba. plerique autem adfirmant in octauo ab ea miliario sitam et adpellari Bethannabam.

Asdod in sorte tribus Iudae, quae nunc uocatur Azotus, in qua derelicti sunt gigantes, qui adpellabantur Enacim. et est usque hodie insigne oppidum Palaestinae.

Ader urbs quam expugnauit Iesus rege illius interfecto.

2 Osee 2,17 | 3 Ios 10,40 | 3 = 89,5 | 6 Ios 11,1 | 9 Ios 15,23 | 11 Ios 11,3 | 16 Ios 11,17 | 19 Ios 11,17 | 19 = 90,11 | 20 Dt 3,9 | 25 Ios 11,21 | 30 Ios 11,22 | 33 Ios 12,14

Afec. et haec ciuitas est, quam rege illius trucidato expugnauit Iesus.

Acsaph. et contra huius regem Iesus pugnasse describitur, adpellaturque hodie uillula Chasalus in octauo lapide Diocaesareae ad radicem montis Thabor in campestribus.

Accaron in tribu Dan siue (ut ego arbitror) in tribu Iudae ad laeuam Chananaeorum. urbs una de quinque olim satrapiis Palaestinae. et decreta est quidem tribui Iudae nec tamen tenta ab ea, quia habitatores pristinos nequiuit expellere. sed et usque hodie grandis uicus ciuium Iudaeorum Accaron dicitur, inter Azotum et Iamniam, ad orientem respiciens. quidam putant Accaron turrim Stratonis, postea Caesaream nuncupatam.

Azotus quae supra Asdod, usque hodie non ignobile municipium Palaestinae et una de quinque ciuitatibus allophylorum, decreta quidem tribui Iudae, sed non retenta ab ea, quia nequaquam ueteres adcolas potuit expellere.

Ascalon urbs nobilis Palaestinae, quae et ipsa antiquitus una fuit de quinque satrapiis allophylorum, separata quidem per sortem tribui Iudae nec tamen retenta ab ea, quia habitatores eius superare non potuit.

Afeca terminus Amorraeorum super Iordanem in sorte tribus Ruben. sed et usque hodie est castellum grande Afeca nomine iuxta Hippum urbem Palaestinae.

Agad sita ad radices montis Aermon.

Aemath urbs quae cecidit in sortem Ruben. sed et nunc Amathus uilla dicitur trans Iordanem in uigesimo primo miliario Pellae ad meridiem. est et alia uilla in uicinia Gadarae nomine Amatha, ubi calidae aquae erumpunt. in regnorum quoque libris scribitur *ab introitu Aemath usque ad mare Araba*, hoc est deserti, quod est mare mortuum. ego autem inuestigans repperi Aemath urbem Coeles Syriae adpellari, quae nunc graeco sermone Epiphania nuncupatur.

1 Ios 12,18 | 3 Ios 12,20 | 6 Ios 13,3 | 8 Iud 1,18 | 14 Ios 13,3 | 14 = 90,30 | 16 Ios 15,47 | 18 Ios 13,3 | 22 Ios 13,4 | 25 Ios 13,5 | 26 Ios 13,5 | 30 Reg IV 14,25

Ammon trans Iordanem in tribu Gad. haec est Amman de qua supra diximus, Filadelfia, ciuitas inlustris Arabiae.

Addara in tribu Iuda iuxta desertum. est quoque et alia uilla in finibus Diospoleos iuxta thamniticam regionem, quae a Thamna uilla usque hodie sic uocatur.

Accarca uicus in deserto situs in possessione tribus Iudae, pro quo Symmachus interpretatur pauimentum.

Achor in tribu Iudae, de qua et supra dictum est.

Adommim quondam uillula, nunc ruinae in sorte tribus Iudae, qui locus usque hodie uocatur Maledomim et graece dicitur ἀνάβασις πυρρῶν, latine autem adpellari potest adscensus ruforum siue rubrantium, propter sanguinem qui illic crebro a latronibus funditur. est autem confinium tribus Iudae et Beniamin, descendentibus ab Aelia in Ierichum, ubi et castellum militum situm est ob auxilia uiatorum. huius cruenti et sanguinarii loci dominus quoque in parabola descendentis Ierichum de Hierosolyma recordatur.

Amam in tribu Iuda.

Aser in tribu Iuda. adpellatur autem et nunc uicus praegrandis pergentibus Ascalonem de Azoto.

Asarsual in tribu Iuda.

Ain in tribu Iuda, urbs sacerdotibus separata. est et usque hodie uilla Bethennim nomine secundo lapide a terebintho, hoc est a tabernaculo Abraham, quattuor milibus a Chebron.

Asthaol in tribu Iuda. et usque hodie uillula uocabulo Asto inter Azotum et Ascalonem permanet.

Asna in tribu Iuda.

Adollam in tribu Iuda. et usque hodie uicus non paruus ad orientem Eleutheropoleos in decimo eius miliario hoc uocatur nomine.

Adithaim in sorte tribus Iudae. dicitur autem et quae-

1 Ios 13,10 | 2 = 88,31 | 3 Ios 15,3 | 6 Ios 15,3 | 8 Ios 15,7 | 8 = 89,31 | 9 Ios 15,7 | 16 Luc 10,30 | 18 Ios 15,26 | 19 Ios 15,27 | 21 Ios 15,28 | 22 Ios 15,32 | 22 Ios 21,16 | 26 Ios 15,33 | 28 Ios 15,33 | 29 Ios 15,35 | 32 Ios 15,36

dam uilla Adia iuxta Gazam et alia Aditha iuxta Diospolim quasi ad orientalem plagam respiciens.

Adasa in tribu Iudae usque hodie uicus iuxta Gufnas. sed miror quo modo gufnensem regionem in tribu Iudae posuerit, cum perspicuum sit secundum librum illum in sortem eam cecidisse tribus Efraim.

Ather in tribu Iudae.

Asan in tribu Iudae. est usque hodie uicus nomine Bethasan ad Aeliam pertinens, in quinto decimo ab ea miliario.

Assenna in tribu Iudae.

Agzif in tribu Iudae.

Anab in tribu Iudae nunc usque uicus in finibus Eleutheropoleos. est et alia grandis uilla Iudaeorum nomine Anea in Daroma contra australem plagam Chebronis, nouem ab ea milibus separata.

Asthemoe in tribu Iuda, uicus et ipse Iudaeorum in Daroma ad aquilonem loci Anem.

Anim in tribu Iuda. est uicus Anea iuxta alterum de quo supra diximus, ad orientalem plagam respiciens, cunctis habitatoribus christianis.

Afeca in tribu Iudae.

Ammata in tribu Iudae.

Arebba in tribu Iudae.

Ataroth iuxta Rama in tribu Ioseph.

Ataroth ciuitas tribus Efraim. nunc uicus ad aquilonem Sebastae in quarto eius miliario Attharus dicitur.

Adara ciuitas tribus Efraim.

Aser ciuitas tribus Manasse. nunc demonstratur uilla descendentibus a Neapoli Scythopolim, in decimo quinto lapide iuxta uiam publicam.

Ataroth ciuitas tribus Beniamin. sunt autem duae Ataroth haut procul ab Aelia.

3 Ios 15,37 | 7 Ios 15,42 | 8 Ios 15,42 | 10 Ios 15,43 | 11 Ios 15,44 | 12 Ios 15,50 | 16 Ios 15,50 | 18 Ios 15,50 | 19 = 93,13 | 21 Ios 15,53 | 22 Ios 15,54 | 23 Ios 15,60 | 24 Ios 16,2 | 25 Ios 16,5 | 27 Ios 16,5 | 28 Ios 17,10 | 31 Ios 18,13

Anathoth ciuitas sortis Beniamin sacerdotibus separata in tertio ab Aelia miliario, de qua et Ieremias propheta fuit.

Addar ciuitas sortis Beniamin.

Aelmon ciuitas tribus Beniamin, sacerdotibus separata.

Ameccasis, id est uallis Casis, in tribu Beniamin.

Auim in tribu Beniamin.

Afra in tribu Beniamin. et est hodie uicus Efrem in quinto miliario Bethelis ad orientem respiciens.

Amoeniam in tribu Beniamin.

Afni in tribu Beniamin.

Arim in tribu Beniamin. est et uilla iuxta Diospolim, quae usque hodie adpellatur Bethariph.

Amsa in tribu Beniamin.

Asar in tribu Symeonis.

Ason in tribu Symeonis.

Amarchabob in tribu Symeonis.

Ain in tribu Iudae siue Symeonis, ciuitas sacerdotibus separata.

Asenna in tribu Symeonis.

Amatthar in tribu Zabulon.

Anua in tribu Zabulon. est et alia uilla Anua euntibus de Neapoli Aeliam in decimo miliario.

Annathon in tribu Zabulon.

Achaseluth ciuitas tribus Issachar. adpellatur autem et quidam uicus Chasalus iuxta montem Thabor in campestribus in octauo miliario Diocaesareae ad orientem respiciens, sicut supra diximus.

Afraim ciuitas tribus Issachar. est hodieque uilla Afarea nomine in sexto miliario Legionis contra septemtrionem.

Anerith in sorte tribus Issachar.

Aemes in sorte tribus Issachar.

Achsaph in tribu Aser.

1 Ios 21,18 | 2 Ier 1,1 | 3 Ios 18,13 | 4 Ios 21,18 | 5 Ios 18,21 | 6 Ios 18,23 | 7 Ios 18,23 | 9 Ios 18,24 | 10 Ios 18,24 | 11 Ios 18,28 | 13 Ios 18,26 | 14 Ios 19,3 | 15 Ios 19,3 | 16 Ios 19,5 | 17 Ios 19,7 | 17 Ios 21,16 | 19 Ios 19,7 | 20 Ios 19,13 | 21 Ios 19,13 | 23 Ios 19,14 | 24 Ios 19,18 | 27 = 91,4 | 28 Ios 19,19 | 30 Ios 19,19 | 31 Ios 19,20 | 32 Ios 19,25

Amath in tribu Aser.

Alimedech sortis Aser.

Abdon in tribu Aser ciuitas separata Leuitis.

Anihel in tribu Aser. est quaedam uilla nomine Bethoaenea in quinto decimo lapide a Caesarea sita in monte contra orientalem plagam, in qua et lauacra dicuntur esse salubria.

Achran in tribu Aser.

Amon in tribu Aser.

Accho quae nunc Ptolomais adpellatur, sortis Aser, de qua habitatores pristinos nequiuit expellere.

Achzif in tribu Aser, in qua alienigenae permanserunt. haec est Ecdippa in nono miliario Ptolomaidis pergentibus Tyrum.

Amma sortis Aser.

Afec sortis Aser, in qua habitatores pristini permanserunt.

Addamme in tribu Neptali.

Asseddim in tribu Neptali.

Amath in tribu Neptali.

Adami in tribu Neptali.

Asor in tribu Neptali, quam rex Assyriorum populasse scribitur.

Azanoth terminus Neptali. est autem et nunc uicus ad regionem Diocaesareae pertinens in campestribus.

Aialon urbs sortis Dan, separata Leuitis. est et hodie uicus Alus haut procul a Nicopoli. sciendumque quod pro Aialon septuaginta interpretes ediderunt *ubi erant ursi.*

De libro iudicum.

Arath ciuitas in qua habitauerunt filii Obab soceri Mosis in medio Israhelis.

Ared fons apud quem Gedeon castra metatus est.

Arisoth ciuitas Sisarae princeps Iabis. est autem Iabis

1 Ios 19,26 | 2 Ios 19,26 | 3 Ios 19,28 | 3 Ios 21,30 | 4 Ios 19,27 | 8 Ios 19,28 | 9 Ios 19,28 | 10 Ios 19,28? | 10 Iud 1,31 | 12 Ios 19,29 | 15 Ios 19,30 | 16 Ios 19,30 | 16 Iud 1,31 | 17 Ios 19,33 | 18 Ios 19,35 | 19 Ios 19,35 | 20 Ios 19,33 | 21 Ios 19,36 | 23 Ios 19,34 | 25 Ios 19,43 | 25 Ios 21,24 | 27 Iud 1,35 | 29 Iud 1,16 | 31 Iud 7,1 | 32 Iud 4,2

trans Iordanem nunc uilla praegrandis, a ciuitate Pella sex milibus distans pergentibus Gerasam.

Ares. adscensus Ares, pro quo Aquila interpretatur *saltuum*, Symmachus *montium*.

Aruir ubi dimicauit Iepte. est hodieque uilla in monte sita, uigesimo ab Aelia lapide ad septemtrionem.

Arima ubi scriptura refert sedisse Abimelech.

Aialin ciuitas in terra Zabulon de qua fuit et ille Aialon, qui iudicauit populum Israhel.

Abel uinearum ubi dimicauit Iepte, in terra filiorum Ammon. nam et usque in praesentem diem in septimo lapide Filadelfiae uilla Abela cernitur uinetis consita. alia quoque est ciuitas nomine Abela uini fertilis in duodecimo a Gadaris miliario contra orientalem plagam. nec non et tertia in Foenice Abela, inter Damascum et Paneadem.

De libris regum.

Armathem Sophim ciuitas Helcanae et Samuhelis in regione thamnitica iuxta Diospolim. unde fuit Ioseph, qui in euangeliis de Arimathia scribitur.

Abenezer, quod interpretatur lapis adiutorii siue lapis auxiliator. est autem locus unde tulerunt Philistiim arcam testamenti, inter Aeliam et Ascalonem iuxta uillam Bethsamis.

Afesdommim ubi dimicauit Saul, pro quo Aquila interpretatus est *in finibus Dommim.*

Annegeb, pro quo Aquila austrum, Symmachus meridiem transtulerunt.

Arith ubi sedit Dauid. est uilla Arath nomine ad occidentem Aeliae.

Ahialim, pro quo Aquila transtulit *ceruorum*, Theodotion *lapides ceruorum*.

Aendor, quae est in Iezrahel, ubi filii Israhel se ad praelium praeparantes castra posuerunt. et est hodieque grandis

3 Iud 8,13 | 5 Iud 11,33 | 7 Iud 9,41 | 8 Iud 12,12 | 8 Iud 12,11 | 10 Iud 11,33 | 17 Reg I 1,1 | 18 Mth 27,51 | 19 Mc 15,43 Lc 23,51 Ioh 19,38 | 20 Reg I 4,1 | 23 Reg I 17,1 | 25 Reg I 20,41 | 27 Reg I 22,5 | 29 Reg I 24,3 | 31 Reg I 28,7

uicus Aendor, iuxta montem Thabor ad meridiem in quarto miliario.

Afec iuxta Aendor Iezrahelis, ubi dimicauit Saul.

Arma ad quem locum spoliorum partem misit Dauid.

Athach. ad hunc quoque locum Dauid praedae partem misit.

Amma in desertum euntibus Gabaon.

Aethon Adasai, pro quo Symmachus interpretatus est inferiorem uiam.

Area Ornae, haec est Ierusalem.

Assure ciuitas Iudae, quam aedificauit Salomon.

Abelmaula urbs unius ex principibus Salomonis, unde fuit et Elissaeus propheta. est autem nunc uicus in Aulone, de quo supra diximus, in decimo a Scythopoli miliario contra australem plagam nomine Bethaula. sed et Abelmea uillula nuncupatur inter Neapolim et Scythopolim.

Auoth Iair ciuitas unius de ducibus Salomonis.

Ahilath super littus maris rubri in terra Edom, de qua et supra dictum est.

Aheloth quam struxit Azarias.

Aenda. huius expugnator atque subuersor Asa rex fuit.

Asiongaber. in hoc loco classis Iosaphat ui tempestatis adtrita est. fertur autem ipsa esse Essia haut procul ab Ahilath in rubro mari.

Alle Abor Gozan nomina fluminum in terra Medorum, ad quorum montes captiuus ductus est Israhel.

Abana fluuius Damasci.

Aopsithe siue Aphusoth, quod Aquila in libertatem uertit.

Ahian quam expugnauit rex Assyriorum.

Ahia in Assyriorum regione locus.

Ameth regio Assyriorum.

3 Reg I 29,1 | 4 Reg I 30,30 | 5 Reg I 30,30 | 6 Reg II 2,24 | 7 Reg II 24,6 | 9 Reg II 24,16 | 10 Reg III 9,15 | 11 Reg III 4,12 | 12 Reg III 19,16 | 13 = 88,10 | 16 Reg III 4,13 | 17 Reg III 9,26 | 18 = 84,25 | 19 Reg IV 14,22 | 20 Reg III 15,20 | 21 Reg III 22,49 | 24 Reg IV 17,6 | 26 Reg IV 5,12 | 27 Reg IV 15,5 | 28 Reg IV 15,29 | 29 Reg IV 17,24 | 30 Reg IV 17,24

Asima oppidum in terra Iudaeae, quod aedificauerunt hi, qui ad eam uenerant de Emath.

Arcem. Iosephus refert hanc esse Petram urbem nobilem Palaestinae.

Adramelech idolum Assyriorum, quod et Samaritae uenerati sunt.

De Isaia.

Arnonim iuxta Isaiam uiae nomen in uisione contra Moab, pro quo Aquila Oronaim posuit, Symmachus Oranim.

Agallim. et huius meminit Isaias in uisione contra Moab. est autem nunc Agallim uicus ad australem partem Areopoleos, distans ab ea milibus octo.

Aelim puteus Dimon. et huius loci in eadem uisione Isaias recordatur.

Arihel. huius quoque Isaias meminit, quam Aquila et Symmachus interpretati sunt leonem dei. hanc putant esse quidam Areopolim, eo quod ibi nunc usque Arihel idolum colant, uocatum ἀπὸ τοῦ Ἄρεως, id est a Marte, unde et ciuitatem dictam suspicantur. mihi autem uidetur iuxta consequentiam textumque prophetiae Arihel ibi allegorice Ierusalem siue templum significare, hoc est leonem dei, quod forte regnum fuerit et potens. de hoc in libris hebraicarum quaestionum plenius diximus.

Adama in Isaia, pro qua Aquila et Symmachus *humus* et Theodotion *terra* interpretantur.

Ager fullonis. et hoc in Isaia scriptum est. ostenditur autem et nunc usque locus in suburbanis Ierusalem.

Asedech. et hanc Isaias propheta futuram in Aegypto uaticinatur. sciendum autem quod in hebraeo pro hoc nomine scriptum sit Ahares, quod a siccitate quidam interpretantur solem, et alii in testam transferunt, uolentes uel Heliopolim significari uel Ostracinen. sed et huius rei disputationem, quia longior est, in libris hebraicarum quaestionum repperies.

1 Reg IV 17,30 | 3 Reg IV 17,30 | 3 Ioseph arch IV 4,7 7,1 | 5 Reg IV 17,31 | 8 Isa 15,5 | 10 Isa 15,8 | 13 Isa 15,8 | 15 Isa 29,1 | 22 Hieronym hebr quaest | 24 Isa 6,11 | 26 Isa 7,3 | 28 Isa 19,18 | 33 Hieron hebr quaest

Arfath urbs Damasci, quam expugnauit rex Assyriorum, sicut in Isaia et Ieremia et regnorum libris scribitur.

Aneugana. et huius Isaias meminit, quam Aquila transtulit *Ane et Gaua*, scilicet v syllabam, quae in medio nominis posita est, in coniunctionem „et" interpretatus, Symmachus uero *sollicitauit et humiliauit*. legimus super hoc et in regnorum libris.

Armenia in Isaia, quae est Ararat.

Asahel. huius meminit Zacharias propheta.

Ananehel turris Ierusalem, sicut in Zachariae libro scriptum est.

Assaremoth in Ieremia. pro quo in hebraeo scriptum est sademoth, quod Aquila interpretatur suburbana.

Alaoth in Ieremia. pro quo in hebraico legitur Luith.

Aenioth in Ieremia. quod Aquila uertit in officinas uel tabernas.

Aethan in Ieremia. quam Aquila ualidam, Symmachus interpretatur antiquam.

De euangeliis.

Acheldemach ager sanguinis. qui hodieque monstratur in Aelia ad australem plagam montis Sion.

Aenon iuxta Salim, ubi baptizabat Iohannes, sicut in euangelio cata Ioanneu scriptum est. et ostenditur nunc usque locus in octauo lapide Scythopoleos ad meridiem iuxta Salim et Iordanem.

De Genesi.

Babel, quae et Babylon, interpretatur confusio. erat autem ciuitas regni Nembroth, in qua eorum qui aedificauerunt turrim linguae diuisae sunt, quorum principem Iosephus Nembroth fuisse adfirmat, testem quoque eius historiae Sibyllam graecam exhibens. *locus* inquit, *in quo turrim aedificauerunt, nunc adpellatur Babylon propter confusionem sermonis eorum qui altissimam turrim omni studio*

1 Isa 36,19 | 2 Ier 49,23 | 2 Reg IV 18,34 | 3 Isa 37,13 | 6 Reg IV 18,34 | 8 Isa 37,38 | 9 Zach 14,5 | 10 Zach 14,10 | 12 Ier 31,40 | 14 Ier 48,5 | 15 Ier 37,16 | 17 Ier 49,19 | 20 Mth 27,8 | 22 Ioh 3,23 | 27 Gen 11,9 | 29 Ioseph arch I 4,3

fabricabant: siquidem Hebraei confusionem babel uocant. de hac turri et diuersitate linguarum scribit et Sibylla in hunc modum „cum omnes mortales una lingua uterentur, quidam ex his altissimam aedificauere turrim, coelum per eam cupientes scandere: dei uero turbines uentosque emittentes euertere turrim et propriam atque diuersam tribuere unicuique linguam, unde urbem quoque adpellari contigit Babylonem“.

Bethel uicus in duodecimo ab Aelia lapide ad dexteram euntibus Neapolim, quae primum Luza, id est amygdalon, uocabatur et cecidit in sortem tribus Beniamin, iuxta Bethaun et Gai, quam expugnauit Iesus rege illius interfecto. porro quod quidam putant secundum errorem graecorum uoluminum Ulammaus antiquitus nuncupatam, uehementer errant. uerbum quippe hebraeum et nomen ipsius ciuitatulae pariter miscuerunt, cum ulam significet prius, id est *πρότερον*, luza uero amygdalon, et sit sensus: uocabatur autem Bethel prius Luza. nec non et hoc quod Bethaun aliud oppidum suspicantur, Hebraei putant eandem esse Bethel, sed ex eo tempore quo ibi ab Ieroboam filio Nabat uituli aurei fabricati sunt et a decem tribubus adorati, uocatam esse Bethaun, id est domum idoli, quae ante uocabatur domus dei. sed et super hoc in libris hebraicarum quaestionum plenius diximus.

Bala, quae est Segor. nunc Zoara nuncupatur, sola de quinque Sodomorum urbibus Lot precibus reseruata. inminet autem mari mortuo et praesidium in ea positum est militum romanorum. habitatoribus quoque propriis frequentatur. et apud eam gignitur balsamum et poma palmarum, antiquae ubertatis indicia. nullum autem moueat quod Segor eadem Zoara dicitur, cum idem nomen sit paruulae uel minoris, sed Segor hebraice, Zoara syriace nuncupatur. Bala autem interpretatur absorpta: super quo in libris hebraicarum quaestionum plenius diximus.

8 Gen 12,8 | 10 Ios 18,22 | 10 Ios 7,2 | 11 Ios 12,16 | 13 Gen 28,19 | 19 Reg III 12,29 | 22 Hieronym hebr quaest. cf eiusdem quaestiones in Genesin 43,29 | 23 Gen 14,2 | 31 Hieronym hebr quaest. cf eiusdem quaestiones in Genesin 22,4

Balanus (id est quercus) luctus sub qua Rebeccae nutrix sepulta est.

Barad. inter Cades et Barad hodieque Agar puteus demonstratur.

Bethleem ciuitas Dauid in sorte tribus Iudae, in qua dominus noster atque saluator natus est, in sexto ab Aelia miliario contra meridianam plagam iuxta uiam quae ducit Chebron, ubi et sepulcrum Iesse et Dauid ostenditur. et mille circiter passibus procul turris Ader, quae interpretatur turris gregis, quodam uaticinio pastores dominicae natiuitatis conscios ante significans. sed et propter eandem Bethleem regis quondam Iudaeae Archelai tumulus ostenditur, quis ęmitae ad cellulas nostras e uia publica deuertentis principium est. uocabatur autem Bethleem et filius Efrathae, id est Mariae, ut in Paralipomenon uolumine plenius dicitur. lege diligenter historiam.

De Exodo.

Beelsefon. in deserto castra filiorum Israhel iuxta mare rubrum egredientibus Aegyptum.

De Numeris et Deuteronomio.

Baneiacan in deserto castra itineris filiorum Israhel.

Bamoth. ciuitas Amorraeorum trans Iordanen in Arnone, quam possederunt filii Ruben.

Basan, super qua scribitur *et Og regem Basan*. hanc autem Machathi cognominauit Auoth Iair, hoc est *ἐπαύλεις Ἰαείρ*. ceciditque in sortem dimidiae tribus Manasse in terra Galaad: haec est Basanitis, quae nunc Batanaea dicitur.

Beelfegor, quod interpretatur simulacrum ignominiae. est autem idolum Moab cognomento Baal super montem Fogor, quem Latini Priapum uocant. et de hoc in libris hebraicarum quaestionum plenius dictum est.

Baean ciuitas Amorraeorum, quae et ipsa a filiis Ruben tenta est.

1 Gen 35,8 | 3 Gen 16,14 | 5 Gen 35,19 | 9 Gen 35,21 | 15 Par I 2,19 4,4 | 18 Ex 14,2 | 21 Num 33,31 | 22 Num 21,19 | 24 Num 21,33 | 24 Ps 135,11 | 25 Dt 3,14 | 28 Num 25,3 | 30 Hieron hebr quaest | 32 Num 32,3

Bethamnaram trans Iordanen, quam aedificauit tribus Gad. est hodieque uilla Bethamnaris in quinto a Libiade miliario contra Aquilonem.

Betharan trans Iordanen, quam aedificauit tribus Gad.

Beelmeon trans Iordanen, quam aedificauerunt filii Ruben. est autem uicus usque nunc grandis iuxta Baaru in Arabia, ubi aquas calidas sponte humus effert, cognomento Beelmaus, distans ab Esbus milibus nouem, unde et Elissaeus propheta fuit.

Baal trans Iordanen urbs filiorum Ruben.

Butham castra filiorum Israhel in deserto, quae et Aetham nuncupatur.

Bela terminus Iudae ad orientem respiciens, de quo et supra sub nomine Arbela diximus.

Bosor in deserto trans Iordanen, quae cecidit in sortem tribus Ruben, ad orientalem plagam Hierichus, ciuitas sacerdotalis et fugitiuorum. haec est Bostra metropolis Arabiae. adpellatur autem et alia Bosor ciuitas Esau in montibus Idumaeae, cuius Isaias recordatur dicens *quis est iste qui uenit de Edom? fuluida uestimenta eius ex Bosor.*

Beroth filiorum Iacim. locus in deserto, in quo obiit Aaron. et ostenditur usque hodie in decimo lapide urbis Petrae in montis uertice.

De libro Iesu Naue.

Bunos (hoc est collis) praeputiorum. locus in Galgalis ubi circumcidit Iesus populum Israhel in secundo ab Hiericho lapide. et ostenduntur usque hodie saxa quae de Iordane illuc translata scriptura conmemorat.

Bethoron ad quam usque inimicos persecutus est reges Iesus, quae cecidit in sortem filiorum Ioseph, id est Efraim. sunt autem duo uici in duodecimo ferme ab Aelia lapide Nicopolin pergentibus, e quibus propter situm unus dicitur

1 Num 32,36 | 4 Num 32,36 | 5 Num 32,38 | 8 Reg III 19,16 | 10 Num 32,38 | 11 Num 33,6 | 11 Ex 13,20 | 13 Num 34,11 | 14 = 88,6 | 15 Dt 4,43 | 16 Ios 20,8 | 17 Ios 21,35 mas | 19 Isa 63,1 | 21 Dt 10,6 | 25 Ios 5,3 | 28 Ios 4,3 | 29 Ios 10,10 | 30 Ios 16,5

Bethoron superior, quem aedificauit Salomon, et alius Bethoron inferior, datus Leuitis in possessionem.

Barne. haec ipsa est quae et Cadesbarne, in deserto quod extenditur usque ad urbem Petram.

Baalgad ciuitas in campestribus Libani ad radicem montis Aermon, quam et ipsam cepit Iesus.

Bethfogor urbs filiorum Ruben trans Iordanem iuxta montem Fogor contra Hiericho sex milibus supra Libiadem.

Bethsimuth, hoc est domus siue locus Isimuth. est autem usque hodie uicus Isimuth contra Hiericho decem ab ea milibus distans in meridiana plaga iuxta mare mortuum.

Beeroth sub colle Gabaon. ostenditur hodieque uilla ab Aelia pergentibus Neapolim in septimo lapide.

Bothnin trans Iordanen ciuitas tribus Gad, quae usque hodie similiter adpellatur.

Betharam ciuitas tribus Gad iuxta Iordanem, quae a Syris dicitur Bethramtha et ab Herode in honorem Augusti Libias cognominata est.

Bethnemra urbs tribus Gad iuxta Libiadem trans Iordanen.

Bethagla tribus Iuda. est autem uicus euntibus Gazam de Eleutheropoli in decimo lapide qui Agla adpellatur. et alia uilla Bethagla maritima in octauo a Gaza miliario.

Betharaba in tribu Iuda.

Baal. haec est Cariath Iarim, id est uilla siluarum siue (ut quidam putant) ciuitas Iarib in tribu Iuda. et est usque hodie uicus descendentibus ab Aelia Diospolim Cariathiarim in decimo miliario.

Bala in tribu Iuda.

Baloth in tribu Iuda.

Bethfali in tribu Iuda.

Bersabee in tribu Iuda siue Symeonis. est usque hodie uicus grandis in uigesimo a Chebron miliario uergens ad austrum, in quo et romanorum militum praesidium positum est.

1 Reg III 9,17 | 2 Ios 21,22 | 3 Ios 10,41 | 5 Ios 11,17 | 7 Ios 13,20 | 9 Ios 12,3 | 12 Ios 9,17 | 14 Ios 13,26 | 16 Ios 13,27 | 19 Ios 13,27 | 21 Ios 15,6 | 24 Ios 15,6 | 25 Ios 15,9 | 26 Ios 16,60 | 29 Ios 19,3 | 30 Ios 15,24 | 31 Ios 15,27 | 32 Ios 15,28

a quo loco termini Iudaeae terrae incipientes tendebantur usque ad Dan, quae iuxta Paneadem cernitur. interpretatur uero Bersabee puteus iuramenti eo, quod ibi Abraham et Isaac foedus cum Abimelech sociauere iurantes. nec mouere debet quempiam, si interdum ciuitates Iudae easdem in tribu Symeonis siue Beniamin repperiat. tribus enim Iuda bellicosissimis uiris pollens et crebros aduersarios superans in omnibus tribubus tenuit principatum et idcirco etiam aliarum tribuum sortes in eius interdum funiculo nuncupantur. alioquin in medio tribus Iudae habitasse Symeonem scriptura manifestissime docet.

Balam in tribu Iuda.

Bascath in tribu Iuda.

Bethdagon in tribu Iuda. sed et usque hodie grandis uicus Caferdago inter Diospolim et Iamniam demonstratur.

Bethaloth in tribu Iuda.

Bethafu in tribu Iuda uicus trans Raphaim milibus quattuordecim euntibus Aegyptum, qui est terminus Palaestinae.

Betharaba, pro qua Symmachus transtulit *in locis quae iuxta inhabitabilem sunt*, significans heremum.

Beesthara in tribu Manasse separata Leuitis in regione Basanitidis.

Baliloth in tribu Beniamin.

Bethaun in tribu Beniamin iuxta Gai et Bethel contra Machmas, licet plerique, ut supra dictum est, eandem putent esse Bethel.

Bethsur in tribu Iuda siue Beniamin. et est hodie Bethsoro uicus euntibus nobis ab Aelia Chebron in uicesimo lapide, iuxta quem fons ad radices montis ebulliens ab eadem qua gignitur sorbetur humo. et apostolorum acta referunt eunuchum Candacis reginae in hoc esse a Philippo baptizatum. est et alia uilla Bethsur in tribu Iuda mille passibus distans ab Eleutheropoli.

Boon in tribu Beniamin.

3 Gen 21,31 | 4 Gen 26,33 | 10 Ios 19,1 | 12 Ios 15,29 | 13 Ios 15,39 | 14 Ios 19,27 | 16 Ios 19,38 | 17 Ios 15,53 | 19 Ios 15,61 | 21 Ios 21,27 | 23 Ios 8,17? | 24 Ios 18,12 | 25 = 100,18 | 27 Ios 15,58 | 31 Act 8,38 | 34 Ios 18,17

Bethalon in tribu Beniamin, pro qua Symmachus interpretatur *in campestribus*.

Bethula in tribu Beniamin.

Beroth in tribu Beniamin.

Bola in tribu Symeonis.

Bathal in tribu Symeonis.

Beth in tribu Symeonis.

Baaleth in tribu Symeonis.

Beramoth in tribu Symeonis.

Bethlabaoth in tribu Symeonis.

Bethleem in tribu Zabulon, ad cuius distinctionem altera Bethleem adpellatur Iudae.

Bethfases in tribu Issachar.

Batne in tribu Aser. et nunc adpellatur uicus Bethbeten in octauo miliario Ptolomaidis contra orientem.

Bethdagon locus in quo duae tribus Zabulon et Issachar habent confinia.

Bethemec, quod interpretatur Symmachus locum uallis. est autem sortis Aser.

Bethana in tribu Neptalim. et est uilla nomine Bathanaea in quinto decimo a Caesarea lapide, in qua dicuntur semper lauacra esse salubria, quam et supra sub nomine Aneae posuimus.

Bane in tribu Dan.

Barac in tribu Dan. usque hodie prope Azotum Bareca uiculus adpellatur.

De libro iudicum.

Bezec urbs regis Adonibezec. et hodieque uillae duae sunt nomine Bezec uicinae sibi in septimo decimo lapide a Neapoli descendentibus Scythopolim.

Bethsan. ex hoc oppido tribus Manasse adcolas pristinos non potuit expellere. et nunc Scythopolis adpellatur urbs nobilis Palaestinae, quam interdum scriptura cogno-

1 Ios 18,18 ? | 3 Ios 18,21 | 4 Ios 18,25 | 5 Ios 19,3 | 6 Ios 19,4 | 7 Ios 19,5 | 8 Ios 19,8 | 9 Ios 19,8 | 10 Ios 19,6 | 11 Ios 19,15 | 13 Ios 19,21 | 14 Ios 19,25 | 16 Ios 19,27 | 18 Ios 19,27 | 20 Ios 19,38 | 22 = 93,13 | 24 Ios 19,45 | 25 Ios 19,45 | 28 Iud 1,4 | 31 Iud 1,27

minat domum San, quod in nostra lingua interpretatur inimicus.

Bethsames ciuitas sacerdotalis in tribu Beniamin, quae usque hodie demonstratur de Eleutheropoli pergentibus Nicopolim in decimo miliario contra orientalem plagam.

Bethnath in sorte tribus Neptalim. sed nec de hac pristinos adcolas tribus Neptalim ualuit expellere.

Bethsames altera in tribu Neptalim, in qua et ipsa cultores pristini permansere.

Baal Aermon mons circa Libanum in finibus allophylorum.

Baaleth in tribu Dan.

Bethbera, quod interpretatur domus aquae siue putei, quam in expeditione bellandi occupauit Gedeon.

Bethasetta ubi terga uertit Madian.

Balanus (id est quercus) Sicimorum, ubi regnauit Abimelech. quae usque hodie ostenditur in suburbano rure Neapoleos propter sepulcrum Ioseph.

Borconni, quod Aquila in spinas, Symmachus uertit in tribulos.

Bera, ubi cum Abimelech Ioathan fugisset, habitauit. distat autem uicus Bera ab Eleutheropoli octo milibus ad aquilonem.

Baalthamar iuxta Gabaa, ubi filii Israhel aduersus tribum Beniamin iniere certamen. et usque hodie Bethamari in supra dictis locis uiculus adpellatur.

De regnorum libris.

Bethcar. usque ad hunc locum populus Israhel fugientes alienigenas persecutus est, adpellans eum lapidem adiutorii.

Bama, ubi Saul ungendus in regem cum Samuhel cibum sumpsit. porro Bama Aquila semper *excelsum* transtulit.

Boses nomen petrae, super qua in libris hebraicarum quaestionum diximus.

3 Iud 1,33 | 6 Iud 1,33 | 8 Iud 1,33 | 10 Iud 3,3 | 11 Ios 19,44 | 12 Iud 7,24 | 14 Iud 7,22 | 15 Iud 9,6 | 18 Iud 8,16 | 20 Iud 9,21 | 23 Iud 20,33 | 27 Reg I 7,11 | 28 Reg I 7,12 | 30 Reg I 9,12 | 32 Reg I 14,4 | 32 Hieronym hebr quaest

Besor torrens ad quem uenit Dauid.

Borasan ad quem locum Dauid praedae partem misit.

Baurim locus ad quem usque prosecutus est Michol filiam Saulis uir suus lacrimans.

Baalasor iuxta Efraim, ubi Abessalom pecora tondebantur.

Bethmacha. usque ad hanc persecutus est Ioab perduellem Sabee, et postea eam legimus ab Assyriorum rege captam. est autem adscendentibus de Eleutheropoli Aeliam in octauo lapide nunc uilla quae Mechamim dicitur.

Ballath urbs quam aedificauit Salomon.

Bethsalisa unde uenit homo cum muneribus ad Elissaeum prophetam. est autem uilla in finibus Diospoleos quindecim ferme ab ea milibus distans contra septemtrionem in regione thamnitica.

Bethagan uia per quam Ochoziam fugisse legimus.

Bazechath urbs antiqua Iudaeae.

Bethacath uicus Samariae, ad quem uenit Iehu rex Israhel, qui in latissimo campo situs non amplius quindecim milibus a Legionis oppido separatur. pro quo Aquila interpretatus est domum curuantium, Symmachus domum singulorum eo quod angustus et humilis introitus singulos tantum et nec ipsos stantes ingredi sustineret.

Benith quam construxerunt Samaritani, qui de Babylonis regione transierant.

Byblos ciuitas Foenices, cuius meminit Ezechiel, pro qua in hebraeo continetur Gobel.

Bubastus ciuitas Aegypti iuxta Ezechiel.

Boz in terra Cedar, sicut scribit Ieremias.

Bel idolum babylonium.

De euangeliis.

Bethsaida ciuitas in Galilaea, Andreae et Petri et Filippi apostolorum, prope stagnum Genesareth.

1 Reg I 30,9 | 2 Reg I 30,30 | 3 Reg II 3,16 | 5 Reg II 13,23 | 6 Reg II 20,14 | 10 Reg III 9,18 | 11 Reg IV 4,42 | 15 Reg IV 9,27 | 16 Reg IV 12,1 | 17 Reg IV 10,12 | 23 Reg IV 17,30 | 25 Ez 27,9 | 27 Ez 30,17 | 28 Ier 25,23 | 29 Ier 50,2 | 31 Mth 11,21

Bethfage uillula in monte olineti, ad quam uenit dominus Iesus.

Bethania uilla in secundo ab Aelia miliario in latere montis olineti, ubi saluator Lazarum suscitauit, cuius et monumentum ecclesia nunc ibidem extructa demonstrat.

Bethabara trans Iordanen, ubi Iohannes in poenitentiam baptizabat, unde et usque hodie plurimi de fratribus, hoc est de numero credentium, ibi renasci cupientes uitali gurgite baptizantur.

Bethsaida piscina in Ierusalem quae uocabatur *προβατική* et a nobis interpretari potest pecualis. haec quinque quondam porticus habuit ostenduntarque gemini lacus, quorum unus hibernis pluuiis adinpleri solet, alter mirum in modum rubens quasi cruentis aquis antiqui operis in se signa testatur. nam hostias in eo lauari a sacerdotibus solitas ferunt, unde et nomen acceperit.

De pentateucho.

Carnaim Astaroth. Carnaim nunc uicus est grandis in angulo Batanaeae et adpellatur Carnaea trans fluenta Iordanis traduntque ibi fuisse domum Iob. sed et supra meminimus Carnaeae uiculi in nono ab Aelia miliario.

Cades, ubi fons iudicii est, et Cades Barne in deserto, quae coniungitur ciuitati Petrae in Arabia. ibi occubuit Maria, et Moyses rupe percussa aquam sitienti populo dedit. monstratur ibidem usque in praesentem diem sepulcrum Mariae. sed et principes Amalec ibi a Chodorlagomor caesi sunt.

Cene regio principum Idumaeorum.

Cariathaim ciuitas, quam extruxerunt filii Ruben. nunc autem est uicus christianis omnibus florens iuxta Medabam urbem Arabiae et adpellatur Coraitha in decimo miliario supra dictae urbis contra occidentalem plagam, uicinus eius loci, qui adpellatur Bare.

Cariatharbe, id est uillula quattuor, quae et Chebron: de qua iam supra dictum est.

1 Mth 21,1 | 3 Mth 21,17 | 4 Ioh 11,1 | 6 Ioh 1,28 | 9 Ioh 5,2 | 17 Gen 14,5 | 19 = ? | 21 Gen 14,7 | 23 Num 20,1 | 23 Num 27,14 | 25 Gen 14,7 | 26 Gen 36,11 | 27 Gen 14,5 | 27 Num 32,37 | 32 Gen 23,2 | 33 = 84,10

Canath uicus Arabiae, qui nunc Canatha dicitur, quem cum cepisset Nabau, adpellauit Nabothliam. fuit autem in tribu Manasse in regione Trachonitide iuxta Bostram.

Cata Chrysea, id est ad aurea, sunt autem montes auri fertiles in deserto procul undecim mansionibus a Choreb, iuxta quos Moyses deuteronomium scripsisse perhibetur. sed et metallo aeris Foeno, quod nostro tempore conruit, montes uenarum auri plenos olim fuisse uicinos aestimant.

Cademoth desertum, ex quo loco misit legatos Moyses ad Seon regem Amorraeorum.

Cariath uicus, qui sub Gaba metropoli fuit.

Cedes ciuitas, quam cepit Iesus, rege illius interfecto. est autem in sorte tribus Iudae.

Cademoth altera, ciuitas filiorum Ruben.

Cedson in tribu Ruben, urbs separata Leuitis.

De Iesu Naue.

Capseel in tribu Iuda.

Cina in tribu Iuda.

Ceila in tribu Iuda, ubi quondam sedit Dauid. et nunc est uilla Cela ad orientalem plagam Eleutheropoleos pergentibus Chebron quasi in octauo miliario, in qua sepulcrum monstratur prophetae Abbacuc.

Cariathbaal ciuitas Iarim in tribu Iuda.

Cana in tribu Efraim.

Campsaim in tribu Efraim.

Cane in tribu Manasse.

Cariathiarim, quae et Cariathbaal, ciuitas saltuum, una de urbibus Gabaonitarum pertinens ad tribum Iudae euntibus ab Aelia Diospolim in miliario nono. de hac fuit Urias propheta, quem interfecit Ioachim in Ierusalem, sicut Ieremias scribit. sed et in Paralipomenon libro filius Sobal adpellatur Cariathiarim.

Cision in tribu Issachar, ciuitas separata Leuitis.

1 Num 32,42 | 4 Dt 1,1 | 7 Num 33,42 | 9 Dt 2,26 | 11 Ios 18,28 | 12 Ios 12,22 | 13 Ios 15,23 | 14 Ios 13,18 | 15 Ios 21,28 | 15 Par I 6,57 | 17 Ios 15,21 | 18 Ios 15,22 | 19 Ios 15,44 | 23 Ios 15,60 | 24 Ios 16,8 | 25 Ios 21,22 | 26 Ios 17,9 | 27 Ios 18,14 | 30 Ier 26,20 | 31 Par I 2,50 | 33 Ios 19,20 | 33 Ios 21,28

Cartha in tribu Zabulon, separata Leuitis.

Catta in tribu Zabulon, ciuitas separata Leuitis.

Cana usque ad Sidonem maiorem (est quippe et altera minor, ad cuius distinctionem maior haec dicitur). fuit autem Cana in tribu Aser, ubi dominus noster atque saluator aquas uertit in uinum, unde et Nathanahel uerus Israhelita saluatoris testimonio conprobatur. et est hodie oppidum in Galilaea gentium.

Cedes sortis Neptalim, ciuitas sacerdotalis et fugitiuorum in Galilaea super montem Neptalim. sed et hanc cepit rex Assyriorum, quae nunc Cidissus adpellatur, in uicesimo Tyri miliario iuxta Paneadem.

Cartham in tribu Neptalim, ciuitas separata Leuitis.

De libro iudicum.

Cetron in tribu Zabulon, in qua pristini permansere cultores.

Carcar, ubi erant Zebee et Salmana, quos interfecit Gedeon. et est usque hodie castellum cognomento Carcaria, unius diei itinere ab urbe Petra distans.

Camon ciuitas Iair, in qua et sepultus est Iair, cum primum iudicasset populum Israhel. adpellatur autem hodieque uicus Cimona in campo latissimo sex milibus a Legione ad septemtrionalem plagam pergentibus Ptolomaidem.

Cison torrens iuxta montem Thabor, ubi contra Sisaram dimicatum est.

Cademi torrens, iuxta quem Debbora bellum gessit.

Coelas Titanorum, id est uallis gigantum, aduersus quos praeliatus est Dauid.

Clauthmon, id est fletuum locus, a planctu nomen accipiens.

De regnorum libris.

Ceni regio Philistinorum.

Carmelus, ubi Nabal quondam carmelius fuit et nunc uilla est Carmela nomine, in decimo lapide oppidi Chebron,

1 Ios 21,34 | 2 Ios 19,15 | 3 Ios 19,28 | 5 Ioh 2,1 | 6 Ioh 21,2 | 6 Ioh 1,48 | 8 Ios 19,37 | 8 Ios 21,32 | 9 Reg IV 15,29 | 12 Ios 21,32 | 14 Iud 1,30 | 15 Iud 8,10 | 18 Iud 10,5 | 22 Iud 4,7 | 24 Iud 5,21 | 25 Ios 15,8 | 26 Reg II 5,18 22 | 27 Iud 2,1 | 30 Reg I 27,10 | 31 Reg I 25,2

uergens ad orientalem plagam, ubi et romanum praesidium est positum.

Cedron. adpellatur torrens siue uallis Cedron iuxta Ierusalem ad orientalem plagam, cuius et Iohannes euangelista meminit.

Cyrene in finibus Aegypti, ad quem locum rex Assyriorum transtulit Damascenos.

Coa, quae est iuxta Aegyptum.

Carchedon, id est Carthago, cuius Isaias et Ezechiel in uisione Tyri recordantur, pro qua in hebraico Tharsis scriptum est. sed et de hac in libris hebraicarum quaestionum plenius diximus.

Coelas (id est uallis) Iosaphat inter Ierusalem et montem oliueti. lege prophetam Iohel.

Cedem in Ezechiel, quod Aquila et Symmachus interpretantur orientem.

Cedar. in Ezechiel *principes Cedar.* sed et Ieremias et Isaias in uisione Arabiae huius uocabuli recordantur. est autem regio in heremo Sarracenorum, a filio Ismahelis Cedar ita cognominata.

Carioth in regione Moabitarum, sicut Ieremias scribit.

Capharnaum iuxta stagnum Gennezar usque hodie oppidum in Galilaea gentium situm *in finibus Zabulon et Neptalim.*

huc usque per c litteram, id est graecum kappa, legere debemus: exin per elementum chi, quod adspirationem in se continet et a Latinis minime habetur, scribendum pariter ac legendum.

De Genesi.

Chalanne ciuitas regni Nembroth in Babylone, cuius et Isaias meminit dicens *et Chalanne, ubi turris aedificata est.*

Chalach urbs Assyriorum, quam aedificauit Assur egrediens de terra Sennaar.

3 Reg II 15,23 | 4 Ioh 18,1 | 6 Reg IV 16,9 | 8 Reg III 10,28 | 9 Reg III 10,22 | 9 Isa 2,16 | 9 Ezech 27,12 | 11 Hieronym hebr quaest | 13 Par II 20,26? | 14 Ioel 4,2 | 15 Ez 11,23 | 17 Ez 27,21 | 17 Ier 49,28 | 18 Isa 21,16 | 20 Gen 25,13 | 21 Ier 48,24 | 22 Mth 4,13 | 29 Gen 10,10 | 30 Isa 10,9 | 31 Gen 10,11

Charran ciuitas Mesopotamiae trans Edessam, quae usque hodie Carra dicitur, ubi romanus est caesus exercitus et Crassus dux captus.

Chebron, quae quondam uocabatur Arbe, licet male in graecis codicibus habeatur Arboc. condita est autem ante septem annos quam Tanis urbs Aegypti conderetur. diximus de hac et supra. fuit autem metropolis Enacim, quos gigantes et potentes intellegere debemus.

Choba ad laeuam partem Damasci. est autem et uilla Chobaa in iisdem regionibus, habens adcolas Hebraeos, qui credentes in Christum omnia legis praecepta custodiunt et a principe haereseos Ἐβιωνῖται nuncupantur. contra istius modi dogmata Paulus apostolus scribit ad Galatas.

Chabratha, quod interpretatur Aquila καθ' ὁδόν, id est iuxta uiam, quae ducit in Efratha, id est Bethleem. ubi cum Rachel peperisset Beniamin, occubuit. super hoc uerbo quid nobis uideatur, in libris hebraicarum quaestionum diximus.

Chazbi, ubi geminos Iudae filios Thamar edidit. ostenditur autem nunc locus desertus iuxta Adollam in finibus Eleutheropoleos. de hoc quoque in libris hebraicarum quaestionum plenius a nobis disputatum est.

De Numeris et Deuteronomio.

Choreb mons dei in regione Madian iuxta montem Sina super Arabiam in deserto, cui iungitur mons et desertum Sarracenorum, quod uocatur Faran. mihi autem uidetur quod duplici nomine idem mons nunc Sinai nunc Choreb uocetur.

Charada castra filiorum Israhel.

Chennereth mare, ubi est Iudaeae terminus in tribu Neptalim. sed et oppidum, quod in honorem postea Tiberii Caesaris Herodes rex Iudaeae instauratum adpellauit Tiberiadem, ferunt hoc primum adpellatum nomine.

1 Gen 11,31 | 4 Gen 13,18 | 5 Gen 23,2 | 5 Num 13,22 | 7 = 84,9 | 7 Ios 11,21 | 9 Gen 14,15 | 13 epist ad Galatas | 14 Gen 35,16 | 17 Hieron hebr quaest. cf eiusdem quaestiones in Genesin 54,21 editionis lagardianae | 18 Gen 38,5 | 20 Hieronym hebr quaest. cf eiusdem quaestiones in Genesin 58,12 editionis lagardianae | 23 Dt 1,2 | 27 Num 33,24 | 28 Dt 3,17 | 28 Ios 19,35

De libro Iesu.

Chefira uicus ad ciuitatem pertinens Gabaon in tribu Beniamin.

Chaslon in tribu Iuda et in finibus Aeliae uilla pergrandis.

Chsil in tribu Iuda.

Chabon in tribu Iuda.

Chathlis in tribu Iuda.

Chermel, unde Nabal carmelius fuit. de qua et supra dictum est.

Chilon in tribu Iuda.

Chefri in tribu Beniamin.

Chaselath Thabor in tribu Zabulon.

De regnorum libris.

Chethiim. terra Chethiim Cyprus dicitur, in qua ciuitatem condidit Luzam. nam et urbs hodieque Cypri Citium nuncupatur.

Charri, ad quem locum persecutus est Ioab res nouas molientem Sibam.

Chomarim ubi Iosias simulacra combussit.

Chalanne *ubi turris aedificata est* iuxta Isaiam, sicut et supra dictum est.

Charran ciuitas Assyriorum in regione Theman iuxta Isaiam.

Chaselath iuxta Thabor terminus Zabulon. diximus de ea et supra sub nomine Chasalus.

Chabol terminus Aser.

Chalab. de hac cultores pristinos Aser non ualuit expellere.

Chorath torrens trans Iordanen, in quo absconditus est Elias, e regione eiusdem fluminis.

Chotha regio Assyriorum.

Chobar flumen babylonium, sicut in Ezechiel.

2 Ios 9,17 | 2 Ios 18,26 | 4 Ios 15,10 | 5 Ios 15,30 | 6 Ios 15,40 | 7 Ios 15,40 | 8 Ios 15,55 | 8 Reg I 25,2 | 8 = 110,31 | 10 Ios 15,51 | 11 Ios 18,26? | 12 Ios 19,12 | 14 Isa 23,1 | 17 Reg II 20,14 | 19 Reg IV 23,5 | 20 Isa 10,9 | 21 = 111,30 | 22 Reg IV 19,12 | 23 Isa 37,12 | 24 Ios 19,12 | 25 = 94,24 | 26 Reg III 9,13 | 26 Ios 19,27 | 27 Iud 1,31 | 28 Reg III 17,3 | 30 Reg IV 17,24 | 31 Ez 1,3

Charchamis ciuitas iuxta flumen Eufraten.

Chamoam uillula iuxta Bethleem.

Chelon, quae et Elon, oppidum Moab, ut in Ieremia scribitur.

Chamos idolum Moab.

De euangeliis.

Chorazin oppidum Galilaeae, quod Christus propter incredulitatem miserabiliter deplorat et plangit. est autem nunc desertum in secundo lapide a Cafarnaum.

Chimarrus (id est torrens) Cedron, de quo et supra diximus, inter montem olineti et Ierusalem, ubi dominum saluatorem Iohannes euangelista narrat traditum.

De libro Geneseos.

Dasem urbs Assyriorum nobilis, quam extruxit Assur inter Niniuen et Chalach.

Drys (id est quercus) Mambre iuxta Chebron, quae usque ad aetatem infantiae meae et Constantii regis imperium terebinthus monstrabatur peruetus et annos magnitudine indicans, sub qua habitauit Abraham. miro autem cultu ab ethnicis habita est et ueluti quodam insigni nomine consecrata.

Damascus nobilis urbs Foenicis. eodem autem uocabulo et Masec ancillae Abraham filius adpellatus est. porro Masec quid sibi uelit in libris hebraicarum quaestionum plenius disputaui, hic tantum interpretis sum functus officio, non quo ancillam Abrahae Masec nuncupatam probem.

Dan uiculus in quarto a Paneade miliario euntibus Tyrum, qui usque hodie sic uocatur, terminus Iudaeae prouinciae contra septemtrionem, de quo et Iordanis flumen erumpens a loco sortitus est nomen. ior quippe ῥεῖθρον (id est fluuium siue riuum) Hebraei uocant.

Dannaba ciuitas Balac filii Beor regis Edom, post quem regnauit Iob (licet mihi longe aliter uideatur). et est usque hodie uilla Dannaia in octauo miliario Areopoleos pergen-

1 Isa 10,9 | 2 Ier 41,17 | 3 Ier 48,21 | 5 Reg III 11,7 | 7 Mth 11,21 | 10 = 111,3 | 12 Ioh 18,1 | 14 Gen 10,12 | 16 Gen 13,18 | 21 Gen 15,2 | 23 Hieronym hebr quaest. cf quaestiones in Genesin 24,33 | 26 Gen 14,14 | 31 Gen 36,32

tibus Arnonem, et altera Dannaba super montem Fogor in septimo lapide Esbus.

Dothaim ubi inuenit Ioseph fratres suos pecora pascentes, qui et usque hodie in duodecimo a Sebaste miliario contra Aquilonis plagam ostenditur.

De Numeris et Deuteronomio.

Debon, quae et Dibon, in solitudine castra filiorum Israhel. est et alia Dibon, uilla pergrandis iuxta Arnonem, quae cum prius fuisset filiorum Moab et post eam Seon rex Amorraeorum belli iure tenuisset, a filiis Israhel capta atque possessa in partem uenit tribus Gad. meminit huius Ieremias et Isaias in uisione contra Moab.

Debongad castra filiorum Israhel.

Dysme Moab, id est ad occidentem Moab, iuxta Iordanem contra Ierichum, ubi rex Moab Balac et maiores natu Madian Israhelem insidiis deceperunt, in quo loco et Moyses scripsit Deuteronomium.

De libro Iesu.

Dabira ciuitas in tribu Dan, cuius regem interfecit Iesus. est autem et alia uillula Iudaeorum in monte Thabor regionis ad Diocaesaream pertinentis.

Dor Nafeth, quod Symmachus transtulit *Dor maritima*. haec est Dora in nono miliario Caesareae Palaestinae pergentibus Tyrum, nunc deserta. quae cum cecidisset in sortem tribus Manasse, eam possidere non potuit, quia habitatores in illa pristini permanserunt.

Dabir in tribu Iuda, quae uocabatur ciuitas litterarum. hanc praeoccupauit Gothonihel frater Chaleb, interfectis in ea Enacim. fuit autem et ipsa sacerdotibus separata. porro Gothonihel quidam arbitrantur filium fratris Chaleb.

Dabor super Iordanem ciuitas Amorraeorum.

Dimona in tribu Iuda.

Dadan in tribu Iuda.

3 Gen 37,17 | 7 Num 21,30 | 12 Ier 48,22 | 12 Isa 15,2 | 13 Num 33,45 | 14 Num 26,3 | 17 Dt 34,1 | 19 Ios 12,13 | 22 Ios 11,2 | 25 Ios 17,11 12 | 27 Ios 15,15 | 28 Ios 15,17 | 29 Ios 21,14 | 31 Ios 13,26 | 32 Ios 15,22 | 33 Ios 15,38

Denna in tribu Iuda. eadem est autem, quae et Dabir ciuitas litterarum.

Dahiua siue Dahiud in tribu Iuda.

Duma in tribu Iuda uicus grandis in Daroma, hoc est ad australem plagam, in finibus Eleutheropoleos, decem et septem ab ea milibus distans.

Damna in tribu Zabulon, Leuitis ciuitas separata.

Dasbath in tribu Zabulon.

Dabrath in tribu Issachar, urbs separata Leuitis.

De libro iudicum.

Drys (id est quercus) in Efratha in tribu Manasse, unde fuit Gedeon. de hac quid nobis uisum sit, in libris hebraicarum quaestionum diximus. quaeritur enim quo modo Efratha in tribu Manasse nunc esse dicatur.

De regnorum libris.

Dibon, de qua supra diximus, cuius meminit Isaias in uisione contra Moab.

Deseth, quod Aquila transtulit parietem, Symmachus murum.

Dodanim, de qua Isaias in uisione scribit Arabiae. est autem iuxta Areopolim.

Darom. huius meminit Ezechiel, quod Symmachus uertit in africum.

Diospolis ciuitas Aegypti, sicut scribit Ezechiel.

Dadan in regione Cedar, de qua scribit Ieremias.

Deblathaim in terra Moab, sicut scribit Ieremias.

Dedan in regione Idumaea, super qua scribit Ieremias. est autem in quarto miliario a metallo Feno contra Aquilonem.

De euangeliis.

Decapolis, sicut in euangelio legimus. est autem regio decem urbium trans Iordanen circa Hippum et Pellam et Gadaram.

De Genesi.

Eden sacri paradisi locus ad orientem, quod in uoluptatem deliciasque transfertur.

1 Ios 15,49 | 1 Ios 10,38 | 3 Ios 21,15? | 4 Ios 15,52 | 7 Ios 21,35 | 8 Ios 19,11 | 9 Ios 21,28 | 11 Iud 6,11 | 12 Hieronym hebr quaest | 16 = 115,7 | 16 Isa 15,2 | 18 Isa 16,7 | 19 Isa 21,13 | 21 Ez 21,1 | 23 Ez 30,14 | 24 Ier 25,23 | 25 Ier 48,22 | 26 Ier 49,8 | 29 Mth 4,25 | 32 Gen 2,8

Euila, ubi aurum purissimum (quod hebraice dicitur zaab) et gemmae pretiosissimae, carbunculus zmaragdusque, nascuntur. est autem regio ad orientem uergens, quam circuit de paradiso Phison egrediens, quem nostri mutato nomine Gangen uocant. sed et unus de minoribus Noe Euila dictus est, quem Iosephus refert cum fratribus suis a flumine Cephene et regione Indiae usque ad eum locum, qui adpellatur Hieria, possedisse. sed et Ismahel in solitudine Euila habitasse scribitur, quam sancta scriptura ait esse in deserto Sur contra faciem Aegypti et tendere usque ad terram Assyriorum.

Eufrates fluuius Mesopotamiae in paradiso oriens. porro Salustius auctor certissimus adserit tam Tigris quam Eufratis in Armenia fontes demonstrari. ex quo animaduertimus aliter de paradiso et fluminibus eius intellegendum.

Ellesar ciuitas regis Arioch.

Efratha regio Bethleem ciuitatis Dauid, in qua natus est Christus. est autem in tribu Iuda, licet plerique male aestiment in tribu Beniamin, iuxta uiam, ubi sepulta est Rachel, quinto miliario ab Ierusalem in eo loco, qui a LXX uocatur hippodromus. legimus Efratham et in Paralipomenon libro, sicut supra dictum est.

De Numeris et Deuteronomio.

Ebrona in deserto castra filiorum Israhel.

Emath, quam transierunt exploratores, qui ab Iesu missi sunt.

Erma, ubi populi pars caesa est Israhelis ab Amalec et Chananaeo, quem in Deuteronomio Amorraeum scriptura uocat.

Esebon ciuitas Seon regis Amorraeorum in terra Galaad. quae cum fuisset ante Moabitarum, ab Amorraeis belli iure possessa est. meminit huius Ieremias, Isaias quoque in uisione contra Moab. porro nunc uocatur Esbus, urbs insignis Arabiae in montibus, qui sunt contra Iericho, uiginti ab

1 Gen 2,11 | 5 Gen 10,29 | 6 Ioseph arch I 6,4 | 8 Gen 25,18 | 11 Gen 2,14 | 12 Salustius | 15 Gen 14,1 | 16 Gen 35,16 | 20 Gen 35,19 | 20 Par I 2,50 | 21 = 101,15 | 23 Num 33,34 | 24 Num 13,21 | 26 Num 14,45 | 27 Dt 1,44 | 29 Num 21,26 | 31 Ier 48,2 | 31 Isa 15,4

Iordane milibus distans. fuit autem in tribu Ruben, separata Leuitis.

Edrai ubi interfectus est Og rex Basan gigas et potens omnisque illius caesus exercitus. nunc autem est Adra insignis Arabiae ciuitas in uicesimo quarto lapide a Bostra.

Eleale ciuitas Amorraeorum in Galaad, quae cecidit in sortem tribus Ruben. meminit huius Isaias in uisione contra Moab et Ieremias. sed et usque hodie uilla grandis ostenditur in primo ab Esbus miliario.

Enna quae est iuxta desertum Cades.

Ermon. mons Ermon, quem Foenices cognominant Sanior, iam et supra positus.

De libro Iesu Naue.

Emec Achor, quod interpretatur uallis Achor (id est tumultus atque turbarum), ubi Achan lapidibus obpressus est eo quod quaedam de anathemate sustulisset. est autem locus iuxta Iericho haut procul a Galgalis. male ergo putant quidam uallem Achor a nomine eius, qui lapidatus est, nuncupatam, cum ille Achan dictus sit et non Achor siue Achar.

Eglon, quae et Odollam, in tribu Iudae, cuius regem nomine Dabir interfecit Iesus. est autem nunc uilla pergrandis in duodecimo ab Eleutheropoli lapide contra orientem, de qua et supra diximus.

Esrom, quae et Asor, iuxta heremum in tribu Iuda, de qua et supra dictum est.

Enacim. et in hac interfecit Iesus Enacim gigantes de regione montana in Chebron. sed mihi uidetur non esse nomen loci Enacim, sed habitatorum Chebron.

Efron in tribu Iuda. est et uilla pergrandis Efraea nomine contra septemtrionem in uicesimo ab Aelia miliario.

Edre in tribu Iuda.

Ethnan in tribu Iuda.

1 Num 32,37 | 2 Ios 21,37 | 3 Num 21,33 | 6 Num 32,3 | 7 Num 32,37 | 7 Isa 15,4 | 8 Ier 48,34 | 10 Num 34,4 | 11 Dt 3,9 | 12 = 90,19 | 14 Ios 7,26 | 21 Ios 10,3 | 24 = 92,29 | 25 Ios 11,1 | 26 = 90,6 | 27 Ios 11,21 | 30 Ios 15,9 | 32 Ios 15,21 | 33 Ios 15,23

Ebeziuthia in tribu Iuda.

Euim in tribu Iuda.

Eltholath in tribu Iuda.

Ereb in tribu Iuda. est hodieque uilla in Daroma, id est ad austrum, quae Heromith nuncupatur.

Esan in tribu Iuda.

Elul in tribu Iuda. est et hodie in regione ad Aeliam pertinente uilla nomine Alula iuxta Chebron.

Elthece in tribu Iuda. est hodieque Thecua uicus in nono ab Aelia miliario contra meridianam plagam, de quo fuit Amos propheta, cuius et sepulcrum ibidem ostenditur.

Engaddi in tribu Iuda, ubi absconditus est Dauid in solitudine, quae est in Aulone Ierichus, hoc est in regione illa campestri, de qua supra diximus. uocatur autem usque hodie uicus pergrandis Iudaeorum Engadi iuxta mare mortuum, unde et opobalsamum uenit, quas uineas Engadi Salomon nuncupat.

Esthemo ciuitas sacerdotalis. nunc autem ostenditur pergrandis uicus Iudaeorum in Daroma, qui locus ad Eleutheropoleos pertinet regionem.

Emec Rafaim, id est uallis Rafaim, in tribu Beniamin.

Edomia in tribu Beniamin. nunc autem ostenditur uilla Eduma in Acrabattene duodecim ferme milibus distans a Neapoli contra orientem.

Erma. et hanc Iesus cepit rege illius interfecto, quae fuit in sorte Symeonis siue Iuda.

Ether sortis Symeonis. et nunc est uilla pergrandis nomine Iethira in interiori Daroma iuxta Malatham.

Eththa in tribu Symeonis.

Elcath in tribu Aser. Leuitis ciuitas separata.

Edrai in tribu Neptali.

Esthaol in tribu Dan, ubi moratus est Samson, quae

1 Ios 15,28 | 2 Ios 15,29 | 3 Ios 15,30 | 4 Ios 15,52 | 6 Ios 15,52 | 7 Ios 15,58 | 9 Ios 15,59 | 11 Amos 1,1 | 12 Ios 15,62 | 12 Reg I 24,1 | 14 = 88,10 | 16 Cant 1,13 | 18 Ios 21,14 | 21 Ios 18,16 | 22 Ios 18,17 | 25 Ios 19,4 | 27 Ios 19,7 | 29 Ios 19,13 | 30 Ios 19,25 | 30 Ios 21,31 | 31 Ios 19,37 | 32 Ios 19,41 | 32 Iud 16,31

usque hodie ostenditur in decimo Eleutheropoleos miliario contra aquilonem pergentibus Nicopolim.

Eltheco in tribu Dan separata Leuitis.

Elba. de hac tribus Aser adcolas pristinos non quiuit expellere.

Eremmon uicus Iudaeorum pergrandis in sexto decimo ab Eleutheropoli miliario contra meridiem in Daroma.

Emathdor in tribu Neptalim, separata Leuitis.

Emath terminus Allophylorum in regione Damasci.

De regnorum libris.

Ergab ad quem locum Ionathan filius Saul ueru dirigit, militaribus iaculis se exercens. pro quo et Aquila et Symmachus interpretati sunt lapidem, licet in alio loco Symmachus τὴν περίμετρον dixerit.

Echela ubi absconditus est Dauid. nunc uero Eccela uilla dicitur in septimo ab Eleutheropoli miliario, iuxta quam et sepulcrum Abbacuc prophetae ostenditur.

Elmoni locus quispiam interpretatur, pro quo Aquila et Theodotion transtulerunt τόνδε τινά, quod nos dicere possumus hunc uel illum. porro diligens lector agnoscat (quod in principio quoque libri huius aliqua ex parte perstrinxi) me non omnia quae transfero conprobare, sed idcirco quaedam iuxta auctoritatem graecam relinquere, quia de his in libris hebraicarum quaestionum plenius disputaui.

Esthama ad quem locum misit Dauid.

Eloth quam aedificauit rex Azarias.

Emath in Isaia ciuitas Damasci, quam obpugnauit rex Assyriorum. meminit huius Zacharias et Ezechiel. in Amos quoque Emath Rabba scribitur, quod nobiscum sonat Emath magna. diximus de hac et supra quid nobis uideatur, hanc esse Epiphaniam iuxta Emesam, quae usque hodie syro sermone dicitur sic.

3 Ios 19,44 | 4 Ios 19,28 | 4 Iud 1,31 | 6 Ios 19,45 | 8 Ios 21,32 | 9 Reg II 8,9? | 11 Reg I 20,19 | 13 Dt 3,14 | 15 Reg I 23,19 | 18 Reg I 21,3 | 21 = 82,17 | 24 Hieronym hebr quaest | 25 Reg I 30,28 | 26 Reg IV 14,22 | 27 Reg IV 25,21 | 27 Isa 10,9 | 28 Zach 9,2 | 28 Ez 47,16 | 28 Am 6,2 | 30 = 91,26 = 120,9

Eser urbs quam aedificauit Salomon.

Elcese de quo loco et Naum propheta fuit: nam adpellatur elcesaeus.

Enacim, quod Symmachus et Aquila transtulerunt *uallium*.

De euangeliis.

Emaus, de quo loco fuit Cleophas, cuius Lucas euangelista meminit. haec est nunc Nicopolis insignis ciuitas Palaestinae.

Efraim iuxta desertum, ad quam uenit dominus Iesus cum discipulis suis. diximus de hac et supra sub Efron uocabulo.

hucusque per conreptam litteram E nominum sunt lecta principia, exin per extensum legamus elementum, quod graece dicitur eta.

De Genesi.

Elath regio principum Edom et ciuitas Esau in decimo a Petra miliario contra orientem.

Eroum ciuitas in Aegypto, ad quam Ioseph occurrit patri suo Iacob.

Eliopolis ciuitas solis urbs in Aegypto, pro qua in hebraeo scriptum est On, in qua Petefres sacerdos fuit. meminit huius et Ezechiel.

Etham castra filiorum Israhel in deserto, quae adpellatur et Butham.

De libro Iesu.

Engannim in tribu Iuda. nunc est uicus iuxta Bethel.

Enaim in tribu Iuda. hodieque uilla est Bethenim circa terebinthum.

Endor in tribu Manasse, ubi pythonissa a Saule rege Iudaeae consulitur. diximus et supra de Aendor, quae est iuxta oppidum Naim, in cuius portis saluator filium uiduae suscitauit. est autem circa Scythopolim.

Enganni in tribu Issachar, ciuitas separata Leuitis. sed

1 Reg III 9,15 | 2 Nahum 1,1 | 4 Ier 49,4 | 6 Luc 24,13 | 9 Ioh 11,54 | 10 = 118,30 | 16 Gen 14,1 | 18 Gen 46,28 | 20 Ex 1,11 | 21 Gen 46,20 | 22 Ez 30,17 | 23 Ex 13,20 | 24 Num 33,6 | 26 Ios 15,34 | 27 Ios 15,34 | 29 Ios 17,11 | 29 Reg I 28,7 | 30 = 96,31 | 31 Luc 7,11 | 33 Ios 19,21

et alia quaedam ciuitas Enganna dicitur circa Gerasam trans Iordanen.

Enadda in tribu Issachar. est autem usque hodie quaedam uilla nomine Enaddam pergentibus de Eleutheropoli Aeliam quasi decimo miliario.

Enasor in tribu Neptalim. posita est et supra Asor.

Ereccon terminus tribus Dan iuxta Ioppen.

De iudicum libro.

Etam ubi habitauit Samson in spelunca Etam iuxta torrentem.

De regnorum libris.

Ela. legimus uallem Ela, quam Aquila et Theodotion interpretantur uallem quercus.

Engaddi desertum, in quo absconditus est Dauid. posuimus et supra Engaddi in tribu Iuda iuxta mare mortuum contra occidentem.

Emath regio Allofylorum. porro iuxta Ieremiam ciuitas Damasci.

Enan terminus Damasci, sicut in Ezechiel legimus, ad orientem uergens a Theman et Palmetis, quae ceteri interpretes ediderunt *Thamar*.

De Genesi.

Fison (quod interpretatur caterua) fluuius, quem nostri Gangen uocant, de paradiso exiens et pergens ad Indiae regiones, post quas erumpit in pelagus. dicit autem scriptura circuiri ab hoc uniuersam regionem Euila, ubi aurum praecipuum nascitur et carbunculus lapis et prasinus.

Faran nunc oppidum trans Arabiam iunctum Saracenis, qui in solitudine uagi errant. per hoc iter fecerunt filii Israhel, cum de monte Sina castra mouissent. est ergo (ut diximus) trans Arabiam contra australem plagam et distat ab Aila contra orientem itinere trium dierum. in deserto autem Faran scriptura conmemorat habitasse Ismahelem. unde

1 Ios 21,29 | 3 Ios 19,21 | 6 Ios 19,37 | 7 Ios 19,46 | 9 Iud 15,8 | 12 Reg I 17,2 | 14 Reg I 24,1 | 15 = 119,12 | 17 Reg II 8,9 | 17 Ier 49,23 | 19 Ez 48,1 | 20 Ez 47,19 | 23 Gen 2,11 | 28 Gen 14,6 | 29 Num 10,12 | 33 Gen 21,21

et Ismahelitae, qui nunc Saraceni. legimus quoque Chodorlagomor regem percussisse eos qui erant in deserto Farau.

Filistiim quae nunc dicitur Ascalon et circa eam regio Palaestinae.

Fanuhel locus in quo Iacob tota nocte conluctans Israhelis uocabulum meruit, iuxta torrentem Iaboc. Fanuhel autem interpretatur facies dei ab eo quod Iacob ibi deum uiderit.

Fogo ciuitas Adad regis, quae est in regione gebalitica.

Fenon castra filiorum Israhel in deserto. fuit autem ciuitas quondam principum Edom, nunc uiculus in deserto, ubi aeris metalla damnatorum suppliciis effodiuntur inter ciuitatem Petram et Zoaram, de quo et supra diximus.

De Exodo.

Fithom ciuitas Aegypti, quam aedificauerunt filii Israhel.

De Numeris et Deuteronomio.

Fin castra filiorum Israhel in deserto.

Fathura ciuitas trans Mesopotamiam, unde fuit Balaam ariolus. sed et iuxta Eleutheropolim quaedam uilla nomine Fathura nuncupatur euntibus Gazam.

Fogor et Bethfogor mons Moabitarum, ad quem Balac rex adduxit Balaam ariolum, in supercilio Libiadis. sed et alia uilla Fogor haut procul a Bethleem cernitur, quae nunc Faora nuncupatur.

Fasga ciuitas Amorraeorum. est autem et mons contra orientalem plagam Fasga, pro quo Aquila interpretatur excisum. sed et LXX interpretes Fasga in quodam loco excisum transtulerunt.

De libro iudicum.

Fanuhel ciuitas, quam aedificauit Ieroboam.

Fanuhel turris, quam subuertit Gedeon. sed et unus de filiis Hor uocatus est Fanuhel.

Fraathon, unde fuit Abdon iudex populi Israhel in monte Amalec.

1 Gen 14,6 | 3 Gen 21,34 | 5 Gen 32,31 | 8 Gen 36,39 | 9 Num 33,42 | 9 Gen 36,41 | 12 = 109,7 | 14 Ex 1,11 | 16 Num 33,42 | 17 Num 22,5 | 20 Num 23,28 | 20 Dt 4,46 | 24 Dt 3,17 | 26 Dt 4,49 | 29 Reg III 12,25 | 30 Iud 8,17 | 31 Par I 4,4 | 32 Iud 12,13

De regnorum libris.

Felmoni Almoni, quod Aquila interpretatur illum uel istum, Symmachus uero nescio quem locum, Theodotion illum locum Elmoni. de quo in libris hebraicarum quaestionum plenius disputatum est.

Fogo ciuitas regni Edom.

Farfar fluuius Damasci.

Fathure regio Aegypti iuxta Ezechiel et Ieremiam, in qua profugi habitauere Iudaei.

De Genesi.

Geon fluuius qui apud Aegyptios Nilus uocatur, in paradiso oriens et uniuersam Aethiopiam circuiens.

Gomorra una de quinque ciuitatibus Sodomorum, quae cum reliquis diuina ultione subuersa est.

Gerara ex cuius nomine nunc geraritica uocatur regio trans Daroma, procul ab Eleutheropoli milibus uiginti quinque ad meridiem. erat autem olim terminus Chananaeorum ad australem plagam et ciuitas metropolis Palaestinae. scriptura conmemorat fuisse eam inter Cades et Sur, hoc est inter duas solitudines, quarum una Aegypto iungitur, ad quam populus trans fretum rubri maris peruenit, altera uero (Cades) usque ad Sarracenorum heremum extenditur.

Galaad mons, ad quem septimo die profectionis e Carris Iacob profugus uenit. est autem ad tergum Foenicis et Arabiae, collibus Libani copulatus, extenditurque per desertum usque ad eum locum, ubi trans Iordanen habitauit quondam Seon rex Amorraeorum. cecidit supra dictus mons in sortem filiorum Ruben et Gad et dimidiae tribus Manasse. sed et Ieremias loquitur *Galaad, tu mihi initium Libani.* a quo monte et ciuitas in eo condita sortita uocabulum est, quam et cepit de Amorraeorum manu Galaad filius Machir filii Manasse.

Gader turris, ubi habitante Iacob Ruben patris uiolauit torum. quae absque G littera in hebraeo Ader scribitur.

2 Reg I 21,3 | 4 Hieronym hebr quaest | 6 Par I 1,50 | 7 Reg IV 5,12 | 8 Ez 29,14 | 8 Ier 44,15 | 11 Gen 2,13 | 13 Gen 10,19 | 15 Gen 20,1 | 18 Gen 20,1 | 20 Reg I 15,7 | 21 Ex 15,22 | 21 Num 20,14? | 23 Gen 31,21 | 26 Dt 3,16 | 29 Ier 22,6 | 31 Num 32,39 | 32 Gen 35,21

Gethaim, pro qua in hebraeo positum est Auith, ciuitas Adad, qui quartus regnauit in terra Idumaea, quae nunc Gebalene dicitur.

Gesen regio Aegypti, in qua habitauit Iacob cum liberis suis.

De Numeris et Deuteronomio.

Gasiongaber castra in solitudine filiorum Israhel, sicut in Numerorum libro scriptum est. porro iuxta Deuteronomium ciuitas est Esau, quam nunc Essiam nuncupari putant, iuxta mare rubrum et Ailam.

Gai castra in solitudine filiorum Israhel. et usque hodie Gaia urbs dicitur Palaestinae iuxta ciuitatem Petram.

Gelmon Deblathaim castra (id est mansio) filiorum Israhel in deserto.

Gadgad mons in deserto, ubi castra metati sunt filii Israhel.

Gaza ciuitas Euaeorum, in qua habitauere Cappadoces, pristinis cultoribus interfectis. apud ueteres erat terminus Chananaeorum iuxta Aegyptum ceciditque in sortem tribus Iudae, sed eam tenere non potuit, quia Enacim (id est gigantes) Allofylorum fortissimi restiterunt. et est usque hodie insignis ciuitas Palaestinae. quaeritur autem quo modo in quodam propheta dicatur Gaza futura in tumulum sempiternum. quod soluitur ita: antiquae ciuitatis locum uix fundamentorum praebere uestigia, hanc autem, quae nunc cernitur in alio loco, pro illa, quae conruit, aedificatam.

Gergasi ciuitas trans Iordanen iuncta monti Galaad, quam tenuit tribus Manasse. et haec esse nunc dicitur Gerasa, urbs insignis Arabiae. quidam autem ipsam esse Gadaram aestimant. sed et euangelium meminit Gergesenorum.

Gadgada, ubi aquarum torrentes sunt. est autem locus in solitudine.

Gaulon siue Golam in tribu Manasse, ciuitas sacerdo-

1 Gen 36,35 | 4 Gen 45,10 | 8 Num 33,35 | 8 Dt 2,8 | 11 Num 33,44 | 13 Num 33,46 | 15 Num 33,32 | 17 Dt 2,23 | 20 Ios 15,47 | 20 Iud 1,18 | 23 Isa 25,2 + Soph 2,4? | 27 Dt 7,1 | 30 Marc 5,1 | 31 Dt 10,7 | 33 Dt 4,43 | 33 Ios 20,8

talis et fugitiuorum in regione Basanitide. sed et nunc Gaulon uocatur uilla pergrandis in Batanaea, ex cuius nomine et regio sortita uocabulum est.

Gebal mons in terra repromissionis, ubi ad imperium Moysi altare constructum est. sunt autem iuxta Iericho duo montes uicini contra se inuicem respicientes, e quibus unus Garizim, alter Gebal dicitur. porro Samaritani arbitrantur hos duos montes iuxta Neapolim esse, sed uehementer errant: plurimum enim inter se distant nec possunt inuicem benedicentium siue maledicentium inter se audiri uoces, quod scriptura conmemorat.

Garizim mons super quem steterunt hi qui maledicta resonabant iuxta supra dictum montem Gebal.

Golgol, quae et Galgal, iuxta quam montes esse scribuntur Garizim et Gebal. Galgal autem locus est iuxta Iericho. errant igitur Samaritani, qui iuxta Neapolim Garizim et Gebal montes ostendere uolunt, cum illos iuxta Galgal esse scriptura testetur.

Gai in Moab, quod interpretatur uallis Moab, iuxta Fogor, ubi sepultus est Moyses.

De libro Iesu.

Galgala. haec est quam supra posuimus Golgol, ad orientalem plagam antiquae Ierichus cis Iordanem, ubi Iesus secundo populum circumcidit et pascha celebrauit ac deficiente manna triticeis panibus usus est Israhel. in ipso loco quoque lapides, quos de alueo Iordanis tulerunt, statuerunt. ibi et tabernaculum testimonii fixum multo tempore fuit. cecidit autem in sortem tribus Iudae. et ostenditur usque hodie locus desertus in secundo Ierichus miliario, ab illius regionis mortalibus miro cultu habitus. sed et iuxta Bethel quidam Galgalam aliam suspicantur.

Gai iuxta Bethaun et Bethel, quam expugnauit Iesus, rege illius interfecto, et habitauit in illa quondam citra Iordanem Amorraeus. nunc desertus tantum ostenditur locus.

4 Dt 11,29 | 12 Dt 11,29 | 13 = 4 | 14 Dt 11,30 | 19 Dt 34,6 | 22 Ios 4,19 | 22 = 14 | 27 Reg I 7,16 | 28 Ios 15,7 | 30 Amos 5,5 | 32 Ios 7,2 | 32 Ios 12,9

Gabaon, unde Gabaonitae supplices uenerunt ad Iesum, erat olim metropolis et regalis ciuitas Euaeorum ceciditque in sortem tribus Beniamin. et nunc ostenditur uilla eodem nomine in quarto miliario Bethelis contra occidentalem plagam iuxta Rama et Remmon, ubi Salomon hostiis immolatis diuinum meruit oraculum. fuit autem et ipsa separata Leuitis.

Gabe sortis Beniamin. et haec Leuitis ciuitas separata.

Gazer in sorte tribus Efraim, urbs separata Leuitis, quam et ipsam expugnauit Iesus rege illius interfecto. aedificata est autem post a Salomone. nunc Gazara uilla dicitur in quarto miliario Nicopoleos contra septemtrionem. uerum tamen sciendum quod alienigenas ex ea Efraim non potuit expellere.

Goson. et hanc expugnauit Iesus.

Geth. in hac gigantes, qui uocabantur Enacim, et Filistinorum adcolae permanserunt. ostenditur uicus in quinto miliario ab Eleutheropoli euntibus Diospolim.

Gesom ciuitas alienigenarum, quae est et Gergassi in Basanitide, de qua filii Israhel expellere non ualuerunt Gesuri.

Gader. et huius regem interfecit Iesus. legimus quod Iacob trans turrim Gader fixerit tabernaculum suum.

Goim in Gelgel, quod Aquila et Symmachus interpretantur *gentes in Gelgel.*

Gelgel. et hanc cepit Iesus. et nunc ostenditur uilla nomine Galgulis ab Antipatride in sexto miliario contra septemtrionem.

Golathamain locus qui interpretatur possessio aquae.

Gadda in tribu Iuda. est autem hodieque uilla in extremis finibus Daromae contra orientem inminens mari mortuo.

Gaddera in tribu Iuda. nunc adpellatur uilla ad regionem ciuitatis aeliensis pertinens nomine Gadora circa terebinthum.

Gedur in tribu Iuda. hodieque uocatur Gedrus uicus

1 Ios 9,3 | 2 Ios 11,19 | 3 Ios 18,25 | 5 Reg III 3,4 | 6 Ios 21,17 | 7 Ios 18,24 | 7 Ios 21,17 | 8 Ios 10,33 | 8 Ios 21,21 | 8 Ios 12,12 | 9 Reg III 9,17 | 12 Ios 16,10 Iud 1,29 | 14 Ios 10,41 | 15 Ios 11,22 | 18 Ios 13,13 | 20 Ios 12,13 | 21 Gen 35,21 | 22 Ios 12,23 | 24 Ios 12,23 | 27 Ios 15,19 | 28 Ios 15,27 | 30 Ios 15,36 | 32 Ios 15,58

pergrandis in decimo miliario Diospoleos pergentibus Eleutheropolim.

Gabli terra Allofylorum.

Gison in tribu Iuda.

Gelon in tribu Iuda.

Gaderoth in tribu Iuda.

Gethremmon in tribu Manasse ciuitas separata Leuitis.

Gai uallis siue praeruptum.

Gehennom, quod interpretatur uallis Ennom. et ab hac quidam putant adpellatam gehennam. cecidit autem in sortem tribus Beniamin iuxta murum Ierusalem contra orientem. super qua in libris hebraicarum quaestionum plenius dictum est.

Gethchefer in tribu Zabulon.

Geefthahel, id est uallis Efthahel, in tribu Zabulon.

Gabathon in tribu Dan, ciuitas separata Leuitis. est quoque oppidum, quod uocatur Gabe, in sexto decimo miliario Caesareae et alia uilla Gabatha in finibus Diocaesareae iuxta grandem campum Legionis nec non et Gabaa et Gabatha uiculi contra orientalem plagam Daromae. sed et alia Gabatha in tribu Beniamin, ubi fuit domus Saul. alienigenarum quoque in regnorum libris quaedam Gabatha scribitur et iuxta Bethleem in tribu Iuda.

Gethremmon alia ciuitas in tribu Dan, separata Leuitis. est autem nunc uilla pergrandis in duodecimo miliario Diospoleos pergentibus ad eam de Eleutheropoli.

Galiloth locus iuxta Iordanem in tribu Beniamin, ubi altare domino constituerunt filii Ruben.

Gaas mons in tribu Efraim, in cuius septemtrionali plaga sepultus est Iesus filius Naue. et usque hodie iuxta uicum Thamnam sepulcrum eius insigne monstratur.

Gabiath in tribu Beniamin urbs Finees filii Eleazar, ubi sepultus est Eleazarus. est autem nunc Gabatha uilla in

3 Ios 13,5 | 4 Ios 15,51 | 5 Ios 15,51 | 6 Ios 15,41 | 7 Ios 21,25 | 8 ? | 9 Ios 18,16 | 12 Hieronym hebr quaest | 13 Ios 19,13 | 14 Ios 19,14 | 15 Ios 19,44 | 15 Ios 21,23 | 16 ? | 17 ? | 18 Ios 18,28 | 20 Reg I 10,26 | 21 Reg III 16,15 | 23 Ios 19,45 | 26 Ios 22,10 | 28 Ios 24,30 | 31 Ios 24,33

duodecimo miliario Eleutheropoleos, ubi et sepulcrum Abbacuc prophetae ostenditur.

Gabaam. usque ad hanc bellatum est contra tribum Beniamin, sicut in libro iudicum scribitur.

De regnorum libris.

Getha ad quem locum transtulerunt arcam testamenti de Azoto. nunc uicus grandis uocatur Getham inter Antipatridem et Iamniam. sed et alia uilla adpellatur Gethim.

Gallim unde fuit Falti, qui post fugam Dauid Michol uxorem eius acceperat. meminit huius loci et Isaias. dicitur autem esse et quidam iuxta Accaron uicus qui uocatur Galla.

Gelamsur regio Allofylorum.

Gelboe montes alienigenarum in sexto lapide a Scythopoli, in quibus et uicus est grandis qui adpellatur Gelbus.

Gedud ad quem descendit Dauid. pro quo Aquila τὸν εὔζωνον, id est expeditum uel adcinctum, Symmachus latronum cuneum transtulerunt.

Gazera ubi percussit Dauid alienigenas. posuimus et supra Gazer.

Gesur regio alienigenarum in Syria.

Gilon unde fuit Achitofel.

Gob ubi conmissum est praelium.

Galilaea. duae sunt Galilaeae, e quibus una Galilaea gentium uocatur, uicina finibus Tyriorum, ubi et Salomon uiginti quinque ciuitates donauit Chiram regi Tyri, in sorte tribus Neptalim, altera Galilaea dicitur circa Tiberiadem et stagnum Genesareth in tribu Zabulon.

Gion ubi Salomon est unctus in regem.

Ger locus in quo percussit Iehu rex Israhel Ochoziam regem Iudae iuxta Ieblaam.

Gethachofer unde Ionas propheta fuit.

3 Iud 20,10 | 6 Reg I 5,8 | 9 Reg I 25,44 | 10 Isa 10,30 | 13 Reg I 27,8 | 14 Reg I 28,4 | 16 Reg I 30,8 | 19 Reg II 5,25 | 20 = 127,8 | 21 Reg II 15,8 | 22 Reg II 15,12 | 23 Reg II 21,18 | 25 Reg III 9,11 | 27 Mth 4,15 | 29 Reg III 1,33 | 30 Reg IV 9,27 | 32 Reg IV 14,25

Gaddi quam percussit Azahel rex Damasci. posita est et supra Gadda.

Gemela regio Idumaeorum, pro qua Aquila et Symmachus interpretantur uallem salis.

Gebin. meminit huius Isaias. et est uilla Geba in quinto miliario a Gufnis euntibus Neapolim.

Gozan in regione Emath. et huius meminit Isaias. est autem in finibus Damasci.

Gareb collis iuxta Ierusalem, sicut scribit Ieremias.

Gabarth, pro quo Aquila interpretatur *in saepibus*, Symmachus uero *in coloniis*: lege Ieremiam.

Gefa nomen regionis, ut in Isaia scriptum est.

Gamen siue Gamon regio Moabitarum iuxta Isaiam.

De euangeliis.

Gadara urbs trans Iordanen contra Scythopolim et Tiberiadem ad orientalem plagam sita in monte, ad cuius radices aquae calidae erumpunt, balineis desuper aedificatis.

Gergesa ubi eos qui a daemonibus uexabantur saluator restituit sanitati. et hodieque super montem uiculus demonstratur iuxta stagnum Tiberiadis, in quod porci praecipitati sunt. diximus de hoc et supra.

Gethsemani locus ubi ante passionem saluator orauit. est autem ad radices montis olíueti nunc ecclesia desuper aedificata.

Golgotha locus Caluariae, in quo saluator pro salute omnium crucifixus est. et usque hodie ostenditur in Aelia ad septemtrionalem plagam montis Sion.

De Genesi.

Iaboc fluuius, quo transmisso luctatus est Iacob aduersus eum qui sibi adparuerat uocatusque Israhel. fluit autem inter Amman (hoc est Filadelfiam) et Gerasam in quarto eius miliario et ultra procedens Iordani fluuio conmiscetur.

Idumaea regio Esau, quae ex eo quod ille Edom uoca-

1 Reg IV 12,18 | 2 = 127,28 | 3 Reg IV 14,7 | 5 Isa 10,31 | 7 Reg IV 17,6 | 7 Isa 37,12 | 9 Ier 31,39 | 10 Ier 49,3 | 12 Isa 60,6 | 13 Isa 16,6 | 15 Mth 8,28 | 18 Mc 5,1 | 21 = 125,27 | 22 Mth 26,36 | 25 Mth 27,33 | 29 Gen 32,23 | 33 Gen 36,16

batur nomen accepit. est autem circa urbem Petram. quae nunc dicitur Gebalene.

Ietheth regio principum Edom in eadem de qua supra diximus Gebalene.

De Exodo.

Iroth locus deserti ad quem uenerunt filii Israhel mare rubrum transfretantes.

De Numeris et Deuteronomio.

Iegabatha castra in solitudine filiorum Israhel.

Incendium, id est ἐμπυρισμός, locus in deserto, ubi quandam partem populi flamma combussit.

In Thaath castra in deserto filiorum Israhel.

Ianna quae est in campo Moab subtus uerticem Fasga, id est excisi, quod respicit ad desertum iuxta Arnon.

Iassa ubi aduersus Seon Amorraeorum regem dimicatur. meminit huius Isaias in uisione contra Moab, sed et Ieremias. et usque hodie ostenditur inter Medaban et Debus.

Iazer ciuitas Amorraeorum in decimo lapide Filadelfiae ad solis occasum trans Iordanen. quae fuit terminus tribus Gad extenditurque usque Aroer, quae et ipsa respicit ad Rabbam. meminit urbis Iazer et Isaias in uisione contra Moab, sed et Ieremias. fuit autem separata Leuitis et distat ab Esebon milibus quindecim, e qua magnum flumen erumpens a Iordane suscipitur.

Iordanis fluuius diuidens Iudaeam, Arabiam et Aulonem, de quo supra diximus, et usque ad mare mortuum fluens, qui post multos circuitus iuxta Iericho mortuo conmixtus mari nomen amittit.

Ietabatha locus in deserto, ubi torrentes aquarum demonstrantur.

Iericho urbs quam Iordane transgresso subuertit Iesus rege illius interfecto, pro qua extruxit aliam Ozam de Bethel ex tribu Efraim, quam dominus noster atque saluator sua

3 Gen 36,40 | 3 = 2 = 123,8 | 6 Ex 14,2 | 9 Num 33,33 | 10 Num 11,3 | 12 Num 33,26 | 13 Num 21,20 | 15 Num 21,23 | 16 Isa 15,4 | 16 Ier 48,21 | 18 Num 21,32 | 19 Ios 13,25 | 21 Isa 16,8 | 22 Ier 48,32 | 22 Ios 21,37 | 25 Num 22,1 | 26 = 88,10 | 29 Dt 10,7 | 31 Dt 32,49 | 31 Ios 6,23 | 32 Reg III 16,34

praesentia inlustrare dignatus est. sed et haec eo tempore quo Ierusalem obpugnabatur a Romanis propter perfidiam ciuium capta atque destructa est. pro qua tertia aedificata est ciuitas, quae usque hodie permanet. et ostenduntur utriusque urbis uestigia usque in praesentem diem.

De Iesu Nane.

Ierusalem in qua regnauit Adonibezec. et post eam tenuere Iebusaei, e quibus et sortita uocabulum est. quos multo post tempore Dauid exterminans totius eam Iudaeae prouinciae metropolim fabricatus est eo quod ibi locum templi emerit et inpensas structurae Salomoni filio dereliquerit. hanc esse Iosephus refert quae in Genesi scribitur Salem sub rege Melchisedec. fuit autem in tribu Beniamin.

Iebus ipsa est quae et Ierusalem.

Iarim ciuitas Gabaonitarum.

Iarimuth ciuitas quam subuertit Iesus in tribu Iuda, quarto distans ab Eleutheropoli lapide iuxta uillam Esthaol.

Isimoth ubi absconditus est Dauid. de qua et supra quid nobis uideretur diximus, ponentes Bethsimuth. sed et in regnorum libro primo pro Isimuth Aquila interpretatur dissipatam, Symmachus uero desertam.

Iedna in sexto ab Eleutheropoli lapide pergentibus Chebron.

Ieconam ciuitas Carmeli quam cepit Iesus rege illius interfecto.

Iair ciuitas tribus Manasse.

Iamnel in tribu Iuda. est usque hodie oppidum Palaestinae Iamnia inter Diospolim et Azotum.

Iabir ciuitas litterarum in tribu Iuda.

Iagur in tribu Iuda.

Iermus in tribu Iuda. est usque hodie uilla Iermucha in decimo ab Eleutheropoli lapide adscendentibus Aeliam.

1 Mth 20,29 Mc 10,46 Luc 19,1 | 7 Ios 10,1 | 8 Ios 15,63 Iud 1,21 Iud 19,10 | 9 Reg II 5, 6 7 | 12 Ioseph arch I 10,2 | 14 Ios 18,28 | 15 Ios 9,17 | 16 Ios 12,11 | 18 Ios 12,3 | 18 = 103,9 | 20 Reg I 23,19 | 22 ? | 24 Ios 12,22 | 26 Ios 13,30 | 27 Ios 15,11 | 29 Ios 15,15 | 30 Ios 15,21 | 31 Ios 15,35

Iecthahel in tribu Iuda.

Iecthan in tribu Iuda.

Iether in tribu Iuda ciuitas sacerdotalis. et nunc est uilla pergrandis Iethira nomine in uicesimo miliario Eleutheropoleos: habitatores quoque eius omnes christiani sunt. sita est autem in interiori Daroma iuxta Malathan. diximus de hac et supra.

Ianum in tribu Iuda. est uilla Ianua in tertio miliario Legionis contra meridiem. sed non uidetur ipsa esse quae scribitur.

Ietan in tribu Iuda ciuitas sacerdotalis. est hodieque uicus pergrandis Iudaeorum in decimo octauo lapide ab Eleutheropoli ad australem partem in Daroma.

Iesrahel in tribu Iuda. sed non est ipsa quae supra.

Iezrahel in tribu Manasse hodieque pergrandis uicus ostenditur in campo maximo inter Scythopolim et Legionem: fuit autem terminus Issachar. sed et unus de posteris Efrathae, sicut in Paralipomenon legimus, uocatus est Iezrahel.

Iecdaan in tribu Iuda.

Iefleti in tribu Ioseph.

Ianon in tribu Efraim. hanc quoque cepit rex Assyriorum. et hodieque uicus ostenditur Ianon in Acrabittena regione in duodecimo lapide Neapoleos contra orientem.

Iamin, pro quo Aquila et Symmachus interpretantur dexteram.

Iaseb, pro quo Hebraei habitatores legunt.

In Emec, pro quo Aquila et Symmachus transtulerunt *in uallem*.

Ieblaam in tribu Manasse, de qua alienigenas non ualuit expellere.

Ierfel in tribu Beniamin.

Iecnal in tribu Zabulon, Leuitis ciuitas separata.

Iafthie in tribu Zabulon. nunc usque Ioppe uocatur adscensus Iapho. sed et oppidum Sycaminum nomine de Cae-

1 Ios 15,38 | 2 Ios 15,43 | 3 Ios 15,48 | 7 = 134,23 | 8 Ios 15,53 | 10 Ios 15,55 | 13 Ios 15,56 | 13 = 14? | 14 Ios 19,18 | 17 Par I 4,3 | 18 Ios 15,56 | 19 Ios 16,3 | 20 Ios 16,6 | 20 Reg IV 15,29 | 23 Ios 17,7 | 25 Ios 17,16 | 26 17,16? | 28 Ios 17,11 | 30 Ios 18,27 | 31 Ios 19,11 | 31 Ios 21,34 | 32 Ios 19,12

sarea Ptolomaidem pergentibus super mare propter montem Carmelum Epha dicitur.

Iepthahel in tribu Zabulon.

Iadela in tribu Zabulon.

Iermoth in tribu Issachar, urbs sacerdotibus separata. posuimus et supra Ierimuth, cuius et Osee propheta meminit.

Icoc sortis Neptalim in confinio trium tribuum, id est in tribu Zabulon ad australem plagam, in tribu Aser ad occidentem, porro in tribu Iuda ad solis ortum.

Iabnel in tribu Neptalim.

Ieron in tribu Neptalim.

Iethlam in tribu Dan.

Ielon in tribu Dan.

Iud in tribu Dan.

Ieracon aquae in tribu Dan.

In Lechi, pro quo Aquila interpretatur *in maxilla*.

Iabis Galaad. et hanc obpugnauerunt filii Israhel. nunc autem est uicus trans Iordanen in sexto miliario ciuitatis Pellae super montem euntibus Gerasam.

De regnorum libris.

Iaar saltus, in quo examen apum fuit.

Ierameli regio Allofylorum.

Iether ad quam misit Dauid. nunc est uilla in Daroma nomine Iethira, de qua et supra diximus.

Iecmaan ciuitas principum Salomonis.

Itabyrium, pro quo Aquila et Symmachus in Osee propheta transtulerunt Thabor. est autem mons Thabor in campo maximo ad orientalem plagam Legionis.

Iecthohel nomen petrae in regnorum libris.

Iethaba urbs antiqua Iudaeae.

In Aczeb, pro quo Symmachus transtulit *in ualle Zeb*.

In Achim siue in Bachim, pro quo Aquila et Symma-

3 Ios 19,14 | 4 Ios 19,15 | 5 Ios 19,21 | 5 Ios 21,29 | 6 = 132,16 | 6 Osee 5,8 | 7 Ios 19,34 | 10 Ios 19,33 | 11 Ios 19,38 | 12 Ios 19,42 | 13 Ios 19,43 | 14 Ios 19,45 | 15 Ios 19,46 | 16 Iud 15,16 | 17 Iud 21,8 | 21 Reg I 14,25 | 22 Reg I 27,10 | 23 Reg I 30,27 | 24 = 133,3 | 25 Reg III 4,12 | 26 Iud 8,18 | 26 Osee 5,1 | 29 Reg IV 14,7 | 30 ? | 31 Iud 7,25 | 32 Iud 2,1

chus transtulerunt *in fletu*. meminit huius et Michaeas propheta.

Ioppe oppidum Palaestinae maritimum in tribu Dan.

In Araba, pro quo Aquila transtulit *in humili* uel plano, porro Symmachus *in campestri*.

De euangeliis.

Ituraea et Trachonitis regio, cuius tetrarcha fuit Philippus, sicut in euangeliis legimus. Trachonitis autem dicitur terra iuxta desertum Arabiae quod Bostrae iungitur.

De Genesi.

Lasa terminus Chananaeorum circa Sidonem.

Luza in tribu Beniamin, quam postea Iacob cognominauit Bethel. est autem usque hodie uilla in sinistra parte uiae de Neapoli pergentibus Aeliam. Luza haec altera est, quae cecidit in sortem filiorum Ioseph iuxta Sichem in tertio lapide Neapoleos.

Lotan urbs ducum Edom.

De Numeris et Deuteronomio.

Lebona in deserto castra filiorum Israhel.

Labon locus solitudinis trans Iordanem, in quo Moyses Deuteronomium legit.

De libro Iesu.

Lachis in tribu Iuda. sed et hanc cepit Iesus rege illius interfecto. meminit huius Isaias et Ieremias. et nunc est uilla in septimo miliario ab Eleutheropoli euntibus Daromam.

Lebna in tribu Iuda ciuitas sacerdotalis, quam tenuit Iesus rege illius interfecto. nunc est uilla in regione eleutheropolitana quae adpellatur Lobna. scribit de hac et Isaias.

Lasaron. et hanc cepit Iesus rege illius interfecto.

Lapis Boen filiorum Ruben. est autem terminus tribus Iudae.

Laboth in tribu Iuda.

Lamas in tribu Iuda.

1 Mich 1,10 | 3 Ios 19,46 | 3 Reg I 23,24? Reg II 2,29? | 6 Luc 3,1 | 10 Gen 10,19 | 11 Gen 28,19 | 11 Ios 18,13 | 13 Iud 1,23 | 16 Gen 36,20 | 18 Num 33,20 | 19 Dt 1,1 | 22 Ios 10,3 | 23 Isa 36,2 | 23 Ier 34,7 | 26 Ios 10,29 | 28 Isa 37,8 | 29 Ios 12,18 | 30 Ios 15,6 | 32 Ios 15,32 | 33 Ios 15,40

Labaoth in tribu Symeonis.

Labanath in tribu Aser.

Lacum terminus Neptalim.

De iudicum libro.

Laboemath, pro quo Aquila interpretatur *ingressus Emath*.

Lesem. hanc filii Dan ui captam cognominauerunt Dan.

Luza altera iuxta Bethel in terra Chettim, quam condidit ille qui abierat de Bethel, sicut narrat historia.

Lechi, pro quo Aquila et Theodotion interpretantur maxillam. de qua iam et supra diximus.

Laisa. hanc filii Dan captam manu possederunt, cum esset procul a Sidone, et uocauerunt eam Dan. fuit autem terminus terrae Iudaeae contra septemtrionem, a Dan usque ad Bersabee se tendentis. meminit huius et Isaias. sita est autem iuxta Paneadem, de qua fluuius Iordanis erumpit.

De regnorum libris.

Lamattara ad quem locum Ionathan iacula dirigebat. pro quo Aquila interpretatur *ad signum*, Symmachus *ad condictum*.

Ladabar ubi erat Mifiboseth.

Lodabar unde fuit Machir.

Libanus mons Phoenicis altissimus.

Luith. huius meminit et Isaias. et est usque hodie uicus inter Areopolim et Zoaram nomine Luitha.

De Genesi.

Messe regio Indiae, in qua habitauerunt filii Iectan filii Eber.

Mamre. haec est Chebron, iuxta quam sepultus est Abraham cum Isaac et Iacob, de qua et supra diximus. Mamre autem uocabatur et unus amicorum Abraham.

Madian urbs ab uno filiorum Abraham ex Chettura sic uocata. est autem trans Arabiam ad meridiem in deserto Saracenorum contra orientem maris rubri, unde uocantur

1 Ios 19,6 | 2 Ios 19,26 | 3 Ios 19,33 | 5 Iud 3,3 | 6 Ios 19,47 | 7 Iud 1,23 | 9 Iud 15,16 | 10 = 134,16 | 11 Iud 18,7 | 14 Isa 10,30 | 17 Reg I 20,20 | 20 Reg II 9,4 | 21 Reg II 9,4 | 22 Reg III 5,13 | 23 Isa 15,5 | 26 Gen 10,30 | 28 Gen 13,18 | 29 = 112,4 | 29 Gen 14,13 | 31 Gen 25,2

Madianaei et Madianaea regio. legimus et filias Obab soceri Moysi filias Madian: sed haec alia ciuitas est ὁμώνυμος eius iuxta Arnonem et Areopolim, cuius nunc ruinae tantum modo demonstrantur.

Moab ab uno filiorum Lot qui uocabatur Moab, urbs Arabiae, quae nunc Areopolis dicitur, sic uocata est, cuius et supra meminimus. adpellatur autem Moab ex nomine urbis et regio. porro ipsa ciuitas quasi proprium uocabulum possidet Rabbath Moab, id est grandis Moab.

Masraca ciuitas regni Edom circa Gebalenen.

Mabsar. usque ad praesentem diem uicus grandis in regione Gebalena adpellatur Mabsara ad urbem Petram pertinens.

Magdihel. et haec in regione Gebalena, possessa quondam a ducibus Edom.

De Exodo.

Magdalus ad quem locum filii Israhel cum exissent de Aegypto peruenerunt ante quam transirent mare rubrum. legimus et in Ezechiel *de Magdalo usque Syenen.* porro Ieremias Iudaeos qui secum fugerant Babyloniorum impetum declinantes in hac urbe Aegypti habitasse refert.

Merra, quod interpretatur amaritudo. est autem locus, in quo amaras aquas iactu ligni Moyses in dulcem uertit saporem.

De Numeris et Deuteronomio.

Memoriae (id est sepulcra) concupiscentiae castra filiorum Israhel in deserto, ubi post esum carnium adscendit ira dei super eos.

Maceloth castra filiorum Israhel in solitudine.

Matheca castra filiorum Israhel in solitudine.

Masuruth castra filiorum Israhel in solitudine.

Mathane, quae nunc dicitur Maschana. sita est autem in Arnone duodecimo procul miliario contra orientalem plagam Medabus.

Misor ciuitas Og regis Basan. significat autem misor loca plana atque campestria.

2 Ex 2,16 | 5 Gen 19,37 | 7 = 98,17 | 10 Gen 36,36 | 11 Gen 36,42 | 13 Gen 36,43 | 16 Ex 14,2 | 18 Ez 29,10 | 18 Ier 44,1 46,14 | 21 Ex 15,23 | 24 Num 11,34 | 27 Num 33,25 | 28 Num 33,28 | 29 Num 33,30 | 30 Num 21,18 | 32 Dt 3,10

Machanarath terminus urbis Amman, quae et Filadelfia dicitur.

Madbares. quam nos heremum uocamus, hanc Hebraei madbarim nominant.

Misaida filiorum Iacim locus in solitudine, in quo obiit Aaron.

De libro Iesu.

Maceda. in hac conclusit Iesus quinque reges in spelunca, quos interfecit cum rege Maceda. quae fuit in tribu Iuda et nunc est in octauo miliario Eleutheropoleos contra solis ortum.

Madon ciuitas, in qua fuit rex Iobab, aduersus quem Iesus bellum gessit.

Massefa in tribu Iuda, apud quam habitabat Iepte, iuxta Cariathiarim, ubi quondam arca testamenti fuit et Samuhel populum iudicauit. meminit huius et Ieremias.

Merrom aquae, ad quas exercitu praeparato castra sunt posita. est autem nunc uicus Merrus nomine in duodecimo miliario urbis Sebastae iuxta Dothaim.

Masrefothmaim, pro quo Aquila *Masrefoth aquae,* Symmachus *Masrefoth maris* interpretati sunt.

Machathi urbs Amorraeorum super Iordanem iuxta montem Ermon, de qua exterminare non ualuerunt filii Israhel Machathaeum.

Marom. et hanc cepit Iesus rege illius interfecto. posita est et supra Marrus.

Mageddo. et hanc cepit Iesus rege illius interfecto. quae cum cecidisset in sortem tribus Manasse, nequaquam possedit eam, quia pristinos habitatores nequiuit expellere.

Misor, pro quo Aquila et Symmachus humilem interpretati sunt. est autem ciuitas tribus Ruben, separata Leuitis in regione Gebalena.

Medaba usque hodie urbs Arabiae antiquum nomen retinens iuxta Esebon.

1 Dt 3,17 | 3 Ios 5,6? | 5 Dt 10,6 | 8 Ios 10,10 | 9 Ios 15,41 | 11 Ios 11,1 | 13 Ios 11,3 | 14 Reg I 7,5 | 14 Iud 20,1 | 15 Ier 40,6 | 16 Ios 11,7 | 19 Ios 11,8 | 21 Ios 12,5 | 21 Ios 13,11 | 22 Ios 13,13 | 24 Ios 12,20 | 25 ? | 26 Ios 12,21 | 27 Ios 17,11 | 29 Ios 13,9 | 30 Ios 20,8 | 30 Ios 21,35 mas | 32 Ios 13,9

Mefaath in tribu Beniamin. sed et alia est trans Iordanen, in qua praesidium romanorum militum sedet propter uicinam solitudinem.

Masfa in tribu Gad, separata Leuitis. est autem et alia nunc Masfa in finibus Eleutheropoleos contra septemtrionem pergentibus Aeliam, pertinens ad tribum Iudae.

Manaim in tribu Gad, separata Leuitis in regione Galaaditide.

Moladab in tribu Iudae siue Symeonis.

Medemana in tribu Iudae, cuius meminit Isaias. et nunc est Menois oppidum iuxta ciuitatem Gazam.

Magdala in tribu Iudae.

Maresa in tribu Iudae, cuius nunc tantum modo sunt ruinae in secundo lapide Eleutheropoleos.

Maon in tribu Iuda contra solis ortum. Daromae.

Maroth in tribu Iuda.

Maddi in tribu Iuda.

Masfa in tribu Beniamin.

Machoth in tribu Manasse.

Marala adscensus Zabulon.

Masan in tribu Aser iuxta Carmelum ad mare, ciuitas separata Leuitis.

Mare salinarum, quod uocatur mortuum siue asfalti (id est bituminis) inter Iericho et Zoaram.

Meeleb terminus Neptalim.

Magdihel in tribu Neptalim. et hodieque paruus uicus ostenditur in quinto miliario Dorae pergentibus Ptolomaidem.

Mons oliuarum ad orientem Ierusalem, in quo discipulos Iesus erudiebat.

De libro iudicum,

Mosfethaim, pro quo Aquila interpretatur *sortium*, Symmachus *uiciniarum*.

1 Ios 13,18 | 4 Ios 13,26 | 4 Ios 21,36 | 7 Ios 13,26 | 7 Ios 21,36 | 9 Ios 15,26 | 10 Ios 15,31 | 10 Isa 10,31 | 12 Ios 15,37 | 13 Ios 15,44 | 15 Ios 15,55 | 16 Ios 15,59 | 17 Ios 15,61 | 18 Ios 18,26 | 19 Ios 17,7 | 20 Ios 19,11 | 21 Ios 19,26 | 22 Ios 21,30 | 23 Ios 18,19 | 25 Ios 19,33 | 26 Ios 19,38 | 28 Zach 14,4 | 28 Mth 21,1 | 31 Iud 5,16

More nomen est collis, de quo in libris hebraicarum quaestionum plenius disputatur.

Mennith ubi Iepte praeliatus est. nunc autem ostenditur Mannith uilla in quarto lapide Esbus pergentibus Filadelfiam.

Machmas usque hodie uicus grandis ostenditur in finibus Aeliae antiquum nomen retinens, nouem ab ea milibus distans iuxta uillam Rama.

De regnorum libris.

Messab hostile oppidum iuxta Gabaa.

Magdon siue Magron, ubi sedit Saul.

Massefa in Moab, ad quam profugus Dauid cum Saulis insidias declinaret uenit.

Masereth in qua sedit Dauid, nunc deserta. pro quo Aquila interpretatur munitiones, Symmachus refugia, Theodotion speluncas.

Masbach hostilis ciuitas regis Adrazar.

Mela id est Gemela, quam Aquila et Symmachus transtulerunt uallem salis. diximus de hac et supra.

Maacha regio regis Gesur.

Modeim uicus iuxta Diospolim, unde fuerunt Maccabaei, quorum hodieque ibidem sepulcra monstrantur. satis itaque miror quo modo Antiochiae eorum reliquias ostendant aut quo hoc certo auctore sit creditum.

Mapsar Tyri, pro quo Aquila et Symmachus interpretantur munitam Tyrum.

Magao urbs quam aedificauit Salomon.

Meeber, pro quo Aquila transtulit ἀπὸ πέραν, Symmachus ἐξ ἐναντίας, id est trans uel de contra.

Maces urbs unius principum Salomonis.

Mello ciuitas quam aedificauit Salomon. porro Symmachus et Theodotion adinpletionem transtulerunt. et de hac in libris hebraicarum quaestionum plenius dicitur.

1 Iud 7,1 | 1 Hieronym hebr quaest | 3 Iud 11,33 | 5 Reg I 13,2 | 9 Reg I 14,1 | 10 Reg I 14,2 | 11 Reg I 22,3 | 13 Reg I 23,14 | 16 Reg II 8,8 | 17 Reg II 8,13 | 18 = 130,3 | 19 Reg II 10,6 | 20 Macc I 2,1 | 24 Reg II 24,7 | 26 Reg III 4,12 | 27 Reg III 4,12 | 29 Reg III 4,9 | 30 Reg III 9,15 | 32 Hieronym hebr quaest

Medam ciuitas quam aedificauit Salomon.

Memphis ciuitas Aegypti, cuius Osee et Ezechiel et Ieremias prophetae recordantur. sed et Iudaei qui cum Ieremia de Hierosolymis profugi exierant habitauerunt in Memphis.

Machaas in Osee, pro quo Aquila et Symmachus concupiscentias interpretantur.

Miletus ciuitas Asiae, de qua Ezechiel scribit.

Mariboth cuius meminit Ezechiel dicens *usque ad aquam Mariboth*, pro quo Aquila lites, Symmachus iurgia uel contradictiones interpretantur.

Morasthi unde fuit Michaeas propheta. est autem uicus contra orientem Eleutheropoleos.

Masagam regio Moabitarum, ut scribit Ieremias.

Misor regio Moab iuxta Ieremiam.

Mofath regio Moabitarum, sicut in Ieremia legimus. posita est et supra Mefa.

Maon regio Moabitarum iuxta Ieremiam.

Melchon idolum Ammonitarum sicut scribit Ieremias.

De euangeliis.

Magedan ad cuius fines Matthaeus euangelista scribit dominum peruenisse. sed et Marcus eiusdem nominis recordatur. nunc autem regio dicitur Magedena circa Gerasam.

De Pentateucho.

Naid terra in qua habitauit Cain. uertitur autem in *σάλον*, id est motum siue fluctuationem.

Niniue urbs Assyriorum, quam aedificauit Assur egrediens de terra Sennaar. est et alia usque hodie ciuitas Iudaeorum nomine Niniue in angulo Arabiae, quam nunc conrupte Neneuen uocant.

Naalihel iuxta Arnonem castra filiorum Israhel.

Nabau, quod hebraice dicitur Nebo, mons super Iordanem contra Ierichum in terra Moab, ubi Moyses mortuus est. et usque hodie ostenditur in sexto miliario urbis Esbus contra orientalem plagam.

1 Reg III 9,15 | 2 Osee 9,6 | 2 Ez 30,13 | 2 Ier 2,16 | 3 Ier 44,1 | 5 Osee 9,16 | 7 Ez 27,18 | 8 Ez 48,28 | 11 Mich 1,1 | 13 Ier 48,1 | 14 Ier 48,21 | 15 Ier 48,21 | 16 = 139,1 | 17 Ier 48,23 | 18 Ier 49,1 | 20 Mth 15,39 | 21 Mc 8,10 | 24 Gen 4,16 | 26 Gen 10,11 | 29 Num 21,19 | 30 Num 32,3 | 31 Dt 34,1

Nabo ciuitas filiorum Ruben in regione Galaad, cuius meminit Isaias in uisione contra Moab et Ieremias. est uero et cuiusdam uiri uocabulum Nabau, qui Canath et ceteros uicos qui circum eam erant ex suo nomine nuncupauit Naboth. sed et usque hodie desertus ostenditur locus Naba distans a ciuitate Esbus milibus octo contra meridianam plagam.

Nageb. auster apud Hebraeos nageb dicitur, quod Symmachus interpretatus est meridiem. sciendum autem quod eadem plaga apud Hebraeos tribus uocabulis adpellatur nageb theman darom, quod nos possumus austrum africum meridiem siue eurum interpretari.

De libro Iesu.

Nefeddor, quod Symmachus interpretatur maritimam. Dor autem est oppidum iam desertum in nono miliario Caesareae pergentibus Ptolomaidem.

Napto nomen fontis in tribu Beniamin.

Naama ciuitas tribus Iudae.

Neesib in tribu Iuda, quae nunc uocatur Nasib, in septimo miliario Eleutheropoleos pergentibus Chebron.

Nepsam in tribu Iuda.

Naaratha in tribu Efraim. et nunc est Naorath uilla Iudaeorum in quinto miliario Ierichus.

Nafeth in tribu Manasse.

Naalol in tribu Zabulon ciuitas separata Leuitis.

Neceb in tribu Neptalim.

De libro iudicum.

Neela. de hac alienigenas Zabulon nequiuit expellere. est hodieque in regione Batanaea uiculus nomine Neila.

Nabe siue Nobba, ad quam adscendit Gedeon, urbs sacerdotibus separata, quam postea legimus Saulis furore subuersam.

Nemra ciuitas tribus Ruben in terra Galaad. et usque hodie uicus grandis Namara in regione Batanaea.

1 Num 32,38 | 2 Isa 15,2 | 2 Ier 48,1 | 3 Num 32,42 | 7 Num 34,3 | 13 Ios 11,2 | 16 Ios 15,9 | 17 Ios 15,41 | 18 Ios 15,43 | 20 Ios 15,62 | 21 Ios 16,7 | 23 Ios 17,11 | 24 Ios 19,15 | 24 Ios 21,35 | 25 Ios 19,33 | 27 Iud 1,30 | 29 Iud 8,11 | 30 Num 32,42 | 30 Reg I 22,19 | 32 Num 32,3

De regnorum libris.

Nauioth locus in Rama, ubi sedit Dauid. et de hac in libris hebraicarum quaestionum diximus.

Nachon. area Nachon, pro quo Aquila interpretatur area praeparata.

Nefath ciuitas unius principum Salomonis.

Neriger. et hanc extruxerunt in regione Iudaeae Samaritani, qui de Babylonia sunt profecti.

Nezab quam condiderunt Euaei in terra Iudaeae.

Nesarech idolum Assyriorum.

Nemerim, cuius meminit Isaias in uisione contra Moab et Ieremias. nunc autem est uicus nomine Bennamerium ad septemtrionalem plagam Zoarae.

Nebeoth regio de qua scribit Isaias.

De euangeliis.

Nazareth, unde et dominus noster saluator nazaraeus uocatus est. sed et nos apud ueteres quasi pro obprobrio Nazaraei dicebamur, quos nunc christianos uocant. est autem usque hodie in Galilaea uiculus contra Legionem, in quinto decimo eius miliario, ad occidentalem plagam iuxta montem Thabor nomine Nazara.

Naim oppidum in quo filium uiduae a mortuis dominus suscitauit. et usque hodie in secundo miliario Thabor montis ostenditur contra meridiem iuxta Endor.

De Genesi.

Orech ciuitas regni Nemrod in Babylone.

Olibama ciuitas principum Edom.

Odollam. diximus de hac et supra, cuius meminit Isaias.

De Exodo.

Othon ubi secundo filii Israhel castra metati sunt egredientes de Socchoth iuxta desertum, quando de Aegypto sunt profecti.

2 Reg I 19,18 | 3 Hieronym hebr quaest | 4 Reg II 6,6 | 6 Reg III 4,11 | 7 Reg IV 17,30 | 9 Reg IV 17,31 | 10 Reg IV 19,37 | 11 Isa 15,6 | 12 Ier 48,34 | 14 Isa 60,7 | 16 Mth 2,23 | 22 Luc 7,11 | 26 Gen 10,10 | 27 Gen 36,14 | 28 Gen 38,1 | 28 = 92,29 | 28 Mich 1,15 | 30 Ex 13,20

De libro Iesu.

Ofer. et hanc cepit Iesus rege illius interfecto.

Ooli ciuitas in tribu Aser.

Ofra. uia Ofra ducens ad terram Soal.

hucusque per o breuem litteram legimus, exin per extensum legamus elementum.

De pentateucho.

On urbs in Aegypto, quae Heliopolis dicitur graece, id est ciuitas solis, quam aedificauerunt filii Israhel, sicut septuaginta interpretes arbitrantur. alioquin in hebraicis uoluminibus non habetur. et recte, siquidem ante quam Iacob ingrederetur Aegyptum erat extructa iam ciuitas, quae et sacerdotem habuit Petefrem patrem Aseneth.

Or mons in quo mortuus est Aaron, iuxta ciuitatem Petram, ubi usque ad praesentem diem ostenditur rupes qua percussa Moyses aquas populo dedit.

Oboth in deserto castra filiorum Israhel.

De Iesu et regnorum libris.

Osa in tribu Aser.

Oram in tribu Neptalim.

Ofir unde, sicut in regnorum libris legimus, aurum adferebatur Salomoni. fuit autem unus de posteris Heber nomine Ofir, ex cuius stirpe uenientes a fluuio Cofene usque ad regionem Indiae quae uocatur Ieria habitasse refert Iosephus, a quo puto et regionem uocabulum consecutam.

On ciuitas Samariae, pro qua in hebraico scriptum est Aun, quod Aquila et Symmachus interpretantur inutile, Theodotion iniquitatem.

Ocho ciuitas sacerdotalis.

Oronaim urbs Moabitarum, sicut in Ieremia scriptum est.

De Genesi.

Puteus iuramenti quem fodit Abraham, id est Bersabee in regione geraritica. diximus de hac et supra.

2 Ios 12,17 | 3 Ios 19,25 | 4 Reg I 13,17 | 8 Ex 1,11 | 12 Gen 41,45 | 14 Num 20,25 | 17 Num 21,10 | 19 Ios 19,29 | 20 Ios 19,38 | 21 Reg III 9,28 | 24 Ioseph arch I 6,4 | 26 Ios 18,12 | 29 Ios 21,15 | 30 Ier 48,3 | 32 Gen 21,31 | 33 = 103,32

Puteus uisionis in deserto apud quem habitauit Isaac.

Puteus iudicii usque in praesentem diem in regione geraritica. uocatur autem uilla nomine Berdan, quod latine dicitur puteus iudicii.

Puteus iuramenti ubi iurauerunt Isaac et Abimelech uocaturque oppidum Isaac. sunt autem et alii plures putei in sanctis scripturis, qui hodieque in regione geraritica et iuxta Ascalonem demonstrantur.

Petra ciuitas Arabiae in terra Edom, quae cognominata est Iecthahel et a Syris Recem dicitur.

De pentateucho.

Robooth ciuitas Assyriorum, quam aedificauit Assur egrediens de terra Sennaar. et de hac in libris hebraicarum quaestionum plenius diximus.

Robooth urbs alia iuxta fluuium ubi erat rex Edom. et usque hodie est praesidium in regione gebalena et uicus grandis qui hoc uocabulo nuncupatur.

Ramesse urbs quam aedificauerunt filii Israhel in Aegypto. olim autem et uniuersa prouincia sic uocabatur, in qua habitauit Iacob cum liberis suis.

Roob quam transierunt exploratores qui ab Iesu filio Naue missi sunt. et usque hodie uicus Rooba in quarto lapide Scythopoleos sic uocatur, qui et Leuitis separatus fuit.

Rafaca in deserto ubi filii Israhel castra metati sunt.

Rafidim locus in deserto iuxta montem Choreb, in quo de petra fluxere aquae, cognominatusque est tentatio, ubi et Iesus aduersum Amalec dimicat prope Faran.

Rathma in deserto castra filiorum Israhel.

Remmonfares, ubi filii Israhel castra metati sunt.

Ressa castra filiorum Israhel.

Ramoth in tribu Gad ciuitas sacerdotalis et fugitiuorum in terra Galaaditide. nunc autem est uicus in quinto decimo miliario Filadelfiae contra orientem.

1 Gen 24,62 | 2 ? | 5 Gen 26,33 | 9 Reg IV 14,7 | 12 Gen 10,11 | 13 Hieron hebr quaest = in Gen 16,21 | 15 Gen 36,37 | 18 Exod 1,11 | 20 Gen 47,11 | 21 Num 13,21 | 23 Ios 21,31 | 24 Num 33,13 | 25 Num 33,14 | 26 Ex 17,1 | 27 Ex 17,8 | 28 Num 33,18 | 29 Num 33,19 | 30 Num 33,21 | 31 Ios 20,8

Recem. haec est Petra ciuitas Arabiae, in qua regnauit Rocam quem interfecerunt filii Israhel. dicitur autem ipse rex quoque Madian.

De libro Iesu.

Remmon in tribu Symeonis siue Iudae. hodieque est uicus Remmon iuxta Aeliam contra aquilonem in quinto decimo eius miliario.

Rogel nomen fontis in tribu Beniamin.

Rama in tribu Beniamin ciuitas Saulis in sexto miliario ab Aelia ad septemtrionalem plagam contra Bethel. meminit huius et Ieremias.

Recem in tribu Beniamin.

Remmon. petra Remmon in tribu Symeonis siue Zabulon.

Rabboth in tribu Issachar. est usque hodie alia uilla Rebbo in finibus Eleutheropoleos ad solis ortum.

Rethom in tribu Issachar.

Roob in tribu Aser ciuitas separata Leuitis.

Rama in tribu Aser *usque ad ciuitatem munitam Tyriorum.*

Rama in tribu Neptalim.

idcirco eadem nomina uiculorum tribubus uariis adsignantur, quia cum apud nos unum nomen sonare uideantur, apud Hebraeos diuersis scripta sunt litteris.

Reccath in tribu Neptalim.

Ruma, quae et Arima, ubi sedit Abimelech, sicut in libro iudicum scriptum est. quae nunc adpellatur Remfthis. est autem in finibus Diospoleos et a plerisque Arimathaea nunc dicitur.

De regnorum libris.

Remmath ad quam Dauid praedae partem misit.

Rachel. et ad hanc Dauid spoliorum partem misit.

Remmoth Galaad uilla trans Iordanem iuxta fluuium Iaboc. diximus de hac et supra.

1 Num 31,8 | 2 Ios 13,21 | 5 Ios 15,32 | 8 Ios 18,16 | 9 Ios 18,25 | 11 Ier 31,15 | 12 Ios 18,27 | 13 Ios 19,13 | 14 Ios 19,20 | 16 Ios 19,21 | 17 Ios 19,28 | 17 Ios 21,31 | 18 Ios 19,29 | 19 Ios 19,36 | 23 Ios 19,35 | 24 Iud 9,41 | 29 Reg I 30,27 | 30 Reg I 30,29 | 31 Reg III 4,13 | 32 = 145,31

Rabbath ciuitas regni Ammon, nunc Filadelfia, cuius meminit Ieremias.

Roos quam pertransiuit Dauid, pro qua Aquila et Symmachus interpretantur arcem.

Rogelim unde fuit Berzellai Galaadites amicus Dauid.

Rafaim uallis Allofylorum ad septemtrionalem plagam Ierusalem.

Remman ciuitas regum Syriae iuxta Damascum.

Reth. hanc percussit Asa rex.

Rathem, pro qua Aquila interpretatur *ἄρκευθον*, id est iuniperum, Symmachus umbraculum.

Remmon. huius meminit Isaias in uisione contra Moab.

Raseph ciuitas Syriae.

Rapheth urbs Assyriorum in regione Theman, de qua in Isaia scribitur.

Rebla in terra Emath, unde uictor Pharao adductum Ioachaz transtulit Aegyptum.

Remma mons in Isaia, pro quo Aquila interpretatur *mons Emmona*, Symmachus *in Armenia*. est et uilla Remmus in Daroma. porro in regnorum libris Remmam domus dicitur idoli damasceni.

Reblatha regio Babyloniorum siue urbs quam nunc Antiochiam uocant.

Ramale, pro quo Aquila interpretatur *exaltabitur*. scriptum in Zacharia. est autem et alius locus in tribu Beniamin iuxta Bethleem, de quo dicitur *uox in Rama audita est*. et de hoc in libris hebraicarum quaestionum plenius dicitur.

Rhinocorura ciuitas Aegypti cuius meminit Isaias. sciendum autem quod hoc uocabulum in libris hebraicis non habetur, sed a LXX interpretibus propter notitiam loci additum est.

Quod in libro hebraicorum nominum diximus, hoc etiam

1 Reg II 12,26 | 2 Ier 49,2 | 3 Reg II 15,32 | 5 Reg II 17,27 | 6 Reg II 5,18 | 8 ? | 9 Reg III 15,20 | 10 Reg III 19,4 | 12 Isa 15,9 | 13 Isa 37,12 | 14 Isa 37,13 | 16 Reg IV 23,33 | 18 Am 4,3 | 20 Reg IV 5,18 | 22 Reg IV 25,6 | 24 Zach 14,10 | 26 Mth 2,18 | 27 Hieron hebr quaest | 29 Isa 27,12 | 33 hebr nom

nunc in s litterae uidetur titulo praenotandum, apud Hebraeos tria esse s, hoc est samech et sade et sin. quae cum apud Graecos et Latinos sono simili proferantur, in sua lingua aliter atque aliter resonant. unde accidit ut eadem nomina apud nos diuersum sonare uideantur et plus quam ceterae litterae haec habeat. non enim ex una, sed ex tribus litteris loca et urbes et uiculi describuntur.

De Genesi.

Sidon urbs Foenicis insignis, olim terminus Chananaeorum ad aquilonem respiciens et postea regionis Iudaeae. cecidit autem in sortem tribus Aser, sed non eam possedit, quia hostes nequaquam ualuit expellere.

Sennaar campus Babylonis in quo turris extructa est. unde egressus Assur aedificauit Niniuen. meminit huius loci Iosephus in primo antiquitatum libro ita scribens *de campo qui in Babylonia regione adpellatur Sennaar narrat Estiaeus historicus dicens „quidam sacerdotum profugi de templo Enyalii Iouis sacra rapientes in Sennaar campum Babyloniae peruenere*".

Sichem et Salem, quae latine et graece Sicima uocata est, ciuitas Iacob nunc deserta. ostenditur autem locus in suburbanis Neapoleos iuxta sepulcrum Ioseph, quam subuertit Abimelech et seminauit in ea salem, sicut in libro iudicum scriptum est. postea uero instaurata est ab Ieroboam, ut regnorum narrat historia. et sita est in finibus tribus Efraim. sed et filius Emmor adpellabatur Sichem, a quo et locus nomen acceperat. fuit autem et altera Sichem in monte Efraim, ciuitas fugitiuorum.

Sennaar. unde fuit Amrafel, qui aduersus reges Sodomorum bellum gessit.

Sodoma ciuitas impiorum diuino igne consumpta iuxta mare mortuum.

Seboim. et haec ciuitas impiorum in aeternos cineres dissoluta iuxta urbem quondam Sodomam.

9 Gen 10,15 | 11 Ios 19,28 | 13 Gen 11,2 | 14 Gen 10,11 | 15 Ioseph arch I 4,3 | 20 Gen 12,6 | 20 Gen 14,18 | 21 Gen 33,18 | 23 Iud 9,45 | 25 Reg III 12,25 | 26 Gen 33,19 | 28 Ios 20,7 | 29 Gen 14,1 | 31 Gen 14,2 | 33 Gen 14,2

Sofera mons orientis in India, iuxta quem habitauerunt filii Iectan filii Heber, quos Iosephus refert a Cofene flumine et Indiae regionibus usque ad id locorum peruenisse, ubi adpellatur regio Ieria. sed et classis Salomonis per triennium hinc quaedam commercia deportabat.

Seora urbs iuxta Sodomam quae et Segor et Zoara, de qua et supra diximus.

Saue ciuitas antiqua in qua habitauerunt Ommaei gens ualida, super regionem Sodomae, quam excidit Chodorlagomor.

Seir mons in terra Edom, in quo habitauit Esau, in regione Gebalena, quae ex eo quod Esau pilosus esset et hispidus Seir, hoc est pilosi, nomen accepit. in quibus locis ante habitauit Chorraeus, quem interfecit Chodorlagomor. meminit montis Seir et Isaias in uisione Idumaeae.

Salem ciuitas Sicimorum quae est Sichem. sed et alia uilla ostenditur usque in praesentem diem iuxta Aeliam contra occidentalem plagam hoc nomine. in octauo quoque lapide a Scythopoli in campo uicus Salumias adpellatur. Iosephus uero Salem esse adfirmat in qua regnauit Melchisedec quae postea dicta est Solyma et ad extremum Hierosolymae nomen accepit.

Sur ubi inuenit angelus ancillam Sarae Agar inter Cades et Barad. extenditur autem desertum Sur usque ad mare rubrum, quod ad Aegypti confinia peruenit. porro Cades solitudo est super urbem Petram. sed et scriptura desertum Cades contra faciem Aegypti extendi memorat, ad quod primum uenere Hebraei rubro mari transuadato.

Segor, quae et Bala et Zoara, una de quinque ciuitatibus Sodomorum, ad preces Lot de incendio reseruata, quae usque nunc ostenditur. meminit huius Isaias in uisione contra Moab. de qua et supra diximus.

Scenae, id est tabernacula, locus in quo habitauit Iacob regressus de Mesopotamia, qui lingua hebraica adpellatur Socchoth.

1 Gen 10,29 | 2 Ioseph arch I 6,4 | 4 Reg III 10,11 | 6 Gen 14,2 | 7 = 28? | 8 Gen 14,5 | 10 Gen 14,6 | 13 Gen 32,4 | 14 Isa 21,11 | 15 Gen 14,18 | 18 Ioseph arch I 10,2 | 22 Gen 16,7 | 26 Reg I 15,7 | 27 Num 20,1 | 28 Gen 19,22 | 30 Isa 15,5 | 31 = 6 | 32 Gen 33,17

De Exodo.

Socchoth. prima mansio filiorum Israhel in deserto, postquam de Aegypto sunt profecti ante quam mare transirent rubrum.

Sin desertum inter mare rubrum et solitudinem Sina. nam de deserto Sin filii Israhel uenerunt in Rafidim et a Rafidim in desertum Sina iuxta montem Sina, ubi Moyses tabulas legis accepit. desertum autem Sin idem dicit esse scriptura quod et Cades. sed hoc iuxta Hebraeos. ceterum in LXX interpretibus non habetur.

De Numeris et Deuteronomio.

Selmona. castra filiorum Israhel in deserto.

Safar. mons Safar in deserto castra filiorum Israhel.

Sattim. ubi pollutus est populus in fornicatione filiarum Moab. est autem iuxta montem Fogor, unde et Iesus exploratores ad inuestigandam et noscendam misit Iericho.

Sabama. ciuitas Moab in terra Galaad, quae et cecidit in possessionem tribus Ruben. meminit huius et Isaias in uisione contra Moab.

Senna. terminus Iudae. et usque hodie ostenditur in septimo lapide Ierichus contra septemtrionalem plagam uilla nomine Magdalsenna, quod interpretatur turris Senna.

Selcha ciuitas regis Og in regione Basanitide.

Sefama terminus Iudae ad solis ortum.

Sadada terminus Iudae.

De libro Iesu.

Someron. et hanc cepit Iesus rege illius interfecto. dicunt autem nunc pro ea Sebasten uocari oppidum Palaestinae, ubi sancti Iohannis baptistae reliquiae conditae sunt. legimus in regnorum libris quod Amri rex Israhel emerit montem Semeron a quodam Semer et aedificauerit in uertice eius ciuitatem, quam ex nomine domini adpellauerit Semeron.

2 Ex 12,37 | 5 Ex 16,1 | 7 Num 33,15 | 8 Num 33,36 | 12 Num 33,41 | 13 Num 33,23 | 14 Num 25,1 | 15 Ios 2,1 | 17 Num 32,38 | 18 Ios 13,19 | 18 Isa 16,8 | 20 Num 34,4 | 20 Ios 15,3 | 24 Dt 3,10 | 25 Num 34,10 | 26 Num 34,8 | 28 Ios 12,20 | 31 Reg III 16,24

Seira. et hanc cepit Iesus.

Selcha. ciuitas in regione Basanitide.

Sior. locus contra faciem Aegypti. sed et hodie ostenditur uilla nomine Sior inter Aeliam et Eleutheropolim in tribu Iuda. super hoc in libris hebraicarum quaestionum plenius dicitur.

Saroth. in tribu Ruben super Iordanem.

Sachoth. in tribu Gad super Iordanem.

Safon. in tribu Gad super Iordanem.

Sachorona. in tribu Iuda.

Samen. in tribu Iuda.

Saal. in tribu Iuda siue Symeon.

Sicelec quam Achis rex alienigenarum dedit ad inhabitandum Dauid. est autem in Daroma sortis Iudae siue Symeon.

Sansana. in tribu Iuda.

Selei. in tribu Iuda.

Saara. uicus in finibus Eleutheropoleos contra septemtrionem pergentibus Nicopolim quasi in decimo miliario in tribu Dan siue Iuda.

Socho in tribu Iuda. sunt autem usque hodie uiculi duo pergentibus Aeliam de Eleutheropoli in nono miliario uiae publicae, unus in monte et alter in campo situs, qui Sochoth nuncupantur.

Saram. in tribu Iuda.

Senam. in tribu Iuda.

Safir uilla in montanis sita inter Eleutheropolim et Ascalonem in tribu Iuda.

Socho. de qua et supra dictum est. dicuntur autem Samaritani qui de Babylone sunt profecti hunc uiculum condidisse.

Scacha in tribu Iuda.

1 Ios 11,17 | 2 Ios 13,11 | 3 Ios 15,54 | 5 Hieronym hebr quaest | 7 Ios 13,19 | 8 Ios 13,27 | 9 Ios 13,27 | 10 Ios 15,11 | 11 Ios 15,26 | 12 Ios 15,28 | 13 Ios 15,31 | 16 Ios 15,31 | 17 Ios 15,32 | 18 Ios 15,33 | 21 Ios 15,35 | 25 Ios 15,36 | 26 Ios 15,37 | 27 Ios 15,48 | 29 Ios 15,48 | 29 = 21 | 32 Ios 15,61

Selo in tribu Efraim, in quo loco arca testamenti mansit et tabernaculum domini usque ad tempora Samuhelis. est autem in decimo miliario Neapoleos in regione Acrabbitena. sed et Iudae patriarchae filium Selom adpellatum legimus.

Sechem in tribu Manasse, ciuitas sacerdotalis et fugitiuorum in monte Efraim: ubi sepelierunt ossa Ioseph. de qua et supra diximus.

Sames, id est fons Sames, in tribu Beniamin, pro quo Aquila interpretatur fontem solis.

Semri in tribu Beniamin.

Sela in tribu Beniamin.

Sabee in tribu Symeonis.

Sarid terminus Zabulon.

Samas, pro quo Theodotion et Symmachus transtulerunt *solis*.

Semron in tribu Zabulon.

Sunem in tribu Issachar. et usque hodie uicus ostenditur nomine Sulem in quinto miliario montis Thabor contra australem plagam.

Seon siue Soen in tribu Issachar. hodieque ostenditur uilla iuxta montem Thabor.

Sasima terminus Issachar.

Sior in tribu Aser.

Sienanim. quercus pertinens ad terminum Neptalim.

Sorech in tribu Dan, ubi Samson fuisse legimus, iuxta Esthaol. de qua iam et supra diximus.

Sames in tribu Dan. de qua et supra memoraui sub nomine Bethsamis.

Salabim in tribu Dan. usque hodie uicus grandis ostenditur in finibus sebastenis nomine Salaba.

De iudicum libro.

Sepheth locus Chananaeorum.

Sirotha quo confugit iudex Ahod. diximus et supra de Seira.

1 Ios 16,6 | 4 Gen 38,5 | 5 Ios 17,7 | 6 Ios 21,21 | 6 Ios 24,32 | 7 = 148,27 | 8 Ios 18,17 | 10 Ios 18,22 | 11 Ios 18,28 | 12 Ios 19,2 | 13 Ios 19,10 | 14 Ios 19,12 | 15 Ios 19,15 | 16 Ios 19,18 | 19 Ios 19,19 | 21 Ios 19,22 | 22 Ios 9,26 | 23 Ios 19,33 | 24 Ios 19,41 | 24 Iud 13,25 | 25 = 119,32 | 26 Ios 19,41 | 26 = 106,3 8 cf 153,6 | 28 Ios 19,42 | 31 Iud 1,17 | 32 Iud 3,26 | 32 = 151,1

Sur Oreb, quod Aquila interpretatur *petra Oreb.*

Selmon mons quem conscendit Abimelech aduersus Sicimam dimicans.

Sefina, pro quo Aquila et Symmachus interpretantur aquilonem.

Sorec nomen torrentis, de quo loco fuit Dalila illa Samsonis. sed et usque hodie ad septemtrionalem plagam Eleutheropoleos uicus ostenditur nomine Cafarsorec iuxta uillam Saraa, unde et Samson fuit.

De regnorum libris.

Sofim mons Efraim in loco Armathem.

Salisa quam pertransiit Saul.

Senna nomen petrae.

Saalim uilla quam pertransiuit Saul in finibus Eleutheropoleos contra occidentem, septem ab ea milibus distans.

Sthif ubi Samuhel inuenit Saulem.

Sabim ubi Saul praeliatus est.

Sonam unde fuit illa mulier sunamitis. est autem usque hodie uicus in finibus Sebastae in regione Acrabbitena uocabulo Sanim.

Sofamoth ad quem locum misit Dauid.

Seira nomen putei a quo Ioab fecit reuerti principem exercitus Abner.

Suba cuius regem percussit Dauid.

Sarthan quae est ad radices Iezrahelis.

Sofera quae est et Sofir, unde ueniebant naues Salomonis. de qua et supra diximus. est autem mons orientis pertinens ad Indiae regionem.

Sarara ciuitas pergentibus Edom.

Saba ciuitas regalis Aethiopiae, quam Iosephus a Cambyse rege Meroen cognominatam ex sororis uocabulo refert.

Sela ubi percussus est Ioas.

Safaruaim de quibus locis Assyrii transmigrantes ha-

1 Iud 7,25 | 2 Iud 9,48 | 4 Iud 12,1 | 6 Iud 16,4 | 11 Reg I 1,1 | 12 Reg I 9,4 | 13 Reg I 14,4 | 14 Reg I 9,4 | 16 Reg I 9,5 | 17 Reg I 13,18 | 18 Reg I 28,4 | 20 Reg I 30,28 | 21 Reg II 3,26 | 23 Reg II 8,3 | 24 Reg III 4,12 | 25 Reg III 10,11 | 26 = 144,21 | 28 Reg III 11,26 | 29 Reg III 10,1 | 29 Ioseph arch II 10,2 | 31 Reg IV 12,21 | 32 Reg IV 17,24

bitauerunt in Samaria et ab ipsis Samaritanorum gens sumpsit exordium. meminit horum et Isaias.

Sademoth ubi Iosias rex idolorum signa combussit.

Sarepta oppidulum Sidoniorum in uia publica situm, ubi habitauit quondam Elias.

Saron, cuius et Isaias meminit dicens *in paludes uersus est Saron.* usque in praesentem diem regio inter montem Thabor et stagnum Tiberiadis Saronas adpellatur. sed et a Caesarea Palaestinae usque ad oppidum Ioppe omnis terra quae cernitur dicitur Saronas.

Sefela, sicut scribit Isaias. pro quo Aquila campestrem, Symmachus uallem interpretatur. usque hodie omnis regio iuxta Eleutheropolim campestris et plana quae uergit ad aquilonem et occidentem Sefela dicitur.

Sennaar, pro quo Aquila *Sennam*, Symmachus interpretatur *uberem.* meminit huius et Michaeas propheta.

Sedrach terra Damasci. legimus in Zacharia.

Sion mons urbis Ierusalem.

Samaria ciuitas regalis in Israhel, quae nunc Sebaste nuncupatur. sed et omnis regio quae circa eam fuit a ciuitate quondam nomen acceperat.

Sor Tyrus metropolis Foenicis in tribu Neptali.

Soene ciuitas Thebaidis, sicut scribit Ezechiel.

Sais ciuitas Aegypti, cuius meminit Ezechiel. a qua et saites pagus.

Sadala terminus Iudae, sicut scribit Ezechiel.

Sabarim inter Damascum et Emath, sicut scribit Ezechiel.

Salisa, pro quo Aquila interpretatur triennalem. meminit huius Ieremias.

De euangeliis.

Sychar ante Neapolim iuxta agrum quem dedit Iacob filio suo Ioseph, in quo dominus noster atque saluator secundum euangelium Iohannis samaritanae mulieri ad puteum loquitur, ubi nunc ecclesia fabricata est.

2 Isa 36,19 | 3 Reg IV 23,4 | 4 Reg III 17,9 | 6 Isa 33,9 | 11 Isa 32,19 | 15 Isa 11,11 | 16 Mich 1,11 | 17 Zach 9,1 | 18 Zach 9,9 | 19 Ez 16,46 | 22 Ez 26,2 | 23 Ez 29,10 | 24 Ez 30,15 | 26 Ez 47,15 | 27 Ez 47,16 | 29 Ier 48,34 | 33 Ioh 4,5

De Genesi.

Tigris fluuius de paradiso exiens iuxta scripturae fidem pergensque contra Assyrios et post multos circuitus, ut uult Iosephus, in mare rubrum influens. uocatur autem hoc nomine propter uelocitatem instar bestiae nimia pernicitate currentis.

Terebinthus in Sicimis sub qua abscondit Iacob idola iuxta Neapolim.

De libro Iesu.

Tina in tribu Iuda.

Talem in tribu Iuda.

Tesan in tribu Iuda.

Tyrus in tribu Neptalim.

De libro iudicum.

Tabath ubi pugnatum est aduersus Madian.

Tob terra in qua habitauit Iepte.

Tofeth in ualle filiorum Ennom, ubi populus Israhel gentium simulacra uenerabatur. est autem locus in suburbanis Ierusalem.

Tanis ciuitas Aegypti, sicut Isaias et Ezechiel scribunt.

Tafnas ciuitas Aegypti. lege Osee Ezechielem et Ieremiam. in hac habitauerunt Iudaei qui ob metum Babyloniorum cum Ieremia fugerunt.

De euangeliis.

Trachonitis regio siue Ituraea, cuius tetrarches fuit Philippus iuxta euangelium Lucae. diximus de hac et supra. est autem trans Bostram Arabiae ciuitatem in deserto contra australem plagam quasi ad Damascum respiciens.

hucusque per T simplicem litteram legerimus, uerum quoniam quae secuntur apud Hebraeos non ex teth, sed ex thau, id est ex theta graeco, scribuntur, cum adspiratione legere debemus.

De Genesi.

Theman regio principum Edom in terra gebalitica a Theman filio Elifaz filii Esau sortita uocabulum. sed et

2 Gen 2,14 | 4 Ioseph arch I 1,3 | 6 Gen 35,4 | 9 Ios 15,22 | 10 Ios 15,24 | 11 Ios 15,52 | 12 Ios 19,35 | 14 Iud 7,22 | 15 Iud 11,3 | 16 Reg IV 23,10 | 19 Isa 19,11 | 19 Ez 30,14 | 20 ? | 20 Ez 30,18 | 20 Ier 43,7 | 24 Luc 3,1 | 25 = 135,6 | 32 Gen 36,11

usque hodie est uilla Theman nomine distans ab urbe Petra quinque milibus, ubi et romanorum praesidium militum sedet. de quo loco fuit Elifaz rex Themanorum. unus quoque filiorum Ismahel adpellabatur Theman. sciendum autem quod omnis australis regio hebraice theman dicitur.

Thamna ubi oues suas totondit Iudas. ostenditur hodieque uicus pergrandis in finibus Diospoleos euntibus Aeliam in tribu Dan siue Iudae.

Thamna alia ciuitas principum Edom. sed et concubina Elifaz filii Esau Thamna adpellata est, quae peperit ei Amalec, unde Amalecitae.

De Deuteronomio.

Thafol locus in deserto trans Iordanen, in quo Deuteronomium scripsit Moyses, contra Iericho.

Thaath castra filiorum Israhel.

Thara castra filiorum Israhel.

De libro Iesu Naue.

Thaffu in tribu Iuda ciuitas quam expugnauit Iesus rege illius interfecto. diximus et supra de termino Palaestinae et Aegypti qui adpellabatur Bethaffu.

Thaanach ciuitas quam expugnauit Iesus rege ipsius interfecto. fuit autem in tribu Manasse separata Leuitis et nunc in quarto miliario oppidi Legionis hoc nomine uicus ostenditur.

Thenath in tribu Ioseph. hodieque est uilla Thena in decimo miliario Neapoleos contra orientem descendentibus Iordanem.

Thaffue in tribu Ioseph.

Thaffuth in tribu Manasse.

Theco usque hodie iuxta desertum ciuitatis Aeliae uicus ostenditur. unde et Amos propheta fuit.

Thersam. et hanc cum rege suo cepit Iesus.

Therama in tribu Beniamin.

Tholad in tribu Iuda siue Symeonis.

Thabor terminus Zabulon. est autem mons in medio

3 Iob 2,11 | 4 Gen 25,15 | 6 Gen 38,12 | 9 Gen 36,40 | 10 Gen 36,12 | 13 Dt 1,1 | 15 Num 33,26 | 16 Num 33,27 | 18 Ios 12,17 | 19 = 104,17 | 21 Ios 12,21 | 24 Ios 16,6 | 26 Ios 16,8 | 27 Ios 17,8 | 28 Ios 15,60 | 30 Ios 12,24 | 31 Ios 18,27 | 32 Ios 15,30 | 32 Ios 19,4 | 33 Ios 19,22

Galilaeae campo mira rotunditate, sublimis distans a Diocaesarea decem milibus contra orientalem plagam, qui confinium quoque inter tribum Issachar et Neptalim fuit.

Thalcha in tribu Symeon. nunc uicus grandis Iudaeorum uocatur Thella quasi in sexto decimo miliario Eleutheropoleos contra australem plagam.

Thamnathsara ciuitas Iesu filii Naue in monte sita, de qua et supra sub nomine Thamnae diximus, in qua usque in praesentem diem sepulcrum eius ostenditur, in tribu Dan.

De libro iudicum.

Thaanach ciuitas iuxta quam Debbora aduersum Sisaram dimicauit, in tribu Manasse, separata Leuitis, quam tenere non potuit, pristinis cultoribus nequaquam eiectis. est autem nunc uilla pergrandis distans a Legione milibus tribus.

Thebes urbs quam cum obpugnaret Abimelech, fragmine molae ictus interiit. est autem usque hodie uicus nomine Thebes in finibus Neapoleos pergentibus Scythopolim quasi in tertio decimo eius lapide.

Thamnatha. posuimus et supra Thamna in tribu Iuda.

De regnorum libris.

Thelamage locus quo Abenner misit ad Dauid. sed sciendum quod pro hoc uerbo Aquila interpretatur *extemplo,* Symmachus *pro semet ipso.*

Thaath iuxta Galaad.

Thampsa terminus regni Salomonis.

Thermoth ciuitas quam aedificauit Salomon in deserto, cuius in libris hebraicarum quaestionum fecimus mentionem.

Tharsis, unde aurum Salomoni deferebatur. hanc putat Iosephus Tarsum esse urbem Ciliciae. porro iuxta Ezechiel prophetam Karthago sentitur. siquidem in eo loco ubi apud septuaginta interpretes legimus Karthaginem, in hebraeo scriptum habet Tharsis. non nulli Indiam putauerunt. et

4 Ios 19,7 | 7 Ios 24,30 | 8 = 156,6 | 11 Iud 5,19 | 12 Ios 17,11 | 12 Ios 21,25 | 13 Iud 1,27 | 15 Iud 9,50 | 19 Iud 14,1 | 19 = 156,6 | 21 Reg II 3,12 | 24 ? | 25 Reg III 5,4 | 26 Reg III 9,18 | 27 Hieronym hebr quaest | 28 Reg III 10,22 | 29 Ioseph arch I 6,1 | 29 Ez 27,25

de hoc tam in libro epistularum quas ad Marcellam scripsimus quam in libris hebraicarum quaestionum plenius diximus.

Tharsa ubi Asa rex Israhel fuit.

Tharsila unde fuit Manaem. usque hodie est uiculus Samaritanorum in regione Batanaea qui Thersila dicitur.

Thesba unde ortus est Elias propheta Thesbites.

Theman iuxta Ezechiel ciuitas Idumaeae. porro Isaias in uisione eam ponit Arabiae. meminit huius et Ieremias. Abdias autem scribit ciuitatem Esau. sed et unus filiorum eius Theman adpellabatur, sicut supra diximus.

Tharthac quam in terra Iudaeae Euaei condidere.

Thalassar regio Syriae.

Thogorma legimus in Ezechiele.

Thafeth. legimus in Ieremia aram Thafeth. est autem in suburbanis Aeliae usque hodie locus qui sic uocatur iuxta piscinam fullonis et agrum Acheldema.

De Genesi.

Ur Chaldaeorum ubi mortuus est Aran frater Abrahae, cuius hodieque, sicut Iosephus refert, tumulus ostenditur. et super hoc quid nobis uideatur, in libris hebraicarum quaestionum diximus.

Ulammaus, pro quo in hebraeo scriptum habet Luza. eadem autem est quae et Bethel, sicut supra dixi. sed et quaedam uilla nomine Ullama in duodecimo Diocaesareae lapide ostenditur contra ortum solis.

Us, unde fuit Iob de regione Ausitide. sed et unus de posteris Esau adpellabatur Us, de quo in libris hebraicarum quaestionum diximus.

De libro iudicum.

Xil in tribu Iuda.

1 Hieronym ad Marcellam | 2 Hieronym hebr quaest | 3 Reg III 15,21 | 4 Reg IV 15,14 | 6 Reg III 17,1 | 7 Ez 25,13 | 7 Isa 21,14 | 8 Ier 49,7 | 9 Abd 9 | 10 Gen 36,11 | 10 = 156,3 | 11 Reg IV 17,31 | 12 Reg IV 19,12 | 13 Ez 27,14 | 14 Ier 7,32 | 18 Gen 11,28 | 19 Ioseph arch I 6,5 | 20 Hieronym hebr quaest. cf eiusdem quaestiones in Genesin 19,1 editionis lagardianae | 22 Gen 28,19 | 23 = 100,8 | 26 Gen 36,28 | 26 Iob 1,1 | 27 Hieronym hebr quaest. cf eiusdem quaestiones in Genesin 18,9 editionis lagardianae | 30 Ios 15,30

De Genesi.

Zofoim regio principum Edom in terra quae nunc adpellatur Gebalena.

De Numeris et Deuteronomio.

Zoob ciuitas Amorraeorum sita in Arnone, de qua scriptum est *propterea dicitur in libro bellorum domini „Zoob inflammauit et torrentes Arnon"*.

Zefrona terminus Iudae ad septemtrionem.

Zared. uilla Zared in parte deserti.

De libro Iesu.

Zif in tribu Iuda.

Zannohua in tribu Iuda. usque hodie in finibus Eleutheropoleos pergentibus Aeliam uilla Zanua nuncupatur.

Zif in octauo miliario Chebron contra orientem usque in praesens uicus ostenditur, ubi absconditus est Dauid. fuit autem tribus Iudae in Daroma in finibus Eleutheropoleos.

De libris regnorum.

Zif. mons squalidus uel caligans siue nebulosus iuxta Zif, in quo sedit Dauid propter Chermelam, quae in scripturis Carmelus adpellatur. uicus hodie Iudaeorum, unde fuit Nabal carmelius. sed et unus de posteris Caleb dictus est Zif. lege paralipomenon.

Zogora in Ieremia ciuitas Moabitarum. haec est quae nunc uocatur Zoara siue Segor, una de quinque ciuitatibus Sodomorum.

Zeb ciuitas Amman. hodieque uilla Zia ostenditur in quinto decimo lapide Filadelfiae contra occidentem. de qua scripsit Ieremias.

Zoeleth nomen lapidis ubi Adonias immolauit uictimas iuxta fontem Rogel.

2 Gen 36,11 | 5 Num 21,14 | 8 Num 34,9 | 9 Dt 2,13 | 11 Ios 15,24 | 12 Ios 15,34 | 14 Ios 15,55 | 18 Reg I 23,14 | 22 Paral I 2,42 | 23 Ier 48,34 | 26 Ier 49,4 | 29 Reg III 1,9.

Interpretatio alphabeti Hebraeorum.

Aleph mille uel doctrina. Beth domus. Gimel retributio uel plenitudo. Daleth paupertas uel tabulae siue ianua. He ipsa uel ista siue suspiciens. Uau et ipse. Zain oliua uel fornicatio siue haec. Heth uita uel uiuacitas. Teth bonum. Ioth scientia principium aut dominator. Caph manus palpa uel uola. Lameth doctrina siue disciplina. Mem ex quo uel ex ipsis siue aquae. Nun foetus uel pisces siue sempiternum. Samech firmamentum, licet quidam erectionem uel adiutorium siue fulturam putent. Ain fons siue oculus. Phe os, ab ore, non ab osse, siue laqueus uel decipula. Sade regio siue iustitia. Coph simius. Res caput. Sin dentes. Thau signum uel subter.

Item de epistula cuiusdam Symeonis, in qua ait:

Decem deus nominibus uocatur.

Nomen domini authenticum in hebraeo hoc est: Sabaoth, dominus uirtutum, dominus militiae, dominus omnia tenens.

Eloi deus.

Sadech iustus.

Adonaios dominus.

El fortis.

Elion excelsus.

Coneacol omnipotens.

Aia qui erat et qui erit.

Barucabba benedictus pater.

Baruc benedictus.

Αλα. Αλαα ἀρχὴ ἀοράτου. Αλαδ. Αλαε κόπος. Αλιηλ ἀνάβασις θεοῦ. Αλιμωθ. Αλιμαζονεις. Αλληλουΐα αἶνος τῷ θεῷ τῷ ἀοράτῳ. Αλναθαν. Αλφααλ ἀρχὴ ἀρχῆς. Αλων θεὸς αὐτῶν, αἰνῶν...... Αμαα. Αμαδ. Αμαδαθου. Αμαδαν μόνος, εἷς. Αμαζονεις λαὸς ἰσχύων. Αμαθ. Αμαθα πίστις· αὐτὴ ἡ πόλις Ἐκβάτανα. Αμαθι πιστούς, ποτισμοί, μεμετρημένος, καιρός, στασιαστής, στασιάζων, ἀμαθούσιος. Αμαλ κόπος. Αμαληκ λαὸς ἐκλιχνῶν, κοπιῶν. Αμαληκιτης. Αμαλιηλ. Αμαν λαοῦ. Αμαριου λαοῦ ἀοράτου, λόγος κυρίου, λαλιά. Αμασαϊ λαὸς ἐπηρμένος. Αμασεϊ ἰσχυρός. Αμασιας ἰσχύων, ἰσχὺς ἀοράτου, λαὸς ἀοράτου. Αματταρει βρεχομένη...... Αμεσενειθ ὑπὲρ τῆς ὀγδόης ἐπινίκιον. Αμασι λαός. Αμεσσια. Αμην ναί, γένοιτο. Αμιβαζαθ. Αμιηλ λαός σου, λαὸς θεοῦ. Αμιναδαβ ἑορτὴ εγκυκαιος, λαὸς εὐδοκίας. Αμιουδ αρχαια

1 Par I 5,26 4,15? | 1 Par I 4,5 | 1 Par I 11,30 | 1 Reg IV 17,6 18,11 | 1 Par I 11,47 | 2 Par I 15,20 | 2 Par II 14,14 22,1 | 2 saepe | 3 Esdr I 8,16 | 3 Par I 8,11 | 3 Par I 1,40? 4,37? | 4 ? | 4 Ios 19,26 | 4 Esth 3,1 | 4 Par I 1,41 | 5 Par II 14,14 22,1 | 5 Par II 8,4 | 5 Esdr I 6,2 | 6 Gen 10,18? Par I 1,16? Reg IV 14,25? | 7 Par I 7,35 | 7 saepe | 8 Reg II 1,8 | 8 Num 1,10? | 8 Esth 3,1 8,5? | 9 Par I 5,33? Esdr I 7,3? | 9 Par I 6,10? Esdr II 11,13? | 10 Par I 6,20 | 10 Par I 4,34 | 11 Reg I 20,20 cf 10,21 | 11 Par I 15,21 | 12? | 12 Reg IV 12,22 | 13 saepe | 13 Par I 27,6 | 13 Par I 3,5 | 14 Par I 2,10 Cant 6,12? | 14 Par I 7,26

1 Onomasticum hoc primum e codice coisliniano primo (M apud me, uide praefationem Genesi a me editae praemissam p 12) publici iuris fecit Hauniae anno 1836 MHHohlenberg, qui libro suo *fragmentum libri nominum hebraicorum antiquissimum* titulum imposuit. magna diligentia Hohlenbergius locos biblicos ab auctore excitatos indicauit, ita ut eum sequi plerumque possem | 3 *αρχη αρχης* in codice interstitio dirimuntur | 4 punctis sex indico in codice uni nomini scribendo spatium relictum esse | 7 *στασιαστης* M | 8 *εκκλιχνων* M | 9 *λαλεια* M | 9 *αμασαϊ* Hohlenberg, *αμισαϊ* M | 14 *ἐγκύκλιος* Hohlenberg

τιχη. Αμις ἑδραῖος. Αμιταλ θερμὴ δρόσος. Αμμααχ λαός σου. Αμμαζειβη υἱοὶ γένους τηλαυγοῦς, λαοῦ θυσία. Αμμανιθ υἱοὶ γένους μου. Αμμανιτης υἱὸς γένους μου. Αμματ. Αμμιδαιοι. Αμμων υἱοὶ γένους μου . . . . Αμμωνι ἐξ υἱοῦ γένος. Αμνων πίστις, ἰσχυρός, μητρὸς γόνος, λαὸς μεθ' ἡμᾶς. Αμορια. Αμοριτην ἀπὸ τηγάνου κολλυρίτην. Αμορραιου λαλουμένου, λαλητου, πικραίνοντος. Αμουηλ. Αμραμ λαὸς μετέωρος. Αμριμ. Αμως ἑδραῖος, στερέωσις, λαὸς ἀπωσμένος. Αναας χαριτος. Ανα ταπείνωσις, ἀπόκρισις. Αναηλ χάρις θεοῦ, ταπείνωσις θεοῦ. Αναθωθ ἐπακούσεις, χάρις κενή, χάρις κρίσεως, ἀποκρισίτης. Αναμ. Αναμεηλ χάρις θεοῦ, χάρις λαοῦ θεοῦ, περιτομῆς. Αναμειμ. Αναν ἀπόκρισις. Ανανι χαρίεις, χάρις χαρίεις, χάρις χάρις ἀοράτου. Ανανιηλ ἔλεος θεοῦ. Ανασανθαμαρ. Ανι. Ανιαμ τεταπεινωμένος. Ανιφανες. Αννα χάρις. Ανιας. Αννουνουμ. Αννων πόνος, χάρις. Ανοθωθοα. Ανους ἀποκρινόμενος. Ανωμ πόνος, χάρις. Ανωνιτης. Ανως πονῶν. Ελεαζαρ θεοῦ βοήθεια, θεοῦ ἰσχύς. Ελεαηλ θεοῦ ζωή. Ελεαθαν. Ελεαναν θεοῦ ἀνάβασις, θεοῦ δόσις, πλησιάζων. Ελεασα θεοῦ τρυφή, θεοῦ ποίησις. Ελεηλ θεοῦ γέννημα. Ελζαβελ θεῷ ἐργαζόμενος. Ελεηλι θεοῦ γέν-

15 Reg I 25,44 | 15 Reg IV 24,18 | 15 Reg I 27,2 | 16 Reg IV 12,10 | 16 Par I 2,52 | 17 Gen 19,38 | 17 Reg II 2,24? Ios 15,54? | 18 Esdr III 5,20 | 18 saepe | 18 Esdr I 9,1 II 2,10 | 19 Reg II 3,2 | 20 Par II 3,1 | 20 Par I 16,3 | 20 Gen 14,13 | 21 Par I 4,26 | 21 Ex 6,18 | 22 Par I 9,4 | 22 Isa 1,1 Am 1,1 Reg IV 19,2 Tob 2,6 | 23 Esdr III 5,23 | 23 Gen 36,2 | 23 Tob 1,21 | 24 Ios 21,18 | 25 Par I 6,58 | 25 Ier 32,7 | 26 Gen 10,13 | 26 Par I 8,23 Esdr II 10,27 | 26 Reg III 16,1 | 27 Tob 1,1 | 28 Gen 14,7 Par II 20,2 | 28 Par I 15,18 | 28 Par I 7,19 | 28 Esdr II 8,7 | 29 Reg I 1,2 | 29 Esdr III 5,16? 30? | 29 Esdr III 8,47 | 29 Reg II 10,1 | 30 Par I 8,24 | 30 Esdr III 9,48 | 30 Esdr II 3,30 | 30 Reg II 23,27? | 31 Esdr III 9,34 | 31 Ex 6,23 | 32 Num 32,37 | 32 Esdr I 8,16 | 32 Reg II 21,19 | 33 Par I 8,37 | 33 Par I 8,22 | 34 Par I 12,12 | 34 Par I 8,20

18 post *μου* sequitur uocabulum, quod Hohlenberg legere non poterat | 19 *ημας* Hbg non certus legit | 20 *τιγανου* M | 24 *επακουσις* M | 27 utroque loco *χαριης* M | 29 *ανιας* ordinem turbat: *αννας* Hbg | 31 *πονων* non finis folii primi, sed uersus finem scriptum. elucet archetypum mutilum, librarium coisliniani aut perquam stupidum aut rerum antiquarum satis curiosum fuisse

νησις. Ελιαβ θεός μου πατήρ, θεοῦ μου πατήρ. Ελιαβα θεοῦ γνῶσις. Ελιαδα θεοῦ δόμα. Ελιαθ θεοῦ ἀνάστασις. Ελιακειμ θεοῦ ἐπιστροφή. Ελιαζειβ θεοῦ θάνατος. Ελιβαμας θεοῦ γνῶσις. Ελιδαδ θεός μου βοήθεια. Ελιεζερ θεὸς ἐκ θεοῦ. Ελιηλ θεοῦ αἴνεσις, θεοῦ σωτηρία. Ελιοδ. Ελισαβ θεοῦ σκέπη, θεοῦ σκοπιά. Ελισα θεοῦ πρόβατον, θυγάτηρ, Σικελός. Ελισαιε θεοῦ σωτηρία. Ελισαμα θεοῦ μου ἀκοή, θεοῦ ἀκοήν. Ελισαφαν θεοῦ σκέπη, θεὸς σκοπιάν. Ελισου θεοῦ σωτηρία. Ελισουρ θεός με συνέχει. Ελιφαζ θεοῦ σπορά, θεοῦ σκοπιά, θεός με διέσπειρεν. Ελιφαλετ θεοῦ σωτηρία. Ελιφατ. Ελιωζι θεοῦ βοήθεια. Ελιωηναι. Ελιωνας θεοῦ ὀφθαλμός, θεοῦ ἀνάβασις. Ελκανα θεοῦ κτῆσις. Ελκε. Ελκια. Ελληχ θεοῦ πορεία, τρίτος. Ελμεθεμ θεοῦ δόμα. Ελμωδαδ θεοῦ μέτρησις, Ἰνδός. Ελνααμ. Ελουλ Θὼθ ὁ μήν. Ελσαδα. Ελυμαϊδα. Ελφααλ θεοῦ ἐργασία. Ελφαλατ θεοῦ πτῶσις. Ελχια βότρυος. Ελωε. Ελων θεὸς αὐτῶν. Εμαθσωβα. Εμιουθ λαοῦ μου αἴνεσις. Εμμαθεις ὀργιζόμενος. Εμμηρ λόγος. Εμμηρουθ λόγος μετέωρος. Εμρα. Εμωνειμ. Εναθα χάρις αὐτοῖς. Ενακιμ χάριτος ἀνάστασις, ἑστηκώς, ταπεινός, ταπείνωσις, ταπείνωσις κενή, ταπείνωσις ἀνέστη. Ενασιβος χάρις ἐπιστρέφουσα. Ενεμεσαρου. Ενηνιος χαριέστατος.

35 Num 1,9 Reg II 11,3 23,34 | 35 Reg II 23,32 | 36 Reg II 5,16 | 36 Par I 25,4 | 36 Reg IV 23,34 | 37 Par I 3,24 | 37 Par I 1,52 | 38 Num 34,21 | 38 Gen 15,2 | 39 Par I 5,24 | 39 Par I 12,20 | 39 Esdr I 10,24 | 40 Par I 1,7 | 41 Reg III 19,16 | 41 Num 1,10 | 42 Num 3,30 | 42 Reg II 5,15 Par I 14,5 | 43 Num 1,5 | 43 Par I 1,35 | 44 Par I 3,6 8,39 | 45 Par I 11,35 | 45 Par I 12,5 | 45 Par I 3,23 | 45 Esdr III 9,22 | 46 Par I 6,10 | 46 Esdr II 12,15 | 47 Par I 6,30 | 47 Iud 12,13 | 47 Par I 7,8 | 48 Par I 1,20 | 48 Par I 11,46 | 48 Esdr II 6,15 | 49 Par I 7,20? 21? | 49 Tob 2,10 | 49 Par I 8,11 | 49 Par I 14,5 7 | 50 Esdr II 11,11 | 50 Reg I 1,11 | 50 Gen 26,34 | 50 Par II 8,3 | 51 Par I 9,4 | 51 Esdr III 9,29 | 52 Par I 9,12 | 52 Esdr III 5,24 | 52 Ios 15,35 | 52 Reg I 21,3 | 53 Esdr III 8,43 | 53 saepe | 54 Esdr III 9,34 | 55 Tob 1,2 | 55 Esdr III 5,8

35/36 *θεου γνωσις* ad nomen proxime sequens pertinet. similiter proximae explicationes loco suo motae ita, ut 39 tandem, si *θεοῦ αἴνεσις θεοῦ σωτηρία* ad *Ελιοδ* adiungas, turbarum finis sit futurus | 38 *βοηθια* M (Hbg 101) | 46 *ελιχανα* M, emendauit Hbg | 47 *πορια* M

Ενηρ. Εννομ χαρησιν, χάρις. Ενωβ. Ενως ἄνθρωπος, ἄνθρωπος ἔφελπις. Ενωχ χαρίεις, χάρις σου, ἐγκαινισμός. Εργαβ φῶς ὑψηλόν. Ερμα ἀνάθεμα γυνή. Ερμωνι. Ερωμαθ. Εσαβανα. Εσαρληλ. Εσδρηλωμ. Εσδρι. Εσεβια. Εσεβων λογισμοί. Εσει. Εσελιου. Εσελων σκιά. Εσερη ἀρχαῖος. Εσερσουαλ. Εσηλ. Εσηρα. Εσθ. Εσθαολαιοι ἐκ γυναικῶν. Εσθεμω. Εσθηρ. Εσισελφων γυνή. Εσοβα. Εσολ. Εσριηλ βοήθεια θεοῦ, βοηθός μου θεός. Εσρικαμ βοηθὸς Ιαω μοι. Εσρωμ διαβαίνων. Εσσερεβεια. Εσφαζ. Εσωρα. Εταμ. Εττηλ. Ευαιοι θηριώδεις. Ευα ζωή, ὄφις, θηλεῖα. Ευι ὑπάρχων, ἔστι. Ευιλμαροδακ. Ευιλατ ὠδείνουσα, Γερμανός. . . . . . . Ευφρατην καρποφορία. Εφουδ λύτρωσις. Εφραθι καρποφοροῦσα. Εφραιμ καρποφορία, ἀποδιδούς, αὐξάνοντος. Εφρων χοῦς, χοῦς αὐτῶν. . . . . . . Εχελαθ ὑπομονὴ δυνατοῦ. Εχθραθαιον. . . . . . . Ζαβαδ. Ζαβαδια ῥύσις πολλή. Ζαβαν. Ζαββουθ ῥύσις φαύλη. Ζαβδιηλ δοῦλος θεοῦ. Ζαβδι ῥύσις ἱκανή, δουλεία. Ζαβδιου. Ζαβε. Ζαβεδ ῥύσις ἱκανή. Ζαβουδ ῥέων. Ζαβουθαιον. Ζαβουλων χάρισμα, ῥύσις, ῥύσις νυκτεριας. Ζαβουχ. Ζαθοηλ. Ζαθολθα. Ζαθουα ἀνάπαυσις. Ζαιβελ τηλαυγής. Ζαιθωμ. Ζακχουρ μνήμη, μνημονεύων. Ζακχω. Χαλαζα. Ζαμα παρατασσόμενος. Ζαμβις. Ζαμβρι ψαλμός, ψαλμός μου, τόλμα,

56 Par I 6,55 | 56 Ios 15,8 | 56 Par I 4,8 | 56 Gen 4,25 | 57 Gen 5,18 | 57 Reg III 4,13 I 6,11 | 58 Num 14,45 | 58 Reg II 21,8 | 58 Esdr II 3,10 | 59 Esdr II 10,26 | 59 ? | 59 Iudith 1,8 | 59 Par I 27,26 | 59 Par I 6,30 | 59 Num 21,25 | 60 Par I 2,52 | 60 Reg IV 22,3 | 60 Par I 4,12 | 60 Par II 34,22 | 60 Par I 4,28 | 61 Par I 8,37 | 61 Par I 9,12? | 61 Reg III 4,10? Ios 15,50? | 61 Par I 2,53 | 61 Ios 15,50 | 61 Esth 2,7 | 62 Par I 4,3 | 62 Par I 4,21 | 62 ? | 62 Par I 5,24 | 63 Par I 3,23 | 63 Gen 46,9 | 63 Esdr III 8,54 | 64 Par I 8,16? 22? | 64 Iudith 4,4? Esdr III 9,34? | 64 Par I 4,3 | 64 Esdr I 2,57 | 64 Gen 34,2 | 64 Gen 3,20 | 65 Ios 13,21 | 65 Reg IV 25,27 | 65 Gen 2,11 | 66 Gen 2,14 Reg IV 23,29 | 66 Num 34,23 | 67 Reg III 11,26 | 67 saepe | 68 Gen 23,8 | 68 Reg I 26,1 | 69 Esth 4,5 | 69 Par I 7,21 | 69 Par I 8,15 | 70 Par I 1,42 | 70 Reg III 4,5 | 70 Par I 27,2 Esdr II 11,14 | 71 Par I 8,19 | 71 Par I 26,2 | 72 Esdr I 10,28 II 3,20 | 72 Par I 2,36 | 72 Esdr I 8,14 | 72 Esth 9,9 | 72 Gen 30,20 | 73 Esdr II 3,16 | 73 Esdr I 8,5 | 74 Esth 1,10 | 74 Esdr I 2,8 | 74 ? | 74 Par I 23,8 | 75 Par I 4,26 | 75 Par I 28,20 | 75 Esdr II 11,5 | 75 Par I 6,5 | 76 Esdr III 9,34 | 76 Par I 2,6

57 *χαρσης* M | 57 ante *χάρις* + *χαρις* M | 65 *θηλια* M | 72 *Ζαβεδ* Hbg, *ζεβεδ* M

ῥέων ὕδωρ. Ζαμηρια. Ζαμρι. Ζαμωθ. Ζανοθ. Ζανω ῥύσις ἀναπεπαυμένη, σαλεύων. Ζαρα ἀνατολή. Ζαραίου ἀνατολικοῦ. Ζαραΐτης ἀνατολικός. Ζαρακην ἀνατολικόν. Ζαρδαιος. Ζαρε ἀνατολαί. Ζαρελ ἀνατολὴ ἀοράτου. Ζαχαριας μνήμη θεοῦ, μνήμη ἀοράτου, νικητὴς λαῶν, ἄρσην κύριος. Ζαχρι. Ζαχουρ μνήμη. Ζαχχαι. . . . . . . Ζεβεννας. Ζεθοθ. Ζειφ πλουτοστομα, γνόφος. Ζειφαῖοι ῥαντισμὸς στόματος, αὐχμώδεις, ζοφώδεις. Ζεμβραν κατάσκοπος, ψαλμός. Ζεμμαθ παρατασσόμενος. Ζεχρι μνήμη, μνήμη μου, μνήμων. Ζεχωρα μνήμη αὐτῇ, μνημονεύουσα. Ζηφα στόμα, καρπός. Ζηζα οὗτος. Ζοροβαβελ ῥύσις μετακειμένη, ἀλλότριος μεταθέσεως. Ζουε. Ζουζα οὗτος, αὕτη. Ζουκαν πρόσταγμα. Ζοχριηλ μνήμη θεοῦ. Ζωελεθ ἀρχαίου. Ζωλαμ. Ζωσαραν. Ζωχαθ. Ηδαν κρίνων. Ηδειν. Ηδες. Ηζιρ. Ηθαι. Ηθαμ ἔκστασις. Ηλα ἀραί, ἀρά. Ηλαμ θεός, ἀρά, μήν, θεός μου. Ηλαμαιαι. Ηλαμαρ θεὸς λαοῦ. Ηλας οὗτοι, ἀραί. Ηλασα. Ηλι ἀνώτερος, ἀρά, θεοῦ ἀνάβασις, θεὸς ἀνώτερος. Ηλιου θεὸς Ἰαω, θεὸς αὐτός μου, θεὸς ἀόρατος. Ηλων ἀνάβασις. Ημαθ τειχήρης, ἡ νῦν Ἐπιφάνεια καλουμένη πόλις. Ημει θερμός. Ημμειμ. Ην. Ηναδαδ. Ηναν. Ηνια. Ηρ δέρμα, ἔγερσις. Ηραμ ἐξεργασμός. Ηραε. Ηρεμ. Ηρωμ. Ησαΐας σώσει κύριος,

77 Par I 7,8 | 77 Par I 8,36 | 77 Esdr III 9,28 | 77 Ios 15,34 | 77 Par I 4,18 | 78 Par I 6,26 | 78 Par I 6,6 | 79 Par I 27,11 | 79 Esdr III 1,36 | 79 Esdr III 9,28 | 80 Par I 1,37 | 80 Dt 2,13? Esdr III 9,28 | 80 saepe | 81 Par I 8,19 | 82 Par I 25,2 | 82 Esdr I 2,9 II 7,14 | 82 Esdr I 10,43 | 82 Par I 23,8 | 82 Par I 4,16 | 83 Reg I 23,19 | 84 Par I 1,32 | 84 Par II 29,12 I 6,27 | 85 Par I 8,19 | 85 Par II 36,5 | 86 Par I 4,16 | 86 Par II 11,20 | 87 Esdr I 2,2 | 88 Par I 5,13 | 88 Par I 4,37 | 88 Par I 1,42 | 88 Esdr II 11,14 | 89 Reg III 1,9 | 89 Par I 26,3? 1,40? | 89 Esth 5,10 | 89 Par I 4,20 | 90 Esdr I 2,59 | 90 Esdr I 2,15 II 7,20 10,17 | 90 Esdr III 9,35 | 90 Esdr II 10,21 | 90 Par I 11,31 | 90 Par I 2,6 Ps 74,15 | 91 Reg IV 15,30 | 91 Esdr I 2,31 | 91 Esdr I 2,31 | 92 Esdr I 2,31 conl Esdr II 7,34 | 92 Par I 1,52 | 92 Esdr I 10,22 | 92 Reg I 1,3 | 93 Reg I 1,1? III 17,1? | 94 Par I 6,54 | 94 Par I 13,5 | 95 Esdr I 2,57 | 95 Esdr II 7,59 | 96 Par I 4,32 | 96 Esdr I 3,9 II 10,10 | 96 Esdr II 10,27 | 96 Par I 25,9 | 96 Par I 2,3 | 96 Esdr I 2,32 | 97 Esdr II 6,18? Gen 38,1 | 97 Esdr I 2,39 | 97 Esdr II 7,61 | 97 Isa 1,1

81 *αρσης* M | 94/95 *τιχηρις* M | 95 *επιφανια* M | 97 *ηρας* Hbg

ποίημα ἀοράτου, ἐπισκιασμός. Ησαμ. Ησαραΐ. Ησαμι. Ησαυ ποίημα, φιλοδρυο. Ηφαθ...... Θααθ δόσις. Θααν. Θαανα χάρις αὐτοῖς. Θαβασων. Θαβωρ λάκκος, ἐκλεκτός. Θαιλαμ. Θαιμαν φόβους, συντελείας, ἀριθμητὴ συντέλεια, νότος. Θαιμανων συντελειῶν, ἀριθμῶν, ἀριθμητὴ συντέλεια. Θαλασσαριμ. Θαλε πεπληγώς. Θαλι πυρρός. Θαμαρ φοῖνιξ, πικρά, πεπικρασμένος, φοῖνιξ. Θαμεσι. Θαμνα ἔκλειψις σαλευομένων. Θαμνει τέλειος. Θαμου συντετελεσμένος φαυλισμός. Θανα χάρις. Θαναρεμ. Θανειαιμαθ. Θαρα. Θαρακα. Θαρες. Θαρθακ περιττή. Θαρθαν. Θαρρα κατασκοπὴ ὀσμῆς, ἴασις. Θαρσεις κατασκοπὴ εὐφροσύνης, εὐφροσύνη, χρυσόλιθος, Ἰβήρων ἔθνος, Τυρρηνῶν πόλις ἢ Κιλίκων. Θασιρι περιττή. Θεγλαφαλσαρ κατασκοπὴ πειρασμοῦ, πτώσεως συνοχῆς. Θεδμωρ. Θεε ὑποκάτω, ἔδαφος, δῶμα, πρόθυρον. Θεκεμινας σοφία θερμὴ φεύγουσα. Θεκωε ὑπομονή, σάλπιγξ, σάλπιγγος κρουσμός. Θεκωΐτης. Θεκωειμ σαλπισταί. Θελαμ κρεμαστὸς συντέλεια. Θελαρησα. Θελερσας. Θελμελεχ. Θεμα φόβος. Θενουριμ. Θεραν οἰκτιρμόν, οἶκτον. Θεραφειν ἀνιέμενα, αἴνεσις, κατασκοπὴ ἀνιεμένη. Θερμε κατασκοπὴ λυτρώσεως. Θερμελεχ κατασκοπὴ μεμετρημένη. Θερμαστρεις. Θερσα εὐδοκία. Θερσιλα εὐδοκητή . . . . . Θεσβιτην ἐπιστρέφων, ἐπιστροφή. Θεσβων ἐπιστροφή. Θεσχανα. Θηλων. Θημαθ συντέλεια.

98 Esdr II 7,22 | 98 Reg II 23,35? Par I 11,37? 2,54? | 98 Esdr II 7,22 | 98 Gen 25,25 | 99 Par I 4,6 | 99 Par I 6,9 | 99 Par I 7,25 | 99 Par I 7,29 | 100 Reg II 24,6 | 100 Par I 6,62 | 100 Reg II 3,12 | 1 Par I 1,30? 36? | 1 Par I 1,45 | 2 Reg IV 19,12 | 3 Par I 7,25 | 3 Esdr I 10,28 | 3 Par I 2,4 | 4 Reg II 11,21 | 4 Par I 1,36? II 28,18? | 5 Reg III 16,21 | 5 Esdr I 10,23 | 6 Par I 4,12 | 6 Esdr II 3,11 | 6 Reg IV 25,23 | 6 Par I 1,26 | 6 Reg IV 19,9 | 6 Par I 8,35 | 7 Reg IV 17,31 | 7 Reg IV 18,17 | 7 Par I 1,26? Esth 1,10? | 8 Par I 7,10? II 9,21? | 9 Reg II 2,9 | 10 Par I 5,6 | 10 Par II 8,4 | 11 Reg III 14,28 | 11 Reg III 11,19 | 12 Par I 2,24? II 34,22? | 13 Par I 27,9 | 13 Esdr II 3,5 | 13 Num 13,22? | 14 Esdr I 2,59 | 14 Esdr III 5,36 | 14 Esdr I 2,59 | 14 Esdr I 2,53 | 15 Esdr II 3,11 | 15 Esdr III 8,41 | 15 Iud 18,18 | 16 Reg III 2 add | 16 Esdr III 5,36 | 17 Reg III 7,40 | 17 Num 26,33 | 18 Ios 18,27? Reg IV 15,14 16 | 18 Reg III 21,17 | 19 Reg III 17,1 | 19 Esdr III 9,14?? | 19 Par I 4,20 | 19 Reg I 30,29

4 *εκλιψις* M | 13 *θεκωσιμ* M ut uidebatur Hohlenbergio | 15 *οικτειρμον* M

Θημαρ πεπικρασμένος φοῖνιξ. Θηρας περισσὸς ὁ λαός μου, Θρᾷξ. Θισβης. Θιρια. Θοβαρ. Θοβελ σύνπασα ἐπιστροφή .... Θοκελ συνάγων. Θολμι κεκρασμένος τίς; κεκριωμένος τίνι; κρεμαστόν, ταλαιπωρία. Θομοῖ θερμός. Θοσω ἐξιστάμενος. Θοργαμα ἑρμηνεία, Ἀρμένιοι. Θουλαδ. Θοχχαδαν. Θυμασφαι συντέλεια καιροῦ. Θωδαδα. Θωκανου. Θωλα πυρρός. Θων. Θωου. Θωσαΐ. Ιαβεις συνετός, ξηρός, συνιῶν. Ιαβνης. Ιαδα. Ιαδαΐα ἀοράτου αἶνος, ἀοράτου γνῶσις, ἀοράτου μαρτυρία. Ιαδεΐηλ. Ιαδιας. Ιαδιηλ χεὶρ θεοῦ. Ιαειρ φῶς μου, δρυμοί. Ιαζιηλ βοήθεια θεοῦ. Ιαζηρ ποίησις περιττή, ἰσχύουσα. Ιαΐρου φωτισθέντος. Ιακαβα ἀοράτου συναγωγή. Ιακακ πάλη. Ιακιν ἀνάστασις, ἀοράτου ἀνάστασις, πάλη. Ιακουβ κατόρθωσις. Ιακωβ πτερνισμός, πτερνίζων, ἄδολος. Ιαλεηλ ἀνάνευσις θεοῦ. Ιαλλεληλ. Ιαλλων ἀναβαίνων, ἀνάβασις. Ιαμανα μερίς, ἀριθμός. Ιαμειν δεξιός, πίστις, συνετός, δεξιοῦ θεοῦ, μετέωρα. Ιαναθαλας. Ιαναΐ σάλος τίς; Ιανουμ. Ιαρασα. Ιαρετ καταβαίνων καμιναῖος. Ιαρειβ πλατύς, δρυμοί, κατάβασις. Ιαρειμ δίκαι, δικασμός, δρυμός. Ιαριμωθ. Ιαρμωθ. Ιασαηλος. Ιασανα. Ιασε ἐντολή. Ιασια ἀνδρία ἀοράτου. Ιασιηλ σωτηρία θεοῦ, ζωὴ θεοῦ. Ιασουΐα λήθη ἀοράτου. Ιασσα σώζουσα, γεγονυῖα ἐντολή. Ιαφαλητ ἀόρατος θαυμαστός. Ιαφετ πλατύς, πλα-

20 Reg II 13,1 Par I 3,9 | 20 Par I 1,5 | 21 Tob 1,2 | 21 Par I 4,16 | 21 ? | 21 Par I 1,5 | 22 Reg I 1,1 | 22 Par I 3,2 | 23 Esdr III 5,32 | 24 ? *θοου* Reg I 1,1 II 8,9 Par I 6,19 | 24 Par I 1,6 | 24 Par I 4,29 | 25 Par I 4,32 | 25 Par I 2,53 | 25 Esdr II 12,27 | 25 Esdr III 9,14 | 26 Par I 7,1 | 26 ? | 26 Par I 18,9 | 26 Par I 11,45 | 26 Reg I 11,1 IV 15,13 Ios 11,1 | 27 Par II 26,6 | 27 Par I 8,36 9,42 2,32 | 27 Par I 24,20 | 28 Par I 7,6 | 28 Par I 27,30 | 28 Par I 12,20 26,2 | 29 Par I 2,22 20,5 | 29 Par I 12,3 23,19 24,23 | 29 Par I 6,66 Ios 21,37 Par I 4,4 | 30 Esth 2,5 | 30 Par I 4,36 | 31 Par I 6,60 | 31 Par I 8,19 | 32 Esdr III 9,48 | 32 Gen 25,26 27,36 | 33 Par I 4,16 | 33 Par II 29,12 | 33 Par I 4,17 | 34 Par I 7,35 | 34 Gen 46,10 36,24 Esdr II 8,7 Iud 4,2 | 35 Reg II 5,16? | 36 Par I 5,12 | 36 Ios 15,53 | 36 Par I 8,27 | 36 Par I 1,2 | 37 Par I 4,24 | 37 Ios 9,17 Par I 4,8 | 38 Par I 23,23 Esdr I 10,26 III 9,28 | 38 Esdr I 10,27 | 38 Esdr III 9,30 | 38 Par II 13,19 | 39 Ios 13,18?? | 39 Num 21,23 | 39 Par I 7,13 27,21 II 17,8 | 40 Par I 4,36 | 40 Num 21,23 | 41 Par I 7,32 | 41 Par I 1,4

20 *φυνιξ* M | 24 *θοσω* ordinem interrumpit. *θοου* Hbg | 24 *ερμηνια* M

τισμός. Ιαφιε ἀφή, πλατύνων. Ιαχιν ἡτοιμασμένος, ἕτοιμος. Ιβλααμ. Ιγααλ λύτρωσις. Ιγαβης. Ιγλααμ παραβλέπων, ἀποκάλυψις. Ιδια. Ιδιθουν χειρὸς ἀπάτη, μάρτυς τέλειος. Ιδουα. Ιδουμα γνῶσις. Ιδουμαιος γήινος, ἐπηρμένος, χειρὸς ὁμοίωσις, γνωστικός. Ιεζαβελ ῥύσις ματαία. Ιεζειρ ἰσχύουσα, ἰσχύων. Ιεζειχαρ ἀοράτου μνήμη. Ιεζηλου σπορὰ ἀόρατος. Ιεζουρ. Ιεζρια βοηθός. Ιεζριηλ. Ιεηλι ποιήσεις θεοῦ. Ιεηλου ποιήσεις θεοῦ. Ιεθ δόσις. Ιεθβααλ. Ιεθεθ δώσει, δόσις. Ιεθεμα ἀοράτου συντέλεια. Ιεθερ περιττῆς. Ιεθερμαθ περιττή τίς; Ιεθθι. Ιεθραμ περισσός. Ιεθερι ὁ ἐκ περιττῆς. Ιεθροαμ περιττὸς λαός. Ιεϊηλ ποιήσεις θεοῦ. Ιεϊουηλ. Ιεκενιας ἀνάστασις ἀοράτου. Ιεκμααν. Ιεκομαν ἀνάστασις. Ιεκταν μικρός, μικρότης. Ιελδαφ χαρὰν λάβε. Ιεληλ. Ιεμα ἀριθμητός. Ιεμβλα οἰκοδομή, καταπίνων. Ιεμιναιος δεξιός. Ιεμμαρ συντέλεια. Ιεμνα ἀριθμητός, δεξιά. Ιεμνααμ. Ιεμου. Ιεμουαθ μετέωρος θάνατος. Ιεμουηλ θάλασσα θεοῦ, θαλάσσας. Ιενουηλωλαμ. Ιεξαν σκληρυσμός. Ιεουλ ζωὴ θεοῦ. Ιεους ποιῶν. Ιερεμι. Ιερεμιηλ μετεωρισμὸς θεοῦ. Ιερεμασου ὑψούσθω κύριος, προφήτης ὕδατος, μετεωρισμὸς ἀοράτου. Ιερεχου. Ιερια οἰκτιρμός. Ιεριηλ βοήθεια θεοῦ. Ιεριμουθ μετεωρισμὸς θανά-

42 Ios 10,3 Par I 3,7 | 42 Par I 9,10 | 43 Par I 6,55 | 43 Num 13,7 | 43 Par I 4,9 | 43 Par I 8,7 | 44 Par I 4,18 | 44 Par I 9,16 | 44 Esdr II 12,11 | 45 Par I 1,30 | 45 Reg I 21,8 22,9 | 46 Reg III 16,31 | 46 Par I 24,15 | 47 Reg IV 12,22 | 47 Esdr III 8,32 | 47 Esdr II 12,39 | 48 Par I 7,3 | 48 Par I 4,3 5,24 | 48 Par I 24,18 | 48 Esdr III 8,89 | 49 Par I 4,2 | 49 Reg III 16,31 | 49 Par I 1,51 | 49 Par I 11,46 | 50 Par I 2,32 | 50 Reg III 10,22 | 51 Par I 2,35 24,15 II 11,20 | 51 Par I 1,41 | 51 Par I 11,40 | 51 Reg II 3,5 | 52 Par I 11,44 | 52 ? Par I 4,18?? | 52 Par I 3,18 | 53 Par I 6,53 | 53 Par I 6,62 Ios 19,11 | 53 Par I 1,19 | 54 Gen 22,22 Reg IV 23,36 | 54 Esdr II 7,58 | 54 Reg III 22,8 | 54 Par II 18,8 Reg III 22,8 | 55 Reg I 4,12 II 20,1 | 55 ? | 56 Par I 7,30 II 31,14 | 56 Iudith 2,28 Par I 9,8 | 56 Par I 7,2 | 56 Reg IV 12,22 | 57 Gen 46,10 Par I 2,5 | 57 Par I 26,3 | 58 Par I 1,32 | 58 Gen 46,17 Par I 1,35 | 58 Gen 36,5 Par II 11,19 I 8,10 | 58 Esdr I 10,33 | 59 Par I 2,25 | 59 ? | 60 Esdr III 5,22 | 60 Par I 23,19 | 61 Par I 7,2 | 61 Par I 7,7 Ios 10,3 Reg I 30,30

42 *ιαχια* M, emendauit Hbg | 43 *ιγαβη* M, emendauit Hbg | 44 *ιδια* Hbg, *ιδουα* M | 46 *ιαζειρ* M, emendauit Hbg | 60/61 *οικτιερμος* M

του, μετέωρος θάνατος. Ιεριχω σελήνη. Ιερικααμ. Ιερμια οἰκτιρμός. Ιερμωθ. Ιεροαμ μετέωρος. Ιεροβααλ πειρασμὸς θεοῦ, ἀνώτερος, δικασμὸς ἀνώτερος. Ιεροβοαμ διασκεδασμὸς θεοῖ, ἀνώτερος, δικαζόμενος λαός, δικασμὸς θεοῦ. Ιερουσα ὅρασις. Ιερουσαλημ ὅρασις εἰρήνης, ὅρυς τῆς εἰρήνης, ἀνθ' ὕπνου χάριτος. Ιεσαι. Ιεσαμαρι ἔστι φυλάσσων. Ιεσαιμουν ὁμαλός, σώζοντος μερίς. Ιεσβααμ πλησμονή. Ιεσβακαταν οἱ κυκλοῦντες. Ιεσβι ἀγαθός. Ιεσβοκ ἄφεσις. Ιεσδραελ σπορὰ θεοῦ. Ιεσεϊα. Ιεσι ὁμαλός, λήθη. Ιεσιηλ λήθη θεοῦ. Ιεσμα ἀριθμητός. Ιεσμεγα ζωῆς παράβλεψις. Ιεσραηλ σπορὰ θεοῦ. Ιεσσαι σώζων, σώζοντα. Ιεσσια σώζων. Ιεσσου ὁμολογητής. Ιεσσονα ποίησις ἀοράτου. Ιεσφακ σώζοντος στόμα, κρίσις. Ιεταβαλ ἀγαθή. Ιετουρ ἐστιχισμένος. Ιεφαδια σωτηρία ἀοράτου. Ιεφθαε Ιαω διάνοιξις, ἠπατημένος. Ιεφινα τεθρυμμένος. Ιεφοννη ἐπιστρέφων. Ιεχελια συντέλεια. Ιεχθηηλ λῆμμα εἰς θεόν. Ιεχονιας ἑτοιμασία ἀοράτου. Ιεως ποιῶν...... Ιηθαν. Ιηου σωτηρία. Ιηουα. Ιησου ἀοράτου σωτηρία, ἀόρατος σωτήρ. Ιησουε σωτηρία ἀοράτου. Ιθαμαρ πικρία, ἔστιν πικρός. Ιθαναaχ ἔστι ταπείνωσις. Ιλιαδουν. Ιναθ. Ιοαριμ. Ιοππη κατασκοπή, καλή. Ἰορδάνης κατάβασις, κατακυλιστός. Ιου ἔστιν, ἦν. Ιουδας ἐξομολόγησις, ἐξομολογουμένου, Ιαω ἐξομολογούμενος, αἰνῶν, εὐχάριστος. Ἰουδαῖος αἰνετός. Ιουδειθ αἰνοῦσα. Ιουηλ. Ιρας ἱλασμός. Ιρας ὁ-

62 Ios 2,1 Par I 6,63 Esdr II 3,2 | 62 Par I 2,44 | 62 Esdr II 10,3 | 63 Ios 21,29 | 63 Par I 8,27 12,7 Esdr II 11,12 | 63 Iud 6,32 | 64 Reg III 11,26 | 66 Reg IV 15,33 Par II 27,1 | 66 saepe | 67 Par I 5,14 | 67 Par I 8,18 | 67 Reg I 23,19 24 26,1 | 68 Par I 11,11 12,6 | 68 Par I 25,24 | 69 Reg II 21,16 | 69 Par I 1,32 | 69 Osee 1,4 | 70 Par I 3,21 | 70 Par I 4,42 | 70 Par I 25,2 7,13 | 71 Par I 4,17 3 | 71 Reg I 27,10 | 71 Reg II 2,9 | 72 Reg I 16,1 | 72 Par I 12,6 23,20 | 72 Num 26,44 Reg I 14,49 | 73 Par I 7,30 | 73 Par I 8,16 | 74 Reg IV 21,19 | 74 Gen 25,15 | 74 Par I 8,25 | 75 Iud 11,1 | 75 Par I 7,38 | 76 Par I 4,15 | 76 Par II 26,3 | 76 Par I 4,18 Ios 15,38 | 77 Par I 3,16 | 77 Par I 7,10 | 78 Par I 7,10 | 78 Par I 2,38 | 78 Par I 12,3 | 78 Par I 24,11 | 79 Par I 7,27 Esdr I 2,6 | 79 Par I 5,29 | 80 Reg III 4,12 | 80 Esdr III 5,56 | 81 Par I 24,22 | 81 Par I 9,10? | 81 Ios 19,46 | 81 saepe | 82 Reg III 16,1 | 82 Par I 2,1 | 83 Esth 3,4 9,29 | 84 Gen 26,34 | 84 Esdr III 9,34 | 84 Par I 11,40 Reg II 20,26 23,26 | 84 Esdr II 10,5

63 *οικτειρμος* M | 71 *ισμα* Hbg, *ισβα* M

ρῶν. Ιραμαηλ. Ιρωαμ. . . . . . . Ισαακ γέλως. Ισααρ συνοχαί. Ισαβια γεγονὼς πατήρ. Ισβααλ ὡς ἀνώτερα, εἰς ἀνωτέρω. Ισβακων πτερνίζοντες. Ισβολαμ. Ισδαηλ χεὶρ θεοῦ. Ισειρ. Ισμαηλ ἀκοὴ θεοῦ, θεόκλυτος. Ισμαηλίτης ἐξ ἀκοῆς θεοῦ, εἰσακούων θεοῦ. Ισμαηλος ἀκοὴ θεοῦ. Ισοαμ ὕπνος. Ισουδ. Ισραηλ νοῦς ὁρῶν θεόν, ἄνθρωπος ὁρῶν θεόν, ἔστιν ὁρῶν θεόν. Ισσααρι. Ισσαχαρ μισθός, ἔστιν μισθός. Ισσια νυσταγμός. Ισταλκουρ. Ιστωβ ἄφεσις ἀγαθῶν. Ιστουραιων ἐστιχισμένων. . . . . . . Ιωα ἀόρατος. Ιωαα. Ιωαβ ἀόρατος πατήρ. Ιωαδ. Ιωαδειν. Ιωαδεμ ἀοράτου γνῶσις. Ιωαθαμ ἀοράτου ἄβατος, ἀοράτου συντέλεια, ἀοράτου δῶμα. Ιωακειμ ἀοράτου ἀνάστασις. Ιωαμ. Ιωαμαν. Ιωαναν ἀοράτου πόνος, ἀοράτου χάρις, περιστερά. Ιωαννης ἀοράτου χάρις. Ιωαρειμ. Ιωας ἀοράτου πλοῦτος, ἀοράτου χρόνος, χρόνος, χρονισμός, ἑαυτὸν γνούς. Ιωαχ ἀοράτου ἀδελφός. Ιωαχας ἀοράτου κράτος, ἀοράτου δύναμις, ἀοράτου κατάσχεσις. Ιωβαβ γυμνοσοφιστής, ἐπιρρέων. Ιωβηδ ἀοράτου οἶκος. Ιωδα. Ιωδαε ἀοράτου γνῶσις, ἐξομολογουμένου. Ιωεθιρι ἀοράτου περιττός. Ιωζαβαδ ἀοράτου δίκη. Ιωζαβαδαν. Ιωζαε. Ιωηλ ἀόρατος θεός, ἔστιν θεός, ενηχθη πνεῦμα ὁ θεός, ἀπαρχόμενος, γεγονὼς θεῷ, θεὸς ἀόρατος. Ιωηλα ἀοράτου ἀραί. Ιωθαμ. Ιωϊαδα ἀοράτου γνῶσις. Ιωϊαρειβ ἀοράτου παροργισμός. Ιωμαν ἀοράτου πίστις. Ιωνα Ιαω πόνος, περιστερά, ἀοράτου χάρις, πόνος. Ιω-

85 Par I 2,9 | 85 Par I 12,7 | 85 Par I 1,34 | 85 Par I 6,23 | 86 Par I 4,35 | 86 Par I 8,33 | 87 Par I 26,7 | 87 Par I 27,2 | 87 Esdr III 5,33 | 88 Par I 9,36 | 88 Par I 1,29 | 88 Par I 2,17 | 89 Esdr III 9,22 | 89 Par I 24,27 | 90 Par I 7,18 | 90 saepe | 91 Par I 24,22 | 91 Gen 30,18 | 91 Par I 24,25 | 92 Esdr III 8,40 | 92 Reg II 10,6 | 92 Par I 5,19 | 93 Par I 26,4 II 29,12 | 93 Par I 6,6 26,4 | 93 Par I 2,16 | 94 Esdr II 11,7 | 94 Reg IV 14,2 | 94 Par II 29,12 | 94 Par I 2,47 | 95 Par I 3,15 | 96 ? | 96 Par I 3,24? | 96 Par I 3,15 | 97 Esdr III 8,38 | 97 Par I 9,10 | 98 Par I 3,11 | 99 Reg IV 18,18 | 99 Reg IV 13,10 | 100 Par I 1,45 | 1 Par I 2,12 | 1 Par I 8,16 Esdr III 5,56 | 1 Par I 11,22 9,10 | 2 Par I 25,4 | 2 Par I 12,4 | 3 Esdr II 8,7 | 3 Par I 11,45 | 3 Par I 4,35 | 5 Par I 12,7 | 5 Par I 3,12 | 5 Par I 8,36 | 6 Esdr II 11,5 | 6 Reg IV 25,23? Par I 12,12? Esdr II 6,18? | 7 Reg IV 14,25 | 7 Reg II 13,3

93 *εστιχισμενων* M, emendauit Hbg | 99 *αδελφους* M

ναδαβ ἀοράτου δυναστεία, Ιαω ἐκουσιώτης. Ιωναθαν ἀοράτου συντέλεια, ἀοράτου δόμα, περιστερά, περιστερᾶς δόμα. Ιωνας Ιαω πόνος, περιστερά, ἀοράτου ἴχνος. Ιωνναθου ἀοράτου δόμα. Ιωρα. Ιωραμ μετέωρος, ἀόρατος μετεωρισμός, Ιαω νεωτερισμός, ἀοράτου ὕψος. Ιωρεε μετεωρισμός. Ιωριβον πλατύτατον. Ιωσα ἀοράτου ἐντολή. Ιωσαβεε ἀοράτου πλησμονή. Ιωσαβαδος ἀοράτου δοῦλος. Ιωσαϊα ἀοράτου ἀνδρία. Ιωσαφατ ἀοράτου κρίσις, Ιαω κρίσις. Ιωσεδεχ δικαιοσύνη λαοῦ, ἀόρατος δίκαιος. Ιωσεφια. Ιωσηφ Ιαω προσθήκη, ἀοράτου ἔξοδος, ἀοράτου δεξιά, ἔξοδος, ἴαμα, πρόσθεμα. Ιωσιας ἀόρατος σωτηρία. Ιωναν Ἰωνία, Ἕλλην, ἔστιν οὐκ ἔστιν. Ιωϋκαν ἀοράτου πάλη. Ιωχα. Ιωχαβηδ ἀοράτου δόξα, ἀδοξία. Ιωχηλ ἀοράτου δύναμις. . . . . . . Κααθ ὑπομένων, ὑπομονή, γομφιασμός, συνακτός. Κααθίτης ὑπομονητικός. Καβασαηλ ὑπομονὴ θεοῦ, συναγωγὴ θεοῦ. Καβεδ. Καβου. Καδημωθ ἔμπροσθεν. Καδης ἅγιον, ἅγια. Καδησιν ἁγίων. Καδμιηλ. Καδμιηλου ἔμπροσθεν θεοῦ. Καθωηλ. Καθουα ὑπομένων. Καϊναν κτίσις. ἑξῆς οἱ γίγαντες οἱ ὑπὸ Ἀβραὰμ ἀναιρεθέντες. Καλαμωλαλου. Καλιτας. Καμουηλ ἀνάστασις θεοῦ. Καραβασιων. Καραισειμ. Καρηε φαλακροῦ, πεφαλακρωμένος. Καριαθαιμ πόλις συντελείας, πόλις δρυμῶν. Καριαθαρβοκ πόλις ἐπιφανής, πόλις εἰς ὕψος. Καριαθιαειρ. Καριαθιαρειμ πόλις δρυμῶν. Καρμη. Καρμηλι. Καρμηλος ἁπαλός, ἐπίγνωσις

8 Par I 2,32 | 9 Esdr III 9,23 | 10 Esdr III 8,32 | 11 Esdr I 2,18 Par I 5,13 | 11 Par I 3,11 | 12 Par I 5,13 | 12 Esdr III 8,43 | 13 Par I 2,46 | 13 Reg IV 11,2 | 14 Esdr III 9,29 | 14 Par I 11,46 | 14 Par I 3,10 | 15 Par I 5,41 Esdr I 3,2 | 16 Esdr I 8,10 | 16 saepe | 17 Par I 3,14 | 18 Par I 1,5 | 18 Par I 1,42 | 19 Par I 11,45 | 19 Reg I 14,3 Ex 6,20 | 19 Par I 2,34 | 20 Par I 6,1 | 21 Par I 9,32 | 21 Par I 11,22 | 22 Esdr II 12,20 | 22 Reg IV 6,25 | 22 Par I 6,64 | 23 Num 20,1 | 23 Reg IV 23,7 | 23 Esdr I 2,40 II 7,43 | 24 Esdr III 5,26 | 24 Esdr I 3,9 III 5,56 | 24 Esdr III 5,30 | 25 Par I 1,2 | 26 Esdr III 5,22 | 26 Esdr III 9,48 | 26 Gen 22,21 | 26 Esdr III 9,34 | 27 Par II 35,19 | 27 Reg IV 25,23 Ier 40,8 | 27 Par I 6,61 | 28 Ios 21,11 Esdr II 11,25 | 29 Par I 2,53 | 29 Par I 2,52 | 30 Esdr III 5,25 | 30 Reg I 30,5 | 30 Cant 7,6 Isa 33,9 Nahum 1,4

24 καδμινλου M, emendauit Hohlenberg. habetne ενπροσθεν codex?

περιτομῆς, ἔλαιον. Καρχαμυς πόλις ἀσεβῶν, δημοσίᾳ. Κασωα σκληροῦ. Καφθοριειμ χεὶρ κατασκόπων. . . . . . . Κεβδααμ συναγωγὴ δούλων. Κεδες ἅγια, ἅγιον. Κεδμα ἐμπρόσθιος. Κεδουρα θυμιῶντα. Κεηλαν σφενδονηταί. Κεθοηλ. Κειναῖος κτητός, κεκτημένος. Κεις σκληρός. Κεισων εὐφροσύνη. Κενεζ ζηλῶν, ζῆλος τοῦτο, ζῆλος, κτίσις φαύλη, φαῦλος. Κενεζι ζηλωτοῦ, φαῦλος, κτητός, φαύλη. Κερκων. Κερος. Κεφφουρε θυίσκων. Κεχαρ δημοσίᾳ. Κηδαρ σύσκοτος, συσκοτασμός, σκυθρωπόν. Κηρας πόλεως. Κηραος κληρονόμος. Κηταβ θυμιῶν. . . . . . . Κιναιοι κεκτημένοι. Κιναν κτῆσις. Κιννυρα ἐπίγνωσις φωτός. Κιραμα κέρας τίμιον. Κισαιου σκληροῦ. Κισαν. . . . . . . Κολιος. Κορε φαλακρός. Κυριται. Κουθα σύνακτός, κορυφαῖος. Κυαμωνος. Κυδιως.

Ἑρμηνεία τῶν ἐν τῇ θεοπνεύστῳ γραφῇ ἐμφερομένων ἑβραικῶν ὀνομάτων.

Ἀδὰμ μαρτυρία ἢ γηγενὴς ἢ ἄνθρωπος ἢ χοῦς ἢ αἷμα ἢ γῆ σαρκουμένη ἢ ἐρυθρά. Ἀβὲλ ἀπὸ θεοῦ. Κάιν κτῆμα ἢ ζηλοτυπία.

Ἐκ τοῦ Σήμ. Ἀβραὰμ πατὴρ οἰκτιρμῶν. Ἀβρὰμ περάτης. Ῥουβὶν πνεῦμα θεοῦ. Συμεῶν ὑπακούων. Λευὶ ὑπὲρ ἐμοῦ μνησθήσει. Ἰούδας ἐξομολογητής. Ἰσάχαρ μισθός. Ζαβουλὼν δῶρον. Δὰν κρίσις. Νεφθαλεὶμ πλατυσμός. Γὰδ πει-

31 Par II 35,20 Esdr III 1,23 | 31 Reg II 23,13 | 32 Par I 1,12 | 32 Reg IV 15,10 | 33 Par I 6,57 | 33 Par I 1,31 | 34 Par I 1,32 | 34 Par I 4,19 Esdr II 3,17 | 34 Reg IV 14,7 | 34 Iud 4,11 | 35 Par II 29,12 | 35 Iud 4,13 | 35 Par I 1,36 | 36 Par I 4,12 | 37 Esdr I 2,56 | 37 Esdr I 2,44 II 7,47 | 37 Par I 28,17 | 38 Reg II 18,23 | 38 Par I 1,29 | 39 Esdr III 5,29 | 39 Esdr I 2,44 II 7,47 | 39 Esdr III 5,30 II 7,48 | 40 Par I 2,55 | 40 Reg I 30,29 | 40 Reg I 10,5 | 41 Esdr III 5,20 | 41 Par I 15,17 Esth 2,5 | 42 Par I 6,29 | 42 Esdr III 9,23 | 42 Par I 1,35 | 42 Par I 12,6 | 42 Esdr III 5,32 | 43 Iudith 7,3 | 43 Tob 1,2

34 κεειλαν M[1], κεηλαν M[2] | 44 edita sunt onomastica sequentia e codice parisino 772 uel 2282 (nunc graeco 464) a Iohanne Martianay in Hieronymi sui uolumine secundo, denuo edita e codice uaticano 1450 a Dominico Vallarsi in Hieronymi sui tomo tertio, cuius repetitionem tantum uenetam adhibere possum. parisinum codicem indico littera m, uaticanum littera r | 46 ἢ χοῦς > m | 47 Ἄβελ m | 47 Καιν mr | 49 pro Ἄβραμ Vallarsi uolebat Ἕβερ | 51 μνησθήσει m, μισθός r

ρατήριον. Ἀσὴρ πλοῦτος ἢ μακάριος. Ἰωσὴφ ὀνείδου ἀφαίρεσις. Βενιαμὶν τέκνον ὀδύνης. Ῥεβέκκα χαρά. Ῥαχὴλ πρόβατον. Κλίμαξ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ. Σεπφώρα χαρὰ καὶ κάλλος. Μαρσίππιον τὸ πείθεσθαι. Ὁ πηλὸς γαστριμαργία. Πλίνθῳ τῇ πορνείᾳ. Βηθλεὲμ οἶκος ζωῆς ἢ οἶκος ἁγίου ἢ οἶκος ἄρτου. Βηθφαγῆ οἶκος ἐπιτυχίας. Βηθανία οἶκος δόξης. Βηρσαβεὲ θυγάτηρ δυνατοῦ. Σάρα ἀρχομένη. Σάρρα ἄρχουσα. Δεβόρα μέλισσα. Μωϋσῆς νοῦς ἢ εὐσεβὴς ἢ ἔρευνα κυρίου. γεννηθεὶς ἐκρύβη τρίμηνον. Ἀαρὼν ὁρῶν ὅρασιν. Γεδεὼν πειράζων ἀδικίαν.

Ὀνόματα προφητῶν. Ὠσηὲ σκιάζων ἢ φύλαξ. Ἀμὼς καρτερὸς ἢ πιστὸς ἢ λαὸν ἀποσπῶν. Μιχαίας τίς αὔτος βασιλεύς; Ἰωὴλ ἀγαπητοῦ θεοῦ καὶ ἀπαρχὴ θεοῦ. Ἀβδιοῦ δουλεύων κυρίῳ. Ἰωνᾶς περιστερά. Ναοὺμ παράκλησις. Ἀμβακοὺμ πατὴρ ἐγείρων. Σοφωνίας συνιέντα αὐτόν. Ἀγγαῖος ἑορτάζοντος. Ζαχαρίας νικητὴς λέων. Μαλαχίας ἄγγελος ἢ σωτηρία κυρίου. Ἡσαΐας σωτήριον κυρίου. Ἱερεμίας ὑψούμενος κυρίου. Βαροὺχ εὐλογία ἢ εὐλογεῖτε. Ἰεζεκιὴλ κράτος θεοῦ. Δανιὴλ κρίσις αὐτοῦ ἰσχυρά. Σεραφὶμ πνεῦμα ἀναστάσεως ἢ ἐμπρησιὰς ἐμφαίνει ἤτοι θερμαίνοντας. Χερουβὶμ ἐπίγνωσις πεπληθυμμένη ἢ πτέρυγες ἢ χύσις σοφίας. Ἀμὴν πεπίστευμαι ὡς ἀληθῶς. Ἀλληλούια αἰνεῖτε τὸν ὄντα ἤτοι τὸν κύριον. Μιχαὴλ στρατηγὸς ἀπὸ θεοῦ. Γαβριὴλ νεανίσκος θεοῦ. Οὐριὴλ πῦρ θεοῦ. Ῥαφαὴλ πνεῦμα θεοῦ. Ἐλιέζερ θεοῦ βοήθεια. Γαλιλαία ἀποκάλυψις. Ἰεχονίας καθαρός.

60 Hebr 11,23

56 μαρσίπιον m | 59 Σαρρα r, Σαρα m | 60 μέλισσα r, ἔλισσα m | 60/61 γεννηθεὶς ἐκρύβη τρίμηνον huc reuocaui, quae in r *e regione nominis Moysis litteris maioribus adponuntur.* m γεννηθῆσ ἐκρίβη τρίμηνον post finem 62 habet | 62 ἀδικίαν r, ἀδικίας m | 63 ὄνομα mr | 63 Ὠσειὲ mr | 63 inter Osee et Amos adnotatio in margine mr scripta, quam ex r edo: ὅτι καὶ ὁ προφήτης υἱὸς Βαραχίου καὶ ὁ τοῦ προδρομὸς [scribe προδρόμου πατὴρ Mth 23,35 proteuangelium Iacobi 23 Epiphan panar 26,12] υἱὸς Βάραχ φυλῆς Λευί, καὶ πάλιν Ἔσδρας ὁ καὶ Σαλαθιὴλ ἱερεὺς πατὴρ Ζοροβάβελ, ὃς ἦν υἱος Ἰεχονίου. τοῦτον ἀπέστειλε Ναβο[υ]χοδονοζὸρ ὁ βασιλεὺς μετὰ τοῦ νόμου πρὸς τοὺς ἐγκαθέτους Σαμαρείᾳ, τὰ δ᾽ ἔθνη [Reg IV 17,24], οἳ καὶ ἔκρυψαν τὰ εἴδωλα αὐτῶν. ἔστι δὲ καὶ ἄλλος Ἔσδρας | 63 Ὠμὼς m | 65 καὶ ἀπαρχὴ θεοῦ > m | 66 Ναὸμ m | 73 πεπληθυμένη m | 74 ἢ m | 75 Γαυριὴλ m | 76 Οὐριὶλ r? Οὐρουὴλ m

Τῶν ιβ ἀποστόλων ὀνόματα. Πέτρος ἐπιλύων ἢ ἐπιγνούς. Παῦλος θαυμαστὺς ἢ ἐκλεκτὸς σύμβουλος. Ματθαῖος δεδωρημένος. Ματθίας δόμα θεοῦ. Μάρκος ὑψηλοῦ ἐντολῇ. Λουκᾶς αὐτὸς ἀνιστῶν. Ἰωάννης ἐχαρίσατο Ἰώ, ὅ ἐστι χάρις θεοῦ. Ἀνδρέας δύναμις εὐπρεπὴς ἢ ἀποκρινόμενος. Ἰάκωβος Ἀλφαιοῦ πτερνισμὸς μαθήσεως ζωῆς. Ἰάκωβος πτερνιστὴς πόνου. Φίλιππος στόμα χειρῶν ἢ στόμα λαμπάδος. Βαρθολομαῖος υἱὸς κρεμάσας ὕδατα. Θωμᾶς ἄβυσσος ἢ δίδυμος.

Ἀνανίας δοξάζων. Ἀζαρίας βλέπων λέων. Μισαὴλ πῶς ἀνιστᾷ ὁ θεός; Ἐφοὺδ δήλωσις καὶ ἀλήθεια. Ἰησοῦς σωτὴρ αἰνούμενος. Ἡλιοῦ ἰσχυροῦ αὐθέντου. Ἐλισσαῖος θεοῦ δύναμις. Ζακχαῖος νικητής. Κάδης ἁγιασμός. Κάδων ἁγίας. Σίγωρ ταπείνωσις. Σιὼν σκοπευτήριον ἢ οἶκος τοῦ πνεύματος. Ἀαρὼν ὄρος ἰσχύος. Ἱερουσαλὴμ ὅρασις εἰρήνης. Βαβυλὼν σύγχυσις. Βασὰν αἰσχύνη. Ὣγ διάφραξις. Ἀδονιβεζὲκ κυρίου βοήθεια. Δαβὶδ υἱὸς ἀγαπητὸς ἢ ἱκανὸς χειρί. Σολομῶν ἐλεήμων ἢ εἰρηνικός. Ῥαχὴλ πνοὴ ἄνωθεν ἰσχυρά. Ῥεβέκκα πνοὴ ἄνωθεν. Χαναναῖοι προσκυνοῦντες ἀνομίαν. Χετταῖοι ἐξιστῶντες ἀνόμων. Ἀμορραῖοι πικραίνοντες. Φερεζαῖοι σκορπίζοντες. Εὐαῖοι σκολιοὶ ὡς ἐπὶ ὄφεις. Γεργεσαῖοι κατοίκησις ματαία. Ἰεβουσαῖοι καταισχυνόμενοι. Φεισὼν διὰ τὸ φείσασθαι τὸν θεὸν τῆς ἀνθρωπότητος. Γείων, ὅτι ἀπὸ τῆς γῆς ἔπλασεν ὁ θεὸς τὸν ἄνθρωπον. Τίγρις πίστευμα, ὀξύτητος πνεῦμα. Εὐφράτης αὐθέντης, φωτίζοντος πνεῦμα. Ὡσαννὰ σῶσον δὴ ἢ σώσαντος. Ἐνὼχ ἐγκαινισμός. Ἰεσσαὶ ἀνάψυξις. Αἴγυπτος θλίψις ἢ σκότος. Διάβολος θλίβων ἢ πρόσκαιρος. Ἀββᾶ ὁ πατήρ.

Λέξεις ἐγκείμεναι τοῖς ἁγίοις εὐαγγελίοις. Ἐν τῷ κατὰ Ματθαῖον εὐαγγελίῳ. Βαρθολομαῖος υἱὸς κρεμάσας ὕδατα. Βηθσαϊδὰ οἶκος ἐπισιτισμοῦ ἢ οἶκος ἐλαίας. Βαριωνᾶ υἱὸς

6 Mth 10,3 | 6 Mth 10,3 | 7 Mth 11,21 | 7 Mth 16,17

81 post *Ιω* + *Ιωαννης* r | 86 *Μησαὴλ* r? | 87 *ἀνιστᾷ* r, *ἀνιστὰ* m | 88 *ἀνιούμενος* mr, *ἀνυόμενος* = *perfectus* suaserunt Martianay Vallarsi! de *αἰνούμενος* certus non sum: possis *ἤγουν ῥυόμενος* | 92 *Ὢν* m | 93 *ἢ ἱκανὸς χειρὶ* huc transtuli, secutus Iohannem Martianay. ante *ἢ* 94 habent mr | 93 *Σολόμων* m, *Σολύμον* r? | 96/97 *Φεραιζαῖοι σκορπίζονται* mr | 97 *σκολιοὶ... Γεργεσαῖοι* > m | 100 *Τίγρης* m | 2 *Ἰεσσαι* r | 7 *Βηθσαιδὰ* r

περιστερᾶς. Βηθφαγὴ οἶκος στόματος ἢ φάραγγος. Βηθανία οἶκος ὑπακοῆς. Βαραχία εὐλόγησε κύριος. Βαραβὰν υἱὸν διδασκάλου ἢ υἱὸν πατρός. Γεννεσαρὲτ κῆποι ἀρχόντων. Γεέννης φάραγγος. Γεργεσηνῶν προαστείων ἢ προσηλύτων. Γολγοθᾶ κρανίου. Ζεβεδαίου παροικίζοντος. Ζαχαρίας μνήμη κυρίου. Ζακχαῖος δίκαιος. Ἠλιακεὶμ θεοῦ ἀνάστασις. Ἡλιοῦ θεός μου αὐτός. Ἡλίας θεός μου κύριος. Ἡλὶ ἡλὶ λειμὰ σαβαχθανὶ θεέ μου θεέ μου ἱνατί με ἐγκατέλιπες; Θωμᾶς ἄβυσσος ἢ δίδυμος. Ἰησοῦς σωτὴρ σώζων ἢ σώζει. Ἰεσσαὶ νήσου κάρπωμα. Ἰωσὴφ προστιθῶν. Ἱερουσαλὴμ ὅρασις εἰρήνης. Ἰσκαριὼθ σκηνὴ θανάτου ἢ μνημόσυνον ἢ μνεία θανάτου. Ἱεριχὼ κατάβασις ἀγροῦ ἢ ἐξορία ἢ ὄσφρησις ἢ σελήνη. Καιάφας ἰχνευτής. Κοδράντην λεπτὸν ἢ σκοτασμὸς αὐτῶν. Κορβᾶν προσφορὰ ἢ δῶρον. Καναναῖος κεκτημένος. Λεββαῖος καρδία. Μαριὰμ φωτίζουσα. Ματθαῖον δωματισθέντα. Μαγδαληνὴ ἐκ πύργου. Ναζαρὲτ ἀκρεμόνος αὐτοῦ ἢ καθαρός. Ναζωραῖος καθαρός. Ναζηραῖος ἐξηνθισμένος. Νάζαρ ἄνθος. Νεφθαλεὶμ συνανέστρεψέν με καὶ Νεφθαλεὶν ἀντίληψις ἀοράτου. τὸ ἐν ταῖς κατὰ στοιχεῖον λέξεσι τῆς ἑβραΐδος διαλέκτου κάτωθεν μετὰ τοῦτο. Ποντίου κλίναντος βουλήν. Πιλάτου στόμα σφυροκόπου. Πέτρος ἐπιλύων ἢ διαλύων. Ῥαμᾶ ὑψώθη ἡ χείρ. Ῥαχὴλ πρόβατον. Ῥαὰβ ἐπλατύνθη. Ῥουθ σπεύδουσα ἢ δρῶσα. Ῥακὰ κενέ. Ῥαββεὶ διδάσκαλέ μου.

8 Mth 21,1 | 8 Mth 21,17 | 9 Mth 23,35 | 9 Mth 27,16 | 10 Mth 14,34 | 10 Mth 23,33 | 11 Mth 8,28 | 11 Mth 27,33 | 12 Mth 4,21 | 12 Mth 23,35 | 13 Luc 19,2 | 13 Mth 1,13 | 13 Mth 1,14 | 14 Mth 11,14 | 14 Mth 27,46 | 15 Mth 10,3 | 16 Mth 1,1 | 16 Mth 1,5 | 17 Mth 1,16 | 17 Mth 2,1 | 18 Mth 10,4 | 19 Mth 20,29 | 20 Mth 26,3 | 20 Mth 5,26 | 21 Mth 27,6 | 21 Mth 10,4 | 21 Mth 10,3 | 22 Mth 1,16 | 22 Mth 9,9 | 23 Mth 27,56 | 23 Mth 2,23 | 24 Mth 2,23 | 24 Thren 4,7 confer Tertullian c Marcion IV 8 | 24 ? | 25 Mth 4,13 | 27 Luc 3,1 | 27 Luc 3,1 | 28 Mth 4,18 | 28 Mth 2,18 | 29 Mth 2,18 | 29 Mth 1,5 | 29 Mth 1,5 | 30 Mth 5,22 | 30 Mth 23,7

11 *Γεργεσηνων* r, *Γερσεσινῶν* m | 11/12 *Γολγοθὰ* mr | 13 *Ἐλιακὶμ* mr | 17 *προστήθων* mr | 21/22 *Λεβαῖος* m | 22 *ωτίζουσα* m, r ut edidi | 24 *Ναζοραῖος* mr | 24 *ἐξισθισμένος* m, r ut edidi | 24/25 *ἄνθος* r, *ἄνθη* m | 25 initio *Νεφθαλὶμ* mr | 25 *καὶ* . . . . 27 *τοῦτο* > r | 28 *φυροκόπου* m | 28 *διαλύων* r, *διαλύσις* m | 30 *Ραμβεὶ* m

Σιδὼν θήρευμα ἀνωφελές. Τὸ ἅλας τὰ ἅλα. Τὸ κρέας τὰ κρέα. Ταλιθὰ κουμὶ τὸ κοράσιον ἀνάστηθι. Χαναναῖοι μετάβολοι.

Ἐν τῷ κατὰ Μάρκον εὐαγγελίῳ. Ἀριμαθαῖος ὕψους αὐτῶν. Ἀββᾶ πατὴρ ἢ πατρός. Βαρτιμαῖος υἱὸς τυφλός. Βοανηργὲς υἱὸς βροντῆς. Βεελζεβοὺλ καταπίνων μυίας. Εἰσραὴλ ἀνὴρ βλέπων θεοῦ ἢ νοῦς ὁρῶν θεόν. Ἑφφαθὰ διανοίχθητι.

Ἐν τῷ κατὰ Λουκᾶν εὐαγγελίῳ. Αὐγούστου ἑορτάζοντος ἢ ἑορτὴν προστιθεμένου. Ἀβιὰ πατήρ μου κύριος. Ἀαρὼν ὄρος δυνάμεως. Ἀμὴν πεπιστωμένος γένοιτο. Ἀννὰ χάρις αὐτοῦ. Ἀγγὲ ἑορτή. Ἀδαὶ ὁ ἱκανός. Ἐνὼχ ἐγκαινισμός. Ἐνὼς ἄνθρωπος. Ἐμμαοὺς λαὸν ἀπορρίψαντος. Ἐλισάβετ θεοῦ μου πλησμονή. Ἡρώδης δερμάτινος ἐπίδοξος. Ἰτουρία ὀρεινή. Ἰορδάνης κατάβασις αὐτῶν. Ἰωάννης ἐν ᾧ ἐστὶν χάρις. Ἰάειρος φωτισθείς. Καίσαρος κτίσεως ἀρχοντικῆς. Κυριναίου κληρονομοῦντος. Καφερναοὺμ κώμης παράκλησις. Λευεὶ προσκείμενος. Λάμεχ πλήξαντος ἢ ταπείνωσις. Λάζαρος πατρὸς βοηθούμενος. Λὼτ λελυτρωμένος ἢ ἀποκλείων. Μαρία κυριεύουσα. Μάρθα προσερίζουσα. Ναοὺμ παράκλησις. Νάθαν ἔδωκεν ἢ δόσις ἢ διδόντος. Νῶε ἀνάπαυσις. Νινευὴ γονῆς ὡραιότης. Ῥαμᾶ ὑψηλή. Σαρεφθὰ πυρωτὴ ἢ θλίψις ἄρτου. Σίμων ἀκούων λύπην. Σόδομα βόσκημα ἢ πύρωσις. Σατὰν ἀντικείμενος ἢ ἀποστάτης. Σαβὰ αἰχμαλωσία. Τιβερίου ὁράσεως αὐτῶν. Τραχωνίτιδος ἐμπορίας λύπη. Φανουὴλ πρόσωπον θεοῦ. Φαρισαῖος διακεχωρισμένος.

31 Mth 11,21 | 31 Mth 5,13 | 31 ? | 32 Marc 5,41 | 32 Mth 15,22?? | 34 Mc 15,43 | 35 Mc 14,36 | 35 Mc 10,46 | 35 Mc 3,17 | 36 Mc 3,22 | 36 Mc 12,29 | 37 Mc 7,34 | 39 Luc 2,1 | 40 Luc 1,5 | 40 Luc 1,5 | 41 Lc 4,24 | 41 Lc 2,36 | 42 Lc 3,25 | 42 Lc 3,28 | 42 Lc 3,37 | 43 Lc 3,38 | 43 Lc 24,13 | 43 Lc 1,5 | 44 Lc 1,5 | 44 Lc 3,1 | 45 Lc 3,3 | 45 Lc 5,10 | 46 Lc 8,41 | 46 Lc 2,1 | 46 Lc 2,2 | 47 Lc 4,23 | 47 Lc 3,29 | 48 Lc 3,36 | 48 Lc 16,20 | 49 Lc 17,28 | 49 Lc 1,27 | 50 Lc 10,38 | 50 Luc 3,25 | 50 Lc 3,31 | 51 Lc 3,36 | 51 Lc 11,32 | 52 Mth 2,18 | 52 Lc 4,26 | 53 Lc 2,25 | 53 Lc 10,12 | 54 Lc 10,18 | 54 Lc 11,31 | 54 Lc 3,1 | 55 Lc 3,1 | 55 Lc 2,36 | 56 Lc 5,17

34 fin *τὸ* mr | 34 *Ἀριματθαῖος* m | 36 *Εἰσραὴλ* Lagarde, ut ordo litterarum constaret | 43 *Ἀμμαοὺς* m, non r | 46 *φωτισθέντος* m | 49 *Λὼτ* r, *Λωλ* m | 53 *πυρωτη* r, *πυρώδης* m

Ἐν τῷ κατὰ Ἰωάννην εὐαγγελίῳ. Αἰνῶν πηγὴ δυνάμεως. Γαλιλαία ἀποκάλυψις ἢ κυλιστὴ ἢ μετοικισμός. Ἐφραὶμ ηὐξημένος ἢ καρποφορῶν. Κανὰ κτῆσις ἢ ἐκτήσατο. Μεσσίας ἠλειμμένος ἢ χριστός. Ναζαρὲθ καθαριότης. Σαλεὶμ βρύοντα. Συχὰρ συσκιασμός. Σιλωὰμ ἀπεσταλμένος. Θεὸν ἀπὸ τοῦ θέειν καὶ περιτρέχειν καὶ μηδαμῇ ἑστάναι, ἀλλὰ πάντα πληροῦν.

Ἑρμηνεία ὀνομάτων καὶ λέξεων ἐν ταῖς θείαις γραφαῖς ἐμφερομένων τῇ ἑβραΐδι διαλέκτῳ.

Ἀδὰμ γῆ σαρκουμένη ἢ μαρτυρία ἢ γηγενὴς ἢ ἄνθρωπος ἢ χοῦς ἢ γῆ ἐρυθρὰ ἢ αἷμα ἢ ὁμοίωσις. Ἀββᾶ πατὴρ ἢ πρέσβυς. Ἀβὲλ ἀτμὶς ἢ πένθος ἢ ἀναφέρων ἢ σχοίνισμα. Κάιν κτῆμα ἢ ζηλοτυπία. Σὴθ φύτευμα ἢ ἀνάστασις. Ἐνὼς ἐπιλανθανόμενος. Καϊνᾶν κτῆσις. Μαλελεὴλ ἀντάλλαγμα ἰσχυρόν. Ἰάρεδ κατάβασις. Ἐνὼχ ἐγκαινισμός. Μαθουσάλα ἀπεσταλμένος. Λάμεχ εὐγνώμων. Νῶε ἀνάπαυσις. Σὴμ τέλειος. Χὰμ τολμηρὸς ἢ προπετής. Ἰάφεθ πλατυσμός. Ἀρφαξὰδ προφητεία ὁρωμένη. Σαλὲθ ἀπεσταλμένος. Ἐβὲρ διαπερῶν ἢ διάβασις. Ἑβραῖος ἢ γνώμη. Ναχὼρ δέσμη ὁρατὴ ἐρχομένη. Ἐσρὼμ δέησις ἐσχάτη. Θαρὰ εὐωδία βραδεῖα. Ἀβρὰμ πατὴρ ὑψηλὸς ἢ περάτης. Ἀβραὰμ πατὴρ ὑψίστου ἢ πατὴρ ἐθνῶν ἢ πατὴρ οἰκτιρμῶν ἢ πατὴρ ἐκλεκτός. Ἰσαὰκ γέλως καὶ χαρά. Ἰακὼβ πτερνιστὴς ἢ ἔσχατα κρατῶν. Ἠσαῦ λιθολόγιον ἢ ποίημα ἢ δρύινος. Ῥουβὶμ πνεῦμα θεοῦ. Συμεὼν ὑπακούων. Λευὶ ὑπὲρ ἐμοῦ μνησθήσει. Ἰούδας ἐξομολόγησις. Ἰσάχαρ μισθός. Ζαβουλὼν δῶρον. Δὰν κρίσις. Νεφθαλεὶμ ἀντίληψις. Γὰδ ἐπίτευγμα. Ἀσὴρ μακαρισμός. Ἰωσὴφ προσθήκη ἢ ὀνείδους ἀφαίρεσις. Βενιαμὶν τέκνον ὀδύ-

57 Ioh 3,23 | 58 Ioh 1,44 | 58 Ioh 11,54 | 59 Ioh 2,1 | 59 Ioh 1,42 | 60 Ioh 1,46 | 60 Ioh 3,23 | 61 Ioh 4,5 | 61 Ioh 9,7 | 61 Ioh 1,1 Plato Cratylus 397[d]

58 ἀποκάμψις m [sic], r ut edidi | 59/60 Μεσσίας ἠλειμμένος r, Ναζαρὲθ ἠλειημένος m | 60 καθωριότης r | 68 Σὶθ m [r?] | 70 Ἀάρεδ m, r ut edidi | 71 Νῶε r, Ἐνῶς m | 72 πλατύσωμος m [r?], emendauit Martianay | 73 Σαλὲθ r, Σαλὲδ m | 74 Ἑβραῖος ἢ γνώμη r, > m | 78 ἔσχατα r, ἔσχατος m | 79 πνεῦμα Martianay, πρα mr | 80 μνησθήσει Lagarde, > m, μνησθεύσει Martianay [r?] | 81 Ζαβουλὸν mr? | 83 ὀνείδους Lagarde, ὄνειδα ἢ m, ὄνειδος ἢ r

νης ἢ υἱὸς δεξιᾶς. Μελχισεδὲκ ἀπόστολος δίκαιος ἢ βασιλεὺς δίκαιος ἢ εἰρηνεύων.

Υἱοὶ Ῥουβίμ. Ῥουβὶμ θαυμαστός. Φελὸχ τόξον αἰώνιον. Χάρμιν ἄμπελόν μου.

Υἱοὶ Συμεών. Ἰεμουὴλ δεξιὰ ἰσχυροῦ. Ἰεμὶν δεξιά. Ὠὲλ σκήνωμα. Ἰαχὴλ ἕτοιμος. Βανὰ λευκόν.

Υἱοὶ Λευεί. Λευεὶ αὐτός. Γηρσὰν πάροικος. Καὰθ ἐκκλησιαστής. Μεραρὶ πικραινόμενος.

Υἱοὶ Ἰούδα. Ἢρ δρυμός, ὅπου θηριώδους. Αὐνᾶν πηγή. Σηλὼμ ἀνομία. Φαρὲς φραγμός. Ζαρὰ ἐπιφανής.

Υἱοὶ Ἰσάχαρ. Θωδὰ σκώληξ. Φουὰ ὧδέ εἰμι. Ἰὼβ ἀγαπητόν. Σωλομὼν τηρούμενον.

Υἱοὶ Ζαβουλών. Ζαβουλὼν εὐοδιῶν. Σεὲρ πεπαιδευμένος. Ἐλὼμ αἰώνιος. Γεὴλ ἔλεος κυρίου.

Υἱοὶ Δάν. Σεδὸν ἐπίσκοπος. Ἀγγεὶ ἑορτασμός. Σωμίειν δευτερωτής μου. Ἰεσβὰ δύναμίς μου. Μέρε μάρτυς μου. Οὐαριλεῖ κατάβασίς μου. Θουαριλεῖ ἡ φύσις μου.

Υἱοὶ Νεφθαλείμ. Νεφθαλεὶμ προσευχή. Ἀσαὴλ ἰσχὺς πατρὸς ἰσχυροῦ. Γωνίει ἀπ' ἐμοῦ αἰώνιος. Ἰεσσαὰρ ἰσχυρός. Θυσιλὴμ τέλειος.

Υἱοὶ Γαάδ. Γὰδ ἐρχόμενος. Θυεὶμ εἰκασμός.

Υἱοὶ Ἀσήρ. Ἀσὴρ μακάριος. Ἐμμὰ ἀριθμούμενος. Ἰάσουα ἀξιούμενος. Ἰασούη ἀξίωμά μου. Οὐκρία δυνατός. Οὐσεὴλ περισσευομένη.

Υἱοὶ Ἰωσήφ. Ἰωσὴφ πρόσθεσις. Ἐφραὶμ πλατύς. Μανασσῆς πεπραμένος. Ἀσσενὲθ μισούμενος. Πετεφρῆ ὁρατόν.

86 87 Gen 46,9 | 88 89 Gen 46,10 | 90 91 Gen 46,11 | 92 93 Gen 46,12 | 94 95 Gen 46,13 | 96 97 Gen 46,14 | 98—100 Gen 46,16 | 1—3 Gen 46,24 | 4 Gen 46,16 | 4 Gen 46,23 | 5—7 Gen 46,17 | 8/9 Gen 46,20

84 *βασιλεὺς* r, *βασιλικὸς* m? | 86 *θαυμαστὸς* ad *Φελὸχ* pertinet: *τόξον αἰώνιον* ad omissum *Ἐσρώμ.* intellexit hoc Martianay | 87 *Χάρμιν* r, *Χαρμὶν* m | 88 *Ὠὲλ* ... 89 fin ex r: *Ὠλὶ σκήνωμα, Βανὰ λευκόν, Ἰαχὴλ ἕτοιμος* m | 90 *υἱοὶ Λευεί* > m, sumptum ex r | 92 *ὅπου* mr, *τόπου* Vallarsi | 93 *Ζαζὰ* mr? | 96 *εὐοδιῶν* Martianay. *εὐόδωμος* r *postremo litterarum ductu ob uetustatem oculos fugiente, εὐώδωμ* m | 99 *Μήρε* r | 100 *Θουαριλει* r, *θοῦ Ἀ'ριλεῖ* m | 6 *ἀξιούμενος* Lagarde, *ἐξιούμενος* m, *ἐξιούμενοι* r | 8 priori loco *Ἰοσήφ* mr? | 9 *πετεφρη* r

Υἱοὶ Βενιαμίν. Βενιαμὶν υἱὸς δεξιός. Σαλαὶ καταπινόμενος. Σαβαχὰρ πρωτότοκος. Σεβὴρ πῦρ ἐρχόμενον. Περὰ παροικεῖν. Ναβαῦ ψάλλων ἡδέως. Δεὶς ἀδελφός μου. Οὔαρος ἀρχηγός. Μομφὶν ὁμοιότης μου. Θουαρὰ κατάβασίς μου.

Πίθωμ στόμα αἰώνιον. Ῥαμεσσῆ ἁρπαγή. Σεπφόρα ἐπίσκεψις ὡραία. Φουὰ προφήτης. Λευεὶδ ὑπουργός. Μωυσῆς ὕδατος ἀναίρεσις ἢ νοῦς εὐσεβὴς ἢ ἔρευνα κυρίου. Ῥαγουὴλ φίλος ἰσχυρός. Ἰωθὼρ περισσεία. Ζωφὴθ ζωὴ πλατεῖα.

Υἱοὶ Φαρές. Ἐσρὼμ τόξον αἰώνιον. Ἀμοὺλ ἔλεος.

Υἱοὶ Ἐφραίμ. Σουθαλὰ ἀξίωμα ἀποστολικόν. Βεχὸρ πρωτότοκος.

Υἱοὶ Μανασσῆ. Γαλαὰδ μαρτυρία.

Υἱοὶ Βρία. Ἐβὲρ φίλος. Μελχιὴλ ἀπεσταλμένος ἀπὸ ἰσχυροῦ.

Ἑρμηνεία τῶν θηλυκῶν ὀνομάτων τῇ ἑβραΐδι διαλέκτῳ.

Εὔα ζωή. Σάρρα δέσμη βλεπομένη ἢ στεῖρα ἢ ἄρχουσα. Ἄγαρ αὕτη προσήλυτος ἢ συντρέφουσα ἢ προσηλυτεύουσα. Ῥεβέκκα πολλὴ ὑπομονὴ ἢ ποικίλη ἢ πνοὴ ἄνωθεν ἢ χαρά. Δεβόρρα μέλισσα. Σεπφόρα χάρις καὶ κάλλος. Ῥαχὴλ πρόβατον ἢ πνοὴ ἰσχυροῦ. Λεία κοπιῶσα ἢ ἐμύχθησεν ἢ ἀνανευομένη. Βηρσαβεὲ θυγάτηρ δυνατοῦ. Σαραὰ ἐρχομένη. Θάμαρ ἀλλαξάσης ἢ ἤλλαξεν ἢ φοῖνιξ ἢ πικρασμός. Μαρία κυριεύουσα ἢ πικρὰ θάλασσα. Μαριὰμ φωτιζομένη ἢ φωτίζουσα αὐτοὺς ἢ κύριος ἐκ γένους μου ἢ σμύρνα θαλασσία. Ῥοὺθ πνοὴ ἢ σπεύδουσα. Σουσάννα χαρὰ αὐτῶν ἢ ἀποστολικὸν κρίνον ἢ ἀνάστασις δόξης.

Ἀρσενικῶν. Φαρὲς φραγμός. Ἐσρὼμ ὕλην. Ἀθὰμ ὑψηλός. Ἀμιναδὰβ ἔθνος ἐπιθυμητόν. Νaασσῶν ἀνάπαυσις αἰωνία. Σαλμὼν λάβε σκεῦος ἐκλεκτόν. Βοὸζ ἔλευσις δυνατή. Ἰωβὴδ ὑποτασσόμενος. Ἰεσσαὶ ἀνάψυξις. Δαβὶδ πεποθημένος

10—13 Gen 46,21 | 14 Ex 1,11 | 14 Ex 1,11 | 14 Ex 1,15 | 15 Ex 1,15 | 15 Ex 2,1 | 15 Ex 2,10 | 16 Ex 2,18 | 17 Ex 3,1 | 17 ? | 18 Gen 46,12 | 19 Gen 46,20 | 21 Gen 46,20 | 21 Gen 46,17

10/11 *καταπεινόμενος* mr | 14 praemittit *ἐξόδου* r | 14 *Πίθων* r | 16/17 *φίλος* r, *ἴλλος* m | 19 *βεχάρ* r | 30 *ἀρχομένη* Martianay | 31 *ἤλλαξεν* r, *ἄλλαξεν* m | 32 *φωτιζωμένη* mr? | 36 *Ἀρσενικά* r | 36 *Ω'σρὼμ* m, r ut edidi? | 37 *ἐπιθυμητικόν* r | 37 *Νασσῶν* m, r ut edidi

ἢ ἠλεημμένος ἢ ἱκανὸς χειρὶ ἢ ᾧ ἡτοίμασται τὰ ἀπόκρυφα. Σολομὼν εἰρηνικός. Ῥοβοὰμ ἐν πλήθει λαοῦ. Ἀβιοὺδ πατὴρ ἐρχόμενος. Ἀσὰφ μύρτον. ὥσπερ γὰρ τὸ μύρτον θεωρεῖται καὶ χειμῶνος εὐθαλὲς καὶ εὐῶδες, οὕτω καὶ ἡ ἱστορία τῶν δικαίων. Ἰωσαφὰτ κύριος κριτής. Ἰωρὰμ κύριος ὕψους. Ὀζίας ἀδελφῆς ἐπιφανεῖς. Ἰωνάθαν κύριος ἄμωμος. Ἄχαζ κραταίωμα κυρίου. Σεδεκίας δικαιοσύνη κυρίου. Μαδιὰμ κάθου ὧδε. Ἰεσβὰ τηρουμένη. Σαμάρεια ἀναπαυομένη. Ῥαασσῶν φῶς θεοῦ. Ῥωμελίου κυρίου ἀνάπαυσις ἔνθεν. Φαραὼ μόσχος κερατιστής. Βαθουὴλ παρθένος ἰσχυρά. Χετούρα μικρά. Χὲτ σκεῦος. Γηρσὼν πάροικος. Χαλὲβ σκύμνος. Ἰεφθονεὶ ἐπιφάνειά μου. Ἡλίας ἰσχυρὸς κυρίου μου. Ἐλισσαιὲ θεοῦ σωτὴρ ἢ θεοῦ σωτηρία. Χεβρῶν ὅρασις αἰωνία. Ἀσὰφ ἐπισυναγόμενος. Γελβουὲ ἐπανελιγμός. Νέλκα δέησις παρακειμένη. Ἐδὲμ αἱμάτωσις, τρυφή. Γαιδὰδ τετειχισμένη. Μαιὴλ ἐγγὺς ἰσχύος, ἀκοὴ θεοῦ. Ἀδδὰ μαρτυρουμένη. Σελλὰ σκέπουσα ἑαυτήν. Θοβὲλ πρόθεσις. Νοεμὶν ψάλλουσα φωνῇ, οὐκ ἐν ὀργάνῳ. Ἰαρὲρ ἐπίβλεψις κυρίου. Χαναὰν προσκυνῶν ἀνομίαν. Γομὲρ Θρᾷκες. Μαγὼγ πᾶν ἔθνος ἢ παμφυλία. Μάδαι Πάρθοι. Μοσὸλ τοξευτής. Θήρας δορατιστής. Ὠσκανὰθ πῦρ καιόμενον. Ἐλισὰν ἐπ' ἐμὲ ἦλθεν. Θαρσεῖς λογχοβόλοι. Χεττιεὶμ πάτησις ἐν ληνῷ, ὅ ἐστι πόλεμος. Χοὺς

40 Ps 51,8 | 42 Mth 1,7? | 54 Gen 2,8 | 54 Gen 4,18 | 54 Gen 4,18 | 55 Gen 4,19 | 55 Gen 4,19 | 56 Gen 4,22 | 56 Gen 4,22 | 57 Gen 5,15 | 57 Gen 9,25 | 58 Gen 10,2 | 58 Gen 10,2 | 59 Gen 10,2 | 59 Gen 10,2 | 59 Gen 10,2 | 60 Gen 10,3 | 60 Gen 10,4 | 60 Gen 10,4 | 61 Gen 10,4 | 61 Gen 10,6

42 „*insignis istaec nominum corruptela irrepsit in codices latinos ueteris uulgatae evangelii secundum Matthaeum: nam in manuscripto perantiquo monasterii huius sancti Germani a Pratis sic scriptum reperi:* Roboam autem genuit Abiud, Abiud genuit Asaph, Asaph genuit Iosaphat. *Asa ergo corrupte scribitur Asaph*" Martianay. אסא Buxtorf 154 | 44 Ὀχοζίας Martianay | 50 *χὲτ* r, *Κ̓τ* m | 50 *Χαλὲβ* r, *Χαλὲμ* m | 52/53 *εὐσυναγώμενος* mr | 53 *ἐπανελιγμός* r, *ἐπανελεγμός* m | 56 *ἄλλουσα φωνὴ* m, *ψάλλουσα φωνὴ* r, ipse emendaui | 58 *θώρακες* m, uertit Martianay *Thraces*, emendauit Vallarsi | 58 *Μαγὼγ* Vallarsi, *Ναγὼν* mr | 58/59 *παμφιλt* m, *παμφιλία* r | 59 *πάρτοι* m, *πάρθοι* r | 59 *δωρατιστής* m, *δορατιστής* r | 60 *Ὠ'σκανὰθ* r | 60/61 *Θαρσεῖς λογχοβόλοι* r, > m. *Θαρσεὶς* Vallarsi?

Αἰθίοψ. Μεσραὶμ Αἴγυπτος. Αἴγυπτος ἔκλειψις ἢ σκότος. Φοὺδ ἐκβαλλόμενος. Σεβὰν ἆρον καὶ ἔρχου. Οὐδεδὰν ἀποκρινόμενοι. Χοὺς δὲ ἐγέννησε τὸν Νεβρώδ. Νεβρὼδ ἀνθηρῶν. Βαβυλὼν σύγχυσις. Ὀρὲκ μακράν. Σενναὰρ εἶδος θηριώδης. Ἀσσοὺρ Μεσοποταμία. Νινευῆ δεομένη. Χαναὰν δὲ ἐγέννησε τὸν Σιδῶνα. Σιδὼν ἔξελθε ἐν κρίσει. Χεθαθὰ ἁμαρτάνων. Αἰλὰμ οἰκουμένην. Ἀρφαξὰδ δρώμενος ἐκ παντός. Ἀρὰμ ὑψηλός. Ἰὼβ ἀγαπητὸς κυρίου. Γαμὲρ ληνός. Μοσὸχ τοξευτής. Ἔβερ διαπερῶν. Ἰεκτὰν μικροφυής. Ἑλμωδὰδ κινούμενος. Αἰθίαι καταβαίνοντες. Ἀθαρουδὰμ ὁρατὸν ὑψηλόν. Ὀζὰν ἐλαφρούς. Ἐθεκμὰλ νεφελώδης. Ἐθεμμιμαὴλ πατήρ μου ἰσχυρός. Ὠφὲδ φῶς θεραπείας. Εὐειλὰτ δεῖξον ὧδε. Ἀρὰμ ἐσχάτη. Ἰωβὰβ ἀγαπῶν κύριον. Ναχὼρ δέησις ἐσχάτη. Λὼτ λελυτρωμένος. Χαλδαῖοι μάντεις, μάγοι. Συχὲμ ὦμος. Βηθὴλ οἶκος ἰσχυρός. Ἀγγαὶ ἑορτή. Ἀμαρφὰ συμβολία πονηρά. Ἀριὼλ λέων ἢ ὄνομα βασιλέως. Ἐσχὼδ βότρυς. Ἀναὰν ἀνομία. Χωβὰλ ἀρκεῖ. Δαμασκὸς ἀνάβασις σιωπηρά. Βάτος μῖσος. Χαναναίων προσκυνούντων ἀνομίᾳ. Ἀμορραίων μικρῶν. Φερεζαίων σκολιῶν ὡς ἐπὶ ὄφεων. Γεργεσαίων κατοίκησις ματαία. Ἰεβουσαίων καταισχυνομένων. Δαρῶν κιβωτός. Σινὰ ὅρασις αἰωνία ἢ μῖσος. Ἰσραὴλ ὁρῶν θεὸν ἢ λαὸς ἰσχυρός.

Λέξεις κατὰ στοιχεῖον τῆς ἑβραΐδος διαλέκτου.

Ἀσαρὰ ἀχάριστος. Ἀδοναΐ κύριε. Ἄδων προφήτης δισσῶς προλέγεται. Ἀβενεζὲρ λίθος βοηθῶν. Ἀνῶ δόξα. Ἀβαὴλ ἀπὸ θεοῦ. Ἀδὰ καὶ Σεειλὰ γῆ καὶ ἐλπίς. Ἀβιγαῖα πατρὸς ὑψίστου. Ἀμμανῖται καμπή. Ἀββὰ πατήρ. Ἀζαὴλ

62 Gen 10,6 | 63 Gen 10,6 | 63 Gen 10,6 | 63 Gen 10,7 | 64 Gen 10,7 | 64 Gen 10,8 | 65 Gen 10,10 | 65 Gen 10,10 | 65 Gen 10,10 | 66 Gen 10,11 | 66 Gen 10,11 | 66 Gen 10,15

62 *ἔκλειψις* m, *ἔλλειψις* r | 63 ante *Σεβὰν* r + *υἱοὶ Ῥεμμάν* | 64 *ἐγένησε* Vallarsi | 64/65 *ἀνθερῶν* r | 66 *Χανουαν* r | 67 *ἐγένησε* Vallarsi | 67 *Χεθαθὰ* r, *Χεφαθὰ* m? | 70/71 *Ἑμωδὰδ* Vallarsi | 72 *Ὀζὰλ* r | 72 *Ἐθεκβὰλ* r | 74 *ὅδε* Vallarsi | 76 *οἶκον* Vallarsi | 77 *Ἐσχὼδ* r, *Ἐσχεὸδ* m | 77 *βότρης* Vallarsi | 78 *Ὠναὰν* r, m ut edidi | 78 *ἀννομία* Vallarsi | 79 *προσκυνόντων* m, r ut edidi | 79 *ἀνομίᾳ* r, *ἀνομίαν* m | 80 *σκολιῶν ὡς* r, *σκολιῶνος* m | 80 *Γεργεσέων* m, r ut edidi | 81 *ματαίου* r | 84 *Λέξεις* Martianay, sed cf pag 366 | 86 *Ἀνὰ* r

ἐξαποστολή. Ἀδαμαθὰ γῆ πυρρά. Ἀριὴλ λέων ἰσχυρός. Ἀαρὼν ἰδοὺ πρᾶγμα ἰδού. Ἀδονιβεζὴκ κυρίου βοήθεια. Ἀβιὴλ αἶνος.. Αἰνῶς ἄνθρωπος. Ἀρία λέων. Ἀμμὼν καὶ Μωὰβ ἐκ τοῦ γένους μου καὶ ἐκ τοῦ πατρός μου. Ἀλληλούια αἰνέσατε ὑμνήσατε τὸν κύριον. Βεθὴλ οἶκος θεοῦ. Βηθλεὲμ οἶκος ἄρτου. Βηθανία οἶκος δόξης. Βηθφαγῆ οἶκος ἐπιτυχίας. Βηρσαβεὲ θυγάτηρ δυνατοῦ. Βαθουὴλ ὁ τοῦ ἐρχομένου. Βοσδρ σάρξ. Βελίαρ ἐκζητητής. Βεελζεβοὺλ δαίμων βακηλώσεως. Βαμὰμ ἡ μήτηρ. Βααλὶμ δαιμόνια. Βερεχθρὰ μυῖα καλεῖται. Βὰλ δαίμων. Βαριωνᾶ υἱὲ περιστερᾶς ἢ υἱὲ Ἰωνᾶ. Γαμαλιὴλ ὁ λαλητὸς θεοῦ. Γεδεὼν ἕλκων. Γαλαὰδ ἀπὸ ἑνός. Γάζα πάροικος. Δεγωὴν ἔθνος οὐκ ἔθνος. Δρῦς Μαμβρὶ ὁ τοῦ υἱοῦ. Δαλιδὰ κρίσις ἐμοί. Οὐδρόσος Ἀερμῶν δρόσος ἐνδοξαζομένη. Ἐλωαὶ θεός. Ἐλωεθὲ θεὸς ἦλθεν. Ἐφραῖμ παράκλητος. Ἐλιέζερ θεοῦ βοήθεια, ὃς καὶ μεθερμηνεύεται Δαβίδ. Ἐξ Ἀρμαθὲμ ἐκ προβολῆς. Ἐξ Ἀναθὼμ ἐξ ἐμοῦ ἐρχόμενος. Ἐφραθὰ παρακλήσεως. Εἰς γῆν Μωὰβ εἰς γένος πατρός μου. Εἰροσοδαλαμίτης διὰ πνεύματος τοῦ εἰσερχομένου. Ἐξ ὄρους Ἐφραὶμ ἐξ ὄρους παρακλήσεως. Ἐλκανὰ ἰσχύουσα δόξα. Ἐλισσαῖος δύναμις θεοῦ. Ἐν φυτῷ σαβὲκ ἐν φυτῷ δυνατῷ ἤγουν χρυσολαχάνῳ. Ἐξ Ἀγγὲ ἐξ ἀναπαύσεως. Ἐν γῇ Ναὶμ ἐν γῇ ὑπνούντων. Ἐλιμελὲκ θεοῦ βασίλειον. Ἐξ Ἀριρὰ ἐξ ἀνθισταμένου πνεύματος. Ἔβερ Ἑβραῖοι. Εὐινᾶς ἑρμηνεύεται ὁ δείξας ὄφεις, οὗ ὁ ἀριθμὸς χξς. Ἐλιακὶμ θεοῦ ἀποκείμενος. Ζακχαῖος νικητής. Ζορομβαβὲλ ὁ τοῦ Σαλαθιὴλ ἀπὸ συγχύσεως. Ἡλιοῦ ἰσχυροῦ αὐθέντου. Ἡσαῦ ἀνιστάμενος· ἐκλήθη Αἰδώμ, ἐκλείπων. Ἦλθεν εἰς Ἐλείμ, ἦλθεν εἰς τόπον

98 Mth 16,17 | 1 Ps 133,3 | 4 Reg I 1,1 | 4 Ier 29,27 | 5 Iud 11,18 | 6 Gen 38,1 | 7 Reg I 1,1 | 8 Gen 22,13 | 9 ? | 9 Gen 4,16? | 10 ? | 12 Apoc 13,18 | 15 Exod 15,27

89 ἐξαστολή m, r ut edidi | 90 πράγμα Martianay, πρα r | 90 Ἀδονιβεζέκ r | 92 Ἀλληλούα Vallarsi | 95 Βερσαβεὲ m | 96 ἐκζητής m, r ut edidi | 96 Βεελζεεβοὺλ mr | 96/97 βακηλώσεως r, βακηλωσέων m | 97 Βαμὰμ r, Βαλὰμ m | 98 υἱὲ alterum r, > m | 100 οὐκ m, ὀν ἡ r | 100 μαμβρὶ r, μαυρεῖ m | 2 priori loco ὁ θεός Vallarsi | 4 Ἐξαρμαθὲμ mr | 4 Ἐξαναθὼμ mr | 8 δόξα r, δόξης m | 9 ἤγουν χρυσολαχάνῳ m, > r | 9 Ἐξαγγὲ mr | 10/11 Ἐξαριρὰ mr | 12 ἀρισθμὸς Vallarsi | 13 Ζορομβακὲλ m, r ut edidi

θεοῦ. Ἦλθεν εἰς Ἀφεκκά, ἦλθεν ἐν σκοτεινῷ. Θυγάτηρ Βαθουὴλ θυγάτηρ τοῦ ἐρχομένου ἰσχυροῦ. Θαλὰ κοιλάς. Θαρσεῖς ἡ Βαιτική. Θαρὰ φωτὸς πνεύματος. Θαβὸρ δεῦρο ἀπὸ πνεύματος. Ἰησοῦ· σωτήρ. Ἰωσίας σωζόμενος. Ἰάω ἀόρατος. Ἰωχαβὲλ ὑπὲρ κιβωτοῦ. Ἰοῦ ἴδε ἐξ αὐθέντου. Ἰεφθαὲ λαμβάνων. Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ἰωσεδὲκ σωτὴρ ὁ τῆς εἰρήνης. Ἰορδάνης καταβεβηκὼς ἡ γῆ ἐσχάτη ἐκλείπουσα ἡ βροῦχος. Ἰδουμαία ἐκλείπουσα ἡ βροῦχος. Ἰερουσαλὴμ αὐτοῦ πνεῦμα χάριτος. Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ναυῆ σωτὴρ ὁ τῆς δικαιοσύνης. Ἰσμαὴλ ἀκοὴ ἰσχυροῦ ἢ ἔπιδε ὁ θεός. Ἰασὴρ αὐθέντου βοήθεια. Ἰωνάθαν περιστερὸς ἐρχόμενος ἢ ἔρχεται. Ἰάφεθ πλατυσμός. Ἰωναδὰμ περιστερὰ ἑνός. Ἰωάννης βαπτιστής. Ἰωσεδὲκ δικαιοσύνη. Ἰεχονίας καθάριος. Ἰωακεὶμ ἀποκείμενος. Ἰεσσίας συσκιάζων. Κηδὰρ ὀστρακίνη. Καρμασινὸν ἀμίαντον. Κάδης ἄγαμος. Καδῶν ἅγιος. Καὶ ἦν ἄνθρωπος ἐξ Ἀρμαθὲμ Σιφαή, καὶ ἦν ἄνθρωπος ἐκ προβολῆς φωτισμοῦ. Καὶ ὄνομα αὐτῷ Ἐλκανά, καὶ ὄνομα αὐτῷ ἰσχυρὸς δόξα. Κοιλὰς θάλασσα. Λάμεχ ὁ ἐν ταῖς ἐντολαῖς. Μελλὼθ βασίλισσα μικρά. Μωϋσῆς ὕδατος ἀναίρεσις. Μωϋσεῖ μὴ ὕδωρ ἐστί; Μερρὰ πικρία. Μαρία κυρία ἡμῶν. Μαμβρὶ τοῦ υἱοῦ. Μελχισεδὲκ βασιλεὺς εἰρήνης. Μασελὲχ ἄλαλος. Μαωζεῖν τίνα ποτέ; Μωαβῖται ἀκρίς. Μωὰβ ἐκ τοῦ πατρός μου. Μαναὰν αὐτῷ, θυσίαν αὐτῷ. Μανασσῆ ἀπὸ τοῦ ἀνισταμένου. Μανωὲ ποτέ. Μεστραῒμ Μέλας αἰγύπτιος. Μαμωνᾶ πλοῦτος. Μελχῶ βασιλεῖς. Μὰν τί; Μελχὴ βασιλεύς. Μαζὴρ ἐπίμικτος· ἐκλήθη δὲ κύριος. Μακάριος εἶ Σίμων, μακάριος ὁ ὑπακούων. Νάζαρ ἄνθος. Ναζηραῖος ἐξηνθισμένος. Ναεινὰμ νυστάζων. Νομὶν γλυκεῖα. Ναχὼρ ἐμοῦ αὐτοῦ. Νάβαλ κόραξ. Νεφθαλεὶμ ἀντίληψις καὶ Νεφθαλὶμ

16 ? | 29 Reg I 1,1 | 31 Reg I 1,1 | 36 Dan 11,38 | 40 Dt 23,3 | 40 Mth 16,17

18 ἡ Βαιτική Lagarde, ἡβαιτική r, ἡ καυτική m Vallarsi | 21 Γ'ορδάνυς Vallarsi | 25 ἔπιδε Lagarde, ἐπίδε mr. possis ἐπεῖδε | 26 Γ'ωναδὰβ r | 28 Γ'εσσίας r | 28 Ὀστρακίνη suasit Vallarsi | 30 σιμφαή m, σιφαὴ Vallarsi | 31 φωτισμοῦ r, > m | 32 δόξα r, δόξης φωτισμοῦ m | 34/35 Μαβρὶ m, r ut edidi | 35 Μασιλὲχ m, Μαελὲχ r | 36 τίνα ποτέ r, τίν' ἀπόπται m. מא דין syr Mth 24,15 | 38 ποτέ r, ποταί m | 39 Μὰν τί r, > m | 40 ἐπίμικτος r, ἐπὶ μῆκος m. cf Buxtorf lex chald ממזר | 40 εἰσίμων coniuncte m. Martianay r ut edidi | 41 αὖθος Vallarsi | 41/42 ἐξισθιμένος m, ἐξηνθισμένος Vallarsi | 43 καὶ .... 44 με m, > r

συνανέστρεψέν με. Ναχαὴλ ἐγὼ θεὸς ἐρχόμενος. Ναβουθὲ ἀπὸ πνεύματος ἐρχόμενος. Ὀλλὰμ εἰσερχομένη. Ὀλίβα ἐξερχομένη. Πασὲκ λύτρωσις. Παθουρὰ τράπεζα. Παρέθεντο ἐν τῷ βῆ, τῷ διαβόλῳ τῷ λεγομένῳ. Ῥακὰ κενός. Ῥὰφ πνοὴ πατρός. Ῥαχὴλ πνοὴ ἰσχυροῦ. Σαβαὼθ τῶν δυνάμεων. Σαμψὼν ἥλιος. Σιφὰ φωτισμός. Σιφὰν ἀνθιστῶν προσώπων. Σολομῶν χαρίτων. Σαμαρείτης ὑπακοὴ λέγοντος. Σομανίτης ὑπακούσας. Σαμουὴλ αἴτημα ἀπὸ τοῦ θεοῦ. Σηλὼμ τόπος ὅπου ἡ σκηνή. Σιὼν διψῶσα. Σινᾶ δίψα. Σιλὼμ ἐπίχαρις. Σειλὰ ἐλπίς. Σιλωὰμ ἀπεσταλμένος. Σεπφόρα χάρις τῇ πνοῇ. Σαλὴμ χάρις. Σὴθ ἀνάστασις. Σὴμ ἀναστῶ. Σωμᾶν ὑπακούων. Σαβαεὶμ Αἰθίοπες. Σατανᾶς θλίβων. Σαμουὴλ διάκονος ἀκούων θεοῦ. Σίκιμα ἀναβαίνουσα. Σαοὺλ ᾐτημένος. Σεραφὶμ πνεύματα ἀναστάσεως. Σουμὴ πῆξις ὕδατος. Σιγὼρ ἀνισταμένη ἡ ταπείνωσις. Σαφεκκὰ ἐν σκοτεινῷ. Σεναὰρ σαπρία. Σάββατα ἁγιάσματα. Σεραφὶμ εἱστήκεισαν, πνεύματα ἀνιστάμενα φωτὸς εἱστήκεισαν. Σαλαθιὴλ χάρις τοῦ ἐρχομένου τοῦ Δανιήλ. Σαβὰ ἡ βασίλισσα Αἰθιοπίας, ἣν καλοῦσιν τὰ ἔθνη Σίβυλλαν. Τὸν υἱὸν τοῦ Βαραχίου τὸν υἱὸν τοῦ εὐλογητοῦ. Υἱοὶ Νοεμεῖν Μααλὼν καὶ Χελαιῶν ὅτι εἰσέρχῃ πορεύου. Υἱοῦ Ἠλιοῦ υἱοῦ ἰσχυροῦ αὐθέντου. Υἱὸς Θεβὲλ υἱὸς μέτρου. Φενάννα φωτὸς δόξα. Φανουὴλ ἐπιφαίνων. Φωνὴ ἐκ Ῥαμᾶ φωνὴ ἐκ τῆς ὑψηλῆς. Χερουβὶμ πτέρυγες. Χερουβὶμ πτέρυξ. Χελκίας θεμέλιος. Χεττιεὶμ νήσοις πάλων. Χελαιῶν πορευόμενος. Ψαλμὸς ὑπὲρ Ἰδιθούμ, ψαλμὸς ὑπὲρ ἑνὸς κριτοῦ. Ἀναθὼμ ἐμοῦ ἐρχομένου. Ἐκ γῆς Βενιαμὴν ἐκ γῆς τέκνου ὀδύνης. Ἐκ Βαβυλῶνος ἐκ συγχύσεως. Ἰεσσίας ὁ τοῦ Σοφονίου, συσκιάζων ὁ τοῦ ἀνιστῶντος τὴν γῆν.

46 Bel et draco 14 | 47 Mth 5,22 | 59 Isa 6,2 | 62 Zach 1,1 | 63/64 Ruth 1,16 | 66 Mth 2,18 | 68 Ps 62,1 | 69 Reg I 9,16 | 70 Reg IV 20,14 | 70 Zach 6,10

47 *βη* etiam r | 52 *Σινᾶ* m, *Σιῶν* r | 56/57 *ᾐτημένος* Lagarde, *κεκτημένος* m, *ἡττημένος* r | 57 *πνεῦμα* r | 59 *σαπρία* r, *σαπρίας* m, quod Martianay uertit *uinum ex putrescentibus herbis conditum* | 59 *εἰστήκισαν* r? | 60 *φυτὸς* r?? | 60 *Σαλαθεὴλ* m, r ut edidi | 62 *Σίβυλλαν* r, *Σεβύλλην* m | 62 fin *ὑὸν* r | 63 *Μααλὼν καὶ Χελαιῶν* r, *μαλὼν καὶ χελεῶν* m | 65 *δόξα* r, *δόξης* m | 67 *πτέριξ* m | 69 *ἐρχουμένου* mr? | 71 *σοφονίου* r, *σωφρονίου* m | 71 *συκσιαζων* r??

Ἐφοὺδ δήλωσις καὶ ἀλήθεια. Φαρία τοῦ Φαραῶ ἡ θυγάτηρ ἦλθεν λούσασθαι καὶ εὑρίσκει τὸν Μωϋσῆν νήπιον ὄντα. καὶ ἀναβλέψασα εἰς τὸν οὐρανὸν εἶπεν Εἶς μυριώνυμε θεέ. ἔνθεν τὰ ἔθνη καλοῦσιν αὐτὴν Εἶσιν. Τειταν χξς τοῦ ἀνθρώπου τοῦ ἔχοντος τὸν ἀριθμὸν ἐν τῇ ἀποκαλύψει Ἰωάννου. τοῦτ' ἔστιν ὁ ἐρχόμενος ἀπὸ Μήδων πολεμῆσαι τοὺς πιστούς, περὶ οὗ καὶ Ἡσαΐας λέγει Ἰδοὺ ἐπεγερῶ ἐφ' ἡμᾶς τοὺς Μήδους καὶ τὰ λοιπά. Βαροὺχ εὐλογητός. Ἐλωαὶ θεός. Ἀδωναΐ κύριος. Ἰαὼ ἀόρατος. Σαβαὼθ τῶν δυνάμεων. Κλίμαξ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ. Μαρσίππιον τὸ πείθεσθαι. Ὁ πηλὸς γαστριμαργία. Τῇ πλίνθῳ τῇ πορνείᾳ. Χερουβὶμ ἐπίγνωσις πεπληθυμμένη ἡ πτέρυγες. Ἀμὴν πίστωσις ὡς ἀληθῶς.

Λεξικόν.

Ἀδὰμ γηγενὴς ἄνθρωπος ἡ γῆ ἐρυθρὰ ἡ γῆ σαρκουμένη ἡ γῆ ἐρχομένη ἡ μαρτυρία. Ἀδὰμ γῆ παρθένος ἡ γῆ αἱματώδης. Ἀβὲλ ἀπὸ θεοῦ ἡ ἀναφέρων ἐπὶ θεὸν ἡ ἀτμὶς ἡ πένθος. Ἀβραὰμ πατὴρ ὑψίστου ἡ πατὴρ υἱοῦ. Ἀαρὼν κιβωτὸς ἡ ὁρῶν ὁράσεις ἡ λόγος ἡ ὕψος ἡ δυνατὸς ἡ πνεῦμα. Ἀβδιοῦ δοῦλός μου ἐξομολογητός. Ἀβενέζερ λαὸς βοηθὸς ἡ λίθος τοῦ βοηθοῦ. Ἀβεσαλὸμ πατρὸς εἰρήνης ἐπ' αὐτούς. Ἀμιναδὰβ πατρός μου εὐδοκία ἡ ἔθνος ἐπιθυμητόν. Ἀβιγάην πατρός μου ἀποκάλυψις ἡ δρόσος. Ἀπφὼ τανῦν, ἀρτίως· οὕτως εὗρον. Ἀβραὰμ πατὴρ ἐκλεκτός, πατὴρ υἱῶν ἡ περατικὸς ἡ πατὴρ ὑψίστου ἡ πατὴρ βλεπτός. Ἀβειρὼν πατὴρ ὑψηλός.

73 Ex 2,5 | 75 Apoc 13,18 | 78 Isa 13,17 | 93 Reg IV 2,14 Macc I 2,5?

74 *μυριωνυμε* r?? | 75 *ἐνθνη* r?? | 75 *εισιν. Τειταν* Lagarde, *εἰσιτὰν* sequente hypodiastole m, *εἰσὶ τειτὰν* r. confer Irenaei V 30,3 et de Iside Diodori I 11. *εισις* ut similiter *Ὄσιρις* in editione homiliarum clementinarum lagardiana 76,21. *τειταν* post *χξς* ponendum uidetur ut ordo litterarum constet | 78 *ἡμᾶς* mr, scribe *ὑμᾶς* | 80 *Κ'λίμαξ* r *magi nomen*! | 81 *Μαρσήππιον* r? | 82 *πεπληθυμένη* m, *πεπληθημμένη* r | 83 *πίστωσιν* m | 85 *γῆ* prius Martianay, > mr | 86 *Ἀδάμα* suadebat Vallarsi, conferens Ioseph arch I 1,2 [*ἡ παρθένος γῆ*] Hesychium [*Ἀδάμα παρθενικὴ γῆ*], Plinium XXXIII 3 [15 = 51], scholiastam Apollonii II 874 | 91/92 *Ἀ'μιναδὰμ* r, *Ἀ'βιναδὰβ* suadebat Vallarsi | 93 *sunt qui Ἀπφοῦς legant ex hebraeo* אף הוא *Macc* I 2,5 Vallarsi | 93 *τὰ νῦν* r | 95 *πλεπτός* r??

ʼΑγγαῖος ἑορταὶ ἢ ἑορταζόντων. ʼΑγρίππας συστρέφων ἐξαίφνης. ʼΑγχοὺς ἀπόπλυμα ἢ ἀποκάλυμμα. ʼΑερμῶν φῶς μετέωρον ἢ πνεῦμα. ʼΑζαὴλ ἐπιφανὴς ὅρασις ἢ κράτος ἢ ἰσχὺς θεοῦ. ʼΑζηκὰ στερέωσις. ʼΑθῆναι καιρῷ διασκεδαζόμεναι. Αἴγυπτος σκοτασμὸς ἢ θλίψις ἢ παροικία. Αἰθιοπία ταπείνωσις. Αἰλαμῖται παραβλέποντες. ʼΑββὰ πατήρ. ʼΑβδεμέλεχ δουλεύων βασιλεῖ. Ἄχαρ διαστροφή, πρωτότοκος. ʼΑχικὰμ ἀδελφός μου ἀνάστασις. ʼΑχιμέλεχ ἀδελφός μου βασιλέως. ʼΑχὼρ διαστροφή. ʼΑὼθ ἐξομολογητός, αἴνεσις. ʼΑβεννὴρ πατρὸς λύχνος ἢ υἱοῦ λύχνος. ʼΑβία πατρὸς ἢ πατὴρ υἱὸς ἢ πατρός μου. ʼΑβιάθαρ κενόν. ʼΑβιάζερ πατρὸς ἐκλόγιστε. ʼΑβιμέλεχ πατρὸς βασιλεία ἢ πατὴρ βασιλεύς. ʼΑβιοὺδ πατὴρ προσερχόμενος. Ἄγαβος ἄγγελος, εὐαγγελισμός. ʼΑγὰγ δῶμα ἢ μόσχος. Ἄγαρ παροίκησις ἢ συστρέφουσα ἢ προσήλυτος. Ἄγγελος ἔργον ἢ περιτομὴ ἢ λόγος. Ἄδερ εὐπρέπεια. ʼΑδρίας συνοχὴ κακῶν. ʼΑδοναΐ κύριος. ʼΑζὰ ἰσχὺς αὐτῆς ἢ ἀδελφός. ʼΑζαρίας βοήθεια κυρίου ἢ ἐπιστροφὴ κυρίου. Ἄζωτος ἰσχὺς ἢ πυργένια. Αἰδὲμ αἱμάτωσις ἢ τρυφή. Αἰλὰμ ὁδὸς ἢ πρόπυλον ἢ στοά. ʼΑκελδαμὰ χωρίον αἵματος. ʼΑκαρὶμ κτηνοτροφεῖον. ʼΑκράβιν σκορπίος. ʼΑλέξανδρος ἐθνῶν συνοχή. ʼΑλλόφυλοι πίπτοντες πόματι. ʼΑλφαιὸς οἰχόμενος ἢ χιλὸς τοῦ αὐτοῦ. ʼΑμαλὴκ λαὸς ἐκλείχων ἢ ἐκκλίνων. ʼΑμβακοὺμ παράληψις. ʼΑμιναδὰμ ἔθνος ἐπιθυμητὸν ἢ λαὸς εὐδόκιμος. ʼΑμυὼν πιστὸς ἢ λαὸς ἡμῶν. ʼΑμπλὴν λαὸν χαλκεύοντα. ʼΑμφίπολις λαὸς στόματι πεπτωκώς. ʼΑναμεὴλ χάρις θεοῦ ἢ χάρις τοῦ θανάτου, περιτομή. ʼΑνδρόνικος διαπρεπής. Ἄννα χάρις αὐτῆς ἢ δόξα. Ἄννας χαριζόμενος. ʼΑντίπατρις χάρις ἀνέσεως. ʼΑπολλὼς συνάγων αὐτούς. ʼΑπφίου φόρῳ ἐλευθερίας καρποφορίας. Ἄραδος καταβίβασις. ʼΑραρὰτ μαρτυρία ἢ τετιλμένη. Ἄρειος πάγος περιτρωγομένη ἑορτὴ ἢ διασκε-

97 Reg I 21,11

97 *ἐπικάλυμμα* r | 99 *καὶ ρῷ* m | 99 *διασκεζόμεναι* mr, ut ego Martianay Vallarsi | 6 *κενόν* m, *ἦν* r | 9 *προσήλιτος* r?? | 13 *πυργένια* r, *πυργένεια* m | 16 *πόματι* Vallarsi, *πώματι* mr | 19 *Αμνων*? | 19 *Α'πλὴν* m, r ut edidi | 22 *χαριςάμενος* r | 23 *αἰνέσεως* suadebat Martianay | 25 *τεπλυμενη* m, r ut edidi. Martianay Vallarsi *τετιλλομένη* edunt, hoc *uellicatus* Hieronymi recte expressum rati | 25 *Α'ρειος* mr | 25 *περιτρογομένη* mr

δαζομένη. Ἀκκάρων στείρωσις ἢ ἐκρίζωσις. Ἀκύλας ὀδύνη, ἔπαρσις. Ἀλληλούια αἶνος τῷ θεῷ τῷ ζῶντι. Ἄμαθ πίστις μου ἢ γένος ἐρχόμενον. Ἀμμὰν γένος ἐκ τίνος; Ἀμμὼν ἐκ τοῦ γένους μου. Ἀμμανίτης λαὸς ἡμῶν. Ἀμεσὰ λαοῦ μου ἔπαρσις. Ἀμὴν γένοιτο. Ἀμορραῖος λαλούμενος ἢ πικραίνων ἢ λαὸς ἀποσπώμενος. Ἀναθὼθ ἀπόκρισις κενὴ ἢ σύλληψις θανάτου. Ἀνανίας χάρισμα κυρίου. Ἀνδρέας δύναμις εὐπρεπὴς ἢ σύστασιν ἢ ἀποκρινομενος νόμον. Ἀντιόχεια πενία ἢ σιγήσασα. Ἀπελλὴς συνάγων αὐτούς. Ἀπόλλωνα συναγωγή, παιδεία αὐτῶν. Ἀραβία δύσις ἢ ἑσπέρα. Ἀρὰμ ὅρασις ἢ φῶς ἢ λόγος. Ἀρὼχ λέων ἢ ὁ βασιλεύς. Ἀρμαθὲμ ὄρη ἀριθμητικὰ ἢ σύλληψις ἢ προσβολή. Ἀρτέμας ἀναθεματίζων. Ἀρώδη κατάρχων. Ἄσσα τρυφῶν ἢ ἐστερεωμένος. Ἀσὰφ συναγωγὴ ἢ μύρων. Ἀσεδὲκ δικαιοσύνη ἡλίου. Ἀσὴρ πλοῦτος ἢ μακαρισμός. Ἀσίδα ὄψις ἐλέους αὐτῆς ἢ ὁ ἐρωδιὸς ὃς πελαργὸς λέγεται. Ἀσσύριοι κατευθύνοντες. Ἀσύγκριτος κατευθύνων θυμίασιν. Αὐνὰν πηγὴ ἢ βεβλαμμένος καρδίᾳ. Ἀφφὼ πατέρες. Ἄχαζ ἰσχύς. Ἄραψ δυνάμεως. Ἀρινὰθ ὕψος αὐτῆς. Ἀρίσταρχος ἐξεγείρων στέφανον ταπεινώσεως. Ἀριὼθ ἀγριολάχανα. Ἀρμαγεδδῶν εἰς τὰ ἔμπροσθεν ἐξέγερσις. Ἀρωὴρ καινότης αὐτῶν. Ἄρτεμις ἐξέγείρουσα νόσον. Ἀρφαξὰτ προφητεία ὁρωμένη ἢ συνταρασσομένη ταλαιπωρία. Ἀσαὴλ ποίησις θεοῦ ἢ σκιά. Ἀσεμὼθ ὀστᾶ. Ἀσενὲθ σύμπτωμα. Ἀσηρὼθ μακαρισμοί. Ἀσουρ εὔθυμος ἢ Μεσοποταμία. Ἀσσάριον δεκάνουμον. Ἀστάρτη Ἀφροδίτη, ἢ καὶ Ἀσταρώθ. Αὔγουστος ἑορτάζων ἢ κτίσις, ἑορτὴ προστιθεμένη. Αὐσῖτις γένος βουλῆς ἢ βουλευομένης. Ἀχαάβ ἀδελφὸς πατρός μου. Ἀχαΐα ἀδελφότης αὐτῶν. Ἀ-

39 Isa 19,18 | 50 Mth 10,29

27 Ἀλλελούια m, r ut edidi | 29 Ἀμμανίτης r, Ἀμανίτις m | 31 ἀποσπαόμενος m | 33 ἀπωκρινόμενος r? | 33 νομόν suadebat Martianay = *pabulo* | 34 σεγήσασα m? r *ut superiora emendat* | 36 ο βασιλέως r, ὄνομα βασιλέως uolebat Vallarsi | 37 προβολή r | 38 κατάρχων m, κατάρατος suadebat Martianay | 40 ἐλέεος mr? | 41 ὅς > mr, + Lagarde | 44 ad Ἀρινὰθ Vallarsii margo alter adnotationem promittit, alter non praestat | 46 Βρωὴρ r?? | 47 νόσον r, ὅσον m | 48 ταλαιπορία mr? | 49 σύμπτωμα .... Ἀσοὺρ r, > m | 50 εὔθυμος in εὐθύνων mutandum uideatur | 51 ἢ Lagarde, ἡ mr | 52 Αὐσίτης mr

χιέζερ ἀδελφός μου βοήθεια. Ἀχιμὰς ἀδελφός μου βουλή. Ἀχιτὼβ ἀδελφός μου ἀγαθός. Ἀχιτώφελ ἀδελφός μου τρῶξις· ῥωμαϊστὶ ἀκέτου ἐδφέλλε ἤγουν ὄξος καὶ χολή. Βαὰλ ἀναβεβηκότα ἢ ἀνώτερα ἢ κατώτερα. Βαβυλὼν σύγχυσις μεταθέσεως ἢ αἰχμαλωσία. Βαθουὴλ ὁ τοῦ ἐρχομένου ἢ παρθένος ἢ ἀνισχύρα θυγάτηρ θεοῦ. Βεθὴλ οἶκος θεοῦ. Βεθσαμοῖς οἶκος σωτηρίας. Ἀμμὰν υἱὸς τοῦ γένους μου· οὗτος πατὴρ Ἀμμανιτῶν ἐκ τῆς μικροτέρας γεγέννηται. καὶ ἐκ τῆς πρεσβυτέρας Μωάβ, ἐκ τοῦ πατρός μου· οὗτος πατὴρ Μωαβιτῶν. Βὰλ δαίμων ἢ ἐπιχαίρων. Βαλτάσαρ ματαιότης μακαρισμῷ συνειλημμένη. Βαραὰκ οἶκος πόνου ἢ πνεῦμα. Βαρθολομαῖος υἱὸς κρεμάσαντος ὕδατα. Βαρνῆ υἱὸς σαλευόμενος ἢ σάλου. Βασὰν αἰσχύνη ξηρασίας ἢ τεθλασμένης. Βεελζεβοὺλ δαίμων καπηλεὺς ἢ καταπίνων ἐν ἀναπαύσει στόματος· ἔστι δὲ καὶ ὄνομά τινος Πριάπου αἰσχροῦ μεγαλομορίου. Βερζελλὴν ἐπίγνωσις πορείας ἢ σιδήρου. Βελίαρ ἀποστάτης ἢ παραβάτης ἢ ἐκζητητὴς ἢ τυφλῶν φῶς. Βενιαμὶν τέκνον ὀδύνης ἢ υἱὸς ἡμερῶν. Βααλὴμ ἀνώτερα δαιμόνια, ἥλιον, σελήνην, ἀέρα. Βαδδὴν ἔνδυμα ἐξαίρετον ἢ βύσσινον ἢ ποικίλον. Βερνίκη ἐκλεκτὸς σαλευομένη. Βεσελεὴλ ἐν σκιᾷ θεοῦ. Βεὼρ ἐν δέρματι. Βηθανία οἶκος δόξης ἢ οἶκος κακουχίας ἢ οἶκος ὑπακοῆς. Βηθσαϊδᾶ οἶκος θηρευτῶν ἢ ἐπισιτισμοῦ. Βηθφάγη οἶκος ἐπιτυχίας ἢ οἶκος σιαγόνων, ἐν ᾗ οἱ ἱερεῖς ᾤκουν πλησίον τοῦ ὄρους τῶν ἐλαιῶν. Βοανεργὲς υἱοὶ βροντῆς ἢ ὑψίστου. Βοὼζ ἐν ἰσχύι, ἔλευσις δυνατή. Βοσὼρ σάρξ. Βηθλεὲμ οἶκος ἄρτου ἢ ζωῆς. Βεθορῶν οἶκος κατασκόπων. Βαλαὰμ ἐναγὴς ἢ ματαίωσις λαοῦ ἢ λόγος ἢ συμβιβασμός. Βανέας οἰκοδομικά. Βαραββὰς υἱὸς πατρὸς ἢ υἱὸς διδασκάλου ἡμῶν. Βαριωνᾶς υἱὸς περιστερᾶς. Βαριωνᾶ υἱὲ Ἰωνᾶ. Βαρνάβας υἱὸς παρακλήσεως. Βαροὺχ εὐλογητός. Βαρσαββὰς υἱὸς ἐπιστρέφων ἢ υἱὸς ἀναπαυόμενος. Βάτος προσκύνησις ἢ μῖσος. Βηρσαβεὲ θυγάτηρ ἐδόθη ἢ θυγάτηρ πεπληρωμένη. Βὴλ παλαίωσις ἢ ὁ Κρόνος. Βοσόρα συνοχὴ αὕτη ἢ σῶμα.

54 βοηθί m, r ut edidi | 55/56 τρῶσις r, πτῶσις uolebat Vallarsi | 56 γολή r?? | 59 ἀνίσχυρα mr | 61 γεννᾶται r | 65 κρεμάσας m, r ut edidi | 67 καπελεὺς m? βακελεὺς r | 68 πριάμου r | 73 Βεὼρ r, Βελφεὼρ m | 76/77 πλησίων r? | 77 ἐλεῶν mr | 83 Βασσαββὰς r? | 84 ἀναπαυόμεν r?

Βουζίτης πεφαυλισμένος. Γαβαθὸν ὑψηλά. Γαββαθὰ λιθόστρωτος. Γαβὲρ πάροικος πολλοῖς ἢ ἀνήρ. Γαβριὴλ νεανίσκος θεοῦ ἢ δυνατὸς ἢ ἰσχυρὸς ἢ ὄρειος θεοῦ ἢ ἄνθρωπος θεοῦ. Γάδαρα παροικία γενεᾶς αὕτη. Γαδὲρ ποιμνίον. Γάζα ἰσχὺς αὐτῆς ἢ ἰσχύος ἀεὶ πλοῦτος. Γαζήριν μονή. Γεβὰλ χάσματα παλαιῶν. Γαλαὰδ κατοικία μαρτυρία Ἰάσωνος. Γάλγαλα πειρατήριον ἢ συνεχόμενοι ἢ συναγόμενοι. Γαμαλιὴλ ἀνταπόδοσις θεοῦ ἢ λαλητὸς θεοῦ. Γὲθ ὄρος ἢ χάσμα ἢ φάραγξ ἢ ληνός. Γελβοὺε ἀποκάλυψις καρδίας. Γελγὲλ κυλίσματα, ἐπικυλίσματα ἢ τροχὸς ἐν τροχῷ τετραπρόσωπος. Γερασινὸν προάστειον. Γεφὰρ περίοικοι. Γηρὰ παροικία ὁρῶν ἢ μηρυκισμός. Γηρσὰμ πάροικος ἐκεῖ. Γειὼν στῆθος ἢ χάσμα ἢ διατομὴ χάριτος ἢ ὅτι ἀπὸ γῆς ἔπλασεν ὁ θεὸς τὸν ἄνθρωπον. Γησσὸς ὄργανον πολεμικόν. Γοδολίας μεγαλυσμὸς λαῶν. Γοθονιὴλ ἀπόκρισις θεοῦ ἢ καιρός μοι θεοῦ. Γολγοθὰ κρανίον. Γόμορ κόρος, ξς λ ἢ κοτύλαι ι. Γὸδ δόματα. Γολιὰδ ἀποκεκαλυμμένον. Γαβὴθ ὑψηλὰ καὶ ἐπηρμένα. Γαβριὴλ θεὸς ὁ αὐτὸς καὶ ἄνθρωπος. γαβρὶ ἄνθρωπος καὶ ἢλ θεός. Γαδδὴ πειρασμὸς ἢ πειρατήριόν μου. Γαλατία μεγαλυνομένη ἢ μετοικιζομένη. Γαλιλαία κατακυλιστὴ ἢ μετοικία ἢ ἀποκάλυψις. Γεβὰλ φάραγξ παλαιά. Γεδεὼν παραδικασμός. Γεθσημανὴ φάραγξ λιπαρῶν ἢ ὑπακουσμός τις ἀναπαύσεως ἢ αὐτὸς κύριος ἔκρινεν. Γεννησαρὲτ κῆπος ἀρχόντων. Γέραρα φραγμός. Γεργεσαῖοι παροικίαν ἐκβεβληκότες ἢ παροίκων προσαγωγή. Γηώρας ὁ πάροικος. Γλωσσοκόμων φῶς αὐτῶν. Γοθθολία καιρός μοι ταύτης. Γόμορρα λαοῦ φόβημα ἢ τύφλωσις ἢ σιείρωσις. Δαβὴρ κιβωτὸς ἢ χρηματιστήριον ἢ λαλιὰ ἢ δύναμις. Δαγὼν εἶδος ἰχθύος ἢ λύπη. λέγεται δὲ καὶ δῶρόν ἐστιν. ἅγια ἢ ὁ Ζεὺς ὁ ἀρουραῖος. Δαθὰν κρίσις δεδο-

92 Gen 31,48 | 96 Ezech 1,16 | 99 Gen 2,7 | 100 Ios 8,18 Iudith 9,7 | 2 Ez 45,14 | 11 Ioh 13,29

87 *πεφαυλισμένοις* r? | 89 *ὅριος* r | 91 ante *γεβὰλ* [sic] non distinguunt mr | 92 *Ἰακώβου* Martianay suadebat, *μαρτυρίας σωρός* Clericus. mr ut edidi | 93 *συνοχόμενοι* mr? | 96 *ἐν τρίγχῳ* r. sed confer Lagarde gesammelte abhandlungen 14,16 adn | 98 *μερυκισμός* r? | 99/100 *αὔθρωπον* r? | 1/2 *κρανείον* mr | 3 *Γαυριὴλ* m, r ut edidi | 4 *ὁ*... fin r, > m | 5 *μεγαλυνουμένη* mr | 10 *παροικίαν ἐκβεβληκότες* r, *πάροικοι ἐκκεκληκότες* m | 15 *ἀρούρεος* m, emendauit Martianay

μένη, ἱκανὴ δόσις. Δαλιδὰ ἄντλησις ἢ κάδος ἢ κρίσις ἐμοί. Δεδὰν καλοὶ κεκριμένοι. Δάμαρις σιγῶσα κεφαλή. Δὰν κρίσις ἰσχυρά. Δανιὴλ κρίσις θεοῦ. Δεβλαθὰ ἢ Δάφνης Ἀντιοχείας. Δευόρρα σοφὴ ἢ μάθησις ἢ μέλισσα. Δημᾶς σιγῶν. Δηνάριον νόμισμα χρυσοῦν. Διάβολος βαρέως κατάρρυσις καὶ μεγάλως. Διονύσιος διακεκριμένως, διακρινόμενος. Δρόσος Ἀερμὼν δρόσος ἐνδοξαζομένη. Δαμασκὸς αἵματος φίλημα ἢ αἵματος ποτισμός. Δαβὶδ ἱκανὸς χειρὶ ἢ μόνος πεποθημένος ἢ ἠγαπημένος, ἠλεημένος ἢ ἐξουθένημα. Δεκδερὰ αὕτη ἐγρηγόρησεν ἢ ὁμαλῷ καὶ πλατεῖ καὶ πίονι. Δημήτριος ἱκανὸς ἐκ δικῶν. Δεῖνα κρίσις αὐτῆς. Διάψαλμα ἀεὶ ἢ μεταβολὴ ῥυθμοῦ ἢ προσκαίρου ἢ καιροῦ. Διόσπολις ἐν ἀνανεύσει. Δωκὴ σάλος. Δοθαὴ ἱκανὴ ἔκλειψις. Ἔβερ διάβασις ἢ διαπερῶν. Ἑβραῖος γνώμη. Ἔγλων τροχιά. Ἐδὲμ τρυφὴ ἢ ἀκμὴ ἢ γῆ ἐρασμένη ἢ αἱμάτωσις. Ἐζεκίας κράτος. Ἐλεηλὰ θεοῦ ἐπίγνωσις. Ἐλεσσὰ θεοῦ ποίησις. Ἐλιακεὶμ θεοῦ ἀνάστασις. Ἐλὴμ τόπος θεοῦ. Ἐέξη θεοῦ χάρις. Ἑβραῖος περάτης ἢ διαπεπραχώς. Ἐγκρυφίας ἐγκρυπτόμενος ἐν τῇ ἀνθρακιᾷ. Ἐδὼμ γήινος ἢ κόκκινος ἢ ἐκλείπων. Ἔλαιον θεότης ἢ προσπονοῦντες. Ἐλέει θεοῦ ἐπίγνωσις. Ἐλεάζαρ θεοῦ κλῆσις. Ἔλαινος θεότης. Ἐλιὰμ θεός μου πατήρ μου. Ἐλιέζερ θεοῦ μου βοήθεια. Ἐλιμέλεχ θεοῦ βασίλειον. Ἐλισάβετ κυρίου ἀνάπαυσις ἢ πλησμονή. Ἐλισοὺρ θεοῦ σωτηρία ἢ θεοῦ ἰσχύς μου. Ἐλισσαιὲ θεοῦ σωτηρία ἢ σκιασμός. Ἐλκανὰ θεοῦ κτῆσις ἢ δόξα. Ἐλμουνὴ θεοῦ μερίς. Ἐλοὶμ θεοῦ τελείωσις. Ἔλσαμους θεοῦ ἥλιος. Ἔλωε ὁ θεός. Ἐλοὶν θεὸς ἦλθεν. Ἔμαρ καὶ Ἀρφὰθ καὶ Σαπαφαρεὶμ εἴδωλα χαλδαϊκά. Ἐμμὸρ

21 Ps 133,3 | 33 Reg III 19,6?

16 post *ἐμοί* + *Κ'Θ'* r et in margine *Ζτ* [id est *ζήτησον*] | 17 *καλλοὶ* mr? | 18 ante *Δάφνης* quo nouum titulum incipi uolt, *παλάθην* inserere suadet Vallarsi | 18/19 *ἀντιοχίας* m, r ut ego | 20 *Δηνάριον* r, > m | 24 *Δεκρὰ* r | 25 *πλατῷ* r | 27 *προσκαιροῦ* Martianay. r *inane spatium relinquit quantum huic uoci excipiendae satis sit, προς tamen priorem syllabam repraesentat, atque ad marginem Ζτ notam, id est quaere, adponit* | 27 *ἐνανανεύσει* mr | 29 *Ε"γλωτ* r? | 32 *Ε"αξη* r | 34/35 *προσπονοῦντες* r, *προστονοῦνδε* m | 36 *'Ελιέζερ* r, *Ε'λιάζερ* m | 37 *Ε'λισάβετ* r, *Ε'λισαβὲ* m | 40 *δώξα* mr? | 41 *Ε'λοὶν* m, *Ε'λωὲν* r | 42 *Σαπφαρεὶμ* r

λόγος ἢ ὄνος λαλῶν. Ἐννὰ ζῴων ἔνυστρον, κοιλία. Ἐνὼχ ἐγκαινισμός. Ἑρμωνὴ ἀνατεθεματισμένος ἢ φῶς μετέωρον. Ἑσρὼμ δέησις ἐσχάτη ἢ βέλος ἢ τόξον αἰώνιον. Εὐηλὰτ δεῖξον ὧδε καὶ ἡ οἰκουμένη. Εὐφράτης διασκεδασμὸς ἢ καρποφορία ἢ σωτηρία. Ἐφοὺδ δήλωσις καὶ ἀλήθεια, ἐν ᾧ τὸ λογεῖον ἢ λύτρωσις ἢ θυμιατήριον. Ἐφραὶμ πλατυσμὸς ἢ παράκλησις ἢ διασκεδασμός. Ἐλιθὰ θεοῦ μου πρόβατον. Ἐλισαμὰ θεοῦ ἀκοή. Ἐλησὰφ θεοῦ ἡσυχία. Ἐλισαφὰν θεοῦ σκοπιά. Ἐλιφὰζ θεοῦ διασπορά. Ἕλλην προσευχόμενος ἢ θεὸς αὐτῶν. Ἐλμοδὰδ θεοῦ ἐκμέτρησις ἢ κινούμενος. Ἐλύμας ἀφιστῶν. Ἐμὰθ θυμὸς ἢ παροργισμός. Ἐναγὲβ ἐν τῷ νότῳ. Ἐνὰχ ἀδελφὸς θεοῦ ἢ ταπείνωσις ἀνέοια. Ἐνὼς ἐπιληθόμενος. Ἔραστος ἀδελφός μου. Ἐσσεβὼν λογισμὸς λύπης ἢ αὔξησις καρποφορίας. Εὐὰ ζωή. Εὔτυχος ἐξιστάμενος. Εὐφραθὰ παράκλησις ἢ καρποφορία. Ζαβουλὼν αἰὼν ἢ ἰδὰμ ἢ δῶρον ἢ ῥύσις αὐτῶν. Ζαχαρίας τιμὴ κυρίου ἢ νικητὴς μόνον λαβών. Ζακχαῖος νικητὴς ἢ δυναμωθεὶς ἢ κεκλημένος. Ζωὸβ χρυσίον. Ζαβεὲ θύσις. Ζελφὰ πορευόμενον στόμα. Ζοροβαβὲλ οὗτος ἀνάπαυσις ἀπὸ συγχύσεως ἢ ἀλλότριος μεταθέσεως ἢ αὐτὸς διδάσκαλος Βαβυλῶνος. Ἡλίας ἰσχυρὸς θεὸς κύριός μου. Ἡρώδης δέρματος δόξα. Ἡσαῦ ποίησις ἢ ποίημα, ἔπαρσις κυρίου ἢ δρύινον. Ἡλὺμ θεὸς ἡμῶν. Ἡσαΐας σκιασμὸς θεοῦ ἢ σωτηρία κυρίου. Θαβὼρ ἐκλεκτὸς λάκκος. Θέμαθα συντέλεια αὐτῶν αὐτή. Θάμαρ πεπειραμένη, φοῖνιξ ἢ θεοῦ λόγοι ἢ δεῦρο λόγοι. Θεκὲλ μέτρον ἢ σταθμόν. Θεκουὲ κρουσμὸς ἢ σαλπισμός. Θελισταὶ καὶ γνῶσται οἱ ἐγγαστρίμυθοι. Θεμανίτης συντέλεια εἰρήνης. Θερσὰμ οἰκτιρμός. Θέριστρον διαφανὲς μαφόριον. Θεύδας αἰχμαλωτίζων ἢ σημεῖον αἵματος. Θουβὰλ θεοῦ ἐπιστρέφων. Θωμᾶς ἀ-

67 Dan 5,25 27 | 68 Reg IV 23,24

43 *ζωὴ* r | 44 *φῶς* mr, *ὄρος* Clericus | 47/48 *λόγιον* mr | 48 *πλατὺς* nescio utrum r habeat an Clericus habere uoluerit | 49 *Ἐλιθὰ* r?? *Ἐλισὰ* m | 54 *ἀνέοια* mr, *αἰωνία* suadebat Martianay | 56 *ξωή* r?? | 57 *Εὐραθὰ* r? | 57 *ἰδὰμ* m, *ἐδὰμ* r | 58 *ἢ νικητὴς* r, *ἡνίκα τις* m | 60 *Ζωὸβ* r, *Ζωοὺς* m | 60 *Ζεβεὲ* r | 61 *συγκύσεως* m?? r ut ego | 62 *ἰσχυρὸν* r? | 64 *ποίημα* m, *πότημα* r | 64 *Ἡλεὶμ* r | 66 *τῶν αὐτή* r? | 67/68 *σταθόν* r? | 68 *Θεκουε* Lagarde, *Θέκουε* m, *Θέκεϊε* r | 68 *γνῶσαι* r?

βυσσος ἢ δίδυμος ἢ ἀκατάληπτος βαθύτης. Θαιμὰν ἔκλειψις αὐτῷ ἢ ἀριθμητὸς συντελείας ἢ νότος. Θαρρὰ εὐωδία βραδεῖα ἢ περισσὴ ἢ φωτὸς πυρός. Θαρσεῖς κατασκοπὴ χαρᾶς ἢ ἀστραπὴ συντελείας καὶ εὐφροσύνης ἢ χρυσόλιθος ἢ οἰκισπὸν Αἰθίοπες. Θεόφιλος ἀναφέρων ἢ ἐπιστρέφων. Θεραφὶμ μορφώματα εἰδώλων. Θεσβήτης ἐπιστροφή. Θειμὰρ πειρασμός. Θωβὲλ συναγωγὴ ἢ πρόθεσις ἢ Ἀθηναῖοι ἢ Θεσσαλοὶ ἢ Ἴβηρεῖς ἢ Ἄλανοι. Ἰαφὲθ πλατυσμὸς καλλονῆς ἢ συναγόμενος. Ἰαὼμ πατὴρ κυρίου. Ἰάω κύριος ἢ θεὸς ἢ ἀόρατος. Ἰωακεὶμ παράστασις κυρίου. Ἰασὰ γεγονυῖα ἐντολή. Ἰάβις ξηρασμὸς ἢ αἰσχύνη ἢ πλατυσμὸς ἄκρος. Ἰαθὴλ ἐλάφων συζυγία. Ἰάειρος φωτισθεὶς ἢ κυρίου ἐγρήγορσις. Ἰάκωβος πτερνιστὴς πόνου. Ἰαννῆς θαλάσσινος. Ἰασσῶν ποθῶν ἢ γεννώσης ἐντολῆς. Ἰδουμαία ἐκλείπουσα ἢ κόκκινος ἢ παλαιὰ ἁμαρτία ἢ γήινος. Ἱεναὴλ οἰκοδομὴ θεοῦ. Ἰεζαύελ ῥύσις αἵματος. Ἰεζεκιὴλ κράτος θεοῦ. Ἱεσιὴλ ζωὴ θεοῦ. Ἱεμονιὴλ δεξιὰ ἰσχυροῦ ἢ μερὶς περιτομή. Ἱερεμεὴλ οἰκτιρμὸς θεοῦ. Ἰεριχῶ κατάβασις ἀγροῦ ἢ ταπείνωσις. Ἰεροβοὰλ δικασμὸς ἡνυσμένος. Ἱερουσαλὴμ ὅρασις ἐγρήγορσις ἢ πνεῦμα χάριτος αὐτῶν. Ἰεχονίας καθαρὸς ἢ ἑτοιμασμὸς γινόμενος. Ἰερεμίας μετεωρισμὸς ὑψούμενος. Ἰθάμαρ συντέλεια πικρίας ἢ οἰκτιρμὸς ἢ φοῖνιξ. Ἰάρεθα κατάβασις ἢ ἐπίβλεψις κυρίου ἢ ἐπικράτησις. Ἰακωὴ πάλιν ἢ ἄφεσις ἢ ἐγκαθήμενος καινός. Ἰακὼβ πτερνίζων ἢ ἔσχατον κρατῶν πατήρ. Ἰαμβρὶς θάλασσα δερματίνη. Ἰαρὲτ πλατυσμός. Ἰεβαραχίου εὐλογία κυρίου. Ἰεβουσαῖος πεπλανημένος ἢ καταισχυνόμενος. Ἰεζραὴλ σπορὰ θεοῦ. Ἰεκτὰν μικροφυής. Ἰεμενὶ δεξιὰ κυρίου ἢ δεξιά μου. Ἰεναὴλ ἀπόκρισις θεοῦ. Ἱερεὺς αὐτὸς ταῦτα ἢ κατὰ τὸ αὐτό. Ἱεροβοὰμ δικασμὸς λαοῦ. Ἰεσσαὶ ἀνάψυξις ἢ ἰσχυρὸς ἢ κάρπωμα. Ἰεφωνῆς ἐπιστρέφων ἢ ἐπιφάνειά μου. Ἰησοῦς σωτηρία κυρίου.

75 *οἰκισπιοὶ* r | 76 *Θεόφιλος* r, *Θέρφιλος* m | 77 ante *εἰδώλων* + *εἰκόνες* r | 77 *θειμαρ* ordinem interrumpit : pro *πειρασμὸς* legendum uideatur *παραπικρασμός* | 79 *Ι'βερεῖς* mr | 80 *Ι'αὼμ* r, *Ι'ὼκ* m. *ut quadret expositio, rescribendum sit Ι'αώβ* auctore Vallarsio | 83/84 *πτερνησις* r | 84 *θαλασσῆν* m, *θαλασσεῦ* r, *θαλασσεῦς piscator* uolebat Vallarsi | 85 *ἐντωλῆς* r? | 93 *Ι'αρεθ* r | 95 *πηρ* mr | 96 *Ι'ὲ Βαραχίου* mr | 97 *καταισχύμμενος* r | 97/98 *μικροφυτής* mr ?

Ἱλαστήριον τὸ πῶμα τῆς κιβωτοῦ ἢ πέταλον. Ἰλλύριος προσήλυτος. Ἰόδωρ περιττός. Ἰορδάνη κατάβασις αὐτῶν ἢ ἐπικράτησις οὐκ οὖσα. Ἰούδας ἐξομολόγησις ἢ ἱκάνωσις κυρίου. Ἰοῦστος φειδόμενος αὐτῶν. Ἰσαὰκ γέλως καὶ χαρά, ἀκουσμός. Ἰσμαὴλ εἰσακουσμὸς κυρίου ἢ ἐπόπτευσις. Ἰταβύριον ὄρος κάταλσον ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ. Ἰταλία ἐξισταμένη. Ἰωάθαμ ἄμωμος κυρίου ἢ τέλειος. Ἰωάννης βαπτιστὴς ἢ χάρις. Ἰωάχας κράτος κυρίου. Ἰωβὴθ ὑποτασσόμενος. Ἰωὴλ ἀγαπητὸς κυρίου. Ἰωνάθαν περιστερὰ ἐρχομένη, δόσις. Ἰωσὴφ πρόσθεμα κυρίου ἢ ὀνείδους ἀφαίρεσις. Ἲν μέτρον ἐστὶν ὡς ξεστῶν ς ἢ τὸ ὄγδοον τοῦ ξέστου. Ἰόππη καλλονή, κατασκοπή. Ἰοῦ ἐστιν ἢ ἦν. Ἰουδαία ἐξομολογουμένη. Ἰουδὴθ αἰνοῦσα ἢ Ἰουδαία. Ἰουλία ἐναρξαμένη. Ἲρ ἐγρηγορότων, δυνάμεων. Ἰσκαρὼθ μνημόσυνον, σκηνὴν θανάτου. Ἰσραὴλ νοῦς ὁρῶν θεοῦ. Ἰσάχαρ μισθός ἐστιν ἢ ἰσχὺς καθαρά. Ἰτουραία ὀρεινή. Ἰωὰβ πατὴρ κυρίου ἢ ἀγαπητός. Ἰωακεὶμ ἀνάστασις ἢ ἑτοιμασία κυρίου. Ἰώας χρονισμὸς κυρίου ἢ ἐπίγνωσις. Ἰωάχαρ κατάσχεσις κυρίου. Ἰὼβ ἀγαπητὸς κυρίου ἢ πατὴρ χρόνων. Ἰωβὴλ μεταλλοιωμένος ἢ ἀφεστηκώς. Ἰωσαφὰθ κρίσις κυρίου. Ἰωσεδὲκ δικαιοσύνη. Ἰωσίας σωτηρία κυρίου ἢ σωζόμενος. Ἰωχάβεδ δόξα κυρίου. Κάδις ἅγιον ἢ πέτραν παρατείνουσαν. Καὰθ γομφίασις ἢ ἐκκλησιαστής. Κάδις ὠτίον ἢ ἀγγεῖον αὐτῆς ἐνδιηλλαγμένον. Καδμαῖος ἔμπροσθεν κυρίου. Κάιν ζηλοτυπία. Καινᾶν κτῆσις αὐτῶν. Κανὰ κτῆσις. Κανδάκη ἐνδιηλλαγμένη. Κάρμηλ ἐπίγνωσις περιτομῆς. Κάρπω γνάντι ἐπιφάνειαν. Καρφαναουμ Καρφανδουμ κώμη παρακλήσεως. Καμψαὴλ συναγωγὴ θεοῦ. Κυδὰρ συσκοτασμὸς ἢ σκότος. Κηφᾶς Πέτρος. Κιναῖος κεκτημένος. Κινύρα κιθάρα ἢ ἐπίγνωσις φωτός. Κλαύδιος ἐλπὶς εὐδίας. Κλεόπας πολύπονος. Κοδράντης λεπτὸν ἕν, τὸ λεγόμενον νουμίον. Κολασαεῖς φωνῆς γενομένου. Κωλωνία ἀποκεκαλυμμένη. Κωρὲ

5 γέλως r, γέβωη m | 6 ἐφόπτευσις m, ἐφόππευσις r | 11 ξεστῶν r, μέτρων m | 12 Ἰώππη mr | 14 hypodiastolen addidit Lagarde | 16 μιστὸς mr? | 16 ἐστὶ mr? | 16 Ἰτουρέα m | 20 μεταλλοιωμένος mr: consulto intactum reliqui ut multa alia | 23 παρατείνουσαν r, παρατεῖνε m | 23 γομφίασεις r? | 23 ὠτίων r? | 25 utrobique κτίσις m, non M | 26 ἐπήγνωσις r? | 27 γνώντι r? | 30/31 πελύπονος r?

φαλακρός. Κορνήλιος ἐπίγνωσις περιτομῆς. Κούαρτος σαλπίζων περισσῶς. Κρίσκης σκότος. Κάθαιμα χαλαστὰ ἢ κροκύφαντα. Καῖσαρ ἀρχοντικὴ κρίσις. Καμουὴλ ἀνάστασις θεοῦ. Καριαθειαρὴμ πόλις δρυμοῦ. Καρπόσινον ἀμίαντον. Κασία συναγώγιον συγγενικόν. Κενεὶ κεκτημένοι. Κίνσος ἀπογραφή. Κίδαρις ἐκτρυχῶν ὕφασμα. Κὶς σκληρός, περικεφαλὴν φορούμενος. Κιτιεῖς πληγὴ ἢ νῆσοι ἢ ἀπὸ μεταφορᾶς Κιτουπόλεως τῆς Κύπρου. Κλήμης ἐκκλησιαστής. Κοιλὰς θάλασσα. Κόλυβος εἶδος νομίσματος, ὅθεν καὶ κολυβισταί. Κορβᾶν προσφορά, δῶρον. Κόρινθος πολιτεία. Κόσυμβοι ἀνάλαβοι ἢ ἀνακομβωτικοὶ σφικτοὶ ἢ κεχρυσωμένα, ὡς μηνίσκος ἐλλόνος σοὺς ἔχων ἀμφίκυρτα. Κρίσπος γνῶσις δυνατή. Κύπρος σκυθρωπία. Κυριναῖος κληρονόμος ἀνήρ. Κῶλα φωνὴ αὐτῶν. Κρήτη κλήσεως ἢ κτίσεως, τελειώσεως. Κύψαλιν ἀγγεῖον πλεκτόν. Λαβᾶν λευκασμός. Λάζαρος προσβοηθούμενος. Λεββαῖος καρδία. Λευιαθὰμ αὐτόδωρ. Λία κοπιῶσα ἢ ἀνανευομένη. Λαοδίκεια φυλὴ προσφιλιωθεῖσα. Λεωπέτρα ἰσόπεδος καταπατούμενος. Λουζᾶ κάρυον ἀπτέρωτον. Λύδδα ὠφέλεια. Λυκαονία ἀνασιᾶσα. Λυσίας γεγενημένος. Λῶτ ἐκκλησιαστοῦ αὐτοῦ ἢ λελυτρωμένος ἔσχατον. Λεύις ὑπουργὸς ἢ προσκείμενος. Λίβυες στόμα ἀποκλειόντων. Λῖνος λευκανθείς. Λῶμνα λευκασμός. Λύκιος αὐτὸς ἀναστῶν. Λυδία ὠφεληθεῖσα. Λυσανίας γεέννης πειρασμός. Λύστρα γέννησις εὐπρεπής. Μαλαὰδ θεὸς μόνος. Μαγδαλινὴ πεφυλαγμένη. Μαγὸγ τῆξις ἢ πᾶν ἔθνος ἢ πᾶσαι φυλαί. Μαζουρὼθ Πλειὰς ἢ τὸ κύναστρον ἢ τὰ δώδεκα. Μαλαχίας ἄγγελος. Μαμβρὶ τοῦ υἱοῦ ἢ ἀπὸ ὁράσεως. Μαμωνᾶς πλοῦτος ἢ μό-

34 *Κρίσκη* mr | 34 *Κάθαιμα* r, *Καθαμὰ* m. Martianay intellexit *κάθεμα* innui | 37 *Κενεοὶ* m, r ut edidi | 38 *περικεφαλὴν* r, m non *περιφαλλίν*, ut Vallarsius refert, sed *περιφαλὴν* *galeam* | 40 *Κυλὰς* mr | 41 *κωλυβισταί* mr | 44 *ἐλλόνος σοὺς ἔχων* mr, *ἐπ' ὤμοις συνέχων* Clericus | 44 *Κρίσος* mr | 46 *Κρίτη* r | 46 *Κύψαλιν* r, *Κάλυψιν* m | 47 *πληκτόν* mr | 49 *ἀνενευομένη* mr | 49 *προσφιλικωθεῖσα* r | 50 *ἐσόπεδος* r | 50 *Λουζᾶ κάρυον* Lagarde, *Λουζακάριον* mr | 51 *ἀναστᾶσα* MV edunt, *ἀναστῶσα* r | 52 *ἔσχατον* r, *ἔσχατι* m | 52 *Λεύις* r, *Λύϊς* m | 53 *Λίβυες* r, *Λέβιες* m | 53/54 *λευκαννθείς* r | 54 *γεέννης* mr, *lege γέννησις* Vallarsi | 58 *κοίναστρον* mr, in margine r *ζτ.* MV ediderunt ut ego | 58 *ἢ τὸ δώδεκα* mr, fortasse retinendum | 59 *ἀπὸ* r, > m | 59 *ἢ* alterum m, *οὐ* r

μος, δῶρα ἢ πέμματα. Μάνη μέτρον. Μαγδὰ ἀπὸ πύργου πυρρά. Μαγεδῶν ἐξ ἐπαγγελίας αὐτοῦ. Μάγοι πλάνοι. Μαδιὰμ ἐνέγκασις ἢ ἀπόκρισις. Μαθεία πασχούσης. Μαθουσάλα θανάτου ἀποστολὴ ἢ ἀπεσταλμένος. Μανασσῆς ἀποβληθεὶς ἢ πεπραμένος. Μανδύας σαγομάντις. Μανωὲ ἀνάπαυσις. Μαμζὴρ ἐπίμικτος. Μαραναθᾶ ὁ κύριος ἔρχεται. Μαριὰ κυρία ἡμῶν ἢ ἀπὸ ἀοράτων. Μαριὰμ φωτίζουσα. Μάρκος ὑψηλὸς ἐντολῇ. Μαρτύριον βασιλικὸν στέφανον. Μαχεὶρ ἔξοδος πατρὸς ἢ ἐγρηγόρησις πατρός. Μεδὰθ θεὸς μόνος. Μελελεὴλ ὑμνῶν θεόν. Μαλχίου βασιλέως κυρίου. Μελχὰλ ἐκ πάντων. Μέμβρανος κατεπιφανής. Μεμφιβαὰλ ἐκ στόματος αἰσχύνη. Μέρρα πικρία. Μεστραὴμ Αἰγύπτιος. Μηνίσκους μανιάκας. Μίτρα διάδημα ἢ ζώνη. Μιχαὴλ τίς ὡς ὁ θεὸς ὁ ἰσχυρὸς ἢ ἀνδρεῖος θεός. Μωὰβ ἐκ πατρὸς ἢ ἀκρίς. Μωρὰθ κληρονόμος. Μάρθα προσερίζουσα ἢ κυριακή. Μαριὰμ κύριος ἐκ γεννήσεως μου ἢ κυριεύουσα ἢ σμύρνα θαλάσσης. Μασιφφὰ ἀποσκόπευσις. Μαχμὰ ταπείνωσις. Μαγεδεὴλ ἐξ ἐπαγγελίας θεοῦ. Μετανίου δόμα κυρίου. Μελχὴλ βασιλεία θεοῦ. Μελχισεδὲκ βασιλεὺς δικαιοσύνης ἢ ἀπόστολος δίκαιος. Μεμφὴς στόμα ἐξομολογήσεως. Μεσοποταμία ἐπαιρομένη. Μεσσίας χριστός, ἠλειμμένος. Μίδα ἐκμετροῦντες. Μισαὴλ ψηλάφησις θεοῦ ἢ ἐπισκοπὴ θεοῦ. Μιχὰ ταπεινός. Μιχαίας τίς ὡς ὁ κύριος. Μωσῆς ἐξ ὕδατος ἀναίρεσις. Μωυσῆς ἔρευνα κυρίου ἢ ἀπὸ σωτηρίας. Νάας ὄφις. Ναβαῦ ἐγκάθισμα ἢ νομὴ αὐτῶν. Ναβλέαι ψαλτήρια ὡς εἶδος κιθάρας. Ναβουθὲ ἐρχόμενος. ἢ θυγατέρες. Ναβοχοδονόσωρ ἐγκαθήμενος ἢ ἐπίγνωσις συνοχῆς. Ναγὲβ μεσημβρία ἤτοι νότος. Ναζαρὲθ ἄνθος ἀκραιφνὲς ἢ καθαρότης. Ναάσσων ὀφιώδης. Ναβὲλ ἀφροσύνη ἢ μέτρον. Ναβεὼδ συνετοὶ ἢ προφῆται. Να-

61 *πυῤῥά* mr. *rescribi uelim πυργάτης, id est turrensis* Vallarsi recte, sed non uidit haec ex Hieronymo supra 62,21 expressa esse. *πυργατης* debebat | 62 *ἐνεγκασις* mr, scribendum *ἐν κρίσει* | 62 *ἀπόκρισις* mr, scribendum *ἀπὸ κρίσεως* | 64 *πεπραμένος* r, *πεπραγμένος* m | 65 *ἐπίμηκτος* m, *ἐπήμηκτος* r | 69 *Μαλχίου* m, *Μελχίου* r | 72 *ὁ* m, > r | 78 *δυκαιοσύνης* r | 79 *στίμα* r | 80 *Μεσίας* mr | 80 *εἰλημμένος* mr, correxit Martianay | 82 *Μιχαῖος* m, r ut edidi | 82 *Μωσῦς* r | 85 *Ναυοχοδονόσωρ* m | 86 *Ναγὲκ* m, r ut edidi | 87 *ὑφιώδης* r | 88 *ἀφροσύνη* Vallarsi, *εὐφροσύνη* mr

βουζαρδὰν φαυλισμὸς ἀλλοτρίας κρίσεως. Ναζωραῖος ἅγιος ἢ καθαρός. Ναζειραῖος ἅγιος ἢ καθαρώτατος ἢ ἐκ κοιλίας μητρὸς ἀφωρισμένος θεοῦ. Νάθαν δόσις. Ναθανίου δόσις κυρίου. Νάρκισος ἀνάβασις εὐφροσύνης. Ναβὴ ὡραιότης αὐτῷ ἢ πόνος μου. Νάφθα εἶδός τι περσικόν, ὃ πρὸ τοῦ πυρὸς (ὡς φασὶν) ἐφ᾽ ἑαυτῷ ἕλκει τὸ πῦρ ἢ τὰ ἀποτρυγήματα ὀστᾶ τῶν ἐλαιῶν. Ναχὼρ ἀνάπαυσις φωτὸς ἢ στέλεχος. Νεσσὰ ὁ ἐρωδιός, πελαργὸς λεγόμενος. Νεχοθὰ ἀρωμάτων. Νηγὲρ ἀναβαίνων. Νικόλαος ἀφροσύνη ἀρρώστων. Νινευῆ ὡραισμένη. Ναθαναὴλ δόμα θεοῦ ἢ ἐγὼ θεὸς ἐρχόμενος. Ναοὺμ παράκλησις ἢ ἐγὼ πᾶσιν ἐλεήμων. Νεβρὼδ αὐτομόλησις ἢ ἄντάρσις. Ναχαὼ πληγὴ αὐτῶν ἢ ἕτοιμος αὐτῶς. Νηρεὺς λύχνος θεοῦ. Νικόπολις γονὴ σκεπασμοῦ. Νῶε ἀνάπαυσις. Ὀβὶδ ὑποτασσόμενος. Ὀζία ἰσχύς. Ὀζιὴλ ἰσχὺς θεοῦ. Ὀνήσιμος ἀποκρινόμενος εὐπρεπέστατα. Ὀρίου φῶς κυρίου. Ὁρμισκὸς μανιάκην ἢ δεσμὸς κυκλοφερής. Ὁρνὰ φῶς ἀναπαύσεως. Οὐρίας δυνατὸς ἢ φωτισμὸς θεοῦ. Ὀφαραθονίτης διασκεδασμὸς ἡμῶν. Ὀδολὰμ μαρτυρία αὐτοῦ ἐν ὕδατι. Ὀζίας ἀδελφὸς ἐπιφανὴς ἢ ἰσχὺς κυρίου. Ὀνησίφορος ἀποκρινόμενος, διηγησάμενος. Ὀρνιᾶς ἀρὰ κυρίου ἢ οὖσα ἀρχή. Οὐριὴλ πῦρ θεοῦ. Ὀχοζίας ἀδελφὸς ἐκείνου ἢ φῶς. Πάζω ἑωσφόρος. Πάρθοι διακοπὴ τελεία. Παροιστρῶσα ἐξεγειρομένη. Παστοφόρια οἴκων ἢ πειρασίας διάκονος. Πατρωβὰς διαλύων ὁμαλῶς. Παῦλος στόμα σαλισμοῦ ἢ θαυμαστὸς ἢ ἐκλεκτός. Πέλται μικρὰ ὅπλα ἔχοντα κύμβαλα προσπεπηγότα, ἅπερ λέγουσιν οἱ Ῥωμαῖοι ἀρματώρια. Περικνημῖδες βρακία. Περίπτερον ὑψηλὸν θερινόν. Περσὶς ἐπιλυομένη τὰ πλάγια. Παραξιφὶς μικρὰ μάχαιρα ἢ θήκη. Παρμενᾶν διαιροῦντα πλησμονήν.

95 Iob 39,13 | 96 Reg IV 20,13 | 10 Osee 4,16 | 14 Dan 3,21 | 14 Am 3,15

89 ἢ m, καὶ r | 91 ἀφορισμένος mr | 91 θεῷ r | 92 in margine Vallarsi Ναβεὶ | 96 Νηγὲρ m, Νεγὰρ r | 98 ἀφροσύνη r, εὐφροσύνη m | 4 scr μανιάκιν. Lagarde gesammelte abhandlungen 40,15 beiträge zur baktrischen lexikographie 47,14 | 6 ἐν ὕδατι m, εὐόδοτος r | 10 Πάρθοι Lagarde beiträge 57,6 | 10 διακοπὴ τελεία r, διακαπηλεία m | 10 παροιστρῶσα Lagarde, παριστρῶσα mr = *graecum corruptum* | 14 ἀρματώρια r, ἁρματύρωα m | 14 περίπτερον fieri potest ut Graeci a Persis sibi adcommodauerint: Lagarde beiträge zur baktrischen lexikographie 55,19 sqq. δίπτερον dictum esse noui | 15 ἐπιλυομένη r, ἐπιλεγομένη m

Πάσχα διαβατήριον ἢ ὑπερβατήριον ἢ λύτρον. Πέτρος ἐπιγνώμων ἢ ἐπιλύων ἢ ὑπακούων. Ποδήρης τὸ μέχρι τῶν ποδῶν ἔνδυμα ἱερατικὸν τιμιώτερον. Πούδης ἐνδυόμενος βουλήν. Πτωχὼρ καρπὸν συνάγων. Πύθουν στόμα ἀβύσσου. Περάτης πάροικος ἢ ἀνατολικός. Περιούσιον πεπληθυμένον. Περιοπὴ ἀκρώρεια. Πέρσαι πειραζόμενοι ἢ διασκεδαζόμενοι. Πίθων στόμα αἰώνιον. Πιλᾶτος στόμα σφυροκόπου. Πόντιος κλίνας βουλήν. Πόρκιος διαιρῶν σκληρότητα αὐτῶν. Ποῦκα ἐπιγινώσκουσα. Πτολεμαΐς ἀγομένη εἰς μέτρησιν. Πυρσὸς ἐπιλυόμενος. Ῥαὰβ πλατυσμός. Ῥαββὶ διδάσκαλε. Ῥαββὶν πολλοὶ ἢ πληθυσμὸς διδασκάλου. Ῥαὰν κακούμενος. Ῥαμέσι ποιμανσία ἐκ σητός. Ῥαφαὴλ ἴασις ἰσχυροῦ ἢ πνεῦμα θεοῦ. Ῥαχὴλ πρόβατον θεοῦ ἢ πνοὴ ἰσχυρά. Ῥεβέκκα πολλὴ ὑπομονὴ ἢ λαβοῦσα πρώην ἄνδρα. Ῥοβοὰμ πλατυσμὸς ἢ ἐν πλήθει λαοῦ. Ῥοώδι ὁρῶσα. Ῥοῦφος ἴασις ἢ ἀνάπαυσις. Ῥώμη ὑψηλὴ βροντή. Ῥαάσσων φῶς θεοῦ ἢ εὐδοκία. Ῥάβος πεπληθυμμένος ἢ διδάσκαλος. Ῥαγαβὶν ὅρασις ὕψους. Ῥαγουὴλ ποιμανσία ἢ φίλος ἰσχυρός. Ῥαφαὴν ἰώμενος ἢ ἄνθησις μητρός. Ῥαψάκις πλάτος λαοῦ ἢ πολὺς φιλήματι. Ῥιχὰβ ἐπίβασις. Ῥουβὶλ πνεῦμα θεοῦ. Ῥομελλίας μετεωρισμὸς ἢ περιτομή. Ῥοὺθ περισσεύσασα. Ῥωβὼθ βροντῇ ῥωγίλους. Σαβαὶ Αἰθίοπες. Σαβάχαρ πρωτότοκος. Σάββατα κατάπαυσις ἢ ἐπιστροφὴ ἁγιάσματος. Σαβὲκ ἄφεσις ἢ ἱλασμός. Σαδὼκ δίκαιος. Σαλαθιὴλ αἴτησις θεοῦ ἢ τοῦ ἐρχομένου. Σαλμονὰ σκιὰ λαοῦ. Σαλὼν εἰρηνεύων. Σαμάρεια φυλακὴ αὐτῶν πε-

18 Apoc 1,13

17 *ὑπερβατήριον* in margine Vallarsi, *ὑπερ* mr | 17/18 *ἐπιγνώμων* r, *ἐπιγνώμονος* m | 19 *„quid sit Πουδὴς ignoro: hoc scio tamen, minime ad rem esse quod Martianay conicit legendum σπουδήν. in uaticano pro βούλημα* [m] *est βουλήν“* Vallarsi. uide *Pudens* supra 79,20. nam hae deliciae ex Hieronymo graece uerso fluxerunt, qui uertere sua supra 1,14 ipse Graecis modeste commendauerat | 20 possis *Πρόχορος*, nam ordo non refragatur | 22 *διασκεδαξόμενοι* r? | 22 *Πίθον* r | 24/25 *ἐπιγνώσκουσα* m | 26 *Ῥαὰβ* r, *Ῥαὰμ* m | 28 *σητός* suadebat Vallarsi, *σίτου* uterque ut uidetur codex | 29 *Ῥεβέκα* m | 29/30 *ἑπομονὴ* r? | 30 *πρώην* r, *πρῶτον* m | 32/33 *πεπληθυμμένος* r, *πεπληθημένος* m | 34 *ποιμανσία* Martianay p 366, *ἑτοιμασία* mr | 35 *Ῥιχάμ* m, r ut edidi | 37 post *τομή* + *ἢ ανα* r | 37 *„ῥωγίλους e compendiaria scriptura graeca ms codicis mecum eliciunt eruditi sodales“* Martianay. tacet Vallarsi

φαυλισμένη. Σαμψὼν ἥλιος αὐτῶν. Σαράβαρα εἶδος ὑποδημάτων περσικῶν. Σαρέφθα θλῖψις ἄρτου. Σατὰν πειρασμὸς ἐπάρσεως ἢ . . . . . . καὶ τριμόδιον. Σαοὺλ αἰτητὸς ἢ κεχρημένος. Σέβεαι εὔδρομος ἢ πλήρης. Σεδεκίας δικαιοσύνη κυρίου. Σεκλὰ ἐλπίς. Σεκοῦνδος ἐπαίρων. Σελμὼν ἀνταπόδομα εἰρήνης. Σεφφαρὶμ βίβλοι. Σεπφόρα ἐπίσκεψις ὡραία. Σεροὺχ ἀπάρτημα. Σὴθ ἀνάστασις ὡραία. Σεροὺχ ἀπάρτημα. Σηὼν πειρασμὸς θερμός. Σικάριοι μεθυσταί. Σίκημα ἀνάπαυσις ἢ ὁμοίωσις. Σαβὰ ῥᾶβδος. Σαβαὼθ τῶν δυνάμεων. Σαβὴρ ἅγιον ἁγίων. Σαὴλ σωτηρία θεοῦ. Σαλὴμ εἰρήνη ἐπίχαρις. Σαλμῶν λάβε σκεῦος. Σαλομῶν εἰρήνη ἢ χάρις. Σαμαὴλ διάκονος ἀκούων θεοῦ. Σαμουὴλ ὁ νόμος θεοῦ αὐτῶν ἢ ἐκεῖ αὐτὸς θεός. Σαρόα ἀρχή μου. Σαραφὶμ ἐμπυρισμὸς ἢ ἀρχὴ στόματος πύρινον. Σατανᾶς θλίβων ἢ ἀντικείμενος. Σαυχίτης ἀδόλεσχος. Σεβαστὴ κυκλοῦσα. Σεβοῒμ στάσις. Σέδρα συνοχή. Σηρεῖναι οἱ ἀκίδονες. Σελλὰ σκιὰ ἢ σκέπη αὐτή. Σεμεῖ ἀκοή μου, εἰσακουσμός μου. Σενναχειρὶμ πειρασμὸς ἢ ξηρασία. Σεραφὶμ πνεῦμα ἀναστάσεως. Σιγὼρ ἀνισταμένη. Σιλὼμ ἀπόλυσις αὕτη. Σιβὰ στρατεία ἢ χαρά. Σίκερα μέθυσμα. Σιλὰς μεσίτης. Σίκλος σταθμίον, νο νο τρία, τὸ ἱερατικὸν νο ἓν ἢ γο γο ἢ ὀβολοὶ κ. Σιλωὰμ ἀποστολή. Σινὰ ἄρσις αἰωνία ἢ δίψα, ἐντολή. Σιφὰ φωτισμός. Σιὼν σκοπευτήριον ἢ διψῶσα ἢ ἐντολὴ σκοπιᾶς. Σόδομα τέφρωσις ἢ πύρωσις ἢ πεῖρας. Σὼρ πέτρα ἢ Τυρίων πόλις. Σοφονίας σκοπιὰ κυρίου. Σουλαμίτης εἰρηνεύουσα ἢ εἰς σκύλα. Σουσάννα ἀνάστασις δόξης ἢ χάρις. Στέφανος κανὼν ἢ σκοπός. Συήνη πειρασμὸς ἢ κύκλος. Συρία μετέωρος ἔγκλησις. Συχὲμ

42 Lagarde gesammelte abhandlungen 206,15 | 44 „*in uaticano inter ἢ et καὶ unius uerbi spatium uacat. puto recipiendo nomini Σάτουμ*“ Vallarsi | 45 *δικαιοσύνυ* r? | 46 *Σεκοῦνδος* r, *ἐκοῦνδος* prioribus subnexum m | 48 init *ἀπάρτιμα* r | 48/49 *ἀπάρτιμα Σηὼν* r, > m | 49 *σπειρασμὸς* m | 51 *θεοῦ* m, *κυρίου* r | 51/52 *ἐπιχαρής* m, r ut edidi | 53 *Σαμουὴλ* r, *Σαμοὴλ* m | 55 *θλήβων* r | 57 *ἀκίδονες* mr, *ἀλκυόνες* proposuit Vallarsi ad Bocharti hierozoicon II 2,14 prouocans | 58 *Σειρναχειρὶμ* m, r ut edidi | 60 *ἀπώλυσις* mr | 61 *νο* in codicibus *νόμισμα*, *γο οὐγγία*. *γο γο* ediderunt Martianay Vallarsi nisi quod M antiquam formam *Γ* minusculam adhibet, quod propius ad codicum usum in hac formula scribenda solennem accedit | 66 *εἰρενεύουσα* mr | 67 de *κανὼν* legi uelim quae in reliquiis iuris ecclesiastici graecis VI VII scripsi

νῶτος ἢ ὦμοι. Σώπατρος σώζων ἐσκορπισμένους. Σωσθένης σώζοντι καιρόν. Σιλουανὸς ἀπεσταλμένος. Σιμικίνθια φακιόλια. Σὶν βάτος ἢ πειρασμός. Σισαρὰ ὡς ὅρασις ἵππου ἢ ἄρσεις ἀποστάσεως. Σκεῦος ἀλώπηξ ἢ φάραγξ. Σκυτάλη ῥάβδος ἢ πλῆθος. Σμύρνη μελῳδία αὐτῶν. Σοῦβα ἐντολὴ αὕτη. Σουμανίτις ὕδωρ ἢ μαρτυροῦσα. Σεῖρα ἀνώτερον πορεία. Σαριθμὸδ προάστεια. Συμεὼν ὑπακοῆς πόνος ἢ εἰκών. Συχὰρ συσκιασμὸς κλάδων. Σχίζαι βέλη. Σωρὴκ ἐκλεκτὴ ἢ καλλίστη. Τωφὰρ σκοπὸς ἢ ἐλπίς. Ταβιθὰ δορκάς. Ταλιθὰ κοῦμι κοράσιον ἔγειρε. κοῦμ πρὸς ἄνδρα, κοῦμι πρὸς γυναῖκα. Ταβεὴλ ἀγαθὰ θεοῦ ταῦτα. Τάλαντα λ' ρκε ἢ ς. Ταμίας φύλαξ. Τανίης ἐντολὴ ταπεινὴ ἢ δροσιζομένη. Τάφνος ἐξανιστάμενον στόμα ὄφεως. Τιάραι περικεφάλαια ἀπὸ πιλωτῶν. Τίγρις καρποφορία ἢ αὔξησις ἢ ὀξύτης. Τέρτιος προσεγγίζων. Τέρτιλλος εὐδοκῶν ἢ κοπρία αὐτῶν. Τιβερίας καλὸς ἢ φειδοῦς. Τιμόθεος ἀγαθοποιός. Τίτος ζητῶν ἀγαθά. Τραχωνῖτις ἐμπορεία λύπης ἢ προσφιλία. Τροχὸς ἐν τροχῷ τετραπρόσωπα. Τρύφαινα ἀποστρέφουσα. Τρωὰς ἄνεσις. Τύμπανον συγκλεισμός. Τύραννος συνέχων ἢ κρατῶν. Τίμων ἀριθμῶν. Τοβίας ἀγαθὰ κυρίου. Τρισσὸς τόξον. Τρίχαπτα χρυσόνημα ἢ ὁλοσηρικά. Τρόφιμος διαλύων μαστούς. Τρυφῶσα ἐμφανής. Τρώγλοι νεμόμενοι. Τύρος συνοχή, θλίψις. Τυχικὸς σιγῶν. Υἱοῦ Ἰεμένει υἱοῦ δεξιᾶς. Ὑμένεως νυστάζων. Φαὰμ καιρός. Φανουὴλ πρόσωπον. Φαρὰν στόμα δράσεως. Φαρία τοῦ Φαραὼ θυγάτηρ. Φασὲκ διάβασις ἢ ἄφεσις. Φελμωνὶ ἄγγελος ἢ εἶδος δυνάμεως. Φεννανὰ ἀποστροφή. Φέστος στόματι πολύς. Φιλήμων θαυμαστὸς δωρού-

88 Ezech 16,10 | 94 Dan 8,13

69 ἢ ὦμοι r, > m | 69 σώζον r | 72 φάραγξ m, φραξ r, φράζων Vallarsi edidit | 74 Σουμανίτης mr | 74 Σεῖρα ... 75 προάστεια m, Σπείρα ἀνώτερον Σπωρία ἀσαριθμὼθ προάστεια r | 77 Τωφὰρ mr, Martianay uidit Σωφὰρ scribendum fuisse | 77 δοκράς r | 82 αὔζησις r | 84 post ἀγαθά + ἢ ζητῶν ἀπὸ et in margine ζτ r | 84/85 Τραχονίτης mr | 85 Τροχὸς ego, Τρόχως mr | 86 Τρύφενα mr | 89 μασθούς mr, quod in μαστούς mutaui, quia MV *ubera* uertunt | 90 νεμώμενοι mr | 92 Φαὰμ „*nomen prorsus corruptum, etymologia indicat Atham. non legitur*" Martianay. est פעם Exod 9,27 cett | 92 πρώσωπον mr | 95 Φέστος m, φέστος r. si haec graecae originis essent, Φῆστος scribendum esset

μενος. Φίληξ πτῶσις ἢ τρῶσις. Φιλόλογος στόμα ἐξαίρων. Φλέγων διακόπτων. Φογὼρ στόμα. Φοίβη στόματι οἰκοδομοῦσα. Φουὰ ἐρυθρὰ ἢ πτῶσις. Φοὺδ Λίβυες ἢ Ἄφροί. Φυλιστιεὶμ ἀλλόφυλοι, θαυμαστοί. Φωνὴ ἐν Ῥαμᾶ βοὴ ἐν γῇ ὑψηλῇ. Φαθουὴλ πλατυσμὸς θεοῦ ἢ ἀπάντημα θεοῦ. Φαρὲς φραγμὸς ἢ διακοπή. Φαρισσαῖος διακεχωρισμένος. Φελεθθὶ σφενδονισθείς. Φελώνης πρόσωπον θεοῦ. Φερεζαῖοι διασκεδάζοντες ἢ καρποί. Φίλητος ἀποκεκλικώς. Φίλιππος στόμα λαμπάδων. Φινεὲς στόματος φιμὸς ἢ ἀνανεύων. Φορθομμὴν ὑπεναντίος ἢ ἀπὸ πάντων. Φύγελλος Πάρθοι ἢ παρθένοι ἢ νεανίσκοι. Φῶκα στόματος λῆψις. Χαβὼρ σύζευξις. Χαλάνη πάντες ἡμεῖς. Χαλὲβ ὡς καρδία ἢ πᾶσα καρδία. Χαμὸς ὡς ψηλάφημα ἢ ὁ Κρόνος, τὸ εἴδωλον τῶν Μωαβιτῶν. Χαναὰν ὡς ἀπόκρισις. Χαναναία μεταβάλλουσα. Χαηλὰ παρεμβολῶν. Χαλδαῖοι μάντεις ἢ μάγοι ἢ ὡς δαιμόνια. Χὰμ θέρμη. Χαναναῖος μεταβολῆς ἢ πένης ἢ ἑρμηνεύων ἢ ἀποκρινόμενος.

Ἐκ τῆς παλαιᾶς. Ἀδὰμ γήινος ἢ πυρρὰ γῆ. Ἀβραὰμ πατὴρ ἐθνῶν. Ἀλληλούια ὁ θεὸς πάρεστιν, ὑμνήσατε. Ἀμβακοὺμ πατὴρ ἐγέρσεως. Ἀρμαθὲμ προβολή. Ἄννα δόξα ἢ χάρις. Ἀερμὼν εὕρημα. Ἀβιγλαὴ πατρὸς χαρμοσύνη. Ἀνανίας ληνὸς κεχαριτωμένος. Ἀζαρίας ὁρῶν ἢ ἰσχύς. Ἀερμονὰμ εὑρήματος. Ἀμὴν γένοιτο. Ἀσὴρ πλοῦτος. Ἀνδρέας γενναῖος. Ἀσὴχ ἐλευθερία. Αἶνος ὕμνος. Ἀριὴλ λέων ἰσχυρός. Ἀγγαῖος ἑορτή. Ἀνάθημα ἐμοῦ ἐρχομένου. Ἐφοὺδ δήλωσις καὶ ἀλήθεια. Ἀριμαθὴμ ἐκ προβολῆς. Ἀρσὰφ συναγωγή. Ἀρὰβ ἐνέδρα. Ἀδωναῒ κύριος. Ἀρὼν κιβωτός. Ἄρρα παροργισμός. Ἀσιρὼθ μακαρισμοί. Αἰτὰμ ὄρνεον. Ἄζωτος ἰσχὺς ζῶντος. Ἀνὰθ ἀπόκρισις. Ἀμορραῖος λαλητὸς ἢ πικραϊνός. Αἴγυπτιος σκοτεινὴ διώκτρια. Αἰτὰς ἀγαθά. Ἀρνῶν

99 Mth 2,18

97 Φοιρβὴ m | 98 λίβυες r, λίονες m | 99 Φυλυστιὶμ m | 99 βωὴ mr | 100 θεοῦ alterum r, κυρίου m | 3 ἀποκεκληκώς r, ἀποκλιίας m. r uidetur ἀποκεκλικώς uoluisse | 9 Χαναὰν r, Χανὰν m | 10 παρεμβολῶν m, παρεμβολή r | 11 θέρμη r, θέρμοι m | 13 seqq e codice colbertino 4124 edidit Iohannes Martianay. Vallarsius hunc secutus est. Vallarsii adnotationes adhibui, textum non contuli | 14 Ἀλλελούϊα m | 16/17 κεχαριτωμένος Lagarde, καὶ χαριτωμένος m | 17 Α'μὶν m | 24 σκοτεινὴ ego, σκοτηγῆ m

φῶς αὐτῶν. Ἀγλαῶν θεὸς αὐτῶν. Ἀδὰ μαρτυρία. Ἀαρὼν συνειληφώς. Ἀβιμελὲχ συμβουλεύων βασιλεῖ. Ἀσαὴλ ποίησις θεοῦ. Ἀμισὰ λαὸς ἀπερριμμένος. Ἀκκάρω στείρωσις. Ἄγλα ἑορτή. Ἀσαὼ τρυφῶν. Ἀσέδου ἔλεος κυρίου. Ἀσὲλ σκιά. Ἀφὲρ χοῦς. Ἀμὰλ κόπος. Ἀσὼθ γονίμου. Ἀζαὴλ ἰσχὺς θεοῦ. Ἀριὴλ φῶς θεοῦ. Ἀρμαθὰμ σύλληψις θανάτου. Ἀβένεζερ λίθος βοηθός. Ἀμορραῖοι λαλούμενοι. Ἀσὼρ αὐλή. Ἀβεννὴρ πατὴρ λύχνου. Ἄζηκα ἰσχὺς κενή. Ἀρτὼβ δυσμός. Ἀραβία ἑσπέρα. Ἀγγὶθ ἐργασμός. Ἄγαλ μόσχος. Ἀδραάζαρ εὐπρεπὴς βοήθεια. Ἄφεκι θυμὸς καινός. Ἀμαθὴ πίστις μου. Ἀσοὺρ εὐθύνων. Ἀσύριοι κατευθύνοντες. Ἀμήτραν θέρμη δρόσου. Ἀμὼς ἰσχυρὸς ἢ διώκτης. Ἄχαζ κατάσχετος. Ἀναθὼθ ἐπακουσμός. Ἀνὼ ἀπόκρισις. Ἀσὶδ ἔλεος. Αἰθιοπία ταπείνωσις. Ἀχὼρ διατροφή. Ἄζηκα στερέωσις. Ἀδεφὰ διδασκαλία. Ἀὶν ὀφθαλμός. Ἀζήρη ἀνατολή. Αὐσῖτις βουλή. Ἄσιδα ἔλεος. Ἀσοὺφ χρησμός. Ἀὼδ αἴνεσις. Ἀβελμαοῦλα πένθος ἀπαρχῶν. Ἀβιοὺδ πενία. Ἀσαρῶμ βουλῆς ὕψος. Αἰάβα πλησμονή. Ἀρὰφ ἐνέδρα. Ἄρι φῶς μου. Αἰβὴλ πατὴρ μου θεός. Ἀβιέζα πατήρ μου ἰσχύς. Ἀμαλὴκ λαὸς ἐκκλίνων. Ἀμμὼν λαὸς ἐθνῶν ἢ πόνου. Ἀμησὰ λαὸς ἔπαρσις. Ἀμηναλὰβ λαοῦ εὐδοκία. Ἀβδιοῦ λαός μου ἐστίν. Ἀβδίας στύλος. Ἄννας ἀνασυστής. Βαρνὴ θυγάτηρ ἐκλεκτή. Βασανῖτις αἰσχυνόμενος. Βηρσαβεὲ θυγάτηρ ἕβδομος. Βεελφεγὼρ δαίμων Φεγώρ. Βοσὼρ σάρξ. Βαρθολομαῖος υἱὸς εὐλογημένος. Βοανεργὲς υἱὸς βροντῆς. Βηθανία οἶκος ὑπακοῆς δόξης. Βηθφαγὴ οἶκος ἐπιτυχίας. Βησανία οἶκος βάτου. Βηλιὰρ ἐκζήτησις. Βαλὶν δαιμόνιον. Βὰρ Ἰωνᾶ υἱὸς περιστερᾶς. Βαβυλὼν σύγχυσις. Βενιαμὶν υἱὸς δεξιᾶς ἢ ὀδύνης. Βηθὲλ οἶκος θεοῦ. Βαρὰ κτίσις. Βαρσὰκ ἐν ἀσεβείᾳ. Βάλλα καταποντισμὸς ἢ φύραμα. Βηείρει φρέατα. Βαθουὴλ θυγάτηρ θεοῦ. Βηθλεὲμ οἶκος ἄρτου. Βηθέβερρα οἶκος κατασκευῆς. Βὶθ οἶκος. Βαρούχαβε εὐλογημένος ὁ πατήρ. Βα-

38 Ios 18,28 | 40 Ier 8,7

27 ἀποῤῥιμμένος m | 29 γονήμου m | 34 καινός Martianay, κενός codex | 35 εὐθύνων Martianay, εὔθυμος codex | 36 διώκτης Martianay, δρακτής codex | 46 ἀνασειστής suadebat Martianay | 47 Βασανιτής m | 50 ante δόξης Martianay ἢ addi uolt | 52 δεξιᾶς Lagarde, δεξιὸς m

ρουχ εὐλογημένος. Βηελαμὼν κατοχὴ ὄχλου. Γεβουὲλ ὄρος μεματαιωμένον. Γάριζιν ὄρος λελυτρωμένον. Γαβριὴλ ἄνθρωπος καὶ θεός. Γόμορρα στάσις. Γηῶν Νεῖλος. Γὰδ ἐπιτήδευμα ἢ τύχη. Γαμὲλ πλήρωσις ἀνωτέρα. Γαδδὶ ὀφθαλμὸς πειρατηρίου. Γαλλὰδ μέτοικον μαρτυρίας. Γαλιλαία κυλισμὸς κυρίου. Γέργεσα παροικία ἐκβεβλημένος. Γαββαθὰ λιθόστρωτος. Γολγοθὰ κρανίον. Γαμιὴλ λαλητὸς θεοῦ. Γηρσὰμ πάροικος, ξένος. Δαυὶδ δυνατὺς χειρί. Δανιὴλ κρίσις θεοῦ. Δὰν κρίσις. Δαμασκὸς αἵματος φίλημα. Ἐλισσαιὲ θεοῦ δύναμις. Ἐλιμελὲχ θεοῦ βασίλειον. Ἐλιλατοὺς οἰκουμένη. Ἐλκανὰ θεοῦ κτῆμα. Ἐδὼμ ἐκλείπων. Ἐφρὰθ παράκλησις. Ἐδὰδ θεοῦ κρίσις. Ἐλεὶ θεοῦ. Εὐφράτης ταπεινοφροσύνη. Ἐφραὶμ καρποφορία ἢ παράκλητος. Ἐλισάβεθ θεοῦ ἄφεσις. Ἐζεκίας κράτος θεῖον. Ἐμιμὺρ πόνος. Ἐλιεζὲρ ὁ θεός μου βοηθός μου. Ἐμμὴν μητέρες. Ἐνγαδὶ ὀφθαλμὸς ἐρίφου. Ἐν ἀγαλλὶμ ὀφθαλμὸς δαμάλεων. Ἐνὼχ ἐγκαινισμός. Ἐσεβὼν λογισμοί. Ἐν δένδωρ ὀφθαλμὸς καθαρός. Ἐλοῒ ὁ θεός. Ἑρμὼν ἀναθεματίζων. Ἐδὲν γῆ. Ἐλιακὶμ ὁ θεός μου ἀνέστη. Εὔα μήτηρ ζώντων, εὐπρέπεια. Ζαρὰ ἐπιφανής, ἀνατολή. Ζαχαρίας νικητὴς ἢ μνήμη θανάτου. Ζοροβαβὲλ μικρὸς ἀπὸ συγχύσεως. Ζεβεδαῖος θυσία μου αὐτή. Ζακχαῖος κεκληρωμένος. Ζαβουλὼν χάρισμα. Ζέλφα ἐξάντλημα. Ζᾶν ζῇ. Ἡσαΐας σκιασμὸς ἢ ἔπαρσις θεοῦ. Ἡλιοῦ θεὸς ἰσχυροῦ αὐθέντης. Ἡσαῦ δάσος ἢ δρῦς. Ἦλ θεός. Ἦθ ζῶν. Ἡλίας θεῖον πῦρ. Θαμὰρ δεῦλογε ἢ κύρι. Θεμὰ ἀνατολή. Θεκὲλ μέτρον. Θαβραθὲν συντετριμμένος. Θαλὰ κυλαδεύσοι. Θωμᾶς ἀκατάληπτος ἢ δίδυμος. Θαδδαῖος αἰνετός. Θεκὲλ βεστάθη. Θαιμανῶν ὀδοὺς ἀνανεῦσαι ἢ ἀπόκρυφος. Θαλπιὼθ ἐπάλξη ἢ ὑψηλά. Θαβὼρ διαπάγματος. Θήρα φωτὸς πνεῦμα. Θύηρ σημεῖον ἢ κλῆσις. Θαναὰμ νότος. Θεμὰν ἐκεῖθεν. Ἰησοῦς σωτηρία, σωτήρ, σώστης. Ἰωσαίας σώζων. Ἱερεμίας παροχὴ ὕδατος. Ἰεζεκιὴλ κράτος θεοῦ. Ἰωνάθαν περιστερὰ ἐρχομένη. Ἰωνᾶς περιστερά. Ἰωάννης ἐξιλασμός, ἀνάπαυσις,

83 Dan 5,27 | 84 Cant 4,4

58 *μεματαιομένον* m | 59 *νίλος* m | 73/74 *Ἑρμῶν ἀναθεματίσων* m | 79/80 *αὐθέντης* Lagarde, *αὐθεντός* m | 82 *κελαδοῦσι* suadebat Martianay | 86 *νότος* Martianay, *νῶτος* codex

δόμα θεοῦ, ἴαμα θεοῦ, θεοῦ χάρις αὐτοῦ, πόνος θεοῦ, φυγὴ κάλλους, διαπόνησις θεοῦ. Ἰωσεδὲκ δικαιοσύνη. Ἰακὼβ πτερνιστής. Ἰσραὴλ νοῦς ὁρῶν θεόν. Ἰώππη κατασκοπὴ χαρᾶς, καλλονὴ θαυμαστή. Ἰωὰχ ἀδελφότης θεοῦ. Ἰεζραὴλ μὴ ὁρῶν θεόν. Ἰαφὲθ πλατυσμός. Ἰωθὼρ τυφλὸς ἢ περισσός. Ἰάκωβος πτέρνης υἱός. Ἰσαὰκ ἀγαλλίαμα, ἄγγελος. Ἰούδα ἐξομολόγησις. Ἰωσὴφ πρόσθεσις. Ἰσάχαρ μισθός. Ἰὼβ ὁρατός. Ἰδουμαία ἐκλείπουσα. Ἱεριχὼ κατακυλιστὴ ἢ κοιλὴ καὶ χθαμαλὴ ἢ σελήνη. Ἰαὴλ οὖς θεοῦ. Ἰορδάνης κατάβασις ἀλαζονείας. Ἰουδαία ἐξομολογουμένη. Ἱερουσαλὴμ ὅρασις εἰρήνης, ἱερὸν εἰρήνης. Ἰωὴλ ἔχει πνεῦμα θεοῦ. Ἰάηρος κυρίου γρηγόρησις. Ἰασοὺφ ἐπιστροφή. Ἰεχονίας καθαρός. Ἰαὼ κύριος ἢ ἀόρατος. Ἰεβοὺς Ἱερουσαλήμ. Ἰωακεὶμ ἑτοιμασία κυρίου. Κάιν ζῆλος ἢ κτῆμα. Κάδης ἅγιος. Κηφᾶς Πέτρος. Κηδὰρ σκοτασμός. Καπερναοὺμ ἀγρὸς ἢ οἶκος παρακλήσεως. Καιάφας περίεργος. Κάρμηλος ἐπίγνωσις περιτομῆς. Κανὰ κτῆσις. Κονάχολ παντοκράτωρ. Κὴφ κλῆσις. Κεχαριτωμένη δεξαμένη. Λάμεχ τῆς ἐκλογῆς. Λία κοπιῶσα, ἀσθενεῖς ἔχουσα τοὺς ὀφθαλμούς. Λεία ὁμαλή. Λευὶ συζυγία. Λάζαρος ἐπιστρέφων καὶ προσβοηθούμενος. Λίβανος λευκασμός. Λὼτ ἀπόκλεισις. Μεσίας χριστός. Μιχαὴλ στρατηγὸς θεοῦ. Μωϋσῆς ὕδατος ἀναίρεσις. Μαθουσαλὰ διὰ πρόσωπον λαλήσας, ἀπεσταλμένος. Μανασσῆς ἀνάμνησις. Μελχὶ βασιλεύς. Μελχισεδὲκ βασιλεὺς εἰρηνικός. Μανὴ ἐμέτρησεν. Μολδὰν ὕδατος κρίσις. Μισαὴλ ἔλεος θεοῦ. Μάρθα κύριος ἦλθεν. Μαριαμὰ πικρὰ θάλασσα. Μιχθεὴλ ἀσύγκριτος δύναμις. Μαγδαληνὴ πεφυτευμένη. Ματθαῖος δόξα ζωῆς. Μαλαχίας ἄγγελος. Μιχαίας τίς ὥσπερ ὁ κύριος. Μαριὰμ κυρίου σφραγίς, κύριος ἐκ τοῦ γένους μου, φωτισμός. Νεφθαλὴμ πλατυσμὸς ἢ ἀντίληψις. Νοεμὴν γλυκεῖα. Ναδὰμ εὐδοκία. Ναθὰμ ἔδωκεν. Ναοὺμ παράκλησις. Νοεμὰ πίστις. Ναβὰ κόραξ. Νῶε ἀνάπαυσις. Ναθαναὴλ ἔδωκεν ὁ θεός. Ναὴ σαλευόμενος. Ναζαρὲθ ἄνθος. Νάφθα ἔλαιον τό παρὰ Πέρσαις χεόμενον. Νώη δικαιοσύνη. Ὁ ὤν

6 Luc 1,28

96 ἐρατὸς = *amabilis* uolebat Vallarsi, quasi hae sordes poeticum admitterent uocabulum | 98/99 ἀλαζωνείας m | 3 Κεφὰς m | 8 Λεία Martianay suadere uidetur, Λιὰ codex | 22 ad ὁ .... ὕψιστος Martianay adscribit *lege* ὤον

ὁ ὕψιστος. Οὐρίας τὸ πνεῦμα. Ὁόλιβα μοιχαλίς. Ὅδολλα πόρνη. Ὀζίας ἰσχὺς θεοῦ. Πάσχα διαβατήριον, λύτρωσις. Πεσσὲχ ἐλευθερία. Πάσχωρ ἐλεύθερος. Παῦλος ἀνάπαυσις, ἐλάχιστος. Ῥουβὴλ πνεῦμα θεοῦ. Ῥουβὴν ὁρῶν υἱός. Ῥαββὶ διδάσκαλος. Ῥαμμὰ ὑψηλή. Ῥακκὰ κενός. Ῥαγουὴλ ποιμανσία θεοῦ. Ῥαφαὴλ πνεῦμα θεοῦ ἢ ἰατρὸς θεοῦ. Ῥαχὴλ ποίμνη θεοῦ ἢ πρόβατον θεοῦ. Ῥέβεκκα ποιμένιος θυγάτηρ. Ῥοὺθ ποίμνη. Ῥαχὴλ ἄρχουσα γνῶσις. Σαμουὴλ αἴτημα ἢ ὑπακοὴ θεοῦ. Συμεὼν εἰσακοὴ ἢ ὑπακούων. Σαλωμὼν εἰρηνικός. Σεδὲκ εἰρήνης. Σαλὶμ εἰρήνη. Σεραφὶμ πνεύματα ἀνιστάμενα. Σατὰν θλίβων. Σωνὰμ ὑπακούων. Σιδὼν θήρευμα. Σὶν δίψα. Σιὼν διψῶσα. Σαμαρία ὑπακοὴ λέγεται. Σόδομα ἔκκλησις. Σεφήλα λεκάνη στενή. Σεμνὰς ἐπιστροφάς. Σανία βάτος. Σάββατον ἀνάπαυσις, ἁγιασμός, ἀργία. Σηγὼρ ἀνισταμένη. Σιφὰ ἀνιστάμενος. Σαβαὶ Αἰθίοπες. Σαβαὼθ δύναμις. Σουσαννὰ τετειχισμένη. Σοφωνίας συνιεὶς τὰ κρυπτά. Σίμων ταπείνωσις. Σὴθ ἐπιλησμονὴ κακῶν ἢ θέμενος. Σὶμ ἀνάπαυσις, ὄνομα. Σολὴμ τὸ τέλειον. Σαοὺλ αἴτημα. Σανὶρ ὀδοὺς λύχνου. Σουλαμῖτις εἰρηνεύουσα. Σάρα ὀλιγοστή. Σάρρα πεπληθυμένη. Σιεὶρ τράγος. Σενναὰρ ἐκτιναγμός. Συχὲμ πόνος ἢ ἄσκησις. Σαῦλος διώκτης. Σὲν ὀδόντες. Σεπφώρα ἐπίσκεψις ἢ ὡραιότης. Τίγρις ὀξύτατον πνεῦμα. Τίτος διάκρισις. Φαρὲς διακοπή, διαίρεται. Φὶτ στόμα. Φισὼν στόμα πυρός. Φίλιππος πεφυγμένη ζωή. Φανουὴλ λύτρωσις θεοῦ. Φενάνα μετάνοια. Φαρὰν δάμαλις. Φαρισαῖοι μεμερισμένοι, διακοπτόμενοι. Χὰμ θημωνία στάχυος. Χωρὴβ νέωμα. Χελκίου θεοῦ τοῦ ἐγείροντος. Χερουβ πλῆθος. Ὡσαννὰ δόξα, σῶσον δή. Ὠσηὲ σκιάζων ἢ φύλαξ.

Διὰ τὴν ἑβραικὴν ἐπὶ τοῦ κυρίου παρασημείωσιν ταῦτα λεκτέον. δέκα ὀνόμασι παρ' Ἑβραίοις ὀνομάζεται ὁ θεός. ἓν μὲν ἀδωναΐ λέγεται ἤτοι κύριος, ἕτερον δὲ ἴα, ὃ καὶ αὐτὸ ἐν τῷ

27/28 ποιμασία m | 39 θέμενος Martianay, τημενὸς codex | 41 ὀδοὺς Martianay p 267, ὀδὸς p 366 :.שן ὀδούς | 41 Σουλαμίτης m | 42 τρόχος m | 44 ῥεῦμα uolebat Vallarsi | 45 διαίρεσις uolebat Vallarsi | 49 πλῆθος γνώσεως suadebat Vallarsi | 51—59 e codice colbertino 4124 edidit Iohannes M[artianay] in Hieronymo II 269, quem secutus est Dominicus V[allarsi] III 719 repetitionis uenetae | 51 παρασημείωσιν V, περασμίως M edidit et p 274 correxit | 53 ἤτοι Lagarde, ὅτι MV

ἑλληνικῷ εἰς τὸ κύριος μετελήφθη. ἕτερον δέ τι παρὰ ταῦτά ἐστι τὸ τετράγραμμον, ἀνεκφώνητον ὄν, ὃ παρ' Ἑβραίοις ἀδωναῒ λέγεται, παρὰ δὲ ἡμῖν κύριος. τοῦτο δὲ φασιν ἐπὶ τῷ πετάλῳ τῷ χρυσῷ τῷ ἐπὶ τῷ μετώπῳ τοῦ ἀρχιερέως γεγράφθαι κατὰ τὸ ἐν τῷ νόμῳ εἰρημένον „ἐκτύπωμα σφραγῖδος ἁγίασμα κυρίῳ". πιπι, ἴαω, ἐλωΐ, ἀδωναί, σαβαώθ, σαδαΐ, ἰέαι, ἐκχέαι.

Εὐαγρίου εἰς τὸ πιπι.

Διὰ τὴν ἑβραικὴν ἐπὶ τοῦ κυρίου παρασημείωσιν ταῦτα λεκτέον. δέκα ὀνόμασι παρ' Ἑβραίοις ὀνομάζεται ὁ θεός. ὧν ἓν μὲν Ἀδωναῒ λέγεται, ὅ ἐστιν κύριος, ἕτερον δὲ Ἰά, ὃ αὐτὸ ἐν τῷ ἑλληνικῷ εἰς τὸ κύριος μετελήφθη. ἕτερον δέ τι παρὰ ταῦτά ἐστι, τὸ τετραγράμματον, ἀνεκφώνητον ὂν παρ' Ἑβραίοις, ὃ καταχρηστικῶς παρὰ μὲν αὐτοῖς Ἀδωναῒ καλεῖται, παρὰ

58 Exod 28,36

55 *ὧν* m | 59 *πιπι* edi iussi, *τετ αρι˜* Martianay, qui haec adscribit *post uerba ἁγίασμα κυρίῳ immediate scriptum erat in libris graecis nomen* יהוה *lectitatumque ἴαω. quod minime intelligens is qui descripsit codicem colbertinum, suspicatus est nomen esse graecum ac legendum τετ αρι˜. id autem quantumuis deprauate scripserit, supersunt adhuc litterae graecae in manuscripto cum peculiari forma, quae multum accedit ad* יהוה *hebraeum, cuius lectio usitatior fuit ἴαω, in codice manuscripto satis elucens. prima itaque syllaba uocabuli* tetarton *ipsum fuit Hebraeorum* ה, *forma sequentis* ו *indicat Uau, deinde α coniunctum cum ρ formam repraesentat secundi* ה ....., י *denique ultimum locum tenet Iod* | 59 *σαββαώθ* m | 60—81 primus edidit Ioannes Croiius in specimine coniecturarum etobseruationum in quaedam loca Origenis Irenaei Tertulliani et Epiphanii, quod 1632 loco quo editum est non indicato in forma octaua minori lucem uidit: pag 50 51. Croiium secutus est IBCotelerius in ecclesiae graecae monumentorum tomo tertio (Parisiis edito 1686) pag 116 117. hunc exceperunt Ioh Martianay et Dom Vallarsi in Hieronymi operibus ab se editis II 275 276 = III 725 726. nomen auctoris non norat Croiius, Euagrio adscribit e codicibus suis Cotelerius, Athanasio codicem theologicum graecum uindobonensem 3 describens Petrus Lambeckius. huius codicis in Genesi mea t nuncupati paginam ultimam cum anno 1868 temporis angustia praeuentus excutere ipse non potuerim, propter scripturam minutam et lectu difficilem alienis oculis et in legendó minus fortasse exercitatis proponere nunc nolim, commodiori otio reseruo | 60—62 *λεκτέον* > Croy | 63 *ἐστι* Croy | 63/64 *ὃ καὶ αὐτὸ Ἑλληνικῶς* Croy | 65 *τὸ τετράγραμμα τὸ ἀνεκφώνητον* Croy

δὲ ἡμῖν κύριος. τοῦτο δὲ φασὶν ἐπὶ τῷ πετάλῳ τῷ χρυσῷ τῷ ἐπὶ τοῦ μετώπου τοῦ ἀρχιερέως γεγράφθαι κατὰ τὸ ἐν τῷ νόμῳ εἰρημένον „ἐκτύπωμα σφραγῖδος ἁγίασμα κυρίῳ πιπι“. τὰ δὲ λοιπὰ ὀνόματά ἐστιν ταῦτα· Ἤλ, Ἐλωείμ, Ἀδών, Σαβαώθ, Σαδδαΐ, Αἰϊὲ ἐσεριὲ καὶ τὰ προγεγραμμένα τρία, ὧν ἐστὶν τὸ τετραγράμματον, τούτοις γραφόμενον τοῖς στοιχείοις ἰὼθ ἣπ ουαὺ ἶηπ.

πιπι ὁ θεός.

Τὸ ἐπὶ τοῦ κυρίου ταττόμενον ἀνεκφώνητον ὄνομα διὰ τεσσάρων γράφεται στοιχείων, διὰ τοῦ ἰώθ, διὰ τοῦ ἧπ, διὰ τοῦ ουὰβ καὶ διὰ τοῦ ἤθπ. τούτων μέσον παρεντεθὲν μετὰ τὰ πρῶτα δύο παρ᾽ Ἑβραίοις στοιχεῖον καλούμενον σέν, ὅ ἐστιν ὀδόντες, ὡς εἶναι τὸν εἱρμὸν τῶν πέντε γραμμάτων οὕτως· ἀρχὴ αὕτη, ὀδόντες ἐν αὐτῇ ὁ ζῶν. ἑρμηνεύεται τὰ τέσσαρα στοιχεῖα, τὸ ἰὼθ ἀρχή, καὶ διὰ τοῦ ἧπ αὕτη, καὶ διὰ τοῦ οὐαὺ ἐν αὐτῇ καὶ διὰ τοῦ ἧθ ὁ ζῶν.

69 Exod 28,36

67 *φασὶ γεγράφθαι ἐπὶ* Croy | 68 *τῷ μετώπῳ* Croy | 68 *γεγράφθαι* > Croy | 68 *τῷ* > Croy | 69 *ἐκτύπωμα* Cotelier, *ἐκ τύπων* Croy | 69 ante *κυρίῳ* + *τῷ* Croy | 69 *πί πί* Croy, *ΠΙΠΙ* Cotelier, qui in margine *Al. πι πι Deest in al.* | 70 *ἐστι* Croy | 70 *Ἐ'λωείμ* (*Al. Ἐ'λωΐ*) Cotelier, *ἐλωΐ* Croy | 70 *Ἀ'δών* (*Al. Ἀ'δωναΐ*) et in margine *f. Ἀ'δωνί* Cotelier. *ἀδωναΐ* Croy | 71 *Αἰϊὲ* Lagarde, *Ι'αϊὲ* (*Al. Ι'αίθ*) Cotelier, *ἰαΐθ* Croy, uterque sequente hypodiastole | 71 *ἐστι* Croy | 71/72 *τὸ τετράγραμμα τὸ τούτοις* Croy | 72 *Ἥπ* Cotelier, *ηπ'* Croy | 72 *Ι'ήπ* (*Al. Ἥπ*) Cotelier, *ηπ'* Croy | 73 *ΠΙΠΙ* (*Al. πι πι*) Cotelier, *πί πί* Croy | 73 *ὁ θεός* > Croy | 75 *Ἠ'ὼθ* Cotelier, *ἠὼθ* Croy | 75 *Ἧπ* Cotelier, *ηπ'* Croy | 76 *Ἥθπ'* Cotelier, *ηθπ'* Croy | 77 *διὸ* Croy | 79 *αὕτη* Cotelier, qui in margine *Al.* [Croy] *αὐτὴ* | 80 *ἰὼθ* ego, *Ἠὼθ* Cotelier, *ηωθ'* Croy | 80 *Ἥπ, αὕτη* Cotelier, *ηπ' αὐτή* Croy, in margine Cotelier *Al. αὐτὴ*.

Εὐσεβίου τοῦ Παμφίλου ἐπισκόπου Καισαρείας τῆς Παλαιστίνης περὶ τῶν τοπικῶν ὀνομάτων τῶν ἐν τῇ θείᾳ γραφῇ.

Προοίμιον.

Ὥσπερ ἐν προοιμίῳ τῆς ὑπὸ σοῦ προτεθείσης ὑποθέσεως, ἱερὲ τοῦ θεοῦ ἄνθρωπε Παυλῖνε, ἐν τῷ πρὸ τούτου τὰς ἐπηγγελμένας ὑποθέσεις ἀποδούς, καὶ πρῶτα μὲν τῶν ἀνὰ τὴν οἰκουμένην ἐθνῶν ἐπὶ τὴν ἑλλάδα φωνὴν μεταβαλὼν τὰς ἐν τῇ θείᾳ γραφῇ κειμένας ἑβραίοις ὀνόμασι προσρήσεις, ἔπειτα τῆς πάλαι Ἰουδαίας ἀπὸ πάσης βίβλου καταγραφὴν πεποιημένος καὶ τὰς ἐν αὐτῇ τῶν δώδεκα φυλῶν διαιρῶν κλήρους, καὶ ἐπὶ τούτοις ὡς ἐν γραφῆς τύπῳ τῆς πάλαι διαβοήτου μητροπόλεως αὐτῆς (λέγω δὲ τὴν Ἱερουσαλὴμ) τοῦ τε ἐν αὐτῇ ἱεροῦ τὴν εἰκόνα διαχαράξας μετὰ παραθέσεως τῶν εἰς τοὺς τόπους ὑπομνημάτων: ἑξῆς ἐν τούτῳ καὶ ἀκολούθως ἐκείνοις ὡς ἂν εἰς τὸ χρήσιμον τῆς ὅλης ὑποθέσεως προηυτρεπισμένοις τὴν σὴν ἐπισυνάψω πρόθεσιν, τῶν ἐπὶ τῇ θείᾳ φερομένων γραφῇ πατρίῳ γλώττῃ πόλεων καὶ κωμῶν τὰς σημασίας ποίας τε χώρας εἶεν καὶ ὅπως αὐτὰς οἱ καθ' ἡμᾶς ὀνομάζουσιν (εἴτε τοῖς παλαιοῖς ὁμοίως εἴτε καὶ ἑτέρως, μεταβάλλοντες) ἐκθέμενος. ἀπὸ πάσης μὲν τῆς θεοπνεύστου γραφῆς ἀναλέξω τὰ ζητούμενα, ἐκθήσομαι δὲ κατὰ στοιχεῖον ἕκαστα εἰς εὐχερῆ κατάληψιν τῶν σποράδην ἐν τοῖς ἀναγνώσμασιν ὑποπιπτόντων.

2 *τῶν* alterum y, > bp | 3 > b, fin + *Εὐσεβίου* p | 4 *ὥσπερ ἐν προοιμίῳ* deleuit B, in x legi expressis uerbis testatus | 4 *προτεθείσης* p | 6 *πρῶτα* b, *πρῶτον* p | 9 ante *τῆς* + *τὰ* p | 10 *διαιρῶν* x, *διαίρων* p, *διελὼν* b | 11 *τούτοις* py, *τούτου* b | 11 *γραφῆς* y, *γραφαῖς* b, > p. *γραφῆς* Clericus coniectura adsecutus erat | 12 *αὐτῶν* y, *αυτης* bp | 12 *δὲ* p, *δὴ* b | 14 *ἑξῆς* p, *ἐξ ἧς* bx | 15 *προηυτρεπισμένοις* y, *προηυτρεπισμένην* x, *προηυτρεπισμένην* p, > b | 15 *τὴν σὴν* mp, > b | 16 *τῇ* p, > b | 18 *ὀνομάζουσι* p | 19 *ὅμοια* p | 19 *ἑτέροις* p | 19 *μεταβάλλοντες* y, *μεταβάλλονται* b, *μεταβάλλουσιν* p. in archetypo fuisse uidetur *μεταβαλλονταις*. hypodiastolen ego praemisi | 21 *σοιχεῖον* b

Στοιχεῖον Α.

Ἀπὸ Γενέσεως.

82,27 *Ἀραράτ. ἡ Ἀρμενία. ἐν ὄρεσιν Ἀραρὰτ ἡ κιβωτὸς καθίσαι λέγεται, καὶ φασὶν εἰς δεῦρο δείκνυσθαι ἐπὶ τῶν ὀρέων Ἀρμενίας λείψανα τῆς κιβωτοῦ. μέμνηται καὶ Ἱερεμίας τῆς Ἀραρὰτ ἐν τῇ κατὰ Βαβυλῶνος ὁράσει. καὶ Ἰώσηππος δὲ ἐν τῇ πρώτῃ τῆς ἰουδαϊκῆς ἀρχαιολογίας τὰ περὶ τὸν τόπον ἱστορῶν παρατίθεται καὶ ἀπὸ τῶν ἔξω μάρτυρας, ὧδε ῥήμασιν αὐτοῖς γράφων „μαθὼν δὲ (Νῶε) ἀπηλλαγμένην τὴν γῆν τοῦ κατακλυσμοῦ, μείνας ἄλλας ἑπτὰ ἡμέρας τά τε ζῷα τῆς λάρνακος ἐξαφίησιν αὐτός τε μετὰ τῆς γενεᾶς προελθὼν καὶ θύσας τῷ θεῷ συνευωχεῖτο τοῖς οἰκείοις. ἀποβατήριον μέντοι τὸν τόπον τοῦτον Ἀρμένιοι καλοῦσιν. ἐκεῖ γὰρ ἀνασωθείσης τῆς λάρνακος ἔτι νῦν αὐτῆς οἱ περιχώριοι τὰ λείψανα δεικνύουσιν. τοῦ δὲ κατακλυσμοῦ τούτου καὶ τῆς λάρνακος μέμνηνται πάντες οἱ τὰς βαρβαρικὰς ἱστορίας ἀναγεγραφότες, ὧν ἐστὶ καὶ Βήρωσσος ὁ χαλδαῖος. διηγούμενος γὰρ τὰ περὶ τὸν κατακλυσμὸν οὕτω που διέξεισιν „„λέγεται δὲ καὶ τοῦ πλοίου ἐν τῇ Ἀρμενίᾳ πρὸς τῷ ὄρει τῶν Κορδυαίων ἔτι μέρος τι εἶναι καὶ κομίζειν τινὰς τῆς ἀσφάλτου ἀφαιροῦντας. χρῶνται δὲ μάλιστα οἱ ἄνθρωποι τῷ κομιζομένῳ πρὸς τοὺς ἀποτροπιασμούς" ". μέμνηται δὲ τούτων καὶ Ἱερώνυμος ὁ αἰγύπτιος ὁ τὴν ἀρχαιολογίαν τὴν φοινικικὴν συγγραψάμενος, καὶ Μνασέας δὲ καὶ*

25 Gen 8,4 | 27 Ier 51,27 | 28 Ioseph arch I 3,5 6

23 24 > b | 25 ante *ἡ* alterum + *ἔνθα* b contra px | 28 *τῇ . . . ὁράσει* bp, *τῷ . . . ὄρῳ* xy | 31 *αὐτοῖς* y, *αὐτῶν* bp. *αὐτοῖς* necessarium, nam quae secuntur proxime, Iosephi ipsius uerba sunt. *ῥήμασιν αὐτοῖς* = *αὐτολεξεί* | 31 *Νῶχος* p e correctura, fuisse prius *Νῶε* uidetur. nimirum B Iosephum, ut barbariem hebraicam Graecis paulo minus ingratam redderet, *Νῶχος* scripsisse sciebat | 31 *ἀπελλαγμένην* b | 31 lunulas addidit L | 32 *τά τε* mv, *τὰ* p in quo loco *τε* rasura duarum litterularum capax. nimirum B ex Iosepho Eusebium correxit. *πάντα* b | 33 *τε* px, *δὲ* b | 36 *αὐτῆς* L, *αὐτοῖς* y, *αὐτοὶ* b, > p², *ἐν αὐτοῖς* p¹? | 36 *περιχώσιοι* b | 37 *τοῦ δὲ τοῦ κατακλύσμου* b, *Τοῦδε τοῦ κατακλυσμοῦ* p, uterque sequentibus intactis | 38/39 *Βηρωσὸς* p², p¹ = b | 39 *τὸν* > b | 40 *διέξεισι* p, uerum in fine uocabuli rasurula | 40 *τῇ* > b | 41 *Κορδιαίων* b | 41 *ἔτι μέρος* p² Iosephi editio princeps 8,22: *ἐπὶ μέρος* bp¹, *ἐπιμέρος* x | 45 *φοινικικὴν* C ex Iosephi 8,25: *φοινικὴν* bp | 45 *Μνασέας* py, *Βνασέας* b | 45 *δὲ* > b

ἄλλοι πλείους. καὶ Νικόλαος δὲ ὁ δαμασκηνὸς ἐν τῇ ἐννενηκοστῇ καὶ ἕκτῃ βίβλῳ ἱστορεῖ περὶ αὐτῶν λέγων οὕτως „„ἔστι νῦν ὑπὲρ τὴν Μιννάδα μέγα ὄρος κατὰ τὴν Ἀρμενίαν, Βάρις λεγόμενον, ἐφ' ὃ πολλοὺς συμφυγόντας ἐπὶ τοῦ κατακλυσμοῦ λόγος ἔχει περισωθῆναι καὶ τινὰ ἐπὶ λάρνακος ὀχούμενον ἐπὶ τὴν ἀκρώρειαν ὀκεῖλαι καὶ τὰ λείψανα τῶν ξύλων ἐπὶ πολὺ σωθῆναι. γένοιτο δ' ἂν οὗτος, ὅντινα καὶ Μωϋσῆς ἀνέγραψεν ὁ Ἰουδαίων νομοθέτης“ “ “.

83,25 Ἀχάδ. πόλις βασιλείας Νεμβρὼδ ἐν Βαβυλῶνι.

83,30 Ἀγγαί. κατὰ δυσμὰς Βηθήλ, διεστήκασιν ἀλλήλων οὐ πλεῖστον. κεῖται δὲ ἡ Βαιθὴλ ἀπιόντων εἰς Αἰλίαν ἀπὸ Νέας πόλεως ἐν λαιοῖς τῆς ὁδοῦ ἀμφὶ τὸ δωδέκατον ἀπ' Αἰλίας σημεῖον. καὶ ἡ μὲν Βαιθὴλ εἰς ἔτι νῦν μένει, ἡ δὲ Ἀγγαὶ τόπος ἔρημος αὐτὸς μόνον δείκνυται. καλεῖ δὲ αὐτὴν καὶ Γαὶ ἡ· γραφή.

84,5 Ἀσταρὼθ Καρναείν. χώρα γιγάντων ὑπὲρ τὴν Σοδομῖτιν, οὓς κατέκοψεν Χοδαλλαγόμορ. καὶ εἰσὶν εἰς ἔτι νῦν δύο κῶμαι ἐπὶ τῆς Βαταναίας τῆς καὶ Βασανίτιδος ἀλλήλων διεστῶσαι σημείοις θ μεταξὺ Ἀδάρων καὶ Ἀβίλης πόλεως.

84,9 Ἀρβώκ. αὕτη ἐστὶ Χεβρών, κώμη νῦν μεγίστη, μητρόπολις οὖσα τὸ παλαιὸν τῶν ἀλλοφύλων, καὶ γιγάντων οἰκητήριον, καὶ βασίλειον μετὰ ταῦτα Δαβίδ. κεκλήρωτο δὲ φυλῇ Ἰούδα καὶ πόλις ἦν ἱερατική, μία τῶν φυγαδευτηρίων, ἀπ' Αἰλίας ἐν νότῳ διεστῶσα σημείοις β πρὸς εἴκοσι. ἡ δρῦς

54 Gen 10,10 | 55 Gen 12,8 | 60 Ios 8,1 | 61 Gen 14,5 | 65 Gen 23,2

46 καὶ ὁ Νικόλαος b | 46 δὲ > p | 48 περὲρ b | 49 λεγομένης p¹ | 49 ἐφ' ᾧ p, uerum ω e correctura seriori, ut ex atramento et ductu dextero litterae ο subiacentis adhuc discernendo adparet | 50 ὠχούμενον b | 51 ὠκείλαι p, ὠκεῖλαι y | 52 οὕτως b [sic] | 54 Ἀχὰμ b | 54 Νεμρὼδ bp | 55 Βαιθήλ p | 56 ἡ y, καὶ b, > p | 56 quod V refert b ἀπιόντων βηθὴλ edidisse, falsum est, habet Βηθὴλ ἀπιόντων | 56 βαιθὴλ y, Βηθὴλ b | 57 νέας τῆς πόλεως b | 57 ἐν λαιοῖς M, ἐννέοις pxy, ἐν ἐνονύμοις b [sic] = ἐν εὐωνύμοις | 57 δωδεκαταῖον b, δωδεκάφυλον pxy, correxit M | 57 ἀπ' b, > pxy, *addidit* M | 58 σημεῖον p [sic] | 59 ἄγγαι b | 59 αὐτὸ μόνον p | 60 καὶ Γαὶ bmp, Γαὶ καὶ vy | 61 Ἀ'σαρὼθ b | 61 καρναειμ p | 61/62 Σοδομίτην b, y ut edidi, Σοδομίτιν p | 62 κατέκοψε b | 62 χολλαγόμορ b, Χοδορλαγόμωρ p | 63 Βασανίτιδος C, Βατολούας bp | 64 Ἀ'δαρῶν b, Δραρῶν y | 65 Ἀ'ρκώ b, αρβωχ p | 67 βασίλεια p | 67 ἐκεκλήρωτο b | 68 ἀπ' > p | 69 Νότου p

'Αβραὰμ καὶ τὸ μνῆμα αὐτόθι θεωρεῖται καὶ θρησκεύεται ἐπιφανῶς πρὸς τῶν ἐθνῶν ἡ θερέβινθος. καὶ οἱ τῷ 'Αβραὰμ ἐπιξενωθέντες ἄγγελοι. πρότερον δὲ 'Αρβὼκ καλουμένη ὕστερον ἐκλήθη Χεβρὼν ἀπὸ Χεβρὼν ἑνὸς τῶν υἱῶν Χαλέβ, ὡς ἐν Παραλειπομένοις.

84,25 *Αἰλάμ. ἐν ἐσχάτοις ἐστὶ παρακειμένη τῇ πρὸς μεσημβρίαν ἐρήμῳ καὶ τῇ πρὸς αὐτὴν ἐρυθρᾷ θαλάσσῃ, πλωτὴ οὖσα τοῖς τε ἀπ' Αἰγύπτου περῶσι καὶ τοῖς ἀπὸ τῆς 'Ινδικῆς. ἐγκάθηται δὲ αὐτόθι τάγμα 'Ρωμαίων τὸ δέκατον. καλεῖται δὲ νῦν Αἰλά. ἦν δὲ καὶ Αἰλαμιτῶν τὸ παλαιὸν ἔθνος. ταύτης ἦν βασιλεὺς Χοδαλλαγόμωρ. κεῖται δὲ καὶ ἄλλη ἐν Βασιλείαις Αἰλὰμ τῶν ἀλλοφύλων.*

84,33 *'Αδαμά. μία τῆς Πενταπόλεως Σοδόμων, ἅμα ταῖς λοιπαῖς ἀφανισθεῖσα.*

85,1 *'Ασασὰν Θαμάρ. ἔνθα κατῴκουν οἱ 'Αμορραῖοι, οὓς κατέκοψεν Χοδαλλειγόμωρ. παράκειται τῇ ἐρήμῳ Κάδδης. λέγεται δέ τις Θαμαρὰ κώμη διεστῶσα Μάψις ἡμέρας ὁδόν, ἀπι-*

74 Par I 2,42 | 75 Gen 14,1 | 80 Reg II 10,16 | 82 Gen 14,2 | 84 Gen 14,7

71 *τῶν ἐθνῶν* V, *τῶν ἐχθρῶν* b, *τὴν Χεβρὼν* p, *τῶν ἐγχωρίων* uel *ἐπιχωρίων* uolebat Relandus apud V | 71 *Τερέβινθος* p[1], *Τερβίνθος* p[2] | 71 *καὶ οἱ* pm, *ὅτι ὑπ' αὐτῆς πάλαι* b, *ἔνθα οἱ* suadebat V | 72 *ἐπιξηνωθέντες* p | 72 ante *ἄγγελοι* + *οἱ* b | 72 *πρῶτον* p[1]? b | 72 *Α'ρβὼκ* V, *Αρβὼ* b, *αρβω* p, *Α'ρβὼ* y. *moneo loca insigniora huius libri interdum suam habere in ms graeco superscriptionem minio notatam, ut hîc pro Arboc scriptum cernitur πόλις φυγαδευτηρίων* M | 72 *καλούμενον* p | 72 fin + *δε* p | 73 priori loco *χεβρῶν* b, *Χεβρὼν* p. *Χεβρωμ* mv, quod non maioris momenti est ac *ἐπιξενοθέντες* 72 mv, *ἐκκλήθη* 73 m | 75 post *ἐστὶ* + hypodiastolen bmv, *Παλαιστίνης* addi uolebat V | 75 *παρακείμενον* p | 78 *ἐνκάθηται* b, *Ε'κάθεται* p | 78 *αὐτόθαι* b | 79 *Αἰλά* y | 80 *χοδολὰ γόμωρ* b, *Χοδορλογομὸρ* p | 82 ante *πενταπόλεως* + *πέμπτης* b et si recte intellego Vallarsium, etiam y | 84—88 apud b inuenitur sub *Hazazon Thamar* 138 | 84 *Α'σασανθαμὰν* b, *ασασον θαμαρ* p | 85 *Χοδαλλειγόμωρ* b, *Χοδορλογόμωρ* p, *Χοδαλλειγόμορ* y | 85 *Κάδδης* bpmv ut certum uideatur utrumque codicem sic habere | 86 *Μάψις* yv, *μόλις* b, *μάλις* x secundum M, *σαμάλις* x secundum p [29 *est autem notandum antiquarium quisquis is fuit qui librum illum descripsit, eadem forma semper fere* [?] *pinxisse μ et β, quae res potest interdum incautum lectorem offendere. si pro Σαμάλις legas Γαβάλης, ut intelligas Gabalenorum uel Idumaeorum oppidum . . . . fortasse non procul a vero re-*

ὄντων ἀπὸ Χεβρὼν εἰς Αἰλάν, ἥτις νῦν φρούριόν ἐστι τῶν στρατιωτῶν.

85,6 Ἀλλούδ. χώρα Ἰδουμαίων ἐν τῇ νῦν Γεβαληνῇ, Πέτρᾳ τῇ πόλει παρακειμένη.

85,8 Αἰνάν, ἥ ἐστιν ἐν παρόδῳ Θαμνά. ἔρημος νῦν τόπος ἐστὶν ἡ Αἰνάν, παρακείμενος τῇ Θαμνὰ εἰς δεῦρο οἰκουμένῃ μεγίστῃ κώμῃ, κειμένῃ μεταξὺ Αἰλίας καὶ Διοσπόλεως. πηγὴ δὲ ἔστιν ἐν τῷ Αἰνὰν λεγομένῳ τόπῳ, παρ' ᾗ εἴδωλον ἦν παρὰ τῶν ἐγχωρίων τιμώμενον.

Ἐξόδου.

85,21 Αἰλίμ. ἔνθα δώδεκα πηγαὶ ὑδάτων καὶ ο στελέχη φοινίκων· σταθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπὶ τῆς ἐρήμου.

Ἀριθμῶν καὶ Δευτερονομίου.

85,26 Ἀσηρώθ. μέρος τῆς ἐρήμου, ἔνθα Μαριὰμ καὶ Ἀαρὼν κατελάλησαν Μωϋσέως. κατῴκουν δὲ οἱ Εὐαῖοι ἐν Ἀσηρὼθ ἕως Γάζης.

85,30 Ἀσεμωνᾶς. σταθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπὶ τῆς ἐρήμου.

85,31 Ἀηθαρίμ. Ἀκ. Σύμ. ὁδὸς τῶν κατασκόπων. ἔνθα ὁ Χαναναῖος ὁ καθήμενος εἰς τὸν νότον ἐπελθὼν τῷ Ἰσραὴλ ἐν τῇ ἐρήμῳ πολεμεῖ.

86,1 Αἰή, ἡ καὶ Ἀχελγαί. Σ. ἐν τοῖς βουνοῖς. αὕτη λέ-

89 Num 33,13 | 91 Gen 38,14 | 97 Ex 15,27 | 100 Num 11,35 | 100 Num 12,1 | 1 Dt 2,23 | 3 Num 33,29 | 5 Num 21,1 | 8 Num 21,11

cesseris]. laudat deinceps Ps 83,7[scr 8] Stephanum byzantinum *Γεβαλα Γαβαλα* Iosephum II 1 [, 2]. ipse descripsit *διεστῶσα Σαμάλης ἡμέρας ὁδὸν. Μάλαθις* suadebat M, *Μαλάθων* Relandus. ceterum uide Ez 47,19 48,28 | 87 *Αἰλάν* L, *Αἰλὰμ* bmpv. חצצון תמר a meridie Chebronis sita: hinc patet non qui Aeliam, sed qui Ailam maris rubri Chebrone petat, *Ασασανθαμαρ* et *Θαμαρα* adtingere | 89 *Ἰδουμαίων* suadebat V, *ἡγεμόνων* (*τῆς Ἰδουμαίας*) b, *Ἡγαμόνων* (*lege Ἀγαρήνων uel Ἰδυμαίων*) p | 89 *Γεβαλήνῃ* b, *Γαβηληνῇ* p | 94 *δ'* p | 94 *παρ' ἦν* p | 96 *απο της εξοδου* p | 97 *Αιλιμ* p, *Αἰμὴ* b | 98 *τῶν* > p | 100 *ἐρέμου* p | 100 *ἔνθα* b, *ἐν ᾗ* p | 1 *Μωύσει* p | 1 *Γουδαῖοι* py, bmv ut edidi | 3 *Ἀσιμωνὰς* b, *ασιμωνα* p | 5 *Ἀηθαρὶμ . . . ὁδὸς* Rhenferdius in Ugolinii thesauro 5,397, nisi quod inter *Λαθαριμ* et *Λιθαριμ* dubius haeret. *Ἀκθαριμὰκ σύνοδος* b: *αβθαριμα. Σύνοδος* p sed Bertius in commentario recte ad Numerorum 21,1 prouocauit | 5 *κατασκόπου* b | 6 *ἐπελθὼν τῷ* b, *ἀπελθὼν τῶν* p. *ἀπελθὼν* M ex x adfert | 8 *Ἀχελυγαὶ* b, py ut edidi | 8 *Σ.* > bp, + MV

γεται εἶναι κατὰ πρόσωπον Μωὰβ (τῆς Ἀρεοπόλεως) κατὰ ἀνατολάς.

86,4 Ἀρνών. τὸ ἐξέχον ἀπὸ τῶν ὁρίων τῶν Ἀμορραίων. κεῖται δὲ μεταξὺ Μωὰβ καὶ τοῦ Ἀμορραίου. καὶ ἔστιν ὅριον Μωάβ, ἥτις ἐστὶν Ἀρεόπολις τῆς Ἀραβίας. δείκνυται δὲ εἰς ἔτι νῦν τόπος φαραγγώδης σφόδρα χαλεπὸς ὁ Ἀρνωνὰ ὀνομαζόμενος, παρατείνων ἐπὶ τὰ βόρεια τῆς Ἀρεοπόλεως, ἐν ᾧ καὶ φρουρία πανταχόθεν φυλάττει στρατιωτικὰ διὰ τὸ φοβερὸν τοῦ τόπου. τὸ παλαιὸν δὲ ἦν Σηὼν τοῦ τῶν Ἀμορραίων βασιλέως ἀφελομένου αὐτὴν τοὺς Μωαβίτας, ἐντεῦθεν γέγονε τῆς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ κατασχέσεως τὰ ἐπέκεινα τοῦ Ἰορδάνου ὅρια, παρατείνοντα ἀπὸ Ἀρνὼν ἕως ὄρους Ἀερμὼν καὶ Λιβάνου.

86,16 Ἄρ. τόπος τοῦ Ἀρνωνά, παρὰ δὲ τοῖς ο Ἤρ ὀνομάζεται.

86,18 Ἀσηνών. τόπος τῆς ἐρήμου.

86,20 Ἀβελσαττείν. τόπος τῆς ἐρήμου κατὰ δυσμὰς Μωάβ.

86,21 Ἀζώρ. ὅριον υἱῶν Ἀμμᾶν τῆς καὶ Φιλαδελφίας, διορίζον αὐτήν τε καὶ τὴν τῶν Ἀμορραίων χώραν. καὶ ἔστιν ἀπ' ὀκτὼ σημείων Φιλαδελφίας ἐν δυσμαῖς Ἀζὴρ κώμη, ἣ καὶ εἰς ἔτι νῦν διαμένει.

86,25 Ἀροήρ, ἥ ἐστιν ἐπὶ τοῦ χείλους χειμάρρου Ἀρνών. πόλις Μωάβ, ἣν εἶχόν ποτε οἱ Ὀμμείν, ἔθνος ἀρχαῖον, ὃ ἀνεῖλον οἱ υἱοὶ Λὼτ οἱ ἀπὸ Μωάβ. καὶ δείκνυται εἰς δεῦρο ἐπ' ὀφρύος τοῦ ὄρους κειμένη ὅ τε χειμάρρους ὁ διὰ τῆς φάραγγος

11 Num 21,13 | 17 Num 21,26 | 21 Num 21,15 | 23 Num 21,20 | 24 Num 33,49 | 25 Num 21,24 | 29 Num 21,26 | 30 Dt 2,9 10

9 fin κατ' p | 11 Ἀ'ρνῶν b. + signa lacunae p | 13 Δείκνυνται p | 14 Ἀ'ρνῶνα v, Ἀ'ρνὼν b | 16 σρατιωτικὰ p | 16 τὸ > b, habent py | 17 Σεὼν b | 18 ἀφελουμένου αὐτῶν p | 19 κατασχέως p | 20 Ἀ'ρνῶν b | 21 Νὴρ b | 23 Ασυνὼν b, ασμων p², p¹? | 24 Αβελσατγεὶν b, αβελ σαττειμ p. crebrum editorum in legendis codicibus graecis non exercitatorum uitium ττ legere τγ. solent librarii graeci ne ττ cum π confundatur, alterum τ ita scribere ut antiquiori formae litterae γ simile sit. ita natus rex Μάτγηνος ceteri | 24 Μοάβ b | 25 Ἀ'μμὼν b, Ἀ'μμῶν p | 25 καὶ y, > bp | 25 διορίζων p | 26 αὐτήν τε > p | 27 ἀπὸ p | 27 Ἀ'ζὴρ nouae sectionis principium bp | 30 ἣν y, ἧς b, ἧς p | 30 Ο'μμεῖμ p | 30/31 ὃ ἀνεῖλον b, ὃν ἀνεῖλεν p, ὃν ἀνεῖλον y | 31 οἱ prius > y? | 31 fin ὑπ' p | 32 κείμενον p | 32 τῆς py, > b

ἐπὶ τὴν νεκρὰν θάλασσαν ἐκπίπτων. γέγονεν δὲ ἡ Ἀροὴρ κλήρου φυλῆς Γὰδ καὶ λέγεται εἶναι κατὰ πρόσωπον Ῥαββά.

86,32 Ἀσταρώθ. πόλις ἀρχαία τοῦ Ὤγ, ἐν ᾗ κατῴκουν οἱ γίγαντες, ἣ γέγονε φυλῆς Μανασσῆ. παράκειται δὲ ἐν τῇ Βαταναίᾳ Ἀδραά, πόλις τῆς Ἀραβίας ὡς ἀπὸ σημείων ἕξ. ἡ δὲ Ἀδραὰ τῆς Βόστρης διέστηκε σημείοις κε. κεῖται δὲ καὶ ἀνωτέρω Ἀσταρὼθ Καρναείμ.

87,3 Ἀγροῦ σκοπιά. ὄρος Μωάβ, ἐν ᾧ ἤγαγεν Βαλὰκ τὸν Βαλαὰμ ἐπὶ κορυφὴν τοῦ λελαξευμένου, ὑπερκείμενον τῆς νεκρᾶς θαλάσσης. ὃ καὶ εἰς ἔτι νῦν δείκνυται οὐ μακρὰν τοῦ Ἀρνῶνος διεστός.

87,7 Ἀραβὼθ Μωάβ, ἔνθα δεύτερον ἠριθμήθη ὁ λαός. Ἀκ. πρὸς ὁμαλὰ Μωάβ, Σύ. ἐπὶ τὴν πεδιάδα τῆς Μωάβ, ἥ ἐστιν ἐπὶ τοῦ Ἰορδάνου κατὰ Ἱεριχώ. καὶ ἔστι τόπος εἰς δεῦρο δεικνύμενος παρὰ τῷ ὄρει Φογώρ, ὃ παράκειται ἀνιόντων ἀπὸ Λιβιάδος ἐπὶ Ἐσεβοῦν τῆς Ἀραβίας ἀντικρὺ Ἱεριχώ.

87,14 Ἀραβά. Ἀκ. ἐν ὁμαλῇ, Σ. ἐν τῇ πεδιάδι, Θεοδ. ἐν δυσμαῖς, Σύ. πάλιν ἐν τῇ ἀοικήτῳ.

87,17 Ἀσταρώθ. πόλις τὸ παλαιὸν τοῦ Ἀμορραίου ἐν

34 Ios 13,25 | 35 Dt 1,4 | 36 Ios 12,4 | 36 Ios 13,12 | 37 Num 21,33 | 39 = 209,61 | 40 Num 23,14 | 44 Num 26,3 | 49 Deut 1,7 | 51 Num 32,3

33 *γέγονε* b | 35 *Ὤν* b, py Bonfrerius ut edidi | 35 *ἐν ᾧ* p | 37 *Αδραα* nouae sectionis principium p | 38 *Βόστρας* p | 39 *καρναιμ* p | 40 *ἤγαγε* b | 41 post *ἐπὶ* + *τὴν* b | 41 *λαζαρουμενου* x, correxit Bf. pmv ut edidi | 42 *ὃ* > p | 42 *εἰς* > p | 43 *διεστὼς τοῦ Ἀρνῶνος* b, *τοῦ Ἀῤῥῶνος διεστῶς* p, *τοῦ Ἀρῶνος διεστῶς* m, qui in margine *melius in edito Bonfrerii διεστῶς τοῦ Ἀρνῶνος* esse refert. *διεστὸς* mihi requiri uidebatur, qui sciam antiquiores dixisse *ἑστηκός*, recentiores etiam in neutro *ἑστὼς* adhibuisse credi | 44 *δεύτερων* b | 45 *Ἀκ.* > bpm | 45 *Σύ.* > bpm | 47 *ὄρω* p | 48 *Λιβιάδος* bp, *βιάδος* x? | 48 *Ἐσεβοῦν* L, *Ιεβοὺς* b, Bonfrerius in margine *Pro Ιεβοὺς repone Ἐσβοὺς, quae in uersione nostra dicitur Esebon*: *Ιεβους* p | 49 *Ἀκ.* . . . . *Σ* Rhenferd in Ugolinii thesauro 5,399: *Ἀκύλας, κενὸν, ἄλσον* b, *ἀβενὸμ ἀλσίου* p, *ἀκενὸμ ἀλσίου* x. Rhenferdius etiam 45 nomina interpretum addiderat, quod post Hieronymum facile. hoc loco Aquilam agnouerat etiam M | 49 *Θεοδοτίων* b, *αιοδ* nouae sectionis principium px: Theodotionem agnouerat M | 50 *Σύ.* > bp, debetur Rhenferdio | 51 *αταρωθ* p

τῇ Περαίᾳ, ἣ γέγονε κλήρου φυλῆς Γάδ. ἐκαλεῖτο δὲ Ἀσταρώθ υἱὸς Σαλμῶ ἢ Σαλμῶνος ὡς ἐν Παραλειπομένοις.

87,21 *Ἀσταρώθ Σωφάρ. πόλις καὶ αὕτη φυλῆς Γάδ.*

87,22 *Ἀραμά. πόλις Ἀμορραίων παρακειμένη τῇ ἐρήμῳ καλουμένῃ Κάδης. καὶ ἔστιν εἰς ἔτι νῦν κώμη ἀπὸ τετάρτου σημείου Μαλααθῶν, τῆς δὲ Χεβρὼν ἀπὸ εἴκοσι. φυλῆς Ἰούδα.*

87,25 *Ἀσεμωνά. πόλις ἐν τῇ ἐρήμῳ ἀπὸ νότου τῆς Ἰουδαίας, διορίζουσα Αἴγυπτον καὶ τὴν εἰς θάλασσαν διέξοδον. φυλῆς Ἰούδα. καὶ ἀνωτέρω σταθμός.*

87,28 *Ἀκραββείν. ὅριον τῆς Ἰουδαίας ἀνατολικόν, φυλῆς Ἰούδα. κώμη δὲ ἔστιν μόγις διεστῶσα Νέας πόλεως σημείοις θ ἐν ἀνατολαῖς κατιόντων ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην ὡς ἐπὶ Ἱεριχὼ διὰ τῆς καλουμένης Ἀκραβαττίνης. λέγεται δὲ καὶ ὅριον τῶν Ἀμορραίων Ἀκραββείν, ἀφ' ἧς οὐκ ἐξῆρε τοὺς ἀλλοφύλους ἡ φυλὴ Νεφθαλείμ, ὡς ἐν Κριταῖς.*

88,1 *Ἀσαραδδά. ὅριον τῆς Ἰουδαίας βόρειον.*

88,2 . . . . . . *ἀπέχει δὲ Χεβρῶνος σημείοις κ πρὸς νότον. κεῖται ἀνωτέρω.*

88,4 *Ἀσαερηνάν, ὅριον τῆς Ἰουδαίας βόρειον.*

88,5 *Ἀσερνά. ὅριον καὶ αὐτὸ τῆς Ἰουδαίας.*

88,6 *Ἀρβηλά. ὅριον ἀνατολικὸν τῆς Ἰουδαίας. ἔστι δὲ καὶ κώμη τις Ἀρβηλὰ πέραν τοῦ Ἰορδάνου ἐν ὁρίοις Πέλλης πόλεως Παλαιστίνης. καὶ ἄλλη δὲ Ἀρβηλὰ κεῖται ἐν τῷ μεγάλῳ πεδίῳ, τῆς Λεγεῶνος διεστῶσα σημείοις θ.*

88,10 *Αὐλών. πεδιὰς μεγάλη ἐπιμήκης ὁ Αὐλὼν εἰς ἔτι*

52 Num 32,34 | 53 Par I 2,54 | 54 Num 32,35 | 55 Num 33,40 | 58 Num 33,29 | 60 = 211,3 | 61 Num 34,4 | 66 Iud 1,36 | 67 Num 34,8 | 68 Num 33,40 | 69 = 214,55 | 70 Num 34,9 | 71 Num 34,10 | 72 Num 34,11 | 76 Dt 1,1

52 *γέγονεν* p | 52 *δὲ* y, > bp | 53 med *Σαλομῶνος* b | 53 *παραλειπομέναις* b | 54 *ασταρωθ* p | 54 *αὐτὴ* b | 55 *αρα* p | 56 *καλουμένῳ* p | 56 *Κάδδης* bp | 57 *Μαλααθῶν* y, *Μαλααθὶ* b, *Μαλαάθ* p^{1}, *Μαλαὰθ* p^{2} | 59 *καὶ* > b | 61 *ακραββειμ* p | 62 *ἐστὶ* bp^{2} [hic e rasura et sine accentu] | 62/63 *σημείοις θ* y, lunulis inclusa quasi de suo addidisset Bf b, > p | 65 *ακραβειμ* p, *Ἀκραβείμ* y | 66 *Νεφθαλείμ* bpy, *Νεφθαλεὶν* mv | 67 *Ἀσαδδὰ* b | 68 nullo lacunae signo uersui meo 67 conectunt bm | 68 *Ἀράδ, ὅριον καὶ αὐτὸ τῆς Ἰουδαίας* suadebat M: *Ἀράδ, καὶ αὐτὸ τῆς Ἰουδαίας ὅριον* suppleri uolebat V | 70 non inueni apud b | 71 *ασερναι* p | 72 *καὶ* > p [sic] | 75 *θ* > p | 76 *ἐπίμηκος* b, *επι μηκος* p

καὶ νῦν καλεῖται. αὕτη δὲ περιέχεται ὄρεσιν ἑκατέρωθεν, παρατείνουσιν ἔκ τε τοῦ Λιβάνου καὶ ἔτι ἄνωθεν ἐπὶ τὴν ἔρημον Φαράν. εἰσὶν δὲ ἐπὶ τοῦ Αὐλῶνος πόλεις ἐπίσημοι Τιβεριὰς καὶ ἡ πρὸς αὐτῇ λίμνη, Σκυθόπολις, Ἱεριχὼ καὶ ἡ νεκρὰ θάλασσα αἵ τε περὶ αὐτὰς χῶραι, ὧν μέσος Ἰορδάνης φέρεται, ἐξιὼν μὲν ἀπὸ τῶν κατὰ Πανεάδα πηγῶν, εἰς δὲ τὴν νεκρὰν θάλασσαν ἀφανιζόμενος.

88,20 Ἀμαληκῖτις. χώρα ἐν τῇ ἐρήμῳ τῇ πρὸς μεσημβρίαν τῆς Ἰουδαίας, ὑπερκειμένη τῆς νῦν καλουμένης Πέτρας πόλεως ἀπιόντων εἰς Αἰλά. ἐπισημαίνεται δὲ καὶ ἡ γραφὴ λέγουσα „Ἀμαλὴκ δὲ κατῴκει ἐν τῇ γῇ πρὸς νότον“. ἐκ γειτόνων δὲ αὐτῶν ἄλλος Χαναναῖος ὑπῆρχεν ὁ καὶ πολεμήσας τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ ἐπὶ τῆς ἐρήμου. ὃ καὶ αὐτὸ μαρτυρεῖ ἡ γραφὴ λέγουσα „ὁ δὲ Ἀμαλὴκ καὶ οἱ Χαναναῖοι κατοικοῦσιν ἐν τῇ κοιλάδι“.

88,26 Ἀραβά. Ἀκ. πεδιάς. καλεῖται καὶ ἀνωτέρω. ἔστι δὲ καὶ κώμη καλουμένη Ἀραβὰ ἐν ὁρίοις Διοκαισαρείας, καὶ ἀπὸ τριῶν σημείων Σκυθοπόλεως ἄλλη πρὸς δυσμάς.

88,31 Ἀμμᾶν. ἡ νῦν Φιλαδελφία, πόλις ἐπίσημος τῆς Ἀραβίας. κατῴκουν δὲ αὐτὴν πρότερον οἱ Ῥαφαείν, ἔθνος ἀρχαῖον, ὅπερ ἀνεῖλον οἱ υἱοὶ Λὼτ οἱ ἀπὸ Ἀμμᾶν.

84 ? | 87 Num 13,29 | 90 Num 14,25 | 91 Dt 1,7 | 91 = 213,49 | 94 Dt 2,19 | 95 Dt 2,20

78 τε py, > b | 78 τὴν ἔρημον y, ἐρήμου b, ἔρημον p | 79 Εἰσὶ bp | 79 τοῦ > b | 79 Τιβεριὰς > by, habet p et de suo V, addere suadebat Rhenferd apud Ugolini 5,403: ante Τιβεριὰς + Σκυθόπολις p^2 prima manu super uersum | 80 περὶ αὐτήν p | 80 λίμνῃ b | 80 Σκυθόπολις > p | 80 Γ'έριχοῦς p. simile quid y praebere uidetur: nam V, qui b Γ'εριχὼ habere ignorabat, se *emendasse* Ἱεριχὼ scribit, *pro quo Martianay uitiose* Γ'εριχοὺς *legerat* | 81 ὧν b, δι' ἃς ὁ p | 83 fin + Ἔνθα Τιβεριὰς πόλις, καὶ Σκυθόπολις, καὶ Πανεὰς, καὶ Γ'ορδάνης, καὶ νεκρὰ θάλασσα, καὶ Γ'εριχώ m. haec habent x minio et y grandioribus litteris descripta ut testantur MV | 84 Ἀμαληκίτης b. pC ut edidi | 86 δὲ > p | 87 κατοικεῖ MV in marginibus editionum suarum | 88 ἄλλος vy, ὁ bm, ἄλλος ὁ p, Ἀλλ' ὁ x | 88 ὑπῆρχε p | 88 πολεμίσας p | 90 ὁ Χαναναῖος p | 91 Ἄραβὰ παρὰ τοῦ Ἀκ. ἐν ὁμαλῇ, παρὰ δὲ Σύμ. πεδιὰς καλεῖται suadebat V | 91 Ἀρανά b | 91 Ἀκ. > bpmy, + Vv | 92 ἀρανὰ b | 93 Σκυθοπόλεος p | 94 ante πόλις + ἡ b | 95 Ῥαφαεὶμ bp | 96 ὅπερ b, ὁ p | 96 Ἀμμὰν b, Ἀμμὰν in margine m

88,34 *Ἀργόβ.* χώρα βασιλείας Ὤγ ὑπὲρ τὸν Ἰορδάνην, ἣν ἔλαβον οἱ ἀπὸ φυλῆς Μανασσῆ. κεῖται δὲ εἰς ἔτι νῦν κώμη πέριξ Γερασὰν πόλιν τῆς Ἀραβίας ὡς ἀπὸ σημείων ιε πρὸς δυσμάς, καλεῖται δὲ νῦν Ἐργά. ἑρμηνεύει δὲ αὐτὴν ὁ Σύμμαχος περίμετρον.

89,5 *Ἀσηδώθ.* πόλις τῶν Ἀμορραίων, ἣ γέγονε φυλῆς Ῥουβίν. λέγεται δὲ Ἀσηδὼθ Φασγώ, ὅ ἐστι λαξευτή.

89,8 *Ἀβαρείμ.* ὄρος, ἐν ᾧ Μωϋσῆς ἐτελεύτα. λέγεται δὲ εἶναι ὄρος Ναβαῦ καὶ ἔστιν ἡ γῆ Μωὰβ ἀντικρὺ Ἱεριχὼ ὑπὲρ τὸν Ἰορδάνην ἐπὶ κορυφὴν Φασγὼ καὶ δείκνυται ἀνιόντων ἀπὸ Λιβιάδος ἐπὶ Ἐσεβοῦν τοῖς αὐτοῖς ὀνόμασι καλούμενον πλησίον τοῦ Φογὼρ ὄρους οὕτω καὶ εἰς δεῦρο χρηματίζοντος, ἔνθα καὶ ἡ χώρα εἰς ἔτι νῦν ὀνομάζεται Φασγώ.

89,14 *Αὐὼθ Ἰαείρ.* αὕτη ἐστὶν ἡ Βασάν. εἰσὶ δὲ κῶμαι Ἰαεὶρ ἐν τῷ ὄρει Γαλαάδ, ἃς ἔλαβε τὸ ἥμισυ φυλῆς Μανασσῆ. καὶ εἰσὶν ἐν τῇ καλουμένῃ Γωνίᾳ τῆς Βαταναίας.

Ἀπὸ τοῦ Ἰησοῦ τοῦ Ναυή.

89,19 *Ἀντιλίβανος.* τὰ ὑπὲρ τὸν Λίβανον πρὸς ἀνατολὰς πρὸς τὴν Δαμασκηνῶν χώραν. φυλῆς Μανασσῆ.

89,22 *Ἄζηκα.* πόλις τῶν Χαναναίων, μέχρις ἧς κατεδίωξεν Ἰησοῦς τοὺς ε βασιλεῖς, ἥτις γέγονε φυλῆς Ἰούδα. καλεῖται δὲ καὶ νῦν Ἔζηκα κώμη ἀναμέσον Ἐλευθεροπόλεως καὶ Αἰλίας.

89,25 *Αἰλώμ.* φάραγξ, καθ' ἧς ἔστη ἡ σελήνη εὐξαμένου Ἰησοῦ ἐγγὺς κώμης ἔτι νῦν Αἰλὼν καλουμένης, ἐξ ἀνατολῶν

97 Dt 3,4 | 2 Dt 3,17 | 4 Dt 32,49 | 6 Dt 34,1 | 10 Dt 3,14 | 14 Ios 1,4 | 16 Ios 10,10 | 19 Ios 10,12

97 *αργωβ* p | 97 *Ὢν* bm, Bf in margine *pro Ὢν repone Ὢγ.* ita y, *Ὢγ* p, in margine *Ὢγ* m | 99 *Γερεσὰν* bp, v ut edidi, *Γεργεσὰν* m | 99 *ιε* bmv, *ις* p | 100 *Εργὰ* b, *αργά* p, *Ἐργὰ* m, *Ἐγρὰ* v | 100 *δ' αὐτὴν* p | 3 *Ρόυβὴν* p | 3 *φασγα* p, *Φασγὰ* m | 3 *λεξευτή* bmp², *λιξευτή* p¹v, correxi | 4 *τελευτᾶ* p | 5 *Ναβαῦ* V, *Ναβὰν* mv, *ναβὰν* b, *αυ* uocis *Ναβαὺ* e correctura p [anteane *Ναβάν*?] | 5 *ἡ γῆ* b, *ἐν γῇ* p, *ἐν γῇ* uel *ἐν τῇ γῇ* V | 6 *τὸν* > p | 6 *ἀπὸ* bpy, > m, et magnus sibi uidebatur V, cum ex y suppleret | 6 *ἐπὶ* bp², *ὑπὲρ* p¹ | 7 *καλούμενος* p | 8 *Φωγῶρ* p | 8 *οὕτως* p | 9 *Φωγώ* p | 10 *Ἀυωθὼ Ἰαεὶρ* b, *Αὐωθι Ἰαειρ* v ad y prouocans. p ut edidi | 11 ante *ἐν* + *ξ* p | 11 *ἐλάβετο ἥμισυ* b | 12 *τῷ καλουμένῳ* p¹? | 12 *γωλα* p, *Γαυλῶνι* uolebat Relandus apud V | 13 *ιυ* p | 13 *ναυι* p | 18 *Ἐζηκα* b, *Ἀζωχα* p | 19 *αιαλων* p | 20 *ἐγγὺς* > p in spatiolo uacuo quinque fere litterarum | 20 *κώμη* p | 20 *ἔτι* V, *ἐστι* bpy | 20 *καλουμένης* y, *καλουμένη* bp

Βαιθήλ, σημείοις τρισὶ διεστῶσα. παράκειται δὲ αὐτῇ Γαβαὰ καὶ Ῥαμαὰ πόλεις Σαούλ.

89,31 *Ἀχώρ. κοιλὰς Ἀχὼρ καλουμένη, ἔνθα ἐλιθοβόλησαν τὸν Ἀχώρ, κλέψαντα τὸ ἀνάθεμα. παρ᾽ ὃ καὶ Ἀχὼρ ὠνομάσθη. κεῖται δὲ ἐν βορείοις Ἱεριχὼ καὶ οὕτω καλεῖται πρὸς τῶν ἐπιχωρίων.*

90,3 *Ἀσηδώθ. ἄλλη αὕτη πόλις, ἣν ἐπολιόρκησεν Ἰησοῦς, τὸν βασιλέα αὐτῆς ἀνελών.*

90,6 *Ἀσώρ. πόλις βασιλείας Ἰαβείν, ἣν μόνην ἐνέπρησεν Ἰησοῦς, ὅτι αὕτη ἦν μόνη ἄρχουσα πασῶν τῶν βασιλειῶν τῶν ἀλλοφύλων. ἔστι δὲ καὶ εἰς ἔτι νῦν κώμη λεγομένη Ἀσὼρ ἐν ὁρίοις Ἀσκαλῶνος τοῖς εἰς ἀνατολάς, ἣ γέγονε φυλῆς Ἰούδα. καὶ οἶδεν ἡ γραφὴ Ἀσὼρ τὴν καινήν.*

9011, *Αἰλερθμών. χώρα τῶν Εὐαίων, ἣν κατέσχεν Ἰησοῦς.*

90,16 *Ἀλαή. ὄρους. Ἀκύλας μερίζοντας τοῦ ὄρους λέγει αὐτούς. ὄρος ἐπὶ Πανεάδα.*

90,19 *Ἀερμών. ὄρος τῶν Ἀμορραίων, ὃ καλοῦσι Φοίνικες Σανιώρ, ὁ δὲ Ἀμορραῖος ἐκάλει αὐτὸ Σανίρ. φασὶν δὲ εἰς ἔτι νῦν Ἀερμὼν ὄρος ὀνομάζεσθαι καὶ ὡς ἱερὸν τιμᾶσθαι ὑπὸ τῶν ἐθνῶν καταντικρὺ Πανεάδος καὶ τοῦ Λιβάνου. ἦν δὲ τὰ ὑπὲρ τὸν Ἰορδάνην καὶ πρὸς ἀνατολὰς ὅρια τῆς κατασχέσεως τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ μέχρις ὄρους Ἀερμὼν ἀπὸ φάραγγος τοῦ Ἀρνωνά.*

90,25 *Ἀνώβ. πόλις, ἣν ἐπολιόρκησεν Ἰησοῦς καὶ ἔστι νῦν*

23 Ios 7,26 | 27 Ios 10,40 | 29 Ios 11,1 | 32 Ios 15,23 | 33 Ios 15,25 | 34 Ios 11,3 | 35 Ios 11,17 | 37 Ios 11,17 | 37 Dt 3,9 | 44 Ios 11,21

21 *Βηθὴλ* b | 21 *παράκειντι* L contra bpmv | 21 *δ᾽ αὐτῆς* p[1], *δ᾽ αὐτῇ* p[2] | 22 *Ῥαμὰ* p | 22 *πόλεις* y, *πόλις* bp | 23 *καλούμενος* p | 24 *κλήψαντα* p | 24 *ἀνάθημα* p | 25 *ὀνομάσθη* b | 25 *βορείοις* y, *ὁρίοις* b, *χορίοις* p | 26 *παρὰ* p[2], p[1] ut uidetur *πρὸς* = b | 27 *ασιδωθ* p | 28 *βασιλῆα* p | 29 *Ιαβεὶμ* b, *Ἰάβεὶμ* p, *Γαμεὶν* m, *al Ιαμεὶν* in margine v | 30 *ἦν* > p | 30 *μόνη* bpvy, *κώμη* m | 32 *ἀνατολὴν* p | 34 *αερμων* prima manu in rasura p | 34 *ὃ Ἰήσοῦς* p [sic] | 35 *αλλη* p, *Ἀλὰκ* suasit Bf | 35 36 = y. praebet *Ἀ'λαὴ, ὄρος. Ἀ'κύλας μηοερίζοντας τοὺς ὄρους λέγει αὐτούς* reliquis praetermissis m ad x prouocans quasi scripturae auctorem | 35 init *ὄρος* bp | 35 *ὁρίζον τὸ ὄρος* b, *μερίζοντας* [*μηορ"* p[1]] *τοὺς ὄρους* p | 36 *αὐτό* b | 36 *ὄρος ἐπὶ Πανεάδα* > bp | 38 *Ανιὼρ* b atque ut uidetur etiam y | 38 fin *Ἀ'νέρ* b, *σανιρ* p, *Σανὴρ* y. possis *Σανείρ* | 38 *φασὶ* bp | 39 *ἔτι* b, *τὸ* p | 39 *αερμω* p | 40 *Γανεάδος* b | 41 *κατασχίσεως* p | 42 ante *μέχρις* + *τὰ* b contra pv

κώμη περὶ Διόσπολιν ἀπὸ σημείων τεσσάρων πρὸς ἀνατολάς, ἣ καλεῖται Βετοαννάβ.

90,30 Ἀσδώδ, ἡ καὶ Ἄζωτος. ἐν ᾗ κατελείφθησαν οἱ Ἐνακείμ, ἣ νῦν ἐστι πολίχνη ἐπίσημος τῆς Παλαιστίνης. ἦν δὲ κλήρου φυλῆς Ἰούδα.

90,33 Ἄδερ. πόλις, ἣν ἐπολιόρκησεν Ἰησοῦς, τὸν βασιλέα αὐτῆς ἀνελών.

91,1 Ἀφάκ. πόλις, ἣν καὶ αὐτὴν ἐπολιόρκησεν Ἰησοῦς, τὸν βασιλέα αὐτῆς ἀνελών.

91,3 Ἀκσάφ. καὶ ταύτης τὸν βασιλέα ἐπολέμησεν Ἰησοῦς. λέγεται δέ τις κώμη Ἐξάδους ἐν τῇ πεδιάδι παρὰ τὸ ὄρος Θαβώρ, ἀπέχουσα Διοκαισαρείας σημείοις η.

91,6 Ἀκκαρών. φυλῆς Δάν, ἐξ εὐωνύμων τῶν Χαναναίων πόλις μία τῶν ε σατραπειῶν τῶν ἀλλοφύλων, ἣ καὶ ἀφωρίσθη μὲν τῇ φυλῇ Ἰούδα, οὐ μὴν ἐκράτησεν αὐτῆς, ὅτι μὴ ἀνεῖλεν τοὺς ἐν αὐτῇ ἀλλοφύλους. ἣ καὶ ἔστι νῦν κώμη μεγίστη Ἰουδαίων Ἀκκαρὼν λεγομένη ἀναμέσον Ἀζώτου καὶ Ἰαμνίας ἐν τοῖς ἀνατολικοῖς.

91,14 Ἄζωτος ἡ καὶ Ἀσδώδ. πόλις εἰς ἔτι νῦν διαμένουσα τῆς Παλαιστίνης, ἥτις ἦν τὸ παλαιὸν μία τῶν ε σατραπειῶν, τῶν ἀλλοφύλων. ἣ καὶ ἀφωρίσθη τῷ Ἰούδα, οὐ μὴν ἐκράτησεν αὐτῆς, ὅτι μὴ ἀνεῖλεν τοὺς ἐν αὐτῇ ἀλλοφύλους.

91,18 Ἀσκαλών. ἐπισημοτάτη πόλις τῆς Παλαιστίνης καὶ αὐτὴ τὸ παλαιὸν ἦν τῶν ε σατραπειῶν καὶ ἀφωρίσθη μὲν τῷ

47 Ios 11,22 | 50 Ios 12,14 | 52 Ios 12,18 | 54 Ios 12,20 | 57 Ios 13,3 | 59 Iud 1,18 | 63 Ios 13,3 | 65 Ios 15,47 | 67 Ios 13,3

45 ante *περὶ* aliud nescio quid erat in p | 46 *Μετοαννάκ* b, *Βεθοαννάκ* p. y ut edidi | 47 *Αἰδὼδ* b | 47 *κατελεύθησαν* b, *κατελήφθησαν* py, mv ut edidi | 48 *Γαλαιστίνης* b | 49 *φυλῆς* > p | 50 *ἐπολειώρκησεν* b | 50 *ὁ Ἰησοῦς* p | 52 *αφεκ* p | 54 *αχσαφ* p | 54 *ὁ Ἰησοὺς* p | 55 *δὲ καὶ τις* p | 55 *Κ'ξάδους* b, *ἐξ . . .* p. *„legendum putat Relandus Κ'ξαλοὺς cuius ciuitatis Parthenius episcopus interfuit [H]ierosolymit. concilio anno* 536" V | 55 *τοῦ ὄρους* p | 56 *τῆς Διοκαισαρείας* p | 56 *η* > p | 58 *Σατραπειῶν* p | 58 *ἀφορίσθη* p | 59 *οὐ μὶν* p | 61 ut 57 *Ακκαρῶν* b | 61 *καλουμένη* p | 61 *Κ'ξώτου* b, correxit Bf in margine | 61 *καὶ* . . . . 62 *ανατολικοῖς* p, *καὶ ἀναμέσον τῆς ἀνατολῆς* b | 62 *Ασδωδ* p, *Α'σκαδὼδ* bmv | 64 *μία* b, *μὲν* p | 64/65 *Σατραπειῶν* p | 65 *ἀφορίσθη* p | 66 *ἀνεῖλε* p | 67—70 non inueni apud b | 68 *Σατραπειῶν* p | 68 *ἀφορίσθη* p

Ἰούδα, οὐ μὴν ἐκράτησεν αὐτῆς, ὅτι μὴ ἀνεῖλεν τοὺς ἐν αὐτῇ ἀλλοφύλους.

91,22 Ἀφεκά. ὅριον τῶν Ἀμορραίων ὑπὲρ τὸν Ἰορδάνην, ὃ γέγονε φυλῆς Ῥουβίν. καὶ νῦν ἐστὶ κώμη Ἀφεκὰ λεγομένη μεγάλη περὶ τὴν Ἵππην πόλιν τῆς Παλαιστίνης.

91,25 Ἀλγάδ. ὑπὸ τὸ ὄρος τὸ Ἀερμών.

91,26 Αἰμάθ. τῆς κοιλάδος πόλις, ἣ γέγονε φυλῆς Ῥουβίν. λέγεται δὲ καὶ νῦν Ἀμαθοῦς κώμη ἐν τῇ Περαίᾳ τῇ κατωτέρᾳ, Πελλῶν διεστῶσα σημείοις κα εἰς νότον. καὶ ἄλλη δὲ κώμη πλησίον Γαδάρων, ἥ ἐστιν Ἐμμαθᾶ, ἔνθα τὰ τῶν θερμῶν ὑδάτων θερμὰ λουτρά. καὶ ἐν Βασιλείαις εἴρηται „ἀπὸ εἰσόδου Αἰμὰθ ἕως τῆς θαλάσσης Ἀραβά“, ἥ ἐστιν ἡ νεκρά.

92,1 Ἀμμών. ὑπὲρ τὸν Ἰορδάνην πόλις φυλῆς Γάδ. αὕτη ἐστὶν Ἀμμᾶν ἡ καὶ Φιλαδελφία, πόλις ἐπίσημος τῆς Ἀραβίας.

92,3 Ἀδδαρά. φυλῆς Ἰούδα πρὸς τῇ ἐρήμῳ. ἔστι δὲ καὶ ἄλλη κώμη ὁρίου Διοσπόλεως περὶ τὴν Θαμνιτικὴν οὕτω καλουμένην χώραν ἀπὸ Θαμνὰ κώμης.

92,6 Ἀκαρκά. Σ. τὸ ἔδαφος. κώμη ἐστὶν πρὸς τῇ ἐρήμῳ κειμένη. φυλῆς Ἰούδα.

92,8 Ἀχώρ. φυλῆς Ἰούδα.

92,9 Ἀδωμμείμ. κώμη νῦν ἔρημος, ἧς ὁ τόπος καλεῖται

71 Ios 13,4 | 74 Ios 13,5 | 75 Ios 13,5 | 79 Reg IV 14,25 | 81 Ios 13,10 | 83 Ios 15,3 | 86 Ios 15,3 | 88 Ios 15,7 | 89 Ios 15,7

72 *Ρουβήμ* p | 73 *Ἰόππην* p | 74 *αλγαδ* > p[1] | 75 *αιθαμ* b, in margine *pro Αἰθὰμ hic reponendum Αἰμάθ* Bonfrerius, cui adstipulantur pMV | 75 *κοιλειάδος* p | 75/76 *Ρουβείμ* p | 76 *Ἀμμαθοὺς* y | 77 *Πέλλης* b, *Πελίων* m [in margine M „*Πέλλης uidetur melius quam Πελίων*“!]. py ut edidi | 77 *νόθον* b | 78 *κώμη* pm, *μὴ* b | 78 *ἣ* b, *ὁ* p | 79 *ὕδατα* pm. M in margine „*editus τῶν ὑδάτων* [sed b huic uocabulo praemittit *θερμῶν*] *θερμὰ λουτρά*“. ex hoc pm consensu sequitur x *ὕδατα* habere, quem Bonfrerius recte emendauerit | 79 *βασιλείας* b | 80 *Αἰθὰμ* b, *αιθαμ* p | 82 *ἐστιν ἡ Ἀμμὰν ἢ* b | 82 *καὶ* > p | 84 *θαμνητικὴν* b | 85 *Θέμνης* p | 86 *Ἀκαρκά. Σ.* ex emendatione M m et tacitus v, *Ἀκαρκὰς* b, *ακκαρα* p, *Ἀκαρκὰς* x | 86 *ἐστὶ* p | 88 fin + *κώμη νῦν ἐρημη* p | 89 *Ἀδωμμείμ* > b, in quo uersus meus 89 cum 88 ita coniunctus ut ne hypodiastole quidem media sit. *Αδωμμειμ* .... *ἔρημος* > p in uersu lacunam indicante. b ex x expressum esse liquet ex m, v ut m, sed lacunam, quam adesse uiderat M, suo Marte in adnotatione explere conatur

Μαληδομνεί, κατιόντων ἀπὸ Αἰλίας εἰς Ἱεριχώ, ἔνθα ἐστὶ φρούριον.

92,18 *Ἀμέμ. φυλῆς Ἰούδα.*

92,19 *Ἀσέρ. φυλῆς Ἰούδα. καλεῖται δὲ καὶ νῦν Ἀσὲρ κώμη μεγίστη ἀπιόντων ἀπὸ Ἀζώτου εἰς Ἀσκάλωνα.*

92,21 *Ἀσαρσουάλ. φυλῆς Ἰούδα.*

92,22 *Ἄιν. φυλῆς Ἰούδα, ἱερεῦσιν ἀφωρισμένη. ἔστι δὲ κώμη νῦν Βηθανὶμ λεγομένη ἀπὸ β σημείων τῆς Θερεβίνθου, Χεβρὼν δὲ ἀπὸ τεσσάρων.*

92,26 *Ἀσθαώλ. φυλῆς Ἰούδα. καὶ ἔστι νῦν κώμη Ἀσθὼ καλουμένη μεταξὺ Ἀζώτου καὶ Ἀσκάλωνος.*

92,28 *Ἀσνά. φυλῆς Ἰούδα.*

92,29 *Ἀδολάμ. φυλῆς Ἰούδα. κώμη νῦν ἐστὶ μεγίστη πρὸς ἀνατολὰς Ἐλευθεροπόλεως ὡς ἀπὸ σημείων ι.*

92,32 *Ἀδιαθαΐν. φυλῆς Ἰούδα. λέγεται δέ τις κώμη περὶ τὴν Γάζαν, καὶ ἄλλη Ἀδαθά καὶ περὶ Διόσπολιν ἐν ἀνατολαῖς.*

93,3 *Ἀδασά. φυλῆς Ἰούδα. καὶ ἔστι νῦν κώμη ἐγγὺς Γουφνῶν.*

93,7 *Ἀχερεί. φυλῆς Ἰούδα.*

92 Ios 15,26 | 93 Ios 15,27 | 95 Ios 15,28 | 96 Ios 15,32 | 96 Ios 21,16 | 99 Ios 15,33 | 1 Ios 15,33 | 2 Ios 15,35 | 4 Ios 15,36 | 6 Ios 15,37 | 8 Ios 15,42

90 *Μαληδομνεί* yv, *μαηδομνεὶ* b, *μαχδομνει* p, *Μαηδομνεὶ* m | 92 *αμαν* p | 94 *Ἀ'σκαλῶνα* bp | 95 non inueni apud b, qui 138 tradit *Hasarsual* uidendum sub *Asarsaul*, uerum *Asarsaul* ni fallor non adest | 96 *Ἄιν* scripsi secutus V, qui sibi propter sequens *Βηθανὶν* melius *Ἀνὶ* placiturum dicit, *Αρί* b, > in spatio signum lacunae ferente p | 96 *ἀφορισμένη* bp | 97 *Βηθανὶν* b, *βε θανιμ* p | 97 *ἀπὸ ς σημείων* p | 97 *τερεβίνθου* b, *Τερεβίνθου* p | 98 *χεμβρὼν* b, *Χεβρῶν* p | 100 *Ἀ'σκαλῶνος* bp | 1 *φυλῆς* b, *Πόλις* p | 2 *κώμη νῦν ἐστὶ* etiam p^2, quid in p^1 fuerit non discerno | 3 *ι* p, *ἡ* b | 4 *αδιαθαιν* y, *αδιαθαιμ* p. *ν* in fine iam b praebuerat | 4 post *κώμη* Vallarsio excidisse nomen Adia uidebatur | 5 *Ἀδαθώ* b, uerum *ώ* fractum ut litterae *ά* similis sit: uertit Bonfrerius *Adatha* | 5 *ἐν* > p | 6 7 > p. „Adasa *praetermissa est in graeco Eusebii codice, quam tamen ipse posuerat, uti liquet ex obseruatione hieronymiana in qua redarguitur Eusebius, quod guphnensem regionem posuerit in tribu Iudae*“ M. recte quaerit V unde Bonfrerius hauserit [8], si in codice parisino, communi utriusque editionis parisinae fonte, desit | 6 *ἔστι* b | 7 *Γουφνῶν* y, *Ταφνῶν* b sed correxit Bf in margine *γουφνῶν* | 8 *αθερ* p, sed plumbo inscriptum a malà manu *αθερει. αθερει* suadebat V

93,8 *Ἀσάν. φυλῆς Ἰούδα. καὶ ἔστι νῦν κώμη Βηθασὰν καλουμένη ἐν ὁρίοις Αἰλίας πρὸς δυσμὰς ἀπὸ σημείων ις.*

93,10 *Ἀσεννά. φυλῆς Ἰούδα. καὶ ἔστι νῦν κώμη ἐγγὺς Ταφνῶν.*

93,11 *Ἀζείκ. φυλῆς Ἰούδα.*

93,12 *Ἀνάβ. φυλῆς Ἰούδα. καὶ εἰς ἔτι νῦν ἐν ὁρίοις Ἐλευθεροπόλεως, ἀλλὰ καὶ Ἀνεὰ ἔστι κώμη Ἰουδαίων μεγίστη καλουμένη ἐν τῷ Δαρωμὰ πρὸς νότον Χεβρὼν ἀπὸ σημείων θ.*

93,16 *Ἀνσοεμᾶ. φυλῆς Ἰούδα, κώμη ἐστὶ καὶ αὐτὴ ἐν τῷ Δαρωμὰ ἐν βορείοις Ἀνεών.*

93,18 *Ἀνσήμ. φυλῆς Ἰούδα ἄλλη Ἀναιὰ πλησίον τῆς προτέρας, ἣ νῦν ὅλη χριστιανῶν τυγχάνει, οὖσα ἀνατολικὴ τῆς προτέρας.*

93,21 *Ἀφακά. φυλῆς Ἰούδα.*

93,22 *Ἀματά. φυλῆς Ἰούδα.*

93,23 *Ἀρεμβά. φυλῆς Ἰούδα.*

93,24? *Ἀρχιαταρώθ. πόλις φυλῆς Ἰωσήφ.*

93,25 *Ἀταρώθ. φυλῆς Ἐφραίμ. καὶ νῦν ἔστι κώμη Ἀταρὼθ ἐν βορείοις Σεβαστῆς ὡς ἀπὸ δ μιλίων.*

9 Ios 15,42 | 11 Ios 15,43 | 13 Ios 15,44 | 14 Ios 15,50 | 17 Ios 15,50 | 19 Ios 15,50 | 22 Ios 15,53 | 23 Ios 15,54 | 24 Ios 15,60 | 25 Ios 16,2 | 26 Ios 16,5

9 *Βηθασαν* V, *Θηβασὰ* b, *Βηθασὰ* p, *θηβασαν* yv | 11 *Ἀσιννά* > pm in spatio signa lacunae ferente. habet b fortasse e coniectura Bf. y ut edidi | 11 *καὶ* .... 12 *Ταφνῶν* > bp | 13 ante sectionem *Ἀζεὶκ* + *Ἀσεννὰ, φυλῆς Ἰούδα* m | 13 *αχειβ* p. plumbo inscr *αζεικ* | 14 *Αναμ* bp[1], *Ἀνὰμ* mv. V id suasit quod ex p[2] edidi | 14 *εἰς* y, > bp | 15 *ἀλλὰ* b, *ἄλλη* p | 15 *Ἰουδαίας* p | 16 *ἐν τῷ* > bm, *τῷ* > p, *ἐν* addere suaserat M, *ἐν τῷ* requiri dixerat V | 16 *Δαρουμὰ* p | 17 fin + spatium signa lacunae ferens, numeratum § 88, et in latino *Astemec* cett = אשתמה p | 17—21 „*obseruet lector* Ansoema *siue* Asthemoe *positum esse apud Hieronymum inter* Anab *et* Anim, *in graeco autem Eusebio post uerba iam dicta*, *id est post* Anam *et* Ansem“ M. y ut edidi. pm 19—21 ante uersus 17 18 meos habent | 17 *ανσοεμα* x teste Bertio 68, *ανσημ* plumbo scriptum in spatio signa lacunae ferente p: bmvy = x | 18 *τῇ Δαρωμὰ* p | 18 *βορείοις* y, *ὁρίοις* bm, *ὀρίοις* p | 19 *ανιμ* p [= עָנִים] | 19 *φυλῆς Ἰούδα* p in rasura | 19 *τῆς* > b | 20 *ὅλη* > p | 20 *χριστιανοῖς* p | 22 *αφανα* p | 24 > p, simul „§ 93“ desideratur | 26/27 *Ἀταροὺθ* b, *αταρουθ* p | 27 *βορείοις* V, *ὁρίοις* bmv, *ὀρίοις* p

93,27 *Ἀδάρ. πόλις φυλῆς Ἐφραίμ.*

93,28 *Ἀσήρ. πόλις φυλῆς Μανασσῆ. καὶ νῦν ἐστιν οὕτω καλουμένη κώμη κατιόντων ἀπὸ Νέας πόλεως ἐπὶ Σκυθόπολιν ἐν πεντεκαιδεκάτῳ σημείῳ πρὸς αὐτῇ τῇ λεωφόρῳ.*

93,31 *Ἀταρώθ. πόλις κλήρου Βενιαμίν. δύο εἰς ἔτι νῦν Ἀταρὼθ περὶ τὴν Αἰλίαν.*

94,1 *Ἀναθώθ. πόλις κλήρου Βενιαμίν, ἱερεῦσιν ἀφωρισμένη περὶ τὴν Αἰλίαν ὡς ἀπὸ σημείων τριῶν. ἐντεῦθεν Ἱερεμίας ὁ προφήτης.*

94,3 *Ἀδάρ. πόλις κλήρου Βενιαμίν.*

94,4 *Αἰλών. πόλις κλήρου Βενιαμίν, ἱερεῦσιν ἀφωρισμένη.*

94,5 *Ἀμεκκασίς. πόλις κλήρου Βενιαμίν.*

94,7 *Ἀφρά. κλήρου Βενιαμίν. καὶ νῦν ἐστὶ κώμη Ἀφρὴλ ἀπὸ . . . .*

94,9 *Ἀμμωνεία. κλήρου Βενιαμίν.*

94,10 *Ἀφνεί. κλήρου Βενιαμίν.*

Ἀλφ. κλήρου Βενιαμίν.

94,11 *Ἀρήμ. κλήρου Βενιαμίν. καὶ ἔστι νῦν κώμη περὶ Διόσπολιν.*

94,13 *Ἀμσά. κλήρου Βενιαμίν.*

94,14 *Ἀσάρ. πόλις κλήρου Συμεών.*

94,15 *Ἀσάν. κλήρου Συμεών.*

94,16 *Ἀμαρχανών. κλήρου Συμεών.*

28 Ios 16,5 | 29 Ios 17,10 | 32 Ios 18,13 | 34 Ios 21,18 | 35 Ierem 1,1 | 37 Ios 18,13 | 38 Ios 21,18 | 39 Ios 18,21 | 40 Ios 18,23 | 42 Ios 18,23 | 43 Ios 18,24 | 44 Ios 18,28 | 45 Ios 18,28 | 47 Ios 18,26 | 48 Ios 19,3 | 49 Ios 19,3 | 50 Ios 19,5

29 *Μανασσῆς* p[1] | 29 *ἔστιν οὕτω* y, *ἔστιν οὕτως* p, *ἐστι ἡ* b [sic] | 31 *σημείῳ* p | 31 *τῇ λεωφόρῳ* > p | 32 ante *δύο* + *εἰσὶ δὲ* b [non p] | 32 post *νῦν* + *ἐστιν* p | 34/35 *ἀφορισμένη* bp | 35 *τριῶν* pv, *γ'* b | 38 *αιλων* bp[1], *αιλμων* p[2] | 38 *ἀφορισμένη* p | 39 *Ἀμέκασις* b, *αμεκ κασις* p | 40 praemittit „*CIII* ......“ et in latino „*CIII Avim. in tribu Beniamin.* עוים *Ios* 18,23“ p. *eusebiani codices* [Avim] *non agnoscunt* V | 40 fin *ἀφρη* p | 41 post *ἀπὸ* indicium lacunae iam b habet, *ἀπὸ* > p signo lacunae non addito. *desunt hic nonnulla* M | 42 *αμμωνα* p | 43 *αφνι* p | 44 non inueni apud b | 44 *αλεφ* p | 45 *νῦν ἐστι* p | 49 non inueni apud b | 49 *ασαρ* p[2] in margine ad חצר סוסה Ios 19,3 [scr 5] prouocans | 50 > bm, > p in spatio „*CXII* . . .“ inscripto. accessit ex y apud V

94,17 *Ἀίν. κλήρου Ἰούδα ἢ Συμεών, πόλις ἱερατική.*

94,19 *Ἀσεννά. κλήρου Συμεών.*

94,20 *Ἀμμαθά. κλήρου Ζαβουλών.*

94,21 *Ἀνουά. κλήρου Ζαβουλών. καὶ ἄλλη δὲ ἔστι κώμη Ἀνουά, πορευομένοις ἀπὸ Νέας πόλεως ἐπὶ τὴν Αἰλίαν, σημείοις διεστῶσα ιε.*

94,23 *Ἀναθώθ. κλήρου Ζαβουλών.*

94,24 *Ἀχεσελώθ. πόλις κλήρου Ἰσάχαρ. λέγεταί τις κώμη Χσαλοὺς ἐν τῇ πεδιάδι παρὰ τὸ ὄρος Θαβώρ, ἀπέχουσα Διοκαισαρείας σημείοις η πρὸς ἀνατολάς.*

94,28 *Αἰφραΐμ. πόλις κλήρου Ἰσάχαρ. καὶ ἔστι κώμη Ἀφραία νῦν καλουμένη, ἀπέχουσα Λεγεῶνος ἐν βορείοις μιλίοις ἕξ.*

94,30 *Ἀνέρθ. κλήρου Ἰσάχαρ.*

94,31 *Αἴμ. κλήρου Ἰσάχαρ.*

94,32 *Ἀχιάμ. κλήρου Ἀσήρ.*

95,2 *Ἀλιμέλεχ. κλήρου Ἀσήρ.*

95,1 *Ἀμόδ. κλήρου Ἀσήρ.*

95,3 *Ἀβδώμ. κλήρου Ἀσήρ.*

51 Ios 19,7 | 51 Ios 21,16 | 52 Ios 19,7 | 53 Ios 19,13 | 54 Ios 19,13 | 57 Ios 19,14 | 58 Ios 19,18 | 61 Ios 19,19 | 64 Ios 19,19 | 65 Ios 19,20 | 66 Ios 19,25 | 67 Ios 19,26 | 68 Ios 19,26 | 69 Ios 19,28

52 *ασαννα* p[1], *ασαν* p[2] | 52 *κληρου* p, *φυλῆς* b | 53 *αμμαθα* etiam p[1], sed *αθαρ* p[2] et in margine עתר Ios 19,7 | 53 *Ζαβουλών* bp[1], *Συμεών* p[2] | 54 *ανου*α* p | 55 *Ἀνουά πορευομένοις* dubitans L, *Ἀνουα βορῆθεν* suasit V! *Ἀνουὰ ἀπιόντων* b, *ανουαβωρ καὶ* p, *Ἀνουαβὼρ καὶ* m disertis uerbis haec ex x expressa esse testatus. y *ad eundem modum cum regio peccat* | 55 post *ἀπὸ* + *τῆς* p contra bmv | 55 *Αἰλίαν* bp, *ἀνούαν* xy | 57 *αναθων* p et in margine חנתן *Ios* 19,14 | 58 *Ἀχεσίλωθ* b, *αχεσιλοθ* p | 58 *ισσαχαρ* p[1]? | 59 *χεαλοὺς* b, *χεαλους* p, emendauit L | 59 *θαβὸρ* b, *τοῦ Θαβὼρ* p | 61 *Αἰφρααὶμ* b | 62 *Ἀφραία* py, *Ἀφραίμ* b | 64 *ανερεθ* p | 65 *αιμες* p, qui in parte latina *** ponit et margini inscribit אבץ *Ios* 19,20 | 66 *αχιαμ* non dubito etiam p[1] habuisse, sed nunc ex correctura facta antequam uersio latina (*Achsaph* cett אכשף *Ios* 19,25) adderetur *αχσαφ* legitur | 68 *Αμώδ* b | 69 praemittit uersui 69 § *CXXV* atque in graeca parte lacunae signa, in latina „*Aemes in sorte tribu Isachar* אבץ *Ios* 19,20" p | 69 *ἀρδώμ* b et ut uidetur y. ab Eusebio *Αβδωμ* scriptum esse V non dubitabat

95,4 *'Ανείρ. κλήρου 'Ασήρ. κώμη Βαιτοαναία, Καισαρείας ἀπέχουσα σημείοις ιε ἐπὶ τὰ ἀνατολικά, ἐν ὄρει κειμένη, ἔνθα λουτρὰ λέγεται εἶναι ἰαματικά.*

95,8 *'Αχράν. πόλις 'Ασήρ.*

95,9 *'Αμμών. κλήρου 'Ασήρ.*

95,10 *'Αχζώ. ἡ νῦν Πτολεμαΐς, κλήρου Ασήρ, ἀφ' ἧς οὐκ ἐξῆρεν 'Ασὴρ τοὺς ἀλλοφύλους.*

95,12 .... *αὕτη ἐστὶν 'Εκδιππα σημείοις θ Πτολεμαΐδος ἀπιόντων ἐπὶ Τύρον.*

95,15 *'Αμμά. κλήρου 'Ασήρ.*

95,16 *'Αφέκ. κλήρου 'Ασήρ, ἀφ' ἧς οὐκ ἐξῆραν τοὺς ἀλλοφύλους.*

95,17 *'Αδεμμεί. κλήρου Νεφθαλείμ.*

95,18 *'Ασεδείμ. κλήρου Νεφθαλείμ.*

95,19 *'Αμαθί. κλήρου Νεφθαλείμ.*

95,20 *'Αδαμί. κλήρου Νεφθαλείμ.*

95,21 *'Ασώρ. κλήρου Νεφθαλείμ. καὶ ταύτην ἀνεῖλεν ὁ βασιλεὺς 'Ασσυρίων.*

95,23 *'Αζανώθ. ὅριον Νεφθαλείμ. κώμη ἐν ὁρίοις Διοκαισαρείας ἐν τῇ πεδιάδι.*

95,25 *Αἰλών. πόλις κλήρου Δάν, Λευΐταις ἀφωρισμένη.*

70 Ios 21,30 | 73 Ios 19,28 | 74 Ios 19,28 | 75 Ios 19,28? | 75 Iud 1,31 | 77 Ios 19,29 | 79 Ios 19,30 | 80 Ios 19,30 | 80 Iud 1,31 | 82 Ios 19,33 | 83 Ios 19,35 | 84 Ios 19,35 | 85 Ios 19,33 | 86 Ios 19,36 | 87 Reg IV 15,29 | 88 Ios 19,34 | 90 Ios 19,43 | 90 Ios 21,24

70 *αν* p | 70 *Βαιτοαναιὰ* b. teste M *graecus scriptor regii codicis imperite separat Βαιτὸ ab Α᾽ναιὰ quasi sint duo uocabula distincta et diuersa loca significent.* V postquam iam Rhenferdus locum corruptelae incusauit, proposuit post *Ασηρ* tamquam nouae sectionis initium inserere *Αναιά, κλήρου 'Ασήρ, καὶ ἔστιν* | 72 *λουθρὰ* b, *λούτρα* p | 72 *εἶναι* > bp, supplere suasit V | 74 *Α᾽μμων* b | 76 *Α᾽σὴρ τοὺς ἀλλοφύλους* scriptum in p[1], linea transuersa deletum in p[2] | 77 lacunam non habet b, qui in eius locum sufficit *Α᾽χζιφ*: habet p, qui post eam addit *Α᾽σὴρ τοὺς ἀλλοφύλους*: habet m, qui adscribit *substitue Α᾽χζὶφ omissum in codice regio·* habet v, qui in margine ex Hieronymo *restituit* | 77 *Ε᾽κδίππα* b | 77 *σημείων* p | 77 *θ* b, ... p | 78 *ἐπὶ Τύρον* p, > b | 79 *Α᾽μμα* [sic] b | 82 *αδεμει* p | 83 > m, habent bpyv | 84 *Α᾽μαθὶ* y, *Αβαθί* b, *αμαθ* p | 85 *Α᾽δαμί* b, *αδαμ* p | 87 *τῶν Α᾽σσυρίων* p | 88 *Α᾽ζαναθώθ* b, *αζανο* p, *Α᾽ζαναναώθ* y | 90 *Λευΐταις* b | 90 *ἀφορισμένη* p

κώμη δὲ ἔστιν Ἀλοὺς περὶ Νικόπολιν. ἀντὶ δὲ τοῦ Αἰλῶν οἱ ο „οὗ οἱ ἄρκτοι" ἐκδεδώκασιν.

Ἀπὸ τῶν κριτῶν.

95,29 Ἀράμ. πόλις, ἔνθα κατῴκησαν οἱ υἱοὶ Ἰοθὼρ τοῦ Ἰωβὰβ πενθεροῦ Μωϋσῆ ἐν μέσῳ Ἰσραήλ.

95,31 Ἀρέδ. πηγή, ἔνθα παρενέβαλε Γεδεών.

95,32 Ἀρισώθ. πόλις Σισαρὰ ἄρχοντος Ἰάβις. ἡ δὲ Ἰάβις ἐπέκεινα τοῦ Ἰορδάνου νῦν ἐστὶ μεγίστη πόλις, Πέλλης πόλεως διεστῶσα σημείοις ς ἀνιόντων ἐπὶ Γερασάν.

96,5 Ἀρουεί. ἔνθα ἐπολέμησεν Ἰεφθάε. καὶ ἔστι κώμη ἀπὸ σημείων ς Αἰλίας ἐν τῷ ὄρει πρὸς βορρᾶν.

96,7 Ἀριμά. ἔνθα ἐκάθισεν ὁ Ἀβιμέλεχ.

96,8 Αἰαλίν. πόλις ἐν γῇ Ζαβουλών, ὅθεν ἦν Αἰαλὼν ὁ κρίνας τὸν Ἰσραήλ.

96,10 Ἄβελ ἀμπέλων. ἔνθα ἐπολέμησεν Ἰεφθάε. γῆς υἱῶν Ἀμμών, ἥ ἐστιν εἰς ἔτι νῦν κώμη ἀμπελοφόρος Ἄβελ ἀπὸ ς σημείων Φιλαδελφίας. καὶ ἄλλη πόλις ἐπίσημος Ἀβελὰ οἰνοφόρος καλουμένη, διεστῶσα Γαδάρων σημείοις ιβ πρὸς ἀνατολάς. καὶ τρίτη τις αὐτὴ Ἀβελὰ τῆς Φοινίκης μεταξὺ Δαμασκοῦ καὶ Πανεάδος.

Βασιλειῶν α καὶ β.

96,17 Ἀρμαθὲμ Σειφά. πόλις Ἑλκανὰ καὶ Σαμουήλ. κεῖ-

92 Iud 1,35 | 94 Iud 1,16 | 96 Iud 7,1 | 97 Iud 4,2 | 100 Iud 11,33 | 2 Iud 9,41 | 3 Iud 12,12 | 3 Iud 12,11 | 5 Iud 11,33 | 12 Reg I 1,1

91 *ἐστι* b | 92 *αἱ* bp | 92 *ἄρκοι* b | 92 *ἐδεδώκασιν* b, *ἐκδεδώκασι* p | 93 > b, quem pro ratione instituti sui titulos omittere non soleo adnotare | 94 *Ἰοθὼρ τοῦ* > p | 95 *Ιωὰβ* b | 95 *Μουσῆ* b | 97 *ἡ* b, *Ἠν* p | 99 *Γερασαν* p, qui deinde § CXLIV in graeco desideratam latine sic habet *Ares. Adscensus, pro quo Aquila interpretatur Saltuum, Symmachus Montium* הרם *Iudic* 8,13 | 100 *αρουερ* p | 100 *ἐπωλέμησεν* b, *ἐπολέμησαν* p | 100 *Γεφθὲ* b, *Ιεφθης* p | 2 *ἐκάθισεν* p | 3 *ἦν* p, *νῦν* b | 5 *Αβελαμπελὼν* b | 5 *Γεφθαὶ* b, *Ιεφθάς* p | 6 *εἰς ἐπι* b | 8 ante *πρὸς* + *τοῖς* p. m quasi e fide codicis x edidit *τοῖς πρὸς ἀνατολαῖς*. etiam y *τοῖς* habere uidetur | 9 *ἄυτη* p, *καὶ αὐτὴ* L? | 11 *βασιλειων δ και β* m. *imperite exscriptor codicis addidit hos numeros, quos ego nolui tollere, etsi manifestus sit error in eis* M. y = p. *re autem ipsa rectius Δ scribi opinor. neque enim Eusebius ex primo tantum et secundo, sed ex aliis quoque duobus libris recenset nomina. uerum pro B rescribendum aestimo Π id est προφητῶν, e quibus pariter nomina desumuntur* V

ται δὲ αὕτη πλησίον Διοσπόλεως, ὅθεν ἦν Ἰωσήφ, ἐν εὐαγγελίοις ἀπὸ Ἀριμαθίας.

96,20 Ἀβενεζέρ, λίθος βοηθοῦ. τόπος ὅθεν τὴν κιβωτὸν ἦραν οἱ ἀλλόφυλοι, μεταξὺ Αἰλίας καὶ Ἀσκαλῶνος, πλησίον Βεθσαμὺς κώμης.

96,23 Ἀφεσδομείμ. ἔνθα ἐπολέμει Σαούλ. Ἀκ. ἐν πέρατι Δομμείν.

96,25 Ἄνεκα. Ἀκ. νότου, Σύ. μεσημβρίας.

96,27 Ἀρίθ. ἔνθα ἐκάθισε Δαβίδ, κώμη Ἀράθ, Αἰλίας πρὸς δυσμάς.

96,29 Ἀαλίμ. Ἀκ. τῶν ἐλαφίνων, Θ. τῶν πετρῶν τῶν ἐλάφων.

96,31 Ἀενδὼρ ἡ ἐν Ἰεζραέλ. ἔνθα παρεμβάλλουσιν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ εἰς πόλεμον. ἔστι νῦν μεγίστη κώμη Ἀενδὼρ πλησίον τοῦ ὄρους Θαβὼρ ἐπὶ νότου ὡς ἀπὸ σημείων δ.

97,3 Ἄφερ. πλησίον Ἀενδὼρ τῆς Ἰεζραέλ, ἔνθα ὁ πόλεμος συνέστη τῷ Σαούλ.

97,4 Ἀρμά. ἔνθα ἀπέστειλε Δαβὶδ τῶν σκύλων.

97,6 Ἀμμά. ὁδὸς ἐρήμου Γαβαών.

97,7 Ἀμμειθθὰ ἢ Ἀδασαΐ. Σ. τὴν κατωτέραν ὁδόν.

97,9 Ἁλὼν Ὀρνᾶν. αὕτη ἐστὶν Ἱερουσαλήμ.

13 Mth 27,51 | 13/14 Mc 15,43 Lc 25,51 Ioh 19,38 | 15 Reg I 4,1 | 18 Reg I 17,1 | 20 Reg I 20,41 | 21 Reg I 22,5 | 23 Reg I 24,3 | 25 Reg I 28,7 | 28 Reg I 29,1 | 30 Reg I 30,30 | 31 Reg II 2,24 | 32 Reg II 24,6 | 33 Reg II 24,16

13 *αὐτὴ* b | 13 ante *ἐν* + *ὁ* p | 13/14 *Εὐανγελίοις* b | 14 *Αριμαθείας* b | 15 *Ἀβενετὲρ* b | 17 *Βεθσαμὲς* b, *Βεθσαμῆς* p | 18 *Ἀκ.* L, *Α.* p, > bmv. y uidetur omittere | 18/19 *πέρασι Δομείμ* b, *πέρατι Δομειμ* p, *περατι Δομειν* v, y ut edidi | 20 *Ἀκ.* et *Σύ.* addidi, > bm, *Α.* et *Σ.* p. M in margine *hic desunt nomina Aquilae et Symmachi ..... A in fine nominis* Aneca *significat Aquilam* | 21 *ἐκάθησε* p | 21 *Αἰλίᾳ* p | 22 *δυσμαῖς* p | 23 *ααλιμ* p | 23 *Ἀκύλας* b, *Α.* p | 23 *Θεοδοτίων* b | 25 *Ἀηδώρ* b, py ut edidi | 25 *Ἰεσραὴλ* b, *Ἰέσραὴλ* p[1], *Ἰέζραὶλ* p[2] | 25 *παρενέβαλον* b, *παρεσβάλουσιν* p | 26 *εἰς* > p | 28 *αφεκ* p | 28 *Ἰεζαβὲλ* b, *Ἰεζάβελ* y. rescribendum *Iezrael* esse ut ex p edidi, uiderunt BfV | 30 y, > bp | 31 *Ἀμμὰ* y, *Αρμμα* b, *Ἀρμμὰ* m | 31 *ἔρημος* pm | 31 *Γαδαών* m quasi ex codice parisino, bpy ut edidi | 32 *Ἀμειθθὰ* b, *αμειθθα* p | 32 *Σ.* post M L atque ita *singulari littera* y, *σημαίνει* bp, *σημαίνῃ* quasi ex codice x m | 33 *ἅλων ὀρνὰν* Bonfrerius, *Αλλων ὅριον* b, *αλλων οριον* p[1], *αυλων ορναν* p[2] serius correctum | 33 *ἄυτη** p | 33 *Ἱερουσαλην* b

97,10 *᾿Ασσούρ. ἐν τῇ ᾿Ιουδαίᾳ πόλις, ἣν ᾠκοδόμησε Σολομών.*

97,11 *᾿Αβελμαελαί. πόλις ἑνὸς τῶν ἀρχόντων Σολομῶνος, ὅθεν ᾿Ελισσαῖος. κώμη νῦν ἐστὶν ἐν τῷ Αὐλῶνι, Σκυθοπόλεως διεστῶσα σημείοις ι, ἣ νῦν καλεῖται Βηθμαιελά. ἔστι δὲ καὶ ᾿Αβελμεὰ κατιόντων ἀπὸ Νέας πόλεως εἰς Σκυθόπολιν.*

97,16 *᾿Αβωθεναήρ. πόλις ἑνὸς ἄρχοντος Σολομών.*

97,17 *Αἰλάθ. ἐπὶ τοῦ χείλους τῆς ἐσχάτης θαλάσσης ἐν γῇ ᾿Εδώμ. κεῖται καὶ ἀνωτέρω Αἰλάς.*

97,19 *Αἰλών. ταύτην ᾠκοδόμησεν ᾿Αζαρίας.*

97,20 *Αἰνδά. ταύτην ἐπάταξεν ᾿Ασά.*

97,21 *᾿Ασιωνβαβαὶ ἡ καὶ ᾿Ασιωνγαβέρ. ἔνθα συνετρίβησαν αἱ νῆες ᾿Ιωσαφάτ. αὕτη λέγεται εἶναι Αἰσία ἡ παρὰ τὴν Αἰλά, πλησίον τῆς ἐρυθρᾶς θαλάσσης.*

97,24 *᾿Αλαὲ ᾿Αβὼρ Γωζάν. ἐν χώρᾳ Μηδῶν ποταμοί, ὧν ἐν τοῖς ὄρεσιν ἀπῳκίσθη ὁ ᾿Ισραήλ.*

97,26 *᾿Αβενά. ποταμὸς Δαμασκοῦ.*

97,27 *᾿Αοφσὶφ ἢ ᾿Αφουσώθ. ᾿Ακ. τῆς ἐλευθερίας.*

97,28 *Αἰάν. ταύτην εἷλεν ὁ βασιλεὺς ᾿Ασσυρίων.*

97,29 *Αἰά. χώρα ᾿Ασσυρίων.*

98,1 *᾿Ασιμάθ. ταύτην ἔκτισαν οἱ ἀπὸ Αἰμὰθ ἐν τῇ ᾿Ιουδαίᾳ.*

34 Reg III 9,15 | 35 Reg III 4,12 | 36 Reg III 19,16 | 39 Reg III 4,13 | 40 Reg III 9,26 | 41 = 210,75 | 42 Reg IV 14,22 | 43 Reg III 15,20 | 44 Reg III 22,49 | 47 Reg IV 17,6 | 49 Reg IV 5,12 | 50 Reg IV 15,5 | 51 Reg IV 15,29 | 52 Reg IV 17,24 | 53 Reg IV 17,30

34 ante *ἣν* + *ἑνὸς τῶν ἀρχόντων* b | 34 *Σολομῶν* b | 35 *αβελ μαυλα* p | 35 *Σολομὼν* bp | 36 *αὐλῷ Σκυτοπόλεως* b: py ut edidi | 37 *ιη* bp | 37 *ἣ* > bp | 37 *Βηθμαελά* b, *βηθμαιλα* p | 38 *Ἄβελ νέα* b, *αβελνεα* p, *Ἄβελ νεά* x, yM ut ego | 39 *αβοθ ιαρ* p | 39 *ἀρχόντων* bp | 40 41 42 *Αἴλαθ Αἴλας Αἴλων cum diaeresi* y | 41 *τῇ Εδών* b, *τῇ Ε᾿δώμ* p | 41 *κεῖται* .... *Αἰλάθ* > b | 41 fin *ὁ αιλας* p | 42 *αιλωθ* p | 43 fin *ἄρα* b, *Ἄσα* p. y cum b conspirare uidetur | 44 usque ad finem litterae *Α* non inueni in p, qui alia omnia hoc loco inserta habet. nimirum non codex est p, sed opus geographicum a Bertio inceptum, a nemine perfectum, cui operi codex x pro fundamento fuit | 45 *Α᾿σία* b, correxit V ex y | 47 *Ἀ λασαβὼρ γωζὰν* b, *Α᾿λασβὼρ γωζὰν* v | 48 *ἀποικίσθη* y | 50 *Ακύλας* b | 51 *εἶλεν* y, *ἔλαβεν* bm | 52 *Αἰὰ* v, *Αια* b | 54 *᾿Ιουδαίᾳ* [*uel Samaria*] suadebat Bonfrerius, *Ἰδουμαίᾳ* by

98,3 *Ἀρκέμ. κατὰ Ἰώσηππον αὕτη ἐστὶ Πέτρα πόλις ἐπίσημος τῆς Παλαιστίνης.*

98,5 *Ἀδραμελέχ. εἴδωλον Ἀσσυρίων, καὶ Ἀνημελὲχ ὁμοίως, οἳ καὶ ἦσαν τῶν Σαμαρειτῶν θεοί.*

98,8 *Ἀρωνιείμ. ὁδός. Ἡσαΐας ἐν ὁράσει τῇ κατὰ Μωαβίτιδος. Ἀκ. Ὡρωναΐμ. Σύ. Ὡραννείμ.*

98,10 *Ἀγαλλείμ. ἐν ὁράσει τῇ κατὰ Μωαβίτιδος. καὶ νῦν ἐστὶν Αἰγαλεὶμ κώμη πρὸς νότον Ἀρεοπόλεως διεστῶσα σημείοις η.*

98,13 *Αἰλείμ. φρέαρ Λειμμών. Ἡσαΐας ἐν ὁράσει τῇ κατὰ Μωαβίτιδος.*

98,15 *Ἀρινὰ ἡ καὶ Ἀριήλ. Ἀκ. Σύ. λέοντα. ταύτην εἶναί φασι τὴν Ἀρεόπολιν, ἐπειδὴ καλοῦσιν εἰς ἔτι καὶ νῦν Ἀριὴλ τὸ εἴδωλον αὐτῶν οἱ τὴν Ἀρεόπολιν οἰκοῦντες ἀπὸ τοῦ σέβειν τὸν Ἄρεα, ἐξ οὗ καὶ τὴν πόλιν ὠνόμασαν.*

98,24 *Ἀδαμά. Ἀκ. Σύ. χθονός, Θ. τῆς γῆς.*

98,26 *Ἀγρὸς τοῦ γναφέως. παρὰ Ἡσαΐᾳ. καὶ δείκνυται ἔτι νῦν ὁ τόπος ἐν προαστείοις Ἱερουσαλήμ.*

55 Reg IV 17,30 | 55 Ioseph arch IV 4,7 7,1 | 57 Reg IV 17,31 | 59 Isa 15,5 | 61 Isa 15,8 | 64 Isa 15,8 | 66 Isa 29,1 | 70 Isa 6,11 | 71 Isa 7,3

55 *Ἰώσιππον* b | 58 *Σαμαριτῶν* b | 59—63 V ex y a se mutato. quid x habeat ex bm comparatis constabit: *Ἀρωννιείμ. ἐν ὄρεσι* [*ὁράσει* (sic) m] *τῆς κατὰ Μωαβίτιδος· καὶ νῦν ἐστιν* [*ἐστι* m] *Αἰγαλεὶμ κώμη πρὸς νότον Ἀρεοπόλεως διεστῶσα σημείοις ή. Ἀρωνιείμ.* [cum graui scribit et *ὀδός* + m] *Ἡσαΐας, ὁδὸς* [> m] *Αἰρωναίμ* b. V y scribit habere *Ἀρωννιεὶμ, ἐν ὁράσει τῆς κατὰ Μωαβίτιδος· καὶ νῦν ἐστι Αἰγαλεὶμ κώμη πρὸς νότον Ἀρεοπόλεως διεστῶσα σημείοις ή. Ἀρωνιεὶμ, ὁδός. Ἡσαΐας, Αἰρωναΐμ. iam uero ex ipsa utriusque lectionis contentione liquet tum erroris caussa ob uocis Μωαβίτιδος occursum, tum germanitas restitutarum uocum, quas in priore nomine, exceptis ἐν ὁράσει τῇ κατὰ Μωαβίτιδος, ex his uaticani expressimus. Ἀρωνιείμ, ὁδός. Ἡσαΐας, Ἀωρωναΐμ Ἀραννείμ. Symmachi nomen et Ἀγαλλείμ suppleuimus ex Hieronymo.* haec bonus Vallarsius, non nimis lucide, scripsit. quae ex b edidi leguntur pagina 36, idem etiam pagina 16 habet *Ἀγαλλείμ. καὶ νῦν ἐστιν Ἀιγαλεὶμ κώμη πρὸς νότον Ἀρεοπόλεως, διεστῶσα σημείοις ή* | 64 *Λιμμὼν* b, y ut edidi | 64 *ἐν ὁράσει τῇ* V, *ἐν τῇ ὁράσει* bM, *τῆς* m, *τοῖς* y | 66 *Ἀκ. Συ.* v, *Ἀκύλας Σύμμαχος* b, *Α. Σ.* m | 66 post *λέοντα* addi uolt *θεοῦ* V | 70 *Ἀκ. Συ.* v, *Ἀκύλας Σύμμαχος Θεοδοτιών* b, *Α. Σ. Θ.* my | 70 *Θ.* hoc loco > bmy, quae edidi commendauit V | 72 *Γερουσαλήν* [sic] b

99,1 *Ἀρφάδ. πόλις Δαμασκοῦ, ἣν ἐπολέμησεν βασιλεὺς Ἀσσυρίων. ἐν Ἡσαΐᾳ καὶ Ἱερεμίᾳ καὶ ταῖς βασιλείαις.*

99,3 *Ἀναθουσαῦ. ἐν Ἡσαΐᾳ. Ἀκ. . . . . . ἀνεστάτωσεν καὶ ἐταπείνωσεν. καὶ ἐν Βασιλείαις.*

99,8 *Ἀρμενία. Ἡσαΐας. ἀρασά. Σαρασά.*

99,9 *Ἀσέλ. ταύτης Ζαχαρίας μέμνηται.*

99,10 *Ἀναμεήλ. πύργος Ἱερουσαλήμ. ἐν Ζαχαρίᾳ.*

99,12 *Ἀσαδημώθ. ἐν Ἱερεμίᾳ. τὸ ἑβραϊκὸν τῶν Σαδημώθ, Ἀκ. τὰ προάστεια.*

99,15 *Ἀενιώθ. ἐν Ἱερεμίᾳ. Ἀκ. τὰ ἐργαστήρια.*

99,14 *Ἀλώθ. ἐν Ἱερεμίᾳ. τὸ ἑβραϊκὸν Λουίθ.*

99,17 *Ἀηθάμ. ἐν Ἱερεμίᾳ. Ἀκ. στερεάν, Σύ. ἀρχαίαν.*

Ἀπὸ τῶν εὐαγγελίων.

99,20 *Ἀκελδαμὰ χωρίον αἵματος. ἐν εὐαγγελίοις, ὃ καὶ δείκνυται εἰς ἔτι νῦν ἐν τῇ Αἰλίᾳ ἐν βορείοις τοῦ Σιὼν ὄρους.*

99,22 *Αἰνὼν ἐγγὺς τοῦ Σαλείμ, ἔνθα ἐβάπτισεν Ἰωάννης, ὡς ἐν τῷ κατὰ Ἰωάννην εὐαγγελίῳ. καὶ δείκνυται εἰς ἔτι νῦν ὁ τόπος ἀπὸ η σημείων Σκυθοπόλεως πρὸς νότον πλησίον Σαλεὶμ καὶ τοῦ Ἰορδάνου.*

73 Isa 36,19 | 74 Ier 49,23 | 74 Reg IV 18,34 | 75 Isa 37,13 | 76 Reg IV 18,34 | 77 Isa 37,38 | 78 Zach 14,5 | 79 Zach 14,10 | 80 Ier 31,40 | 82 Ier 37,16 | 83 Ier 48,5 | 84 Ier 49,19 | 86 Mth 27,8 | 88 Ioh 3,23

73 *ἐπολέμησε* b, *ἐπωλέμησεν* m, v ut edidi | 75 *Ἀναθουσαῦ* mv, *Ἀναθουσᾶν* b | 75 *Ακ.* v, *Ακύλας* b, *Α.* m | 75 lacunae signa + C contra bmv | 75 *ἀνεστάτωσε* b contra mv | 77 *Ἀρασὰ* b, *ἀραβὰ* m, *ἀρασὰ* v. pro hoc et sequenti uocabulo *Ἀραράτ* M. *quod additur Σαρασὰ nomen, nomen est alterius filii Sennacherib* V | 80 *τῶν* > b contra mv | 81 *Ἀκ.* v, *ά* b, *Α.* m. *hanc Aquilae interpretationem tum sequentem integrum titulum Ἀενιὼθ ex uatic ms emendamus ac restituimus* V | 81 *προάστεια* bv, *ἐργαστήρια* m | 82 > m in spatio lacunae signis consito. b pagina 13 *Αἰνιὼθ ἐν ἱερεμίᾳ: ά, τὰ ἐργαστήρια.* secutus sum v. cf Spohnium ad Ieremiam II 216, խանութ et uocabulum syriacum חנות | 83 apud b non inueni, v secutus sum. *unum moneo uocem λουὶθ non ut cetera ex uaticano archetypo, sed ex Hieronymo adscisci* V. *Ἀλὼθ, ἐν Ἱερεμίᾳ. τὸ Ἑβραικὸν, τῶν Σαδημώθ, Α. τὰ προάστεια* m | 84 *Αηδάμ* b, *Ἀηθὰμ* mv | 84 *Ακ.* et *Συ.* v, *Α.* et *Σ.* m, *ἀκύλας* et *Σύμμαχος* b | 86 *Ακελδαμᾶ* b, cuius ῀ rectior mihi uidetur quam ` mv | 86 *Εὐαγγελίοις* b | 88 *Ἀινῶν* b | 88 *Αλείμ* b, correxit V | 88 *ἐβάπτισεν* mv, *ἐβάπτιζειν* [sic] b

Στοιχεῖον Β.

Ἀπὸ τῆς Γενέσεως.

99,27 *Βαβὲλ ἢ Βαβυλών. ἑρμηνεύεται σύγχυσις. ἦν δὲ πόλις βασιλείας γίγαντος Νεβρώδ, ἡνίκα ἐχύθησαν αἱ γλῶσσαι τῶν τὸν πύργον ἐπινοησάντων, ὧν ἄρχοντα γεγονέναι φησὶν Ἰώσηππος τὸν Νεβρώδ. καὶ μάρτυρα δὲ ὁ αὐτὸς τῆς κατὰ τὸν πύργον ἱστορίας τὴν ἑλληνικὴν Σίβυλλαν παρατίθεται, γράφων οὕτως „ὁ δὲ τόπος ἐν ᾧ τὸν πύργον ᾠκοδόμησαν νῦν Βαβυλὼν καλεῖται, διὰ τὴν σύγχυσιν τοῦ περὶ τὴν διάλεκτον πρώτον ἐναργοῦς· Ἑβραῖοι γὰρ τὴν σύγχυσιν βαβὲλ καλοῦσιν. περὶ δὲ τοῦ πύργου τούτου καὶ τῆς ἀλλοφωνίας τῶν ἀνθρώπων μέμνηται καὶ Σίβυλλα γράφουσα οὕτως „„πάντων ὁμοφώνων ὄντων τῶν ἀνθρώπων, πύργον ᾠκοδόμησάν τινες τῶν ἀνθρώπων ὑψηλότατον, ὡς ἐπὶ τὸν οὐρανὸν ἀναβησόμενοι δι' αὐτοῦ. οἱ δὲ θεοὶ ἀνέμους ἐπιπέμψαντες ἀνέστρεψαν τὸν πύργον, καὶ ἰδίαν ἑκάστῳ φωνὴν ἔδωκαν· καὶ διὰ τοῦτο Βαβυλῶνα συνέβη κληθῆναι τὴν πόλιν“ “.*

100,8 *Βαιθήλ. καὶ νῦν ἐστὶ κώμη Αἰλίας ἄποθεν σημείοις ιβ. ἡ δὲ τὸ πρότερον ἐκαλεῖτο καὶ Λουζά. ἣ καὶ γέγονε φυλῆς Βενιαμίν, πλησίον Βηθαῦν τῆς καὶ Νεφθαλεὶμ καὶ τῆς Γαΐ. καὶ ταύτην δὲ Ἰησοῦς ἐπολιόρκησε, τὸν βασιλέα αὐτῆς ἀνελών.*

94 Gen 11,9 | 97 Ioseph arch I 4,3 | 9 Gen 12,8 | 11 Ios 18,22 | 11 Ios 7,2 | 12 Ios 12,16

94 *Βαβὲλ ἢ* > p | 94 *ἢ* b | 95 *βασιλεία* b, sed uidetur ς excidisse casu, uertit *regni* | 95 *Νεμρώδ* b, *Νεμρώθ* p, neutrum ferri posse uidebatur | 95 *ἐνὶ κατεχύθησαν* p | 96 *φησί* p | 97 *Ἰώσιππος* p | 97 *Νεμρὼδ* b, *Νεμρωδ* p | 97 *ὁ* > p | 98 *παρατίθεται* . . . . . 3 *Σίβυλλα* > b, p habet. sed B *codex graecus regius lacunam habebat in uerbis Iosephi et connectebat uerba illa διὰ τὴν σύγχυσιν cum istis Βαβὲλ καλεῖται: nos quae omissa erant suppleuimus ex Iosepho.* M similia testatur: *manuscriptus graecus omittit . . . . quae post uocem σύγχυσιν leguntur τοῦ περὶ . . . . . γὰρ τὴν etc* [sic!] | 99/100 *βαβυλων* supra alia uoce scriptum p | 100 *τοῦ* . . . . 1 *σύγχυσιν* > v: *graeculus amanuensis eiusdem uocis σύγχυσιν occursu quae inter utramque erant, praetermisit suntque ex Iosephi exemplaribus . . . . restituenda* V | 1 *καλοῦσι* p | 2 *τούτου* > x teste M | 3 *γράφουσαν οὕτω* b, *λέγουσα οὕτως* p. Bertii scriptura ex Iosephi editionibus uolgatis sumpta | 4/5 *τῶν ἀνθρώπων* > p | 10 *τὸ* > b | 10 *καὶ* alterum > b | 11 *Βηθαῦν* L, *lege βηθαυὲν quod et βηθαὺν scribitur* V, *Βηθῆς* bm, *Βηθὼν* p, *Βηθαῦ* y | 11 *τῆς καὶ Νεφθαλεὶμ* non conuenire intellexit Bonfrerius | 11 *καὶ* prius > p

100,23 *Βαλά, ἥ ἐστι Σηγώρ, ἡ νῦν Ζωαρὰ καλουμένη, μόνη διασωθεῖσα ἀπὸ τῆς τῶν Σοδομιτῶν χώρας. ἣ καὶ εἰς ἔτι νῦν οἰκεῖται τῇ νεκρᾷ παρακειμένη θαλάσσῃ, καὶ φρουρίον ἐστὶ στρατιωτῶν. καὶ φύεταί γε παρ' αὐτῇ τὸ βάλσαμον καὶ ὁ φοῖνιξ, δεῖγμα τῆς παλαιᾶς τῶν τόπων εὐφορίας.*

101,1 *Βάλανος. ὑφ' ἣν ἔθαψαν ἀποθανοῦσαν τὴν τροφὸν Ῥεβέκκης.*

101,3 *Βαράδ. ἀναμέσον Κάδδης καὶ Βαράδ, τὸ φρέαρ τῆς Ἄγαρ.*

101,5 *Βηθλεέμ. φυλῆς Ἰούδα, Αἰλίας ἄποθεν σημείοις ς ἐπὶ τὰ νότια ἐπὶ τὴν φέρουσαν εἰς Χεβρὼν ὁδόν. ἔνθα τὸ μνῆμα Ἰεσσαὶ καὶ Δαβὶδ δείκνυται. ἐκαλεῖτο δὲ Βηθλεὲμ καὶ ὁ υἱὸς τοῦ Ἐφραθά, ὡς ἐν Παραλειπομέναις.*

Ἀπὸ τῆς Ἐξόδου.

101,18 *Βεελσεφών. πρὸς τῇ ἐρήμῳ σταθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραήλ, ἐξιόντων ἐξ Αἰγύπτου διὰ τοῦ κλύσματος, παρὰ τὴν ἐρυθρὰν θάλασσαν.*

Ἀριθμῶν καὶ Δευτερονομίου.

101,21 *Βανηιακάν. ἐπὶ τῆς ἐρήμου σταθμὸς τῆς πορείας τοῦ λαοῦ.*

101,22 *Βαμώθ. πόλις τοῦ Ἀμορραίου πέραν τοῦ Ἰορδάνου ἐν τῷ Ἀρνωνᾶ, ἣν ἔλαβον υἱοὶ Ἰσραήλ.*

101,24 *Βασάν. Ὢγ βασιλέως Βασάν, ἣν ὁ Μαχαθὶ ἐπω-*

13 Gen 14,2 | 18 Gen 35,8 | 20 Gen 16,14 | 22 Gen 35,19 | 25 Par I 2,19 4,4 | 27 Ex 14,2 | 31 Num 33,31 | 33 Num 21,19 | 35 Num 21,33 | 35 Ps 135,11 | 35 Deut 3,14

13 *Βαβλά, καί ἐστι ἥ* b | 13 *Σίγωρ* b, *Σεγώρ* p | 13 *ἣ* ante *νῦν* > b | 13 *Σωαρὰ* b | 14 *εἰς* p, *ἐν* b | 15 *ἔτι* > p | 16 *γε* > p | 16 *τὸ* > b | 18 *τροφὴν* p | 19 *Ῥέβεκκας* p | 21 *τῆς* > p | 22 *Βηθλεὲμ* > p in spatio signa lacunae ferente. Bertius homo pientissimus quae de Bethleem dicta sunt bis scripsit, alterum pulchrius, ubi disertis uerbis dicit *graeca in codice regio mutilata sunt*. *Βηθλεὲμ* deesse in x testatur M | 23 *ἐπὶ* prius pm, *πρὸς* b et in margine m | 24 *ἐκάλη* p | 24 *βεθλεεμ* p | 25 *Εὐφραθὰ* b, cf Genesin Lagardii ad 143,5 | 25 *Παραλειπομένοις* p | 28 *διὰ τοῦ κλύσματος superfluere uidetur* Bonfrerio. tu confer quae Arabes de קלזם habent | 28 *παρὰ* .... 29 fin > p | 29 *ἐρυθρὰν* > bm, habet y | 30 post 32 habet p | 33 *Βαβὼθ* b, *βαμοθ* p super alio nescio quo uocabulo (*βα* in correctura non tactum) | 34 *οἱ υἱοὶ* p | 35 ad *βασιλέως* adscribit V *uatic hanc in medio epigraphen maioribus literis praeponit βασιλειῶν γ quod* cett | 35 *βασιλεὺς* p | 35 *ὁ Μαχαθὶ* L, *Ονομάχαν* b, *Μαάχαπ* p

νόμασεν Αὐὼθ Ἰαείρ, ἣν ἔλαβε φυλὴ Μανασσῆ, κειμένη ἐν τῇ Γαλαάδ. αὕτη Βασανῖτις ἡ νῦν καλουμένη Βαταναία.

101,28 *Βεελφεγώρ. ἑρμηνεύεται εἶδος ἀσχημοσύνης. ἔστι δὲ εἴδωλον Μωάβ, ὅ ἐστι Βαάλ, ἐπὶ τοῦ Φεγὼρ ὄρους.*

101,32 *Βαιάν. πόλις τοῦ Ἀμορραίου. καὶ αὐτὴν ἔλαβον οἱ υἱοὶ Ῥουβίν.*

102,1 *Βηθναμράν. πέραν τοῦ Ἰορδάνου. ἣν ᾠκοδόμησε φυλὴ Γάδ. καὶ ἔστι νῦν κώμη Βηθναμαρὶς ὡς ἀπὸ σημείων ε Λιβιάδος ἐν βορείοις.*

102,5 *Βεελμεών. πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ἣν ᾠκοδόμησαν οἱ υἱοὶ Ῥουβίν. Βεελμεών, κώμη μεγίστη πλησίον τοῦ ὄρους τῶν θερμῶν ὑδάτων. ἔστι δὲ τῆς Ἀραβίας Βεελμαοὺς καλουμένη, διεστῶσα τῆς Ἐσβοῦς σημείοις θ. ἐντεῦθεν ἦν Ἐλισσαῖος ὁ προφήτης.*

102,10 *Βαάλ. πέραν τοῦ Ἰορδάνου, πόλις υἱῶν Ῥουβίν.*

102,11 *Βουθάν. σταθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπὶ τῆς ἐρήμου. ἡ καὶ Ἀιθάμ.*

102,13 *Βηλά. ὅριον τῆς Ἰδουμαίας ἀνατολικόν. κεῖται καὶ ἀνωτέρω Ἀβηλά.*

102,15 *Βοσώρ. ἐν τῇ ἐρήμῳ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, τῆς φυλῆς Ῥουβίν, ἀπὸ ἀνατολῶν Ἱεριχώ, πόλις ἱερατικὴ καὶ τῶν φυγαδευτηρίων. αὕτη ἐστὶ Βόστρα, ἡ νῦν μητρόπολις τῆς Ἀραβίας. ἔστι δὲ καὶ ἄλλη νῦν Βοσὼρ πόλις τοῦ Ἠσαῦ ἐν ὄρεσι*

38 Num 25,3 | 40 Num 32,3 | 42 Num 32,36 | 45 Num 32,38 | 48 Reg III 19,16 | 50 Num 32,38 | 51 Num 33,6 | 52 Ex 13,20 | 53 Num 34,11 | 54 = 214,72 | 55 Dt 4,43 | 56 Ios 20,8 | 57 Ios 21,35 mas

36 *Αβωθιαείρ* b, *Ἀ'βωθ Γαὶρ* p[2], quid in p[1] loco *ι* fuerit non discerno. *duobus uerbis Αυὼθ Ἰαείρ* y | 36 *ἔλαβεν* p | 37 *καλεῖται* b | 38 *βααλ φεγωρ* p | 39 ante *ἐπὶ* + *καὶ* b | 39 *φογώρ* y | 40 *τοῦ* > b in spatiolo uacuo | 40 *Ἀμοῤῥίου* b | 41 *Ῥόυβὴν* p | 42 *Βηθναβρὰν* b, *βηθ-ναμβραν* p | 42 *ὠκοδόμησεν ἡ* p | 43 *Βηθναβρὶς* b, *βηθ-αμναρις* p, *Βηθναμαρὶς* y | 43 *σημείῳ* p [sic] | 44 *ε* p pinxit fere ut G′ ut certum sit eum codicis x scripturam non distincte lectam imitatum esse | 46 *Ρουβὴν* p | 46 *Βεελμεὼν* nouae sectionis initium faciunt bmpv | 47 *δὲ* > b | 48 *Ἐσβοῦς* V, *Γεβοῦς* b, *Ἱεβοῦς* p | 50 *Ῥόυβήν* p | 52 *Ἀ'θάμ* bmv, *αιθαμ* p | 53 legere *Γουδαίας* iubet M, quem refutat C | 55 *τῇ* > p | 56 *Ρουβήν* p | 56 *καὶ* > p | 57 *φυγαδευτερίων* p | 58 *βοσορ* p

τῆς Ἰδουμαίας, ἧς μέμνηται Ἡσαΐας λέγων Τίς οὗτος ὁ παραγενόμενος ἐξ Ἐδώμ; ἐρύθημα ἱματίων αὐτοῦ ἐκ Βοσώρ.

102,21 *Βηρὼθ υἱῶν Ἰακείμ. ἐπὶ τῆς ἐρήμου τόπος, ἔνθα ἐτελεύτησεν Ἀαρών. καὶ δείκνυται ἀπὸ ι σημείων Πέτρας πόλεως ἐπὶ κορυφὴν τοῦ ὄρους.*

Ἀπὸ τοῦ Ἰησοῦ.

102,25 *Βουνὸς ἀκροβυστιῶν. τόπος ἐν Γαλγάλοις, ἐν ᾧ περιέτεμεν Ἰησοῦς τὸν λαόν, ὡς ἀπὸ δύο σημείων Ἱεριχοῦς, ἔνθα δείκνυνται εἰς ἔτι νῦν οἱ λίθοι, οὓς ἤνεγκαν ἀπὸ τοῦ Ἰορδάνου.*

102,29 *Βηθορών. ἔνθα κατεδίωξεν Ἰησοῦς τοὺς βασιλεῖς, ἣ γέγονεν υἱῶν Ἰωσήφ, τοῦ Ἐφραΐμ. καὶ εἰσὶ κῶμαι β ὡς ἀπὸ σημείων Αἰλίας ιβ ἐπὶ τὴν εἰς Νικόπολιν ὁδόν, ὧν ἡ μὲν καλεῖται Βηθορὼν ἡ ἀνωτέρα, ἣν ᾠκοδόμησε Σολομών, ἡ δὲ κατωτέρα Λευίταις ἀφωρισμένη.*

103,3 *Βαρνή. αὐτή ἐστι τῇ Κάδης Βαρνῇ ἐρήμῳ τῇ παρατεινούσῃ Πέτρᾳ πόλει.*

103,5 *Βααλγάδ. πόλις ἐν τῷ πεδίῳ τοῦ Λιβάνου, ὑπὸ τοῦ ὄρους τοῦ Ἀερμών. ἣν καὶ αὐτὴν ἀνεῖλεν Ἰησοῦς.*

103,7 *Βεθφογόρ. πέραν τοῦ Ἰορδάνου πόλις υἱῶν Ῥουβίν, πλησίον τοῦ Φογὸρ ὄρους, ἀπέναντι Ἱεριχώ, ἀνωτέρω Λιβιάδος σημείοις ς.*

103,9 *Βηθασιμούθ. τόποι τῆς Ἰσθμούθ, ἀντικρὺ Ἱεριχοῦς ἀπὸ μιλίων ι πρὸς νότον παρακειμένη τῇ νεκρᾷ θαλάσσῃ.*

103,12 *Βηρώθ. ὑπὸ τὴν Γαβαών. καὶ ἔστι νῦν κώμη πλησίον Αἰλίας κατιόντων ἐπὶ Νικόπολιν ἀπὸ ζ σημείων.*

59 Isa 63,1 | 60 Dt 10,6 | 65 Ios 5,3 | 69 Ios 10,10 | 70 Ios 16,5 | 72 Reg III 9,17 | 73 Ios 21,22 | 74 Ios 10,41 | 76 Ios 11,17 | 78 Ios 13,20 | 81 Ios 12,3 | 83 Ios 9,17

59 *μνημονεύεται* p¹ | 59 *οὕτως* [sic] b, *οὗτος* p | 59/60 *παραγινόμενος* p | 60 ante *Βοσώρ* + *Βοστρ* p¹, quod non certus lego | 63 post *ἐπὶ* + *τὴν* b contra pm | 65 *ἀκροβιστιῶν* b | 66 *περιέτεμνεν* p | 67 *δείκνυται* b | 69 *Βηθωρων* y, *Βηθθορών* bm | 69 *κατεδίωξαν* p¹ | 70 *β'* pm, *δύο* b | 72 *βηθωρων* y, *Βηθθορὼν* bm | 73 *ἀφορισμένη* p | 74 praemittit *βαρνη αὐ* p¹ | 74 *Αὕτη* p | 74 *ἐστι τῇ Καδῆς* b, *ἐστὶν ἡ καδ** p, *ἐστι τῇ Κάδι* y | 74 *Βαρνῇ* y? b, *ρ* uocis *βαρνη* super alia littera p | 74 ante *ἐρήμῳ* + *ἐν* bp contra y | 75 ante *Πέτρᾳ* + *τῇ* p | 76 *Βααλγώδ* b | 78 *Βεθφογὰρ* b | 78/79 *Ῥύυβὴν* p | 79 *Φογὼρ* b, *Φόγορ* p | 80 praemittit *τῆς* p | 81 *τόποι* b, *ὅπος* p, *οἶκος* suadebat Bf | 81 *τῆς Ἴσμοὺθ* b, *τοῦ Ἰσιμοὺθ* p | 82 *παρακείμενοι* b

103,14 *Βοτνία ἡ καὶ Βοτενείν.* πέραν τοῦ Ἰορδάνου, πόλις φυλῆς Γάδ. καὶ εἰς ἔτι νῦν ὁμοίως ἐν τοῖς τόποις χρηματίζει.

103,16 . . . . τοῦ Βηθραμφθὰ παρὰ Σύροις. αὐτὴ δὲ ἐστὶν ἡ νῦν καλουμένη Λιβιάς.

103,19 *Βηθνεμρά.* πέραν τοῦ Ἰορδάνου, πόλις φυλῆς Γάδ, πλησίον Λιβιάδος.

103,21 *Βηθαλαίμ.* κώμη ἐστὶ σημείοις ι' Ἐλευθεροπόλεως κατιόντων εἰς Γάζαν, Ἄγλα καλουμένη. καὶ ἄλλη Βηθαγλαὶμ ἀπὸ σημείων η, παράλιος.

103,25 *Βαάλ.* αὕτη ἐστὶ Καριαθιαρείμ, πόλις Ἰαείρ, φυλῆς Ἰούδα. καὶ ἔστι κατιόντων ἀπὸ Αἰλίας εἰς Διόσπολιν κώμη Καριαθιαρεὶμ ὡς ἀπὸ σημείων δέκα.

103,29 *Βαλαὰ ἡ καὶ Βαλά.* φυλῆς Ἰούδα.

103,30 *Βαλώθ.* φυλῆς Ἰούδα.

103,31 *Βεθφαλὲτ ἡ καὶ Μεθελεί.* φυλῆς Ἰούδα.

103,32 *Βηρσαβεέ.* φυλῆς Ἰούδα ἢ Συμεών, ἔτι καὶ νῦν ἐστὶ κώμη μεγίστη ἀπέχουσα Χεβρὼν σημείοις εἴκοσι πρὸς νότον, ἐν ᾗ καὶ φρουρίον στρατιωτῶν ἐγκάθηται· ὅθεν ἀρχὰς εἶχεν τὰ ὅρια τῆς Ἰουδαίας, παρατείνοντα ἐπὶ τὴν Δὰν τὴν πλησίον Πανεάδος. ἑρμηνεύεται δὲ Βηρσαβεὲ ἀπὸ τῆς Ἀβραὰμ καὶ

85 Ios 13,26 | 87 Ios 13,27 | 89 Ios 13,27 | 91 Ios 15,6 | 94 Ios 15,9 | 95 Ios 16,60 | 97 Ios 19,3 | 98 Ios 15,24 | 99 Ios 15,27 | 100 Ios 15,28 | 4 Gen 21,31

85 *Βοθνία* b | 85 *Βοτενείν* b, *ποτεφι* p, *ποτενεὶν* m, *ποτεεὶν* y. in commentario B *ποτεφι* scribit | 87 sine lacunae signis et omisso *τοῦ* b, p ut edidi. B: *codex regius manu exaratus uitio librarii duos istos paragraphos* [85 et 87] *coniunxerat, posteriore etiam mutilato; nos distinximus.* M: *omissa sunt plurima uerba, et caetera quae pertinent ad* Betharam *cum iis quae sunt* Bothnin *aut* Botniae *confusa* | 87 *παρ' Ἀσσυρίοις* b, *παρὰ τοῖς Ἀσσυρίοις* p | 87 *ἄυτη* b, *αὕτη* p | 88 *δὲ* > p[1] | 88 *ἐστι* p | 88 *ἡ* > p | 88 *νῦν* > b | 89 *βεθνεμρα* p | 91 *βεθα* . . . . p | 91 *ι' σημειου* p, *σημείου* omissa nota numerali bx. quae edidi suasit M, praebent mv | 92 *Αλλα* b | 92 *Βηθαλαὶμ* b, *βεθαγλαιμ* p | 93 praemitti uolt *Γάζας* [sic] M | 93 *ἡ σημείων* bp. ut ego v | 94 *βααλα* p | 94 *Γαείρ* bm, *φαρασιμ* p, B ad Reg II 5,19 [scr 20] בעל פרצים prouocat | 96 *ὡς* pm, *ὦ* [sic] b | 97 *Βαλαα* y, *Βαὰλ* bm, *βααλα* p | 98 BALOTH in graeca parte scribit p | 99 *Βελφαλεί* b, *Βελφαλεὶ* mv, *Βεθφαλεὶ* suasit V | 99 *ἡ χαμεθελει* p | 100 *Βηθσαμαιέ* b, *βηρσαβεε* p[2], *βερσαβεε* p[1]? *Βηθσαμαιὲ* m | 100 *ἢ* b, *καὶ* pm | 1 *ἐστὶ* > p | 4 *βερσαβεε* p

Ἰσαὰκ πρὸς τὸν Ἀβιμελὲχ ὁρκωμοσίας. οὐ χρὴ δὲ ταράττεσθαι ἐπὶ τῷ τὰς Ἰούδα λεγομένας πόλεις τὰς αὐτὰς εὑρίσκεσθαι καὶ τῷ Συμεὼν καὶ Βενιαμίν. ἐπειδὴ γὰρ ἡ τοῦ Ἰούδα φυλὴ προκατῆρχεν ἐν τοῖς πολέμοις, εἰκότως αὐτῇ μὲν διὰ τὰ κατορθώματα ἡ τῆς χώρας ἐπεγράφετο κτῆσις, ἐν δὲ τῇ διανομῇ τῶν κλήρων καὶ εἰς ἑτέρας μετεδίδοτο φυλάς. ἐπισημαίνεται δὲ σαφῶς ἡ γραφὴ ὅτι κατῴκησε Συμεὼν ἐν μέσῳ φυλῆς Ἰούδα.

104,12 *Βαλαάμ. φυλῆς Ἰούδα.*

104,13 *Βασκώθ. φυλῆς Ἰούδα.*

104,14 *Βὴθ Δαγών. φυλῆς Ἰούδα. καὶ ἔστι νῦν κώμη μεγίστη Καφὰρ Δαγὼν μεταξὺ Διοσπόλεως καὶ Ἰαμνίας.*

104,16 *Βηθαλώθ. φυλῆς Ἰούδα.*

104,17 *Βηθτάφου. φυλῆς Ἰούδα. κώμη ἐπέκεινα Ῥουφίας σημείοις ιδ εἰσιόντων εἰς Αἴγυπτον, ἣ καὶ ὁριόν ἐστι Παλαιστίνης.*

104,19 *Βηθαραβά. Σύμμαχος περὶ τὴν ἀοίκητον.*

104,21 *Βεεσθαρά. φυλῆς Μανασσῆ, Λευίταις ἀφωρισμένη ἐν τῇ Βασανίτιδι.*

104,24 *Βηθαῦν. φυλῆς Βενιαμίν, πλησίον τῆς Γαὶ καὶ τῆς Βεθήλ, ἔναντι Μαχμάς.*

104,27 *Βεθσούρ. φυλῆς Ἰούδα ἢ Βενιαμίν. καὶ ἔτι νῦν*

5 Gen 26,33 | 11 Ios 19,1 | 12 Ios 15,29 | 13 Ios 15,39 | 14 Ios 19,27 | 16 Ios 19,38 | 17 Ios 15,53 | 20 Ios 15,61 | 21 Ios 21,27 | 23 Ios 18,12 | 25 Ios 15,58

5 *ὁρκομοσίας* p | 6 *Ἰούδα* > p | 6 *α* uocis *τὰς* est *ω* fractum b | 7 *καὶ τῷ* yv, *ἐν φυλῇ* p, *ταῖς* b | 7 *καὶ* alterum y, *ἢ* bp | 9 *ἡ* erat *αἱ* p[1] | 9 *ἐπεγράφετο* y, *ἐπεστρέφετο* bpmv | 9 *κτήσεις* p | 9 *διαμονῇ* pmv | 10 *μετεδέδοτο* p | 14 *Βηδαγών* b, *Βηδαγὼν* mv | 15 *καφαρ-δαγων* p, *Παραδαγὼν* bm atque ut uidetur y, *Καπαρδαγὼν* V | 15 *Γαμνίας* ybpvM, *Γαμζτή* m | 16 *βηθανωθ* p[2], *βηθ-αλωθ* p[1]? | 17 „Raphaim *lege pro* Ruphiam“ Bonfrerius in margine. *Ραφίας* p | 19 fin + *Ῥαβά* bm, + *Ῥάβά* p | 20 > bpm, M ita supplere suasit ut V ex y edidit. *in quo tamen prior syllaba Βηθ, discissa olim membrana, desideratur, factumque inde est ut in regio apographo uox tantum ῥαβὰ descripta sit eaque ineptissime adposita superiori titulo . . . Symmachi quoque nomen quod reticet uatic, spatio interstitio indicat* | 21 *Βισσθαρα'* [sic] b | 21 *ἀφορισμένη* p | 22 *Βασαννίτιδι* b | 23 *Βηθαῦ* b, *βηθαν* p, *Βηθᾶν* m, y ut edidi | 23 *Γαὶ* p, *Γατῆς* b, in margine Bf *Γαὶ pro Γατῆς legendum* | 23 ante *καὶ* + *τῆς* mv | 24 *τῆς* > bmv | 24 *μάχμας* b | 25 *Βεδσούρ* b, *Βεδσοὺρ* mv | 25 *ἔτι* mv, *ἔστι* bp

κώμη Βηθσωρὼ καλεῖται ἐλθόντων ἀπὸ Αἰλίας εἰς Χεβρὼν ἐν εἴκοσι σημείοις, ἔνθα καὶ πηγὴ ἀπὸ ὄρους ἐξιοῦσα δείκνυται, ἐν ᾗ λέγεται ὁ εὐνοῦχος Κανδάκης βεβαπτίσθαι ὑπὸ Φιλίππου. ἔστι δὲ καὶ ἄλλη Βεθσούρ, φυλῆς Ἰούδα, Ἐλευθεροπόλεως ἀπέχουσα σημείοις α.

104,34 *Βοόν. φυλῆς Βενιαμίν. Σύ. εἰς τὴν πεδιάδα.*

105,3 *Βὴθ Ἀγλά. φυλῆς Βενιαμίν.*

105,5 *Βολά. κλήρου Συμεών.*

105,6 *Βαθούλ. κλήρου Συμεών.*

105,8 *Βααλέθ. κλήρου Συμεών.*

105,9 *Βηραμμώθ. κλήρου Συμεών.*

105,11 *Βηθλεέμ. κλήρου Ζαβουλών. ἑτέρα ἐστὶν αὕτη τῆς ἐν Ἰούδα.*

105,13 *Βηθφάσις. φυλῆς Ἰούδα.*

105,14 *Βατναί. φυλῆς Ἀσήρ. καὶ νῦν καλεῖται κώμη Βεθβετέν, ἀπὸ ὀγδόου σημείου Πτολεμαΐδος εἰς ἀνατολήν.*

105,16 *Βὴθ Δαγών. συνάπτει τῷ Ζαβουλών, κλήρῳ Ἰσσάχαρ.*

105,18 *Βηθλεέμ. εἰς τὴν κοιλάδα. κλήρου Ἀσήρ.*

105,20 *Βηθαναθά. φυλῆς Νεφθαλείμ. καὶ ἔστι κώμη Βαταναία ἀπὸ ιε σημείων Καισαρείας, ἐν ᾗ λέγεται εἶναι λουτρὰ ἰάσιμα. κεῖται δὲ καὶ ἀνωτέρω Ἀναία.*

105,24 *Βάνη. φυλῆς Δάν.*

28 Act 8,38 | 31 Ios 18,17 | 32 Ios 18,21 | 33 Ios 19,3 | 34 Ios 19,4 | 35 Ios 19,8 | 36 Ios 19,8 | 37 Ios 19,15 | 39 Ios 19,21 | 40 Ios 19,25 | 42 Ios 19,27 | 44 Ios 19,27 | 45 Ios 19,38 | 47 = 221,15 | 48 Ios 19,45

26 *Βηθσορὼν* b, *ἡ Βηθσωρω* p | 26 *καλεῖται ἐλθόντων* > b, *ἐλθόντων* > m, p ut edidi, *καλεῖται τῶν* y | 28 *Κανδάκις* b | 28 *βεβάπτεσθαι* p | 29 ante *Βεθσοὺρ* + *Βεθ* p^1 | 29 *Φεθσοὺρ* m, in margine *Βεθσοὺρ* idem | 29 post *Ἰούδα* signum lacunae p | 30 (*ἀπέχουσα σημείοις α,*) b, > pxy | 31 praemittit signa lacunae [= *Beeroth*] p | 31 pro *Boov* uolt *Βαιθαλὼν* V | 31 *Σύ.* > bm, *Σ.* p qui huic litterae signa lacunae praemittit, *σ* y | 32 *Βοηθαγλά* b, *βεθ-αγλα* p, *Βοηθαγλὰ* m | 33 b et paginâ 68 et paginâ 50 habet | 34 > p | 34 *Βαθούμ* b, edidi ex y | 36 > b paginâ 54, sed 68 habet | 38 *ἐν* > b | 40 *Βατναί* b, *βατναι* p | 41 *Βεβετὲν* b: p ut ego, supra uersum alterum *θ*, *βεβετεν* v | 42 *Βηθφαγὼν* bmv, *βηθ-φαγων* p^1, *βηθ-δαγων* p^2 | 42/43 *τῷ κλήρῳ Ζαβουλὼν καὶ Ισσάχαρ* b ut ex m liquet contra x | 42 *τῷ* > p | 44 *Βηθεμεκ* bp^1, *βηθ-εμεχ* p^2, *Βηθλεὲμ* m qui + *lege Βηθεμέκ. codex regius βηθ-λεεμ* teste B. v = m | 46 *Βαταναίας* p | 47 *Ἀναιά* b

105,25 *Βαράχ.* φυλῆς Δάν. εἰς ἔτι νῦν περὶ τὴν Ἄζωτόν ἐστι κώμη Βαρεκά.

Ἀπὸ τῶν κριτῶν.

105,28 *Βεζέκ*, πόλις Ἀδονιβεζέκ. καὶ νῦν εἰσὶ κῶμαι β Βεζέκ, ἀλλήλων πλησίον, Νέας πόλεως ἀπέχουσαι σημείοις ιζ κατιόντων ἐπὶ Σκυθόπολιν.

105,31 *Βηθσάν.* ταύτης οὐκ ἐξῆρε τοὺς ἀλλοφύλους ἡ φυλὴ Μανασσῆ. αὕτη ἐστὶ Σκυθόπολις, ἐπίσημος Παλαιστίνης πόλις. καλεῖ δὲ αὐτὴν ἡ γραφὴ καὶ οἶκον Σάν, ὅπερ ἐστὶν οἶκος ἐχθροῦ.

106,3 *Βηθσαμές.* πόλις ἱερατική, φυλῆς Βενιαμίν. καὶ ἔστιν εἰς ἔτι νῦν ἀπέχουσα Ἐλευθεροπόλεως σημείοις ι πρὸς ἀνατολὰς μεταξὺ Νικοπόλεως.

106,6 *Βαθμά.* κλήρου Νεφθαλείμ. οὐδὲ ταύτης ἐξῆρεν τοὺς ἀλλοφύλους.

106,10 *Βααλερμών.* ὄρος παρὰ τὸν Λίβανον, ὅριον τῶν ἀλλοφύλων.

106,11 *Βαλέθ.* κλήρου Δάν.

106,12 *Βεθβηρά.* ὕδωρ ὃ προκατελάβετο Γεδεών.

106,14 *Βετθασεττά.* ἔνθα ἔφυγε Μαδιάμ.

106,15 *Βάλανος Σικίμων.* ἔνθα ἐβασίλευσεν Ἀβιμέλεχ. δείκνυται ἐν προαστείοις Νέας πόλεως ἐν τῷ τάφῳ Ἰωσήφ.

49 Ios 19,45 | 52 Iud 1,4 | 55 Iud 1,27 | 59 Iud 1,33 | 62 Iud 1,33 | 64 Iud 3,3 | 66 Ios 19,44 | 67 Iud 7,24 | 68 Iud 7,22 | 69 Iud 9,6

49 *Βαρακαί* b, *Βαρακαὶ* m | 49/50 *Ἄζωτον. νῦν κώμη Βαρβά* b, *Ἄζωτον νῦν κώμη Βαρβά. lege Βαρακά* m | 50 *ἐστι* > p, habet y | 50 *Βαρηκά* V | 52 *Αδωνιβεζὲκ* b | 52 *ἐστὶ* p¹ | 52 *β* p, *δύο* b | 53 *πλησίον ἀλλήλων* b, p ut edidi | 53 *ἀπέχουσα* pm, pluralem tuentur bv | 56/57 *πόλις τῆς Παλαιστίνης* b | 57 *Σαν* p, *Σὴμ Sam* b, *Σὴμ* mv, *lege Σάν*" MV | 57 *ἐστὶ* b | 59 *Βηθσάμες* b | 60 *ἐστι* b, > p | 60 ante *ἀπέχουσα* + p¹ *ἀπέχουσα* * * *, sed hoc *ἀπέχουσα* (non lacunae signa) deleuit p² | 61 *Νικοπόλεως* bm, *Νέας πόλεως* p | 62 *Βαθμά* b, *βηθ-αναθ* p | 62 *ἐξῆρε* b, *ἐξῆρεν* pv | 64 praemittit § 65 et signa lacunae p | 67 68 *locus insigniter corruptus in ms et omissus in edito. codex ms coniungit* Bethasetta *cum* Bethbera, *quasi pro eodem loco sint accipiendae: cui imperitiae remedium adhibuimus* M | 67 *βεθ* .... p | 68 graeca non habet b paginâ 59. *βεθ-ασεπτα* p, *βετθασεττα* sumpsi ex mv | 69 *Σικήμων* bm, *σικημων* p | 70 ante *ἐν* prius + *δὲ* p | 70 *προαστείοις* etiam p¹, *προαστίοις* p²

106,18 Βορκοννείμ. Ἀκύλας τραγακάνθας, Σύμμαχος τριβόλους.

106,20 Βηρά. ἔνθα φυγὼν Ἀβιμέλεχ Ἰωάθαμ κατῴκησεν. ἀπέχει ἡ κώμη Ἐλευθεροπόλεως σημείοις η ἐν τοῖς βορείοις.

106,23 Βααλθαμάρ, πλησίον Γαβά. ἔνθα παρετάξαντο οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ εἰς πόλεμον τῇ φυλῇ Βενιαμίν. καὶ καλεῖται ἐν τοῖς τόποις εἰς ἔτι Βησθαμάρ.

Βασιλειῶν.

106,27 Βηθχώρ. ἔνθα κατεδίωξεν ὁ λαὸς τοὺς ἀλλοφύλους· καὶ ἐκλήθη λίθος τοῦ βοηθοῦ.

106,30 Βαμά. ἔνθα συνέφαγε Σαοὺλ τῷ Σαμουήλ, μέλλων χρίεσθαι εἰς βασιλέα. ὁ δὲ Ἀκύλας τὸ ἐν Βαμὰ ὑψώματι ἡρμήνευσεν.

106,32 Βωσῆς. ὄνομα πέτρας.

107,1 Βασώρ. χειμάρρους ἔνθα ἦλθε Δαβίδ.

107,2 Βωρασάν. ἔνθα ἀπέστειλε Δαβὶδ τῶν σκύλων.

107,3 Βαουρείμ. ἔνθα τὴν Μελχὼλ κατέστησεν ὁ ἀνὴρ αὐτῆς.

107,5 Βααλασώρ. ἐχόμενα Ἐφραίμ, ἔνθα ἐκείρετο τὰ πρόβατα τοῦ Ἀβεσσαλώμ.

71 Iud 8,16 | 73 Iud 9,21 | 75 Iud 20,33 | 79 Reg I 7,11 | 80 Reg I 7,12 | 81 Reg I 9,12 | 84 Reg I 14,4 | 85 Reg I 30,9 | 86 Reg I 30,30 | 87 Reg II 3,16 | 89 Reg II 13,23

71 Α. p | 71 post Ἀκύλας + τρέπει bm, quod manifestum est Bonfrerii ex Hieronymo mutantis additamentum. *et hic quoque uerba graeca insigniter corrupta in ms regio, quae post Bonfrerium ex Hieronymo castigauimus* M. nimirum pro τραγακάνθας quod ex y V edidit, εἰς ἀκάνθας [ἀνάνθας p] habent et ante τριβόλους addunt εἰς bpm | 71 Σύμμαχος bm, Θ. p | 73 74 > p nullo lacunae signo | 73 Γωαθὰμ b | 75 Γαβαὰ b | 76 οἱ υἱοὶ > p | 76 Γῆλ b | 78 > p^1xy | 79/80 ἀλλωφύλους b | 82/83 ὕψωμα *dici ex Hieronymo* uel Βαμὰ τὸ ἐν ὑψώματι *paulo transpositis uerbis* proposuit V: si quid mutandum, ἐν Βαμὰ ἐν ὑψώματι scribendum uideatur | 83 ἑρμήνευσεν bmpv | 85 βασωρ > p^1 | 86 Βωσασάν b, βωσασαν p^1? βωρασαν p^2 | 86 Σαύλων p, aliter ego legere nequeo | 87 Μελχὸλ b | 87 κατέστησε p | 89 ἐκείροντο b, ἐκρίνετο p, ἐκρίνοντο mv | 89/90 τὰ πρόβατα τοῦ > pmv. M *cum edito* legi uolt | 90 Ἀβεσαλώμ bm, ὁ Ἀβεσαλὼμ pv | 90 fin sequitur § 80 *Bethmaacha* et in graeco lacunae signa p. *proxime ab hoc nomine uatic ms spatio duorum uersuum interiecto denuo* Βαουρεὶμ *uocem totidem ut supra uerbis repetit* V

107,10 *Βάλϑ. πόλις ἣν ᾠκοδόμησε Σολομών.*

107,11 *Βαιϑσαρισάϑ. ἐν ᾗ ἄνϑρωπος πρὸς Ἐλισσαῖον. ἔστιν ἐν ὁρίοις Διοσπόλεως ἀπὸ σημείων ιε τοῖς πρὸς βορρᾶν ἐν τῇ Θαμνιτικῇ.*

107,15 *Βαιϑαγγάν. ὁδὸς δι' ἧς ἔφυγεν Ὀχοζίας.*

107,17 *Βαιϑακάϑ. τῆς Σαμαρείας, ἔνϑα ἦλϑεν Ἰοῦ. ἐστὶ κώμη τῆς Λεγεῶνος ἀπέχουσα σημείοις ιε ἐν τῷ μεγάλῳ πεδίῳ. Ἀκύλας οἴκῳ κάμψεως, Σύμμαχος οἴκῳ ἑκάστων.*

107,23 *Βαιϑαννί, ἡ καὶ Βαινίϑ. ταύτην ἔκτισαν οἱ ἀπὸ Βαβυλῶνος Σαμαρεῖται.*

107,25 *Βύβλος. πόλις Φοινίκης. ἐν Ἰεζεκιήλ, ἀνϑ' οὗ τὸ ἑβραϊκὸν ἔχει Γοβέλ.*

107,27 *Βούβαστος. πόλις Αἰγύπτου ἐν Ἰεζεκιήλ.*

107,28 *Βωζάν. γῆ Κηδάρ. ἐν Ἱερεμίᾳ.*

107,29 *Βήλ. εἴδωλον Βαβυλῶνος.*

Ἀπὸ τοῦ εὐαγγελίου.

107,31 *Βηϑσαϊδά. πόλις Ἀνδρέου καὶ Πέτρου καὶ Φιλίππου. κεῖται δὲ ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ τῇ πρὸς τῇ Γεννησαρίτιδι λίμνῃ.*

108,1 *Βηϑφαγή. κώμη πρὸς τῷ ὄρει τῶν ἐλαιῶν.*

108,3 . . . . . *ἔνϑα ὁ Χριστὸς τὸν Λάζαρον ἤγειρεν. δείκνυται εἰς ἔτι καὶ νῦν ὁ Λαζάρου τόπος.*

91 Reg III 9,18 | 92 Reg IV 4,42 | 95 Reg IV 9,27 | 96 Reg IV 10,12 | 99 Reg IV 17,30 | 1 Ez 27,9 | 3 Ez 30,17 | 4 Ier 25,23 | 5 Ier 50,2 | 7 Mth 11,21 | 9 Mth 21,1 | 10 Mth 21,17 | 10 Ioh 11,1

91 > p, qui latina habet | 92 *ἐν ᾗ* mpy, *ἔνϑεν ὁ* b, *ἔνϑεν* suasit M | 93 *ἔστιν* > bmp, accessit ex yv | 95 *δι' ἧν'ν* [sic] p | 95 fin sequitur § 84 *BASECHAD urbs antiqua Iudaeae* et in graeca parte lacunae signa p | 96 *βεϑακαϑ* p | 96 *Σαμαρίας* p¹ | 96 *Ἰοῦ* y, *Ἰού* b, *Ἰούδας* p, *Ἰούδας* mx | 97 *ἐστι* > b, > p in spatio uacuo 14 litterarum capaci, habent yv. quod *κώμη* V ex y accessisse dicit fallitur, *κώμη* habet b | 97 *κώμης* p | 97 *τῆς Λεγεῶνος ἀπέχουσα* Mv, *ἀπέχουσα τῆς λεγομένης a dicta (Samaria) distans* b, *λεγομένης ἀπέχουσα* mpy | 98 *Α.* p | 98 ante *κάμψεως* + *Σ.* p¹. ita x, nam M *nomen κάμψεως propriam sedem amisit, legi namque debet ante uocem Σύμμαχος* [*Σ.* p] *ut sit sensus* cett. bv ut edidi, sed y cum x conspirat. certe V *Ακ. οἴκῳ. Σύμμαχος κάμψεως οἴκῳ ἑκάστων in utroque ms* esse testis est | 1 *Ἰεζεχιήλ* b, *Ἐ'ζεκιήλ* p | 2 *λέγει* p | 2 *Γόβελ* p | 3 *Βούβατος* b | 3 *Ἰεζεχιήλ* b, *Ἐ'ζεκιήλ* p | 4 *Κεδὰρ* bp | 8 *Γεννησαρίτῃ* b, *Γεννησαρέτιδι* p, *Γεννησαρίτιδι* m, y ut edidi | 9 *Βηϑφσγη* [sic] b | 10 lacunae signa > b, habet p

108,6 *Βηθααβαρά.* ὅπου ἦν Ἰωάννης βαπτίζων, πέραν τοῦ Ἰορδάνου. καὶ δείκνυται ὁ τόπος ἐν ᾧ καὶ πλείους τῶν ἀδελφῶν εἰς ἔτι νῦν τὸ λουτρὸν φιλοτιμοῦνται λαμβάνειν.

108,9 *Βηζαθά.* κολυμβήθρα ἐν Ἱερουσαλήμ, ἥτις ἐστὶν ἡ προβατική, τὸ παλαιὸν πέντε στοὰς ἔχουσα. καὶ νῦν δείκνυται ἐν ταῖς αὐτόθι λίμναις διδύμοις, ὧν ἑκατέρα μὲν ἐκ τῶν κατ' ἔτος ὑετῶν πληροῦται, θατέρα δὲ παραδόξως πεφοινιγμένον δείκνυσι τὸ ὕδωρ, ἴχνος, ὥς φασι, φέρουσα τῶν πάλαι καθαιρομένων ἐν αὐτῇ ἱερείων. παρ' ὃ καὶ προβατικὴ καλεῖται διὰ τὰ θύματα.

Στοιχεῖον Γ.

Ἀπὸ τῆς Γενέσεως.

124,11 *Γαιών.* ὁ παρ' Αἰγυπτίοις Νεῖλος, ἐκ παραδείσου μὲν προϊών, κυκλῶν δὲ πᾶσαν Αἰθιοπίαν.

124,13 *Γόμορρα.* μία τῆς πενταπόλεως Σοδόμων ἅμα ταῖς λοιπαῖς ἀφανισθεῖσα.

124,15 *Γέραρα.* ἀφ' ἧς νῦν καλεῖται ἡ Γεραριτικὴ ὑπὲρ τὸν Δαρωμὰν κειμένη, ἀπέχουσα Ἐλευθεροπόλεως σημείοις κε πρὸς νότον. ἦν δὲ τὸ παλαιὸν τῶν Χαναναίων ὅριον πρὸς μεσημβρίαν, καὶ πόλις βασιλικὴ τῶν Φιλισταίων. κεῖται δὲ ὥς φησιν ἡ γραφὴ ἀναμέσον Κάδης καὶ ἀναμέσον Σοὺρ δύο ἐρήμων, τῆς μὲν τῇ Αἰγύπτῳ παρακειμένης, εἰς ἣν κατήντησεν ὁ λαὸς τὴν ἐρυθρὰν θάλασσαν διελθών, τῆς δὲ Κάδης ἐπὶ τὴν τῶν Σαρακηνῶν ἐρημίαν παρατεινούσης.

124,23 *Γαλαάδ.* ὄρος εἰς ὃ κατήντησεν Ἰακὼβ φεύγων τὸν Λαβάν, ὁδὸν ἀνύσας ἡμερῶν ζ ἀπὸ Χαρρὰν τῆς Μεσοπο-

12 Ioh 1,28 | 15 Ioh 5,2 | 24 Gen 2,13 | 26 Gen 10,19 | 28 Gen 20,1 | 32 Gen 20,1 | 33 Reg I 15,7 | 33 Ex 15,22 | 34 Num 20,14? | 36 Gen 31,21

12 *βηθαβαρα* p | 13 *καὶ* alterum > p | 15 *Βηζαθά* b, *βηθεσδα* p sed *σ* super alia littera, *Βηζαθὰ* mv | 19 *ἴχνυς* b, *ἴσχνος* p | 20 *ἱερ*... p | 25 *γῆν Αἰθιοπίας* bm, *τὴν Αἰθιοπίαν* p, nil nisi *Αἰθιοπίαν* y | 26 *Γομμορα* bm, *γομορα* p | 27 *ἀφανισθεῖσαι* b | 28 *Γεγαριτικὴ* v, qui in margine *Γεραριτικὴ*: *Γεγαρτικὴ* m, bp ut edidi | 29 *Δωρομὰν* b | 31 *μεσεμβρίαν* b | 31 *Φιλιστιαίων* b | 32 *Κάδδης* bpmv | 33 *τῇ Αἰγύπτῳ παρακειμένης* bm, *Αἰγύπτου παρακειμένη* p | 33 *εἰς ἣν* bm, *ἧς* p | 34 *Κάδδης* bpmv | 36 *Γαλαάδ*.... ὃ b, *γαδαρα. Ἄγρος εἰς ὃν* p, *Γαλαάδ. ἀγρὸς εἰς ὃν* m ad x prouocans. v = m | 37 *ἂν* et mox signa codicem legi a se non potuisse p

ταμίας. κεῖται δὲ ἐπὶ τὰ νῶτα τῆς Φοινίκης καὶ τῆς Ἀραβίας καὶ συνάπτων τῷ Λιβάνῳ παρατείνει διὰ τῆς ἐρήμου μέχρι τῆς ὑπὲρ τὸν Ἰορδάνην Πέτρας, ἐν ᾗ κατῴκει Σηὼν ὁ Ἀμορραῖος. τοῦτο δέδοται εἰς κλῆρον τοῖς υἱοῖς Ῥουβίν. καὶ Γαλαὰδ ἐν Ἱερεμίᾳ ἀρχὴ τοῦ Λιβάνου εἴρηται. ἔτι δὲ καὶ Γαλαὰδ πόλις ὁμώνυμος τῷ Λιβάνῳ τῷ ὄρει, ἐν αὐτῷ κειμένη, ἣν ἔλαβεν ἀπὸ τοῦ Ἀμορραίου Γαλαὰδ υἱὸς Μαχὶρ υἱοῦ Μανασσῆ.

124,32 *Γαδέρ. πύργος, ἔνθα κατοικήσαντος τοῦ Ἰακὼβ Ῥουβὶν τῇ Βάλλᾳ ἐπανίσταται.*

125,1 *Γεθεά, ὡς δὲ τὸ ἑβραϊκὸν Αὐείθ. πόλις Ἀδδά, ὃς ἐβασίλευσε γῆς Ἐδὼμ τέταρτος ἐν τῇ Ἰδουμαίᾳ, τῇ νῦν Γεβαληνῇ καλουμένῃ.*

125,4 *Γεσέμ. χώρα τῆς Αἰγύπτου ἐν ᾗ κατῴκησεν Ἰακὼβ ἅμα τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ.*

Ἀριθμῶν καὶ Δευτερονομίου.

125,7 *Γασιὼν Γαβέρ. ἐπὶ τῆς ἐρήμου σταθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραήλ, ὡς ἐν Ἀριθμοῖς· ὡς δὲ ἐν Δευτερονομίῳ πόλις Ἡσαῦ. λέγουσι δὲ ταύτην εἶναι τὴν Ἀσιὰν πλησίον τῆς ἐρυθρᾶς θαλάσσης καὶ Αἰλά.*

125,11 *Γαΐ. ἐπὶ τῆς ἐρήμου σταθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραήλ. καὶ ἔστιν εἰς ἔτι νῦν Γαΐα πόλις τῇ Πέτρᾳ παρακειμένη.*

125,13 *Γελμὼν Δεβλαθαείμ. ἐπὶ τῆς ἐρήμου σταθμός.*

40 Dt 3,16 | 42 Ier 22,6 | 44 Num 32,39 | 45 Gen 35,21 | 47 Gen 36,35 | 50 Gen 45,10 | 53 Num 33,35 | 54 Dt 2,8 | 57 Num 33,44 | 59 Num 33,46

38 *Νώπα* p | 41 *δέδωται* p | 41 *Ρούβὴν* p | 41 *καὶ καὶ* p[1] | 42 > bpm. accessit ex y, exceptis *ἐν Ἱερεμίᾳ, quae ibi spatio interstitio uacant* | 43 ante *τῷ* prius + *τ....* p | 43 *ἀυτῇ* p | 44 signa lacunae + m | 46 *Ροῦβην* p | 46 *Βάλλᾳ* y, *Βάλα* bp, *Βάλᾳ* mv | 46 *ἐπανίσταται* y, *ἐπανίστησι* p, *ἐπανίστατο* bmv | 47—58 ordo apud m is est: post 46 fin meus 52, *Γασιωνγαβὲρ.... Γεθεὰ.... Γεσὲμ.... Γαὶ...,* de cuius ordinis causis lectorem non monet. de y uide me infra II 51 ad 125, 1—5 | 47 *Γεθεά* b, *γεθαειμ* p[2], quid sub *αειμ* p[1] habuerit nescio | 47 *τὸ* > p | 47 *ανειθ* p | 48 *τῇ* alterum pmv, *καὶ* b. quod M adscribit *addit hoc loco Bonfrerius particulam καὶ et*, mentitur: b non addit, sed in *τῇ* alterius loco sufficit *καί*. V Bonfrerium *καὶ τὴν νῦν* habere tradit | 48/49 *Γεβαλήνη* b, *Γεβαλένῃ* p | 52 praemittit *απο* p | 53 *γαβηρ* p | 53 post *ἐρήμου* + *ὅ* p | 55 *Ἀσίαν* b, *ασιαν* p | 58 *ἔστι* b, *ἐςι* p | 58 *παρακείμενος* p | 59 *δεβλαθείμ* b, *δεβλαθειμ* p

125,15 *Γαδγάδ. ὄρος ἐπὶ τῆς ἐρήμου, σταθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραήλ.*

125,17 *Γάζα. πόλις τῶν Ευαίων, ἐν ᾗ κατῴκησαν Καππάδοκες τοὺς Εὐαίους ἀνελόντες. τὸ παλαιὸν δὲ ἦν ὅριον τῶν Χαναναίων τῶν πρὸς τῇ Αἰγύπτῳ. καὶ ἀφωρίσθη μὲν τῇ φυλῇ Ἰούδα, οὐ μὴν ἐκράτησεν αὐτῆς, οὐδὲ ἠφάνισε τοὺς ἐν αὐτῇ ἀλλοφύλους. μένει δὲ εἰς ἔτι νῦν πόλις ἐπίσημος τῆς Παλαιστίνης.*

125,27 *Γεργασεί. ἐπέκεινα τοῦ Ἰορδάνου παρακειμένη πόλις τῷ Γαλαάδ, ἣν ἔλαβε φυλὴ Μανασσῆ. αὐτὴ δὲ λέγεται εἶναι ἡ Γερασά, πόλις ἐπίσημος τῆς Ἀραβίας. τινὲς δὲ αὐτὴν εἶναι τὴν Γάδαρών φασιν. μέμνηται δὲ καὶ τὸ εὐαγγέλιον τῶν Γερασινῶν.*

125,31 *Γαδγαδά. ἔνθα χειμάρροι ὑδάτων, τόπος ἐπὶ τῆς ἐρήμου.*

125,33 *Γαυλὼν ἢ Γολάν. φυλῆς Μανασσῆ, πόλις ἱερατικὴ τῶν φυγαδευτηρίων ἐν τῇ Βασανίτιδι. καὶ νῦν Γαυλὼν καλεῖται κώμη μεγίστη ἐν τῇ Βαταναίᾳ, ὁμωνυμεῖ δὲ τῇ κώμῃ καὶ ἡ περίχωρος.*

126,4 *Γεβάλ. ὄρος ἐν τῇ γῇ τῆς ἐπαγγελίας, ἔνθα κελεύει Μωϋσῆς στῆσαι θυσιαστήριον. καὶ λέγεται παρακεῖσθαι τῇ Ἱεριχὼ ὄρη δύο κατὰ πρόσωπον ἀλλήλων καὶ πλησίον, ὧν τὸ μὲν εἶναι Γαριζεὶν τὸ δὲ Γεβάλ. Σαμαρεῖται δὲ ἕτερα δεικνύουσιν τὰ τῇ Νέᾳ πόλει παρακείμενα, σφαλλόμενοι, ὅτι δὴ πλεῖστον διεστήκασιν ἀλλήλων ὑπ' αὐτῶν δεικνύμενα, ὡς μὴ δύνασθαι ἀλλήλων ἀκούειν τοὺς ἑκατέρωθεν βοῶντας.*

126,12 *Γαριζείν. ὄρος ἔνθα ἔστησαν οἱ τὰς εὐλογίας καταλέγοντες, πλησίον τοῦ προειρημένου Γεβάλ.*

60 Num 33,32 | 62 Dt 2,23 | 65 Ios 15,47 | 65 Iud 1,18 | 68 Dt 7,1 | 71 Mc 5,1 | 73 Dt 10,7 | 75 Dt 4,43 | 75 Ios 20,8 | 79 Dt 11,29 | 86 Dt 11,29 | 87 = 79

63 *ἦν τὸ ὅριον* b | 64 *ἀφορήθη* p | 65 *ἐκράτησαν* p | 65 *ἠφάνισε* p | 68 post *Ἰορδάνου* + *ποταμοῦ* p | 69 *ἄυτη* p [sic] | 70 *Γεράσα* b | 73 *ἐπὶ* > p | 76 *φυγαδετήυριων* [sic] b, *φυγαδευτερίων* p ubi *ευ* super aliis litteris nescio quibus | 77 *Καταναία* [sic] b = *Catanaea* | 77 fin *κώμη* p[2], *χωρα* p[1] | 78 *καὶ ὁ περίχωρος* m quasi ex x. bpvy ut edidi | 79/80 *κελεύει Μωϋσῆς* xmpv, *Μωϋσῆς ἐκέλευσε* b | 81 *ὄρει* p | 82 *ἕτεροι* mb = *alii* b, *ἕτερον* p, *ἕτερα* yv | 82/83 *δεικνύουσι* bp | 83 *τὰ* bm, *κατὰ* p | 83 *παρακείμενον* p | 87 in margine *Γαιβὰλ* v

126,14 *Γολγώλ, ἡ καὶ Γάλγαλα.* *ταύτης εἶναι πλησίον ἡ γραφὴ διδάσκει τὸ Γαριζεὶν καὶ τοῦ Γεβὰλ ὄρους. ἡ δὲ Γάλγαλα τόπος ἐστὶ τῆς Ἱεριχοῦς.*

126,19 *Γαί.* *φάραγξ τῆς Μωάβ, ἐγγὺς οἴκου Φογώρ, ἔνθα ἔθαψαν τὸν Μωϋσῆν.*

Ἀπὸ τοῦ Ἰησοῦ.

126,22 *Γάλγαλα.* *ἡ αὐτή ἐστι τῇ ἀνωτέρω κειμένῃ Γαλγὼλ πρὸς ἡλίου ἀνατολαῖς τῆς πάλαι Ἱεριχὼ εἴσω τοῦ Ἰορδάνου, ἔνθα περιέτεμεν Ἰησοῦς τοὺς ἀπὸ τοῦ λαοῦ, καὶ τὸ πάσχα ἤγαγεν, καὶ πρῶτον σῖτον μετέλαβον ἐκλείποντος τοῦ μάννα, καὶ ἔστησαν τοὺς ἀπὸ τοῦ Ἰορδάνου λίθους. ἐνταῦθα πρῶτον κατέμεινεν ἡ σκηνὴ τοῦ μαρτυρίου. καὶ γέγονε κλήρου φυλῆς Ἰούδα. δείκνυται ὁ τόπος ἔρημος ὡς ἱερὸς θρησκευόμενος. καὶ ἄλλη δὲ ἔοικεν εἶναι Γάλγαλα περὶ τὴν Βαιθήλ.*

126,32 *Γαΐ.* *ἥτις ἐστὶ πλησίον Βηθαῦν καὶ Βαιθήλ, ἣν ἐπολιόρκησεν Ἰησοῦς τὸν βασιλέα αὐτῆς ἀνελών. ἔστι δὲ νῦν ἔρημος. κατῴκει δὲ αὐτὴν τὸ παλαιὸν ὁ εἴσω τοῦ Ἰορδάνου Ἀμορραῖος.*

127,1 *Γαβαών.* *ὅθεν ἐλθόντες οἱ Γαβαωνῖται ἱκέται γίνονται τοῦ Ἰησοῦ. ἦν δὲ αὐτὴ μητρόπολις μεγάλη καὶ βασιλικὴ τῶν Εὐαίων, ἣ καὶ γέγονεν κλήρου Βενιαμίν. καὶ ἔστι κώμη νῦν οὕτω καλουμένη πλησίον Βαιθὴλ πρὸς δυσμάς, ὡς ἀπὸ*

88 Dt 11,30 | 91 Dt 34,6 | 94 Ios 4,19 | 99 Reg I 7,16 | 99 Ios 15,7 | 1 Amos 5,5 | 2 Ios 7,2 | 3 Ios 12,9 | 6 Ios 9,3 | 7 Ios 11,19 | 8 Ios 18,25

88 *Γολγὼν, ἢ καὶ Γαλγάν* b | 89 *τὸ* bmv, *τοὺς* p | 89 *Γαργαριζεὶν* in margine v | 89 *τοῦ* bmv, > p | 89 *Γάγγαλα* b | 91 *φάραξ* p | 94 *ἀνωτέρα* p | 94/95 *γαλγαλ* p | 95 *τῇ πάλαι* p, ubi *π* fuisse uidetur *πτ* | 95 *ἔσω* p | 96 *περιέτεμνεν* p | 96 *τοῦ* > p | 97 *ἔφαγεν* p | 97 *πρώτως* y | 97 *σίτου* pvy, *σῖτον* b | 97 *ἐκλιπόντος* p | 98 *Ἐ'ν ταυτη* p | 99 *κατέμεινεν* pmx, *καταπέπηγεν* b | 100 *δείκνυται* .... 1 fin > b paginâ 117 | 100 ad *ὡς* V *spatium plus quam dimidii uersus heic in uatic ms interiacet, adposita ad libri oram calligraphi nota ζτ id est* cett | 1 *ἄλλῃ* y, *ἄλλοι* p, *ἄλλοις* m | 1 *δὴ* p | 1 *περὶ τὴν* vy, *τὴν περὶ* pm | 1 *Βαιθήλ* pvM, *Βαιβήλ* m, *Θαιβήλ* y | 2 *Βηθαῦν* L, *Βηθὰν* bm, *Βηθ-αβὶν* p, *Βηθανῶν* y | 2 *Βηθήλ* p | 3 *ἐπολιόρκησε* p | 3 *τὸν* .... *ἀνελών* b, *καὶ τὸν βασιλέα αὐτῆς* pm | 3 *δὲ νῦν* b, *νῦν δὲ* pm | 4 *ἔσω* p | 6 *οἱ Γαβαωνεῖται* bm, *ὃ γαβαωνειται* p | 7 *ἄυτη* p | 8 *γέγονε* bM, *γέγονεν ἐκ* pm, *γέγονεν* yv | 8 *ἔεστι* b | 9 *πρὸς τὰς δυσμὰς* b | 9 *ὡς* > p

σημείων δ. παράκειται δὲ τῇ Ῥαμᾷ, καὶ ἀφωρίσθη Λευίταις, οἱ πλησίον Ῥεμμαά. ἐνταῦθα Σολομὼν θύσας χρησμοῦ καταξιοῦται.

127,7 Γαιβαί. κλήρου Βενιαμίν, Λευίταις ἀφωρισμένη.

127,8 Γαζέρ. κλήρου Ἐφραΐμ, Λευίταις ἀφωρισμένη. καὶ ταύτην ἐπολιόρκησεν Ἰησοῦς τὸν βασιλέα αὐτῆς ἀνελών. ἣν καὶ ᾠκοδόμησε Σολομών. καὶ νῦν καλεῖται Γαζάρα κώμη Νικοπόλεως ἀπέχουσα σημείοις δ ἐν βορείοις. οὐ μὴν ἀνεῖλεν ἐξ αὐτῆς τοὺς ἀλλοφύλους ἡ φυλὴ Ἐφραΐμ.

127,14 Γοσόν. καὶ ταύτην ἐπολιόρκησεν Ἰησοῦς.

127,15 Γέθ. ἐν ταύτῃ κατελείφθησαν οἱ Ἐνακεὶμ ἀλλόφυλοι καὶ οἱ Φιλισταῖοι μὴ ἐξολοθρευθέντες. καὶ ἔστιν εἰς ἔτι νῦν κώμη παριόντων ἀπὸ τῆς Ἐλευθεροπόλεως περὶ Διόσπολιν περὶ πέμπτον σημεῖον τῆς Ἐλευθεροπόλεως.

127,18 Γεσουρείμ. πόλις ἀλλοφύλων. αὕτη δὲ ἐστὶ Γεργασεὶ ἐν τῇ Βασανίτιδι, ἀφ' ἧς οὐκ ἐξωλόθρευσαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ τὸν Γεσουρεί.

127,20 Γαδέρ. καὶ ταύτης τὸν βασιλέα ἐπάταξεν Ἰησοῦς. καὶ Ἰακὼβ δὲ ἐπέκεινα τοῦ πύργου Γαδὲρ ἔστησε τὴν σκηνὴν αὐτοῦ.

127,22 Γωεὶν τῆς Γελγέλ. Ἀκ. Σύ. ἐθνῶν τῆς Γελγέλ.

127,24 Γελγέλ. καὶ ταύτην εἷλεν Ἰησοῦς. ἔστι δὲ καὶ νῦν

10 Ios 21,17 | 11 Reg III 3,4 | 13 Ios 18,24 | 13 Ios 21,17 | 14 Ios 10,33 | 14 Ios 21,21 | 14 Ios 12,12 | 16 Reg III 9,17 | 17 Ios 16,10 Iud 1,29 | 19 Ios 10,41 | 20 Ios 11,22 | 24 Ios 13,13 | 27 Ios 12,13 | 28 Gen 35,21 | 30 Ios 12,23 | 31 Ios 12,23

10 τῇ > p | 10 αφωρίθη b, ἀφορίσθη p | 11 οἱ bvm, ὁ p | 11 Ρεμμων p | 11/12 κατηξίωται b, κατηξιοῦται p | 13 Γαβαί b, γαβαι p, mv ut ego | 13 ἀφορισμένη p | 14 Γαζὲρ... ἀφωρισμένη > p in spatio signa lacunae ferente. eadem > y. M suppleuit Γαζέρ, V eadem quae Bonfrerium secutus ego edidi | 15 ἐπολιόρκησε p | 16 Σαλομὼν p | 16 ante νῦν + καὶ p | 16 καλεῖται > p | 17 σημείων p | 17 βορίοις p | 18 Εφραὶμ ἡ φυλή b | 18 Ε'φραεὶμ p | 19 ἐπολιόρκησε p | 20 καλελείφθησαν p[1] | 20/21 ἀλλοφύλους p | 21 ante μὴ + οἱ p | 22 praemittit καὶ b | 22 τῆς > p | 23 πεμπτὸν b, ε p | 23 σημεῖων b | 24 γεσσουρειμ p | 24/25 Γαργασεὶ b | 25 ἐξολόθρευσαν p | 27 τὸν > b | 30 Ακ. Συμ. v ex y, Α'κύλας, εἰσὶν b, Α. εἰσὶν pm | 30 τῆς alterum > b | 31 νῦν > p

κώμη Γαλγουλὶς λεγομένη, Ἀντιπάτριδος ὡς ἀπὸ σημείων ἓξ ἐν βορείοις.

127,27 *Γολαθμαείμ. τόπος ἑρμηνεύεται....*

127,28 *Γαδδά. φυλῆς Ἰούδα. κώμη εἰς ἔτι νῦν ἐστιν ἐν ἐσχάτοις τοῦ Δαρωμά.*

127,30 *Γάδειρα. φυλῆς Ἰούδα. Γαιδωρά ἐστι νῦν κώμη ἐν ὁρίοις Αἰλίας περὶ τὴν τερέβινθον.*

127,32 *Γεδούρ. φυλῆς Ἰούδα. καὶ νῦν ἐστὶ Γεδροὺς κώμη μεγίστη ἀπὸ ι σημείων Διοσπόλεως ἀπιόντων εἰς Ἐλευθερόπολιν.*

128,3 *Γαμβλή. γῆ τῶν ἀλλοφύλων.*

128,4 *Γισών. φυλῆς Ἰούδα.*

128,5 *Γηλών. φυλῆς Ἰούδα.*

128,7 *Γεθρεμμών. φυλῆς Μανασσῆ, πόλις Λευίταις ἀφωρισμένη.*

128,8 *Γαΐ. φάραγξ.*

128,10 *Γαιεννούμ. ἑρμηνεύεται φάραγξ τοῦ Ἐννούμ. ταύτην δὲ λέγουσιν εἶναι τὴν γέενναν. κλήρου φυλῆς Βενιαμίν. προσπαράκειται τῷ τείχει Ἱερουσαλὴμ πρὸς ἀνατολάς.*

128,13 *Γεθθεφά. κλήρου Ζαβουλών.*

128,14 *Γεφθαέλ. φάραγξ Ἐφθαέλ, κλήρου Ζαβουλών.*

34 Ios 15,19 | 35 Ios 15,27 | 37 Ios 15,36 | 39 Ios 15,58 | 41 Ios 13,5 | 42 Ios 15,51 | 43 Ios 15,51 | 44 Ios 21,25 | 46 ? | 47 Ios 18,16 | 50 Ios 19,13 | 51 Ios 19,14

32 *Γαλγουλῆς* b, *γαλγουλης* p | 33 *ἐν τοῖς βορείοις* bp [*Βορείοις* p] | 34 signum lacunae > b, sed Bonfrerius in margine *uocis interpretatio e manuscripto illo Eusebii excidit.* signum lacunae habent pmvy, y *notam ζτ spatio interstitio adnotat* | 35 ante *νῦν* + *καὶ* b | 36 fin y *uacuo unius uersus spatio interposito addit θαλάσσῃ. scilicet excidere intermedia πρὸς ἀνατολὰς ἐπὶ τῇ νεκρᾷ*" V | 37 *Γαιδωρά* L, *Γίδωρά* b, *γεδουρα* p, *Γίδωρα* m | 37 *νῦν* yv, > bpm | 39 *Κέδους* bmv, *ex Hieronymo repone Γέδρους*" Bonfrerius in margine | 40 *εἰς* > b | 41 praemittit 44 45 p | 41 *γῆ* bmv, *ἐν γῇ* p | 42 *γισων* etiam p[1], ubi nunc *γοσων* | 43 *φυλῆς* [sic] b | 44 45 > hoc loco, qui signa lacunae et in latina parte *Gaderoth* cett habet | 44 *Γεθρεθρεμμών* b | 44/45 *ἀφορισμένη* p | 46 *φάραξ* p | 47 *φαραξ* p | 48 *γέενναν* Bonfrerius, *γῆν Νονὰ* b, *γεενναν* p | 49 *Γερουσαλὴν* b | 50 *γεθθεφρα* p | 50 *Ζαβυλών* p | 50 fin + *φάραγγες Ἐφθαὲλ κλήρου Ζαβουλών* b. idem + m, nisi quod in x *φαραγγαὶ* esse testatus, ipse *φάραγξ* edidit. + *φάραγγαι ἐφθα* p. haec V intellexit sectionem singularem esse, qui e coniectura ea edidit quae mox uersu meo 51 leguntur | 51 > bpm

128,15 Γαβαθών. κλήρου Δάν, πόλις Λευίταις ἀφωρισμένη. καὶ ἔστι πολίχνη Γαβὲ καλουμένη ὡς ἀπὸ σημείων ις τῆς Καισαρείας παρακειμένη τῷ μεγάλῳ πεδίῳ τῆς Λεγεῶνος. ἔστι δὲ καὶ Γαβαὰ καὶ Γαβαθὰ κώμη ἐν ἀνατολαῖς τοῦ Δαρωμά. καὶ ἄλλη Γαβαθὰ κλήρου Βενιαμίν, ἔνθα ἦν ὁ οἶκος Σαούλ. καὶ ἄλλη τῶν ἀλλοφύλων Γαβαθὼν λέγεται ἐν Βασιλείαις.

128,23 Γεθρεμμὼν ἑτέρα. κλήρου Δάν, Λευίταις ἀφωρισμένη. καὶ νῦν ἐστὶ κώμη μεγίστη ἀπὸ σημείων ιβ Διοσπόλεως ἀπιόντων εἰς Ἐλευθερόπολιν.

128,26 Γαλιλώθ. τόπος παρὰ τὸν Ἰορδάνην, ἔνθα θυσιαστήριον ἔστησαν οἱ υἱοὶ Ῥουβίν. φυλῆς Βενιαμίν.

128,28 Γαάς. ὄρος Ἐφραΐμ, οὗ ἐν βορείοις ἔθαψαν Ἰησοῦν. δείκνυται δὲ ἐπίσημον εἰς ἔτι νῦν αὐτοῦ τὸ μνῆμα πλησίον Θαμνὰ κώμης.

128,31 Γαβαάς. ὄρος Ἐφραΐμ, Φινεὲς πόλις υἱοῦ Ἐλεάζαρ, οὗ ἔθαψαν τὸν Ἐλεάζαρον. καὶ εἰς ἔτι νῦν ἐστὶ Γαβαθὰ κώμη, ὡς ἀπὸ ιβ σημείων Ἐλευθεροπόλεως, ἔνθα καὶ τὸ μνῆμα Ἀββακοὺμ ἐπιδείκνυται τοῦ προφήτου. ἦν δὲ φυλῆς Βενιαμίν.

129,3 Γαβαάν. μέχρι ταύτης ἐπολέμησεν Βενιαμίν, ὡς ἐν Κριταῖς.

Βασιλειῶν.

129,6 Γεθθά. ἐνταῦθα μετήνεγκαν τὴν κιβωτὸν ἀπὸ Ἀζώτου. καὶ νῦν ἐστὶ μεγίστη κώμη, ἣ καλεῖται Γιθθάμ, μεταξὺ ἀνιόντων ἀπὸ Ἀντιπάτριδος εἰς Ἰαμνείαν. ἔστι δὲ καὶ ἄλλη Γεθθείμ.

129,9 Γαλλεί. ὅθεν ἦν Φαλτεὶ ὁ λαβὼν τὴν Μελχὼλ γυ-

52 Ios 19,44 | 52 Ios 21,23 | 56 Ios 18,28 | 56 Reg I 10,26 | 57 Reg III 16,15 | 58 Ios 19,45 | 61 Ios 22,10 | 63 Ios 24,30 | 66 Ios 24,33 | 70 Iud 20,10 | 73 Reg I 5,8 | 77 Reg I 25,44

52 ἀφορισμένη p | 53 ἔεστι b | 53 γαβη p | 54 ante παρακειμένη addi uolt V ἔστι δε καὶ ἄλλη κώμη Γαβαθὰ ἐν ὁρίοις (uel ὅριον) Διοκαισαρείας | 55 post κώμη + ὅριον Διοκαισαρείας, παρακειμένη Τῷ μεγάλῳ πεδίῳ b. V inter Γαβαθὰ et ἐν excudi fecit (κώμη, ὅριον Διοκαισαρείας παρακειμένη τῷ μεγάλῳ πεδίῳ) | 57 Βασιλείοις p | 58/59 ἀφορισμένη p | 61 Γαλειλώθ b, Γαιειλὼθ mv | 62 Ρόυβην p | 67 γαβαα p | 68 ὡς > p | 69 Ἀβακοὺμ p | 70 praemittit απο των κριτων p[2] | 70 ἐπολέμησε b, ἐπολέμισαν p | 73 μετήνεγκεν p | 74 Γιθθὰν b | 75 Ιαμνίαν b, Ιάμνεῖαν p | 77 Μιχὼλ p, by ut edidi

ναῖκα Δαβίδ. μέμνηται ταύτης καὶ Ἡσαΐας. λέγεται δὲ πλησίον Ἀκκαρὼν εἶναί τις κώμη Γαλλαΐα καλουμένη.

129,13 Γελαμσούρ. χώρα ἀλλοφύλων.

129,14 Γελβουέ. ὄρη ἀλλοφύλων, Σκυθοπόλεως ἀπέχοντα σημείοις ς, ἐν οἷς καὶ κώμη καλεῖται Γελβοῦς.

129,16 Γεδδούρ. ἔνθα κατέβη Δαβίδ. Ἀκύλας τὸν εὔζωνον, Σύμμαχος τὸν λόχον.

129,19 Γεζηρά. ἔνθα ἐπάταξε Δαυὶδ τοὺς ἀλλοφύλους. καὶ ἀνωτέρω κεῖται Γεζέρ.

129,21 Γεσσούρ. χώρα ἀλλοφύλων ἐπὶ τῆς Ὀρνάν.

129,22 Γιλών. ὅθεν ἦν Ἀχιτόφελ.

129,23 Γόβ. ἔνθα συνέστη πόλεμος.

129,24 Γαλιλαία. δύο εἰσὶ Γαλιλαῖαι, ὧν ἡ μὲν Γαλιλαία ἐθνῶν εἴρηται, ἐν ὁρίοις Τυρίων παρακειμένη, ἔνθα ἔδωκε Σολομὼν τῷ Χιρὰμ κ πόλεις, κλήρου Νεφθαλείμ, ἡ δὲ ἐστὶν ἀμφὶ τὴν Τιβεριάδα καὶ τὴν πρὸς αὐτῇ λίμνην, κλήρου Ζαβουλών.

129,29 Γεών. ἔνθα χρίεται Σολομών.

129,30 Γήρ. ἔνθα ἐπάταξεν Ἰοῦ τὸν Ὀχοζίαν ἐγγὺς Ἰεβλαάμ.

129,32 Γεθθαρχοφέρ. ἔνθα ἦν Ἰωνᾶς ὁ προφήτης.

130,1 Γαδδεί. ταύτην ἐπάταξεν Ἀζαήλ. κεῖται δὲ καὶ ἀνωτέρω Γαδδάν.

78 Isa 10,30 | 80 Reg I 27,8 | 81 Reg I 28,4 | 83 Reg I 30,8 | 85 Reg II 5,25 | 86 = 244,14 | 87 Reg II 15,8 | 88 Reg II 15,12 | 89 Reg II 21,18 | 91 Reg III 9,11 | 93 Mth 4,15 | 95 Reg III 1,33 | 96 Reg IV 9,27 | 97 Reg IV 14,25 | 98 Reg IV 12,18 | 98 = 245,35

79 τις > p | 79 Γαλιλαία bm, *non Galilaea sed Gallim habet Hieronymus* Bonfrerius: γαλλιμ p, y ut edidi | 81 Γεβουέ bmv = *Gebue* b | 82 Γελβοὺς βούες yx | 83 Γεδδάρ *Geddar* b, γεδδαρ p[1], γεδδουρ p[2], Γεδδὰρ v, *magis arrideret* Γεδδούρ" V | 83 Α. p | 84 Σύμμαχος MV, σημαίνει sequente hypodiastole et asterisco b, σημαίνει mp | 84 τὸν λόφον bm, correxit Bonfrerius in margine. λόφον * * p[1], λόφον p[2] | 84 fin + Σύμμαχος b | 85 γαζερα p | 85 Δαβὶδ bp | 86 ἀνώτερον b | 87 *pro Ornan repone Aram* Bonfrerius | 88 Ἀχιττόφελ *Achittophel* b, Ἀχιττόφελ p | 89 Γώβ b, γουβ p, Γὸβ mv | 92 χιρὰβ b, Χιρὰβ v | 92 κε' b, κε p, κ' mv | 92 ἡ y, δευτέρα bpmv | 93 καὶ τῇ πρὸς αυτὴν λίμνῃ py | 95 Γειών b, γευων p | 96 Γήρ b, Γ sequente spatiolo uacuo p, Γὲρ m | 96 Ἠιοῦ p, Ἠ'ιοῦ y | 97 γεθθεφερ p | 97 ἐντεῦθεν b | 98 Γαδδεὶ bpy, Γαδδιεὶ m | 99 Γαδδάν bm, γαδδαν p[1], γεθθα p[2]

130,3 *Γημελά.* χώρα Ἐδώμ. ἐν δὲ Βασιλείαις Ἀ. Σ. φάραγγα ἁλῶν.

130,5 *Γηβείν.* ταύτης Ἡσαΐας μνημονεύει. καὶ νῦν ἐστὶ Γηβὰ κώμη ἀπὸ σημείων ε Γουφνῶν ἐρχομένων εἰς Νέαν πόλιν.

130,7 *Γωζάθ.* ἐν χώρᾳ Ἐμάθ. καὶ ταύτης Ἡσαΐας μέμνηται. ἔστι δὲ περὶ τὴν Δαμασκηνήν.

130,9 *Γαρήβ.* βουνὸς πλησίον Ἱερουσαλήμ. ἐν Ἱερεμίᾳ.

130,10 *Γηβαρώθ.* Ἀ. ἐν φραγμοῖς, Σ. Γαρημώθ.

130,12 *Γαιφά.* χώρα. ἐν Ἡσαΐᾳ.

130,13 *Γαιμωά.* χώρα Μωάβ. ἐν Ἡσαΐᾳ.

Ἀπὸ τῶν εὐαγγελίων.

130,15 *Γάδαρα.* πόλις ὑπὲρ τὸν Ἰορδάνην, ἀντικρὺ Σκυθοπόλεως καὶ Τιβεριάδος πρὸς ἀνατολὰς ἐν τῷ ὄρει, οὗ πρὸς ταῖς ὑπωρείαις τὰ τῶν θερμῶν ὑδάτων λουτρὰ παράκειται.

130,18 *Γεργεσά.* ἔνθα τοὺς δαιμονιῶντας ὁ κύριος ἰάσατο. καὶ νῦν δείκνυται ἐπὶ τοῦ ὄρους κώμη παρὰ τὴν λίμνην Τιβεριάδος, εἰς ἣν καὶ οἱ χοῖροι κατεκρημνίσθησαν. κεῖται καὶ ἀνωτέρω.

130,22 *Γεθσεμανῆ.* χωρίον ἔνθα πρὸ τοῦ πάθους ὁ Χριστὸς προσηύξατο. κεῖται δὲ καὶ πρὸς τῷ ὄρει τῶν ἐλαιῶν, ἐν ᾧ καὶ νῦν τὰς εὐχὰς οἱ πιστοὶ ποιεῖσθαι σπουδάζουσιν.

130,25 *Γολγοθά.* κρανίου τόπος, ἔνθα ὁ Χριστὸς ἐσταυρώθη, ὃς καὶ δείκνυται ἐν Αἰλίᾳ πρὸς τοῖς βορείοις τοῦ Σιὼν ὄρους.

100 Reg IV 14,7 | 2 Isa 10,31 | 4 Reg IV 17,6 | 4 Isa 37,12 | 6 Ier 31,39 | 7 Ier 49,3 | 8 Isa 60,6 | 9 Isa 16,6 | 11 Mth 8,28 | 14 Mc 5,1 | 17 = 242,68 | 18 Mth 26,36 | 21 Mth 27,33

100 *Α. Σ.* > bpmy, + Vv | 100/1 *φάραγξ ἁλός* b, *editus φάραγξ ἁλὸς, sed retinenda lectio codicis manuscripti* M | 2 *Γηβενὰ Gebin* b | 2 *μέμνηται* p | 3 *εἰς Νεάφολιν* p | 4 *Η'μάθ* p | 5 *τὴν* > p | 6 *Γαρὴν* b, *γαρην* p | 7 init *Γημαρώθ* b, yp secutus sum | 7 *Ἀ'κύλας* et *Σύμμαχος* b | 7 fin signa lacunae addit m. *nolim praetermisisse miniatis litteris scriptum esse in graeco ms παροιμίαις, ut sciremus uocem φραγμοῖς reperiri Prouerb* 28,18 *in* cett M, qui Gedaroth suasit. *Σ. Γαρηβώθ* ..... *ΠΑΡΟΙΜΙΑΙΣ* y | 8 *γαφα* p | 9 *γαμοα* p | 11 *ἀπὸ τοῦ Ἰορδάνου* pmvx, edidi ex b | 12 *ἀνατολαῖς* b | 12 *οὗ* bpmv, ut dubitandi ratio nulla sit | 13 *τὰς ὑπουργίας* p[1], *ταῖς ὑπουργίαις* bp[2]mv, ut edidi V | 16 *κατεκρημνήσθησαν* b, *κατεκρημνήθησαν* p | 18 *Γεθσιμανῆ* bmv | 18 *χωρίων* b | 20 *προσεύξατο* b | 22 *βορίοις* b

Στοιχεῖον Δ.

Ἀπὸ τῆς Γενέσεως.

114,14 *Δασέμ. πόλις Ἀσσυρίων μεγίστη, ἣν ᾠκοδόμησεν Ἀσσούρ, ἀναμέσον Νινευῆ καὶ Χαλάχ.*

114,16 *Δρῦς Μαμβρῆ. ἡ πρὸς τῇ Χεβρὼν εἰς ἔτι νῦν δεικνυμένη τερέβινθος, ἔνθα ἐσκήνου Ἀβραάμ, ἣ καὶ ὑπὸ τῶν ἐθνῶν θρησκεύεται.*

114,21 *Δαμασκός. πόλις ἐπίσημος Φοινίκης. οὕτω δὲ καὶ τῆς Μαζὲκ οἰκογενοῦς τοῦ Ἀβραὰμ υἱὸς ἐκαλεῖτο.*

114,26 *Δάν. οὕτω καλουμένη κώμη Πανεάδος ἀπὸ σημείων δ κατὰ τὴν ὁδὸν τὴν ἐπὶ Τύρον, ἥτις καὶ ὅριον τῆς Ἰουδαίας ὑπῆρχεν. ἔνθεν δὲ καὶ ὁ Ἰορδάνης ἔξεισιν.*

114,31 *Δανναβά. πόλις Βαλὰκ υἱοῦ Βεὼρ βασιλέως Ἐδώμ, μεθ' ὃν ἐβασίλευσεν Ἰώβ. καὶ ἔστι νῦν κώμη Δαννεὰ ἀπὸ η σημείων ζ τῆς Ἐσβοῦς.*

115,3 *Δωθαείμ. ἔνθα εὗρεν Ἰωσὴφ τοὺς ἀδελφοὺς νέμοντας. διαμένει ἐν ὁρίοις Σεβαστῆς, ἀπέχει δὲ αὐτῆς σημείοις ιβ ἐπὶ τὰ βόρεια μέρη.*

Ἀριθμῶν καὶ Δευτερονομίου.

115,7 *Δαιβὼν ἢ Διβών. ἐπὶ τῆς ἐρήμου σταθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραήλ. ἔστι δὲ καὶ ἄλλη εἰς ἔτι νῦν κώμη παμμεγέθης παρὰ τὸν Ἀρνωνάν, ἣν τὸ παλαιὸν οὖσαν τῶν υἱῶν Μωὰβ καὶ μετὰ ταῦτα Σηὼν τοῦ Ἀμορραίου οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἀπέλαβον, καὶ γέγονε φυλῆς Γάδ. μέμνηται δὲ αὐτῆς Ἡσαΐας ἐν ὁράσει τῇ κατὰ τῆς Μωαβίτιδος καὶ Ἱερεμίας.*

115,13 *Δαιβωνγάδ. σταθμὸς υἱῶν Ἰσραήλ.*

25 Gen 10,12 | 27 Gen 13,18 | 30 Gen 15,2 | 32 Gen 14,14 | 35 Gen 36,32 | 38 Gen 37,17 | 42 Num 21,30 | 46 Isa 15,2 | 47 Ier 48,22 | 48 Num 33,45

25 *Δασεμ* bmv, *δασεμ* p[1], *δασιν* p[2] | 26 *Ἀσσὺρ* p | 26 *χαλέχ* b, *Χαλέχ* p | 27 *Δρυσμαβρῆ* b | 27/28 *δείκνυται* p | 28 *ἐσκήνεσεν* [sic] p | 31 *Μάσεκ* p | 32 *Πανιάδος* p | 33 *τὴν* alterum > p | 34 *Εντεῦθεν* p | 34 *δὲ* > p | 35 *Δαναβά* b | 37 *η* > p | 37 *ζ τῆς Ἐσβούς* p, *τῆς Ἀρεοπόλεως. ἑτέρα δὲ ἐπὶ τοῦ Φογὼρ ὄρους ἀπὸ ζ σημείων τῆς Γεβούς* b, *ἀπὸ ή σημείων ζ τῆς Γεβοῦς* mv, *desunt multa hoc loco supplenda e latina Hieronymi translatione* M | 42 init *Δαβὼν Dabon* b | 43 *εἰς* > p | 44 *ἣν* b, *τὴν* p | 45 *ταῦθα* p | 45 post *Ἀμορραίου* signum lacunae septem litterarum capacis p | 45/46 *ἀπελθόντες* sequente lacuna quattuor litterarum capaci p | 47 *τῆς* > p | 48 ante *υἱῶν* + *τῶν* b

115,14 *Δυσμαὶ Μωάβ.* παρὰ τὸν Ἰορδάνην κατὰ Ἱεριχώ, ἔνθα Βαλὰκ βασιλεὺς Μωὰβ καὶ ἡ γερουσία Μαδιὰμ συσκευάζονται τὸν Ἰσραήλ, ἔνθα καὶ Μωϋσῆς τὸ Δευτερονόμιον γράφει.

Ἀπὸ τοῦ Ἰησοῦ.

115,19 *Δαβειρά*, ἧς τὸν βασιλέα ἐπάταξεν Ἰησοῦς. ἣ γέγονε φυλῆς Δάν. καὶ νῦν ἐστὶν ἑτέρα, κώμη Ἰουδαίων, ἐν τῷ ὄρει Θαβώρ, ἐν ὁρίοις Διοκαισαρείας.

115,22 *Δὼρ τοῦ Ναφάθ.* αὕτη ἐστὶ τῆς παραλίας Δωρὰ ἐκ . . . . . πρὸς Καισαρείαν τῆς Παλαιστίνης. ἣν οὐκ ἔλαβεν ἡ φυλὴ Μανασσῆ, ὅτι μὴ ἀνεῖλε τοὺς ἐν αὐτῇ ἀλλοφύλους.

115,27 *Δαβείρ.* φυλῆς Ἰούδα, πόλις καλουμένη γραμμάτων, ἣν προκατελάβετο Γοθονιὴλ ἀδελφὸς Χαλέβ, ἀνελὼν τοὺς Ἐνακεὶμ ἐξ αὐτῆς. ἣ γέγονεν ἱερατική.

115,31 *Δαβείρ.* ὑπὲρ τὸν Ἰορδάνην πόλις τῶν Ἀμορραίων.

115,32 *Δειμωνά.* φυλῆς Ἰούδα.

115,33 *Δαλαάν.* φυλῆς Ἰούδα.

116,1 *Δεννά.* αὕτη ἐστὶ φυλῆς Ἰούδα, τῇ πόλει τῶν γραμμάτων.

116,3 *Δάδ.* φυλῆς Ἰούδα.

116,4 *Δουμά.* φυλῆς Ἰούδα, κώμη μεγίστη νῦν ἐν τῷ Δαρωμᾷ, ἐν ὁρίοις Ἐλευθεροπόλεως ἀπὸ σημείων ιζ.

116,7 *Δαμνά.* φυλῆς Ζαβουλών, πόλις Λευίταις ἀφωρισμένη.

116,8 *Δαμασέ.* φυλῆς Ζαβουλών.

116,9 *Δαβράθ.* φυλῆς Ἰσάχαρ, πόλις Λευίταις ἀφωρισμένη.

49 Num 26,3 | 53 Ios 12,13 | 56 Ios 11,2 | 57 Ios 17,11 12 | 59 Ios 15,15 | 60 Ios 15,17 | 61 Ios 21,14 | 62 Ios 13,26 | 63 Ios 15,22 | 64 Ios 15,38 | 65 Ios 15,49 | 65 Ios 10,38 | 67 Ios 21,15 ? | 68 Ios 15,52 | 70 Ios 21,35 | 71 Ios 19,11 | 72 Ios 21,28

49 δυσμη p | 50 Μαδιὰν b | 52 τοῦ > p | 53 βασιλῆα p | 54 ἐστι b | 56 ναφαθ in p α alterum super ε habet | 56 ἐστὶν ἡ παραλία b | 57 ἐκ usque ad τῆς p, ἐκ πρὸς Καισαρείας τῆς mv, πρὸς Τύρον ἐκ τῆς Καισαρείας b, ἡ πρὸς Καισαρείαν τῆς y | 57 ante ἣν + ἀπιόντων b | 58 ἀνεῖλεν p | 59 καλουμένη > p | 60 Ὀθονιὴλ p | 60 Καλὲβ b, Κάλεβ p | 60 ante ἀνελὼν + υἱοὺς bm, + υἱὸς p[1] quod deleuit p[2], + υἱὸς y | 62 δαμειρ p | 63 ειμ uocis δειμωνα prima manu super aliis litteris nescio quibus p | 65 ἐστίν p | 65 πόλει . . . 66 fin bmv, πρ et signum lacunae p | 66 fin + αὐτή b | 70 ἀφορισμένη p | 72 δαμραθ p | 72 ἀφορισμένη p

Ἀπὸ τῶν Κριτῶν.

116,11 *Δρύς. ἡ ἐν Ἐφραθὰ ἐν κλήρῳ Μανασσῆ, ἔνθα ἦν Γεδεών.*

Ἀπὸ τῶν Βασιλειῶν.

116,16 *Δειβών. μέμνηται ταύτης Ἡσαΐας ἐν ὁράσει τῇ κατὰ τῆς Μωαβίτιδος.*

116,18 *Δεσέκ. Ἀ. τοίχῳ, Σ. τείχει.*

116,19 *Δωδανείμ. Ἡσαΐας ἐν ὁράσει τῆς Ἀραβίας. καὶ ἔστι πλησίον Ἀρεοπόλεως.*

116,21 *Δαρώμ. Σ. λίβα. ἐν Ἰεζεκιήλ.*

116,23 *Διόσπολις. πόλις Αἰγύπτου. ἐν Ἰεζεκιήλ.*

116,24 *Δαδάν. ἐν γῇ Κηδάρ, ὡς Ἱερεμίας.*

116,25 *Δεβλαθαείμ. ἐν γῇ Μωάβ, ὡς Ἱερεμίας.*

116,26 *Δαιδάν. ἐν τῇ Ἰδουμαίᾳ, ὡς Ἱερεμίας. παράκειται τῇ Φανᾶ ὡς ἀπὸ σημείων δ πρὸς βορρᾶν.*

Ἐξ εὐαγγελίων.

116,29 *Δεκάπολις. ἐν εὐαγγελίοις. αὕτη ἐστὶν ἡ ἐπὶ τῇ Περαίᾳ κειμένη ἀμφὶ τὴν Ἵππον καὶ Πέλλαν καὶ Γαδάραν.*

Στοιχεῖον E.

Ἀπὸ τῆς Γενέσεως.

116,32 *Ἐδέμ. ὁ τοῦ θείου παραδείσου τόπος εἰς ἀνατολάς. ἑρμηνεύεται δὲ τρυφή.*

117,1 *Εὐιλάτ, οὗ ἐστι τὸ χρυσίον καὶ ὁ ἄνθραξ καὶ ὁ λίθος ὁ πράσινος. χώρα πρὸς ἀνατολάς, ἣν ῥέων ἐκ παραδείσου Φισὼν κυκλοῖ, ὁ παρ' Ἕλλησι Γάγγης, ἐπὶ τὴν Ἰνδικὴν φερόμενος. καὶ ἐνθάδε τῶν ἀπογόνων Νῶε ἦν [τις] ὄνομα Εὐειλάτ, ὃν σὺν τοῖς ἀδελφοῖς Ἰώσηππος ἀπὸ Κωφῆνος ποταμοῦ*

74 Iud 6,11 | 77 Isa 15,2 | 79 Isa 16,7 | 80 Isa 21,13 | 82 Ez 21,1 | 83 Ez 30,14 | 84 Ier 25,23 | 85 Ier 48,22 | 86 Ier 49,8 | 89 Mth 4,25 | 93 Gen 2,8 | 95 Gen 2,11 | 98 Gen 10,29 | 99 Ioseph arch I 6,4

74 *ἔνθα* pmxv, *ὅθεν* bM | 77/78 = y | 77 *τῇ* > b, *τῆς* m | 78 *τῆς* > pm | 79 *δεσεμ* p | 79 *Ἀκύλας* et *Σύμμαχος* b | 82 *Σύμμαχος* b | 82 ante *λίβα* + *εἰς* b contra xp | 82 *λάβα* p[1], *λαβὰ* x, *λαβὰδ* y | 82 *Γεζεχιήλ* b | 83 > p in loco signa lacunae ferente | 83 *Γεζεχιήλ* b | 84 *Κίδαρ* b, *Κεδὰρ* p | 87 *φανᾷ* b, *Φανᾶ* p | 88 *εξ ευαγγελιων* p | 89 *ἐυαγγελίοις* b | 89 *τῇ* > bpm contra yv | 92 *τῆς* > p | 95 *Εὐηλάτ* b | 96 *ῥέων* > b | 97 *Φησὼν* b, *Φησων* p | 98 *ἐνθὰ δὲ* b | 98 [*τις*] L, > bpmv | 98/99 *Εὐηλὰτ* b | 99 *ὃν Ἰώσιππος μετὰ τῶν ἀδελφῶν* p | 99 *Κωφῆνος* L, *Κηφῆνος* b, *Κώφινος* py,

τῆς Ἰνδικῆς καὶ τῆς πρὸς Ἱερίαν κατοικῆσαι ἱστορεῖ. Ἰσμαὴλ δὲ λέγεται κατοικῆσαι ἐπὶ τῆς ἐρήμου Εὐιλά, ἥν φησιν ἡ γραφὴ μεταξὺ εἶναι ἐρήμου Σοὺρ τῆς κατὰ πρόσωπον Αἰγύπτου, καὶ παρατείνειν μέχρι τῆς Ἀσσυρίων γῆς.

117,11 *Εὐφράτης. ποταμὸς Μεσοποταμίας, ἐκ παραδείσου προϊών.*

117,15 *Ἐλλασάρ. πόλις βασιλείας Ἀριώχ.*

117,16 *Ἐφραθά. χώρα Βηθλεὲμ τῆς πόλεως Δαβίδ, ἐφ' ἣν ὁ Χριστὸς ἐγεννήθη. φυλῆς Βενιαμίν. ἧς πρὸς τῇ ὁδῷ ἔθαψαν τὴν Ῥαχήλ, ἀπὸ σημείων δ τῆς Ἱερουσαλήμ, ἐν τῷ καλουμένῳ ἱπποδρόμῳ. δείκνυται τὸ μνῆμα εἰς ἔτι νῦν. καὶ ὁ πατὴρ τοῦ Βηθλεὲμ ἐκαλεῖτο Ἐφραθά, ὡς ἐν Παραλειπομέναις.*

Ἀπὸ τῆς Ἐξόδου.

131,6 *Εἰρώθ. τόπος τῆς ἐρήμου, ἐφ' ὃν κατήντησαν ἀπὸ τῆς Αἰγύπτου, ἐφ' οὗ διῆλθον τὴν ἐρυθρὰν θάλασσαν.*

Ἀριθμῶν καὶ Δευτερονομίου.

131,10 *Ἐμπυρισμός. τόπος τῆς ἐρήμου, ἔνθα οἱ καταλαλήσαντες τοῦ θεοῦ κατεφλέχθησαν.*

131,12 *Ἐν Θαάθ. ἐπὶ τῆς ἐρήμου σταθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραήλ.*

117,23 *Ἐβρωνά. ἐπὶ τῆς ἐρήμου σταθμὸς τοῦ λαοῦ.*

117,24 *Ἐμάθ. ᾗ διῆλθον οἱ περὶ τὸν Ἰησοῦν κατάσκοποι.*

117,26 *Ἑρμανά. ἔνθα ἐκόπη μέρος τοῦ λαοῦ ὑπὸ τοῦ ἐν τῇ ἐρήμῳ Χαναναίου καὶ τοῦ Ἀμαλήκ. τοῦτον δὲ τὸν Χαναναῖον ἡ γραφὴ Ἀμορραῖον ἐν τῷ Δευτερονομίῳ καλεῖ.*

1 Gen 25,18 | 4 Gen 2,14 | 6 Gen 14,1 | 7 Gen 35,16 | 11 Par I 2,50 | 13 Ex 14,2 | 16 Num 11,3 | 18 Num 33,26 | 19 Num 33,34 | 20 Num 13,21 | 21 Num 14,45 | 23 Dt 1,44

Κόφινος mv | 100 *πρὸς Σρίας* p, *πρὸς Σριας* y, quod V *Σηρίας* significare dicit | 2 *σοὶρ* y | 3 *παρατείνειν* bp, *παρατείνων* m quasi e codice, *παρατείνει* y | 6 *Ἀ'ρειώχ* b | 7 *Βεθλεὲμ* p | 8 *ἣν* pxy, *ἧς* bm | 9 *Γ'ερουσαλὴν* b | 10 *μνημεῖον* p | 11 *Βεθλεὲμ* p | 11 *Παραλειπομένοις* p | 13—18 ex ordine p. M ad 11 meum adscribit *monemus . . . hic in graeco tria nomina esse posita quae infra . . . cum latinis uocibus* Iroth Incendium *et* Inthaath *sunt edenda. quod et consequenter in hac eadem serie locorum aliquoties factum, quia nomina quae apud Eusebium incipiunt ab E, habent I apud Hieronymum* | 14 post *Αἰγύπτου* + *οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ* b | 14 *ἀφ'* b | 14 *οὓς ἦλθεν* p | 14 ante *τὴν* + *πρὸς* p | 17 *κατεπλήχθησαν* p | 18 *Ενθαοθ* b, *εντηα..* p | 19 post 20 pm, ordinem uaticani secutus sum | 21 *ἐκόπτη* p | 22 *Αμαλέκ* p | 23 (*ἡ γραφὴ*) bm, > py

117,29 *Ἐσεβών.* *πόλις Σηὼν τοῦ Ἀμορραίου ἐν γῇ Γαλαάδ, ἣν ἔλαβεν ἐκπολεμήσας τὸν βασιλέα Μωάβ. μέμνηται αὐτῆς Ἡσαΐας ἐν ὁράσει τῆς Μωαβίτιδος καὶ Ἱερεμίας. καλεῖται δὲ νῦν Ἐσβοῦς, ἐπίσημος πόλις τῆς Ἀραβίας, ἐν ὄρεσι τοῖς ἀντικρὺ τῆς Ἱεριχοῦς κειμένη, ὡς ἀπὸ σημείων κ τοῦ Ἰορδάνου. καὶ γέγονε φυλῆς Ῥουβίν, Λευίταις ἀφωρισμένη.*

118,3 *Ἐδραεί. ἔνθα ἀνῃρέθη Ὢγ βασιλεὺς Βασὰν γίγας καὶ οἱ αὐτοῦ πάντες. καὶ νῦν ἐστιν Ἀδρὰ πόλις ἐπίσημος τῆς Ἀραβίας διεστῶσα Βόστρης σημείοις κδ.*

118,6 *Ἐλεάλη. πόλις ἐν τῇ Γαλαὰδ τοῦ Ἀμορραίου, ἣ γέγονε φυλῆς Ῥουβίν. ἧς μέμνηται Ἡσαΐας ἐν ὁράσει τῆς Μωαβίτιδος. κεῖται καὶ ἐν Ἱερεμίᾳ. καὶ σώζεται εἰς ἔτι νῦν κώμη μεγίστη οὐ πλεῖον σημείου ἑνὸς ἀπέχουσα τῆς Ἐσεβοῦς.*

118,10 *Ἐννά. παράκειται τῇ ἐρήμῳ Κάδδης.*

118,11 *Ἑρμών. ὄρος Ἑρμών, ὃ οἱ Φοίνικες ὀνομάζουσι Σανιώρ. κεῖται καὶ ἀνωτέρω.*

Ἀπὸ τοῦ Ἰησοῦ.

118,14 *Ἐμεκαχώρ. ἑρμηνεύεται κοιλὰς Ἀχώρ, ἔνθα ἐλιθοβόλησαν τὸν Ἄχαρ κλέψαντα τὸ ἀνάθεμα, ἐφ᾽ οὗ καὶ τῆς προσωνυμίας ἔτυχεν, πλησίον Ἱεριχοῦς. δείκνυται εἰς ἔτι νῦν ὁ τόπος παρὰ τὴν Γάλγαλα.*

118,21 *Ἐγλών, ἡ καὶ Ὀδολλάμ, ἧς τὸν βασιλέα Δαβεὶρ ἐπάταξεν Ἰησοῦς. φυλῆς Ἰούδα. καὶ νῦν ἐστι κώμη μεγίστη πρὸς ἀνατολὰς Ἐλευθεροπόλεως, ἀπὸ σημείων ι. κεῖται καὶ ἀνωτέρω.*

133,26 *Ἐν Ἐμέκ. Ἀ. Σ. ἐν τῇ κοιλάδι.*

24 Num 21,26 | 26 Isa 15,4 | 26 Ier 48,2 | 29 Num 32,37 | 29 Ios 21,37 | 30 Num 21,33 | 33 Num 32,3 | 34 Num 32,37 | 34 Isa 15,4 | 35 Ier 48,34 | 37 Num 34,4 | 38 Dt 3,9 | 39 = 217,37 | 41 Ios 7,26 | 45 Ios 10,3 | 48 = 220,2 | 49 Ios 17,16?

24 *Ἔσσεβων* b, *εσσεβων* p, *Ἔσσεβὼν* mv | 24/25 *ἐν τῇ Γαλαάδ* p | 25 *ἔλαβε πολεμίσας* p | 26 ante *τῆς* + *κατὰ* b | 27 *δὲ* y, > bpmv | 28 *κειμένης* y | 29 *Ῥόυβὴν* p | 29 *ἀφοριςμένη* p | 31 *Ἀδαρὰ* b, *Ἄδρὰ* etiam y | 32 *Βόστρης* L, *Βόστροις* bpm | 34 *Ῥόυβήν* p | 35 *Γ'ερειμίᾳ* b, *ἐρέμῳ* p[1], *ἐρήμῳ* p[2] | 36 *τῆς* > p | 36 *Ἔσβοὺς* b | 37 *τῆς ἐρήμου* p | 38 altero loco *Ἔμὼν* b | 39 *Σανεώρ* p | 41 *Ἐ μεχ ἀχώρ* b, *εμεκ αχωρ* p | 42 *τὸν* > b | 42 *Ἄχὼρ* b, *Ἄχωρ* p, *Ἄχάρ* y | 42 *τὰ ἀναθήματα* p | 42 *ἀφ᾽* b | 42 *τῆς* > b | 45 *Ἔγλώμ* b | 45 *Δαμεὶρ* p | 49 *Ἔνεμέκ* b, *ενεμεκ* p super alio uocabulo | 49 *Ἀκύλας Σύμμαχος* b

118,25 Ἐσώρ, ἡ καὶ Ἀσώρ. φυλῆς Ἰούδα, πρὸς τῇ ἐρήμῳ. κεῖται καὶ ἀνωτέρω.

118,27 Ἐνακείμ. ἐκ ταύτης Ἰησοῦς ἀνεῖλεν τοὺς Ἐνακεὶμ ἐκ τῆς ὀρεινῆς ἐν Χεβρών.

118,30 Ἐφρών. φυλῆς Ἰούδα. καὶ ἔστι νῦν κώμη Ἐφραεὶμ μεγίστη περὶ τὰ βόρεια Αἰλίας ὡς ἀπὸ σημείων κ.

118,32 Ἐδραΐ. φυλῆς Ἰούδα.

118,33 Ἐθνάμ. φυλῆς Ἰούδα.

119,1 Ἐβεζιουθία. φυλῆς Ἰούδα.

119,2 Ἐβείν. φυλῆς Ἰούδα.

119,4 Ἐρέμινθα. ἔτι νῦν κώμη ἐν τῷ Δαρωμά. καὶ ἔστιν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ τῶν ἐθνῶν.

119,6 Ἐσσάν. φυλῆς Ἰούδα.

119,9 . . . . . . φυλῆς Ἰούδα, καὶ νῦν ἐστὶ Θεκουὰ ἀπὸ σημείων ιβ ἐξ ἀνατολῶν. ἔνθεν ἦν Ἀμὼς ὁ προφήτης, οὗ καὶ τὸ μνῆμα αὐτόθι εἰς ἔτι νῦν δείκνυται.

119,12 Ἐγγαδδί. φυλῆς Ἰούδα, ἔνθα ἐκρύπτετο Δαβὶδ ἐπὶ τῆς ἐρήμου τῆς ἐν τῷ Αὐλῶνι Ἱεριχοῦς. καὶ νῦν ἐστὶ κώμη μεγίστη Ἰουδαίων Ἐγγαδδὶ παρακειμένη τῇ νεκρᾷ θαλάσσῃ, ὅθεν τὸ ὀποβάλσαμον. κεῖται καὶ ἀνωτέρω Γαδδί.

119,18 Ἐσθεμά. πόλις ἱερατική. καὶ νῦν ἐστὶ κώμη μεγίστη Ἰουδαίων ἐν τῷ Δαρωμά, ὁρίου Ἐλευθεροπόλεως.

50 Ios 11,1 | 51 = 217,29 | 52 Ios 11,11 | 54 Ios 15,9 | 56 Ios 15,21 | 57 Ios 15,23 | 58 Ios 15,28 | 59 Ios 15,29 | 60 Ios 15,52 | 62 Ios 15,52 | 63 Ios 15,59 | 66 Ios 15,62 | 69 = 247,98 | 70 Ios 21,14

50 init Ἐσώρ b, Ἐσὼρ mv, εσρων p², quid sub σρων fuerit nescio | 52 ἀνεῖλε b | 53 ἐν b, ἐκ p | 54 fin Ἐφραὶμ b | 55 βόρεια V, ὅρια bmv, ὅρια p | 55 ante Αἰλίας + τῆς p | 55 κ' p, ή b | 57 Ἐθμάν b | 59 Ἐβείν b, Ἐβὲν y, εβαν p, Ἐβὰν v | 60 Ἐρέμινθα > p in spatio signa lacunae ferente | 60 ante ἔτι + ἐστι p [sic] | 61 fin + Κάδες, κλήρου Νεφθαλείμ, πόλις ἱερατικὴ τὸ πρίν bmv. Bonfrerius *Totum illud de Cades aliunde huc translatum est, neque ad illam uocem pertinet.* eodem loco nouam sectionem habet p Ε..... et eadem uerba quae ex bmv adtuli | 62 63 Ἐσσὰν, φυλῆς Ἰούδα. καὶ νῦν ἐστι Θεμὰ ἀπὸ m. *hic quoque confundit graecus codex Essan cum Elthece* M. v = m nisi quod ante καὶ lacunae signa habet. *hic titulus in utroque ms perperam subsequenti iungitur* V | 62 Ἔσσαν b | 63 loco lacunae Ἐχθεκουὲ b, p ut ego | 63 θεκυα p, Θεκά y | 64 Ἄμμὼς b, Ἄμμως p | 66 Ἐνγαδδί b, ενγαδδι p | 66 Δαυίδ p | 67 τῷ > b | 67 Αὐλῶ b, py ut edidi | 68 ενγαδδι p | 70 εσθεμω p | 71 Ἰουδαίων > p

119,21 *Ἐμεκραφαείμ, ἥ ἐστιν ἐν κοιλάδι Ῥαφαείμ. κλήρου Βενιαμίν.*

119,22 *Ἐδουμά. καὶ νῦν ἐστὶ κώμη ἐν τῇ Ἀκραβαττίνῃ, ὡς ἀπὸ δώδεκα σημείων πρὸς ἀνατολὰς τῆς Νέας πόλεως.*

119,25 *Ἑρμά. καὶ ταύτην εἷλεν Ἰησοῦς, τὸν βασιλέα αὐτῆς ἀνελών. ἣ γέγονε κλήρου Συμεὼν καὶ Ἰούδα.*

119,27 *Ἐθέρ. κλήρου Συμεών. καὶ νῦν ἐστιν Ἰεθειρὰ μεγίστη κώμη ἐν τῷ ἐσωτέρῳ Δαρωμά, παρακειμένη Μαλάθοις.*

119,29 *Ἐθθά. κλήρου Συμεών.*

119,30 *Ἐθάη. κλήρου Ἀσήρ. πόλις Λευίταις ἀφωρισμένη.*

134,7 *Εἰκόκ. κλήρου Νεφθαλείμ. συνάπτει τῷ Ζαβουλὼν ἀπὸ νότου καὶ τῷ Ἀσὴρ κατὰ θάλασσαν καὶ τῷ Ἰούδᾳ ἐξ ἀνατολῶν.*

119,31 *Ἐδράει. κλήρου Νεφθαλείμ.*

120,3 *Ἐλθεκώ. κλήρου Δάν, Λευίταις ἀφωρισμένη.*

119,32 *Ἐσθαόλ. κλήρου Δάν, ἔνθεν ὡρμᾶτο Σαμψών. καὶ εἰς ἔτι νῦν ἐστιν ἀπὸ ι σημείων Ἐλευθεροπόλεως εἰς βορρᾶν ἀπιόντων εἰς Νικόπολιν.*

72 Ios 18,16 | 74 Ios 18,17 | 76 Ios 19,4 | 78 Ios 19,7 | 80 Ios 19,13 | 81 Ios 19,25 | 81 Ios 21,31 | 82 Ios 19,34 | 85 Ios 19,37 | 86 Ios 19,44 | 87 Iud 16,31

72 *ἅ εισίν* p | 73 fin + *καὶ νῦν ἐστι κώμη* pm. *praetermisit scriptor graecus haec uerba, Ε'δουμία, φυλῆς Βενιαμίν, καὶ etc* M | 74 *Ε'δουμία* b, qui deinceps + *φυλῆς Βενιαμὶν*. sed *Εδωμειμ* omissis uerbis *καὶ νῦν ἐστὶ κώμη*, addito super uersum (.....) p | 74 *καὶ νῦν ἐστὶ κώμη* > m. huc posuerunt Vv quae *superiori titulo adiungebantur* | 74 post *κώμη* + *Ε'δουμὰ* b | 74 *Ἀ'κραβατινῇ* b, *Ἀ'κραβατίνη* p, *Ἀ'βρατινῃ* m. *lege . . . Ἀ'κραβατινῇ pro corrupto Ἀ'κβραττίνῃ"* [sic] M. y secutus sum | 75 *δώδεκα* p, *ιβ'* b | 75 *πρὸς ανατολὰς* deleuit p[2] | 75 *τῆς Νέας πόλεως* > p in spatio signa lacunae ferente, post quod + *πρὸς ἀνατολάς* p[2]. v ut ego *denique τῆς Νέας πόλεως . . . deerat, quod iure Bonfrerius ex Hieronymo sufficit* V | 78 *ἐστὶν Ἰεθειρὰ* L secutus Vallarsium, *ἐστι ἑτέρα* bmv [sic], *ἔστι* [sic] p | 78/79 *κώμη μεγίστη* b | 79 *ἐσοτέρω* p | 79 *Μαλάθης* b, *Μαλάθους* p | 80 *ελθουλαδ* in rasura p[2], antea uocabulum quattuor uel quinque litterarum fuerat | 81 *εθαχ* p | 81 *ἀφορισμένη* p | 82—84 *ponit heic loci ms uterque titulum Ειλὸκ* Icoc *recenseique in graeco dumtaxat Martianaeus, qui et uitiose Ειλκωὴ legit* V | 82 *Ειλκοή* b, *ειμωκ* p[1], *εικωκ* p[2], *Ειλκωὴ* m | 82 *Μεφθαλειμ* p[1] | 83 post *ἀπὸ* + *τοῦ* b | 84 *ἀνατολῆς* p | 86 *Λευίταις ἀφωρισμένη* > b | 86 *ἀφορισμένη* p | 87 *Ε'σθαοὺλ* b | 87 *ἔνθα* p

120,4 *Ἐλβά. κλήρου Ἀσήρ. ταύτης οὐκ ἐξῆρεν τοὺς ἀλλοφύλους ὁ Ἀσήρ.*

120,6 *Ἐρεμβών. κώμη Ἰουδαίων μεγίστη ἀπὸ ις σημείων Ἐλευθεροπόλεως.*

120,8 *Ἐμμαχδώρ. κλήρου Νεφθαλείμ, Λευίταις ἀφωρισμένη.*

120,9 *Ἐμάθ. ὅριον τῶν ἀλλοφύλων ἐν χώρᾳ Δαμασκοῦ.*

134,16 *Ἐν Λεχεί. Ἀ. σιαγών.*

Ἀπὸ Βασιλειῶν.

134,31 *Ἐνιὰμ καὶ Ζήμ. ἐν τῇ κοιλάδι τοῦ Ζήμ.*

120,11 *Ἐργάβ. ἔνθα Ἰωνάθαν ἀκοντίζει τὰς σχίζας. Ἀ. τοὺς λίθους. Σ. τὸν λίθον. καὶ ἐν ἑτέρῳ Σύμμαχος τὴν περίμετρον.*

120,15 *Ἐχελά. ἔνθα ἐκρύπτετο Δαβίδ. Ἐνκηλὰ νῦν λέγεται ἀπέχουσα Ἐλευθεροπόλεως σημείων ζ. Ἀμβακοὺμ τοῦ προφήτου τὸ μνῆμα πλησίον δείκνυται.*

120,18 *Ἐλμωνί. τόπος τις ἑρμηνεύεται. Ἀ. Θ. τόνδε τινά.*

120,25 *Ἐσθαμά. ἔνθα ἀπέστειλε Δαβίδ.*

120,26 *Ἐλώθ. ταύτην ᾠκοδόμησεν Ἀζαρίας βασιλεύς.*

120,27 *Ἐμάθ. ἐν Ἡσαΐᾳ. πόλις Δαμασκοῦ, ἣν ἐπολιόρκησε βασιλεὺς Ἀσσυρίων. μέμνηται αὐτῆς καὶ Ζαχαρίας. κεῖται καὶ ἐν τῷ Ἰεζεκιήλ. καὶ ἐν τῷ Ἀμὼς Ἐμὰθ Ῥεμβά, ὅ ἐστιν*

90 Ios 19,28 | 90 Iud 1,31 | 92 Ios 19,45 | 94 Ios 21,32 | 96 Reg II 8,9? | 97 Iud 15,16 | 99 Iud 7,25 | 100 Reg I 20,19 | 1 Dt 3,14 | 3 Reg I 23,19 | 96 Reg I 21,3 | 7 Reg I 30,28 | 8 Reg IV 14,22 | 9 Reg IV 25,21 | 9 Isa 10,9 | 10 Zach 9,2 | 11 Ez 47,16 | 11 Amos 6,2

90 *ελ...* p | 90 *ἐξῆρε* b | 91 *ὁ* > b | 92 *ερεμμων* p[2] | 94 *εμαθδωρ* p et signum lacunulae subsequens | 94/95 *ἀφ·ορισμένη* p | 97 *Ενλεχὶ Ἀκύλας* b, *ενλεχι* p | 97 coniuncte *ἀσιαγων* p | 99 *τοῦ* > p | 100 *ἀκόντισε* [sic] p | 100 *χίζας* p | 100 *Ἀκύλας* b | 1 init *Σύμμαχος* b | 1 *Σύμμαχος* M, *Σ* y, *σημαίνει* bpm | 3 *Δαυίδ* p | 3 *Ἐνκηλὰ νῦν* y, *νῦν δὲ Ἐχελὰ* b, *ενκεχαλα νῦν* p, *Ἐνκηάλα νῦν* m | 4 ante *ἀπέχουσα* + *κώμη* b | 4 *σημείοις* bp | 4 *Ἀμβακοὺν* b, *Ἀββακουμ* p | 5 *μνημεῖον* p | 6 *Ἀκύλ. Θεοδ.* b | 6 *τὸν δεῖνα* b | 7 *ἀπέστειλεν ὁ Δαβίδ* b | 7 *Δαυίδ* p | 7 fin + m [non p] quae ego infra 9—11 in pm deesse dicam. ordo meus idem quem v exhibet | 9 init... 11 *Ἀμὼς* > pm | 11 *καὶ* prius m [uide ad 7] v, *δὲ* b | 11 *Γεζεχιὴλ* b | 11 *Ἐμὰθ* nouae sectionis initium faciunt bmpv. M *haec coniungit Hieronymus cum superiori Emath, quam legit post Eloth* | 11 *Ῥαββὰ* bMV, *ρεμμα* p, *Ῥεμμὰ* mv, *Ῥεμβὰ* y

Ἐμὰθ ἡ μεγάλη. κεῖται καὶ ἀνωτέρω. καὶ μήποτε αὕτη ἐστὶν ἡ Ἐπιφάνεια, ἡ πλησίον Ἐμέσσης;

121,1 *Ἐσέρ. πόλις ἣν ᾠκοδόμησε Σολομών.*

134,32 *Ἐν Ἀχεὶμ ἢ ἐν Βαχείμ. Μιχαίας. Ἀκ. Σύ. ἐν κλαυθμῷ.*

121,2 *Ἐλκεσέ. ὅθεν ἦν Ναοὺμ ὁ ἐλκεσαῖος.*

121,4 *Ἐμακείμ. Ἀ. τῶν κοιλάδων.*

135,3 *Ἐν Ἀραβά. Ἀ. ἐν ὁμαλῇ, Σ. ἐν πεδινῇ.*

Ἀπὸ τῶν εὐαγγελίων.

121,6 *Ἐμμαούς, ὅθεν ἦν Κλεώπας ὁ ἐν τῷ κατὰ Λουκᾶν εὐαγγελίῳ. αὕτη ἐστὶν ἡ νῦν Νικόπολις τῆς Παλαιστίνης, ἐπίσημος πόλις.*

121,9 *Ἐφραΐμ. ἐγγὺς τῆς ἐρήμου, ἔνθα ἦλθεν ὁ Χριστὸς μετὰ τῶν μαθητῶν. κεῖται καὶ ἀνωτέρω Ἐφρών.*

Στοιχεῖον Ζ.

Ἀπὸ τῆς Γενέσεως.

159,2 *Ζαφωείμ. χώρα ἡγεμόνων Ἐδὼμ ἐν τῇ νῦν Γεβαληνῇ.*

Ἀριθμῶν καὶ Δευτερονομίου.

159,5 *Ζοόβ. „διὰ τοῦτο λέγεται ἐν βίβλῳ πολέμων τοῦ κυρίου Τὴν Ζοὸβ ἐφλόγισαν καὶ τοὺς χειμάρρους Ἀρνών". ἐν τῷ Ἀμορραίῳ, ἐν τῷ Ἀρνῶν κειμένη.*

159,8 *Ζεφρονά. ὅριον τῆς Ἰδουμαίας βόρειον.*

159,9 *Ζαρέδ. φάραγξ Ζαρὲδ ἐν μέρει τῆς ἐρήμου.*

Ἀπὸ τοῦ Ἰησοῦ.

159,11 *Ζέφ. φυλῆς Ἰούδα.*

14 Reg III 9,15 | 15 Iud 2,1 | 15 Mich 1,10 | 17 Nahum 1,1 | 18 Ier 49,4 | 19 Reg I 23,24? II 2,29? | 21 Luc 24,13 | 24 Ioh 11,54 | 25 = 254,54 | 28 Gen 36,11 | 31 Num 21,14 | 34 Num 34,9 | 35 Dt 2,13 | 37 Ios 15,24

12 post *κεῖται* + *δὲ* b | 14 *Σαλομών* p | 15 *Εναχείμ, ἢ Εμβαχείμ* b. etiam p *εναχειμ* coniuncta scribit | 15 *Ἀκ.* ... 16 fin > p | 15 *Ἀκ. καὶ Σύμμ.* b | 17 *ἦν* p, *νῦν* b | 18 *Ενακείμ* bv | 18 *Ἀκύλας* b | 19 *Εναραβᾶ* b, *εναραμα* p qui *εν* super aliis litteris nescio quibus habet | 19 *Ἀκύλας* b | 19 *Σ.* m, *ὃ σημαίνει* b, *σημαίνει* p | 22 *νῦν* > b | 24 *Κ'φραείμ* b | 27 *τῆς* > p | 28 *νῦν* > p | 28/29 *Γαβαλήνῃ* p | 31 *ζωοβ* p | 31 *βιβλίῳ πολέμου* p | 32 *ζωοβ ἐφλόγησαν* p | 32 ante *ἐν* + *πόλις Ἀρνὼν* b | 34 *Σεπφρονά* b | 34 *Γουδαίας* MV | 35 *φάραξ* p | 35 *Ζαρὲδ* alterum > b

159,12 *Ζανάουσα.* φυλῆς Ἰούδα. καὶ νῦν ἐν ὁρίοις ἐστὶν Ἐλευθεροπόλεως.

159,14 . . . . πλησίον Χεβρὼν ἀπὸ σημείων η πρὸς ἀνατολάς, ἔνθα ἐκρύπτετο Δαβίδ.

Βασιλειῶν.

159,18 *Ζείβ.* ὄρος αὐχμῶδες τῆς Ζείβ, ἐν ᾧ ἐκαθέσθη Δαβίδ, ᾧ παράκειται Χερμαλά, ἥτις ἑρμηνεύεται ὁ Κάρμηλος. οὕτως καλουμένη εἰς ἔτι νῦν κώμη Ἰουδαίων, ἔνθα Ναβὰλ ὁ καρμήλιος. Ζεὶβ δὲ ἐκαλεῖτο καὶ εἷς τῶν υἱῶν Χαλέβ, ὡς ἐν Παραλειπομέναις.

159,23 *Ζογερά.* ἐν Ἱερεμίᾳ. πόλις Μωάβ. αὕτη νῦν καλεῖται Ζοορά, ἡ καὶ Σιγώρ, μία οὖσα τῆς πενταπόλεως Σοδόμων.

159,26 *Ζήβ.* ἐν Ἱερεμίᾳ. πόλις Ἀμμάν. καὶ ἔστι νῦν Ζία κώμη ὡς ἀπὸ ιε σημείων Φιλαδελφίας ἐπὶ δυσμάς.

159,29 *Ζωελέθ.* λίθος οὕτω καλούμενος, ἐν ᾧ Ἀδονίας θύει ἐχόμενα τῆς Ῥωγήλ.

Στοιχεῖον Η.

Ἀπὸ τῆς Γενέσεως.

121,16 *Ἡλάθ.* χώρα ἡγεμόνων Ἐδώμ, καὶ πόλις Ἠσαῦ ἀπὸ ι σημείων Πέτρας πρὸς ἀνατολάς.

121,18 *Ἡρώων πόλις.* κατ᾿ Αἴγυπτον, ἐφ᾿ ἧς συνήντησεν Ἰωσὴφ τῷ πατρί.

121,20 *Ἡλίου πόλις.* πρὸς τῇ Αἰγύπτῳ πόλις, ἣν τὸ ἑβραϊκὸν ὀνομάζει Ὤν, ἧς λέγεται Πετεφρὴς ἱερεύς. κεῖται καὶ ἐν Ἰεζεκιήλ.

38 Ios 15,34 | 40 Ios 15,55 | 43 Reg I 23,14 | 47 Par I 2,42 | 48 Ier 48,34 | 51 Ier 49,4 | 53 Reg III 1,9 | 57 Gen 14,1 | 57 Gen 46,28 | 61 Ex 1,11 | 62 Gen 46,20 | 63 Ez 30,17

40 signis lacunae omissis 40 cum 39 meo conectunt bv. signa lacunae et in fine 39 mei et hoc loco habet p | 43 ἀχμῶδες bpm, v ut ego | 43 ἐκάθητο b. mpv ut ego | 45 οὕτω b | 47 Παραλειπομένοις p | 48 ζογαρα p | 49 Ζοοῤῥὰ bm | 49 Σεγὼρ b, ζειγωρ p | 49 ante Σο- + τῶν b | 51 Ζήμ b contra pyv | 51 Ἱερημίᾳ p | 52 ις´ p | 52 δυσμαῖς p | 53 ζοεληθ p[1]? ζοελεθ p[2] | 53 Ἀδωνίας bv | 54 ἔθυσεν ἐχόμενος b | 54 ἐχόμενα τῆς Ῥωγήλ > p. uerba τῆς Ῥωγήλ V ex LXX, *immo ex Hieronymo*, suppleuit | 54 τῆς > bm | 54 Ρωγέλ b, > m | 56 > p | 57 καὶ ἡ πόλις b | 63 Γεζεχιήλ b

121,23 *Ἠθάμ. σταθμός ἐστι τῆς ἐρήμου τῶν υἱῶν Ἰσραήλ, ἡ καὶ Βουθάν.*

Ἀπὸ τοῦ Ἰησοῦ.

121,26 *Ἠνγαννίμ. φυλῆς Ἰούδα. καὶ ἔστι πλησίον Βαιθήλ.*

121,27 *Ἠναΐμ. φυλῆς Ἰούδα. καὶ νῦν ἐστὶ κώμη Βεθενὶμ περὶ τὴν τερέβινθον.*

121,29 *Ἠνδώρ. φυλῆς Μανασσῆ. ἔνθα ἦν ἡ ἐγγαστρίμυθος, καὶ ἀνωτέρω κεῖται Ἀενδώρ. ἔστι δὲ πλησίον Ναΐμ, ἐν ᾗ ὁ Χριστὸς τὸν υἱὸν τῆς χήρας ἤγειρεν, ἀμφὶ τὴν Σκυθόπολιν.*

121,33 *Ἠνγαννί. κλήρου Ἰσσάχαρ. πόλις Λευίταις ἀφωρισμένη. καὶ ἄλλη δὲ λέγεται εἶναί τις Ἠνγαννὰ κώμη περὶ τὴν Γερασὰν τὴν ἐν τῇ Περαίᾳ.*

122,3 *Ἠναδδά. κλήρου Ἰσσάχαρ. ἔστι δὲ κώμη νῦν ἑτέρα Ἠναδάβ, ἀπιόντων ἀπὸ Ἐλευθεροπόλεως εἰς Αἰλίαν, περὶ τὸ ι σημεῖον.*

122,6 *Ἠνασώρ. κλήρου Νεφθαλείμ. κεῖται καὶ ἀνωτέρω Ἀσώρ.*

122,7 *Ἡρεκών. ὅριον φυλῆς Δάν, πλησίον Ἰόππης.*

Ἀπὸ τῶν Κριτῶν.

122,9 *Ἠτάμ. ἔνθα κατῴκει Σαμψὼν ἐν τῷ σπηλαίῳ Ἠτὰμ παρὰ τῷ χειμάρρῳ.*

Ἀπὸ τῶν Βασιλειῶν.

122,12 *Ἠλά. κοιλὰς Ἠλάθ. Ἀ. Θ. κοιλὰς τῆς δρυός.*

122,14 *Ἠνγαδδί. ἔρημος, ἔνθα ἐκρύπτετο Δαβίδ. καὶ*

64 Ex 13,20 | 65 Num 33,6 | 67 Ios 15,34 | 68 Ios 15,34 | 70 Ios 17,11 | 70 Reg I 28,7 | 71 = 226,25 | 72 Luc 7,11 | 73 Ios 19,21 | 74 Ios 21,29 | 76 Ios 19,21 | 79 Ios 19,37 | 81 Ios 19,46 | 83 Iud 15,8 | 86 Reg I 17,2 | 87 Reg I 24,1

64 *Σαθμός* p | 67 *Ἡ̔γανὶμ* bm, *ην γαννιμ* p, *Ἡ̔νγαννὶμ* yv | 68 *Ἡ̔ναὶμ* b, *Ἡ̔ναΐμ* m | 70 *Ἡ̔νδὼρ* bm | 71 *Ἐνδώρ* bm, *ενδωρ* p, *Αἐνδώρ* yv | 72 *ὁ* > b | 72 *ἀμφὶ* bm, *κατὰ* p | 73 *Ἡ̔γαννί* b, *Ἡ̔γαννὶ* m | 73 *Ισάχαρ* b, *Ἰσάχαρ* m | 73/74 *ἀφορισμένη* p | 74 post *τις* + *πόλις* bpm contra y | 74 *κώμη* > p, habere uidetur y | 74 *Ἡ̔γαννὰ* bm | 76 *Ἡ̔ναδά* bm | 76 *Ἰσάχαρ* bm | 76 ante *νῦν* + *ἐτι* p | 77 *Ἡ̓ναδὰ* b, *εναδδα* p | 78 *ον* uocis *σημεῖον* super aliis litteris p | 79 *Ἡ̔νάσωρ* b, *ηναζωρ* p, *Ἡ̔νασὼρ* mv | 80 *Ἀσῶρ* [sic λ] b, *αζωρ* p | 81 *Ἡ̓ρεκκὼν* b, *Γ̔εράκων* x, *Γ̔ερακών* y | 82 *τῶν* > p | 83 *σπελαίῳ* p | 84 *Ἡ̔τὰμ* bmv, *ταμ* praemissa lacuna unius litterae capaci p | 85 *τῶν* > p | 86 *Ἡ̔λά* b, *Ἡ̔λὰ* mv | 86 med *Ἡ̔λαθ'* b | 86 *Ἀ̓κύλας, Θεοδοτίων* b | 87 *Ἡ̔νγαδδὶ* bmv | 87 *ἔνθα* bpmv | 87 *Δαυίδ* b

ἀνωτέρω κεῖται Ἐγγαδδὶ φυλῆς Ἰούδα. παράκειται τῇ νεκρᾷ θαλάσσῃ εἰς δυσμάς.

122,17 Ἡμάθ. χώρα ἀλλοφύλων, ὡς δὲ Ἱερεμίας πόλις Δαμασκοῦ.

122,19 Ἡνάν. ὅριον Δαμασκοῦ, ὡς Ἰεζεκιὴλ „ἀπὸ Θαιμὰν καὶ φοινικῶνος“, ὡς δὲ οἱ λοιποὶ Θάμαρ.

Στοιχεῖον Θ.

Ἀπὸ τῆς Γενέσεως.

155,32 Θαιμάν. χώρα ἡγεμόνων Ἐδὼμ ἐν τῇ Γαβαλιτικῇ, ἀπὸ Θαιμὰν υἱοῦ Ἐλιφὰζ υἱοῦ Ἠσαῦ. ἀλλὰ καὶ εἰς ἔτι νῦν κώμη ἐστὶ Θαιμάν, ἀπέχουσα Πετρῶν ἀμφὶ τὰ ιε σημεῖα, ἐν ᾗ καὶ ἐγκάθηται στρατιωτικόν. ἔνθεν ὡρμᾶτο Ἐλιφὰζ ὁ Θαιμανῶν βασιλεύς. καὶ τοῦ Ἰσμαὴλ δὲ Θαιμὰν λέγεται γεγονέναι παῖς. καὶ πᾶς δὲ ὁ πρὸς νότον τόπος οὕτω καλεῖται. καὶ γὰρ ἑρμηνεύεται Θαιμὰν νότος.

156,6 Θαμνά. ἔνθα ἔκειρεν Ἰούδας τὰ ἑαυτοῦ πρόβατα. διαμένει κώμη μεγάλη ἐν ὁρίοις Διοσπόλεως, μεταξὺ ἀπιόντων εἰς Αἰλίαν. ἦν δὲ φυλῆς Δὰν ἢ Ἰούδα.

156,9 Θαμνὰ ἄλλη. πόλις ἡγεμόνων Ἐδώμ. ἦν δὲ καὶ παλλακὴ Ἐλιφὰζ υἱοῦ Ἠσαῦ, ἥτις ἔτεκεν αὐτῷ τὸν Ἀμαλήκ, ὅθεν οἱ Ἀμαληκῖται.

Ἀπὸ τοῦ Δευτερονομίου.

156,18 Θαφφοῦ. πόλις ἣν ἐπολιόρκησεν Ἰησοῦς, τὸν βασιλέα αὐτῆς ἀνελών, ἣ γέγονε φυλῆς Ἰούδα. κεῖται καὶ ἀνωτέρω Βηθαφοῦ, ὅριον Παλαιστίνης καὶ Αἰγύπτου.

88 = 254,66 | 90 Reg II 8,9 | 90 Ier 49,23 | 92 Ez 47,19 | 96 Gen 36,11 | 99 Iob 2,11 | 100 Gen 25,15 | 3 Gen 38,12 | 6 Gen 36,40 | 7 Gen 36,12 | 10 Ios 12,17 | 11 = 235,17

88 *ενγαδδι* p | 90 *ὡς* pmv, *ὁ* b | 92 *Ἰέζεχιὴλ* b | 93 *φοινκῶινος* b | 93 *οἱ* bpy, > mv | 95 *τῆς* > p | 96 *θημαν* p | 96 *Γεβαλιτικῇ* b | 97 *θημαν* p | 97 priori loco *ὑοῦ* b? | 97 *Ἐ'λιφὺρ* b | 98 *θημαν* p | 98 *σεμέια* p | 99 ante *στρατιωτικὸν* + *φρούριον* b contra pmyv | 99 *ὅθεν* b contra mpxv | 99 *ὡρμαται* [sic] p contra bmv | 99 *Ἐλιφὺρ* b | 99/100 *Θαιμὰν* b | 100 *γεγόνεναι* [sic] *λέγεται* b | 1 *πῶς* [sic] p | 3 *ἔκειρε* p | 5 *Ἰύδα* b | 6 *Θαμνὰ, ἄλλη πόλις* b. ita interpungunt etiam pmv | 7 *ἔτηκε* p [sic] | 8 *Ἀ'μαλεκῖται* p | 10 ante *Θαφου* suum lacunam trium sectionum habet p, quam y non expleuit | 10 *θαφου* p | 10 *Ἰ'ησοῦ* b | 11 ante *καὶ* + *δὲ* p

156,21 *Θανάκ. πόλις ἣν ἐπολιόρκησεν Ἰησοῦς, τὸν βασιλέα αὐτῆς ἀνελών, ἣ γέγονε φυλῆς Μανασσῆ, Λευίταις ἀφωρισμένη. καὶ νῦν ἐστιν ἀπὸ δ σημείου τῆς Λεγεῶνος.*

156,24 *Θηνάθ. φυλῆς Ἰωσήφ. καὶ νῦν ἐστὶ κώμη Θηνὰ ἀπὸ σημείων ι Νέας πόλεως ἐπ' ἀνατολὰς κατιόντων ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην.*

156,26 *Θαφφουέ. φυλῆς Μανασσῆ.*

156,28 *Θεκώ. καὶ νῦν Θεκωέ ἐστι παρὰ τὴν ἔρημον Αἰλίας. πόλις τὸ πρὶν οὖσα φυγαδευτηρίου. ὅθεν ἦν Ἀμὼς ὁ προφήτης.*

156,30 *Θερσά. καὶ ταύτην εἷλεν Ἰησοῦς ἅμα τῷ βασιλεῖ αὐτῆς.*

156,31 *Θεραμά. φυλῆς Βενιαμίν.*

156,32 *Θωλάδ. φυλῆς Ἰούδα ἢ Συμεών.*

156,33 *Θαβώρ. ὅριον Ζαβουλών. ἔστι δὲ ὄρος ἐν τῇ πεδιάδι κείμενον ἀπὸ σημείων ι Διοκαισαρείας κατὰ ἀνατολάς. τὸ δὲ αὐτὸ καὶ ὅριον ἦν φυλῆς Ἰσσάχαρ καὶ Νεφθαλείμ.*

157,4 *Θαλχά. φυλῆς Συμεών. νῦν Θαλχὰ καλεῖται Ἰουδαίων μεγίστη κώμη, ὡς ἀπὸ σημείων ις Ἐλευθεροπόλεως ἐν τῷ Δαρωμᾷ.*

157,7 *Θαμναθσαρά. πόλις Ἰησοῦ τοῦ Ναυῆ ἐν τῷ ὄρει κειμένη. αὕτη ἐστὶ Θαμνά, ἡ καὶ ἀνωτέρω κειμένη, ἐν ᾗ εἰς ἔτι νῦν δείκνυται τὸ τοῦ Ἰησοῦ μνῆμα. φυλῆς Δάν.*

139,23 *Θάλασσα ἡ ἁλυκή. ἡ καλουμένη νεκρὰ καὶ ἀσφαλτῖτις, μεταξὺ Ἱεριχοῦς καὶ Ζοορῶν.*

Ἀπὸ τῶν Κριτῶν.

157,11 *Θαανάχ. οὐχ εἷλεν ταύτην ἡ φυλὴ Μανασσῆ, ὅτι*

13 Ios 12,21 | 16 Ios 16,6 | 19 Ios 16,8 | 20 Ios 15,60 | 23 Ios 12,24 | 25 Ios 18,27 | 26 Ios 15,30 | 27 Ios 19,22 | 30 Ios 19,7 | 33 Ios 24,30 | 34 = 260,3 | 36 Ios 18,19 | 39 Iud 5,19 | 39 Ios 17,11

13 *Θαναή* b | 14/15 *ἀφοριςμένη* p | 15 *ἔστι* b | 15 *σημείων* p | 15 *τῆς* v, *τοῦ* bpm | 16 init *Θανάθ* b, *θαναθ* p, *Θηνὰθ* yv | 16 fin *Θανὰθ* b | 17 *Νεαπόλεως* b | 19 praemittit signa lacunae p | 19 *Θαφφούς* b, *θαφρους* p | 20 *καὶ* pmv, *ἣ* b | 20 med *OEKKOE* p | 21 *Ἀμμὸς* b, *Ἀμμὼς* p | 23 ante *Ἰησοῦς* + *ὁ* p | 26 *Θαδλὰδ* b | 27 *Σαβουλών* b | 29 *καὶ* prius > p | 29 *Γσάχαρ* bpmv | 30 fin *θαλχὰ* b, *θαλα* p, *Θαλὰ* mv | 31 *κόμη* b | 33 *Θαμνασθαρά Thamuasthara* b. pyv ut edidi | 33 *Ναυί* b, *Ναυὶ* p | 34 *Θαμνά* y, *Θαμναί* bpm | 35 *τοῦ* > bp | 36 *αλμυρα* p | 37 *Γεριχοῦς* bv, *Ἱέριχοὺς* p, in margine V *al Γεριχώ* | 37 *Ζοάρων* p | 39 *Θαναάχ* b, *θααναχ* p | 39 *εἷλε* b

μὴ τοὺς ἀλλοφύλους μετέστησεν ἐξ αὐτῆς. ἐνταῦθα δὲ τὸν Σισαρὰ Δέβορρα ἐκπολεμεῖ. ἦν δὲ καὶ αὐτὴ ἀφωρισμένη Λευίταις. καὶ νῦν ἐστὶ κώμη μεγίστη ἀπέχουσα τῆς Λεγεῶνος σημείων γ.

157,15 *Θήβης. πόλις ἔνθα πολεμοῦντος Ἀβιμέλεχ ἀπὸ τοῦ πύργου γυνὴ κλάσμα μύλου ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἔρριψεν. ἔστιν ἐν ὁρίοις Νεαπόλεως. Θήβης ἔστι νῦν λεγομένη κώμη ὡς ἐπὶ Σκυθόπολιν ἀπιόντων ἐπὶ τὸ τρισκαιδέκατον σημεῖον.*

157,19 *Θαμναθά. κεῖται καὶ ἀνωτέρω Θαμνά. φυλῆς Δάν. Βασιλειῶν.*

157,21 *Θηλαμουγῆ. ἔνθα ἀπέστειλεν Ἀβεννὴρ πρὸς Δαβίδ. Ἀκ. παραχρῆμα, Σ. ἀνθ' ἑαυτοῦ.*

157,24 *Θαάδ. ἐγγὺς Γαλαάδ.*

157,25 *Θαμσά. ὅριον τῆς βασιλείας Σολομών.*

157,26 *Θερμοώθ. πόλις ἣν ᾠκοδόμησε Σολομὼν ἐν τῇ ἐρήμῳ.*

157,28 *Θαρσεῖς. ὅθεν ἤγετο τῷ Σολομῶντι χρυσός. κατὰ μὲν τὸν Ἰώσηππον Ταρσός ἐστιν ἡ τῆς Κιλικίας, κατὰ δὲ τὸν Ἰεζεκιὴλ Καρχηδών. ἀντὶ γὰρ* [*τῆς*] *παρὰ τοῖς ο κειμένης Καρχηδόνος τὸ ἑβραϊκὸν ἔχει Θαρσεῖς. ἄλλοι δὲ τὴν Ἰνδίαν ὑπετύπωσαν.*

158,3 *Θαρσά. ὅθεν ἦν Ἀσὰφ βασιλεὺς Ἰσραήλ.*

40 Iud 1,27 | 41 Ios 21,25 | 44 Iud 9,50 | 49 Iud 14,1 | 49 = 260,3 | 51 Reg II 3,12 | 53 ? | 54 Reg III 5,4 | 55 Reg III 9,18 | 57 Reg III 10,22 | 58 Ioseph arch I 6,1 | 58 Ez 27,25 | 61 Reg III 15,21

41 post *Σισαρὰ* + *ἡ* b | 41 *Δεβόρα* p | 41 *ἐκπολεμεῖ* bmv, *πολει...* p | 41 *ἄυτη* bp | 41 *ἀφορισμένη* p | 41/42 *Λευίταις* > p in spatio uacuo octo litterarum capaci | 42/43 *σημεῖα* b | 44—48 > p in mediis aliis sectionibus | 46 *ἔστι* > b | 49 fin + signum lacunae nouam sectionem *Thanna* comprehendentis p | 51 *θαλαμου* p, *Θηλαμοῦ γῆ* m | 51 *Ἐνθάδε* p | 51 *ἀπέστειλε* p | 51 *Δαυίδ* p | 52 *Ἀκύλα* sequente lacunula b, *Α.* p | 52 *Σύμμαχος* b, *Σ. σημαίνει* [sic] p | 55 *πόλις ἐν ἧν* p | 56 *ἐρήμῳ ex uaticani compendiaria scriptura* v, *φυλῇ.....* b, *φυλῇ Deest aliquid* m. *non in tribu aliqua, sed in deserto haec urbs aedificata fuit, quemadmodum expressum habes apud s Hieronymum* Bonfrerius. loco *ἐρήμῳ* signum lacunae p | 57 *ἤγετο* L, *ἤρχετο* bpmv | 57 *Σαλομῶντι* p | 58 init *τὸν* by, > pmv | 58 *Γώσιππον* p | 58 *Τάρσις* p | 58/59 *Γεζεχιήλ* b | 59 *ἄρτι* p | 59 *τῆς* + L | 59 *τοὺς* p | 60 *Θαρσεις* p, *Θαρσεῖς* yv et in margine m, *Ταρσός* bm. *non Ταρσὸς, sed Θαρσεῖς ut ante, uel potius Θαρσὶς legendum* Bonfrerius

158,4 *Θαρσιλά.* ὅθεν ἦν Μαναείμ. καὶ νῦν ἐστὶ κώμη Σαμαρέων ἐν τῇ Βαταναίᾳ Θαρσιλὰ λεγομένη.

158,6 *Θεσβά.* ὅθεν ἦν Ἠλίας ὁ Θεσβίτης.

158,7 *Θαιμάν.* ὡς Ἰεζεκιὴλ πόλις τῆς Ἰδουμαίας, ὡς δὲ Ἡσαΐας, τῆς Ἀραβίας. κεῖται καὶ ἐν Ἱερεμίᾳ. ἐν δὲ τῷ Ἀβδίᾳ λέγεται πόλις Ἡσαῦ. Θαιμὰν δὲ καὶ εἷς τῶν υἱῶν Ἡσαῦ ἐκαλεῖτο. κεῖται καὶ ἀνωτέρω.

158,11 *Θαρτάκ.* ταύτην ἔκτισαν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ οἱ Εὐαῖοι.

158,12 *Θαλασάρ.* χώρα Συρίας.

158,13 *Θογαρμά.* ἐν τῷ Ἰεζεκιήλ.

158,14 *Θαφέθ.* βωμὸς τοῦ Θαφὲθ ἐν Ἱερεμίᾳ. ἐν προαστείοις Αἰλίας εἰς ἔτι νῦν δείκνυται ὁ τόπος οὕτω καλούμενος, ᾧ παράκειται ἡ κολυμβήθρα τοῦ κναφέως καὶ τὸ Ἀχελδαμὰχ χωρίον.

Στοιχεῖον Ι.

Ἀπὸ τῆς Γενέσεως.

130,29 *Ἰαβώκ.* ποταμὸς χειμάρρου, ὃν διαβαίνων ὁ Ἰακὼβ ἐπάλαισεν μετὰ τοῦ φανέντος αὐτῷ, ὅτε καὶ μετωνομάσθη Ἰσραήλ. ῥεῖ δὲ μεταξὺ Ἀμμὰν (τοῦτ' ἔστι Φιλαδελφίας) καὶ Γερασῶν, καὶ κατερχόμενος συμμίγνυται τῷ Ἰορδάνῃ.

130,33 *Ἰδουμαία.* χώρα Ἡσαῦ, ἐξ αὐτοῦ παρωνύμως ὀνο-

62 Reg IV 15,14 | 64 Reg III 17,1 | 65 Ez 25,13 | 66 Isa 21,14 | 66 Ier 49,7 | 67 Abd 9 | 67 Gen 36,11 | 68 = 260,96 | 69 Reg IV 17,31 | 70 Reg IV 19,12 | 71 Ez 27,14 | 72 Ier 7,32 | 78 Gen 32,23 | 82 Gen 36,16

63 Σαμαρειτῶν b, Σαμαρίων p [de ι non omnino certus sum] | 63 Θερσιλα p | 65 Θαιμαν ὅθεν Γεσεκιὴλ p² non omnino certe legendus, in p¹ Θα ὅ ηλ iam fuerunt, cetera non distinguo | 65 Γεζεχιὴλ b | 66 ante τῆς + πόλις bmpv contra y | 67 Θαιμὰν .... 68 Ἡσαῦ > b, sed habet Bonfrerii uersio latina, habent pmv | 69 Θαράκ b | 69 ἔκτισεν p | 71 Θουραμά b, Θουραμὰ mv | 71 Γεζεχιήλ b | 72 Βομὸς b | 72 med Ταφέθ b | 72/73 προαστίοις p | 74 ante τὸ + ὁ ἀγρὸς τοῦ κεραμέως ἢ bv, + καὶ ὁ ἄγρος τοῦ κεραμέως καὶ p ubi καὶ prius deleuit p², + ὁ ἀγρὸς τοῦ κεραμέως ἢ m, loco ultimi uocabuli *ms* καὶ habere testatus. *isthaec uerba* ὁ ἀγρὸς τοῦ κεραμέως ἢ .... *in uaticano ms ad marginem grandioribus literis describuntur, quemadmodum solet glossatorum ausus repraesentare* V | 74 Ἀχελδαμὰ b | 78 Ιαβόη b, Γαβὸκ m | 78 Ποταμὸς, ἢ χειμάῤῥους p | 79 μετονομάσθη p | 81 fin lacunam *indicat adnotato asterisco ex minio* y teste V

μασθεῖσα, ἐπείπερ αὐτὸς Ἐδὼμ ἐκαλεῖτο. ἔστι δὲ καὶ ἀμφὶ τὴν Πέτραν Γεβαληνὴ καλουμένη ἡ κατά τινας Αὖσῖτις, χώρα τοῦ Ἰώβ. κατ' ἄλλον ἡ τοῦ Ἰὼβ χώρα Ἀραβία ἐστίν. ἄλλοι δὲ λέγουσιν ὅτι ἡ χώρα τοῦ Σηὼν αὕτη ἐστὶν ἡ χώρα τοῦ Ἰώβ.

131,3 *Ἰαθέρ. χώρα ἡγεμόνων Ἐδὼμ ἐπὶ τῆς αὐτῆς Γεβαληνῆς.*

Ἀριθμῶν καὶ Δευτερονομίου.

131,9 *Ἰεταβαθά. ἐπὶ τῆς ἐρήμου σταθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραήλ.*

131,13 *Ἰαννά. ἥ ἐστιν ἐν πεδίῳ Μωὰβ ἀπὸ κορυφῆς τοῦ λελαξευμένου, τὸ βλέπον κατὰ πρόσωπον τῆς ἐρήμου, παρὰ τὸν Ἀρνωνάν.*

131,15 *Ἰεσσά. ἔνθα Σηὼν βασιλεὺς τῶν Ἀμορραίων πολεμεῖται. μέμνηται αὐτῆς καὶ Ἡσαΐας ἐν ὁράσει τῇ κατὰ τῆς Μωαβίτιδος. κεῖται καὶ ἐν τῷ Ἱερεμίᾳ. καὶ δείκνυται νῦν μεταξὺ Μηδαβῶν καὶ Δηβούς.*

131,18 *Ἰαζήρ. πόλις τοῦ Ἀμορραίου ἀπὸ ι σημείου Φιλαδελφίας πρὸς δυσμὰς ἐν τῇ νῦν Περαίᾳ τῆς Παλαιστίνης ὑπὲρ τὸν Ἰορδάνην, ἣ γέγονεν ὅριον φυλῆς Δάν, παρατεῖνον ἕως*

87 Gen 36,40 | 90 Num 33,33 | 91 Num 21,20 | 94 Num 21,23 | 95 Isa 15,4 | 96 Ier 48,21 | 98 Num 21,32 | 100 Ios 13,25.

83 *Ε'δὸμ* b, *δωμ* uocis *εδωμ* super aliis litteris p | 83 *καὶ* mv, *ἡ* bp | 84 *ἡ* bmv, ΥΣ nouae sectionis initium p. *quae heic adnectuntur .... uerba ἡ κατὰ .. usque ad tituli finem, non habentur in contextu codicis uaticani, sed ad oram libri maioribus literis ad glossematis instar descripta sunt .... hoc autem uel uno exemplo intelligas, quantum abludant ab Eusebii mente, quod nunquam ille Arabiam distinguit a Gebalene, et Petram, quam hoc ipso in loco Gebalenae regionis uocat, alibi, ut ad uocem Ῥεκὲμ, Arabiae adscribit* V | 84 *τινα* = *quendam* b | 85 post *ἄλλον* + *δὲ* b | 85 post *χώρα* + *ἡ* b | 85 *ἐστί* p | 86 *λέγουσι* p | 86 *Ζηὼν* b, *Σεὼν* p | 87 *Ι'άθερ* b, *ιαθεθ* p[2], *ιαθερ* in p[1] fuisse cerni adhuc potest | 90 *Ἰεθαβαθά* b | 92 *λελαξευμένου* bmv, > p in loco signa lacunae ferente. B Numerorum 21,20 in auxilium uocans *ex qua collatione* inquit *uidemus quomodo supplenda sit lacuna contextus Eusebiani* | 92 *προσώπου* b | 93 *τὸν Ἀρνῶναν* y, *τῶν Ἀρνῶνα* m, *τὸν Ἀρνῶνα* bp, *τὴν Ἀρνῶνα* v | 94 *ιαεσσα* p | 94/95 *ἐκπολεμεῖται* bM contra mpv | 95 *αὐτῆς καὶ* pmv, *καὶ αὐτῆς* b | 95 *τῇ* > bm, *τῆς* v | 95 *τῆς* > pm contra bv | 96 *τῷ* > b contra pmv | 97 *Μηδαβὰμ* b, *Μεδαβὼν* p, *Μηδαμὼν* m quasi ex x, *Μηδαβὼν* yv | 97 *Δηβλοῦς* p | 98 *ἀπὸ* > m contra bpvy | 100 *γέγονε* bp | 100 *ὅριον* > bpm contra yv | 100 *Δὰν* bm, *Γάδ* p | 100 *παρατεῖνον* p, *παρατεῖνον* y, *παρατείνει* bmv | 100 ante *ἕως* + *δὲ* bmv contra py

'Αροήρ. ἥ ἐστι κατὰ πρόσωπον 'Ραββά. μέμνηται τῆς 'Ιαζὴρ
'Ησαΐας ἐν ὁράσει τῇ κατὰ τῆς Μωαβίτιδος, καὶ 'Ιερεμίας. ἥτις
ἦν Λευίταις ἀφωρισμένη. διέστηκε δὲ τῆς 'Εσεβὼν σημείοις ιε,
καὶ φέρεται ἀπ' αὐτῆς ποταμὸς μέγιστος ἐπὶ τὸν 'Ιορδάνην
ἐκπίπτων.

131,25 *'Ιορδάνης. ποταμὸς διαιρῶν τὴν 'Ιουδαίαν τῆς 'Αρα-*
βίας καὶ τὸν μέχρι νεκρᾶς θαλάσσης Αὐλῶνα. ὃς καὶ ἐκπίπτων
διὰ 'Ιεριχοῦς ἐπὶ τὴν νεκρὰν θάλασσαν εἰς αὐτὴν ἀφανίζεται.

131,29 *'Ιεταβαθά. χειμάρροι ὑδάτων, τόπος ἐπὶ τῆς ἐρήμου.*

131,31 *'Ιεριχώ. πόλις ἣν κατέσκαψεν 'Ιησοῦς τὸν βασιλέα*
αὐτῆς ἀνελών. ἀνθ' ἧς ἑτέραν ἤγειρεν 'Οζὰν ἐκ Βαιθὴλ φυλῆς
'Εφραΐμ, ἣν ὁ κύριος ἡμῶν 'Ιησοῦς Χριστὸς τῆς ἰδίας παρου-
σίας ἠξίωσεν. καταβληθείσης δὲ καὶ αὐτῆς ἐπὶ τῆς πολιορκίας
τῆς 'Ιερουσαλὴμ διὰ τὴν τῶν ἐνοικούντων ἀπιστίαν, ἑτέρα ἐκ
τρίτου συνέστη εἰς ἔτι νῦν δεικνυμένη πόλις. καὶ τῶν δύο δὲ
τῶν προτέρων εἰς ἔτι νῦν τὰ ἴχνη σώζεται.

'Απὸ τοῦ 'Ιησοῦ.

132,7 *'Ιερουσαλήμ. ταύτης ἐβασίλευσεν 'Αδωνιβεζέκ, καὶ*
μετὰ ταῦτα οἱ 'Ιεβουσαῖοι, ἀφ' ὧν καὶ 'Ιεβοὺς ἐκαλεῖτο, οὓς
ἐκβαλὼν Δαυὶδ μητρόπολιν αὐτὴν ἀποφαίνει τῆς 'Ιουδαίας, διὰ
τὸ ἐν αὐτῇ συστῆναι ἱερόν. ἐν Γενέσει Σαλήμ, ἧς ἐβασίλευσεν
Μελχισεδέκ. γέγονε δὲ κλήρου φυλῆς Βενιαμίν.

132,14 *'Ιεβούς. αὕτη ἐστὶν 'Ιερουσαλήμ.*

2 Isa 16,8 | 2 Ier 48,32 | 3 Ios 21,37 | 6 Num 22,1 | 9 Dt 10,7 | 10 Dt 32,49 | 10 Ios 6,23 | 11 Reg III 16,34 | 12 Mth 20,29 Mc 10,46 Luc 19,1 | 18 Ios 10,1 | 19 Ios 15,63 Iud 1,21 19,10 | 20 Reg II 5,6 7 | 21 Gen 14,18 | 23 Ios 18,28

1 *Ῥαμβώ* m contra bpvy | 1 *ιεζηρ* p | 2 *τῇ* > b | 2 *τῆς* > bp | 3 *ἀφοριςμένη* p | 3 *Κσσεβὼν* b, *σ* uocis *Κ'σεβὼν* super alia littera p | 3 *ις* p | 4 *ἐπ* b | 6 *Ιωρδάνης* b | 7 *ὃ* b | 8 *ἀυτὸν* p | 9 *Ι'εθαβαθά* b | 9 *τόπος* … fin > b contra pmv | 9 *τότος* p | 10 *κατέσκαψεν 'Ιησοῦς* p, *διαβὰς τὸν Ι'ορδάνην Ι'ησοῦς ἀνάστατον ἐποίησε* b | 10 *βασιλῆα* p | 11 *ἀνθ' ἧς* y, *αὖθις* b, *Αὖθις* p | 11 *ἔγειρεν* b, *ἠγείρετο* p | 13 *ἠξίωσε* b | 13 *Καταχλη-θείσης* p | 14 *Ι'ερουσαλὴν* b | 15 ante *νῦν* + *καὶ* b | 20 *Δαβὶδ* b | 20 *ἀ-πέφηνε* b contra pmyv. *moneo lectorem multa consequenter fuisse addita in contextu graeco editionis bonfrerianae, quorum nullum exstat uestigium in graeco codice regio* M | 21 *ἀυτῷ συστῆν* p | 21 post *ἱερόν* + *τὴν ἀυτὴν* b | 21 ante *Σαλήμ* + *Ιώσηππος* b | 21 post *Σαλήμ* + *φησιν* b | 21 *ἐβασίλευσε* bp | 23 *Ι'ερουσαλήν* b

132,16 *Ἰαβεῖς. πόλις ἣν εἷλεν Ἰησοῦς. φυλῆς Ἰούδα, ὡς ἀπὸ σημείων ζ Ἐλευθεροπόλεως περὶ τὴν Ἐσθαὸλ κώμην.*

132,18 *Ἰσιμώθ. ἔνθα ἐκρύπτετο Δαβίδ. κεῖται καὶ ἀνωτέρω Βηθσιμοὺθ καθὰ δεδήλωται. ἐν δὲ τῇ πρώτῃ τῶν Βασιλειῶν ἀντὶ τοῦ Ἰεσσιμοὺθ ὁ μὲν Ἀ. τῆς ἠφανισμένης, ὁ δὲ Σ. τῆς ἐρήμου Ἐδὼμ ἐκδεδώκασιν*

132,22 *Ἰεδνά. ἀπὸ ς σημείων Ἐλευθεροπόλεως ἀπιόντων ἐπὶ Χεβρών.*

132,24 *Ἰεκκομάμ. τοῦ Καρμήλου πόλις ἣν εἷλεν Ἰησοῦς τὸν βασιλέα αὐτῆς ἀνελών.*

132,26 *Ἰαείρ. πόλις φυλῆς Μανασσῆ.*

132,27 *Ἰαμνεία. πόλις Ἰούδα. εἰς ἔτι νῦν πολίχνη Παλαιστίνης Ἰαμνεία μεταξὺ Διοσπόλεως καὶ Ἀζώτου.*

132,29 *Ἰαβείρ. πόλις γραμμάτων. φυλῆς Ἰούδα.*

132,31 *Ἰερμοῦς. φυλῆς Ἰούδα. κώμη νῦν ἐστιν Ἱερμοχὼς ἀπὸ σημείων ι Ἐλευθεροπόλεως ἀνιόντων εἰς Αἰλίαν.*

133,1 *Ἰεχθαήλ. φυλῆς Ἰούδα.*

133,2 *Ἰεφθάν. φυλῆς Ἰούδα.*

133,3 *Ἰεθέρ. πόλις Ἰούδα, φυλῆς ἱερατικῆς καὶ πόλις ἱερατική. ἔστι νῦν κώμη μεγίστη Ἰεθειρὰ ὡς ἀπὸ σημείων κ Ἐλευθεροπόλεως ὅλη Χριστιανῶν ἐν τῷ ἔσω Δαρωμὰ πλησίον Μαλαθῶν. κεῖται καὶ ἀνωτέρω.*

133,8 *Ἰανούν. φυλῆς Ἰούδα. κώμη νῦν ἐστιν Ἰανουὰ τῆς Λεγεῶνος ἀπὸ σημείων τριῶν κατὰ νότον. ἀλλ' ἔοικεν οὐκ εἶναι ἡ δηλουμένη.*

133,10 *Ἰεττάν. φυλῆς Ἰούδα πόλις ἱερατική. ἔστι νῦν*

24 Ios 12,11 | 26 Ios 12,3 | 26 = 233,81 | 28 Reg I 23,19 | 30 ? | 32 Ios 12,22 | 34 Ios 13,30 | 35 Ios 15,11 | 37 Ios 15,15 | 38 Ios 15,35 | 40 Ios 15,38 | 41 Ios 15,43 | 42 Ios 15,48 | 45 = 264,87 | 46 Ios 15,53 | 49 Ios 15,55

24 *ἀνεῖλεν* bpmv, correxit L | 25 *ἀνα σημείων δ* p, *ἀπὸ δ σημείων* bmv, ut edidi y | 26 *Δαυίδ* p | 27 *τρώτῃ* b | 28 *ιεσιμου* p, *Γεσσιβοῦ* y | 28 *Ἀκύλας* b | 28 *ἐφανισμένης* p | 29 *Σύμμ.* b, py ut edidi | 29 *Ἐδὼμ* > bm contra yp | 29 *ἐκδεδώκασι* bp | 30 *ιεδρα* p, *Γεδδρὰ* m, y ut edidi | 31 *ἐπὶ* y, *εἰς* b, *ἀπὸ* pm | 32 *ιεκκοναμ* p | 32 *εἷλεν* bm, *ἀνεῖλεν* v, *al εἷλεν* V in margine, *εἷλε* p | 34 *ιαβειρ* p | 38 *Ἱερμοχὼς* ex bpy, *Γερειχὼ* m | 41 > bpm, habent yv | 42 *ιεθαρ* p. ut edidi etiam y | 46 ante *τῆς* + *διεστῶσα* b | 47 *τριῶν σημείων* b | 47/48 *ἀλλ' οὐκ ἔοικεν εἶναι τὴν δηλουμένην* p contra bmv | 49 *Γετὰν* v

κώμη μεγίστη Ἰουδαίων, Ἐλευθεροπόλεως ἀπὸ σημείων ιη προς νότον ἐν τῷ Δαρωμά.

133,14 Ἰεζραέλ. φυλῆς Μανασσῆ. ἄλλη ἐστὶν εἰς ἔτι νῦν ἐπισημοτάτη Ἐσδραηλὰ κώμη ἐν τῷ μεγάλῳ πεδίῳ κειμένη μεταξὺ Σκυθοπόλεως καὶ τῆς Λεγεῶνος. ἦν δὲ καὶ ὅριον Ἰσσάχαρ. ἐκαλεῖτο δὲ Ἰεζραὲλ καὶ εἷς τῶν ἀπογόνων Ἐφραθά, ὡς ἐν Παραλειπομέναις.

133,18 Ἰεκδαάδ. φυλῆς Ἰούδα.

133,19 Ἰεφλιθί. φυλῆς Ἰωσήφ.

133,20 Ἰανώ. φυλῆς Ἐφραΐμ. καὶ ταύτην εἷλεν ὁ βασιλεὺς Ἀσσυρίων. καὶ ἔστι νῦν κώμη Ἰανὼ ἐν τῇ Ἀκραβιττήνῃ, ἀπὸ ιβ σημείων Νέας πόλεως πρὸς ἀνατολάς.

133,23 Ἰαμεῖν. Ἀκ. Σύ. δεξιά.

133,25 Ἰασήν. Ἀκ. Σύ. τοὺς κατοικοῦντας.

133,28 Ἰεβλαάμ. φυλῆς Μανασσῆ, ἀφ' ἧς οὐκ ἐξῆρε τοὺς ἀλλοφύλους.

133,30 Ἰερδήλ. φυλῆς Βενιαμίν.

133,31 Ἰεκνάλ. κλήρου Ζαβουλών, πόλις Λευίταις ἀφωρισμένη.

133,32 Ἰάφεθ. κλήρου Ζαβουλών, ἀνάβασις καλεῖται καὶ Ἰώππη. καὶ ἡ Συκάμινος δὲ ἀπιόντων εἰς Πτολεμαΐδα ἀπὸ Καισαρείας κώμη πάραλος πλησίον τοῦ Καρμήλου Ἡφὰ λέγεται.

134,3 Ἰεφθαήλ. κλήρου Ζαβουλών.

134,4 Ἰουδηλά. κλήρου Ζαβουλών.

134,5 Ἰερμών. κλήρου Ἰσσάχαρ, πόλις ἱερεῦσιν ἀφωρισμένη. καὶ ἀνωτέρω κεῖται Ἱερμούθ. μέμνηται αὐτῆς καὶ Ὡσηέ.

52 Ios 19,18 | 56 Par I 4,3 | 57 Ios 15,56 | 58 Ios 16,3 | 59 Ios 16,6 | 59 Reg IV 15,29 | 62 Ios 17,7 | 63 Ios 17,16 | 64 Ios 17,11 | 66 Ios 18,27 | 67 Ios 19,11 | 67 Ios 21,34 | 69 Ios 19,12 | 72 Ios 19,14 | 73 Ios 19,15 | 74 Ios 19,21 | 74 Ios 21,29 | 75 = 266,24 | 75 Osee 5,8

52 *Ιεζραιέλ* b | 52 *ἄλλη* > b | 53 loco *Ἐσδραηλὰ* p *ἧς* ...... | 55 *Γ'εζραιὲλ* b | 56 *Παραλειπομένοις* p | 60 praemittit *τῶν* b | 60 *Αχραβαττίνῃ* b, *Ἀχραβατήνῃ* p | 62 *Ιαβείν* b. edidi ex yp | 62 *Ἀκύλᾳ Συμμάχῳ* b, *Α. Σ.* p | 63 *Ακύλ. Σύμμ.* b, *Α. Σ.* p | 63 fin M *male coniungit ms sequentia.* sed sequitur in m *Κ'νεμὲκ* a me 253,49 editum | 64 *Γ'εβαλάμε* [sic] b, *Γ'εβαλάμ* y, *Γ'εβαλαὰμ* m | 64 *ἧ* p | 67 *Ιεκναήλ* b, *ιεκναηλ* p, *Γ'εκναὴλ* m. edidi ex y | 67 *Ζαβυλὼν* p^1 | 67/68 *ἀφωρισμένη Λευΐταις* b | 67/68 *ἀφορισμένη* p | 69 *Ιαφέθ* b | 69 *Ζαβυλὼν* p^1 | 71 *παράλιος* p | 74 *ἀφορισμένη* p | 75 *Ὡσηέ* MV, *Ιωσήφ* b, *Ἰώσήφ* p

134,10 *Ἰαμνήν. κλήρου Νεφθαλείμ.*

134,11 *Ἱερών. κλήρου Νεφθαλείμ.*

134,12 *Ἰεθλάν. κλήρου Δάν.*

134,13 *Ἰηλών. κλήρου Δάν.*

134,15 *Ἰερακώ. ὕδατα κλήρου Δάν.*

134,17 *Ἰαβεῖς Γαλαάδ. καὶ ταύτην ἐπολέμησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραήλ. καὶ νῦν ἐστὶ κώμη πέραν τοῦ Ἰορδάνου ἀπὸ ς σημείων Πέλλης πόλεως ἐπὶ τοῦ ὄρους κειμένη ἀπιόντων εἰς Γερασάν.*

Βασιλειῶν.

134,21 *Ἰαάρ. δρυμὸς ἔνθα ἦν ὁ μελισσῶν ἑσμός.*

134,23 *Ἰέθερ. ἔνθα ἀπέστειλεν Δαβίδ. κώμη νῦν ἐστὶν Ἰεθθειρὰ ἐν τῷ Δαρωμά. κεῖται καὶ ἀνωτέρω.*

134,25 *Ἰεχμαάν. πόλις ἀρχόντων Σολομών.*

134,26 *Ἰταβύριον. Ἀ. Σ. Θαβὼρ ἐν Ὡσηέ. κεῖται δὲ καὶ ἐν τῷ μεγάλῳ πεδίῳ.*

135,2 . . . . *εἰς ἔτι νῦν πάραλος κλήρου Δάν.*

135,6 *Ἰτουραία, ἡ καὶ Τραχωνῖτις. χώρα ἧς ἐτετράρχει Φίλιππος, ὡς ἐν εὐαγγελίοις. Τραχωνῖτις δὲ καλεῖται ἡ παρακειμένη χώρα τῇ ἐρήμῳ τῇ κατὰ Βόστραν τῆς Ἀραβίας.*

Στοιχεῖον Κ.

Ἀπὸ τῆς Γενέσεως.

108,17 *Καρναεὶμ Ἀσταρώθ. ἔστι νῦν κώμη μεγίστη τῆς Ἀραβίας, ἥτις ἐστὶν ἡ Βαταναία λεγομένη, ἐπέκεινα τοῦ Ἰορδάνου. ἔνθα ὡς ἐκ παραδόσεως τοῦ Ἰὼβ τὸν οἶκον ἐπιδει-*

76 Ios 19,33 | 77 Ios 19,38 | 78 Ios 19,42 | 79 Ios 19,43 | 80 Ios 19,46 | 81 Iud 21,8 | 86 Reg I 14,25 | 87 Reg I 30,27 | 88 = 266,42 | 89 Reg III 4,12 | 90 Iud 8,18 | 92 Ios 19,46 | 93 Luc 3,1 | 98 Gen 14,5

76 *ιαβν* sequente lacunula p | 80 > bpm, habet v ex y | 81 *ἐξεπολέμησαν* b | 83/84 *εἰς Γερασάν* > pyx | 86 *ἑσμός* > pyx | 87 *ἀπέστειλε* b | 87 *Δαυίδ* p | 87/88 *ἐστι Ἰέθορὰ* b | 88 *Ἰεθειρὰ* > p | 89 *Σαλομών* p[1] | 90 *Ιταβούριον* b | 90 *Ἀκύλας Σύμμαχος* b | 90 *Ὡσεέ* b, *Ὡ'σιέ* p | 90 *καὶ* > p | 91 supplet *τῆς Λεγεῶνος πρὸς ἀνατολάς* V | 92 lacunae loco *Γοππὴ* b. omissâ lacunâ cum 91 conectunt pm. M *hic praetermisit Bonfrerius totam pericopen graeci contextus.* quae mentitur. uide b paginis 154 153 | 94 *λέγεται* p | 97 *τῆς* > p | 98 *Σεταρὼθ* m quasi ex x, et v. *ασ* uocis *Ἀσταρὼθ* p in rasurula habet | 99 post *λεγομένη* lacunam octo litterarum indicat p

κνύουσιν. ἔστι δὲ καὶ ἄλλη ἐν ὁρίοις Αἰλίας Καρναία λεγομένη κώμη.

108,21 Κάδδης. ἔνθα ἡ πηγὴ τῆς κρίσεως.

108,21 Κάδδης Βαρνή. ἔρημος ἡ παρατείνουσα Πέτρᾳ πόλει τῆς Παλαιστίνης, ἔνθα ἀναβᾶσα ἐτελεύτησε Μαριάμ, καὶ Μωϋσῆς διαστὰς παίει τὴν πέτραν καὶ ὕδωρ παρέχει διψῶντι τῷ λαῷ. καὶ δείκνυται εἰς ἔτι νῦν τὸ μνῆμα τῆς Μαρίας αὐτόθι. ἔνθα καὶ τοὺς ἄρχοντας Ἀμαλὴκ κατέκοψε Χοδολλογόμωρ.

108,26 Κενέξ. χώρα ἡγεμόνων Ἐδώμ.

108,27 Καριαθαείμ. πόλις ἣν ᾠκοδόμησαν οἱ υἱοὶ Ῥουβίν. καὶ νῦν ἐστὶν ὅλη Χριστιανῶν κώμη παρὰ Μηδαβάν, πόλιν τῆς Ἀραβίας λεγομένην Καριάθα, ἀπὸ ι σημείων τῆς Μηδαβῶν πρὸς δυσμὰς ἐπὶ τὸν Βάριν.

108,32 Καριαθαρβώ. αὕτη ἐστὶ Χεβρών. κεῖται καὶ ἀνωτέρω.

109,1 Κανάθ. κώμη τῆς Ἀραβίας εἰς ἔτι Καναθὰ λεγομένη, ἣν ὠνόμασε Ναβώθ, καὶ γέγονε φυλῆς Μανασσῆ. κεῖται δὲ καὶ ἔτι καὶ νῦν ἐν Τραχῶνι πλησίον Βοστρῶν.

Ἀπὸ τοῦ Δευτερονομίου.

109,4 Κατὰ τὰ χρύσεα. ὄρη ἐστὶ χρυσοῦ ψηγμάτων ἔμπλεα

3 4 Gen 14,7 | 5 Num 20,1 | 6 Num 27,14 | 8 Gen 14,7 | 9 Gen 36,11 | 10 Gen 14,5 | 10 Num 32,37 | 14 Gen 23,2 | 14 = 209,65 | 15 Num 32,42 | 19 Dt 1,1

3 quae M de Bonfrerio hoc loco dicit summam inscitiam ac neglegentiam produnt, simul autem docent x eundem ordinem habere quo edidi | 4/5 Πέτρᾳ πόλει τῆς b, ἕως Πέτρας τῆς πόλεως p. V ex y adfert Πέτρα τῆς πόλεως Παλαιστίνης | 5 ἐτελεύτησεν p | 6 διαστὰς bpy, διστασὰς mv | 6 ὕδωρ > p | 6 παράσχει p | 7 μνημεῖον p | 8 Χοδολαγόμωρ b, Χοδολοχόμωρ [sic] p | 9 κενες p | 10 Καριαθιεὶμ b | 10 Ρουβὴν p | 11 loco παρὰ p lacunam sex litterarum habet | 12 Καριάδα bmv, καριαδα p, Καρεαδα y | 12 Μηδαβὰν b, Μηδαβᾶν p | 14 Καριαθιρνῶ b | 15/16 ἔτι νῦν καλουμένη .... ἣν ὀνόμασεν p: lacuna indicata sex litterarum est | 17 ante ἔτι + εἰς bp | 17 καὶ alterum > p | 17 Τραχωνίτιδι b, Τραχωνίτιδι mv. V in margine *al* Τραχῶν, quod mendum pro Τραχῶνι [ita p] esse et ex y sumptum credo | 18 τοῦ > p | 19 *In uerbis latinis b Hieronymi correximus nonnulla* ... *primum reposuimus* ad aurea, *hoc enim respondet graeco* κατὰ χρύσεα *et optimus codex Thuani sic etiam habebat. deinde pro* undecim millibus a Choreb *nos reposuimus* undecim mansionibus...... [sequitur docta disquisitio de mansionibus].... *codex quoque ms Thuani non habebat* millibus, *sed* mansionibus...... *in optimo* ... *codice Thuani pro eo quod nos habemus* sed et metalli

ἐπὶ τῆς ἐρήμου, ια ἡμερῶν ἀπέχοντα τοῦ ὄρους Χωρήβ, παρ' οἷς Μωϋσῆς τὸ Δευτερονόμιον γράφει. λέγεται δὲ ἐν Φαινοῖ χαλκοῦ μετάλλοις τὸ παλαιὸν παρακεῖσθαι ὄρη χρυσοῦ μετάλλων.

109,9 *Καδημώθ. ἔρημος ἐξ ἧς πρέσβεις ἀπέστειλε Μωϋσῆς πρὸς Σηών.*

109,11 *Καριάθ. πόλις ὑπὸ μητρόπολιν Γαβαθά.*

109,12 *Κάδες. πόλις ἣν εἷλεν Ἰησοῦς τὸν βασιλέα αὐτῆς ἀνελών. ἣ γέγονε φυλῆς Ἰούδα.*

109,14 *Καδημώθ. πόλις τῶν υἱῶν Ῥουβίν.*

109,15 . . . . *Λευίταις ἀφωρισμένη.*

Ἀπὸ τοῦ Ἰησοῦ.

109,17 *Καψεήλ. φυλῆς Ἰούδα.*

109,18 *Κινά. φυλῆς Ἰούδα.*

109,19 *Κεειλά. φυλῆς Ἰούδα. ἔνθα ἐκαθέσθη Δαβίδ. καὶ εἰς ἔτι νῦν κώμη Κηλὰ πρὸς ἀνατολὰς Ἐλευθεροπόλεως ἀπιόντων εἰς Χεβρών, ὡς ἀπὸ σημείων ιζ. τὸ μνῆμα Ἀμβακοὺμ τοῦ προφήτου αὐτόθι δείκνυται.*

109,23 *Καριαθβαάλ. αὕτη πόλις Ἰαρεὶμ φυλῆς Ἰούδα.*

109,24 *Κανά. φυλῆς Ἐφραΐμ.*

109,26 *Κάνε. φυλῆς Μανασσῆ.*

21 Num 33,42 | 23 Dt 2,26 | 25 Ios 18,28 | 26 Ios 12,22 | 28 Ios 13,18 | 29 Ios 21,28 | 29 Par I 6,57 | 31 Ios 15,21 | 32 Ios 15,22 | 33 Ios 15,44 | 37 Ios 15,60 | 38 Ios 16,8 | 39 Ios 17,9

aeris quod nostro tempore corruit, *sic scriptum offendi* Sed et Metallo aerisfaeno quod nostro tempore corruit .... *uulgata lectio . . . quomodo restitui debeat nondum uideo* B | 20 post *ἡμερῶν* + *ὁδὸν* b | 20 ante *τοῦ* + *ἀπὸ* p | 20 *Χωβὴρ* m, *al* *Χωβὴρ* V in margine | 21 post *οἷς* + *ὁ* b | 21 *Δευτονόμιον* p | 21 *ἐν Φαινοῖ* C, *ἐμφαίνειν* bpmv | 22 init *μετάλλους* p, sed *υς* super aliis litteris | 22 *πλέον* p | 23 *ἦν* b | 28 *πρέβεις* p | 25 *μητροπύλον Γαθαθά* p | 26 *ἀνεῖλεν* pmxv, in margine *al* *εἶλεν* V | 26 *βασιλῆα* p | 28 *Ῥόυβειν* p | 28 fin + *Λευίταις ἀφωρισμένη* bmv. recte iudicat V, haec ad Cedson omissum pertinere | 29 > b paginâ 79, ubi latina habet. > mv | 29 *ἀφορισμένη* p | 33 *ἐν ἧ* p | 33 *Δαβὶδ ἐκαθέσθη* b, *ἐκαθίσθη Δαυὶδ* p¹, *ἐκαθέσθη Δαυὶδ* p² | 34 *κειλα* p | 35 post *Ἐλευθεροπόλεως* + *σὰρ* [sic] y | 35 *εἰς* bpy, > mv | 35 *Ἀββακοὺμ* b, *Ἀ'βακοὺμ* p | 36 loco *αὐτόθι* p *ἀυ ἐκεὶ* ita praebet ut *ἀυ* nunc (atramento librarii) deletum sit | 37 *Καριαθάν* b, *καριαθαν* p, *Καριαθὰν* m, y ut edidi | 37 *Αὕτη πόλις Ἰαρήμ* p super aliis uerbis, *Αὕ* et *ήμ* primitus iam fuerunt. *αὕτη πόλις Ἰ'αρὴμ* m | 37 *ἰαρχὴ* b. *pro Ἰ'αρχὴ hic repone Ἰαρίμ. est* cett Bonfrerius. y ut edidi | 38 *Ἐφραείμ* b | 39 *Κανέ* b

109,27 *Καριαθιαρείμ, ἡ καὶ Καριαθβαάλ, ἡ καὶ πόλις Ἰαείρ. μία τῶν Γαβαωνιτῶν, φυλῆς Ἰούδα, μεταξὺ Αἰλίας καὶ Διοσπόλεως, ἐπὶ τῆς ὁδοῦ κειμένη ἀπὸ σημείων θ Αἰλίας. ἐντεῦθεν ἦν Οὐρίας ὁ προφήτης, ὃν ἀνεῖλεν Ἰωακεὶμ ἐν Ἱερουσαλήμ, ὡς ἐν Ἱερεμίᾳ. ἐκαλεῖτο δὲ Καριαθιαρεὶμ καὶ ὁ υἱὸς τοῦ Σωβάλ, ὡς ἐν Παραλειπομέναις.*

109,33 *Κισών. κλήρου Ἰσσάχαρ, πόλις Λευίταις ἀφωρισμένη.*

110,1 *Καρθά. πόλις Ζαβουλών, Λευίταις ἀφωρισμένη.*

110,2 *Κουθά. κλήρου Ζαβουλών, πόλις Λευίταις ἀφωρισμένη.*

110,3 *Κανά. ἕως τῆς Σιδῶνος τῆς μεγάλης, κλήρου Ἀσήρ. ἐν ταύτῃ ὁ κύριος ἡμῶν καὶ θεὸς Ἰησοῦς Χριστὸς τὸ ὕδωρ εἰς οἶνον φύσιν μετέβαλεν. ἐντεῦθεν δὲ ἦν καὶ Ναθαναήλ. οὖσα φυγαδευτήριον ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ.*

110,8 *Κέδες. . . . . . καὶ ταύτην εἷλεν ὁ βασιλεὺς Ἀσσυρίων. αὕτη ἐστὶ Κυδισσός, ἀπέχουσα Τύρου σημείοις κ, παρακειμένη Πανεάδι.*

40 Ios 18,14 | 44 Ier 26,20 | 45 Par I 2,50 | 46 Ios 19,20 | 46 Ios 21,28 | 47 Ios 21,34 | 48 Ios 19,15 | 50 Ios 19,28 | 51 Ioh 2,1 | 52 Ioh 21,2 | 52 Ioh 1,48 | 54 Ios 19,37 | 54 Reg IV 15,29

40 *καριαθιαρειμ* p. yb ut edidi | 40 med *Καριαθβαάδ* bmv | 43 *ἦν* p super alio uocabulo trium litterarum p | 43/44 *Γ'ερουσαλὴν* b | 44 *κιριαθιαρειμ* p | 45 *Παραλειπομένοις* p | 46 *Γ'σάχαρ* p | 46 *ἀφορισμένη* p | 47 *ἀφοριςμένη* p | 48 49 non inueni apud b | 48 *κουτα* p | 48/49 *ἀφοριςμένη* p | 50 Bonfrerius *Κανὰν ἕως, ita uoces diuidendae, ut ex Hieronymo liquet, esto in manuscripto sit Κανανέως*". *Κανάν* b, *Κανὰν* mv | 50 *τῆς* prius > bmv | 52 *οὖσα*... 53 fin > bmv | 53 *φευγαδευτήριον* p | 54 *Κεδὲς* b. B *graeca Eusebii cohaerebant cum extremis uerbis superioris paragraphi neque ullae erant notae lacunarum uel hiatuum. nos cuncta restituimus* | 54 lacunae loco *πόλις ἱερατικὴ καὶ φυγαδευτήριον ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ ἐν τῷ ὄρει Νεφθαλείμ* b, *ἐν τῷ ὄρει Νεφθαλέιμ* sequentibus lacunae signis p. in loco lacunae *οὖσα φυγαδευτήριον ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, ἐν τῷ ὄρει Νεφθαλείμ* m. *confundit graecus codex mss Canam cum Cedes et hoc modo corrumpit in uno contextu καὶ Ναθαναὴλ, οὖσα φυγαδευτήριον etc, quae omnia ex Hieronymo restituimus* M. *in uaticano ms quemadmodum et in regio Κέδεσα nomen desideratur, pro quo tantum est ουσα aut εσα, hasque litteras postremas esse eius nominis, quibus satis sit Κεδ praeposuisse, nullus dubito. editores tamen alii integram Κεδῆς supplentes retinent quoque ουσα, quod abundat nec quidquam graecae phrasis aut eusebiani ingenii sapit* V | 55 *σημείων* p | 55 *κ* p, *ή* b, *κ'* m

110,12 *Καρθάμ. πόλις φυλῆς Νεφθαλείμ, Λευίταις ἀφωρισμένη.*

Ἀπὸ τῶν Κριτῶν.

110,14 *Κέτρων. πόλις φυλῆς Ζαβουλών. οὐκ ἐξῆρεν ἀπὸ ταύτης τοὺς ἀλλοφύλους.*

110,15 *Καρκά. ἔνθα Ζεβεὲ καὶ Σαλμανά, οὓς ἀνεῖλε Γεδεών. καὶ ἔστι νῦν Καρκαρία φρούριον ἀπέχον Πέτρας πόλεως μόνην ἡμέραν.*

110,18 *Καμών. πόλις Ἰαείρ, ἔνθα ἐτάφη κρίνας τὸν Ἰσραήλ. καὶ ἔστι νῦν Καμμωνὰ κώμη ἐν τῷ μεγάλῳ πεδίῳ, ἀπέχουσα Λεγεῶνος σημείοις ς ἐν βορείοις ἀπιόντων εἰς Πτολεμαΐδα.*

110,22 *Κισών. χειμάρρους πλησίον τοῦ ὄρους, ἔνθα ἐπολέμησεν Δέβορρα.*

110,25 *Κοιλὰς Τιτάνων. οἷς ἐπολέμησεν Δαβίδ.*

110,27 *Κλαυθμών. χώρα ἀλλοφύλων, τόπος οὕτω καλούμενος.*

Ἀπὸ τῶν Βασιλειῶν.

110,30 *Κηνί. χώρα ἀλλοφύλων.*

110,31 *Κάρμηλος. ἔνθα ἦν Ναβάλ. κώμη ἐστὶν εἰς ἔτι νῦν Χερμαλὰ ὀνομαζομένη, ἥτις ἑρμηνεύεται Κάρμηλος, ἀπὸ δεκάτου σημείου Χεβρὼν πρὸς ἀνατολάς, ἔνθα φρούριον ἐγκάθηται. . . . . . . ἐπὶ τὸ φοινίκιον πέλαγος καὶ διαιροῦν Παλαιστίνην Φοινίκης. ἔνθα ἐκαθίζετο Ἡλίας.*

57 Ios 21,32 | 60 Iud 1,30 | 62 Iud 8,10 | 65 Iud 10,5 | 69 Iud 4,7 | 70 Iud 5,21 | 71 Ios 15,8 | 71 Reg II 5,18 22 | 72 Iud 2,1 | 75 Reg I 27,10 | 76 Reg I 25,2

57/58 *ἀφορισμένη* p | 60 *πόλις φυλῆς Ζαβουλών* > b | 60 *Ζαβυλὼν* p | 60 *ἐξῆρον* p | 61 *τοὺς* > b | 61 fin + *Ζαβουλών* b | 62 *καρμα* p | 62 *Σεβεη* p | 63 *ἀπέχων* p | 63 post *Πέτρας* + *τῆς* b | 64 *ἡμέραν* > p | 66 *κομμονα* p | 67 *σημείοις* > b | 67 *βορίοις* b | 69 post *ὄρους* lacuna sex fere litterarum capax p, *Θαβὼρ* addere uolebat V | 69/70 *ἐπολέμισεν* p | 70 *Δέβορρα* > p in loco signa lacunae ferente | 71 *κοιας* p | 71 *οὓς* p | 71 *ἐπολέμησε* b, *ἐπολέμισε* p | 71 *Δαυιδ* p | 72 *λαυθ* uocis *κλαυθμων* p super aliis litteris | 74 *ἀπὸ τῶν* > p | 76 *ἐστὶ* bp | 76 *εἰς* > p | 87 *χειμαλλὰ* b = *Chimalla*, *χερμαλω* p, *Χειμαλλὰ* mv. quod edidi suasit V conlato 258,44 uoluminis mei | 78/79 *ἐκάθηται* p | 79 *ἔστι* … 80 fin > bpmv. uide quae ad 81 adscripsi. Rhenferdium in omnibus sequi temerarium credebam. in leidensi ita esse ut ad 81 rettuli Paulus de Lagarde testor

Καβσεήλ. ὅθεν ἦν Βαναΐας υἱὸς Ἰωιάδου.

111,3 *Κεδρών. χειμάρρους ἢ φάραγξ Κεδρών. παράκειται τῇ Ἱερουσαλήμ.*

111,6 *Κυρίνη. ἔνθα ἀπῴκισε βασιλεὺς Ἀσσυρίων τὴν Δαμασκόν.*

111,8 *Κώδ. πλησίον Αἰγύπτου.*

111,9 *Καρχηδών. Ἡσαΐας ἐν ὁράσει Τύρου, καὶ Ἰεζεκιήλ, παρ᾽ ᾧ Θαρσεὶς ἐν τῷ ἑβραϊκῷ κεῖται.*

111,13 *Κοιλὰς Ἰωσαφάτ. μεταξὺ κεῖται Ἱερουσαλὴμ καὶ τοῦ ὄρους τῶν ἐλαιῶν.*

111,15 *Κεδέμ. ἐν Ἰεζεκιὴλ. Ἀ. Σ. ἀνατολῶν.*

111,17 *Κηδάρ. ἐν Ἰεζεκιὴλ „ἄρχοντες Κηδάρ", καὶ ἐν Ἰερεμίᾳ καὶ ἐν Ἡσαΐᾳ ἐν ὁράσει τῆς Ἀραβίας. ἔστι δὲ χώρα Σαρακηνῶν. ἦν δὲ Κηδὰρ υἱὸς Ἰσμαὴλ υἱοῦ Ἀβραάμ.*

111,21 *Καριώθ. ἐν χώρᾳ Μωάβ, ὡς Ἱερεμίας.*

111,22 *Καφαρναούμ. παρὰ τὴν Γεννησαρῖτιν λίμνην. εἰς*

82 Reg II 15,23 | 82 Ioh 18,1 | 84 Reg IV 16,9 | 86 Reg III 10,28 | 87 Reg III 10,22 | 87 Isa 2,16 | 87 Ez 27,12 | 89 Par II 20,26? | 91 Ez 11,23 | 92 Ez 27,21 | 92 Ier 49,28 | 93 Isa 21,16 | 94 Gen 25,13 | 95 Ier 48,24 | 96 Mth 4,13

81 *Καβσεὴλ, ὅθεν νῦν κανέας υἱὸς Γ̔ωδάε* m. legere *καὶ Βαναία υἱὸς Γ̔ωδαὲ* suad M, *ὅθεν ἦν Βαναΐας* v ex y. ita p | 81 *καβζεηλ* p | 81 *ἦν* > b | 81 *Ἰώδὰς* b, *Γ̔ωδάε* mv | 81 fin + *ἐπὶ το φοινίκιον πέλαγος ἡ διαιροῦσα Παλαιστίνην Φοινίκης, ἔνθα ἐκατέζετο* [sic] *Ἡ̔λίας* b. ita mv, nisi quod *καὶ διαιροῦν* pro *ἡ διαιροῦσα* et *ἐκαθέζετο*. p = mv, nisi quod *ἐκαθίζετο*. B [non p] praemissis uerbis *Ἐ̓στὶ δὲ καὶ ἄλλο* [sic] *ΚΑΡΜΗΛΟΣ* haec omnia post *θηται* meum 272,79 e coniectura, ut diserte dicit, transfert. ad 272,79 debebam *ἐπὶ* pro *ἔστι* scribere. Rhenferdius [ex Bertio?] in Ugolinii thesauro 5,406 conlato Plinio 5,13 [69] tres sectiones facit has *Καβσεηα, ὅθεν βανάιας ὑὸς Γ̓ωδᾶ*: 2) *Καισαρεια, πόλις ἐπίσημος ἐπὶ τὸ φοινίκιον πέλαγος, ἡ διαιροῦσα Παλαιστίνην φοινίκης*. 3) *Καρμηλος, ὄρος ἔνθα ἐκαθέζετο Ἡ̔λίας* | 82 init *Κεδὼν* m contra ybp | 82 *φάραξ* p | 82 *Κεδρών* alterum > p | 83 *Γ̔ερουσαλὴν* b | 84 *κυρηνη* p | 84 *ἀπώκησε* p | 84 *τὴν* byv, > p, *τὸν* m | 87 *Ιεζεχιὴλ* b | 88 *Θάρσις* b | 89 *Γ̔ερουσαλὴν* b | 91 *Κεδέκ* b | 91 *Ἀκύλ. Σύμμ.* b, *Α καὶ Ε* p [sic] | 92 *Ἐ̔ζεκιὴλ* b | 92/93 *Ἡ̔σαΐᾳ* priori, *Γ̔ερεμίᾳ* posteriori loco b. ordinem nostrum habent pmv, sed *Ἱέρημίᾳ* et *Ἐ̓σαΐα* p | 93 *ἐν* prius > p | 93 *Σα-*... 94 *υἱοῦ* > bpm. in margine Bonfrerius *Pro Abraham hic repone Ismael, qui Abrahae filius fuit.* p uidetur lacunam indicare uoluisse. M corrigenti Bonfrerio adstipulatur. accesserunt uerba ex y apud v | 94 *Ἀβραάμ* > p | 96 *Γεννησαρίτην* b, *Γεννησαρῖτιν* pvy, *Γενεισὰρ τὴν* m | 96 *εἰς* > p

ἔτι νῦν ἐστὶ κώμη ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ τῶν ἐθνῶν ἐν ὁρίοις Ζαβουλὼν καὶ Νεφθαλείμ.

Στοιχεῖον Λ.

Ἀπὸ τῆς Γενέσεως.

135,10 Λασάν. ὅριον τῶν Χαναναίων περὶ τὴν Σοδομῖτιν.

135,11 Λουζάν. ταύτην ἐπωνόμασεν Ἰακὼβ Βαιθήλ. οἰκεῖται δὲ εἰς ἔτι νῦν κώμη οὖσα ἐπ' ἀριστερὰ τῆς ὁδοῦ τῆς ἀγούσης ἐπ' Αἰλίαν ἀπὸ Νέας πόλεως. ἣ γέγονε φυλῆς Βενιαμίν.

135,13 Λουζὰ ἑτέρα. ἣ γέγονε τῶν υἱῶν Ἰωσήφ, παρακειμένη Συχὲμ ἀπὸ θ σημείου Νέας πόλεως.

135,16 Λωτάμ. πόλις ἡγεμόνων Ἐδώμ.

Ἀπὸ τοῦ Ἰησοῦ.

135,22 Λόχεις. καὶ ταύτην εἷλεν Ἰησοῦς τὸν βασιλέα αὐτῆς ἀνελών. μέμνηται αὐτῆς καὶ Ἡσαΐας. καὶ εἰς ἔτι νῦν κώμη Ἐλευθεροπόλεως ἀπέχουσα σημείοις ζ πρὸς νότον ἀπιόντων εἰς τὸ Δαρωμά. κεῖται καὶ ἐν Ἱερεμίᾳ. φυλῆς Ἰούδα.

135,26 Λεβνά. καὶ ταύτην εἷλεν Ἰησοῦς τὸν βασιλέα αὐτῆς ἀνελών. ἣ γέγονε φυλῆς Ἰούδα πόλις ἱερατική. καὶ νῦν ἐστὶ κώμη ἐν τῇ Ἐλευθεροπολιτάνῃ λεγομένη Λοβανά. κεῖται καὶ ἐν Ἡσαΐᾳ.

135,29 Λασερών. καὶ ταύτην εἷλεν Ἰησοῦς τὸν βασιλέα αὐτῆς ἀνελών.

135,30 Λίθος βοηθοῦ. ἐν υἱοῖς Ῥουβὶν ὅριον φυλῆς Ἰούδα.

1 Gen 10,19 | 2 Gen 28,19 | 4 Ios 18,13 | 5 Iud 1,23 | 7 Gen 36,20 | 9 Ios 10,3 | 10 Isa 36,2 | 12 Ier 34,7 | 13 Ios 10,29 | 16 Isa 37,8 | 17 Ios 12,18 | 19 Ios 15,6

97 *νῆν* p? | 97 *ἐστὶ* > p | 97 *ὁρίοις* b, *ἢ* p | 100 *τῆς* > p | 1 *Σοδομίτην* b. yp ut edidi. *in latino quamquam* Sidonem *mss quoque nostri praeferant, omnino* Sodomam *debere substitui liquet* V | 2 *Λουζάν* > b, qui *Luzan* in uersione habet | 2 *ὑπωνόμασεν* p | 2 *Βηθλεὲμ* b, *Βεθελ* p, *Βηθλεέμ* m, *l Βαιθήλ"* M. *ita uatic habet, ad cuius tamen libri oram Βηθλεὲμ adnotatur* V | 3 *νῦν* y, > bpm | 5 *ἑτέρα* L cum nomine coniunxit | 6 *Σιχὲμ* bp | 6 *σημείων* p | 6 ante *Νέας* + *τῆς* p | 7 *λοθαμ* p[1], *λωθαμ* p[2] | 8 eorum quae cum m dedi loco *αριθμων και δευτερονομιου* p, > y | 9 *Λόχεις* y, *Λάχης* bm, *λαχις* p | 12 *τὸ Δαρωμὰν* [sic] b | 12 *Ἱερημίᾳ* p | 13 *Λέενα* bmv | 15 *λοβνα* p[1], *λοβανα* etiam p[2] | 17 *λασαρων* p | 19 „*βοηθοῦ mendosum esse puto* Bonfrerius, qui LXX *Βαιὼν* Ios 15,18 habere addit | 19 *Ῥόυβην* p

135,32 *Λαβώθ. φυλῆς Ἰούδα.*

135,33 *Λαμάς. φυλῆς Ἰούδα.*

136,1 *Λαβώθ. κλήρου Συμεών.*

136,2 *Λαβανάθ. κλήρου Ἀσήρ.*

136,3 *Λακούμ. ὅριον Νεφθαλείμ.*

Ἀπὸ τῶν Κριτῶν.

136,5 *Λαβωεμάθ. Ἀκ. εἴσοδον Ἐμάθ.*

136,6 *Λεσέμ. ταύτην οἱ υἱοὶ Ἰούδα πολιορκήσαντες ἐκάλεσαν Δάν.*

136,7 *Λουζὰ ἑτέρα. αὕτη παρὰ τὴν Βαιθὴλ κειμένη ἐν γῇ Χεττιείμ. ἣν ἔκτισεν ὁ διασωθεὶς ἀπὸ Βαιθήλ, ὡς ἐν Κριταῖς ἱστορεῖται.*

136,9 *Λέχει. ἐν Λέχει. Α. Σ. ἐν σιαγόνι.*

136,11 *Λεῖσα. ταύτην ἑλόντες υἱοὶ Δὰν ᾤκησαν, ἄποθεν οὖσαν Σιδῶνος, καὶ ἐπεκάλεσαν αὐτὴν Δάν. ἣ γέγονεν ὅριον τῆς διηκούσης ..... μέμνηται αὐτῆς καὶ Ἡσαΐας. κεῖται καὶ ἀνωτέρω πλησίον Πανεάδος. ἐξ ἧς καὶ Ἰορδάνης πρόεισι.*

Ἀπὸ Βασιλειῶν.

136,17 *Λεματτάρα. ἔνθα Ἰωναθὰν ἠκόντιζε τὰς σχίζας. Α. εἰς σκοπόν, Σ. εἰς τὸν συντεταγμένον.*

20 Ios 15,32 | 21 Ios 15,40 | 22 Ios 19,6 | 23 Ios 19,26 | 24 Ios 19,33 | 26 Iud 3,3 | 27 Ios 19,47 | 29 Iud 1,23 | 32 Iud 15,16 | 33 Iud 18,7 | 35 Isa 10,30 | 36 = 249,32 | 38 Reg I 20,20

22 *Λαβών* b, *λαβων* p[1] | 22 *Ζυμεών* b | 24 *Λαχούν* b | 26 *in manuscripto habebatur Λαμωεμὰθ sed ex hebraea uoce et eius hic interpretatione constat perspicuum mendum esse* Bonfrerius | 26 *Ἀκύλας* b, *Α.* p | 26 *εἴσοδος* bpm [*ωδ* m], edidi ex y | 27/28 *ἐκάλησαν* p | 27 *pro Iuda hic lege Dan* Bfr. legere *cum edito Δὰν ἐκπολιορκήσαντες* suasit M | 27 *ἐκπολιορκήσαντες* b | 29 *Λουσὰ* b | 29 *τῇ* b | 29/30 *ἐν γῇ* y | 29 *ἐν* > m | 30 *τῇ Κεττιείμ = terra Cethim* b, nil nisi *Χεττείμ* p, nil nisi *Χεττιείμ* m | 30/31 *κριταῖς* b | 32 *Ἀκύλ. καὶ Σύμμαχος* b, *Α. καὶ Σ.* p | 33 *Λείσα* y, *Λεῖσαι* b, *λεισαι* p, *Λεισαὶ* m | 34 *ἐπεκάλησαν* p | 34 *γέγονε* p | 35 lacunam indicat etiam b. *haec deesse uidentur τῆς Ἰουδαίας τῆς διηκούσης ἀπὸ Δὰν μέχρι Βηρσαβεέ"* Bonfrerius, cui non nominato adstipulatur M. lacunam non indicant pv | 37 *Ἀπὸ* > p | 38 *scholiastes in hunc locum τὸ καλούμενον inquit παρ' Ἕλλησι τάφρος καὶ παρὰ Ῥωμαίοις φοσσάτον* [Lagarde reliqq graec XXXVII], *τοῦτο παρ' Ἑβραίοις αματταρι. alius uero scholiastes Α. εἰς τὸν σκοπὸν, καὶ φυλακὴν, διττὴ γὰρ γραφή. Σύμμαχος εἰς τὸν τεταγμένον σκοπὸν, εἰς ὃν γυμναζόμενοι τὰ βέλη πέμπειν εἰώθεσαν. Τίνες δὲ κοῖλον τόπον, ὅθεν Δαυὶδ καθεζόμενος ἀνέστη"* B | 38 *ἠκόντισε* p | 38 *χίζας* p | 39 *Ἀκύλας* et *Σύμμαχος* b

136,20 *Λακαβέρ.* ἔνθα Μεμφιβόσθε.

136,21 *Λωδαβάρ.* ὅθεν ἦν Μαχείρ.

136,22 *Λίβανος.* ὄρος Φοινίκης ἐπιφανές.

136,23 *Λουείθ.* ταύτης μέμνηται Ἡσαΐας. καὶ ἔστι μεταξὺ Ἀρεοπόλεως καὶ Ζοορῶν κώμη νῦν καλουμένη Λουειθά.

Στοιχεῖον Μ.

Ἀπὸ τῆς Γενέσεως.

136,26 *Μανασσῆ.* χώρα τῆς Ἰνδικῆς, ἣν κατῴκησαν οἱ υἱοὶ Ἰεκτὰν υἱοῦ Ἐβέρ.

136,28 *Μαμβρῆ.* αὕτη ἐστὶ Χεβρών, ᾗ παράκειται τάφος ἀμφὶ τὸν Ἀβραάμ. κεῖται δὲ καὶ ἀνωτέρω. Μαμβρῆ δὲ καὶ εἷς τῶν ἑταίρων τοῦ Ἀβραὰμ ἐκαλεῖτο.

136,31 *Μαδιάμ.* πόλις ἀπὸ ἑνὸς τῶν υἱῶν Ἀβραὰμ καὶ Χετούρας Μαδιὰμ ἐπικληθεῖσα. κεῖται δὲ ἐπέκεινα τῆς Ἀραβίας πρὸς νότον ἐν ἐρήμῳ τῶν Σαρακηνῶν, τῆς ἐρυθρᾶς θαλάσσης ἐπ' ἀνατολάς. ὅθεν καλοῦνται Μαδιαναῖοι καὶ ἡ νῦν καλουμένη Μαδιανή. καλεῖ δὲ καὶ ἡ γραφὴ τὰς θυγατέρας Μωὰβ θυγατέρας Μαδιὰμ ἑτέρας πόλεως, ἥτις νῦν ἔρημος οὖσα δείκνυται.

137,5 *Μωάβ.* ἀπὸ Μωὰβ υἱοῦ Λώτ, πόλις τῆς Ἀραβίας

40 Reg II 9,4 | 41 Reg II 9,4 | 42 Reg III 5,13 | 43 Isa 15,5 | 47 Gen 10,30 | 49 Gen 13,18 | 50 = 209,65 | 50 Gen 14,13 | 52 Gen 25,2 | 56 Ex 2,16 | 59 Gen 19,37

40 *Λακαμέρ* bmv [ἐ mv], *λακαμερ* p | 40 *Μιφιβοζὴθ* b, *Μεφίβοσηθ* p, *Μεφίβοσθαι* mv, *Μεμφίβοσθε* y[1], *Μεμφίβοσθαι* y[2] | 41 *δωδαμαρ* p | 41 *ἦν* ypMv, *νῦν* bm | 42 *ἐπιφανής* p | 43 *copulata leguntur in codice ms graeco quae Luit[h] sunt propria cum iis quae ad Libanum spectant* M | 43 *Λουείθ* > p ut sequentia in loco signa lacunae ferente | 43 *ταύτης .... ἔστι* yv [*ἔστι*?], > bpm | 44 *Ζοάρων* p | 44 *Λουειθά* y, *Λουείθ* bm, *λουθα* p | 46 *τῆς* > p | 47 *M* sequente spatio uacuo p. nimirum *Μανασσῆ* Bertio falsum uidebatur, uide Genesin meam 38,6 | 47 post *Ἰνδικῆς* + *πῖος* y | 48 *υἱοί* *Ἐ*"*βερ* p | 49 fin + *τῶν* b | 50 *τὸν* mutauit in *τοῦ* p[2] | 50 post *Ἀβραὰμ* + *καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακὼβ* b. sed *nihil amplius legitur in graeco codice regio* teste M quam quae edidi | 50 *δὲ* prius > b | 53 *χεθούρας* b, *Χετώρας* p | 53 *ἐπικληθείσης* p | 54 *Σαῤῥακηνῶν* p | 55 *μαδιαιοι* p, ut ego bmv. *alii* teste V *Μαδιηναῖοι* | 56 *λεγομένη* p | 56 *καλεῖ τε δὲ* b, *καλεῖται δὲ* p, *alii* teste V *καλεῖται* ut puto *δὲ* non omisso | 56 *καὶ* > p | 57 fuere qui *Μωὰβ* in *Ὡβὰβ* mutari uellent: Rhenferdus apud Hieronymum 137,2 editionis meae *haec* mutat in *et*

ἡ νῦν Ἀρεόπολις. κεῖται καὶ ἀνωτέρω. καλεῖται δὲ Μωὰβ καὶ ἡ χώρα, ἡ δὲ πόλις Ῥαββὰθ Μωάβ.

137,10 *Μασρικά. πόλις βασιλείας Ἐδὼμ περὶ τὴν Γεβαληνήν.*

137,11 *Μάσαρις. ἔτι καὶ νῦν κώμη μεγίστη Μαβσαρὰ ἐπὶ τῆς Γαβαληνῆς, ὑπακούουσα τῇ Πέτρᾳ.*

137,13 *Μαγεδιήλ. καὶ αὕτη τῶν ἡγεμόνων Ἐδὼμ ἐν τῇ Γαβαληνῇ.*

Ἀπὸ τῆς Ἐξόδου.

137,16 *Μάγδωλος. τῆς ἐξ Αἰγύπτου πορείας τοῦ Ἰσραὴλ σταθμός, ἔνθα κατήντησαν πρὸ τῆς ἐρυθρᾶς θαλάσσης. κεῖται καὶ ἐν Ἰεζεκιὴλ „ἀπὸ Μαγδώλου ἕως Σοηνῆς“. ὡς δὲ Ἱερεμίας, ἐνταῦθα τῆς Αἰγύπτου κατῴκησαν οἱ μετὰ Ἱερεμίου Ἰουδαῖοι.*

137,21 *Μερρά. πικρία. τόπος τῆς ἐρήμου, ἔνθα πικρὸν ὑπάρχον τὸ ὕδωρ ῥίψας ξύλον Μωϋσῆς μετέβαλεν εἰς γλυκύ.*

Ἀριθμῶν καὶ Δευτερονομίου.

137,24 *Μνήματα ἐπιθυμίας. σταθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπὶ τῆς ἐρήμου, ἔνθα διεφθάρησαν ἀπὸ τῆς κρεωφαγίας.*

137,27 *Μακηλώθ. σταθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπὶ τῆς ἐρήμου.*

137,29 *Μασσιρούθ. σταθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπὶ τῆς ἐρήμου.*

137,30 *Μαθθανέμ. αὕτη νῦν λέγεται Μασχανά. κεῖται δὲ ἐπὶ τοῦ Ἀρνωνὰ ἀπὸ σημείων ιβ πρὸς ἀνατολὰς Μηδαβῶν.*

137,32 *Μισώρ. πόλις Ὢγ βασιλέως Βασάν.*

138,1 *Μαχαναράθ. ὅριον Ἀμμὰν τῆς καὶ Φιλαδελφίας.*

60 = 228,67 | 62 Gen 36,36 | 63 Gen 36,42 | 65 Gen 36,43 | 68 Ex 14,2 | 70 Ezech 29,10 | 70 Ier 44,1 46,14 | 73 Exod 15,23 | 76 Num 11,34 | 78 Num 33,25 | 80 Num 33,30 | 82 Num 21,18 | 84 Dt 3,10 | 85 Dt 3,17

61 *ἡ δὲ*] *ἦτε* p | 62 *Μαασρικά* b, *μασραχα* p, *Μαασρηκά* y | 63 post *νῦν* + *καὶ ἄυτη* b | 66 *Γεβαληνῇ* p | 68 *μαγδαλον* p | 68 *ἐξ* > p | 70 *καὶ* > b | 70 *Γ'εζεχιὴλ* b | 70 *μαγδαλου* p | 70 *ἕως* > p | 70 *Συενῆς* b, *Συηνῆς* p, *Σοηνῆς* v sed V *ita uatic ms Σοηῆς“* | 71/72 *κατῴκησαν οἱ τῆς Αἰγύπτου ἐξελθόντες* [sic] *μετὰ Γ'ερεμίου Γ'ουδαῖοι* b contra x, ut testatur M | 74 *ὑπάρχων* p | 76 *Μνήμαλα* b | 76 *Σαθμός* p | 77 *κρεοφαγίας* bp | 78 *Σαθμὸς* p | 78 *ἐπὶ* byv, *ἀπὸ* pm | 80 81 yv, > bpm in graeco, qui latina habent | 82 fin *μαθανα* p | 83 *δὲ* bpy, > mv | 83 *τὸν* p | 83 *Α'ρνῶνος* b | 83 *Μεδαβῶν* p | 85 *Α'μμὼν* p | 85 *καὶ* > p

138,3 *Μαδβάρ. ἔρημος οὕτω καλεῖται παρ' Ἑβραίοις.*

138,5 *Μισαδαΐ υἱῶν Ἰακείμ, τόπος ἐπὶ τῆς ἐρήμου, ἔνθα ἐτελεύτησεν Ἀαρών.*

Ἀπὸ τοῦ Ἰησοῦ.

138,8 *Μακηδά. ἐν ταύτῃ συνέκλεισεν Ἰησοῦς τοὺς ε βασιλεῖς εἰς τὸ σπήλαιον, οὓς καὶ ἀνεῖλε μετὰ τοῦ βασιλέως τῆς Μακηδά. ἣ γέγονε φυλῆς Ἰούδα. καὶ νῦν ἐστὶ πρὸς ἀνατολὰς Ἐλευθεροπόλεως ἀπὸ σημείων η.*

138,11 *Μωδάδ. πόλις ἧς ἐβασίλευσεν Ἰωβάβ, ὃν ἐπολέμησεν Ἰησοῦς.*

138,13 *Μασσηφά. φυλῆς Ἰούδα, ἔνθα κατῴκει Ἰεφθαὲ πλησίον τῆς Καριαθιαρείμ, ἐν ᾗ καὶ ἡ κιβωτός ποτε κατέμεινεν, ἔνθα καὶ Σαμουὴλ ἐδίδαξεν. κεῖται καὶ ἐν Ἱερεμίᾳ.*

138,16 *Μερράν. ἐπὶ τὸ ὕδωρ. ἔνθα παρενέβαλον εἰς πόλεμον. ἔστι νῦν κώμη Μερροῦς, Σεβάστης ἀπέχουσα σημείοις ιβ πλησίον Δωθαείμ.*

138,19 *Μαστραιφὼθ μαΐμ. Ἀκ. Μαστραιφὼθ ὕδατος, Σ. Μαστραιφὼθ θαλάσσης.*

138,21 *Μαχαθί. πόλις περὶ τὸν Ἰορδάνην τῶν Ἀμορραίων, πλησίον ὄρους Ἀερμών. ἀφ' ἧς οὐκ ἐξωλόθρευσαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ τὸν Μαχαθί.*

138,24 *Μαρώμ. καὶ ταύτην εἷλεν Ἰησοῦς τὸν βασιλέα αὐτῆς ἀνελών.*

86 Ios 5,6? | 87 Dt 10,6 | 90 Ios 10,10 | 92 Ios 15,41 | 94 Ios 11,1 | 96 Ios 11,3 | 97 Iud 20,1 | 98 Reg I 7,5 | 98 Ier 40,6 | 99 Ios 11,7 | 2 Ios 11,8 | 4 Ios 12,5 | 4 Ios 13,11 | 5 Ios 13,13 | 7 Ios 12,20

86 *Μαμβρῆς* bmv. *hebraice desertum* מדבר *midbar dicitur: unde satis liquere potest hanc uocem apud Eusebium esse ualde corruptam* Bonfrerius | 87 *Γωακεὶμ* bm, *Ιωακείμ* p, *Ι῾ωακείμ* v. *in quodam ms rectius, teste Eduard Bernardo est Ι'ακείμ"* V | 89 > p | 90 *εἰς ταύτην* b | 91 *σπήλανον* b | 91 *τοὺς* p[1], *τοὺ* p[2] | 96 praemittit *απο ιησου* p | 96 *Ι'εφθαὶ* b, *Ιέφθάε* p | 97 *Καριαθιριμ* p | 98 *ἐδίδαξε* b | 99 *Ε'πὶ* p, *ἐπὶ* mv, *ἔστι* b | 99 *παρέβαλον* pmv [*ε* p] | 100 *μέρος* b | 2 init *μασραφωθ* p | 2 *μαειμ* p | 2 *Α'κύλας* b, *Α.* p | 2 fin *Μασραιφὼθ* b, *Μασραφωθ* p | 2 *ὑδάτων* p | 2 *Σύμμαχος* b, *Συ.* p | 3 *Μασραιφὼθ* b, *Μασραφωθ* p. vm et 2 et 3 *στρ* tuentur, quod si genuinum est, non משרפת sed מצרפת habuerunt interpretes, cf *Βόστρα Μεστραείμ*, quamuis sit interdum apud Latinos etiam *Istrahel* | 4 *τῶν* > b | 5 *ἐξολόθρευσαν* b | 6 *Μαχαθί* L, *Μαχάθ* bpmv | 7 *Μαρώθ* b, *Μαρὼθ* mv | 8 *consequenter ponuntur in codice graeco* [x = y] *quae sunt pro-*

138,26 *Μαγεδώ.* ἣ γέγονε φυλῆς Μανασσῆ, ἣν οὐ κατέσχεν ὅτι μὴ ἐξῆρεν ἀπ' αὐτῆς τὸν ἀλλόφυλον.

139,29 *Μισώρ.* Ἀκ. Σ. τὴν ὁμαλήν. πόλις φυλῆς Ῥουβίν, Λευίταις ἀφωρισμένη, ἐν τῇ Γαβαληνῇ.

138,32 *Μεδδαβά.* πόλις ἣ μέχρι νῦν ἐστὶ τῆς Ἀραβίας, Μηδαβὰ εἰς ἔτι νῦν καλουμένη πλησίον Ἐσεβών.

139,1 *Μηφαάθ.* φυλῆς Βενιαμίν. καὶ ἄλλη δὲ ἔστιν ἐπέκεινα τοῦ Ἰορδάνου, ἔνθα φρούριον ἐγκάθηται στρατιωτῶν παρὰ τὴν ἔρημον.

139,4 *Μασφά.* φυλῆς Γάδ, Λευίταις ἀφωρισμένη. καὶ ἄλλη δὲ ἔστι νῦν Μασσημὰ ἐν ὁρίοις Ἐλευθεροπόλεως ἐν βορείοις. ἔστι καὶ ἄλλη φυλῆς Ἰούδα ἀπιόντων εἰς Αἰλίαν.

139,7 *Μαναείμ.* φυλῆς Γάδ, Λευίταις ἀφωρισμένη, ἐν τῇ Γαλααδίτιδι.

139,9 *Μωλαδά.* φυλῆς Ἰούδα ἢ Συμεών.

139,10 *Μηδεβηνά.* φυλῆς Ἰούδα. καὶ ἔστι νῦν κώμη Μηνοεὶς πλησίον Γάζης, πολίχνη. κεῖται καὶ ἐν Ἡσαΐᾳ.

139,12 *Μαγδαλά.* φυλῆς Ἰούδα.

139,13 *Μαρησά.* φυλῆς Ἰούδα. ἔρημός ἐστι νῦν ὡς ἀπὸ σημείων β Ἐλευθεροπόλεως.

9 Ios 12,21 | 9 Ios 17,11 | 11 Ios 13,9 | 11 Ios 20,8 | 12 Ios 21,35 mas | 13 Ios 13,9 | 15 Ios 13,18 | 18 Ios 13,26 | 18 Ios 21,36 | 21 Ios 13,26 | 21 Ios 21,36 | 23 Ios 15,26 | 24 Ios 15,31 | 25 Isa 10,31 | 26 Ios 15,37 | 27 Ios 15,44

pria nomini Magedo, *quod abest etiam in eodem codice ms* M | 9 *Μαγεδώ* > p in spatio signa lacunae ferente. > y. recte addiderunt bmv | 11 *Ἀκύλας Σύμμαχος* b, *Α. Σ.* p | 11 *ὁμαλήν* > p in spatio signa lacunae ferente | 11 *Ῥόυβήν* p | 12 *ἀφουισμένη* p | 12 *ἐν τῇ Γαβαληνῇ* > p | 12 *τῇ* > m | 12 *Γαβαληνῇ* b, *Γεβαληνῇ* mv. B *existimo hoc loco pro Gebalena scribendum Galaaditide*. idem proposuerunt CV | 13 init .... 14 *καλουμένη* > p in spatio signa lacunae ferente. B *Eusebii graeca hic confusa erant in codice regio*. bmv ut edidi, ego uerba edita nihilo minus a Bonfrerio conficta esse credo. *Μεδδαβὰ* dici non poterat | 14 *Ἐσσεβών* b, *Ἐσβών* p | 15 *Μηφαθ* b, *Μηφὰθ* m. edidi ex pyv | 15 *ἐστι* b | 18 *ἀφορισμένη* p | 19 *νῦν* > m contra bpvy | 19 *Μασφὰ* bM, *μασσηβα* p. mvy ut edidi | 19/20 *βορίοις* b | 21 *ἀφορισμένη* p | 24 *Μηνεβηνά* b, *μη* sequentibus punctis tribus lacunae indicibus p, *Μηνεβηνὰ* mv. edidi ex y | 24/25 *Μηνωὶς* b, *μηνοις* p. edidi ex y | 26 *Μεγδαλὰ* bm contra pyv | 27 28 > b paginâ 161 alterâ ubi de urbe agit, sed ne latina quidem habet Hieronymi. habet et graeca et latina paginâ 168 | 27 *ὡς* > b

139,15 *Μανών. φυλῆς Ἰούδα. ἔρημός ἐστι νῦν ἐν ἀνατολαῖς τοῦ Δαρωμά.*

139,16 *Μαρώθ. φυλῆς Ἰούδα.*

139,17 *Μαδδεί. φυλῆς Ἰούδα.*

139,18 *Μασφά. φυλῆς Βενιαμίν.*

139,19 *Μαχώθ. φυλῆς Βενιαμίν.*

139,20 *Μαραλά. φυλῆς Μανασσῆ.*

139,21 *Μασάν. κλήρου Ἀσήρ. συνάπτει τῷ Καρμήλῳ κατὰ θάλασσαν. πόλις Λευίταις ἀφωρισμένη.*

139,25 *Μεθλέμ. ὅριον Νεφθαλείμ.*

139,26 *Μαγδιήλ. κλήρου Νεφθαλείμ. καὶ ἔστι νῦν κώμη μεγάλη ἀπὸ θ σημείου Δώρων ἀπιόντων εἰς Πτολεμαΐδα.*

Ἀπὸ τῶν Κριτῶν.

139,31 *Μοσφεθάμ. Ἀ. τῶν κλήρων, Σ. τῶν μετεχομένων.*

140,1 *Μωρέ. βουνὸς οὕτω καλούμενος.*

140,3 *Μενσήθ. ἔνθα ἐπολέμησεν Ἰεφθαέ. καὶ νῦν ἐστὶ κώμη Μαανὶθ ἀπὸ δ σημείου Ἐσεβοῦς ἀπιόντων εἰς Φιλαδελφίαν.*

140,5 *Μαχμάς. εἰς ἔτι νῦν κώμη μεγίστη ἐν ὁρίοις Αἰλίας Μαχμὰς ἐπικαλουμένη, ἀπὸ σημείων θ πλησίον Ῥαμά.*

Βασιλειῶν.

140,9 *Μεσσάβ. τῶν ἀλλοφύλων πλησίον τῆς Γαβά.*

140,10 *Μαγδὼν ἢ Μαγρών. ἔνθα ἐκαθέσθη Σαούλ.*

29 Ios 15,55 | 31 Ios 15,59 | 32 Ios 15,61 | 33 Ios 18,26 | 34 Ios 17,7 | 35 Ios 19,11 | 36 Ios 19,26 | 37 Ios 21,30 | 38 Ios 19,33 | 39 Ios 19,38 | 42 Iud 5,16 | 43 Iud 7,1 | 44 Iud 11,33 | 47 Reg I 13,2 | 50 Reg I 14,1 | 51 Reg I 14,2

29 *μανωη* p | 31 *μα* uocis *μαρωθ* in rasura quattuor litterarum capaci p | 32 *Μαδδίει* b, *μαδδιειμ* p, *Μαδδιεὶ* m, edidi ex y | 35 *μαρελα* p[2] | 36 *μασαν* etiam p[1], *μασαλ* p[2] | 36 *Καρμήλ* p | 37 *θώλασσαν* b, sed *ώ* fractum ut = *ά* uideatur | 37 *ἀφωρισμένη Λευΐταις* b | 37 *ἀφορισμένη* p | 39 *Μαδιὴλ* bm contra pyv | 40 *σημείων* bp | 40 *Δώρας* b | 42 *μοσφεθαιμ* p | 42 *Ἀκύλας* b | 42 post *Α.* + *τίνα* p | 42 *Σύμμαχος* b | 42 *μετ.* p [sic], *μετεχμῶν* y. *μεταιχμίων* legendum esse subindicare uideatur V conl hexapl Iud 5,16 | 44 *μενσ ηθ* p. y = b. *Μηνσὴθ* mv | 44 *Ἰεφθαί* b | 44 *μανιθ* p | 45 *σημείων* bp | 47 *Μαχμά* bmv [*ά* mv] | 48 ante *ἐπικαλουμένη* + *καλουμένη* p[1] | 50 *Με* b. *uox haec in manuscripto parisiensi mansit imperfecta* Bonfrerius. *Μὲ* mv. m uersum meum 50 ante 49 habet, sed M reponi iubet ut B in p reposuit et yv ego habemus | 50 *Γαβαᾶς* b, *Γάβα Σαούλ* pm [*Γαβὰ* m], v ut ego | 51 *μαγδων ἡ μαγαον* p

140,11 *Μασσηφὰ τῆς Μωάβ. ἔνθα φεύγων τὸν Σαοὺλ ὁ Δαβὶδ παρεγένετο.*

140,13 *Μασερέθ. ἔρημος ἔνθα ἐκαθέσθη Δαβίδ. Ἀ. ἐν ὀχυρώμασι, Σ. ἐν καταφυγαῖς, Θ. ἐν τοῖς σπηλαίοις.*

140,16 *Μασβάκ. πόλις ἀλλοφύλων βασιλέως Ἀδραζάρ.*

140,17 *Μάλα. Γήμαλα. Ἀ. Σ. φαραγξ τοῦ ἁλός.*

140,19 *Μααχά. χώρα βασιλέως Γεσσούρ.*

140,20 *Μηδεείμ. κώμη πλησίον Διοσπόλεως, ὅθεν ἦσαν οἱ Μακκαβαῖοι, ὧν καὶ τὰ μνήματα εἰς ἔτι νῦν δείκνυται.*

140,24 *Μαψὰρ Τύρου. Ἀ. ἅρμα Τύρου, Σ. ὀχύρωμα Τύρου.*

140,26 *Μασά. πόλις ἣν ᾠκοδόμησε Σολομών.*

140,27 *Μεεβρά. Ἀκ. ἀπὸ πέραν, Σ. ἐξ ἐναντίας.*

140,29 *Μάκες. πόλις ἄρχοντος Σολομών.*

140,30 *Μελώ. πόλις ἣν ᾠκοδόμησε Σολομών.*

141,2 *Μέμφις. ἐν Ὠσηὲ πόλις Αἰγύπτου, καὶ ἐν Ἰεζεκιὴλ καὶ ἐν Ἱερεμίᾳ. οἱ μετὰ Ἱερεμίου Ἰουδαῖοι κατῴκησαν ἐν Μέμφει.*

52 Reg I 22,3 | 54 Reg I 23,14 | 56 Reg II 8,8 | 57 Reg II 8,13 | 58 Reg II 10,6 | 59 Macc I 2,1 | 61 Reg II 24,7 | 63 Reg III 4,12 | 64 Reg III 4,12 | 65 Reg III 4,9 | 66 Reg III 9,15 | 67 Osee 9,6 | 67 Ezech 30,13 | 68 Ier 2,16 | 68 Ier 44,1

53 et 54 *Δαυίδ* p | 54 *Ακύλας* b | 55 *ὀχωρύμασι* p | 55 *Σύμμαχος* b | 55 *Θεοδοτιών* b | 56 *Μασκάκ* b, *Μασκὰκ* m. ypv secutus sum | 56 *Αδραζέρ* b, *Ἀδραζέρ*, p y = L | 57 coniuncte *Μαλαχήμαλα* [sic] bm, *Μαλαγήμαλα* yv. *credo in Eusebio legendum Μαλὰ ἢ γημαλά*" Bf | 57 *Γήμαλα* > p in spatio uacuo | 57 *Ἀκύλ. Σύμμ.* b | 57 *φάραξ* p | 58 *Μαλακά* bmv [ὰ mv] | 58 *Ιεσσούρ* b, *Κ'σσούρ* mv, *Γ'εσσούρ* MV, *Γεσούρ* p | 59 *Μηδεείμ* bmv [ὶ mv], *μοδειμ* p | 60 *δείκνυνται* p | 61 *Ακύλας* b | 61 Bf *ἅρμα* in *φράγμα* mutare suasit | 61/62 *Σ ..... Τύρου* yv, > bpm | 63 *ἠδοδόμησε* p[1], *ἠκοδόμησε* p[2] | 64 *μεεμρα* p | 64 *Ἀκύλας* b, *Α.* p | 64 *ἀπὸ πέραν* m, *ἀντιπέραν* b, *ἀπὸ πέτρας* p qui *τ* super alia littera habet, *ἀπὸ πέτραν* x. M *lectio etiam in codicibus manuscriptis Hieronymi est ΑΠΟ ΠΕΡΑΝ, quam mutarunt Erasmus et Marianus.* ceterum M Bonfrerium (a me non uisum cum latina ederem) reprehendit quod locum ad Reg III 4,12 rettulit, cum Reg II 10,16 melius quadret | 64 *Σύμμαχος* b | 65 post *πόλις* + *ἑνὸς* b contra pmvx | 66 *μελλω* p | 67 *Ὠσεὶ* b, *Οσηὲ* p[2], quid p[1] pro *ηὲ* habuerit non discerno | 67 *καὶ* > b | 67 *Γεζεχιὴλ* b | 68 uoce *οἱ* nouum uersum inchoat b | 68 *Ἰουδαῖοι* > p | 68/69 *ἐν Μέμφει* L, *Μέμφιν* b, *μεμφι* p, *Μεμφὶ* m, *ἐν Μεμφὶ* v quasi ex y

141,5 *Μαχά. ἐν Ὡσηέ. Ἀ. Σ. τὰ ἐπιθυμήματα.*

141,7 *Μίλητος. πόλις τῆς Ἀσίας. κεῖται καὶ ἐν Ἰεζεκιήλ.*

141,8 *Μαριμώθ. „ἕως ὕδατος Μαριμώθ". Ἰεζεκιήλ. Ἀ. διαδικασμοῦ, Σ. ἀντιλογίας.*

141,11 *Μωρασθεί. ὅθεν ἦν Μιχαίας ὁ προφήτης, πρὸς ἀνατολὰς Ἐλευθεροπόλεως.*

141,13 *Μασογάμ. χώρα Μωάβ, ὡς Ἱερεμίας. κεῖται καὶ ἀνωτέρω Μηφαά.*

141,17 *Μαών. χώρα Μωάβ, ὡς Ἱερεμίας.*

141,18 *Μολχόμ. εἴδωλον Ἀμμών, ὡς Ἱερεμίας.*

Ἀπὸ τῶν εὐαγγελίων.

141,20 *Μαγεδάν. εἰς τὰ ὅρια Μαγεδὰν ὁ Χριστὸς ἐπεδήμησεν, ὡς ὁ Ματθαῖος. καὶ ὁ Μάρκος δὲ τῆς Μαγεδὰν μνημονεύει. καὶ ἔστι νῦν ἡ Μαγεδανὴ περὶ τὴν Γερασάν.*

Στοιχεῖον Ν.

.Ἀπὸ τῆς Γενέσεως.

141,24 *Ναΐδ. γῆ ἔνθα κατῴκησε Καΐν. ἑρμηνεύεται δὲ σάλος.*

141,26 *Νινευή. πόλις Ἀσσυρίων ἣν ᾠκοδόμησεν Ἀσσοὺρ ἐξελθὼν ἀπὸ τῆς Σενναάρ. ἔστι δὲ καὶ Ἰουδαίων εἰς ἔτι νῦν πόλις Νινευὴ καλουμένη περὶ τὴν γωνίαν τῆς Ἀραβίας.*

141,29 *Νααλιήλ. πλησίον τοῦ Ἀρνωνά, σταθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραήλ.*

70 Osee 9,16 | 71 Ez 27,18 | 71 Ez 48,28 | 74 Mich 1,1 |. 76 Ier 48,1 | 77 = 279,15 | 78 Ier 48,23 | 79 Ier 49,1 | 81 Mth 15,39 | 82 Mc 8,10 | 86 Gen 4,16 | 88 Gen 10,11 | 91 Num 21,19

70 ***Μαχώ*** b, *μαχω* p, ***Μαχὼ*** m. y secutus sum | 70 ***Ὡσεέ*** b, ***Οσηέ*** p | 70 ***Ἀ'κύλας Συμμ.*** b | 70 ***ἐπιθύματα*** b | 71 ***Ἰ'εζεχιήλ*** b | 72 ***Μαριβώθ*** et mox ***Μαριβὼθ*** b. Bf ***Μαριμώθ*** [sic vm (ὼ)] in codice Eusebii esse testatur et ab se emendatum gloriatur. *μαριβωθ* p utroque loco | 72 ***Ἰ'εζεχιήλ*** b | 72 ***Ἀκύλας*** b | 73 ***δι' ἀδικασμοῦ*** p | 72 ***Σ.*** > b | 74 ***μορασθει*** p | 76 ***κεῖται*** > p | 77 fin *media duo nomina* [Misor Mophath] *omittit graecus exscriptor propter repetitam hanc clausulam ὡς Ἰ'ερεμίας"* M | 79 *μολχωμ*.p | 79 ***Ἀμμὼ*** p | 82 ***δὴ*** p | 82 ***Μαγαιδὰν*** b, ***Μεγαιδὰν*** mv | 83 ***Μαγαιδανὴ*** bv, *μεγαδανη* p, ***Μεγαιδανὴ*** m | 85 ***τῆς*** > p | 86 ***Ναὶμ*** b, ***ναιμ*** p[1], ***ναιδ*** p[2], ***ναιν*** y | 86 ***κατῴκησεν*** p | 86 ***Καΐν*** pmv, ***Ναΐμ*** b. mendum recognouit Bonfrerius | 90 ***νινευεθ*** p | 90 ***τὸν*** b | 90 ***ἀγωνίαν*** bp | 91 ***Νααντιήλ*** b, ***Νααντὴλ*** m, ***Νααντωνὴλ*** v | 91 ***Ἀ'ρνωνὰ*** [sic λ] b

141,30 *Ναβαῦ. ὄρος ὑπὲρ τὸν Ἰορδάνην ἀπέναντι Ἱεριχοῦς ἐν τῇ Μωάβ, ἔνθα ἐτελεύτησε Μωϋσῆς. καὶ δείκνυται εἰς ἔτι νῦν ἀπὸ ς σημείου Ἐσβοῦς εἰς δυσμάς.*

142,1 *Ναβώρ. πόλις υἱῶν Ῥουβὶν ἐν χώρᾳ Χαναάν, ἧς καὶ Ἡσαΐας μέμνηται ἐν ὁράσει τῇ κατὰ τῆς Μωαβίτιδος, καὶ Ἱερεμίας. ἔστι δὲ καὶ ἀνδρὸς ὄνομα Ναβαῦ, ὃς τὴν Κανὰθ καὶ τὰς περὶ αὐτὴν ἐπωνόμασεν ἐξ αὐτοῦ Ναβώθ. καὶ δείκνυται νῦν ἔρημος ἡ Ναβὰβ διεστῶσα Ἐσβοῦς σημείοις η εἰς νότον.*

142,7 *Ναγέβ. ὁ νότος παρ' Ἑβραίοις. Σ. μεσημβρία.*

Ἀπὸ τοῦ Ἰησοῦ.

142,13 *Ναφεθδώρ. Σ. ἐν τῇ παραλίᾳ Δώρ. αὕτη ἐστὶν ἀπὸ θ σημείων Καισαρείας.*

142,16 *Ναφθαέ. πηγὴ ὕδατος οὕτω καλουμένη. φυλῆς Βενιαμίν.*

142,17 *Ναάμ. πόλις φυλῆς Ἰούδα.*

142,18 *Νεσίβ. φυλῆς Ἰούδα. ἔστι Νασὶβ ἀπὸ θ σημείων Ἐλευθεροπόλεως ἐπὶ Χεβρών.*

142,20 *Νεμψάν. φυλῆς Ἰούδα.*

142,21 *Νααραθά. φυλῆς Ἐφραΐμ. κώμη νῦν ἐστὶ Νοορὰθ Ἰουδαίων ἀπὸ ε σημείων Ἱεριχοῦς.*

142,23 *Ναφέθ. φυλῆς Μανασσῆ.*

142,24 *Νααλώλ. κλήρου Ζαβουλών, πόλις Λευίταις ἀφωρισμένη.*

142,25 *Νεκέμ. κλήρου Νεφθαλείμ.*

93 Num 32,3 | 94 Dt 34,1 | 96 Num 32,38 | 97 Isa 15,2 | 98 Ier 48,1 | 98 Num 32,42 | 1 Num 34,3 | 3 Ios 11,2 | 5 Ios 15,9 | 7 Ios 15,41 | 8 Ios 15,43 | 10 Ios 15,62 | 11 Ios 16,7 | 13 Ios 17,11 | 14 Ios 19,15 | 16 Ios 21,35

93 *ναβαν* p | 95 *ἐν δυσμαῖς* p | 96 *Ρουβίμ* p | 97 *τῇ* > b | 97 *τῆς* > p | 98 *Ναβὰν* b, *ναβαμ* [sic] p, *Βᾶβ* m, *lege* *Ναβαῦ*" M quod habet y | 98 *Χανὰθ* b | 100 *Ναβὰν* b, *ναβαμ* p | 100 *Ε'σσεβοὺς* b, *Ε'σεβοῦς* p | 100 *σημείων* p | 1 *ὁ νότος* b, *ὄνομα . . . τος* p | 1 *ἑβραοιίς* [sic] b | 1 *Συμμάχῳ* b, qui deinceps + *δὲ ἡ*: *σημαίνει δὲ* p | 1 *μεσημβρία* byv, *μεσημβρίαν* pm | 2 *τοῦ* > p | 3 *Σ.* > bmv. accessit in p ut uidetur ex Hieronymo | 3 fin *Δώρᾳ* bmv | 4 post *σημείων* + *τῆς* p | 5 Lagarde gesammelte abhandlungen 178,17 | 7 *ναμαν* p | 8 post *Ἰούδα* + *ἢ* b | 8 *ἔστιν ΑΣΙΒ* p, *ἔστιν Α'σὶβ* mv | 10 *νεψαν* p | 11 *ἔστιν Ο'ορὰθ* bm, *εστι ΝΟΥΡΑΘ* p. y ut edidi | 11 pro *κώμη* V suasit *καὶ* | 12 praemitt *κώμη* bmv | 12 *Ἰουδαίας* p | 14 *νααλωθ* p | 14 *Σαβουλὼν* b, *Σαβουλών* p | 14/15 *ἀφωρισμένη Λευΐταις* b. pmv ut edidi nisi quod *ἀφορισμένη* p

Ἀπὸ τῶν Κριτῶν.

142,27 *Νεελά. ἀπὸ ταύτης τοὺς ἀλλοφύλους οὐκ ἐξῆρε Ζαβουλών. κεῖται καὶ ἐν τῇ Βαταναίᾳ Νεειλά.*

142,29 *Νομβά. ἔνθα ἀνέβη Γεδεών. ἡ δὲ πόλις ἱερέων ἦν, ἣν κατέκοψε Σαούλ.*

142,32 *Νεβρά. πόλις Ῥουβὶν ἐν γῇ Γαλαάδ. καὶ νῦν ἐστὶ Ναβαρὰ καλουμένη κώμη μεγίστη ἐν τῇ Βαταναίᾳ.*

Βασιλειῶν.

143,2 *Ναυιώθ. ἐν Ῥαμά. πόλις ἔνθα Δαυὶδ ἐκαθέσθη.*

143,4 *Ναχών. ἅλωνος Ναχών. Ἀ. ἅλωνος ἑτοίμης.*

143,6 *Νεφάθ. πόλις ἄρχοντος Σολομών.*

143,7 *Νηριγέλ καὶ ταύτην ἔκτισαν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ οἱ ἀπὸ Βαβυλῶνος Σαμαρεῖται.*

143,9 *Νεζέβ. καὶ ταύτην ἔκτισαν οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ Εὐαῖοι.*

143,10 *Νεσαράχ. εἴδωλον Ἀσσυρίων.*

143,11 *Νεβηρείμ. Ἡσαΐας ἐν ὁράσει τῇ κατὰ τῆς Μωαβίτιδος, καὶ Ἱερεμίας. καὶ ἔστι νῦν Βηνναμαρεὶμ ἐκ βορείων Ζοορῶν.*

143,14 *Ναβεώθ. χώρα ἐν Ἡσαΐᾳ.*

Ἀπὸ τῶν εὐαγγελίων.

143,16 *Ναζαρέθ. ὅθεν ὁ Χριστὸς Ναζωραῖος ἐκλήθη, καὶ*

18 Iud 1,30 | 20 Iud 8,11 | 20 Num 32,42 | 21 Reg I 22,19 | 22 Num 32,3 | 25 Reg I 19,18 | 26 Reg II 6,6 | 27 Reg III 4,11 | 28 Reg IV 17,30 | 30 Reg IV 17,31 | 31 Reg IV 19,37 | 32 Isa 15,6 | 33 Ier 48,34 | 35 Isa 60,7 | 37 Mth 2,23

18 *Νειλά* b, *νειλα* p, *Νειλὰ* m. edidi ex yv | 19 *Νειλά* b, *ειλα* p, *Ἐειλά* m | 20 *ἱερατικὴ* p | 21 *ἦν* > bp | 22 *νε βρα* p | 22 *Ῥόυβήν* p | 22 *γῇ* mv, *τῇ* bp | 22/23 *ἔστιν Ἀβαρὰ* b, *ἔστιν ΑΒΑΡΑ* p | 23 *κώμη* > p | 23 *Καταναίᾳ* b. *credo in Batanaea legendum* Bonfrerius | 25 *ναιωθ* p | 25 *Δαβὶδ* b | 25 *ἐκάθισε* p | 26 editus ex y | 26 priori loco *ἅλων* b | 26 med *Ναχων ΝΑΧΩΝ* p^1 | 26 *Ἀ.* p, *ἀντὶ* b, > m | 26 *ἅλωνος* alterum > p | 26 fin + *τῷ Ἀκύλᾳ* b | 27 *Σαλομών* p | 28 *Νιριγὲλ* b. *η* uocis *Νηριγελ* super alia littera p | 30 *Νεζέκ* bm [*ἐ* m], *νεζεκ* p. edidi ex y | 30 ante *ἐν* uocabulum quattuor litterarum deletum in p | 31 *Νεσαρὰχ* y, *Νισαράχ* bm, *νιζαραχ* p | 32 *Νεκηρείμ* bm [*ὶ* m], *νεκηρειμ* p, edidi ex y | 32 post *ἐν* + *τῇ* b | 32 *τῇ* p, *τῆς* b, > m | 32 *τῆς* > b | 33 *Ἱέρημίας* p | 33 *νῦν ἔστι* b, qui deinceps + *κώμη* | 33 *Βηνναμαρεὶμ* yv, *Βηνναμαρὴμ* bm, *ΡΗΘΑΜΑΡΗΜ* p^1 [sic *ρ*] ubi *Θ* in *Ν* mutauit p^2 | 33 *ἐν* p | 33 *βορίων* b | 34 *Σοορῶν* b, *Σοαρῶν* p | 36 > xy, + Mmv, habet p | 37 *Ναζωραίοις* b

Ναζαραῖοι τὸ παλαιὸν ἡμεῖς οἱ νῦν Χριστιανοί. καὶ εἰς ἔτι νῦν ἐστὶν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ ἀντικρὺ τῆς Λεγεῶνος ὡς ἀπὸ σημείων ιε πρὸς ἀνατολὰς πλησίον τοῦ ὄρους Θαβώρ.

143,22 *Ναεἰν. κώμη ἐν ᾗ τὸν υἱὸν τῆς χήρας ἐκ νεκρῶν ἤγειρεν ὁ κύριος. καὶ νῦν ἐστὶ κατὰ νότον Θαβὼρ ἀπὸ ιβ σημείων πλησίον Ἀηνδώρ.*

Στοιχεῖον Ξ.

Ἀπὸ τῶν Κριτῶν.

158,30 *Ξίλ. φυλῆς Ἰούδα.*

Στοιχεῖον Ο.

Ἀπὸ τῆς Γενέσεως.

143,26 *Ὀρέχ. πόλις βασιλείας Νεβρὼδ ἐν Βαβυλῶνι.*

158,18 *Οὒρ τῶν Χαλδαίων. ἔνθα ἀπέθανεν Ἀρρὰν ὁ ἀδελφὸς Ἀβραάμ, οὗ καὶ ὁ τάφος εἰς ἔτι νῦν δείκνυται, ὡς ἱστορεῖ Ἰώσηππος.*

158,22 *Οὐλαμμαοῦς. τὸ ἑβραϊκὸν ἔχει Λουζά. αὕτη ἐστὶν ἡ καὶ κληθεῖσα Λουζὰ καὶ μετὰ ταῦτα Βαιθήλ. δεδήλωται ἀνωτέρω. ἔστι δὲ καὶ ἄλλη Οὐλαμμὰ ἀπὸ ιβ σημείων Διοκαισαρείας πρὸς ἀνατολάς.*

143,28 . . . . . . *κεῖται καὶ ἀνωτέρω Ὀδολλάμ. μέμνηται αὐτῆς Ἡσαΐας.*

Ἀπὸ τῆς Ἐξόδου.

143,30 *Ὀοθόμ. δεύτερος σταθμὸς ἔνθα ἦλθον ἀπὸ Σοκχώθ, παρὰ τὴν ἔρημον ἐξελθόντες ἀπὸ Αἰγύπτου.*

41 Luc 7,11 | 46 Ios 15,30 | 49 Gen 10,10 | 50 Gen 11,28 | 52 Ios arch I 6,5 | 53 Gen 28,19 | 57 Gen 38,1 | 57 = 220,2 | 58 Mich 1,15 | 60 Ex 13,20

38 *Ναζωραῖοι* b, *Ναζαρινοὶ* mv | 38 *εἰς* > bpm | 39 *τῇ* > b | 39 *Λεγεῶνος* p | 41 *Ναεἰν* y, *Ναίμ* b, *ναιν* p, *Ναΐν* mv | 41 *ἐκ* . . . 42 *κύριος* mv nisi quod *ἤγειρε* m: *ὁ κύριος ἤγειρε* b, *ἤγειρε* (nil amplius) p. *desunt nonnulla in codice ms et alia in edito, quae supplere curauimus, relicto tamen ιβ, id est 12 pro 2*" M. v ex y ut edidi | 42 *Θαβὼρ* > b | 43 an e *πλησίον* + *Θαβὼρ* b | 43 *Αἰνδώρ* p | 45 > p | 48 *τῆς* > p | 49 *Νεμρὼδ* b | 50 ante *τῶν* + *πόλις βασιλείας* bpm [*Π* p] contra y. ex V liquet 50 meum in y sequi 49 meum | 51 *ὡς* > p | 52 *Ἰώσηππος ἱστορεῖ* b, *ἱστορεῖ ὅ Ἰώσηππος* p. y *Ι'ώσιππος* habere uidetur | 53 *Ο'υλαμμοῦς* b, *ουλαμμους* p, *Οὐλαμμοῦς* m, edidi ex v [y?] | 54 *Ζαβουλὰ* bm mirante Bonfrerio, *Ζαβουλά* p. y ut edidi | 57 lacunae signis omissis cum 56 conectunt bpmv | 57 *Ὀδολλάμ* nouae sectionis initium facit p | 60 *οθωμ* p | 60/61 *Σοηχὼθ* b, *Σοχὼθ* p | 61 fin + (*οἱ υἱοὶ Ισραήλ*) b

Ἀπὸ τοῦ Ἰησοῦ.

144,2 *Ὀφέρ. καὶ ταύτην ἐπολιόρκησεν Ἰησοῦς τὸν βασιλέα αὐτῆς ἀνελών.*

144,3 *Ὀολεί. πόλις κλήρου Ἀσήρ.*

144,4 *Ὀφρά. ὁδὸς Ὀφρὰ ἐπὶ τὴν Σοάλ.*

158,26 *Οὖς. ὅθεν ἦν Ἰώβ. ἐν χώρᾳ τῇ Αὐσίτιδι. Οὖς δὲ καὶ τὸν υἱὸν Ἠσαῦ ἐκάλει.*

Στοιχεῖον Π.

Ἀπὸ τοῦ Ἰησοῦ.

145,9 *Πέτρα. πόλις ἐν γῇ Ἐδὼμ τῆς Ἀραβίας, ἥτις ἐπεκλήθη Ἰεχθοήλ, ἣ καὶ Ῥεκὲμ παρὰ Σύροις ὀνομάζεται.*

Στοιχεῖον Ρ.

Ἀπὸ τῆς Γενέσεως.

145,12 *Ῥοωβώθ. πόλις Ἀσσυρίας ἣν ᾠκοδόμησεν Ἀσσοὺρ ἐξελθὼν ἐκ τῆς Σενναάρ.*

145,15 *Ῥοωβώθ. πόλις ἄλλη παρὰ ποταμόν, ἔνθα ἦν βασιλεὺς Ἀσσυρίων. καὶ νῦν ἐστὶ φρουρίον ἐν τῇ Γαβαληνῇ.*

145,18 *Ῥαμεσσέ. πόλις ἣν ᾠκοδόμησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐν Αἰγύπτῳ. οὕτω δὲ καὶ ἡ χώρα πᾶσα τὸ παλαιὸν ἐκαλεῖτο, ἐν ᾗ κατῴκησεν Ἰακὼβ ἅμα τοῖς παισὶν αὐτοῦ.*

145,21 *Ῥοώβ. δι' ἧς ἦλθον οἱ μετὰ Ἰησοῦ κατάσκοποι. καὶ ἔστι Ῥοὼβ κώμη ἀπὸ δ σημείου Σκυθοπόλεως. ἦν δὲ Λευίταις ἀφωρισμένη.*

63 Ios 12,17 | 65 Ios 19,25 | 66 Reg I 13,17 | 67 Iob 1,1 | 67 Gen 36,28 | 71 Iud 1,36? Reg IV 14,7 | 75 Gen 10,11 | 77 Gen 36,37 | 76 Ex 1,11 | 82 Num 13,21 | 83 Ios 21,31

63 *βασιλῆα* p | 64 *ἀνείλων* p | 65 *Οˇλει* b, *οωλει* p | 66 *τὴν* > bpm | 67 *Αὐσίτιδι* apud b *ὑ* perdidit typothetarum culpa | 68 *hic titulus Οὖς in uatic ms ad subsequentem seriem nominum ἀπὸ τοῦ Ἰησοῦ transfertur* V. quae non intellego nisi sumsero 70 a me recte (e coniectura licet) positum et ab Eusebio Iud 1,36 ad librum Iosue relatum esse | 68 *ὁ υἱὸς τοῦ Ἠσαῦ* b [sic] m [> *τοῦ* m], *τῶν υἱῶν Ἠσαῦ* y | 68 *ἐκαλεῖτο* bpmv [sic] | 68 *post uocem Οὖς subnectit codex ms quae de Petra Arabiae ciuitate leguntur supra sub littera P* M | 69 70 > pm | 71 72 > b paginâ 190, ubi latina habet. cum 68 fin conectit p | 72 *Ἰεχθοὴλ* mv, *ιεχθουλ* p | 72 *παρὰ Σύροις* L, *παρ' Ἀσσυρίοις* p, *παρὰ Ἀσσυρίοις* mv | 74 *τῆς* > p | 75 *Ἀσσυρίων* bmv | 77 ante *παρὰ* + *ἡ* bmv | 78 *pro Assyriorum lege Idumaeorum* M | 79 *Ραμεσσέν* b, *Ῥαμεσσὲν* mv | 83 *σημείων* p | 84 *ἀφορισμένη* p

145,24 *Ῥαφακά. σταθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπὶ τῆς ἐρήμου.*

145,25 *Ῥαφιδίμ. τόπος τῆς ἐρήμου παρὰ τὸ Χωρὴβ ὄρος, ἐν ᾧ ἐκ τῆς πέτρας τῆς ἐν τῷ ὄρει Χωρὴβ ἐρρύησαν τὰ ὕδατα. καὶ ἐκλήθη ὁ τόπος πειρασμός. ἔνθα καὶ πολεμεῖ Ἰησοῦς τὸν Ἀμαλὴκ ἐγγὺς Φαράν.*

145,28 *Ῥαθμά. σταθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραήλ.*

145,31 *Ῥαμώθ. πόλις φυλῆς Γὰδ ἱερατικὴ τῶν φυγαδευτηρίων ἐν τῇ Γαλααδίτιδι. καὶ νῦν ἐστὶν ὡς ἀπὸ ιε σημείων Φιλαδελφίας πρὸς δυσμάς.*

146,1 *Ῥεκέμ. αὕτη ἐστὶ Πέτρα πόλις τῆς Ἀραβίας. ἧς ἐβασίλευσε Ῥοκόμ, ὃν ἀνεῖλον οἱ υἱοὶ Ἰσραήλ. λέγεται δὲ καὶ αὐτὸς βασιλεὺς Μαδιάμ.*

Ἀπὸ τοῦ Ἰησοῦ.

146,5 *Ῥεμμών. φυλῆς Συμεὼν ἢ Ἰούδα. νῦν Ῥεμμὼν ἐστι πλησίον Αἰλίας κώμη ἐν βορείοις ἀπὸ σημείων ιε.*

146,8 *Ῥωγήλ. πηγὴ οὕτω καλουμένη. ἐν κλήρῳ Βενιαμίν.*

146,9 *Ῥαμά. φυλῆς Βενιαμίν, πόλις Σαούλ, ἀπὸ ϛ σημείων εἰς βορρᾶν ἀπέναντι Βαιθήλ. μέμνηται αὐτῆς καὶ Ἱερεμίας.*

146,12 *Ῥεκέμ. φυλῆς Βενιαμίν.*

146,13 *Ῥεμμών. πέτρα.*

146,13 *Ῥεμμών. κλήρου Συμεὼν ἢ Ζαβουλών.*

146,16 *Ῥεθώμ. κλήρου Ἰσσάχαρ.*

146,17 *Ῥοώβ. κλήρου Ἀσήρ.*

146,18 . . . *„ἕως πόλεως ὀχυρώματος Τυρίων“.*

85 Num 33,13 | 86 Num 33,14 | 87 Ex 17,1 | 88 Ex 17,8 | 90 Num 33,18 | 91 Ios 20,8 | 94 Num 31,8 | 95 Ios 13,21 | 98 Ios 15,32 | 100 Ios 18,16 | 1 Ios 18,25 | 2 Ier 31,15 | 3 Ios 18,27 | 4 Ios 19,13 | 5 Ios 19,13 | 6 Ios 19,21 | 7 Ios 19,28 | 8 Ios 19,29

85 *Ῥαφαχὰ* v, sed y = b esse testatur V | 85 *Σαθμὸς* p | 85 *ἐπὶ τῆς ἐρήμου* > p | 87 *τῆς ἐν τῷ ὄρει Χωρὴβ* > bp, p in spatiolo uacuo sex tantum litterarum capaci. habet m | 87 *ἐρρύησαν* y, *ἐῤῥύησε* bmv, > p | 88 *Ιησοῦς* b, *Ι'σραὴλ* p | 90 *Σαθμὸς* p | 95 *ἐβασίλευσεν* p | 95 *Ῥόκάμ* p¹, *Ῥόκὰμ* p² | 95 post *ὃν* + *κα* p¹ | 98 altero loco *ρεμων* p | 99 *βορίοις* b | 99 *σεμείων* b | 100 *Ρογὴλ* b | 2 *ἀτέναν τι* b | 2 *Βηθήλ* b, *Βεθήλ* m, *Βεθὴλ* p. y ut edidi | 4 5 coniungunt bmv. ex adnotatione Bonfrerii liquet b ex x expressum fideliter esse. edidi ex p | 5 *Ζαβυλών* p | 6 *Ῥεθώμ* > b, qui 6 cum 5 conectit. > p in spatio uacuo | 6 *Ι'σάχαρ* pmv | 8 cum 7 conectunt bp¹mv, p² ut ego | 8 utroque loco *πόλεος* et *ὀρυχώματος* p, altero *πόλιος*, priori *ὀρυχήματος* legere possis

146,19 *Ῥαμά. κλήρου Νεφθαλείμ.*

146,24 *Ῥουμὰ ἡ καὶ Ἀρία. ἔνθα ἐκάθισεν Ἀβιμέλεχ. ἐν Κριταῖς. νῦν αὕτη Ῥεμφὶς λέγεται καὶ ἔστιν ἐν ὁρίοις Διοσπόλεως, ἥτις ἐστὶν Ἀριμαθαία.*

Βασιλειῶν.

146,29 *Ῥεμμώθ. ἔνθα ἀπέστειλε Δαβὶδ τῶν σκύλων.*

146,30 *Ῥαχέλ. καὶ ἔνθα ἀπέστειλε Δαβὶδ τῶν σκύλων.*

146,31 *Ῥεμμὼθ Γαλαάδ. κώμη νῦν ἐστὶν ἐν τῇ Περαίᾳ παρὰ τὸν Ἰαβὼκ ποταμόν. κεῖται καὶ ἀνωτέρω.*

147,1 *Ῥαββά. πόλις βασιλείας Ἀμμών. αὕτη ἐστὶ Φιλαδελφία. μέμνηται αὐτῆς καὶ Ἱερεμίας.*

147,3 *Ῥαώς. ἔνθα ἦλθε Δαβίδ. Ἀ. Σ. τὴν ἄκραν.*

147,5 *Ῥωγελλείν. ὅθεν ἦν Βερσελλεὶν ὁ Γαλααδίτης.*

147,6 *Ῥαφαείν. κοιλὰς ἀλλοφύλων κατὰ βορρᾶν Ἱερουσαλήμ.*

147,8 *Ῥεμμανά. πόλις βασιλέων Συρίας πλησίον Δαμασκοῦ.*

147,9 *Ῥέθ. ταύτην ἐπάταξεν Ἀσάφ.*

147,10 *Ῥεμάθ. Ἀκ. ἄρκευθον, Σ. σκέπην.*

147,12 *Ῥεμμών. Ἡσαΐας ἐν ὁράσει τῇ κατὰ τῆς Μωαβίτιδος.*

147,13 *Ῥασέφ. πόλις Συρίας.*

147,14 *Ῥαφέθ. πόλις ἐν χώρᾳ Θαιμὰν τῶν Ἀσσυρίων. ἐν Ἡσαΐᾳ.*

9 Ios 19,36 | 10 Iud 9,41 | 14 Reg I 30,27 | 15 Reg I 30,29 | 16 Reg III 4,13 | 17 = 287,91 | 18 Reg II 12,26 | 19 Ier 49,2 | 20 Reg II 15,32 | 21 Reg II 17,27 | 22 Reg II 5,18 | 24 ? | 25 Reg III 15,20 | 26 Reg III 19,4 | 27 Isa 15,9 | 28 Isa 37,12 | 29 Isa 37,13

10 *ἡ* usque ad 12 fin > p, habent bmv, quorum fides incerta est | 10 *Ἀ῾ριμὰ* b | 14 *Ρεμώθ* b, *ρεμωθ* p: *Ρ῾εμὼθ* m. edidi ex v | 14 *ἀπέστειλεν ὁ Δαβὶδ* b | 14 *Δαυὶδ* p | 14 fin lacunae signa addit p | 15 *χ* uocis *ραχελ* supra alia littera p | 15 *καὶ* > b | 15 *Δαυὶδ* p | 16 *Ρεμμὼδ* b, *Ρ῾εμμὼδ* mv | 18 *Ραμμᾶ* b, *ββ* uocis *ραββα* super aliis litteris [*μμ*?] p, *Ρ῾αμμὰ* m. edidi ex y | 18 *ἐστιν* p | 20 *ἦκθα uenit* b | 20 *Δαυὶδ* p | 20 *Ἀ῾κ. Συμμ.* b | 21 cum 20 conectit b. *confundit graecus amanuensis Raos cum Rogelim* M | 21 *Ρ῾ωγελλεὶμ* b, qui + *πόλιν* | 21 *Βερσελλεὶμ* b, qui deinceps + *πόλιν, ὅθεν ἦν Βερσελλεὶμ. Βαρσελλεὶν* p | 22 *Ραφάειν* b | 22/23 *Ι῾ερουσαλὴν* b | 24 *Ρεμμαά* b, *ρεμμαα* p | 25 *Asa, non Asaph legendum* Bonfrerius | 26 *Ρέμαθ* b, *Ρ῾ὲμφ* y quod cum falso relatum a V credam non recepi | 26 *Ἀ῾κύλας* b, *Α.* p | 26 *ἀρκευθήν* py | 26 *Συμμ.* b | 27 *τῇ* pv, *τῆς* bm | 27 *τῆς* > bpm | 29 *φαφεθ* p qui procul dubio *ραφεθ* uoluit, *Ρ῾αφὲφ* y

147,16 *Ῥεβλά. ἐν γῇ Αἱμάθ, ἔνθα Φαραὼ μετέστησεν Ἰωάχαζ.*

147,18 *Ῥεμμά. ὅρος ἐν Ἡσαΐᾳ. Ἀ. ὅρος ἐν Ῥεμμωνᾷ, Σ. εἰς Ἀρμενίαν. ἔστι δὲ καὶ κώμη Ῥεμμὰν ἐν τῷ Δαρωμᾷ. ἐν δὲ Βασιλείαις Ῥεμμὰν οἶκος εἰδώλου Δαμασκοῦ.*

147,22 *Ῥεβλαθά. χώρα Βαβυλωνίων.*

147,24 *Ῥαβεδέ. Ἀ. ὑψωθήσεται. ἐν Ζαχαρίᾳ. ἔστι δὲ καὶ Ῥαμὰ τοῦ Βενιαμὶν περὶ τὴν Βηθλεέμ, ἔνθα „φωνὴ ἐν Ῥαμᾷ ἠκούσθη“.*

147,29 *Ῥινοκόρουρα. Ἡσαΐας. πόλις Αἰγύπτου.*

Στοιχεῖον Σ.

Ἀπὸ τῆς Γενέσεως.

148,9 *Σιδών. πόλις ἐπίσημος Φοινίκης. ὅριον δὲ ἦν τὸ παλαιὸν τῶν Χαναναίων βόρειον, ὕστερον δὲ τῆς Ἰουδαίας, ἐπεὶ καὶ αὐτὴ γέγονε τῆς κληρονομίας τοῦ Ἰσραήλ. φυλὴ γοῦν Ἀσὴρ ἐκεκλήρωτο, „ἀλλ' οὐκ ἐξῆρεν αὐτῆς τοὺς ἀλλοφύλους ἡ φυλὴ Ἀσήρ“, φησὶν ἡ γραφή.*

148,13 *Σενναάρ. πεδίον Βαβυλῶνος ἔνθα ὁ πύργος ᾠκοδομήθη. ἀφ' ἧς ἐξῆλθεν Ἀσσοὺρ καὶ ᾠκοδόμησε τὴν Νινευῆ. μέμνηται δὲ αὐτῆς καὶ Ἰώσηππος λέγων οὕτως ἐν τῇ πρώτῃ τῆς ἀρχαιολογίας „περὶ δὲ τοῦ πεδίου τοῦ λεγομένου Σενναὰρ ἐν τῇ Βαβυλωνίᾳ χώρᾳ μνημονεύει Ἑστιαῖος λέγων οὕτως“ “ τῶν*

31 Reg IV 23,33 | 33 Amos 4,3 | 35 Reg IV 5,18 | 36 Reg IV 25,6 | 37 Zach 14,10 | 38 Mth 2,18 | 40 Isa 27,12 | 43 Gen 10,15 | 46 Ios 19,28 | 48 Gen 11,2 | 50 Ioseph arch I 4,3

31 *Ῥεβαλά* b, *Ῥεβαὰ* y | 31 *Λειμὰθ* bmv, *pro Λειμὰθ lege Λιμὰθ*“ Bonfrerius | 33 init *ρεμμων* p | 33 *Ἀκύλας* b | 33 fin *Ῥεμωνᾶ* b, *ρεμωνα* p | 33 *Σ.* > b | 34 *ἐπὶ τῆς Ἀρμενίας* b | 34 *Ῥεμμὼν* b, *ρεμμων* p, *Ῥεμμοὺς* mv. edidi ex y | 34 *ἐν τῇ Δαρωμᾶ* p | 35 post *δὲ* + *ταῖς* p | 35 *Ῥεμμὰν* y, omittunt *ν* bpmv | 37 *ραμελε* p | 37 *Ἀκύλας* b | 38 *ΡάΑΜΑ* p, sed *Α* prius super alia littera | 38 *παρα* p | 38 *Βεθλεέμ* p | 40 *Ῥινοκούρουρα* b. yp ut edidi | 40 *ἐν Αἰγύπτῳ* p | 42 *τῆς* > p | 43 *ἐπίσιμος* p | 43/44 *ὅριον δὲ ἦν φοινίκης. ὅριον δὲ ἦν το παλαιόν* y | 44 *βόριον* b | 45 *αὐτὸ* p | 45 *τῆς Ἰσρ*“ p | 46 *κεκλήρωτο* p | 49 *ἐφ'* p | 49 *ἐξῆρθεν* p, *ε* alterum super alia littera | 49 *Νινευῆ* y, *Νινεβῆ* p, *Νινευὴν* b | 50 *Ἰώσιππος* p | 50 *τῇ* > p | 50 *πρώτῃ* y, *α* bpmv. *in manuscripto codice apparet aliquod elementi et accentus uestigium superius inter α et τῆς quod compendium est ni fallor uocis βίβλῳ*“ [sic] M | 50 *τῆς* > b | 51 *πεδίου τοῦ* yv, > bpm | 52 *τῇ* > p | 52 *μνημονεύνει* b | 52 *οὕτω* b

δὲ ἱερέων τοὺς διασωθέντας τοῦ Ἐνυαλίου Διὸς ἱερώματα λαβόντας εἰς Σενναὰρ τῆς Βαβυλῶνος ἐλθεῖν""".

148,20 *Συχὲμ ἡ καὶ Σίκιμα ἢ καὶ Σαλήμ. πόλις Ἰακὼβ νῦν ἔρημος. δείκνυται δὲ ὁ τόπος ἐν προαστείοις Νέας πόλεως, ἔνθα καὶ ὁ τάφος δείκνυται τοῦ Ἰωσήφ, καὶ παράκειται. καθεῖλε δὲ αὐτὴν Ἀβιμέλεχ, καὶ ἔσπειρεν ἐπ' αὐτὴν ἅλας, ὡς ἐν Κριταῖς. ἤγειρε δὲ αὐτὴν Ἱεροβοάμ, ὡς ἐν Βασιλείαις. κεῖται ἐν ὁρίοις κλήρου Ἐφραΐμ. Συχὲμ δὲ καὶ υἱὸς Ἐμμὼρ ἐκαλεῖτο, ἀφ' οὗ καὶ ὁ τόπος. ἦν δὲ καὶ Συχὲμ ἐν τῷ ὄρει Ἐφραῒμ πόλις φυγαδευτηρίου.*

148,29 *Σαναάρ. ὅθεν ἦν ὁ πολεμήσας τοὺς ἀμφὶ τὴν Σόδομα.*

148,31 *Σόδομα. πόλις ἀσεβῶν ἀνδρῶν ἀφανισθεῖσα περὶ τὴν νεκρὰν θάλασσαν.*

148,33 *Σεβωείμ. πόλις ἀσεβῶν περὶ τὴν Σοδομῖτιν ἀφανισθεῖσα.*

149,1 *Σωφειρά. ὄρος ἀνατολῶν πρὸς τῇ Ἰνδικῇ, παρ' ᾧ κατῴκησαν υἱοὶ Ἰεκτὰν υἱοῦ Ἐβέρ, οὕς φησιν Ἰώσηππος ἀπὸ Κωφῆνος ποταμοῦ τῆς τε Ἰνδικῆς καὶ τῆς πρὸς αὐτῆς Ἱερίας κατασχεῖν. ἐντεῦθεν δὲ καὶ τῷ Σολομῶνι ἡ ναῦς τὸν φόρτον διὰ τριετοῦς ἐκόμιζεν χρόνου.*

149,6 *Σοορά. πόλις τῆς περιχώρου Σοδόμων, ἣ καὶ Σεγὼρ ὀνομάζεται καὶ Ζοορά.*

149,8 *Σανῆ. πόλις ἀρχαία ἐν ᾗ ᾤκουν οἱ Ἀμορραῖοι, ἔθνος ὑπὲρ τὴν Σοδομῖτιν. οὓς ἀνεῖλε Χοδολογόμωρ.*

55 Gen 12,6 | 55 Gen 14,18 | 55 Gen 33,18 | 59 Iud 9,45 | 59 Reg III 12,25 | 60 Gen 33,19 | 62 Ios 20,7 | 63 Gen 14,1 | 65 Gen 14,2 | 67 Gen 14,2 | 69 Gen 10,29 | 70 Ioseph arch I 6,4 | 72 Reg III 10,11 | 74 Gen 14,2 | 76 Gen 14,5

53 *ἐνυελίου* b, *Ἐὐναλίου* p, *ἐννευλίου* m. edidi ex y | 53/54 *λαθόντας* b | 54 *ἦλθεν* p | 55 *ἡ καὶ* L, *καὶ ἡ* bpmv | 55 *Σιχιμὰ* b | 55 *ἢ καὶ* L, *ἡ καὶ* bpmv | 57/58 *Καθεῖλεν* p | 58 *ἐπ'* p, > bmv | 60 post *καὶ* + *ὁ* p | 61 *τῷ ὄρει* yv, *ὁρίοις* b, *ὄρει* pmx | 63 post *ἦν* + *Ἀμὶραφὲλ* p | 63 *πολεμίσας* p | 67 *σεβοειμ* p | 67 *Σοδομίτην* m contra bpvy | 71 *Κοφῆνος* bpmv | 71 *καὶ τῆς πρὸς* pmv, *ἕως* b | 71 *Ἱερίας* L, *Σηρίας* b. *repone ex Hieronymo Ieriam pro Seriam* Bonfrerius. *Συρίας* pmyv | 72 *φόρτον* b | 73 *ἐκόμιζε* b | 74 *Σωορά* b, *σωορα* p | 74 *αἱ* teste V *Σιγώρ* | 75 *Σουρά* b, *Σοορά* p | 76 *κατῴκουν* b | 77 *χοδολαγόμωρ* b

149,10 *Σηείρ. ὄρος γῆς Ἐδώμ, ἔνθα ᾤκει Ἠσαῦ ἐν τῇ Γαβαληνῇ, ἀπὸ Ἠσαῦ κληθεῖσα. ἐτετρίχωτο γάρ, ὅλος δασὺς ὤν. τριχωτὸς δὲ ἑρμηνεύεται Σηείρ. λέγει δὲ ἡ γραφὴ ὅτι καὶ πρὸ τοῦ Ἠσαῦ ὁ οἰκῶν τὸν τόπον Χορραῖος Σηεὶρ ἐκαλεῖτο, ὃν ἀνεῖλε Χοδολογόμορ. μέμνηται τῆς Σηεὶρ καὶ Ἡσαΐας ἐν ὁράσει τῆς Ἰδουμαίας.*

149,15 *Σαλήμ. πόλις Σικίμων, ἥτις ἐστὶ Συχέμ, ὥς φησιν ἡ γραφή. ἔστι δὲ καὶ ἄλλη κώμη ..... εἰς ἔτι νῦν διαμένει. μέμνηται αὐτῆς Ἡσαΐας ἐν ὁράσει τῇ κατὰ τῆς Μωαβίτιδος.*

149,32 *Σκηναί. οὗ ἐσκήνωσεν Ἰακὼβ ἐπανελθὼν ἐκ Μεσοποταμίας.*

Ἀπὸ τῆς Ἐξόδου.

150,2 *Σοκχώθ. πρῶτος σταθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπὶ τῆς ἐρήμου πρὸς τῆς ἐρυθρᾶς θαλάσσης ἐξελθόντων ἀπὸ Αἰγύπτου.*

150,5 *Σίν. ἔρημος ἡ μεταξὺ παρατείνουσα τῆς ἐρυθρᾶς θαλάσσης καὶ τῆς ἐρήμου Σινά. ἀπὸ γὰρ Σὶν ἦλθον εἰς Ῥαφιδείν, ἀπὸ δὲ ταύτης εἰς τὴν ἔρημον Σινά, παρὰ τὸ Σινὰ ὄρος, ἔνθα Μωϋσῆς τὴν νομοθεσίαν λαμβάνει. τὴν δὲ ἔρημον τὴν αὐτὴν λέγει τῆς Κάδδης ἡ παρ' Ἑβραίοις γραφή, ἀλλ' οὐχὶ ἡ τῶν ο.*

78 Gen 14,6 | 81 Gen 32,4 | 82 Isa 21,11 | 84 Gen 14,18 | 86 Isa 15,5 | 87 Gen 33,17 | 90 Ex 12,37 | 93 Ex 16,1 | 95 Num 33,15 | 97 Num 33,36

78 *σηιρ* p, ita etiam 80 81 82 | 79 *Γεβαληνῇ* p | 79 *an non forte κληθὲν legendum* Bonfrerius, *κληθείσῃ* C | 79 *τετρίχωτο* p | 82 *χοδολαγόμωρ* b | 85 signa lacunae > bp. *uoces εἰς ἔτι νῦν quae recurrebant fraudi fuerunt antiquario . . . . ad libri* [y] *oram haec adnota*[n]*tur nominum Agar Cades et Barad glossemmata* [sic] *Α̃Γαρ· αὕτη πάροικος. ΚαΔΗC. ἁγία αὕτη. ΒαΡΑΔ. ἐν κακοῖς ἡ κτίσης* [sic]. *ex quibus liquido apparet descriptam ab Eusebio Sur, de qua marginalis nota superat, solenni . . . . librarii oscitantia excidisse* V. *Bonfrerius . . . quae mendose consequuntur in codice graeco quasi ad Salem pertinentia eodem modo edidit absque ulla admonitione aut annotatione in errorem exscriptoris. monendus uero erat . . . lector Isaiam meminisse Segor . . ., non autem Salem* M | 85 *διαμένουσα* b | 86 *τῇ* p, *τῆς* b | 86 *τῆς* > bp | 87 88 > p | 90 *Σοηχώθ* b. *χ* uocis *σοχχωθ* super alia littera p | 90 *πρῶτος* pyv, *τοῦτο* bm | 91 *πρὸ ante* b, *πρὸ* pm | 94/95 *Ῥαφιδείμ* b, *Ῥάφιδειμ* p | 95 fin *Σιναι* p | 97 *τὴν* > b | 97 ante *τῆς* + *τὴν* b | 98 *ἡ* > b

Ἀριθμῶν καὶ Δευτερονομίου.

150,12 *Σελμωνά. σταθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραήλ.*

150,14 *Σαττείν. ἔνθα ἐβεβηλώθη ὁ λαὸς πορνεῦσαι ἐν ταῖς θυγατράσι Μωάβ. παράκειται τῷ ὄρει Φογώρ. ἐντεῦθεν δὲ καὶ Ἰησοῦς ἀπέστειλε κατασκοπῆσαι τὴν Ἱεριχώ.*

150,17 *Σαβά. πόλις Μωὰβ ἐν Γαλαάδ, ἣν ἔλαβε φυλὴ Ῥουβίν. μέμνηται δὲ αὐτῆς καὶ Ἡσαΐας ἐν ὁράσει τῆς Μωαβίτιδος.*

150,24 *Σελχά. πόλις Ὢγ βασιλέως ἐν τῇ Βασανίτιδι.*

150,20 *Σεννά. ὅριον τῆς Ἰδουμαίας. καὶ ἔστι νῦν Μεγδαλσεννὰ ἀπὸ ὀγδόου σημείου Ἱεριχοῦς εἰς βορρᾶν.*

150,25 *Σεφεμά. ὅριον τῆς Ἰδουμαίας πρὸς ἀνατολάς.*

Ἀπὸ τοῦ Ἰησοῦ.

150,28 *Σομερών. καὶ ταύτην εἷλεν Ἰησοῦς τὸν βασιλέα αὐτῆς ἀνελών. ταύτην λέγουσιν εἶναι Σεβαστήν, τὴν νῦν πολίχνην τῆς Παλαιστίνης. λέγεται δὲ ἐν Βασιλείαις Ζαμβρὶ βασιλέα Ἰσραὴλ ἐωνῆσθαι τὸ ὄρος τοῦ Σεμερὼν παρὰ Σεμήρ, κτίσαι τε ἐπ' αὐτοῦ πόλιν καὶ ἐπονομάσαι Σεμηρὼν παρὰ τὸν Σεμήρ.*

151,1 *Σηειρά. καὶ ταύτην εἷλεν Ἰησοῦς.*

151,2 *Σελχά. πόλις ἐν τῇ Βασανίτιδι.*

100 Num 33,41 | 1 Num 25,1 | 3 Ios 2,1 | 4 Num 32,38 | 5 Ios 13,19 | 5 Isa 16,8 | 7 Dt 3,10 | 8 Num 34,4 | 8 Ios 15,3 | 10 Num 34,10 | 12 Ios 12,20 | 14 Reg III 16,24 | 17 Ios 11,17 | 18 Ios 13,11

1 *Σατγεῖν* y, *Σταγεῖν* bm, *σατειμ* p. cf 212,24 | 1 *ἐβεβήλωται* p | 1 post *λαὸς* + *τοῦ* b | 1 *ἐκ* p ut uidetur | 2 *ταῖς* y, > bpm | 3 *σκοπῆσαι* p | 4 *Γαλαάδι* p | 4 *ἢ* b | 5 *Ρόυβὴν* p | 5 post *δὲ* + *καὶ* b | 5 *καὶ* > b | 5 *τῆς* y, *τῇ κατὰ* p, *τῆς κατὰ* bm, *τῇ κατὰ τῆς* v | 7—9 ex ordine pymv, nescio quis *Σεννὰ* ante *Σελχὰ* ponit. *latini mss nostri ad graecum exemplar utrumque digerunt* V | 7 *Ωγ* in rasura p², *οὕτως* eius loco yp¹ | 7 *βασιλέως ἐν τῇ* > p | 7 *Βασανίτιδος* p | 8/9 *Μεγδαλσεννὰ* L, *μεγάλη Σεννὰ* bm, *κώμη μεγάλη ΣΕΝΝΑ* p, *Μογδαλσεννὰ* vy | 10 *Σεφερὰ* v | 10 *Ι'δυμάιας* p | 12 *ΣΟΜΕRΟΝ* p | 13 *λέγουσι* p | 13 *Νεβαστὴν Sebasten* b | 14 *τῆς* > bp | 14 *Ξαμβρὶ* b. *pro Ξαμβρὶ lege Ζαμβρὶ*" Bonfrerius. *Α'μβρὶ* p, sed *Α* super alia littera | 14 *βασιλεὺς* p | 15 *ἐωνήσασθαι* b, *ἕως*.... p | 15 *παρὰ* b, *ἀπό τινος* p | 15 ante *κτίσαι* + *καὶ* p | 16 *τε* > p | 16 ante *πόλιν* + *την* p | 16 *ἐπωνόμασε* p | 16 *σεμερων* p | 16 *παρὰ τοῦ* p | 17 *Σκειρά Scira* b | 18 > b, qui latina Hieronymi habet paginâ 216. > pm. accessit ex y apud v

151,3 *Σιώρ. ἡ κατὰ πρόσωπον Αἰγύπτου. ἔστι δὲ καὶ κώμη Σιὼρ μεταξὺ Αἰλίας καὶ Ἐλευθεροπόλεως. φυλῆς Ἰούδα.*

151,7 *Σαόρ. φυλῆς Ῥουβὶν ὑπὲρ τὸν Ἰορδάνην.*

151,9 *Σαφών. φυλῆς Γὰδ ὑπὲρ τὸν Ἰορδάνην.*

151,10 *Σαχωράν. φυλῆς Ἰούδα.*

151,12 *Σουάλ. φυλῆς Ἰούδα ἢ Συμεών.*

151,13 *Σικελάγ. ταύτην ἔδωκεν Ἀγχοὺς τῷ Δαβίδ. φυλῆς Ἰούδα ἢ Συμεὼν ἐν τῷ Δαρωμᾷ.*

151,16 *Σανσανά. φυλῆς Ἰούδα.*

151,17 *Σαλέει. φυλῆς Ἰούδα.*

151,18 *Σαρδά. κώμη ἐστὶν ἐν ὁρίοις Ἐλευθεροπόλεως πρὸς βορρᾶν ἀπιόντων εἰς Νικόπολιν ὡς ἀπὸ σημείων ι. φυλῆς Δὰν ἢ καὶ Ἰούδα.*

151,21 *Σοκχώ. κῶμαί εἰσι δύο ἀνιόντων ἀπὸ Ἐλευθεροπόλεως εἰς Αἰλίαν, ἐν τῷ θ σημείῳ, ἡ μὲν ἀνωτέρα, ἡ δὲ κατωτέρα Σοκχὼθ χρηματίζουσαι. φυλῆς Ἰούδα.*

151,25 *Σαραείν. φυλῆς Ἰούδα.*

151,26 *Σενναάν. φυλῆς Ἰούδα.*

151,27 *Σαφείρ. ἐν γῇ ὀρεινῇ κώμη ἐστὶ μεταξὺ Ἐλευθεροπόλεως καὶ Ἀσκαλῶνος. φυλῆς Ἰούδα.*

151,29 *Σοχχώ. ἀνωτέρω κεῖται ἡ Σοχχώ. λέγονται δὲ αὐτὴν κτίσαι οἱ ἀπὸ Βαβυλῶνος Σαμαρεῖται.*

151,32 *Σακχά. φυλῆς Ἰούδα.*

152,1 *Σηλώ. φυλῆς Ἐφραΐμ. ἐν ταύτῃ κατέμεινε τὸ πρὶν ἡ κιβωτὸς μέχρι τῶν χρόνων Σαμουήλ, ὡς ἀπὸ σημείων ιβ*

19 Ios 15,54 | 21 Ios 13,19 | 22 Ios 13,27 | 23 Ios 15,11 | 24 Ios 15,28 | 25 Ios 15,31 | 25 Reg I 27,6 | 27 Ios 15,31 | 28 Ios 15,32 | 29 Ios 15,33 | 32 Ios 15,35 | 35 Ios 15,36 | 36 Ios 15,37 | 37 Ios 15,48 | 39 Ios 15,48 | 39 = 32 | 40 Reg IV 17,30 | 41 Ios 15,61 | 42 Ios 16,6

19 *προσώπου* b | 21 *Ῥόυβὴν* p | 21 *Συφών Syphon* b, *Συφὼν* mv | 24 usque ad 45 fin > p, qui latina habet | 24 *ἢν* b | 24 fin + *ἐν τῷ Δαρωμᾷ* bm. *addunt hactenus editi ex regio ms ἐν τῷ Δαρωμᾷ, quae .... uerba ... in uatic ms non sunt, ad cuius fidem expunximus* V | 25 26 post 27 m contra yv | 27 bis habet b paginis 210 211 | 28 *Σαλεεί* b | 29 *Σαραὰ* V | 32 *Σοηχώ* b | 34 *Σοηχὼθ* b, *Σοκχὼ* m, edidi ex y | 39 *Σοηχώ* et mox *Σοηχὼ* b | 41 *unus hic Hieronymi liber habet* Sachacha ... *regius codex habet σχαχα* Schacha, *quae lectio bona est et ita forte olim legit Eusebius* Bonfrerius. mv [ἀ] ut edidi

ἐν τῇ Ἀκραβαττηνῇ. Σιλὼμ δὲ καὶ Ἰούδα τοῦ πατριάρχου εἷς τῶν υἱῶν ἐκαλεῖτο.

152,5 *Συχέμ. πόλις φυλῆς Μανασσῆ τὸ πρὶν οὖσα ἱερατική τῶν φυγαδευτηρίων ἐν τῷ ὄρει Ἐφραΐμ, οὗ ἔθαψαν τὰ ὀστέα Ἰωσήφ. κεῖται καὶ ἀνωτέρω Συχέμ.*

152,8 *Σάμες. πηγὴ Σάμες. φυλῆς Βενιαμίν. Ἀ. πηγὴ ἡλίου.*

152,10 *Σερίμ. φυλῆς Βενιαμίν.*

152,11 *Σελά. φυλῆς Βενιαμίν.*

152,12 *Σαβέ. φυλῆς Συμεών.*

152,13 *Σαρίθ. ὅριον Ζαβουλών.*

152,14 *Σάμ. Σ. Θ. ἡλίου.*

152,15 *Σεμερών. κλήρου Ζαβουλών.*

152,16 *Σουβήμ. κλήρου Ἰσσάχαρ. καὶ νῦν ἐστι κώμη Σουλὴμ ὡς ἀπὸ σημείων ε τοῦ Θαβὼρ ὄρους κατὰ νότον.*

152,19 *Σιών. κλήρου Ἰσσάχαρ. καὶ νῦν ἐστι παρὰ τὸ ὄρος Θαβώρ.*

152,21 *Σασιμά. ὅριον Ἰσσάχαρ.*

152,22 *Σιώρ. κλήρου Ἀσήρ.*

152,23 *Σεννανείμ. δρυὸς ὅριον Νεφθαλείμ.*

152,24 *Σωρήκ. κλήρου Δάν, ἔνθα ἦν Σαμψὼν πλησίον τῆς λεγομένης Ἐσθαόλ.*

152,26 *Σαμέρ. κλήρου Δάν. κεῖται καὶ ἀνωτέρω Βεθσαμίς.*

152,28 *Σαλαβείν. κλήρου Δάν. ἀλλὰ καὶ νῦν ἐστι κώμη ἐν ὁρίοις Σεβαστῆς Σαλαβὰ καλουμένη.*

44 Gen 38,5 | 46 Ios 17,7 | 46 Ios 21,21 | 47 Ios 24,32 | 48 = 290,55 | 49 Ios 18,17 | 50 Ios 18,22 | 51 Ios 18,28 | 52 Ios 19,2 | 53 Ios 19,10 | 54 Ios 19,12 | 55 Ios 19,15 | 56 Ios 19,18 | 58 Ios 19,19 | 60 Ios 19,22 | 61 Ios 19,26 | 62 Ios 19,33 | 63 Ios 19,41 | 63 Iud 13,25 | 65 Ios 19,41 | 65 = 237,59 | 66 Ios 19,42

44 *Ἀκραβαττηνῇ* bmv | 44 *Σιλὼμ δὲ* mxv, *ἀλλὰ* b | 45 fin + *Σηλὼν* b contra mxv | 47 *φυγαδευτερίων* p | 47 *τῷ* p, > b | 47 *οὗ* b, *ἔνθα* p | 48 *καὶ* > bp | 49 *Σάμ* et mox *Σὰμ* b, utrobique *Σὰμ* mv | 49 *Ἀκύλας* b | 50 *ΣΕΡ* sequente lacunula p | 52 usque ad finem litterae *Σ* > p. Bertius operi suo immortuus est | 54 *Σύμμ. Θεοδοτίων* b | 56/57 *Σουλὴ* b, *Σουλῆ* m, y ut edidi | 57 *νότου* b | 58 *Σηών* b | 62 *Σενναείν* y | 62 *δρῦς* b. mvx ut edidi | 65 *κεῖται* usque ad finem y, > bm | 66 *Σαλαβεὶν κλήρου Δὰν* y, > m, qui 66 cum 65 meo conectit. *omittit Graecus nomen* Salabim, *cui nomini ista propria sunt apud Hieronymum* M. Bonfrerius de suo *κλήρου Δὰν* addidisse uidetur | 66 *Σελαβ* b | 66 *ἐστι νῦν* bm, *ἐστι*

152,31 *Σεφέθ. τῶν Χαναναίων.*

Ἀπὸ τῶν Κριτῶν.

152,32 *Σειρωθά. ἔνθα κατέφυγεν Ἀούδ. κεῖται καὶ ἀνωτέρω Σηειρά.*

153,1 *Σοὺρ Ὠρήβ. πέτρα Ὠρήβ.*

153,2 *Σελμών. ὄρος ἐφ' ᾧ ἀνέβη Ἀβιμέλεχ πολεμῶν τὴν Σίκιμα.*

153,4 *Σεφινά. Ἀ. Σ. βορρᾶν.*

153,6 *Σωρήχ. χειμάρρους ὅθεν ἦν Δαλιδὰ ἡ τοῦ Σαμψών. ἔστι δὲ καὶ κώμη ἐν ὁρίοις Ἐλευθεροπόλεως Βαρὴχ λεγομένη. πλησίον ἐστὶ Σαάρ, ὅθεν ἦν Σαμψών.*

Βασιλειῶν.

153,11 *Σωφείμ. ἐν ὄρει Ἐφραῒμ τῆς Ἁρμαθάμ.*

153,12 *Σαλισά. ἣν διῆλθε Σαούλ.*

153,14 . . . . . *κώμη ἐστὶν ἐν ὁρίοις Ἐλευθεροπόλεως πρὸς δυσμάς, ὡς ἀπὸ σημείων ζ.*

153,16 *Σείμ. ἔνθα εὗρε Σαοὺλ τὸν Σαμουήλ.*

153,17 *Σαβείμ. ἔνθα ἐπολέμησε Σαούλ.*

153,18 *Σωνάμ. ὅθεν ἦν ἡ Σωναμῖτις. κώμη ἐστὶν ἐν ὁρίοις Σεβαστῆς ἐν τῇ Ἀκραβαττηνῇ Σανὶμ καλουμένη, ὅθεν λέγουσιν τὴν Σωμανῖτιν.*

153,20 *Σαφαμώθ. ἔνθα ἀπέστειλε Δαυίδ.*

153,21 *Σεειρά. φρέαρ ὅθεν ἀπέστρεψεν Ἰωὰβ τὸν Ἀβεννήρ.*

68 Iud 1,17 | 70 Iud 3,26 | 70 = 292,17 | 72 Iud 7,25 | 73 Iud 9,48 | 75 Iud 12,1 | 76 Iud 16,4 | 80 Reg I 1,1 | 81 Reg I 9,4 | 82 Reg I 9,4 | 84 Reg I 9,5 | 85 Reg I 13,18 | 86 Reg I 28,4 | 89 Reg I 30,28 | 90 Reg II 3,26

νῦν v, quae transposui | 70 *Ἀ'οὺδ* b, *Ἀ'ωδοῦ* mv, quod in codicibus esse uix credo. M plagulas typographicas emendans *Ἀοῦδ* mutari uoluerat in *Ἀώδ*, quod male cessit et a V correctum non est | 71 *Σειρά* b | 73 *ὗ* b | 73/74 *τῇ Σικιμὰ* b | 75 *Ἀκύλ. Σύμμ.* b | 76 *Σωρὴκ* b | 76 *Δαλιλὰ* b | 77 *satis liquet uocem Βαρὴχ supra modum esse corruptam* Bonfrerius | 78 *τῆς Σαὰρ* m, *δὲ Ραὰρ* b = *iuxta Saar. ἐστὶ Σ''* y | 82 cum 81 conectunt bm signis lacunae omissis. uitium perspexit M | 84 non inueni apud b | 84 *Σεὶμ* vy, *Σὸμ* m | 86 *Σωμανῖτις* b. *pro Σωμανῖτις lege Σωναμῖτις"* b | 87 *Ἀ'κραβαττηνῇ* b | 88 *Σωμανίτην* m quasi ex x, in margine *ed Σωμανῖτιν"* M | 89 *Δαβίδ* b | 90 *Σειρὰ* b | 90 *Ἰωὰβ* y Bonfrerius, cui non nominato adstipulatur M. *Ἰωθὰμ* b, *Ἰ'ωθὰμ* m | 90 *Ἀ'βενὴρ* m contra by

153,23 *Σουβά. ταύτης τὸν βασιλέα ἐπάταξεν Δαυίδ.*

153,24 *Σαρθάν. ὑποκάτω Ἰεζρεέλ.*

153,25 *Σοφειρά. ἡ καὶ Σουφείρ, ἔνθα ἤρχετο ἡ ναῦς Σολομών. κεῖται καὶ ἀνωτέρω. ὄρος ἀνατολῶν ἐν τῇ Ἰνδικῇ.*

153,28 *Σερωρά. πόλις ἀπιόντων εἰς Ἐδώμ.*

153,29 *Σαβά. πόλις Αἰθιόπων βασιλική, ἥν φησιν Ἰώσηππος Καμβύσην ὀνομάσαι Μερόην, ἐξ ἰδίας ἀδελφῆς ἐπιθέντα τοὔνομα.*

153,31 *Σελά. ἔνθα ἐπατάχθη Ἰωάς.*

153,32 *Σεφφαρουείμ. ὅθεν μετελθόντες Ἀσσύριοι τὴν Σαμαρείαν ᾤκησαν, ἐξ ὧν οἱ Σαμαρεῖται. μέμνηται καὶ Ἡσαΐας αὐτῆς.*

154,3 *Σαδημώθ. ἔνθα κατέκαυσε τὰ εἴδωλα Ἰωσίας.*

154,4 *Σαρεπτά. κώμη Σιδῶνος ἐπίσημος, ἔνθα παρῴκησεν Ἡλίας.*

154,6 *Σαρών. Ἡσαΐας „ἕλη ἐγένετο ὁ Σαρών“, ἡ ἀπὸ τοῦ ὄρους Θαβὼρ ἐπὶ τὴν Τιβεριάδα λίμνην χώρα. καὶ ἄλλος ἐστὶ Σαρωνὰς ἡ ἀπὸ Καισαρείας εἰς Ἰόππην χώρα.*

154,11 *Σεφηλά. ἐν Ἡσαΐᾳ. Ἀ. πεδινή. Σ. κοιλάς. καὶ εἰς ἔτι νῦν Σεφηλὰ καλεῖται. αὕτη ἐστὶν πᾶσα ἡ περὶ τὴν Ἐλευθερόπολιν πεδινὴ χώρα πρὸς βορρᾶν καὶ δυσμάς.*

154,15 *Σενναάρ. ἐν Μιχαίᾳ. Ἀ. Σενναάρ. Σ. εὐθηνοῦσαν.*

154,17 *Σεδράχ. γῆ τῆς Δαμασκοῦ. ἐν Ζαχαρίᾳ.*

154,18 *Σιών. ὄρος ἐν Ἱερουσαλήμ.*

154,19 *Σαμάρεια. πόλις βασιλικὴ τοῦ Ἰσραήλ, ἡ νῦν Σεβαστή, καὶ ἡ περὶ αὐτὴν χώρα.*

154,22 *Σόρ. Τύρος Φοινίκης μητρόπολις. κλήρου Νεφθαλείμ.*

91 Reg II 8,3 | 92 Reg III 4,12 | 93 Reg III 10,11 | 94 = 290,69 | 95 Reg III 11,26 | 96 Reg III 10,1 | 96 Ioseph arch II 10,2 | 99 Reg IV 12,21 | 100 Reg IV 17,24 | 3 Isa 36,19 | 3 Reg IV 23,4 | 4 Reg III 17,9 | 6 Isa 33,9 | 9 Isa 32,19 | 12 Isa 11,11 | 12 Mich 1,11 | 13 Zach 9,1 | 14 Zach 9,9 | 15 Ez 16,46 | 17 Ez 26,2

91 *ἐπάταξε, Δαβιδὶ* b | 92 *Ἰέζραιέλ* b, *Ἱεσραιέλ* mv | 95 *Ἐδέμ* mv, lege *Ἐδώμ*“ MV. ita b [ω] | 96 *φύσιν* b | 97 *Καμήνσυνον* m, yb ut edidi | 100 *Σεφφαρουείμ* mv, *Σαφφαρουείμ* b | 1 *καὶ* mv, *δὲ* b | 4 *Σαρεστά* b, *Σαρεστὰ* mv | 6 fin ὁ *Σαρωνίας ἡ* y | 9 *Ἀκύλᾳ* b | 9 *Συμμάχῳ* b | 10 *ἐστὶ* b | 12 *Ἀκύλας* b | 12 *Σύμμαχος* b | 14 *Ἱερουσαλὴν* b

154,23 *Σοηνή.* πόλις Θηβαΐδος. ἐν Ιεζεκιήλ.

154,24 *Σάις.* πόλις Αἰγύπτου.

154,26 *Σαδαλά.* ὅριον προσθήκης τῆς Ἰουδαίας, ὡς ἐν Ἰεζεκιήλ.

154,27 *Σαβαρείμ.* ἀνὰ μέσον ὁρίων Δαμασκοῦ καὶ Αἰμάθ, ὡς ἐν Ἰεζεκιήλ.

154,28 *Σαλισά.* Ἀκ. τριετής, ὡς ἐν Ἰεζεκιήλ.

154,31 *Συχάρ.* πρὸ τῆς Νέας πόλεως πλησίον τοῦ χωρίου οὗ ἔδωκεν Ἰακὼβ Ἰωσὴφ τῷ υἱῷ αὐτοῦ. ἐν ᾗ ὁ Χριστὸς κατὰ τὸν Ἰωάννην τῇ Σαμαρείτιδι παρὰ τῇ πηγῇ διαλέγεται. καὶ εἰς ἔτι νῦν δείκνυται.

Στοιχεῖον Τ.

Ἀπὸ τῆς Γενέσεως.

155,2 *Τίγρις.* ποταμὸς ἀπὸ παραδείσου ἐξιών, φερόμενος μὲν (ὡς ἡ γραφή) κατέναντι Ἀσσυρίων, ἐκπίπτων δὲ ἐπὶ τὴν ἐρυθρὰν θάλασσαν, ὥς φησιν Ἰώσηππος. καλεῖσθαί τε Τίγριν διὰ τὴν ὀξύτητα, ἐμφερῶς τῇ τοῦ ὁμωνύμου ζῴου προσηγορίᾳ.

155,6 *Τερέβινθος* ἡ ἐν Σικίμοις. ὑφ' ἣν ἔκρυψε τοὺς θεοὺς τοὺς ἀλλοτρίους Ἰακώβ, πλησίον Νέας πόλεως.

Ἀπὸ τοῦ Ἰησοῦ.

155,9 *Τινά.* φυλῆς Ἰούδα.

155,10 *Τελέμ.* φυλῆς Ἰούδα.

155,11 *Τεσσάμ.* φυλῆς Ἰούδα.

155,12 *Τύρος.* φυλῆς Νεφθαλείμ.

Ἀπὸ τῶν Κριτῶν.

155,14 *Ταβάμ.* ἔνθα ἐπολέμησαν τὴν Μαδιάμ.

155,15 *Τώβ.* γῆ ἔνθα κατῴκησεν Ἰεφθάε.

19 Ez 29,10 | 20 Ez 30,15 | 21 Ez 47,15 | 23 Ez 47,16 | 25 Ier 48,34 | 26 Ioh 4,5 | 32 Gen 2,14 | 34 Ioseph arch I 1,3 | 36 Gen 35,4 | 39 Ios 15,22 | 40 Ios 15,24 | 41 Ios 15,52 | 42 Ios 19,35 | 44 Iud 7,22 | 45 Iud 11,3

19—22 yv, > bm qui latina Hieronymi habent | 24 Γ'εζεχιήλ b | 25 Ἀκύλᾳ b | 25 Γ'ερεμίᾳ reponi uolunt MV. Γ'εζεχιήλ b | 28 τῆς πηγῆς m | 31 τῆς > p | 32 post ἀπὸ + τοῦ p | 33 Ἀ'σσυρίων bmv, τῆς Ἀ'σσυρίας p | 34 φησί Γ'ώσιππος p | 34 Καλεῖται p | 34 τε yv, > bmp | 34 τιγρις p | 35 ἐμφερῶν p | 35 τὴν τοῦ p | 35 προσηγορίαν p | 36 Σικύμοις b, Σικήμοις p | 42 Νεφταλείμ b | 43 τῶν > p | 44 ΤΑΒΑΟ [sic] p | 44 τὴν Μαδιάμ pmv, πρὸς τὸν Μαδιάν b | 45 γῆ yv, > bpm

155,16 *Ταφέθ. ἐν φάραγγι υἱοῦ Ἐννόμ, ἔνθα εἰδωλολάτρει ὁ λαός, ἐν προαστείοις Ἱερουσαλήμ.*

155,19 *Τάνις. πόλις Αἰγύπτου. καὶ ἐν Ἡσαΐᾳ καὶ ἐν Ἰεζεκιήλ.*

155,20 *Ταφνάς. πόλις Αἰγύπτου. ἐν Ὡσηὲ καὶ ἐν Ἰεζεκιὴλ καὶ ἐν Ἱερεμίᾳ. ἔνθα κατῴκησαν οἱ μετὰ Ἱερεμίου εἰσελθόντες εἰς Αἴγυπτον Ἰουδαῖοι.*

Ἀπὸ τοῦ εὐαγγελίου.

155,24 *Τραχωνῖτις χώρα. ἡ καὶ Ἰτουραία, ἧς ἐτετράρχει Φίλιππος κατὰ τὸν εὐαγγελιστὴν Λουκᾶν. κεῖται καὶ ἀνωτέρω. ἔστιν δὲ καὶ ἐπέκεινα Βοστρῶν κατὰ τὴν ἔρημον πρὸς νότον ὡς ἐπὶ Δαμασκόν.*

Στοιχεῖον Φ.

Ἀπὸ τῆς Γενέσεως.

122,23 *Φεισών. ἑρμηνεύεται πληθύς. ἔστι δὲ ποταμὸς ὃν Ἕλληνες Γάγγην ὀνομάζουσιν, ἐκ μὲν τοῦ παραδείσου προϊών, ἐπὶ δὲ τὴν Ἰνδικὴν φερόμενος ἐκδίδωσιν εἰς τὸ πέλαγος. λέγεται δὲ κυκλοῦν πᾶσαν γῆν Εὐιλάτ, οὗ τὸ καλὸν χρυσίον καὶ ὁ ἄνθραξ καὶ ὁ λίθος ὁ πράσινος.*

122,28 *Φαράν. πόλις ἐστὶν ὑπὲρ τὴν Ἀραβίαν, παρακειμένη τοῖς ἐπὶ τῆς ἐρήμου Σαρακηνοῖς, δι' ἧς ὥδευσαν υἱοὶ Ἰσραὴλ ἀπάραντες ἀπὸ Σινά. κεῖται δὲ καὶ ἐπέκεινα τῆς Ἀραβίας ἐπὶ νότον. ἀπέχει δὲ Αἰλὰ πρὸς ἀνατολὰς ὁδὸν τριῶν ἡμερῶν, οὗ (φησὶν ἡ γραφή) κατῴκησεν Ἰσμαήλ, ὅθεν οἱ Ἰσμαηλῖται. λέγεται δὲ καὶ Χοδολογόμωρ κατασκῆψαι τοὺς ἐν τῇ Φαράν, ἥ ἐστιν ἐν τῇ ἐρήμῳ.*

46 Reg IV 23,10 | 48 Isa 19,11 | 48 Ez 30,14 | 49 ? | 49 Ez 30,18 | 50 Ier 43,7 | 53 Luc 3,1 | 54 = 268,93 | 59 Gen 2,11 | 64 Gen 14,6 | 65 Num 10,12 | 68 Gen 21,21

46 *υἱοῦ Κ'ννόμ* p, *τῶν υἱῶν Κ'ννώμ* b | 48 *καὶ ἐν Ἡσαΐᾳ* > b | 48 *καὶ* prius > p | 48 *Γ'εζεχιὴλ* b | 48 fin + *καὶ ἐν Γ'ερεμίᾳ* b | 49 *Ω'σεὶ* b, *Ωσεί* p | 49/50 *Γ'εζεχιὴλ* b | 50/51 *ἐλθόντες* p | 52 *απο ευαγγελιων* p[1], *απο ευαγγελιων* p[2], > yx | 53 *ἧς* pmv, *ἔνθα* b | 54 *Εὐαγγελιστὴν* b | 54 *κεῖται* usque ad 56 fin yv, > bpm | 58 *απο γενε* p [sic] | 59 *Φυσών* b, *φυσων* p, *Φυσὼν* m. emendaui ex yv | 59 *ἐστίν* p | 60 *ὀνομάζουσι* p | 62 *γῆν* yv, *τὴν* bpm | 62/63 *καὶ ὁ* bmv, *ἐν ᾧ* p | 64 *τὴν* > b | 66 *ἀπάραντες* > p contra bmv | 67 *δὲ* > p, *δ'* b | 67 *Αἰλὰ* p, *Α'ιλὰ* bmv | 68 *κατοικῆσαι* p, qui deinceps + *τὸν* | 68/69 *Γ'σμαελῖται* bm | 69 *χοδολαγόμωρ* b | 69 *κατασκήψαν* xb | 69 ante *τοὺς* + *εἰς* b

123,3 *Φυλιστιείμ.* ἡ νῦν Ἀσκαλὼν καλουμένη, καὶ ἡ περὶ αὐτὴν χώρα τῆς Παλαιστίνης ἐπίσημος.

144,32 *Φρέαρ ὁρκισμοῦ.* ὃ ὤρυξεν Ἀβραάμ, ἔνθα ὤμοσεν. αὕτη νῦν καλεῖται Βηρσοβὰ ἐν τῇ Γεραριτικῇ.

145,1 *Φρέαρ ὁράσεως.* ἐπὶ τῆς ἐρήμου, ἔνθα κατῴκει Ἰσαάκ.

145,2 *Φρέαρ κρίσεως.* εἰς ἔτι νῦν ἐστὶ κώμη Βηρδὰν καλουμένη ἐν τῇ Γεραριτικῇ.

145,5 *Φρέαρ ὅρκου.* ἔνθα ὤμοσεν Ἰσαὰκ καὶ Ἀβιμέλεχ. λέγεται δὲ καὶ πόλις Ἰσαάκ. καὶ πλείονά ἐστι φρέατα ἐν τῇ γραφῇ, καὶ εἰς ἔτι νῦν ἐν τῇ Γεραριτικῇ καὶ ἐπ' Ἀσκαλῶνος δείκνυται.

123,5 *Φανουήλ.* ἐν ᾧ παλαίσας Ἰακὼβ Ἰσραὴλ μετωνομάσθη παρὰ τὸν χειμάρρουν Ἰαβώκ. οὕτως ἐν τῷ ἑβραικῷ καλεῖται.

123,8 *Φογώρ.* πόλις Ἀδὰδ ἐν τῇ Γαβαλιτικῇ.

123,9 *Φινών.* σταθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπὶ τῆς ἐρήμου. ἦν δὲ καὶ πόλις ἡγεμόνων Ἐδώμ. αὕτη ἐστὶ Φαινὼν ἔνθα τὰ μέταλλα τοῦ χαλκοῦ, μεταξὺ κειμένη Πέτρας πόλεως καὶ Ζοορῶν.

Ἀπὸ τῆς Ἐξόδου.

123,14 *Φιθώμ.* πόλις ἐν Αἰγύπτῳ, ἣν ᾠκοδόμησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραήλ.

Φρέαρ. ἐπὶ τῆς ἐρήμου ἔνθα ἦν ὁ λαός.

Ἀριθμῶν καὶ Δευτερονομίου.

Φάραγξ βότρυος. ὅθεν οἱ κατάσκοποι ἔλαβον καρπὸν

71 Gen 21,34 | 73 Gen 21,31 | 75 Gen 24,62 | 76 ? | 78 Gen 26,33 | 82 Gen 32,31 | 84 Gen 36,39 | 85 Num 33,42 | 86 Gen 36,41 | 89 Ex 1,11 | 91 Num 21,16 | 93 Num 13,25

73 seqq ordinem p sequor, quem ex x expressum esse credo | 74 *βηρoσαβα* p, *Βηρσαβεὶ* b. edidi ex v | 74 et 77 *Γεραρητικῇ* y | 75 in margine b paginâ 199 * *Illa uox Ἀ'κύλα turbat sensum, pro qua legendum puto ἄλλα*". sed neque * neque *Ἀ'κύλα* uideo crediderimque haec ad 79 meum referenda | 78 *ὤμωσεν* p | 78 *καὶ* usque ad 79 *Ἰσαὰκ* bpm, accesserunt ex yv | 79 *καὶ* alterum usque ad 81 fin separata ab 78 meo edidit b | 80 *Γεραρητικῇ* y | 82 ante *ἐν* + *τόπος* p | 82 *παλαίσας* L [cf V], > p, *πᾶς οἶκος* bmv, *πάσας* y, *παλαίσας πάσης νυκτὸς* V | 83 *Ι'ακὼβ* bxy, Bonfrerius mendum recognouit | 83 fin + signum lacunae p | 84 > bpm, qui latina habent. accesserunt graeca ex yv | 85 *σταθμὸς τῶν υἱῶν* y, *ἣν κατώκησεν* bpm | 86 post *πόλις* + *τῶν* b | 86 *ἡγημόνων* p | 87 *Ζωάρων* p | 88 > p | 89 *Φιμώθ* b, *φιμωθ* p, *Φιμὼθ* mv | 91 edidit ex y V paginâ 259. *uatic sub serie locorum ex Exodo hunc titulum recenset. porro et ἢ uerbum sufficit.* *ἦν* edidi. > bmp | 93—95 byp, non habent mv,

εἰς δεῖγμα τῆς γῆς, ἥτις λέγεται εἶναι ἡ Γοφνά, ἄμπελος ἑρμηνευομένη, ἀπέχουσα Αἰλίας σημείοις ιε κατὰ τὴν ὁδὸν τὴν εἰς Νεάπολιν ἄγουσαν. ζητεῖται δὲ εἰ ἀληθὴς ὁ λόγος.

123,16 *Φίν. σταθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπὶ τῆς ἐρήμου.*

159,9 *Φάραγξ Ζαρέ. μέρος τι τῆς ἐρήμου.*

123,17 *Φαθουρά. ὑπὲρ τὴν Μεσοποταμίαν πόλις, ἔνθα ἦν Βαλαάμ. κεῖται δὲ καὶ πλησίον Ἐλευθεροπόλεως ἄλλη τις κώμη Φαθουρὰ κατιόντων εἰς Γάζαν.*

123,20 *Φογὼρ καὶ Βηθφογώρ. ὄρος Μωάβ, ἐν ᾧ τὸν Βαλαὰμ ἤγαγεν ὁ Βαλάκ. ὑπέρκειται δὲ τῆς νῦν Λιβιάδος καλουμένης. ἔστι δὲ ἄλλη Φογὼρ κώμη πλησίον Βηθλεέμ.*

123,24 *Φασγά. πόλις τῶν Ἀμορραίων. ἔστι δὲ καὶ ὄρος πρὸς ἀνατολὰς Φασγά. Ἀ. ἡ λαξευτή, καὶ οἱ ο ἀλλαχοῦ τοῦ λαξευτοῦ.*

Ἀπὸ τῶν Κριτῶν.

123,30 *Φανουήλ. πύργος ὃν κατέστρεψεν Γεδεών. ἐκαλεῖτο δὲ Φανουὴλ εἷς τῶν υἱῶν Ὤρ.*

Βασιλειῶν.

128,9 *Φάραγξ Ἐννόμ. Γῆ Ἐννὸμ ἑβραϊκῶς. διὸ τινές φασιν εἶναι τὴν γέενναν. παράκειται δὲ τῇ Ἱερουσαλήμ, λέγεται δὲ εἰς ἔτι νῦν φάραγξ Ἰωσαφάτ.*

124,2 *Φελμονὶ ἀλμωνί. Ἀ. τὸν δεῖνα τοῦδε τινός, Σ. τὸν δεῖνα τόπον, Θ. τόνδε τινὰ Ἐλμωνί.*

97 Num 33,42 | 98 Dt 2,13 | 99 Num 22,5 | 2 Num 23,28 | 2 Deut 4,46 | 5 Dt 3,17 | 6 Dt 4,49 | 9 Iud 8,17 | 10 Par I 4,4 | 12 Ios 18,16 | 15 Reg I 21,3

protulit V in adnotationibus ad v 213. sed iam b ediderat paginâ 245 | 93 *φαραξ* p | 94 *γοφανα* p, edidi ex yb | 95 *ιξ* V tamquam ex y = *quindecim*, *ιε* b | 97 usque ad finem *Φ* p non habet | 98 edidit V ex y, ante *Φαθουρὰ* in y legi testatus. qui si in uersione Hieronymi sectionem deesse dicit, fallitur. atque etiam b habet paginâ 240 (ante 245). *Σαρέ* b | 99 *ἔνθεν* b | 2 *Βετφογὼρ* b | 4 post *δὲ* + *καὶ* b | 6 *Ἀκύλας* b | 6 *τοῦ* > b | 12—14 edidit Bonfrerius paginâ 242. V 214 *Rursus alium titulum, quem hieronymiani codices ignorant, exhibet e Regum serie uatic liber ad hunc modum . . . . qui subsequuntur duo integri tituli Φελμὼν et Φοβώ, qui hactenus in graeco defuerant, supplentur ex eodem uatic archetypo* | 12 *Φὰρ ἐξ* y | 12 altero loco *Ἐννὼμ* b | 12 *διότι* b | 13 *τὴν* > b | 14 *Ἱερουσαλὴν* b | 15 16 > b

124,6 *Φοβώ.* πόλις βασιλέως *Ἐδώμ.*

124,7 *Φαρφάρ.* ποταμὸς *Δαμασκοῦ.*

124,8 *Φαθωρί.* χώρα *Αἰγύπτου*, ὡς ἐν *Ἰεζεκιὴλ* καὶ ἐν *Ἱερεμίᾳ*, ἔνθα κατῴκησαν οἱ *Ἰουδαῖοι.*

Στοιχεῖον Χ.

Ἀπὸ τῆς Γενέσεως.

111,29 *Χαλάννη.* πόλις βασιλείας *Νεμβρώδ* ἐν *Βαβυλῶνι.* κεῖται καὶ ἐν *Ἡσαΐᾳ Χαλάννη* οὗ ὁ πύργος ᾠκοδομήθη.

111,31 *Χαλάκ.* πόλις *Ἀσσυρίων* ἣν ᾠκοδόμησεν *Ἀσσοὺρ* ἐξελθὼν ἐκ γῆς *Σενναάρ.*

112,1 *Χαρράν.* αὕτη ἐστὶν εἰς ἔτι νῦν ἐπὶ τῆς *Μεσοποταμίας Καρρὰ* καλουμένη πόλις.

112,4 *Χεβρών.* τὸ παλαιὸν ἐκαλεῖτο *Ἀρβόκ.* ἔκτισται δὲ προτέρα *Τάνεως Αἰγύπτου* ἔτεσιν ἑπτά. κεῖται δὲ καὶ ἀνωτέρω καὶ δεδήλωται. ἦν δὲ καὶ βασιλικὴ πόλις τῶν *Ἐνακίμ.*

112,9 *Χωβά.* ἥ ἐστιν ἐν ἀριστερᾷ *Δαμασκοῦ.* ἔστι δὲ καὶ *Χωβὰ* κώμη ἐν τοῖς αὐτοῖς μέρεσιν, ἐν ᾗ εἰσὶν *Ἑβραῖοι* οἱ εἰς *Χριστὸν* πιστεύσαντες *Ἐβιωναῖοι* καλούμενοι.

112,14 *Χαβραθά.* Ἀ. καθ᾽ ὁδόν. ἔστιν δὲ ἡ χώρα εἰς *Ἐφραθὰ* τῆς *Βηθλεέμ*, ἔνθα τεκοῦσα *Ῥαχὴλ* τὸν *Βενιαμὶν* ἐτελεύτησεν.

112,18 *Χασβί.* ἔνθα ἐτέχθησαν τῷ *Ἰούδᾳ* παῖδες. δείκνυται νῦν ἐν ὁρίοις ἔρημος *Ἐλευθεροπόλεως* πλησίον *Ὀδολλάμ.*

Ἀριθμῶν καὶ Δευτερονομίου.

112,23 *Χωρήβ.* ὄρος τοῦ θεοῦ ἐν χώρᾳ *Μαδιάμ.* παράκειται τῷ ὄρει *Σινὰ* ὑπὲρ τὴν *Ἀραβίαν* ἐπὶ τῆς ἐρήμου.

17 Par I 1,50 | 18 Reg IV 5,12 | 19 Ez 29,14 | 20 Ier 44,15 | 23 Gen 10,10 | 24 Isa 10,9 | 25 Gen 10,11 | 27 Gen 11,31 | 29 Gen 13,18 | 29 Gen 23,2 | 30 Num 13,22 | 30 = 209,65 | 31 Ios 11,21 | 32 Gen 14,15 | 35 Gen 35,16 | 37 Gen 38,5 | 40 Dt 1,2

paginâ 115, ubi latina habet | 17 > b paginâ 117, ubi latina habet | 18 *Φαρφάρας* b. edidi ex y | 19 *Ἰεζεχιὴλ* b | 22 *τῆς* > p | 23 *χαλαυνη* p, *Χανάννη* m. byv ut edidi | 23 *Νεβρὼδ* b, *Νεμρὼδ* p | 24 *χαλάνη* b, *χαλανη* p | 24 *οικοθομηθη* p | 25 *χωλακ* p | 25 *Ἀσσυρίας* p | 26 *Σεννάρ* bm. py = L | 29 *ἐκτίστη* p [sic] | 31 *τῶν* p, *τοῦ* b | 35 *χαβαραθα* p | 35 *Ἀκύλας* b | 35 *καθ᾽ ὁδόν* > xy | 35 *ἔστιν δὲ ἡ χώρα* pyx, nisi quod *ἔστι* p, > bmv | 36 *Βεθλεὲμ* p | 36 post *Βηθλεέμ* + *ἄγουσαν* b, qui *ἔνθα* seqq omittit | 37—81 non habet p | 37 *Χασβεὶ* b | 37 *ἐπήχθησαν* *additi sunt* b | 38 *Ἐλευθεροπόλεως ἔρημος* b contra mv | 40 post *ἐν* + *τῇ* b

112,27 *Χαραδάς.* σταθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραήλ.

112,28 *Χενερέθ.* θάλασσα ὅριον τῆς Ἰουδαίας. κλήρου Νεφθαλείμ.

Ἀπὸ τοῦ Ἰησοῦ.

113,2 *Χεφερρά.* πόλις ὑπὸ τὴν Γαβαών. φυλῆς Βενιαμίν.

113,4 *Χαλασών.* φυλῆς Βενιαμὶν ἐν ὁρίοις Αἰλίας κώμη μεγίστη.

113,5 *Χσίλ.* φυλῆς Ἰούδα.

113,7 *Χαφθείς.* φυλῆς Ἰούδα.

113,8 *Χαρμέλ.* φυλῆς Ἰούδα, κώμη μεγίστη Χαρμὲλ ἐν τῷ Δαρωμά, ὅθεν ἦν Ναβάλ, πλησίον Χεβρὼν πρὸς νότον. ἔνθα φρουρία κάθηται στρατιωτῶν. κεῖται καὶ ἀνωτέρω.

113,6 *Χαβών.* φυλῆς Ἰούδα.

113,10 *Χειλών.* φυλῆς Ἰούδα.

113,11 *Χεφρεί.* φυλῆς Βενιαμίν.

113,12 *Χασελὰθ Θαβώρ.* κλήρου Ζαβουλών.

Βασιλειῶν.

113,14 *Χεττιείμ.* γῆ Χεττιεὶμ ἡ Κύπρος, ἔνθα πόλιν ἔκτισε Λούζα.

113,17 *Χαρρεί.* ἔνθα ἐδίωξε τὸν Σαβεὲ ὁ Ἰωάβ.

113,19 *Χωμαρρεί.* ὅτι κατέκαυσεν ἐκεῖ τὰ εἴδωλα ὁ Ἰωσίας.

113,20 *Χαλάννη.* οὗ ὁ πύργος ᾠκοδομήθη, ὡς Ἡσαΐας.

113,24 *Χασελοῦς τοῦ Θαβώρ.* ὅριον Ζαβουλών. κεῖται καὶ ἀνωτέρω Χεσσαλοῦς.

113,26 *Χωβάρ.* ὅριον Ἀσήρ.

113,27 *Χαλοῦς.* Ἀσὴρ οὐκ ἐξῆρεν ἐκ ταύτης τοὺς ἀλλοφύλους.

113,28 *Χορρά.* χειμάρρους ἐπέκεινα τοῦ Ἰορδάνου.

42 Num 33,24 | 43 Dt 3,17 | 43 Ios 19,35 | 46 Ios 9,17 | 46 Ios 18,26 | 47 Ios 15,10 | 49 Ios 15,30 | 50 Ios 15,40 | 51 Ios 15,55 | 52 Reg I 25,2 | 53 = 272,76 | 54 Ios 15,40 | 55 Ios 15,51 | 56 Ios 18,26? | 57 Ios 19,12 | 59 Isa 23,1 | 61 Reg II 20,14 | 62 Reg IV 23,5 | 63 Isa 10,9 | 64 Ios 19,12 | 65 = 223,58 | 66 Reg III 9,13 | 66 Ios 19,27 | 67 Iud 1,31 | 69 Reg III 17,3

49 > b paginâ 84, ubi latina habet. cf Hil. sed paginâ 84 idem *Κοιλή, φυλῆς Ἰούδα Choele tribus Iuda* | 51 init *Χαλμέρ Chalmer* b | 51 *Χαρμὲλ* alterum > b | 56 *Χεφρεί* y, *Χεφρὶ* bmv | 57 *Χεσελαθθαβώρ* b | 59/60 *πόλις ἔκτισθη Λουζά* b [sic] | 62 ὁ > b | 64 *Θαβὼρ* bV, *Λαρὼν* xm | 67 *Χαλοῦς* > b, qui sequentia cum 66 meo conectit

113,30 *Χωθά. χώρα Ἀσσυρίων.*

113,31 *Χωβάρ. ποταμὸς Ἀσσυρίων, ὡς ἐν Ἰεζεκιήλ.*

114,1 *Χαρχαμίς. πόλις παρὰ τὸν ποταμὸν Εὐφράτην.*

114,2 *Χαμωάρ. κώμη πρὸς Βηθλεέμ.*

114,3 *Χελὼν ἡ καὶ Ἐλών. πόλις Μωάβ, ὡς ἐν Ἱερεμίᾳ.*

114,5 *Χαμώς. εἴδωλον Μωάβ.*

Ἀπὸ τῶν εὐαγγελίων.

114,7 *Χοραζείν. κώμη τῆς Γαλιλαίας. ἣν ὁ Χριστὸς ταλανίζει κατὰ τὸ εὐαγγέλιον. καὶ νῦν ἐστιν ἔρημος διεστῶσα τῆς Καφαρναοὺμ σημείοις ιβ.*

114,10 *Χειμάρρους Κέδρων. πρὸ τῆς Ἱερουσαλήμ, ἔνθα ὁ Χριστὸς παρεδόθη, ὥς φησιν ὁ εὐαγγελιστὴς Ἰωάννης.*

Στοιχεῖον Ω.

Ἀπὸ τῆς Γενέσεως.

144,8 *Ὢν ἐστὶν Ἡλίου πόλις ἐν Αἰγύπτῳ, ἣν καὶ αὐτὴν ᾠκοδόμησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ κατὰ τοὺς ο. τὸ γὰρ ἑβραϊκὸν οὐκ ἔχει, καὶ εἰκότως. προϋπῆρχε γὰρ τῆς εἰσόδου τῶν υἱῶν Ἰσραήλ, καὶ ἦν γε αὐτῆς ἱερεὺς ὁ τῆς Ἀσεννὲκ πατήρ.*

144,14 *Ὢρ. ὄρος ἐν ᾧ τελευτᾷ Ἀαρὼν πλησίον Πέτρας πόλεως, ἐν ᾧ καὶ εἰς ἔτι νῦν δείκνυται ἡ ἐπὶ Μωϋσέως ῥεύσασα πέτρα.*

144,17 *Ὠβώθ. σταθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐν τῇ ἐρήμῳ.*

Ἰησοῦ καὶ Βασιλειῶν.

144,19 *Ὤσα. κλήρου Ἀσήρ.*

144,20 *Ὡράμ. κλήρου Νεφθαλείμ.*

144,21 *Ὠφείρ. ὅθεν τὸ χρυσίον ἐφέρετο τῷ Σολομῶνι, ὡς ἐν Βασιλείαις. ἦν δὲ καὶ ἑνὸς τῶν ἀπογόνων Ἐβὲρ ὄνομα Οὐφείρ, οὗ τοὺς υἱοὺς ἀπὸ Κωφῆνος ποταμοῦ τῆς Ἰνδικῆς καὶ*

70 Reg IV 17,24 | 71 Ez 1,3 | 72 Isa 10,9 | 73 Ier 41,17 | 74 Ier 48,21 | 75 Reg III 11,7 | 77 Mth 11,21 | 80 Ioh 18,1 | 84 Ex 1,11 | 86 Gen 41,45 | 88 Num 20,25 | 91 Num 21,10 | 93 Ios 19,29 | 94 Ios 19,38 | 95 Reg III 9,28

71 *Ἰεζεχιήλ* b | 74 *ἡ* > b | 76 > xy | 77 *Χωραζείν* b | 80 *Ἱερουσαλὴν* b | 83 *απο* [*τῆς* + m] *πεντατευχου* pm contra v | 86 *εἰκότως* pmv, *μὲν ὀρθῶς* b | 86 ante *προυπῆρχε* + *προο* p[1] | 87 ante *τῆς* + *της* et signa lacunae octo litterarum capacis p | 88 *ὄρος* ultimum uocabulum Eusebii in p, B opus non perfecit | 95 *Σαλομῶνι* b | 96/97 *Ὠ'φείρ* b contra mv | 97 ante *τῆς* + *ἕως* b

τῆς πρὸς αὐτῆς Ἱερίας κατοικῆσαι Ἰώσηππος ἱστορεῖ, ἀφ' οὗ καὶ τὴν χώραν εἰκότως τῆς προσηγορίας τυχεῖν.

144,26 *Ὤν. πόλις τῆς Σαμαρείας. τὸ δὲ ἑβραϊκὸν περιέχει αὐνά. Ἀ. Σ. ἀνωφελοῦς, Θ. τῆς ἀδικίας.*

144,29 *Ὠλώ. πόλις ἱερατική.*

144,30 *Ὠρονασίμ. πόλις Μωάβ. ἐν Ἱερεμίᾳ.*

98 Ioseph arch I 6,4 | 100 Ios 18,12 | 2 Ios 21,15 | 3 Ier 48,3.

98 *πρὸ* b | 98 *Ἡρίας* y, *Κὐρίας* m, *Σηρίας* bv. *Ieria repone* Bonfrerius | 1 *ἀννά* b = *Anna* | 1 *Ἀκύλας Σύμμ.* b | 1 *Θεοδοτίων* b | 3 in fine codicis x *signum τέλος uel τέλεως*". in fine codicis y (V 258) *Ἐγ φιλεῖ γὰρ τὸ δαιμόνιον τοῖς ἀνθρώποις νύκτωρ λαλεῖν, οὐχ ἵνα φεύξωνται μὴ παθεῖν, ἀλλὰ παθόντες κουφότερον πάσχωσι. ἐοίκασιν οἱ τῆς σοφίας ἐρασταὶ ὥσπερ στάχυες πολὺν καρπὸν φέροντες καὶ ἐπὶ τὰ κάτω τείνοντες.* sequentia maiusculis litteris *βίον καθιδεῖν εἰ θέλεις δόξαν φίλει* [scr *βίου* et *φίλε*], *ῥόδον σκοπήσας ἐκπλάγηθι* [V *εκπλατηθι*] *τὴν θέαν καὶ σύνες αὖθις πῶς μαραίνεται τάχος.*

Addendum.

273,81 in commentario meâ culpâ omissum est Bertium locum de Carmelo ab se emendatum sistentem 272,76 *ἐστὶ* scribere, *εἰς* omittere, 77 *χερμυλη* habere, 78 *Χηβρών*, 78/79 *ἐκάθηται* non corrigere.

Typis expressit officina academica dieterichiana.
Guil. Fr. Kaestner.

ONOMASTICA SACRA.

PAULUS DE LAGARDE

EDIDIT.

II.

1 Incipit prefatio beati Jeronimi prbi in librum interpretationis hebraicorum nominum *B*. *titulo caret F*. Locorum explicit liber sci Hieronimi incipit praefatio eiusdem *H*. *quae litterae a librariis unciales, quae minusculae (ut dicere consueuimus) pictae sint, id silentio premam nisi ubi aliquem notationis usum esse intellexero* | 2 Philo *BFHPS* | 2/3 quoque testimonio > *F* | 6 urbis *H* | 6 mihi *FHPv*, michi *B*, nostri *μβ* | 7 tamen *H* | 10 lupuli *BHv*, lupuliani *F*. *aliquot mss apud μ* Lupiniani, *colbertinus* 4354 Lupiliani, *uaticanus* 341 Lupuliani | 11 utilitate *BFH*, novitate *duo aut tres mss apud μ* | 12 uolumine *H* | 12 percucurri > *F* | 14 propterea *H* | 15 praemissa *H* | 15 alter *et* 16 lector *H* | 17/18 latinis quam grecis *F*, latinis quam graecis *H* | 19 quo B^2FH, quod $B^1\mu\beta$ | 20 earum *F* | 21 illum *F* | 21 quem > *H* | 22 editum *v*, edidimus *v in margine* | 22 pende structum *H* | 22/23 nausiam *BFHP* | 26 *ante* post + iuxta quorumdam sententiam *colbertinus* 2852 *et alii pauciores apud μ*

2

1 negat *BFHv*, negabit *μβ* | 1 ingeni *H*, ingenii *BF* | 1 munumenta *F*, monumenta *H* | 3 christianis *H* | 3 *post finitam praefationem* + explicit incip lib tertius *H* | 5 *post* aleph + א *F* | 6 solam esse *FH* | 7 suas > *F* | 8 habet *BH* | 9 ceteris in libris *B*, in ceteris in libris *H*, in ceteris libris *F* | 9 uocabuli *H* | 10 a diuersis F^1 *ante* elementis 11 *habet, sed signo ab ipso librario picto ordo noster restitutus est* | 10 diuersos *H* | 11 nos > *F* | 11 uotum *H* | 13 non > *F* | 14 in > *FH* | 14 uariare *H* | 15 Incipiunt intptationes nominum de genesi iuxta litteras alfabeti *B*, interpraetatio nominum de genesi libro *H*, *F ut ego* | 16 *in margine B* aleph. heb'. K alfa. G'cum. A a. latinum | 16 *librarius frisingensis in sinistra paginae parte scripsit quae usque ad* deo *uersu* 28 *meae editionis leguntur: in dextera eiusdem paginae parte habet quae ab* Abram 2,28 *usque ad* sciens 3,7 *habentur. folio suo secundo eodem scribendi modo utitur quo ego edendi* | 16 Aethiopiam tenebras uel caliginem *FHμβ*, *post haec verba* + interpretantur Latini *μβ*. *Martianay ita ut ipse edidit legere colbertinae bibliothecae ueterem codicem* 4951 *auctor est. v ut B, nisi quod de* Aethiopiae *non expressis uerbis testatur Vallarsi* | 16 Aethyopię *B* | 16/17 diligentium *B*, diligentiam *H* | 17 siue > *F* | 17

indigenus *H* | 18 aut uapor uel *B*, uel uapor aut *FH* | 20 Ascenez *BH* | 20 sic aspersus *BHv*, siue appensus *F*, sic aspergens *μβ*. *in antea editis et aliquot exemplaribus mss* sic aspersus *esse testatur μ* | 20 Anuila *BFH*, Aevila *μβ* | 21 Archat *B*, Archab *FH*, Arach *v*. *μ* Archab *mss ueteres, editos cum paucioribus mss* Archat *habere testatur* | 21 diligens *F* | 21 egrediens *F* | 22 siue arguens > *FHμβ* | 22 Ananim *BH*, Anamin *F* | 22 respondentis *H* | 22 Amorreum *BF* | 23 Arucheum *B*, Aruceum *FH* | 23 circumrudentem *H* | 24 Asenneum *BH*, Assanneum *F* | 25 Amath *B*[1], Amethi *FH* | 26 Arfaxat *F*, Arfaxad *H* | 27 genera *F*[1] | 28 Achizel *F*[1] | 28 Abimael *F* | 29 Aran . . . capsa > *FH* | 30 *post* coangustans + Arram rescum arca uel capsa *FH*, *nisi quod* riscum *H*. *cf Lagarde gesammelte abhandlungen* 288, 25 | 30 Aggay *F* | 30 quaestio *H*, quostio *BF* | 30 Amarfal *F*, Amarafal *H*

8

1 Arioc *H* | 1 Astharoth *H* | 2 Amalech *B* | 2 uel *BH*, siue *F* | 3 Aner > *FHμβ*. *habet etiam v*. „*editi non nulla addunt hoc loco* Aner lumen uel illuminatio uel lucerna uel ciuitas uel oculus hominis. *nihil horum exstat in codicibus mss quos inspeximus, nisi in regio* 3993, *qui legit uocem* Aner *ante* Agar, *sed absque ulla expositione eiusdem uerbi. unde autem in librum Hieronymi deriuata fuerint inuenire mihi licuit ex codice ms colbert* 5216, *ubi auctor anonymus interpretationes nominum hebraicorum collegisse se profitetur ex Origene Hieronymo Beda Rabano et aliis orthodoxis patribus. in hac ergo anonymi congerie nomen* Aner *positum ante* Agar *ab eo sic interpretatum legitur:* Aner amicus Abraham lucerna uel frater lucernae uel lumen. Aner ciuitas imperialis oculus luminis uel dolor eorum" *Martianay* | 3 aduena *FH*, aduersa *Bv* | 3 conuersam *H* | 3 Abraam *F* | 4 mei > *v* | 4 populus *BFH*, filius *v* | 5 Abimelec *FH* | 5 Arbe *FH* | 6 Assurim *FH* | 6 humilis *B* | 6 siue *BH*, uel *F* | 6/7 Abidae *B*[1] | 7 Adbel Ader grex > *FH*. *habet etiam v* | 7 Aser *BF*, Afer *H* | 8 uel beatus > *FH*, *qui eorum loco* Ader grex *habent* | 8 Anna *FH* | 8 responsponsio *H* | 9 Ahie *FH* | 9 Abdan *B*, Adama *FH*. Amada *e coniectura μ*. Abdam *v*? *e uoce* „*etiam*" *a Vallarsio adhibita elucet v* Abdan *habere* | 9 Achan *B* | 10 iracunde *F*. *v* = *BH* | 10 decor *FH*. *v* = *B* | 10 Adad *BH*, Arad *F* | 11 Auidh *H* | 11 mores *F* | 13 moeror] memor *F* | 13 Asenech *B*, Asenec *F*, Asenneth *H* | 14 Amol *FH* | 14/15 Aroedi *FH* | 15 Arieli *FH* | 16 A *uocis* Arad *neglegentia miniatoris* > *B*. *Vallarsi ad* Arad *adscribit quae oraculo delphico obscuriora sunt* „*uacat describendo nomini in ms. tum alterum hoc* Asbel *sine expositione praeponitur*" | 16 Atad *FH*, Adad *B* | 17 *in margine B* beth 8 beta B be b | 17 Babilon *FH* | 17 uel Babel > *FH* | 18 Betel *F*, *sed supra* t *forma antiqua spiritus asperi graeci*, *qua non raro ad exprimendum* h *utitur librarius* | 19 uel *B*, siue *FH* | 19 Balac *FH*. *v*, *qui praeponit* Bersa *absque interpretatione*, Bale *habet ut B* | 20 Ber-

sabee .... septimus > *FH*, *habet v* | 21 decipiens *F* | 21 Bathuel *B* Batuel *F sed* ⸗ *supra* t *addito* | 21 Beri *FH* | 22 mei > *FH* | 23 delinquentem *FH* | 23 positam *FH* | 23 Benoni .... 24 dextrae > *FH*. Benoni .... mei *hoc loco habet v* | 23 Benvni *B* | 24 Balam *H* | 25 sententia *F* | 25 *post* eis + Beniamin filius dexterae *FH* | 25 Bahor *FH* | 26 Bosora *F*, Basora *H* | 26 Badal *FH* | 27 Balaanna *F*, Balaanan *H* | 27 *post* gratiam + Basan pinguis *F*, + Basan pisguis *H*. *non habet v* | 27 Baria *FH*

4

1 Bochor *FH* | 1 clitellus *BH*[1] | 1 agnus *F*, angustus *BH* | 2 *in margine B* cof p kappa k ce c | 2 acquisitio *Bv*, lamentatio *F*, interpraetatio *H* | 2 Cainam *H* | 3 Cithii *B* | 3 amantes *F*, amentis *H* | 3 stupentis *H* | 4 uel *B*, siue *FH* | 4 Cinei *BFH* | 4 *post* possidentes + Ceni nidus meus uel possessio ς *contra BFHμβ* | 4 Cenezei *FH*. *v* = *B* | 5 zelotipus *B*, zelotipi *F*, zylotipis *H*, zelotypus *v* | 5 uel *prius Bv*, siue *F*, > *H* | 5 sessio *BHv* | 5 Cedmonei *BFH* | 5 stristia *F* | 5 uel *alterum B*, siue *F*, > *H* | 6 orientales *BH*, originalis *F* | 6 Camuel *F* | 6 uel *B*, siue *FH* | 7/8 Core caluitium > *FHμβ*, *habet v nisi quod* Chore *scribit* | 9 c > *F* | 9 litteram > *H* | 9 sint *H* | 10 exin *lineolam supra* in *habet in B*, = exinde? | 10 χ *in BF prima manu* chi *super uersum additum habet*, chi *loco* χ *H* | 11 Cerubim *H* | 12 callidus *F* | 12 χ *ut* 10 | 13 scriptura *H* | 13 ח *in B* ⸗ eth *impositum prima manu habet*, heth *FH* | 14 Chetim confracti > *FH* | 14 Cethim *B* | 14 Chanahan *F* | 16 Chalec *BF*, Clalec *H* | 16 Chap- .... 18 doces > *FH*. *Vallarsi ordinem codicum meorum FH sequitur* | 17 tortorum *Bv* | 18 Cesluim *B*, Chaselubim *F*, Chaseluhim *H* | 18 *post* eorum + Chafthorim manus exploratorum siue manus tortorum sed melius capadoces *F*. *idem H*, *nisi quod* Chafthoriim explaratorum cappadoces | 18 Cetheus *B*, Chettheus *F* | 19 excelsus *B* | 19 *post* fixus + aut *F* | 19 abscisus *FH* | 19 *post* sed + et *F* | 20 incipit *FH* | 20 consonanti *BH*, a consonante *F* | 20 heth *BF*, beth *H* | 21 *post* diximus + Chaldei quasi demonia uel quasi ubera uel feroces. Chettiim confracti *F*. *idem* + *H nisi quod* Chaldaei *et* Chetthim | 21 Charram *FH* | 21 fodes *H* | 22 heth hebreicum [*sic solet F*] incipit *F*, beth hebraicum incipit *H* | 22 Chaldaei .... 23 feroces > *FH* | 24 heth *F*, het *H* | 25 Chodorlagomer *FH* | 26 manipulum *FH* | 26 Chorrei *BFH* | 26 quas *B* | 27 traglitas *BH*, troglitas *Fv*. *colbertini codices apud μ* Troglitas *uel* Troditas, *ceteri ibidem* Traglitas *uel* Troglytas | 27 Chobal *FH* | 27 Chared *H* | 28 Cheth *FH* | 28 Chetura *B*, Chethura *H* | 29 uel .... iuncta > *FH* | 30 Chabrata *BH*, Chabrath *F* | 30 chorreus *BF*, correus *H*

5

1 seu *B*, aut *FH* | 1 *post* meum + Charan *v* | 1 Chazib *FH*,

Chazhi *v* [*hoc mendum typographi*] | 2 mandacium *H* | 2 uel cognitio mea > *v*, „*olim*“ uel cognatio mea | 2 Chabor *FH* | 3 incantatio *F*. *H* = *B* | 3 heth *F*, het *H* | 4 *in margine B* Deleth ד Delta Δ de d | 4 > *FHμβ*, *recepi uersum ex editionibus ueteribus* | 4 patruelis .... cognatos > *B* | 5 *ante* Dedan + Dan iudicium aut iudicans *FHμβ* | 5 Dechla F^1 | 6 suptilis *F* | 6 Demascus *F*, > *H* | 6 petus *H* | 7 Dan .... 8 iudicans > *FHμβ* | 7 *post* iudicans *editi secundum μ* + Dedan grande iudicium | 9 apes *H* | 9 siue *prius B*, uel *FH* | 9 loquentia *F* | 9 Deson *FH* | 9 pupilla *F*, *H* = *B*. pupilla *uoluerat Vallarsi* | 9/10 calcauit *FH* | 11 autem *H* | 12 Desan *FH* | 12/13 elefantum *FH* | 14 uiridem *H* | 15 *in margine B* he ה e breuis e e e | 15 Erula *B* | 15 ornatum *H* | 18 despiratus *H* | 18 Eueum *BFH* | 19 transitorem *FH* | 19 Ermodad *H* | 19 prepua *H* | 20 dimensuram *H pro* dei mensuram | 20 Elasar *F* | 20 seperans *H*, sperans *F* | 21 Efrom *H* | 21 iaculo regum *F*, iaculo gregrum *H* | 21 Escol *BF* | 22 puluis *tertium* > *F* | 23 Eldea *FH* | 23 uel *B*, siue *FH* | 23 Etheus *B*, Ettheus *FH* | 24 Efrata *BF* | 24 ficti [*sic*] id est plasma *FH*, fictus siue plasmatus *v* „*cum uulgo editis libris*“, *quos Martianay eadem quae B habere testatur*. „*nonnulli codices*“ *apud μ* = *B* | 26 Effraim *B* | 26 frugiferum siue crescentem *FH* | 26 Efrom *H* | 27 Elbel *F* | 28 brebem *H*

6

1 *in margine B* he ה etha H e e | 1 Elisa .... 2 saluatio > *FH* | 1 deus .... 2 saluatio > *B* | 2 urbis *H* | 2 horribilis *FH* | 3 Epha *B* | 4 fractura *H* | 4 robureus *H*, roboreus *μβ*. *v* = *B* | 4 siue *alterum B*, uel *FH* | 5 Elon *Hβ*. *corrupte tum in editis cum mss fuisse* Elom *testatur Vallarsi* | 5 uel *B*, aut *FH* | 5 roboreos *H* | 6 Eliphaz *B* | 6 Eman *F* | 7 uel *B*, aut *FH* | 7 theribintus *F* | 8 pellicius *FH* | 8 aure surrectio *H* [*non* aut r⁰] | 9 heroum *FH*, eroim *B* | 10 dolorum *BH*, eorum *F* | 11 *in margine B* fe פ ף fi φ ef f | 11 libies *F*, libyes *H* | 12 Fethtrusim *H* | 12 Felestum *F*, Felesthim *H* | 13 *ante* Farao + Falec diuidens *F* [*H* = *B*] | 14 discoperiens *FH* | 14 Faleg diuidens > *FH* [sic] | 14 Ferezei *BFH* | 15 feracitas *sua sit Vallarsi* | 16 Filisthiim *F*, Filisthim *H* | 17 *ante* Faldas + Falestim *v* | 17 paupertati *H* | 17 Fau > *H* | 17 aut *B*, uel *FH* | 18 iuncto *FH* | 19 dissecandum *F* [*H* = *B*] | 19 Faraes *H*, *uerum ae compendio scriptum e correctura seriori* | 19 Fetefre FH^2, Fetefce H^1 | 19 lybicus *FH* | 20 discoperiens *FH* | 21 Fallui *B* | 22 > *FH* | 22 Fanuel *B* | 23 *in margine B* Gimel ג gamma Γ ge g, *nisi quod* ג *formam a nunc usitata diuersam habet* | 24 Gergeseus *B*, Gergeseum *F*, Gergesseum *H* | 25 uidit > *F* | 25 siue *FH* | 26 materia *F*, macheriam *H* | 27 materia siue spes *F*, macheria siue saepes *H* | 27 Gazam fortitudinem *FH* | 28 siue *B*, uel *FH* | 29 ע *ut* y *pingitur in B*, ain *FH* | 29 Geter *B*, Gater *F*, Gather *H* |

7

1 Gegal *B* | 2 propinquantis *H* | 2/3 cornipeta *FH* | 3 Gad *B*,

Gaad *FH* | 3/4 latranculis *H* | 5 quaestionum > *H*, questionum *ante* hebreicarum *suum* [*sic enim solet*] *habet F*, *sed signis* // // *in ordinem nostrum uocabula redacta sunt atramento ipsius librarii* | 6 Gesem *FH* | 7 palpatio *B* | 7 Gerson *FH* | 8 adiectio *B* | 8 Gani *FH* | 9 ortus *B*, ortatus *F* | 10 *in margine B* Ioth י iota I i I | 10 Iubal *B*, Iobal *FH* | 11 Iared *FH* | 13 Iebuseum *BFH* | 13 Iactan *F* | 14 Iare *F* | 14 uel *B*, siue *FH* | 14 destillans *FH*. *post hoc uocabulum* + Irad ciuitatis descensio. Iaram ciuitas eorum. Iras uidit fratrem meum siue fratris mei uisio *FH*, *nisi quod* Iram *pro* Iaram *habet H*. $\mu\beta = B$ | 14 Iesca *B* | 15 Ismael *F* | 16 os *BF*, uos *H* | 17 Iesboch *BFH* | 17 tactis *H* | 18 ordinata *FH* | 18 Iudit *B* | 18 laudas *H* | 19 I•uda *B* | 19 Isachar *FH* | 20 *post* augmentum + Ior riuus $\mu\beta$. *v non habet* | 20 Iordanen *F*, Iordanem *H* | 2c descessio *H* | 21 Ieboc *FH* | 21 Iectran *B* | 22 Ieteth *F*, Ietehth *H* | 23 Irad.... 24 uisio > *FH* | 23 dissensio *Bv* | 23 ciuitas *e* ciuitatis *correctum B* | 24 Iemuel *F*, Iemuhel *H* | 24 *ante* dies *littera una radendo deleta in F* | 25 Iamim *F*, Iamen *H* | 25 magnus *F* | 25/26 Iaalhel *F*, Ioalhel *H* | 26 uel .... 27 marina] uellans deumma prestorina *H* | 27 Hiesua *H*

8

1 Iesul *FH* | 1 Iasehel *FH* | 3 *in margine B* Lamech ל Lauta λ el l | 3 Lamec *B* | 3 humiliatum aut percutientem *FH* | 3/4 Ludiim *F* | 4 natis *H* | 4 Labiim *FH* | 5 Lasa *FH* | 5 Luth *B*, Lut *F*, Lud *H* | 5 Lot H^2, Lut H^1, Loth *BF* | 5 uinctis *H* | 6 Lathusiin *B*, Latussim *F* | 6 Loommin *F*, Loommim *H* | 7 matris *F* | 8 Lotam *B* | 8 uel *B*, siue *FH* | 9 *in margine B* mem מם mi aa em m | 9 Mahuhiahel *FH* | 9 dominus BF^2H, deus F^1 | 9 Malalehel .... 10 deum > *FH* | 10 Matusale *B* | 10 emissio *FH*, concussio *B* | 11 *ante* Magog + Malelehel laudans deum *F*, + Maallelel laudans deum *H* | 13 Mosoch .... certe] *nil nisi* te *in medio uersu H* | 13 Mesech *F* | 14 hostis *F*, hoc est *H* | 15 mensraim B^1 | 15 appelletur *F*, appellatur *BH* | 15/16 e uado *Lagarde*, euado *B*, elado *H*. *F* = *H*, *nisi quod super* o *lineolam addit*. elatio $\mu\beta$. *v* = *B aut ut ego, nam typographus Vallarsii uenetus adcuratus non est* | 16 diuisiones *F*, diuisionem *H* | 16 praespicuam *H* | 17 Masech *BF* | 17 Moab de patre > *FH*. *habet v* | 18 frangentem siue confractam *FH* | 18 Mada *B*, Medan *F*, Maedan *H* | 18 metientem siue respondentem *FH* | 19 Mabram *B*, *sed supra uersum* uel sam. Masan *F*, Massan *H*, Mabram *v et editi apud* μ | 19 iucunditatibus *H* | 20 Masma *B*, Masme *F*, Masmae *H* | 20 uel *B*, aut *FH* | 21 Mahelethi *B*, Melethi *F*, Maelethi *H* | 21 Mezza *FH* | 21 Manath *F*, Manat *H* | 22 donati F^1H. *correxit in F prima manus* | 22 Masrecha *BF* | 22/23 sibilans *FH*, libans *B* | 23 Metthael *F*, Mettabel *H* | 23 Matraid *F*, Metraid *H*, Madred *v* | 23/24 persecutio *FH*, percussio *Bv* | 24 Mizaab aquam hauriens *B* | 24/25 siue aquam fluens [*sic*] *corrector co-*

aeuus in margine B addidit. aqua *ex FH* | 25 Mabzar *B*, Mapsar *F* | 25 manita *H* | 25 Magdahel *FH, sed* d *F in rasura* | 25 repromissione *FH* | 26 magnificet *B* | 26 Madianei *BF*, Madienei *H*, Madianim *v* | 26/27 uel Madianitae > *FH, habet v* | 27 Mannasse *F* | 28 Melchiel *BFH*

9

1 uindens *H* | 1 Memfon ....eorum > *FH* | 1 Melchisedech *BH* | 1/2 iustus *BFH* | 2 *post* stitiae + Menfon de ore eorum *F*, + Memfon de ore eorum *H* | 3 *in margine B* nun נ ן. ni N. en n. | 3 decor *FH* | 3/4 uoluntas *F* | 4 Nebroth *F*, Nebrod *H* | 5 aut *B*, uel *FH* | 5 Nineue *H* | 6 Nesthuim *F*, Nefthum *H* | 7 requiescenti *B* | 7 Nabeoth *FH* | 8 Nabdahel *F* | 8 deo *BH*, dei *F* | 8 Nafes *FH* | 9 Neptali *F*, Nepthali *H* | 9/10 uel implicuit me uel dilatauit me *v* | 9/10 implicuit *B*, implicauit *F*, inplicauit *H* | 10 Naeth *FH* | 10 Naeman *FH* | 11 *in margine B* hebrei. o. non. habent. scripto. sed pro eo. v. uel. a. scribunt. o. breue. o. o o. | 11 Oreth *BFH*, Obeth *editi apud μ* | 11 Ochozat *B*, Ocozat *F addito spiritu aspero super* c | 12 Odolamites *H* | 13 Offimi *FH* | 13 thalamis *F* | 16 *in margine B* domega ω o.o. *sed cauda litterae* d *lineâ transfixa* | 16 Ophyr siue ufir *F*, Ofir siue ufir *H*. Ophir siue Uphir *μ, qui in editis libris et aliquot mss* siue Aphir *esse testatur*. siue Aphir *v* | 16 per > *F* | 16 *post* scribitur + et *FH* | 18 moeror eorum] mater reorum *H* | 19 *in margine B* Res ר Ro. p *deinde* ef f *uidetur secutum esse nunc spongia deletum* | 19 Rifeth *F*, Rifet *H* | 19 buccillam *H* | 19 uidens *alterum BH*, uendens *F* | 19 Rhodi *H* | 20 rodimet *F* | 20/21 aut patruus *B*, aut paruus *F*, aupatrus *H* | 21 Raama *F*, Raamma *H*, Rechema *v* | 21 tonans *Bv*, tonitruum *F*, tonetrum *H* | 22 Roobooth *F*[1] | 24 uel *primum B*, siue *FH* | 24 pacientiam *F* | 25 aut *B*, uel *FH* | 26 accentorum *H*, actuum *F* [*sic*] | 29 Raguel *F*, Ruguhel *H* | 29 Ros *F* | 30 uel *prius Vallarsi in* de *mutari uolt* | 30 *utroque loco* tinia *H*, *altero* tine *F* |

10

1 uocalibus *B*, uoca *F*, uocabulis *H* | 2 interdum una sit *FH* | 2 litterae *H* | 4 Hebraeos] eos *F* | 4/5 littera *FH* | 6 s > *FH* | 8 nostrae aures *FH* | 8 reformidabant *B*[1] | 8 sicui *F* | 9 atque aliter > *F* | 12 *in margine B* Samech ס sin ש zadi צ Sade p simma c ef f | 12/13 poculus *F* | 13 seu *B*, uel *FH* | 15 Sabatha *B*[2], Sabathaca *B*[1], Sabata *FH* | 15 *utroque loco* circumiens *FH* | 15 Sabathaca *B*, Sabatatca *F*, Sabacatha *H* | 15 uel *B*, siue *FH* | 16 dendium *H* | 17 Sidomna uenenatio *F* | 17 Samareum *BFH* | 18 coniunctis *H*[1], coniunctvs *H*[2], coniunctus *F* | 18 meus *FH* | 18 *post* sed + et *F*, + i *H* | 18 custus *H* | 18/19 Sodomorum *FH* | 20 dammularum *FH*, *quod recipere debebam* 20 statio *prius F*, stratio *BH* | 20 aut *B*, uel *FH* | 21 Salef *B*, Sala *F*, Sela *H* | 21 Soffera *F*, Sofera *H* | 21 *Vallarsi* Seruc *suasit et et mox* 22 profectus, *nam corrigiam uocari* שרוך *et apud LXX esse Σε-*

ϱούχ, in lexico Origenis graeco autem ἀπάϱιημα nomen nostrum explicari | 22 Sarri *F* | 22 humeri *BF* | 22 aut *B*, uel *FH* | 23 Soor *H* | 23 Sennaal *B* | 23 dentes *F* | 23 pater > *F* | 24 fętor *B*, foto *F*, factor *H* | 24 Semebad *F*, Semabat *H* | 25 supra > *F* | 26 scribaturque *BF*, scriptura quae *H* | 27 sauhe *B*, Saue *FH* | 27 elatio *B*¹ | 28 Sarra *F*, Sara *H* | 29 aut *B*, uel *FH* | 29 Saba *BFH* | 29 recte *FH* | 30 cantelena *H* | 30 Simeon *F* | 30 Sale *B* | 31 Sicimorum *FH* | 31 humeri *BF* | 31 > *F*¹

11

1 sichem *F* | 2 Sofur *H* | 3 Safon speculator > *FH* | 3 una *F* | 4 uices *F* | 4 *post* portandum + Saphon speculator *F*, + Safon speculator *H* | 5 expeditus *F* | 5 Saba *F* | 6 Selo *FH* | 6 eius *prius B*, ei *FH* | 6 eius *alterum* > *F* | 6 Somtonfanec *B*, Somphonfanec *F*, Sompthon fanec *H*. *praestantissimus codex Mareschalli apud Vallarsium* Somthofanec | 7 correpte *Vallarsius e codice Mareschalli protulit* | 7 saphnecfane quod *F*, saphnec fanae eqnod *H*. *β e codice Mareschalli* Saphinet fane *adnotauit* | 8 ęgiptiis *F*, egyptis *H* | 9 quodquod *H* | 9/10 Semro *F* | 10 Sarad *FH* | 11 tristię *F* | 11 Soni *FH*, Som *B* | 12 sibilams *F*¹, siuilans *H* | 12/13 umecta *FH* | 13 Satalam *BH*, Sulam *F* | 14 *in margine B* thet. V tau. ɪ te . t | 14 Taech *B*, Tabec *FH* | 14 *post* occidens + id est interficiens *FH* | 14 Tacho *BH* | 15 Ucusque *F* | 15 simplicem ɪ litteram *H*, simplicem litteram *F* | 15 legimus *F* | 15/16 adspirationem *H* | 17 *in margine B* thaf ת theta *θ* t. h. t. h. | 17 Tobel siue Tubal *F*, *sed super* T *utrumque antiqua spiritus asperi forma prima manu scripta est* | 17 uel *B*, siue *FH* | 17 ad *alterum BF*, aut *H* | 18 Tyras *H* | 18 ad *B*, aut *FH* | 18/19 Thagorma *H* | 19 Tharis *H* | 20 *post* laetitiae + siue gaudium *FH* | 20 Tara *v* | 23 Thamna . . . deficiens > *F* | 23 Thamnath *Lagarde*, Thamath *BFH* | 24 *post* data + *omissa* 23 *F* | 24 Tholahe *FH* | 25 Thesmon *B*¹ | 25 fertinus *H* | 26 *in margine B* vaf 1 u u | 26 consalator *B*¹ | 28 *in margine B* zain p zeta z | 28 Zemram *FH* | 28 Zelfans *B*¹

12

1/2 *Vallarsius glossas claromarescanas mss apud Rosweidum* habitaculum pulchritudinis *praebere auctor est* | 2 fluxis *H* | 2 Zaban *F* | 3 Zozommim *FH* | 5 > *H in uersu uacuo* | 5 interpretationes > *F* | 6 Aser beatus *post* fortis *ponunt FH* | 7 Abeberim *H* | 7 uel *B*, siue *FH* | 8 Anatim *F*, Anacim *H* | 8 siue *BF*, siue siue *H* | 8 humiles uanos *BH*, humilis unus *F* | 10 Ambram *H*, Abraam *F* | 11 Abin *B* | 11 est > *H* | 11 pater ipse *FH* | 12 Abiasar *Bv* | 12 Amalech *B* | 12 brutus *BF*, brachus *H*, bruchus *μβ*, *nam Martianay* ילק *in uocabulo quaerebat* | 13 Accerubim *FH* | 14 Ahisamech *F*, Achisamalech *H* | 16 Beseleel *F* | 16 Behelsefon *H* | 17 molaresidentis *F* | 17 dolens *μ typographi mendum?* | 17 uel *alterum B*, aut *FH* | 18 Cananei *F*, Canani *H* | 19 uel *prius B*, aut *FH* | 19 Carmi *F* | 20 Cherubim *H* | 20 aut . . . 21 intellectus *in margine B*, *ut uidetur prima manu* | 20 aut scientię *F* | 22 uel *B*, siue

FH | 23 Ebraeorum . . . . transitus > *F* | 23 hebreorum *H* | 23 Ethi *BH* | 23/24 tumerunt *F*, *supra uersum inter* m *et* e *additum* v | 24 obstipuerunt *FH* | 25 Emorreum *BFH* | 26 tristię *F*, iustitiae *H* | 29 Edom rufus *B in margine tantum, loco ubi inserenda essent non indicato* | 29 *post* Edom *octo litterae deletae in H* | 30 Ucusque per breuem e litteram *F*

13

1 Elisafam *BFH* | 2 Elisamei *B*, Elisami *F*, Elisame *Hv* | 3 Elchana *B* | 3 Ethan *B* | 6 dissipator *FH* | 6 dicoperuit *F*, discoperuit *H* | 7 uel *BH*, siue *F* | 7 Foa *FH* | 8 rubum *H* | 8 Futhiel *B*, Fothiel *F*, Fotihel *H* | 9 loci aduerbium *FH*, *post quae* + est *H* | 9 dei *B*[1] | 10/11 uel orrere quaeuita ut augurium ori *H* | 10 aut oris *B*, auctoris *F*, *de H modo exposui* | 11 Filistim *B*, Felesthim *H* | 11 occiderunt *H* | 11 Fasech *B* | 12 transcessio *F* | 13 uel *BF*, aut *H* | 14 aduena *prius B*, incola *F et colbertinus* 4354 *apud* μ, incla *H* | 14 Gersoni *BFH* | 14 corum *H* | 14 siue *BH*, uel *F* | 14 aduena ibi *BF*, abbentubi *H* | 15 pipillę *F*, *sed* v *super* i *prius scriptum manu antiqua* | 15 accinctio *BF*, uechinccio *H* | 16 Gamaliel *BF* | 16 Gohel *H* | 18 Goni *FH* | 18 orti *BF* | 19 Gabaa *H* | 19/20 attiocorum *F* | 20 *post* trium + Hebreorum transeuntium Hebrioth transitus Horeb ardor siue siccitas uel solitudo *F* | 21 Israel *F* | 23 Ietro *BF* | 23 Iebusei *Bv*. „*olim* Iesubei" *teste Vallarsio, quod nescio utrum ad v an ad editiones Hieronymi ueteres pertineat . in quibusdam mss apud* μ Iesubi *et in editis apud eundem* Iesubaei | 24 Iamuel *BF* | 24 Iachim *F* | 25 Iesar *F*, Iessar *H* | 25 mea > *F* | 26 metaforicus *FH* | 26 Iocabed *F*, Iochabed *H* | 27 uel *B*, aut *FH* | 28 est > *H* | 28 *post* palma *alterum* + saluator *H* | 29 "liquentis materię" mensura *F* | 29 materia *H* | 30 Labeni *FH* | 30 uel *BH*, aut *F* | 30 aut *BH*, uel *F*

14

1 Merraim *H* | 1 hortes *F* | 1 eorum > *F* | 1 Moyses uel > *FH* | 1 Moses *BF*, Mosen *H* | 2 uel *B*, siue *FH* | 2 eaqua *H* | 3 amaram *F*, amuraim *H* | 3 amaritudinis *F* | 4 ab initio *BF*, ambitio *H* | 4 Mosy *F*, Musi *H* | 5 uel *B*, siue *FH* | 5 Mesahel *F* | 5/6 interrogat *H* | 6 Magdola *FH* | 7 Mariam *suasit Martianay* | 7/8 aut zmirna maris aut stella maris *BH*, *nisi quod* smirna *B*, aut stella maris aut smyrna maris *F* | 8 Mara uel > *FH* | 8 *super* Merra *B* uel y, Mirra *F* | 8 Marat *B* | 9 hu *et* est hoc > *FH* . *v* = *B* | 10 Nepthali *F*, Neptali *H* | 10 Nefec *FH* | 10 pronum *F*, prunum *H* | 11 Neesson *FH* | 12 uel *prius* > *FH* | 13 Oziel *BF* | 14/15 mensura trium modiorum *FH* | 16 sequuntur *H* | 16 lelenda *H* | 18 Oreb *BF*, horeme *H* | 20 filius *BH*, filios *F* | 20 uidete *FH*, uiden *et supra uersum prima manu sigla typis non imitanda B* | 20 Raamses *F*, Raamres *H* | 21 lętus *B*, letatus *F*, lactus *H* | 21 de tinea malicia *B* | 21 Raguel *BF* | 22 Rafidin *F*, Rasidin *H* | 22/23 autui sioris *H* | 24 Simeon *F* | 24 audiui tristitia *H* | 26 Suriel *F* | 28 audi-

uilaudatio mea *H* | 28 Setri *B* | 29 Sochoth *B*, Socchot *F*, Sechechot *H* | 30 uel mandatum > *FH* | 30 Sin *BF*, Syri *H* | 30 anphorę *F*, amphore *H*

15

1 Synai *F*, > *H* | 1 rubus > *FH* | 1 siue *B*, uel *FH* | 2 Sethim *Bv*, Segim *FH et colbertinus optimae notae apud* μ | 3 Themana *FH* | 3 ager *B* | 4 Thole *F*, Tholate *H* | 4 Theet *B* | 6 Zebulon *H* | 6 Zetri *B*, Zecri *H* | 7—9 > *FHμβ*, *habet v* | 10 Badri > *FHμβ* . *eius loco* Leuitici *F* | 10 *ante* Fath + Melcho regi . Salomin retributio uel pacifica *FHμβ*, *nisi quod* Salumin *H*, Salumith *μβ* | 10 quod *BH*, cum *Fμβ* | 11 septentrionalis plaga *FHμβ* | 11 Melcho .... 12 pacifica > *FH* | 13 > *H*, numerorum *F* | 14 Aaron ... 15 neus > *FH*, *habet v* | 15 Ammiod *FH* | 16 annuntia *F*, adnuntia *H* | 16 meam > *F* | 17 Admisedai *F*, Amisedai *H* | 17 pupulus *H* | 17 Achan *B*[1], Acharan *FH* | 18 turbabit *F* | 18 Ahiereę *F*, Achiree *H* | 18 Anam *B* | 18 Abia *H*. Abaia *v*, *mss uetustiores apud μ* Abaia *uel* Abala | 19 iuste *BH*, iustus *uel* iuste *aliquot mss recentiores et editi apud μ*, *uetustiores apud eundem* iste | 19 habundantia *FH* | 20 beatitudinis *BFH* | 20 Ammihel *H* | 20 dei *BF*, diei *H* | 21 Aiman *H* | 21 Anachim *BF* | 22 Aetthi *F*, Aethi *H* | 22 obstupescens *B*[1] | 22 uel *B*, siue *FH* | 22 paterrens *H*[1] | 24 Aarad *F* | 24 discensionem *H* | 24/25 *per neglegentiam miniatoris* tarum *B*, Aatharim *F* | 25 explorator *FH* | 25 Ahei *FH* | 25 quam *BH*, quum *F* | 25 *λιθολογίαν non difficulter legitur in B*, ΒΙΟΟΛΙΑΗ *F*, ΝΕΟΝΛΝ *H* | 25/26 Aranon *FH* | 26 aceruum *FH* 26 uigila *F* | 27 Aggag *B* | 28 Asur *B* | 28 *post* Assur + id est *F* | 28 solemnis *F* | 29 Arieli *F*

16

1 Ammon *BFH* | 1 Aserahel *F*, Asarahel *H* | 2 ista > *F* | 2 Alchiram *B*[1], Ahiram *F*, Airam *H* | 3/4 certaminit *F*, *qui super* m *siglam* s *scribit* | 4 iniit > *H* | 4 aut *FH*, Auth *B nouum nomen* | 5 Aabarim *F* | 5 significantie *H* | 6 dicitur *ιυραν* *FH* | 6 Atharod *B*, Atharoth *F*, Ataroth *H quem sequi debebam* | 7 mirice *B*, myrice *F*, myrrice *H* | 7 Abiroth *B*, Airoth *H* | 7 Alas *BH*, > *F* | 8 commisse *H* | 8 firason *B*, *φιρασον* *F*, *φυρασον* *H* | 9 obstipuit *F*, obstipui *H* | 9 siue *BH*, aut *F* | 9 aut *BH*, siue *F* | 10 munera *B* | 10 uel *B*, aut *FH* | 11 Achiam *H* | 12 Abethsatim *B*, Abelsettim *F*, Abelsethim *H* | 13 Achrabbim *B* | 13 decent *addita lineola super* t *F* | 15 Ahin *FH* | 15 Azam *B* | 16 Ahidod *BFH* | 17 Bamot *B* | 18 brucus *FH* | 19 ignomina *F* | 19 nibus adicitur *H* | 19 Balach *B* | 19 uel *alterum BH*, siue *F* | 20 siue *prius B*, aut *FH* | 20 Balam *FH* | 21 uel *B*, aut *FH* | 21 Baal *FH* | 22 Balfohor *F*, Balfoor *H* | 22 pellicium *FH* | 22 Bacar *F*, Bachar *H* . *v* = *B* | 23 agnus > *v* | 24 uel *B*, siue *FH* | 24 Beelsefon *FH* | 25 in > *H* | 25 Barnee *F*, Bamech *B*, Bamec *H* | 26 commotatio *H* | 27 arce *FH* | 28 Baalmeon *FH*

17

1 Benachan *B*, Banaean *F*, Banacan *H* | 1 siue *bis H* | 2 aut uetus > *F*[1], *pr m addita inter uersus* | 2 uentus *H* | 3 cōmutat[9] *B*, conmotus *H* | 4 pessesio *F* | 5 Canat *B* | 5 zelotopia *F* | 5 Calaatha ecdesia *H* | 6 Cadesbarnę *B*, Cadesbarnee *FH*, | 6 uel > *FH* | 7 oppidulum *F* | 7 uitium *H* | 7 Camuel *BF* | 8 deus > *H* | 9 Ucusque *F* | 9 c litteram simplicem *B*, c simplicem *F*, c simplicem litteram *H* | 9 legimus *F* | 9/10 adin spiratione *H* | 12 Chalep *F*, Caleb *H* | 12 uel *B*, aut *FH* | 13 congregatos *H* | 13 attrectatio *B*, attractio *F* | 13 Chasbi *FH* | 14 chitararum *F* | 15 sceleratae *H* | 15 uel quasi *B*, aut *FH* | 15/16 Cherubim *FH* | 16 uermicula *F* | 16 scientia *H* | 18 Deuhel *F*, Dehel *H* | 18 Datham *FH* | 18 domum *H* | 18 siue *B*, uel *FH* | 19 Debon *FH* | 19/20 habundanter *FH* | 20 Debongad *FH* | 21 uel *B*, siue *FH* | 21 Debelatan *F*, Debelathan *H* | 21 lateris *H* | 22 quas *prius* > *FH*, quę *B* | 22 quas *alterum in H* quos *fuit*, *recenti manu emendatum* | 23 deblatan *B*, debelath *F*, debellant *H*[1], debelant *H*[2] | 23 g[a]ci *B* grece *H* | 23 palatas *BF*, palathas *H* | 23 *ante* loco + itaque *FH* | 24 palatę *B*, palathe *FH*. *antea* palata *fuisse Vallarsius testatur* | 25 Effraim *B* | 25 Elaad *FH* | 25/26 solitarius *H* | 26 uel *B*, aut *FH* | 26 Erina *H* | 27 cinculum *F* | 28 uel *B*, siue *FH* | 29 uanus *BH*, unius *F* | 29 Eladi *F* | 29 Ebrana *F?* Ebruna *H* | 30 transgressus *B*, transcensus *FH* | 30 Ennihhel *H*

18

1 Efod *F*, Efoti *H* | 1 superhumerale *BF* | 1 Escol *BFH* | 1 botris *FH* | 3 Ucusque *F* | 5 meus *alterum* > *F* | 6 pater *prius* > *F* | 7 Elisamat *H* | 8 Elisafat *H* | 9 Edroi *FH* | 10 aut *BH*, siue *F* | 10 uel *B*, aut *FH* | 10 pellicius *FH*, pollicens *B* | 10 aulon *B* | 12 Etam *F* | 13 fons *BF*[1]*H*, frons *F*[2] | 15 Fodasur *FH* | 15 fortis > *F* | 15 Fagiel *F*, Fagihel *H* | 16 uel *prius BF*, aut *H* | 17 Falecti *BFH* | 17 Feleth *FH* | 17 Fesga *FH* | 18 uel *BH*, siue *F* | 18 aut *B*, uel *FH* | 18/19 Fethrora *F*[1] | 19 bucella *H* | 20 uel *prius* > *H* | 20 uel *alterum* > *FHμ colbert* 4951 *apud μ* | 20 sile *H* „*exemplaria*" *apud μ*, > *F colbert* 4951 . uel silet *habet v ut* „*antea editi*" *apud μ* | 21 Faros *FH* | 21 Finon *F* | 22 Farnac *B*, Farenath *F*, Farenach *H* | 23 Gedeoni *BFHv*, Gedeon *editi* | 23 uel temptio *H* | 23 humilitatis *FH et omnes uetustiores mss codices apud μ*, iniquitatis *Bv et editi ueteres* | 25 Iefanne *B*, Ifanne *FH* | 25 proprinquus *H* | 26 discessio *H* | 27 factam *B*[1] | 28 Iabo *B* | 28 *pro* ירחן Iarib *B*, Ieribus *F*, Ierib *H* | 28 Iasu *FH*

19

1 Ieseui *FH* | 3 Ietebata *B*, Iethebata *F* | 4 adduc' *F* | 4 redimes *BH* | 5 Lobna *F* . *hoc uolebat Vallarsius* | 6 Manasse *FH* | 7 Madad *F* | 7 Michael *BF* | 8 Matthana *FH* | 8 Madaba *F* | 9 restituit *F* | 9 uenumdauit *F*, mundabit *H* | 10 Melca *F* | 10 Malchiel *BFH* | 10 Ma-

cheloth *BF* | 10 ecclesiae *FH* | 11 Mathea *H*, Matcha *BF* | 11 dulcitudo *Hμ* | 12 Moseroth *FH* | 12/13 uel disciplinae aut successiones *FH* | 14 Nathanel *F*[1], Nathanaei *F*[2] | 14 absconditi *FH* | 15 Neffe *F* | 15 spirans *FH*. *v* = *B* | 15 Namuel *B*, Namuuel *aut* Namuel *F*, Namoel *H* | 16 do miuit *H* | 16 in quo *Bv*, inquiunt *FH* | 16 Naa *F* | 16/17 significantius gręci *F*, significantius greci *H* | 17 salon *B* | 17 netman *F* | 17/18 corum *H* | 18 paradisus *H* | 18 ueniemi *F*?? ueniemus *BH*, *quod in editione mea pudenda typothetae neglegentia inter inprimendum me inuito deprauatum est* | 19 clusione *B*[1]*F* | 19 Naasson *H* | 21 Othotam *F* | 21 Offan *FH* | 22 talumi *F* | 22 Offer *F*, Ofer *H* | 23 heth *B*, h&h *F*, *apud quem* h *prius radendo deletum et in margine* ח *rudiuscule pictum additum est*, haec *H* | 24 littera *H* | 24 legimus *F* | 24/25 extensemus *F* | 26 amplexatus *FH* | 26 quoquens *F* | 27 exclcdens *F*[1], exclvdens *F*[2], excludens *H* | 27 Oose *B* | 28 Onam *BF*, > *H* | 28 uel musitatio *B*, aut musitatio *FH* | 29 Obat *B* | 29 magnus *F* | 29 phitonissa *BFH* | 29 grece *FH*

20

1 *B ενγαστριμυθων scribit ita ut legi satis commode possit, eodem modo F ενγαστριμου ον exhibet*, *H* ensac *latinis litteris et τριμυθον graecis praebet. γγ nemo horum habuit* | 3 Rafac *F* | 3 Raoh *H* | 4 siue *BH*, uel *F* | 4 picturę *F*, picturae *H* | 4 Reue *F* | 4 an *F*[1], *in margine* ע | 5 scribiturum *H* | 5 Ratma *B* | 6 Remmonsares *H* | 6 mali granati *BH*, maligna *F* | 7 frenum *B*, fenum *H* | 8 sadesor *F*, Raddesor *H* | 8 meorum *F* | 8/9 Salamiahel *F* | 9 Surisadde *FH* | 10 suriel *F* | 11 *ante* fortis *in F duae litterulae radendo deletae* | 11 *post* deus *alterum* + pusillus *H* | 11 Soar *FH* | 11 pusillus Samue > *H* | 11 Samoe *F* | 12 Safat *BF*, Samoe *H* | 12 Sodi *BF*, Safat *H* | 13 Susi *BF*, Sodi *H* | 13 Sethur *BF*, Susi *H* | 13 uel *B*, siue *FH* | 13 diuertens *H* | 14 Sisai *BF*, Sethur *H* | 14 Soon *BF*, Sisai *H* | 14 *post* egypti *suum* + Sion tanis urbs aegypti *H* | 15 gramen *compendio scriptum B* (g *lineola inposita, cum* ger *sit* g[s]), germen *FHμβ* | 15/16 inutile *BFHv*, > *μβ* | 16 Seffor *FH* | 16 Sethim *B*, Setthim *H* | 17 Sathan *B*, Satam *H* | 17 Sedh *F*, Sed *H* | 18/19 *ευσθαθες B cuius litteras imitari typis gottingensibus nequeo*, εγτιαενc *F*, *συιλθνσ H* . *Martianay: „pro σύπαθὴς a nobis restituto ad fidem mss codicum editi legunt σύσταθής: qua uero auctoritate uiderint illi qui tanto studio antiquas defendunt editiones". scaphusanus graeca non habet, babenbergensis alter* 16[b] eyнaeнc, *ut hunc cum FH in lectione μβ tuenda conspirare certum sit. uerum B ut editi ueteres* | 19 uel *B*, aut *FH* | 20 Sefoin *H* | 20 aut *B*, uel *FH* | 20 speculę *F* | 21 coccum *FH* | 22 Sērom *F*, *fini* m *punctum subpositum* | 22 custos eius *BH*, cultus ei *F* | 22 Sychem *F* | 22 humerus *B* | 22/23 Semidabe *B*, Semidahę *F* | 23 Salfaat *B*, Salfaad *F*, Safaad *H* | 23 fortitudinis *F* | 24 Sutala *B*, Sutalę *F*, Suthale *H* | 25 uel *B*, aut

FH | 25 sfupan *F*[1], sfufan *F*[2] *μβ*. *Martianay in editis et aliquot recentioribus mss libris* suphasim *se legisse testatur, in aliis uero numero et uetustate praestantioribus* saphaphim | 26 rostrorum *FHμβ* | 26 safafim *F*, fafafim *H* | 27 Sarae *B*[1] | 27 Sicer *F*[1] | 28 hebrietas *F* | 28 Salem *F* | 28 quempiam *F* | 29 labia *FH*

21

1 ericius *B*, ᵛ ericius *F*, herecius *H* | 1 Sochot *B*, Socoth *F*, Sochcoth *H* | 1 Sammona *H* | 2 umbram *H* | 2 aut *BF*, autem *H* | 2 Sin *B*, Sian *FH* | 2 sitiens *BFH*, sciens *v* | 3 Seddada *H* | 4 g[a]ci ayc϶aka *B*, grece איcтka *F*, greci אrcтuc *H* | 5 Safutum *F*, Safatam *H* | 5 Samuel *B*, *frisingensem* Samuhel *uoluisse credo, sed nunc* Samuel *legitur, cuius uocali tertiae cauda sinistra* h *inposita cernitur* | 7 Tholę *F*, Thole *H* | 7 uel *B*, siue *FH* | 8 *εὐδοκοῦσα facile legitur in BH*, eyтokᴧyca *F* | 8 Thena > *H* | 9 donata *BH*, dona *F* | 9 Theeth *H*, Thet *B*, The . & *F* | 10 littera hac *B*, т littera *F*, te littera *H* | 11 principiis sunt *FH* | 12 Uaphsi *FH* | 13 Zachar *H* | 13 Zarat *B*, SZarad *F*[1], Zarad *F*[2]*H* | 13 Zoab *F* | 14 exaceruans *H* | 14 Zere *F* | 15 Zefer . una *BF* | 15 palmus *F* | 16 meum *BFHv*, > *β* | 17 = *B*, deuteronomio *H*, deutero nomium *F* | 18 uel *prius* > *FH* | 18 ouilia > *F*[1], uilia *H* | 18 uel *alterum B*, siue *FH* | 19 uespere *F* | 20 Auotgair *B*, Auothair *F*[1]*H*, Auothiair *F*[2] | 21 authiair *H*, Aüthjair *μ*, Authjair *β*. „*in aliquot mss et editis antea libris* [*v*] Avathjair" *Martianay* | 21 Achan *B* | 22 &h *F*, th&h *H* | 23 si uero per alef *B*, si uero per aleph *F*, siueopera leph *H* | 24 dines *FH* | 24 populi *BH*, popilli *F*[1], pvpilli *F*[2] | 24 uel *B*, siue *FH* | 26 Baalfeor *FH* | 26 superi *B* | 26 Barar *H* | 27 siue in angustia *recte a me praescriptum typotheta deprauauit* | 27 ue infanti *F* | 28 mutationis *Fμβ*. *v* = *BH* | 28 Bulaam *H*, *qui* aa *e correctura habet, quid prius scriptum fuerit, nescio* | 28/29 populus uanus *F* | 29 + uel sorbitio *μβ contra BFHv*

22

1 Cademoth *in H* a *nescio quo modo mutatum habet* | 2 sequuntur *H* | 4 Chorreus *BFH* | 4/5 *θρογαρεν B*, *ρoσαι τηη F*, tpu tain* *H*, *τρωγλίτην Martianay* „*omnes mss*", *τρωγλήτην Vallarsi* | 5 dicunt *B*, uocant *FH* | 5 Capthorim *F*, i *subter lineam producta*, Capth thorim *H* | 5 turturum *H*, tortorum *BF* | 6 Capthor *FH* | 7 inunatio *F* | 8 discensio *F*, descemsio *H*[1] | 8 Eui *F* | 8 niqui *F*[1] | 9 Esdom *H* | 9 Emim *F* | 10 Quatuor *B* | 10 sequuntur *H* | 11 genda sunt *H* | 12 lapidum *prius BH*, lapidis *F* | 13 *αι θοαοσων B*, κειοακοκ *F*, *λιεολοπον H* | 13 *πωγεcιc B*, ттоιεcιc *F*, ΓΤοιπτιoc *H*, *qui* o *alterum punctis additis deleuit* | 13 uel frusta aut fractura *v* | 14 terribilis *F* | 16 Farga *H* | 16 abscissa *F*[1], abseisa *H* | 16 hos *H* | 16 Faran *μβ*, Faras *BFH* | 20 Gessuri *F* | 20 uicina *H* | 21 uel *B*, siue *FH* | 21 uoluptabrum *F*, uoluptas *μβ* . *v* = *BH* | 22 Gergeseum *B*, Gergesseum *F*, Gerseseum *H* | 22 uoluptatio

F | 23 aduenti *H* | 24 litoloeon *B*, aıeoauaiſ can *F*, λϑϑολοſιον *H* | 25 iccirco *B* | 25 praetermissimus *F*[1]? | 26 est > *H* | 26/27 uel dicenda > *B* | 27 a > *H* | 28 facere mentionem *F*, facere mentatio nem *H*, *uerum* facere *H prima manu in rasura habet*

23

1 directa *F* | 1 εὐθεῖαν *BF*, eroiaн *H* | 1 adque *H* | 2 Maachati *BFH* | 2 facti *H* | 2/3 pereussus *H* | 4 uel *B*, siue *FH* | 5 conceptos *H* | 5 cōp̄hensio *B*, cōprę̄sio *F*, conprae hensio *H* | 6 Rafaim *FH* | 7 uidentē *F* | 7 inter me > *H* | 9 uel *B*, siue *FH* | 10 ds = deus *B*[1], *uerum* en *super uersum prima manu additum* | 10/11 Salcha leuans uel tollens uenit *v* | 11 leua *FHμ* . *β* = *B* | 11 Sethim *B* | 11 capraę *B*[1]*F*, caprea *B*[2]*H* | 12 dammulaut *H*, *prima manu* a *super* au *addita* | 12 mare > *B* | 12 Sames *BFHμβ*, *emendaui ego: indicatur sequens uocabulum per* ס *scribi* | 13 Sameth *B*, sam&h *F*, suni&h *H* | 14 Thebel *BFH*, Thophel *μβ* „*contra editos et mss*" | 15 Zozommim haec cagitationes *H*, *subter* ag ᵕ *addito* | 17 incipiunt interpretationes de libro ihu nave *B*, de libro hiesu *F*, > *H* | 18 quaestio *H*, questio *BF* | 18 Adonibezech *B* | 19 uanis *F* | 19 sadde lelitteram *H*, sadde *prima manu in rasura*, le *spongia deletum* | 20 Azaeca *H* | 21 discipula *F* | 22 Quem si eglon *B*[1], Quod si eglon *B*[2] (*inter scribendum correctum*), Quodsi eglon *F*, quod suae glom *H* | 24 axa uoluerimus *F*, *adparet e ductu elementorum librarium frisingensem* axa *archetypi legere non potuisse*, *sed correctori inserendum reliquisse* | 24 Aroboth *H* | 25 adque *H* | 26 meroris *BH*, memoris *F* | 26 Anuba *H*[1] | 28 malecdictio *F*[1] | 28 subfusio *H*, *quod recipere debebam*, *v* = *BF*, suffossio *μβ* | 28 exsurgens *H* | 29 mirice *B*, mirícę *F*, miricae *H* | 29 Adar *FH* | 29 *post* grex + Amanon mons Ciliciae qui et Taurus . inde Amana inquietus turbulentus uel dens uigiliarum *editi*, „*sed nullum remanet uerborum illorum uestigium in mss libris*" *teste Martianay: cf Reg* IV 5, 12 *Cant* 4, 8? | 29 Adram *B*, adaglam *F*, Adagram *H*, Adaglam *μβ*: „*obseruandum uocem* Adaglam *in mss libris et* Adram *in editis ipsam esse quae infra dicitur* Adollamim *et pro* Adaglam *legendum* Adullam" *Martianay* | 30 affec *F*

24

1 eradicatio *suadebat Vallarsi* | 1 iustitię *F* | 2 ignis *F*, gens *BH* | 3 incendii *H* | 3 ignis in flammis *v* | 4 diluculo *F* | 4 Achrabbim *BH* | 4 scorpionis *H* | 4 Addar *FH* | 5 Acor *F*[1], Achor *F*[2] | 6 Adommim *H* | 6 Anacham *BF* | 7 exsurgens *F*[2], exur*gens *H* | 7 Aiman *FH* | 7 daudicans *F* | 8 poiesis *B*, noincic *F*, πoιcıc *H* | 8 Atonihel *B*, Athoniel *F* | 8 eius eius deus *H*[1], eius deus *H*[2]*F* | 9 Adad *F* | 9 Asergudda *H* | 11 litoloea *B*, αιϑοſια *F*, λιooαoſια *H* | 11 *ante* Ain + Asema os ab osse, non ab ore *FH* | 11 Aenganni *F*, Aengannim *H* | 12 oculus eorum *B*[1], oculus ortorum *B*[2], oculus hortorum *F*, oculus hortarum *H* | 12

Adollammim *FH* | 12 Adosa *H* | 13 Aathar *BF*[2], Aatar *F*[1], Achar *H* | 13 Achizib *H*, Achi zib *F* | 14 lectus *Hμβ* . *v* = *BF* | 14 Accin *F* | 15 Arabba *FH* | 15 Aturoth *H* | 16/17 alephetb*sin *H*[1], alepheth*sin *H*[2] | 17 eth *FH* | 18 Amachim *H* | 19 uellocoronae *H* | 19 p̄cinens *FH*, p̄minens *B* | 19 Aerim *BFH*, *emendaui uersum* 10 *respiciens* | 19 acer-uum *F* | 20 litoloeion *B*, ⲗⲓⲟⲟⲗⲟⲥⲓⲟⲛ *F*, ⲁⲓⲥⲉⲁⲟⲧⲓⲟⲛ *H* | 20 *fin* Affara *F* | 21 Admona *F* | 22 Aaleę *B*, aleph *F* | 22 Afarsualim *F*, Arassualim *H* | 24 Ammes *FH* | 24 Amat *B*, Amad *FH* | 24 Acaram *F*[1], Acharam *F*[2] | 25 moeroris > *FH* | 25 Ama *F* | 26 Ases *BH*, Asef *F* | 27 Adamę *B* | 27 cruoris *H* | 27 sanguis *FH* | 27 Ailon *F*[1], Abilon *uel* Ahilon *F*[2], Ahialon *H* | 28 Anathot *B*, Anatoth *F addito* ⊦ *super* t *priori* | 28 uel *alterum B*, siue *FH*

25

1/2 Alal laxitudo *BFHβ*, Alal latitudo *μ* . *editi ante μ* Alax, *sed „monendus lector in omnibus mss codicibus supra iam citatis uel infra citandis esse* Alal, *non* Alax" *Martianay* | 2 ⲭⲁⲩⲛⲟⲥⲓⲛ *B*, ⲭⲁⲩⲛⲱⲛⲥ *H*, *in quo* ⲛⲥ *coniunctim scripta et* ⲛ *hoc alterum radendo deletum* | 2 siue leuitas *BF*, uel euitas *H* | 3 *post* facturam + sine *H* | 4 ⲡⲟⲩⲏⲥⲓⲛ . ⲡⲏⲣⲩⲅⲉⲛ *et super versum prima manu* poiesin perigen *B*, ⲡⲟⲛⲥⲓⲛⲓⲧⲉⲣⲓⲧⲓⲛ *F*, *ποιυσ τνπεϱιτυν H* | 4 fatura *F* | 4 ⲡⲟⲩⲏⲥⲓⲛ *B*, ⲡⲟⲓⲏⲥⲓⲥ *F*, ⲡⲟⲓⲛⲥⲓⲥ *H* | 6 Bethaun *F*, Bethaan *H* | 6 Babilon *BF* | 7 Balagad *B*, Balagat *FH* . *male μβ secutus sum* | 8 uel *alterum BH*, aut *F* | 8 fornicatus *H* | 8 Bethasimoth *F* | 10 domilicium *F* | 10/11 Betfeor *FH* | 11 cementarii *BF*, caementari *H* | 12 uel *B*, siue *FH* | 12 Bethamnara *H* | 13 amaritudinem *H* | 13 Bethaglam *FH* | 15 ea *F*, eum *H* | 17 ascensus *BF*, ascensu *H* | 17 mumero *H*[1] | 17 Bethafeleht *B*, Bethafaleth *FH* | 17 Bazeota *BF* | 18 uel *prius B*, siue *FH* | 18 *post* contemptus + eius *FH* | 18 Baal *BFHμβ* | 18/19 defecatio *BF*, defectio *H* | 19 Bethtafue *BF*, Bethasue *H* | 21 Betharabba *FH* | 22 Bennennam *F*[1] | 22 mediorum eorum *F* | 22/23 Bethegla *B*[1] | 23 Betula *B*, Bethala *H* | 24 Bethmarcaboth *B*, Bethmarcbabot *F*[1], Bethmarchabot *F*[2] | 24 quadrigarum Bethlabaoth domus > *H* | 24 Bethlabaot *F* | 25 Balat *F* | 25 habitus ab ⊦ abendo *F*, ab habitus habendo *B*, abitus ab abendo *H* | 25 ab *alterum* > *B* | 25 ultu *H* | 26 Bethram *FH* | 26 Betheesse *F*[1], Bethfesse *F*[2] | 26 odoris *F* | 26 florentis *FH* | 27 Bethsemys *F*, Bethcrmes *H* [*cuius archetypus ergo saeculi VIII erat*] | 27 Bethen *BF* | 27 Bethmec *F*, Beth uemec *H* | 28 Beuahel *B* | 28 ędificatio *B*, edificatio *F*, ue difica uo *H* | 28 Belbanath *F* | 29 Balatala *F* . „*in non nullis mss exemplaribus* Balathala, *in antea editis* Belatham, *in uetustioribus mss, uno colbertino et san-cygiranno* [*sic !*] *altero*, Balathaba" *Martianay* | 29 ab > *H*

26

1 habitdo *B*[1], abendo *F* | 1/2 Banebarach *B*, Benebarac *H* | 2 fulgoris

FH | 2 Balach *B* | 3 Cariathiarum *F* | 3 cades barneę *F*, Cadesbarnee *H* | 3/4 cōmmutata *B*, comutata *F*, commotata *H* | 4 electae *prius* > *H* | 4 sanat *BF*, saneta *H* | 5 snutata *H* | 5 uotio *H* | 6 Caina *μβ*, Cain *BFH* | 6 iactum *H* | 7 molis *H* | 8 Cariatbahal *F* | 9 quod latinum canna *BF*, uallatinum est canna *H* | 10 est *BH*, sit *F* | 10 sumitas *F* | 10/11 principum F^1 | 11 Cathat *BH*, Cattath *F* | 11 Caath *BH*, coliath F^1, coiath F^2 | 11 mors *FH*, morosus *suasit Vallarsi* | 11 Caseoth *B* | 12 Casabam *Bv* . ,,*in mss regio codice* 3993 *scriptum est* Casabam, *quod editi sequuntur . at in duobus uetustissimis colbertinis saepius laudatis legimus* Cabasam,' b *ante* s. *nec solum in illis, sed in plurimis aliis codicibus s Ebrulphi uticensis, s Martini sagiensis, san-Cygiranni* [!], *fiscatensis monasterii, gemmeticensis etc*" *Martianay* | 12 Cartam *F*, Chartam *H* | 13 orientalis *F* | 16 scutus *H* | 17/18 catulus eius *B*, catulum *F*, catulus *H* | 18 leonis *H* | 18 CKYMHNON *B*, CKCMNON *F*, CKUMNON *H* | 18/19 Chemel *H* | 20 Chellon *BFH* | 20 Chsil *H* [*F* = *B*] | 22 Chisiloth F^1 | 22 Chabol *FH* | 24 Deber *F*, Debir *H* | 24 tinens *F*, est timens *H* | 24 Dor *F* [*H* = *B*] | 25 Debon *FH* | 25 habundanter *H* | 25 satis > *H* | 26 uel *alterum B*, siue *FH* | 26 tinens *F* | 28 Duma . . . . gaudium > *FHμβ* | 28 causam *F* | 29 *post* eius + Duma silentium siue gaudium *FHμβ*, *nisi quod* Dama *H* | 29 clius *F*, clibus *H*, clunis *μβ*. ,,*mss plures*" *apud μ et v* cliuus | 30 Demna H^1, Damna H^2

27

1 Ellom *B*, Eglom *FH* | 1 Erdod *H* | 2 ignis patruelis *BFH*: *edita typothetae debentur* | 2 Eueus *BFH* | 3 λιθολοθως *B*, ΔΙΟΟΔΙℓΟΕ *F*, ΔΙΕΜΔΟΓΟC *H* | 3 Esrum *H* | 5 Emam *F* | 5 Eltholed *F*, Eltholetd *H* | 6 unatema *H* | 6 Estahol *B*, Estaol *F*, *sed prima manu* ͬ *super* a, Esthaol *H* | 6 parturitionum *F* | 7 *δεγθερωσισ B*, *αεγπερωσισ F*, *δευπερωσισ H* | 8 fecundantem *H* | 8 uel *prius B*, siue *FH* | 8 edisertio *FH* | 8 esthāna *F*, Esthama *H* | 8 cogitatio *H* | 9 Elthechen F^1, Elthecen F^2 | 10 Elec portio > *H* | 10 Emecasis *BFH* | 10 concusionis *H* | 11 dantis *F* | 11 Enarad *B* | 12 Elchat *B*, Eloath *H* | 12 Elammalech *F* | 12 Estamoe *B*, Esthmoe *FH* | 13 mouentem *H* | 14 exin *BH*, hinc *F* | 16 exercius *H* | 16 ΕΥΠΟΡΙΑ *B*, ΕΥΙΤΟΡΙΑ *F*, ΓΠΟΡΙΑ *H* | 17 aut *alterum FH*, uel *B*, *quod recipere debebam* | 17 Engeddi *FH* | 18 hedi *BF*, boedi *H* | 18 ortorum *BF* | 19 Ennadda *B* | 20 uitam *F* | 21 precisa auctoris multi *H* | 21 Falecti *B*, falethi *F*, Faletthi *H* | 23 Gazor *H* | 24 Goza *H* | 25 sonanti *FH* | 25 *post* gimel *rasura sex litterarum H*[torcular] | 25 Gessori *F* | 26 reuelationes *F* | 27 transmigratio *FH* | 27 Gezeo *B*, Gazeo *FH* | 27 Getheo *B*, Gethtʰeo *F*, Gettheo *H* | 28 macera *B*, materia *F*, macheria *H* | 28 Gailoth *FH*, Gabaoth *μβ* . ,,*plures mss codices habent hic* Gailot *et* Gaaloth: *at ex significatione retinendum* Gabaoth" *Martianay* . ,,*in plerisque mss et nostro* Gailot *uel* Gaaloth" *Vallarsi* | 28 collis *B* | 29 meroris *BH*, memoris *F* | 29 Gethachafer . . . fossum > *F* | 29 Get-

thaafer *B*, Gettha afer *H*, Geththaapher *μβ* . *sine causa codicum fidem deserui*

28

1 Gabaton *BF* | 1 meroris *BF*, memoris *H* | 1 *post* moeroris + Gettha afer torcular eius humi uel fossum *F* | 1 Getremon *F* | 4 uolutrabris *F*[1] | 4 Gabaat *B*, Gabaad *FH* | 5 Geremoth *F*, Ieremoth *H* | 5 altitudinis *F*, atitudinem *H*[1] | 5 Iasic *H* | 6 est os *BH*, aestus *F* | 7 Iecman *B*, m *in* tn *mutatum*?? | 8 saltum *FH* | 8 uel *BH*, siue *F* | 8 Iebneel *F*[1], Iebnehel *F*[2]*H* | 9 Ietan *BF*[2], Iaetan *F*[1] | 9 mercedis *F* | 9 Ietrahel honestas *B*, iatrahel honestus *F*, Iecrahæl honestas *H* | 9 Iepte *B*, iesthae *F*, Iefthæ *H* | 10 Iecta *B* | 11 Iæzrahel *F* | 11 imcubuit *F* | 12 Iebblaam *BF* | 12 Iarfel *F* | 12 Iecnaam *B*[1]*FH*, Iechaam *B*[2]? | 14 Iafehel *B*, Iefeel *F*, Iefel *H* | 14 Iedada *H* | 14 manimidedictio *F*, manus dictio *H* | 14/15 Iaiel *F*, Iahel *H* | 15 Ierahon *H* | 15 Ieracon *FH*, Ierachon *B* | 15 arugo *H* | 16 *ικθηρειν* *B*, ΙΚΙΕΡΙΝ *F*, ikiepin *H* | 16 Ieffonne *B* | 16 nutus *FHμ* . ,,*editi sic legunt* Iepphonne nudus uel conuersio . *mss regius* Iefonne nudus . *ceteri antiquiores et melioris notae* Iefonne nutus'' *Martianay* . ,,*reposui ad fidem mss* nudus, *pro quo Martianay uitiose ex aliis legit* nutus . . . in *editis antea addebatur* uel conuersio, *quod in mss non habetur*'' *Vallarsi* | 16 Ieta *BFH* | 18 Lacis *F* | 18 iter est *F*, *quod recipere debebam ; ita legendum esse codicibus non adiutus uiderat Vallarsius* . iterest *H* | 18 sibi meth *H* | 18 lomna *F*, Labna *H* | 18 uel *alterum B*, siue *FH* | 19 uientes *H* | 19 Lamas *F* | 20 Luta *B*, Luia *H* | 20 amigdalon *BF*, amigrdalon *H* | 20 ΚΑΟΙΩΝ *B*, ΚΑΟΙΟΝ *F* . ,,*manuscripti codices legunt saepius χλοὸν*'' *Martianay* | 22 et hic et ipse *F* | 22 Iabec *H* | 23 ad surgendum *H* | 25 Meceda exuftio *H* | 25 orientales *H* | 25 antesum *H* | 26 uel *B*, siue *FH* | 26 babitatio *F*? | 26 Masefa *F*, Maspha *μβ* | 27 Masefa specula > *F*, *manu prima serius additum H* . ,,*ita*'' [*ut edidi*] ,,*omnes mss codices, quos diligenter contulimus*'' [*et v*] . ,,*editi* . . . . Masphat speculatio uel contemplatio uel intentio uel locus iudicii''*Martianay* | 27 Morum sublimi *F* | 28 Mararfoth *F*, Massasfoth *H* | 28 de > *H*

29

1 Maachati *BH* | 1 Maarom *B* | 1 *ante* aliter *excidisse putat Vallarsius* aqua amara | 1/2 alittera mara *H* | 3 Medad *H* | 3 famis *H* | 3 Mefaat *BF* | 4 Mabaehel *F*[1], Maabehel *F*[2], Maabeel *H* | 5 Modolia *H* | 5 Medaliena *H* | 5 honeribus *H* | 7 Medin *H* | 7 Mahala *Lagarde*, Mala *F*[1], Maala *BF*[2]*H* | 8 Malcha *FH* | 8 Melsa *BF*, Melca *H* | 8 rexa *H* | 8 azima *B*, azimus *F*, azymus *H* | 9 consensio *F*, consentio *H* | 9 uel *B*, siue *FH* | 9/10 Mddalihel *F*[1], Maddalihel *F*[2] | 10 Masadda *FH* | 11 trilatione *H* | 12 conuersi *H* | 12 Nepthoe *B*, Nefthoe *F*, nepthoæ *H* | 12 Nasili *H* | 12 uel *B*, siue *FH* | 13 Naabsan *B*, Nabsab *F*, Napsan *H* | 13 uel Nabas > *FH*, uel nasab *B* | 14 ascensio *BFH*[2],

ascensione H^1 | 14 consummatio *H* | 16 Orchiatharoth *BF*, h *prius a frisingensi in* b *mutatum uideatur* . Orciat·haroth *H puncto medio deinceps deleto* | 18 huius queper *H* | 20 populus *FH* | 21 præscrutans *H* | 22 uel > *F*, siue *H* | 23 quam > *H* | 24 et > *FH* | 26 Raal *BH* | 26 famis *H* | 27 Reue *F* | 28 pes *μβ*, res *BFH*

30

1 Rabbath B^1 | 2 Rachat *B*, Recath F^1, Raccath F^2H | 2 buccę *B*, buccae *FH* | 3 Saratan *F* | 4 teneris *H* | 5 amarismemoris *F* | 6 Sart *B*, Sarath *H* | 7 uel *prius B*, siue *FH* | 7 Secrona *F* | 7 hebrii *F*, ebri *H* | 8 longae *H* | 8 Sualem *F* | 9 Seceleget *F*, Seceles *H* | 9 defecatio *BF*, defectio *H* | 10 tollent *H* | 10 rubrum *B* | 10 uel *B*, siue *FH* | 10 Soloim *F* | 11 uel emissiones > *FH* | 11 sarara *F* | 11 carbones *BFH* | 11 uel *alterum B*, siue *FH* | 12 socha F^2BH, socca F^1 | 12 saraim F^1, saaraim F^2, Sararim H^1 | 12 Sanan *H* | 14 curbulentum *F* | 14 aulsio *F* | 15 Semdae *H* | 15 scientie *F* | 16 selam *FH* | 16 a latitudine *in FH* altitudine *fuerat* | 18 Syon *F*, Sion *H* | 19 Semes *F* | 19 Salabin *BFH*, *quod me inuito non editum est* | 20 Tala *B* | 20 irrorata *B*, ut rorata *F* | 23 legimus *H* | 25 Tahaffe *H* | 25 malus *F* | 25 ad arborem *H* | 25 nom H^1 | 26 Thaanac *BFH* | 26 uel *B*, siue *FH* | 28 eyaokeia *F*, crdokeia *H* | 28 Talme F^1

31

1 Thennath *B* | 2 Tharela *F* | 3 numerūsuper menti *H* | 4 erarium *B*, uirium *F*, aerium *Hμβ* | 5 Zebdi *μβ*, Zebbi *BFH* | 5 dotissimaeae H^1, dotis maeae H^2 | 5 dotes *F* | 5 Zambdi *H* | 5 habundans *FH* | 6 Ziph *FH* | 6 Zanue *F* | 7 de libro iudicum *FH* | 8 Adonibezech *B* | 9 Achiman *B*, A-iman *F* | 9 Axan *F*, Axax *H* | 10 Athanihel *FH quos sequi debebam* | 12 amus *F* | 12 uel *prius B*, aut *FH* | 12 Achrabbim *B* | 13 Afthatoth *H* | 13 auilia *F*, obilia *H* | 13 ποyнсιc *B*, ιτοιнcιc *F* | 14 Arath *H* | 14 Abnaam *F*, Abinaam *H* | 15 cōmittens *B*, comittens *F*, committens *H* | 16 paturiens F^1, parturiens F^2 | 18 uinculum *B*, uncu lus *F*, uinculus *H*, uiculus *μβ* | 19 επaγaιc *B*, epAuLıſ *F* | 19 Absan *ego*, Abgam *BHμβ*, Adgam *F* | 19 cordis *H* | 19 Alleluia *uolebat F*, *sed in* u *substitit et* u *deleuit* . Alel *H* | 21 Bezech *H* | 21/22 Baalmesur *B*, Baal mesur *H*, *ante* m *alterum* m *deletum* | 22 Barach *B* | 23 electus *H* | 23 Baraemnim *B*, Baracinnim *F*, Baracenim *H* | 24 Balbherith *F*, Baalberh *H* | 24 Bera . . . . 25 pactum > *F* | 25 palam *F* | 26 siue *FH* | 27 possesio *F* | 27 Cetrom *BFH*

32

1 Quatuor *B*, quatuor F^1, quattuor F^2H | 1 sequuntur *H* | 2 c littera *BF*, elia *H* | 3 Chetim . . . . signata > *F* | 3 Cethtim insanientes *H* | 3 Chusā *B*, Chusam *FH* | 4 etiopiam *F* | 4 *post* eorum + Chettim [h *a prima manu supra uersum additum*] insanientes uel formidans siue signata *F* | 4 adtractans *F* | 6 apix *H* | 8 Enach *B* | 8 Eloy

B | 9 Efod *FH* | 9 greci uocant *F*, grece uocant *H* | 9/10 *επυνδυμα B*, ειτενaυμα *F*, επυνdυμα *H* | 10 επωμιda *B*, επωμιaa *F*, ειτωμυa *H* | 10 Effratha *B*, Effrata *H* | 11 puluerolenta *H* | 11 quod *H* | 12 Effrathites *B*, Efrathithes *H* | 14 nomina quę secuntur *F*, nomina quæ sequuntur *H* | 17 Fvram B^1, Fvra B^2 | 17 furcifer *F* | 17 Fanuel *B* | 17 foa *F*, Foa *H* | 18 uel *secundum B*, aut *FH* | 19 *post* diuisio + Fennata c̄uersio *F*, + Fennana conuersio *H* . ,,*manuscripti ueteres addunt hic loci nomen Phenennae, quod minime legi debet in libro iudicum, sed in primo Samuelis* [*sic!*] *uolumine, in quo tamen illud omittunt manuscripti codices iam dicti . regius uero codex num* 3993 *nomen Phenennae proprio loco retinuit neque illud addidit in libro iudicum*" *Martianay . υμβ* = *B* | 20 Gaasar *BF*, Gasar *H* | 20 cōmotio *B*, commotio *F*, ammotio *H* | 20 circumiens *FH* | 20/21 in utero *B*, inutile *F*, inutiles *H* | 21 Gabata *F* | 22 Garizin F^2H | 22 Gala F^1, Guala *H* | 23 uel *prius B*, siue *FH* | 23 gaddam *F* | 26 Iahel *H* | 26 ceruam *FH* | 26 cerualis *H* | 28 Ierobaar *H* | 28 iudicet habens *FH* | 29 Iecbaze *B*, Iecbeze *F* [e *tertium non certum*], Iecbze *H* . *typotheta impediuit quo minus B sequerer* | 29 Ieeba *F*

33

1 Iotahm *F* | 2 aut > *H* | 4 > *FH* | 4 debborę *B* | 5 Laffidoth *FH* | 7 Meroz *FH* | 7 Moaz fortis robustus *F*, Maoz fortis robustus *H* | 8 manifectus *H* | 8 aut *BH*, uel *F* | 8 apertus *BF*, petrus *H* | 10 Neellel *H* | 11 subiecimus *FH* | 13 ,,*contra fidem codicum uetustissimorum* .... *in editis* ... *libris haec spuria nomina occurrunt inter genuina* Othoniel responsio dei uel reuelatio dei . *et post uocem* Obab: Othoniel tempus mei dei uel signum dei" *Martianay* | 13 Obed *FH* | 13 Obab *BF*, Obad *H* | 14 Rec›ab *F*, Rechab *H* | 14 uel *B*, siue *FH* | 14 Resathaim *F*, Resatahim *H* | 16 Sarai *H* | 16 Secfeth *F* | 16 Salabim *F* | 19 uisio *ultimum uerbum folii* 16b *in F, iam sequitur* 49,6 *editionis meae . sed folio* 23a *seqq habentur quae nunc sequi debebant . uides bibliopegum errasse* | 19 Sectha *B*, Secta *FH* | 19 Sarata *F* | 20 uiciens *F* | 20 Surhoreb *F* | 20 Salmane *F*, Salmanae *H* | 21 Samyr *H* | 22 g͞m = germen *B*, grimen *H* | 23 Semanoth *FH* | 24 ,,*ueteres aliquot manuscripti* electio" *Martianay* | 26 sequntur F^2 *prima manu*, leguntur F^1 . *in margine idem prima manu* sequntur . sequuntur *H* | 27 sunt > *H* | 28 Thamai *H* | 28 Thamathares *B*, Thamnatares *F*

34

1 Zib *F*, Zyp *H* | 1 Zebulonites *FH* | 2 *post* eius + ruth *in medio uersu litteris uulgaribus FH . est titulus uersuum* 3—9 . de Ruth *μβ* | 3—5 > *H* . ,,*in optimo exemplari manuscripto colbertinae bibliothecae tria solum modo uocabula scripta leguntur de libro Ruth, nempe* Maalon Orpha *et* Ruth . *nihil legitur amplius in uno codice monasterii sancti Cygiranni: at in aliis bene multis codicibus mss septem nomina reperimus*

ut in antea editis libris" Martianay | 4 Belimimelech F | 4 deus rex meus F, *idem prima manu in margine* = B | 6 Maallon F | 6 uel B, aut FH | 7 > H | 9 definiens H . *ita „ueteres aliquot manuscripti" apud* μ | 10 regnorum liber primus F, de regnorum libris H. B *eis quae edidi praemittit* Incipiunt | 11/12 Abinadab *suaserunt* μβ | 13 Abiel B, Ahihel H | 14 Aihas F | 15 Abitob F, Ahitob H | 15 Ainaam F | 15/16 frater decorus F | 16 Abenner H | 16 luc*nę B, lucerna FH | 17 doma B | 17 Amatham H | 17 Azecha B | 18 uel B, siue FH | 18 abielis B^1 | 19 uis H | 20 Acimelech F^1, Ahimelech H | 20 Abilath F | 20 uel B, siue FH | 21 Arth FH | 22 erroris Bv, ruris F . *in H manus serior super* t *uocum* paterroris *lineolam addidit, ita ut nunc* pater erroris *in H legatur* . *„editi libri* pater erroris, *sed uerius legitur in manuscriptis"* μ | 23 uel B, siue FH | 23 *post* sacrificium + Aendor oculus aut fons generationis FH | 24 Aendor ... 25 rationis > FH | 25 Athac H | 26 uel > H | 26 Bethe-ar F, Bethcar H | 27 uel B, siue FH | 27 Bochorath BFH, *quod emendaui* | 28 Bezech BH

35

1 abscio H | 1 Barita B | 1 phitonissa BF^1, phytonissa F^2H | 2 engastrimithon B, ενταcτριμιεον H | 3 Bersebeę F | 3 sacietatis BH, societatis F | 4 Chariat-iarim F | 4 iis B, *omissa a miniatore littera* C, Ciis H | 5 uiri > H | 6 sequntur F, sequuntur H | 6 legenda > H | 7 Cherubim FH^2, Cerubim H^1 | 7 scientię multitudo FH, *quod contra B recipere debebam* | 7 Cheti B, Chetthim F, Chetthi H | 8 mecum FH | 8 Cheretthi F, Ceretthi H | 9 *εἰζοαο θρενοντες* F, εζολοερεcοτεc H . *B satis commode legitur* | 10 siue B, aut FH | 11 Dauit F^1? | 11 manus H | 11 siue BF, uel H | 12 Dohec F | 12 uel B, siue FH | 12 *αγωνγον* B, ατεκιυν H. *„ita* [*ἀγωνιῶν*] *legunt omnes mss codices, editi autem ἀγώνιος contra fidem ueterum exemplarium"* μ | 13 ad > BFH, *sumpsi ex* μ | 13 uel B, siue FH | 13 Escabod FH | 14 uidetur H | 15/16 Euilat F^1H | 16 Ebrei BFH | 16 mecum FH | 16/17 Esta-omę F | 18 sequntur F, sequuntur H | 20 Elchana B | 20 Eliu BF, Elius H | 20 iste Bv, eius Fμ, > H | 20 Elia H | 22 uel B, aut FH | 22/23 Fenenna conuersio > FH . *uide ad* 32, 19 | 24 Galiath H | 26 Gessuri F, Geson H . v = B | 27 Gazirim F | 27 abscissiones F^1 | 27 Gelbue F, u *nunc maculā* = a *factum* | 27 discursus H | 28 ceruus H | 28 pluens > H | 28 siue B, uel FH | 29 Ieroboam FH | 29 Ieconia F^1

36

1 dei; = deius F | 1/2 Ieroboal H^1 | 2 surgium F^1, gurgium H | 2 habentes F | 3 *init* Iessaui F | 3 id > H | 3 *post* I *uocis* Iessai *rasura unius litterae* B | 3 uel B, siue FH | 6 Machmas FH | 7 Magedon F^1 | 9 Meolati BF | 10 Maoc B, Maohi F^1 | 11 tlaaian B, *θααλιαν* F, *θαδιλν* H . *„editi legunt θλασιαν, mss uero codices cum Δ Delta charactere, etiam latino θλαδιαν"* μ | 15 disculciatus FH | 15 Adollam H | 17 Ramat-a-

him *F*, Ramatham *H* | 20 uel *B*, siue *FH* | 20 Samuel *BF* | 21 Sensi F^1 | 21 fel F^1, *correctum et insuper in margine prima manu notatum* sol | 21 Sasor *F* | 22 *post* petitio + Sena tolle uel angustia siue dens. Soba mandatum in ea *F* | 22 Salissa *F* | 23 Sena . . . 24 ea > *F*, *uide ad* 22 | 23 Sanu *H*, *prima manu serius scriptum* | 24 Sabo mandatus *H* | 24 *post* ea + rectus *H* | 25 ibi *μ*, ubi *BFH* | 25 Socchot *BH* | 25/26 Secui *FH* | 26 Saruuia F^1 | 27 Safatmoth *F*, Safamoth *H*

37

1 Ziphei *B*, Zephei *F*, Zhipei *H* | 1 uel *B*, siue *FH* | 2 *praemittit* Incipiunt *B*, de regnorum libro secundo *F*, de regnorum libris *H* | 4 καριτωμα *FH* | 5 Asę *F*. *in H* e *uocis* Asae *prima manu in rasura duarum litterarum capaci* | 5 *ποyημα B addito* poiema *super uersum*, *ποιυμλ H* | 5 Amman *BFHμβ*: *sine causa mutaui* | 6 Amon *B*, Ammon *FH* | 6 foetus *F*. *ita H*, *sed in H* oe *prima manu in rasura: fuisse olim credo* fletus | 6 Abessalon *B*, Abessabom *F* | 7 dn̄ator = dominator *BF*, dominator *Hμβ*, *quod recipiendum erat* | 8 Abithal *B*, Abitʰar *F* | 8 Aggla *F*, Agla *H* | 8 iuuenca *FH* | 8 uitula uitula H^1 | 9 Adraezer *FH* | 9 docurum *F* | 9 Achchereth *FH* | 10 uel *B*, siue *FH* | 10 Ammihel *H* | 10 ds̄ = deus F^1 | 10 Ammon donans *F*, Amon donans *H* | 12 Achitofel *F*, Ahitofel *BH*. *per* t *scribere debebam: Graeci propter χ φ respuebant ϑ* | 13 Achi F^1 | 13 Amessa *F* [*uocabulum non distincte scriptum prima manus in margine repetiuit*] *H* | 14 Adniram F^1 | 16 *αναϑεμα F*, *anaϑεμλ H* | 18 ego *FH* | 18 medans *H* | 19 congregatiorum *F* | 20 Asahel . . . . *ποίημα* > *H* | 20 *ποyημα B*, πτοιημα *F* | 21 admirans *FH* | 21 Aratus electus *H* | 22 Anathotites BF^1, Anathotithes *H* | 22/23 rubustus *H* | 23 sufficens *F* | 24 Asmath *F* | 24 forti *F* | 25 illuminati *B*, illuminatio *F* | 26 Berothi putei *post* respondens *FH* | 26 Bana *F*

38

2 Bethsabe *F*, Bethsabeth *H* | 5 ascensio *BF*, ascensi *H* | 5 Bethcar *B*, Betchar *F*, *supra* c ' *addito* | 6 Berzellei *F*, Berzelli *H* | 7 Bethmatha *F* | 7 uel > *FH* | 8 botributi F^1 | 8 Baara *FH* | 8 Bareum *H* | 9 Bethoro *BF*, Bethroro *H*, *μβ ut edidi* | 10 cabsel *FH* | 10 c̄gratio *F* | 11 sequuntur *H* | 12 Chalamach *BFH* | 12/13 Chorethithi *F*, Choreththi *H* | 13 uel *B*, siue *FH* | 14 absconditur *H* | 15 hoc > *H* | 15 ex e littera sequntur *F*, ex e littera sequuntur *H* | 16 sunt > *H* | 17 Elisamę *F* | 17/18 Elidahę *F* | 18 Elifaleth *BFH* | 18 *post* saluans + Eliam dei mei populus *FH* | 20 uel *B*, siue *FH* | 21 Farao H^1 | 23 foueam *F* | 23 Gilonites *FH* | 24 transmigratus *F*, transmigrates *H* | 24 Grab F^1 | 28 diptongum *B*, dyptongom F^1, dyptongum F^2, diptongon *H*

39

1 Ietraam *B* | 1 seminabit *H* | 3 sublimis *prius BH*, similis *F* | 3 uel manus sublimis > *FH* | 5 domino *B*, domini *F*, > *H* | 5 Ionadali *H* | 6 Iosafat

F, Iusafat *H* | 6 iudica *H* | 6 Iodahæ *H* | 7 Ioladahe F^2, Iodadahe F^1 | 9 Iaazeher *F*, Iaagaer *H* | 9 Iecan *B* | 10 Lodabor H^1? | 10 separauit *F* | 11 uel *B*, siue *FH* | 11 Maaca *F* | 12 Manaa . . . ignominia > *F*, Memfihoseth [*sic*] de ore ignominia Maana requies *H* . *ita β, nisi quod v* Miphiboseth *habere testatus*, Memfiboste *edidit* . *plane ut Martianay* | 12 Mana B^1, Maána B^2 | 13 domus *B*, dos *FH* | 13 *post* uisione + Memfebosthe de ore ignominia *F* | 13 Maachati *BH*, Maacathi *F* | 14 *post* meus + Maana requies *F* | 15 Nefee *BF* | 15 ligorium B^1, ligvrium B^2, lygirium *F*, ligirium *H* . „*editi* lyncurius, *mss* . . . *codices* . . . ligyrium“ *Martianay* . *v* ligurium | 16 Nethofathi *B*, Netofat *H* | 18 Orchati *H* | 18 Olfsi B^1? | 19 sequuntur *H* | 21 Obetadam *B*, Obedadam *FH* | 21 homo *F* . *ita fortasse* H^1 | 21 *med* Obida *v* | 22 Resfa *FH* | 22 *λιθοστρωθον superscripto* litostroton *B*, *αιθοστρωσον* *F*, *νεοστρωτον* *H* | 22 Recab *F*, *serius in* Racab *mutatum*: Racab *H* | 23 Regalim *H* | 25 Syon *F* | 25 speculatores *H* | 26 Sabab H^1, *inter scribendum correctum* | 26 sectara *H*

40

1 a *prius* > *H* | 2 Sobac *F* | 3 leuans *FH* | 3 Sabe saturitas > *FH* | 3 Sadoch *B* | 4 *post* iustus + Sabe saturitas *FH* | 4 Siu *H* | 4 Subachai *F*, Subbachai *H* | 5 fructectum F^1 | 5 quod *H* | 6 ibi *FH* | 7 sarrai *F*, Sarui H^1? | 8 Salech *B*, Salet *F*? | 9 in ea B^1? mea B^2FH | 9 uel *B*, siue *FH* | 9 Thecoe *FH*, *uerum in H* oe *prima manu in rasura* | 10 tuba uel clangor *FH* | 12 τ > *H* | 12 adspirationem H^2 | 13 addicta F^1 | 13 legenda sunt *F* [*non H*] | 14 Urehi *F* | 16 = *B*, *qui* tercii . de regnorum libro quarto *F*, de regnorum libris *H* | 18 Accerethi *BF* | 18 siue > *FH* | 18 uel *B*, siue *FH* | 19 uel leuans *B*, siue eleuans *F* | siue leuans *H* | 20 Aisar F^1, Abisar *H* | 21 Abda . . . 24 excelsus > *BFHv* . „*desunt in editis libris*“ *μ* . *sumsi ex μ* | 24 forꝯs F^1 | 25 Adorram *FH*

41

1 Euan subuertet *H* | 2 Anachim *BH* | 3 Azaba *H* | 3 uel > *FH* | 5 Bethsabe *F*, Bethrabe *H* | 6 aereus *F* | 6 igneus *F* | 6/7 Betsemes F^1, Bethsemes F^2H | 7/8 „*manuscripti aliquot ueteres* Basemath derelinquens“ *μ* | 7/8 Bethsamath F^1, Besamath F^2 | 8 derelinquens *F* | 8 Buul *H* | 10 haurientes *F*, auriens *H* | 11 Cave *B* | 11 pęnitentia *B*, patientia *FH*, *quod recipere debebam* | 11 seu *H* | 11 Carmelius *FH* | 13 c BFH^2, con H^1 | 15 Chalaad F^1, Chalacad BF^2H | 15 congreganto B^1, congregato B^2H | 15 uel *B*, siue *FH* | 16 adtractanti *F*, ac orectanti *H* | 17 Chanaam *F* | 17 siue *B*, uel *FH* | 18 Dardahę *B* | 19 Diu F^1, F^2 *litteram* i *subter uersum traxit ne quis* Dui *legeret*. Dui *μ*: „Diu *iuxta nonnulla exemplaria mss*“ *Martianay* | 21 Eszrahel *B* | 21 Emor *F* | 21/22 amaricantes *F* | 22 loquentes *F* | 22 Esrai *BF* [*F prima manu in margine idem repetit*], Errai *H* | 22 Ezazon *F*, Ezaion *H* | 24 per breuem e *FH* | 24 tensam *F* | 26 siue scindens *B*, siue scudens *F*, >

H | 26 Elioreph *FH* | 27 aulon *BH*, aulonq *F* | 28 „*in quodam romano ms* ambustus *pro* robustus“ *Vallarsi*

42

1 fortitudo *H* | 2 Esyongaber *F*, Esaongaber *H* | 3 iuuenales *H* | 3 *ante* Ela + Elia deus dominus *F* | 4 Elia *FH* | 4 dominus deus *H* | 4 Elisae *B*, Elisæ F^1, Elise F^2, Aelisę *H* | 5 admirabiliter *FH* | 6 aut *prius* > *FH* | 7 ortus *BFH* | 8 Gezi F^1 | 8 uel *prius B*, siue *FH* | 8 uisionis *F* | 9 p̄scisio *F* | 9 Galie *H* | 10 Gadalia *FH* | 11 Izabel *FH* | 11 coibita trix *H* | 11 luxus F^1 | 11 Iacomam *F* | 12 Iahir *FH* | 12 illuminauit *BF*, inluminabit *H* | 12 Iacon BF^1 | 13 supernus *F et* „*duo mss codices*“ *apud μ*, super nus *H*, super nos *μβ* . *v* = *B* | 14 holocauftum [holoscautum *F*] uel sacrificium *FH* | 15 fortitudine *F* | 16 quis *F* | 16 Iosafath *H* | 17 Iemda *FH* | 18 Ieben *H* | 20 uel plenitudo *FHμβ* . *v* = *B* | 21 *praemittunt* Merab de multitudine *FHμβ*, *contra Bv*, *quod* „*praetermissum in editis*“ *Reg* III 3, 8 *legi Martianay docet* | 21 Malathira *F* | 21 despicien siue diuisione *F*, despiciens siue deuisiones *H* | 21 Methonoth B^2? | 21 pulcra *F* | 22 g^e^ci *B*, gręci *H*, grecę *F* | 22 baseis *B*, bacei *H* | 22 uocant > *F* | 22 *υποθενουσα B*, *υποθεμεεα F*, *υποθεμσοα H* | 23 Machaia *FH* | 24 deo minabitur H^1, do minabitur H^2 | 24 mosę *F*, Mosae *H* | 25 Netna *F*, Necna *H* | 26 Nabaoth *FH* | 26 Nadab *BH*, nabat *F qui* d a *super versum prima manu habet* | 27 „*ueteres editi*“ *apud β* Naaman decor domini mei . „*ms noster altero e duobus hisce nominibus praetermisso ita in unum coniungit* Naama decor doni mei“ *Vallarsi* | 27 decor *alterum BH*, decora *Fμ* | 27 doni mei > *FH*

43

1 Nemsi *FH* | 1 attrectans *BH*, aut tractans *F* | 1 pulpans H^1 | 3 uel *B*, siue *FH* | 3 deuerticulum *FH* | 4 sequuntur *H* | 4/5 proferanda *H* | 7 maris B^1 | 8 Reliaam *H* | 9 Sunamith *FH* | 9 mortificat *H* | 10 facinarius B^1, farinacius *F* | 10 aggrauans *B*, aggrabans *F* | 10 intellectus *F* | 11 Soca *BF* | 11 Sartan BF^1 . H^2 *ut edidi ex* F^2, *de* H^1 *non liquet* | 11 demtilitorum *F* | 12 coangustantius *F*, coaggustantium *H* | 12 Syon *F* | 12 uel *alterum B*, siue *FH* | 13 Suba *BF*, Saba *H* | 14 Sadada *FH* | 14/15 a latitudine BFH^2, altitudine H^1 | 15 Sarba *F* | 15 *post* cilicii + siue gaudium cilicii *βμ contra BFHv et editiones ueteres* | 15 Sichima humerus *B* | 16 Sorfar *F*, Sofar *H* | 17 deuidere H^1 | 17 Saraptha *F*, Sarabtha *H* | 19 Sedechia *B* | 19 domini *FH* | 20 Tafat *B* | 20 thabremon F^1, tabremon F^2 | 22 τ > *H* | 24 Thanac *BFH* | 24 respondebit F^1, respondit F^2 | 24 Therimad *H* | 25 remisio *F* | 25 Themor zmyrna > *FH* | 25 zmirna *B* | 25 *post* paxillus + Themor smyrna *F*, + Themor zmerna *H* | 26 Thaafnes *H* | 26/27 coopertę *B*, cooperatae *H* | 27 cyccemωn *B*, cecyccημon *F*, εycemmon *H* . „*editi legunt σημεῖον pro σύσσημον, quod restituimus ad fidem omnium manuscriptorum codicum ubi scriptum est* cycchmon *uel* cicchmon *aut* cecicchmon“ *Martianay*

44

1 Thessa *H* | 1 Thebin *F* | 1 Thesbi *in F s manu prima serius additum habet* | 3 Zelet *B* | 3 Zabath *H* | 3 torrens *F*, turris *H* | 4 Zemri *FH* | 5 enim > *F* | 6 Zaua *F* | 7 Interpretationes libri IIII *B*, de regnorum libro quarto *F*, de regnorum libris *H* | 8 Ahiel *FH* | 8/9 pater excelsus *F* | 9 Azeel *F*, *qui* ze *super aliis litteris nescio quibus habet* | 10 deum *BH*, dominum *F* | 10 fortitudine *F* | 10 domini > *F* | 11 *ante* eius *prius littera radendo deleta in H* [d?], *d radendo deletum praemissum habet in B* | 12 Aramaththia *F*, Aramaththai *β* | 13 deicies *v* | 13 eorum eorum *F* | 13 Amessia *FH* | 14/15 apprehendet *BF*, adpraehendet *H*. adprehendet *edere uolueram* | 16 Azaria . . . dominus > *H* | 16 Afsit *B*, Affith *H* | 17 Ariel *BF* | 17 dei > *FHμ contra Bvβ* | 18 apprehendens *B*, comp̄hendens *F*, conpraehendens *H* | 19 delicatum *F*¹ | 19 sama *B miniatoris neglegentia* | 19 stola . . . . 20 Anamelech > *H* | 19 Arameleth *F*¹, Aramelech *F*² | 20 respondente *B* | 21 Asaf *B*, Affec *F*, Asuf *H* | 21 Arfat *H* | 22/23 Ararot *F*, Aseret *H* | 23 Asaradan *F*, *qui ad* A *siglam litterae* e *addit*: Asarath *H* | 24/25 Achicham *B*, Achicam *H*¹ | 25 asa*ia *F* | 25 Achbor *FH* | 26 Ars *F*¹, Aas *H* | 26 Amutal *F*¹, Amuthal *F*² | 26 calefactuum sol *H* | 26 incipiens *H*

45

2 Badachar *B* | 2 orti *BF* | 2 Betcacon *F*. Bethacon *μ*, „*in pluribus codicibus mss* Bethcacon domus scalpturae" *μ* | 3 sculptura *B*, scaptura *H* | 3 Baran *H*? Basasan *v* | 4 Bedech *B* | 4 decorus *FH* | 4 Baladan *BFH*, *me inuito non editum* | 5 Basecat *B*, Besachath *F*¹, Besacath *F*², Basecaht *H* | 6 Beththim *H* | 7 praecipitabit *H* | 8 Careę *F* | 8 calbus *H* | 9 legerimus > *μ contra BFHvβ* | 9/10 aspirationem additam *F* | 11 Chabrata *H* | 12 est > *F* | 12 Carith *BFH* | 12 Caran *H* | 13 Chomarum, *uix* Chomariim *B*: h *in* Chomarim *spongia deletum H* | 14/15 Ephsiba *FH* | 15 eo *BFH*, *emendauit Martianay ad* 44, 20 *editionis meae*, *ubi nostro loco* [*Vallarsius eum non intellexit*] *tam editos quam manu scriptos libros* eo *habere refert* | 15 domino *H* | 15 *ante* est + dn *B*¹ | 15 Ennam *H* | 16 Ennatan *F*¹ | 17 Quatuor *B* | 17 sequuntur *F* [*sic*] *H* | 20 Eliachim *BF* | 21 *uerba* Esaia salus domini *Iohanni Martianay delenda uidebantur* | 21 domini salus *F*¹ | 22 disipationes *H* | 23 Eacia *F*¹, Facia *F*²*H* | 23 deo *F* | 24 Falesar *FH* | 24 cadente principe *F*, cadentem principe *H* | 24/25 Fururim conscisi *F* | 25 faseę *F* | 25 transcensus siue transgressus *FH* | 25 tnscensus *B*, *solito* a *karolingici temporis super* r *scripto* | 27 absorheet *H* [*sic*] | 28 Iodae *F*, Iodæ *H*. *v* = *B* | 28 Iozacar *B*, Iazachar *F*¹, Iazacar *F*²

46

1 qui *prius BF*²*H*, quis *F*¹ | 1 Iozabab *B* | 2 domini > *F*¹ | 3 *priori loco* delecta, *altero* deliccata *H* | 3 Iectel *BF* | 4 cętus *B*, cęcus *F* | 5 Iotham *FH* | 6 e *prius uocis* Iezechia *e correctura F*, Iezecia *H* |

7 *init* dominus *H* | 7 Iaoe *F*¹, Iaoeh *F*², Ioahe *H* | 8 Iathaba *F*, Iotaba *H* | 9 domini excelsus *F*¹ | 9 Iezaniaf *F* | 11 domino suscitante *F* . *v* = *BH* | 12 Mattham *B*, Mattha *F* | 13 Manaem consolans > *F* | 13 consulatio *F* | 14 equae *H* | 14 Moccotha *F*, Mocchotha *H* | 14 plaga *F* | 14 *fin* Mochot *B*, moccoth *F*, *lineolâ* l *super* t *additâ* : Mocchot *H* | 15 Marodac *B* | 15 contricio *B*, contentio *F* | 16 Messana *F* | 16 ζοϑγοιν *B*, ζωαιοσ *FH*, ζώδιον *v* | 17 Moloc *B*, Meloc *F*¹, Meloch *F*² | 17 Mesti *B*, Meschi *H* | 18 mattania *F* | 19 Mecchonoth *H* | 19/20 fultur aequas bacelo uel siroee matap possumus *H* | 19 basses *F* | 19 ipotemata *B*, υποοιιατα *F* | 20 Massefat *B*, Masefath *F* | 21 amaritudine *H* | 21 Mazamaroth *F* | 22 ἀναλημπτῆρας *commode legitur in B*, αναλιγρας *F*, αναλπμιηρας *H* | 23 Noboe *H* | 24 Naazab *BFH* . *ipse* Nabaaz *emendaui post Vallarsium* = נבחז, *quod me inuito conruptum est* | 25 fessionis *H* | 25 Noestthan *H* | 25 Niniue *F*¹, Niineue *F*² [*sic*], Nineue *H* | 27 nechota *BF*¹ | 27 stiracem *B*, ftracem *H* | 28 Nabucodonosor *F*

47

2 aggustiae *H*¹ | 2 Naosta *B*, Noostha *FH* | 2 Naburzardan *B*¹, Nabuezadradam *F*, dr *in unam litteram iunctis* : Nabue zaradam *H* | 3 quę uentilabra uulgo uocant *F et super* uocant *prima manu* nuncupantur : quaeuenti labra uulgo minc cupant *H*, o *prima manu super uersum additum* | 3 quas *mendum*, q *inposito* e *etiam B* | 4 dante *FH* | 5 Raacab *F*¹, Raachab *F*², Ræchab *H* | 5 dominus *H* | 6 Raasson *H* | 6 cõplacitio *B*, õplatitio *F*¹, ċplacitio *F*², conplicatio *H* | 7 εισοκιαν *F*, efaok ian *H* | 7 rabsares *F* | 8 Rabsate *H* | 9 cursum *FH* | 10 Rabbai *H* | 10 *post* multa + hęc *F*, + haec *H* | 10 Rama *H* | 10 Roblat *B*, Rablath *F*, Reblath *H* | 11 ista *F* | 11 uel *B*, siue *FH* | 12 coccinum *H* | 13 Sabbath *FH* | 13 Syr *B* | 13 leues *F* | 14 ollo *H* | 14 περιβολαιι *B*, περβον *F*, περιβαηι *H* | 14 menia *BH*, meenta *F* | 15 publice *BF* [*in F* u *in loco alterius litterae*], publica *H* | 16 Salmanasar *H* | 17 Sefaruaim *F*, Sfaruaim *H* | 18 Sochotbamoth *B*¹, Sochothanoth *B*² *per rasuras effectum* : Seccothbanoth *F*, *qui inter* cc *super uersum* h *uel* b *addit* : Sechchothanoth *H* | 18 filiorum *F* | 18/19 Sennaherib *H* | 20 Saerdema *F* | 21 ανεμοφϑεριαν [*sic*] *et graece satis distincte et latine scribit B*, ανελαοφϑοριαντ *F*, ane ωοφθ opian *H* | 21 Sarasa *BFH* | 21 Safan *B*, *quod emendaui* : Saphant *F*, Saphan *H* | 22 Sademuth *F* | 22 aura *F* | 23 Saftania *F* | 23 profectio *F* | 25 sunt > *FH* | 25 *fin* + sunt *B*¹ | 26 Thapsę *F*, Thaffę *H* | 26 Theglat *B*, Theglam *H* | 27 signisacione *H* | 28 αποιχιζον *bene scriptum B*, αιιοχιζον *F*, πιοι ki zon *H* | 28 alius *F* | 28 Tharcach *B*, Ther tach *F*, Therthach *H* | 28 ανϑροπιν *bene scriptum B*, ανατρονην *F* | 28 Thartan *BF*¹

48

1 turrim *F* | 1 uel *alterum B*, siue *FH* | 1 elogans *F* | 1/2 Thalasar adpensus princeps > *v* | 2 Tecum *F*¹ | 2/3 Therac *FH* | 5 μορφο-

μαϑα B, morfomatio *F*, moriomaga *H* | 7 desalterio *H in medio uersu* | 8 Abessalon *BFH*, *quod ferri non poterat* | 8 Alepf B^1, Aleph *FH* | 10 Baalfeor *F*, Baalfebor *H* | 10/11 pellicium *FH* | 11 Babilon *BH* | 12 Coph *F* | 13 excisio F^1, excissio F^2 | 13 *εκκρογμ F*, *εκκρογμα H* | 13 Cędar *F* | 14 Chus *F* | 14 Caf *B* | 14 palma *BFH*, *edita typographo debentur* | 15 tabernacula siue ianua *F*, ta bulę siue sanua *H* | 16 *priori loco* anethema F^1 | 17 Effrata *B*, Efrata *F* | 17 sine et quidem uidens *F* | 18 He *BFH* | 18 uel sta *H* | 18 suspiciens F^1 | 18 Heth *BFH* | 18 uita *BH*, uiua *F* | 20 uel *prius B*, siue *FH* | 20 retribulatio *F* | 22 Iditun F^1 | 22 transiliens *BF*, *H ut edidi* | 23 Iod scientia uel principium *FH* | 24 lamet *F* | 24 uel *B*, siue *FH* | 25 uel ex *BF*, lex *H* | 25 siue ex aqua *B* | 26 fetus *BF*, festus *H* | 26 siue *BH*, uel *F* | 28 Salmoe *FH* | 29 Samec *BF* | 29 *ante* quidam + licet *F* [*non H*]

49

1 putent *FH* [*sic*] | 1 *ante* Sade + Sin dentes *F* | 2 ueneratio *BFv* [*non H*] | 2 Sin dentes > *F* | 3 Theth F^1, Tath *H* | 4 Quatuor *B* | 4 nomina *B*, liqua *F*, reliqua *H* | 4 sequntur *F*, sequuntur *H* | 4 adspirationem *F* | 6 *iam uide F* 17ᵃ | 6 T·abor *F* | 6 Tau F^1 | 7 Thobal *F* | 7 auffere F^1, aufferre F^2, auferre *H* | 8 Uav *B* | 9 Zahith F^1 | 11 ea > *F* | 11 epla *B*, epistola *F* | 12 super centesimo octauo decimo psalmo *H* | 12 psalmo *etiam F* | 12 scribsi F^1H | 14 = *B*, *nisi quod* ysaia: Esaię prophetę *F*, Esaiae proph *H qui* co *praemiserat* | 15 Aelamitę *B*, Aelamite *F* | 15 dispicientes *F* | 16 17 Arphart Anathoth > *FH* | 16/17 Anathot *B* | 17 Anę *F*, Anae *H* | 17 Ana iniquitas > *F* | 17 Ava *B*, Eua *H* | 17/18 Adrarameleth F^1 | 21 benedictus domini uel benedictus dominus *FH* . *v* = *B* | 24/25 Cartaginis *BF*, Chartaginis *H* | 26 sequntur *F*, sequuntur *H* | 26 sunt > *FH* | 27 Chanane *F* | 27 Chelchiau *F* | 27 mea > *FHμ* „*quod alias editi ac mss libri pari consensu retinent*" *Vallarsi* | 27 domini *FH* | 28 Diamon F^1 | 28 hunctio *H* | 29 Damascus > *FH* | 29 patruelis *F* [*H ut ego*] | 30 Emanu·el *F* | 30 Emath > *FH*

50

1 concensus *H* | 1 uitulae *F* [*H ut ego*] | 1 Esao *BFH*, *quod sine causa fortasse mutaui* | 2 sequntur *F*, sequuntur *H* | 4 Elamitę *BF*, Elamite *H* | 4 *λıολοσıον F*, *o tertium in rasura prima manu: αıϑογον H* . *commode legitur B* | 4/5 dispiciens *F* | 5 Elim . . . deficiens *post* effundens *F*, *nisi quod* siue . *H*=*B*, *nisi quod* siue | 6 Face *FH* | 6 apariens H^1 ? | 6 Fud *FH* | 8 Ioas *H pro* Iaas | 8 Ioah *typographus*, Iaod *F*, Ioad *BHv*, Ioach *μβ Lagarde LXX* | 11 *med* Luit *B*, luit *F* | 13 Madiam *H* | 13 ęquitas *F* | 13 Magmas *BFH* | 14 siue detactus *H* | 14 Madabena F^2 | 14/15 Memfis *FH* | 15 Marodac *B*, Marodę *F*, Marodath *H* | 15 Mosoc *BF* | 17 Nemriel *B*, memri F^1, nemri F^2, Nemrid *H* | 17 uel *alterum B*, siue *FH* | 18 Nineue F^1 [*ut uidetur serius mutatum*] *H* | 19 Nasaram *BH*,

Nasara *F*, *super ultima littera signum* ͡ *atramento librarii ipsius* | 21 Oronim F^1H, Oranim F^2 | 21 faramen *H* | 22 Ramalia *F*, ramalia *H* | 22 *λιθοσρoθoν B*, *λιθοστρoτoν* F^1, *αιθoστρoτoν H*. *etiam in margine F prima manu* ω | 24 optima *FHμβ*, ultima *Bv* | 24 Sichera *H* | 24 hebrietas *F* | 24 sarafim *F*, Sarafim *H* | 25 Syon specula *post* missus *F* . *ita H*, *sed* Sion | 25/26 Saba-oth F^1 | 26 uel militiarum > *FHμ*, *non β* | 26/27 Samariam . . . . eorum *prima manu in margine B* | 27 custodiam . . . . Sabama > *F* | 28 Sargan *F*, Sagan *H* | 28 orti *B* | 28 Sobnan *H* | 29 candens *F*

51

1 Sarasar *BFH* | 1 eleuatio *F*, uelatio *H* | 1 angustiae *FHv* [ę *F*], > *Bμβ* | 3 Thabehel *B*, Thebehel *F* | 3 Thanis *BF* | 4 Zaccharia *F* | 4 domini meror F^1, meror domini F^2 | 5 oseae *scribit F*, *sed ad* e *prius plicam addidit ut nunc* osęae *legatur* . duodecimprofetasu*nde oseprofeta *H in medio uersu* | 6 Betri *F* | 6 in lumine *BH*, lamine *F* | 6 Baatlim *F* | 7 *ante* uel *prius* + uel superiores *v* „*cum uetustioribus editis*“, + superiores *B quod delendum mihi uidebatur* | 7 Bethaben ... 8 idoli > *FHμβ* . „*idem legit codex regius* 1581 . *abest tamen nomen illud in antiquis ac melioris notae manuscriptis exemplaribus ut et sequens additamentum* [*uersu* 10]“ *Martianay* | 10 > *FH* | 11 Ioram *B*, Iotam *F*, Ietham *H* | 11 Iezrael *B* | 12 deiudicans *F* | 12 Ierebeel *BF*, Ierebeeli *H* | 14 Mamat *B*, Maamad *FH* | 14 desiderabilis *FH* | 15 Oseę *F* | 15 *v* „*cum editis antiquioribus*“ uel saluator uel saluatus | 15 aut saluator > *FH* | 16 aut labor > *FH*. *v* = *B* | 17 umbra ... uel > *FH*. *habet v* | 18 Saboim *FH* | 19 *fin* + proph *H* | 20 *ante* robustus + uir *F* | 20 populus auulsus siue > *FH*, *v* = *B nisi quod* uel *pro* siue *v* | 21 abellens *F* | 22 dicitur > *F* | 22 *ενποιμνιοθροφιοις B*, *ενιτοιμνιοτροθις F*, *εν ποιμνιοτροφοις H* | 22 Amessia *FH* | 22/23 populus domini uel > *FH* . *v* Amasia populus domini uel populum leuans uel fortis domini | 24 Gaia *FH* | 25 Malchon *FH* | 26 *utroque loco* uestra *BFH* | 26 *fin contra BFHv* + Sarphath incendium *μβ* | 27 Themani *H* | 27 Thecuę *F* | 28 *χροισμoν B*, *χρoυσμoyn F*, *χροισαναν v*, *χορυσμoν* „*editi ueteres*“ | 29 de michea *BF*, de michea proph *H ad latus dexterum uersus* Achaz *cett* | 30 Achas *FH* | 30 Anachim BF^2 | 30 rennuens *FH* | 31 „*tanta est dissonantia codicum manuscriptorum et editorum librorum in minoribus prophetis ab hoc Michaeae loco ut diceres diuersum in illis opus fuisse descriptum*“ *Martianay*, *qui prout uidebatur* „*restituere curauit*“ . *quae ego non curaui* . *Martianay p* 361 362 *discrepantiam mss codicum in minoribus prophetis posuit hoc modo:*

De Michaea.

codex colbertinus 4354.	*colbertinus alter* 4951.
Morasthi haeres.	Morasthi haeres.
Nemrod apostata.	Nemrod apostata.
Nineue speciosa.	Fetuel latitudo uel aperientes.
Naum consolator.	Iohel incipiens uel est dei.
Senam abundantia.	Nineue speciosa.
	Naum consolator.
	Senam abundantia.

De Sophonia.

Sophonia abscondens eum.	Sophonia abscondens.
Salathiel petens deum uel petitio dei.	Salatheum hel petens dominum uel petitio dei.
Sabat sceptrum uel uirga.	Sabath sceptrum uel uirga.
Sedrach decor meus.	Sed Arachi decus meum.

regius codex 3993 *legit sub Michaea nomina* Fetuel *et* Iohel *cum hac interpretatione* Otuhel latitudo dei uel aperiens deus. Iohel incipiens uel est deus uel dei . *uocabulum 'autem* Sabath sceptrum uel uirgam *posuit in Aggaeo . colbertini in serie nominum ex Iona ponunt* Saraphath incendium, *et sub Naum nihil habet* 4354 *praeter nomen* Elcesaei aduocati, *quod in* 4951 *omnino praetermissum est . san-Cygiranni monasterii codex legit ubique conformiter colbertino melioris notae, ei nempe qui numeratur* 4354. *caeteri modo cum illo, nunc cum altero consentiunt*"| 31 Michea *BFH* | 31 quos hic *F*

52

1 rathi *FH* | 1 meus > *FH* | 2 Namroth *H* | 3—12 > *H* | 3 de iohel *F* | 4 Fatuel *B*, Fethuel *F* | 4 aperientis *F* | 4 deus > *F* | 5 deus uel *Bv*, > *Fμβ* | 5 *post* dei + *F* Niniue speciosa Naum consolator Senam habundantia | 7 Abdias *F* | 10 Ionā *F* | 10 *fin* + sarafat incendium *F* | 11 de naum *F* | 13 14 > *F* | 13 Nineue *H* | 14 Sarafad incendium > *H* : *eius loco* l de Ioel profeta *et post hoc uersus* 3—7 9 10 *mei hac scripturae discrepantia*: 4 Fethuel, 5 Ioel, 5 uel dei > *in rasura*, 6 *fin* + proph, 7 dei, 8 >, 9 Amathia, 10 *post* dolens + de iona prph *ad latus dextrum protensum, post* pulchritudo + Sarafath incendium *et in latus dexterum protensum* de naum prph, *deinde in recto ordine* Elcesei aduocanti | 15 de Ambacu F^1, de Abacu F^2 : *fin* + proph *H* | 16 Abacuc *F* | 17 de sofonia *H* | 18 uel uerbum domini > *μβ, habet etiam v* | 19 Gadalia *FH* | 19 domino F^1 | 19 uel magnificatus *F* | 20 Sofonia *B*, Sophinia *F* | 21—23 > *FH, cf ad* 25 | 21 de Aggeo *B* | 22 Aggeus *B* | 23 Iosedech *B* | 24 Salathiel BF^1H | 24 domini *Bμβ*, dei *FHv* | 24 Sabath *Bv*, Subat *F* . *hanc glossam* > *μβ* | 25 uirga *F* | 25 *fin* + Sedrach decus meum . de ageo [aggeo *corrector*] Aggeus festus siue sollemnis [solemnis *corrector*] Iosedec domini iustus

siue iustificatus *F* . + Sedrat decor meus de aggeo proph [*hic titulus in dextrum latus extensus*] Aggeus festus siue sollemnis *cett ut F H* | 26 Zorobahel *H* | 26 *post* magister + uel *H* | 27 hortus *H* | 27 babilone *BH* | 28 *fin* + propheta *H* | 29 Ado *H* | 29 Asael *F* | 30 Anane-el *F* | 32 Bagon *F* | 32 uel *B*, siue *FH*

53

2 Ela *H* | 2 3 *post* 4 *ponit B* | 2 dominus deus *FH* | 2 *post* deus + meus B^1 | 3 *nil nisi* malachi agelus meus *FH*, *nisi quod* angelus *H* | 3 Malachia *v* | 4 > *FH* | 4 Sedrac *B* | 6 de propheta hieremia *F*, de proph hieremia *H* | 7 Anathot *B*, Anatoth *F* | 8 uel *alterum B*, siue *FH* | 8 onis *H* | 8 Achbor *H* | 10 domini *H* | 10 Asedemoc *B*, Asademoch *H* | 11 Ananehel *F*, Anamehel *H* | 11 *ante* Anan + Azeca [*ante* z *in F littera una deleta*: x? æ?] clausam pessulo uel robustam . Abania patris gratiam *FH*, *nisi quod* robuftam *et* gratia *H* . *sumta ex Ierem* 34, 7 35, 3 . *v haec non agnoscit* . „*desunt in editis antea libris nomina istaec duo* Azeca *et* Abania . *inter mss codices nonnulla quoque est discrepantia : nam colbertinus* 4951 *ita legit* Azeca deauratam uel robustam, *alii ut nos edidimus* [= *F*, *nisi quod* Azecha]" *Martianay* | 12 Ania B^2FH, Ana B^1 | 12 gratia domini *FH* | 12 Abdiel *B* | 13 domino *H* | 13 Afreę *F* | 14 Azan *BFH* | 15 mirice *BFH* | 16 confirmata *H* | 16 Ai F^1 | 16 questio *B*, quęstio *F* | 16 uiuet *F* | 17 Ascenez *B*, Ascepez *F*, *sed prima manu in margine* Ascenez . „*hoc loco mss inter se plane consentiunt*" *Martianay* | 17 aspersus $BF^2H\mu$ | 17 Amithal *B*, Amutal *FH* | 17 calefactum *FH* | 19 dispectus *F* | 19 Baroch *H* | 20 Baasaa F^1, Basaa F^2 | 21 Bes *H* | 21 *fin* + „*ueteres editi*" Bethulia dolens domus dei, „*quod mss penitus ignorant*" *Vallarsi* | 22 Cariatim F^1, Cariathim F^2 | 22 saltum *H* | 22 Colai *F* | 23 Caedron *FH* | 24 igni *B*, ignis *F* | 25 ce *H* | 27 Chelicia *F*, Chelchia *H* | 27 *post* manus + spinarum *FH* | 28 preparationis *BH*, p̄parationis *F* | 29 signaficari *F* | 29 eis *FH*

54

1 Charmamos *BF*, Chamamos *H* | 1 siue . . . 2 *fin* > *F* | 1 armentum *H* | 3 huc *H* | 4 Dabon H^1 | 5 palata *F* | 6 Ennon *F* | 6 Elnatham *BFH* | 6/7 siue ad dentem > *F* [*H* = *B*] | 7 dei *BH*, domini *F* | 7 *ante* Elasa + Esebon cogitatio maeroris *F* [*non H*] | 7 Elaesa *F*, *puncto sub* a *priori posito* | 8 Esebon . . . moeroris > *F* [*non H*] | 9 breuem e *FH* | 11 obpositi *H*, *quod recipere debebam* | 12 Elisamę *F*, Elisamae *H* | 12 meo > *FH* | 13 exercituus *H* | 14 nigritudinis *F*, nigridinis *H* | 14 Fatures *BF*, Fathores *H* | 14 decepti *F*, decepto *H* | 14 calcatu *H* | 14/15 buccella *BH* | 16 confirmans *B*, consumans *F*, consumens *H* | 16 *fin* deus *H* | 17 Gamuel *BFH* | 17 dei > *FH* | 18 Hierimia *F*, Hieremia *H* | 18 Iechoniā *F* | 19 domino > *FH* | 19/20 Iecdaliau *F* | 20 dominus *H* | 20 robuftus *H* | 21 Ionatham *BFH* | 22 edidit *F* | 22 Ioanan *FH* | 24 dei *F* | 24 Morithi *F* | 25 Maithania *F* |

25 donus *F* | 25 Malchia *F* | 25/26 Massefa *F* | 26 uel *B*, siue *FH* | 26 Magdalo *B*, Magdolo *FH* | 27 uel *B*, siue *FH* | 27 eorum > *FH* | 27 Mefaat *BF* | 28 Melcā *F*, Melcha *H* | 28 Marodac *B*, Mardach *FH* | 29 mentientes *F*

55

1 Neelamitis *B*, Neelarmitis *F* | 1 dei *F* | 2 domum dei *F*, domum domini *H* | 3 Nabusabara *H* | 3 tempus calcatum B^{1} | 3 Necbao *F* | 4 *praeponunt „ueteres editi contra mss fidem"* Holofernes uitulus saginatus | 4 Omne *H* | 5 quatuor *B* | 5 sequntur *FH* [*sic*] | 6 sunt > *F* [*non H*] | 7 genus > *F* | 7 kippon *H* | 8 Oiaddę *F* | 8 ipse cognouit *BF*, precognouit *H* | 8 eius > F^{1} | 8 scienti *μβ*, *v* = *BFH* | 9 saluauit *FH* | 9 Oranaim *H* | 10 Rachab *F*, Recabh *H* | 10 ascendens *BH*, ancendens F^{1}, accendens F^{2} | 10 Rapsaris *FH* | 11 Rablata *BH*, Rabaatha *F* | 11 siue > *F*, uel *H* | 13 *praemittunt* Sedecia iustus domini *FH* | 13 turbidi *F* | 14 bussus *H* | 14 sacceus *B*, sacci *F*, saccius *H* | 14 uel *B*, siue *FH* | 15 translatum F^{1} | 16 retriens *H* | 16 Sefala F^{1}? Sefaela F^{2}? | 18 Safathia *B* | 18 iudicans B^{1}, idicat F^{1}, ivdicat F^{2} | 20 cirogrilli° *B*, chyro·grillius *F*, cyrogrylius *H* | 20 lepius *H* | 21 siue labium eorum > *v* | 24 per r litteram > *F*, r > *H* | 24 sequntur *F*, sequuntur *H* | 28 = *B nisi quod* daniele, de daniele *F*, danihel *H in latere dextero nominum* | 29 Affanez *B*, Asfanetez F^{1}, Asfenez *H* | 29 domitorum *F*, dominator *H* | 29 Annania $F^{1}H$ | 29 gratia domini *FH* | 29 Abdenage F^{1}

56

1 Asoerus *FH* | 1/2 Astiages *B*, Astiage *F*, Astyage *H* | 2 Abbacum *FH* | 3 Artaxerses *BH*, Artaxerxis *F* | 4 Balthasar *BH* | 7 sęcularia uel sempiterna *F*, secularia uel sempiterna *H* | 8 Forthomim *F* | 8 de > *H* | 9 qď *F*, *quod uolgo* quod *legendum* | 9 uisum est *F* [*H* = *B*] | 11 Ioacim *FH* | 11 domini > *FH* | 12 Iezechiel $BF^{1}H$, Iezec*iel F^{2}. *in margine F* qz | 12 Iezaniam *F*, Iezaria *H* | 12 aues *FH* | 13 deomino F^{1} | 14 adducit *F* | 14 inminuta *FH*, *quod recipere debebam* | 15 inter *H* | 16 salus *Martianay* 117 *„ad fidem codicum mss gemeticensis monasterii, fiscanensis, s Ebrulphi uticensis et s Martini sagiensis"*, paulus B^{1}, palus $B^{2}FH$ *„editi cum mss exemplaribus regio uno, duobus colbertinis et cum aliis pluribus" teste Martianay* | 16 Misac *BFH* | 16 de > *F* | 17 Michael *BFH* | 18 Persę *B*, Resae *F*, Perse *H* | 18 temptans *F*, temptantes *BH* | 19/20 uacuaefactio F^{1}, uacuafactio F^{2} | 20 Sidrac *B*, Sedrac *F*, Sedrach *H* | 20 decor *H* | 21 uel *BF*, aut *H* | 23 De Ezechiele *B*, de hiezechihel *F*, de ezechiel *H* | 24 accerethi *BH*, acchrethi *F* | 25 Asurim *H* | 25 Aram *BFH* | 26 dolum *H* | 26 Ainagallim *in B* i *prius super aliam litteram scriptum habet* | 26 uel *BH*, siue *F* | 26 uitili *H* | 27 Ariel *B* | 28 Assemel *H* | 29 Aelamitę *BF*, elamitae *H*

57

1 dispectus *F* | 1 Banaza *F* | 2 Berota *BF* | 2 discensio *F* | 2/3 Bagazim *F* | 3 Baibastus *H* | 5 Cędar *F* | 6 mutata uel > *FH*. *v* = *B* | 7 Hucusque *FH* | 9 Cobar *H* | 9 iusta *H* | 9/10 Chodcod H^1? Chodcchod *nunc* | 10 cartaginienses *B*, cartaginenses F^1, kartaginienses F^2, chartaginiensis *H* | 10/11 Chalamat *F*, Chalmad *H* | 11 Chaldei *BF*, Chadaei *H* [*sic*] | 11 abera *H* | 12 aut *B*, siue *F*, uel *H* | 12 Cherethum *B*, Cherethiim *F* | 13 habet *FH* | 13 *διαπθεμενοι B*, αιατιθ μενοy *F*, > *H*. „*manuscripti διαιθίμενοι*" *Martianay* [*διαιθεμένοι* ??] | 14 chethera *H* | 14 Cherichoro F^2 | 15 *post* lactei + Chalamar omnis amaritudo *FH*. = *Ezech* 27, 23 . *contra B recipere debebam* | 15 lacessitiones *H*, *BF ut edidi* | 16 Deblata *BFH* | 16 palate *F*, palathas *H* | 16 annuens *H* | 18 essemel *H* | 18 uel *B*, siue *FH* | 18 sabbator *H* | 19 robustus *BH*, rubus *F* | 20 Emer F^1 | 21 habitantis *H* | 21 Eliseę *B*, Eliset *H* | 22 deus est *F* | 23 uhc F^1 | 23 legimus *H* | 25 Enagalim *F* | 26 uel *prius B*, siue *FH* | 26 *post* saeculum + uel αιθολοσιοн eorum *F*, + uel ai εωηιοα eorū *H* | 26 Efa *FH* | 27 aedi *H* | 28 Felethia *BH*, Felitia *F* | 28 libie *B*, lybya *F*, libes *H* | 28 mitus *B*? notus *H* | 29 Fagud *H* | 30 Gaze *B*, Gazer *F*

58

1 uenūdatio *F*, nundatio *H* | 1 Gadali *F*, *uidetur emendatum serius* | 2 uolutrabra B^1F^1 | 2 Galilea *F* | 3 Iezechiel *BH*, Ieiechiel *F* | 3 domini *FH* | 3 Iezonia *F*, Iozonia *H* | 3 aure*s *F* | 5 Lidi *BF* | 6 *post* habitationem + siue de habitatione *F* [*ubi* o *super uersum pr m*] *H* | 6 Mesech *FH*, Mesecin *μβ* . *v* = *B* | 7 qd' *B* [= quod], qđ *F*, quod *H* | 7 uel detectio *F*, uel detectum *H* | 7 Metia *H* | 8 Machaliaim B^1, Mathalaim *F* | 9 turres *F* | 9 transmigrationis *H* | 9 siue *B*, uel *FH* | 10 reliquię *F*, reliquiae *H* | 11 cōmotio *B*, cōmutatio *F*, commotio *H* . uel commotio *etiam v*, > *μβ* | 12 Oolla *B*, Oela H^1? | 12 „*expositionem nominis* Ooliba, *quod ignorant, proxime superiori* Oola *adponunt olim editi libri*" *Vallarsi* . *ita B*, *qui* tabernaculum Ooliba *non habet* | 13 Oera *F* | 13 ęstus *B*, est os *H* . *Fμβ ut ego* | 15 legamus *H* | 16 uolentes *F* | 18 Rabbat *B* | 18 Ramaa *F* | 18 tronitus *F* | 18 Rodię *F*, Rhodie *H* | 18/19 iudicis *F* | 22 siue *BF*, uel *H* | 22/23 Semoth nomina *post* eius 23 *FH* | 24 Seim exeuntes *post* pecta 25 *FH* | 24 Soenae *F* | 25 perta *FHμβ contra Bv* | 25 Sododa *F* | 26 Saabarim *H* | 26 circumire *F* | 26 Saffirus *FH* | 27 saluatores *F* | 27 a *alterum uocis* Sataim *mutatum*, *sed nescio quid effecerit librarius H* | 29 T·anis F^1? | 29 humilem *H* | 29 T*afnas *F* | 29 stupes *F* | 30 intellegendum non ab osse *FH*

59

3 *neglegentia miniatoris* helabin *B*, Thelabū *F* | 3 desperai *F* | 3/4 in libris hebraicarum quęstionum *post* uideatur 4 *FH* [hebreicarum

questionum *H*] | 4 Tammuz F^1, Thaammuz *H* | 5 et > *H* | 5 libris illis *B*, eisdem libris *F*, his libris *H* | 6 dicetur *F* [*H* = *B*] | 7 *init* defertus FH^1, defertur H^2 | 7 Thogarma *F* | 7 auelles *F* | 8 Thicon F^1BH | 8 medicum *H* | 8 Tau F^1 | 9 Thasof s *in rasura habet F* | 10 Themura F^1, Themara F^2? | 10 *operae pretium est notare F paene semper* consumare *habere* | 12 beato > *FH* | 13 Avsitidi *B*, Ausidi F^1 | 13 uisum fuit *F* [*H* = *B*] | 16 Baladat F^1? Baladad F^2H | 16 uetuftas *H* | 16 Barachiel *BFH* | 16 Buzitis *FH* | 17 Barechel *FH* | 17 benedic *F* [*H* = *B*] | 20 Elizfaz *F* | 20 Elius F^1 | 20/21 dominus deus *H* | 21 domini *B* | 22 *πειϱβολοι B*, *manus recentissima* t *deleuit et* i *super uersum addidit: πετϱοβολοι F*, *ſιετϱοβολο H* | 22 Getam *F* | 25 Lebiatam *F*, a *priori altera littera subest* | 26 Mazurot *B*, Mazoroth *H* | 26 *ζοδγον B*, *ζωλιον F*, *ζαιλιον H* | 26 oroscobi *H* | 27 *init* Naamitites F^1? Naamatites BF^2 | 27 *fin* Naamath *B*, Naamati *F*, Naathi *H* | 28 Ofar *F*

60

1 Sauchaeorum cantilenae > *F* | 1 Saucaeorum *B*, Sauceorum *H* | 2 *priori loco* speculatorrem *H* | 3 uel *B*, siue *FH* | 3 Secheu *H* | 3 Sathan *B* | 3 *post* Satan *super uersu* ıʀ *et in margine prima manu* qz *F* | 4 Senech *FH* | 5 Topadium *H* | 7 de matheo *H* | 7 Mathei *B*, matthei *F* | 8 Abraam F^1 | 8 meus > *F* | 9 spontaneus *B*, uoluntarius *FH* | 10 robor *F*, robus *H* | 11 Aaaz F^2 | 11 apprehendens *B*, adp̄hende *F*, adprehende *H* | 11 fidelius *H* | 12 *ad* aleph *in margine* + א *F* | 12 *ad* ain *in margine* + *signum quod imitari typis nequeo* = ע *F* | 14 Azur *F*, Asur *H* | 14 adiutus *FH* | 15 Alpheus *B*, Alfeus *FH* | 16 fugitiuis *H* | 16 milesimus *FH*, *qui* + uel doctus | 17 illuminatio *B*, inluminati *F*, inlumina *H* | 17 Abel uapora aut luctus aut uanitas *FH*, *nisi quod* uapor *H* | 18 Acheldemat *F*, Acheldemac *H* | 19 rubor *F*, robus *H* | 20 Bartholomeus *BFH* | 20 suspendentes *H* | 20 ante me + filius suspendentis *F*, + filius suspendentes *H* | 21 *post* est + nomen *H in rasura manu prima* | 21 Bethisaida *F* | 22 uenatores *H* | 25 buccę *B*, buccae *FH* | 26 *init* dom⁹ *B*, dumum F^1 | 27 uel *alterum* > *FH* | 28 Barraban *B*, Barabbam *F*, Barabban *H* | 28 filius *F* | 28 eorum *B*, nostri *FH* | 30 Caifa *F*, Caipha *H*

61

1 Cadrantes *BF* | 2 Corbona F^1 | 2 Cananeus BF^2H, Caneneus F^1 | 4 c litteram simplicem *F*, *nil nisi* simplicem *H* | 7 negiatur H^1, negiatar H^2 | 7 mutabilis *FH* | 8 Chorazi *F*, az *prima manu super aliis litteris scriptum*, *in margine* z *repetitum*. Chorazin *H* | 8 Chananei *BFH* | 9 uero > *F* | 10 aut *B*, uel *FH* | 10 Daniel *B*, Dahihiel F^1? | 12 Essaim *H*, i *super rasura alterius litterae* | 16 Eliachim *B*, Eliacim *alterum* i *in rasura pr m F*. Eleachim *H* | 16 dei *B*, domini *F*, deus *H* | 16 uel deus *B*, aut dominus F^1, aut deus F^2H | 17 resuscitabit *F*,

resuscitauit *H* | 17 Eliu *et quae secuntur* *F* 31[a] | 17 Eliazer ***F*** | **18/19 za-bathani** *F codd plerique apud μ*, zabthani *H* | 19 dereliquisti **me** ***H*, *BF*** *ut edidi* | 20 *post* diuisio + siue dici *FH* | 20 Farisei *BFH* | **20 uel *B*** siue *FH* | 21 Genesar *F*[1] | 21 ortus *B* | 21 principium *BF* | 22 **Gesemani** *FH* | 22 pinguidinum *H* | 22/23 Golgota *F* | 23 caluarię *B*, **caluariae** *F* | 24 Ihs *H* | 25 ɴ > *F* | 27 uel *prius* *B*, siue *FH* | 27 **uel *alterum*** *B*, siue *FH* | 28 Iosafad *B*, Iosafath *F* | 29 ubi es *H* | 29 **quis est *H*[1]** | 30 sublimatur *F* | 30 Iotham *FH* | 31 Iezecia *FH*

62

1 *ante* uel + uel in quo est incensum domini *FH* | 1 **domini salus** *FH* | 2 Ioachim . . . . 3 *init* paratio > *FH* | 3 Ieconias *F* | **3 domini** > *F* | 3 *post* domini + Ioiachim ubi est preparatio uel **domini** preparatio *H* | 3 Ioa- > *F* | 3/4 Ioiacim *H* | 4 5 > *F* | 4 **Iores *H*** | **6** Ieremias excelsus domini > *F* | 6 Iohannan *F*, Ioannan *H* | 7 ***post*** gratia + Ieremias excelsus domini Ioachim domini **resurrectio siue** dominus suscitans Iosep[h] apposuit siue apponens Ierusalem **uisio pacis** uel timebit perfectae *F*, *qui in margine* qz | 7 Ischarioth *H* | 8 **legere** scarioth *F*, leggere issacharioth *H* | 10 literam *F* | 10 nos > ***F*** | 10 et > *BFH* | 10 calendis *F*, kal *H in quo* l *lineolā transfixum est* | 11 uini uersa *F*, *post quae* e *additum spongia deletum* | 11 exprimemus *F*[1] | 11 quose quenter *F* | 13 Lebbeus *BFH* | 13 nominator de *F* | 14 **cor**colum *F*, torcolum *H* | 15 Manasse *FH* | 15 domum *F* | 17 zmirna *B*, z*myrna *F*, szyrna *H* | 18 autem est *FH* | 18 stillam *H* | 19 sciendum quoque quod *H* | 20 necupetur *F*[1], nucupetur *F*[2], noncupetur *H* | 20 Mattheus *BFH* | 20 condum *F* | 20 Mageddo *F* | 21 nontia *H* | 21 **Magdalenę** *F* | 21 turres *F* | 22 situt *B*[1], siut *FH* | 22 a turri *B*, a*turrę *F*, aut turre *H* | 23 quietum *F* | 24 uirius *H* | 24 *post* serpens + eorum *FH* | 24 flos *BH*, fons *F* | 25 separatus *FH* | 26 *ad* sade *in margine* + ס [*sic*] *F* | 26 littera *H* | 27 nec *alterum* > *H* | 27 littera *BFH*, *quod recipere debebam* | 27 Nazareus *B*, Nazoreos *F*, o *prius ex alia littera correctum*, *super* o *altero* v *scriptum* . Nazoreus *H* | 27/28 Nepthalim *F*, Nepthali *H* | 28 *post* me + seruiens *F* | 29 Obetd *F*[1] | 29 Ossanna *F* | 29 quae *F* [*H* = *B*] | 29 dicitur > *B*[1] | 30 ωcoɴᴀɴ *B*, cωcoɴᴀɴ *F*[1], cωcuɴᴀɴ *F*[2], ᴄᴀɪᴄᴏɴ an *H* . „*editi libri* . . . . *legere ausi sunt contra fidem manuscriptorum* ὡς ἀννά *uel* ὡς ἀννὰ“ *μ* | 30 autem > *H* | 30 extensam o litteram *F*, ó litteram extensam *H* | 32 *praemittit* Rama excelsa siue exaltata Rachel ouis uel uidens deum *FH* . „*editi*“ *v* = *B* | 32 Racab *F*[1], h *super uersum additum pr m*

63

1 Roboam *B*, Raaba *F*, Raabam *H* | 1 Ra- > *FH* | 2 > *FH* | 3 Raca *F* | 3 Ramatum *F* | 5 uel *B*, siue *FH* | 5 Salemon *B*, Salamon *F* | 6 Salathiel *BH*, Salatihel *F* | 7 *in margine* ש *F* | 8 sade > *F*[1], *in margine* ס [*sic*] | 9 Sadoch *BH*, Sodoc *F* | 10 Tamar *H* | 11 et

unde et *F* | 11 et > *H* | 11 didimus *BFH* | 11 Thare *FH* | 13 Zare *FH* | 13/14 babilonis *F* | 15 Zebedeus *BFH* | 15 dotatus . . . . 16 Zacharia > *H* [*F habet*] | 16/17 Zacheus *B*, Zaccheus *FH* | 17 aut iustus > *F* [*H* = *B*] | 19 Marci *F*, > *H* | 20 *praemittunt* Arimatheas altitudo eius uel exaltatus est ipse *FH* | 20 Arimathia . . . 21 *fin* > *FH* | 22 Idumea BFH^2, Iudumea H^1 | 22 Isrl *BF* | 22 uir *B*, homo *FH* | 24 unde malio loco *H* | 24 cananeus *BFH* | 27 angustiae *a me recte praescriptum egregii operae corruperunt* | 28 angustiae *F* | 28/29 Tyberius *H* | 29 uel *B*, siue *FH* | 29 Tabitacumi B^1, Talitacumi B^2, Tabita cū *F* [*in margine* qz], Thalithacum *H* | 30 Traconitidis *BF*

64

1 De Lvca *B*, Lucae *F*, > *H* | 2 Aeffeta adaperire > *F*, Fheta aperi *H* . Aepheta *notatur ex v* . Fetha aperi *μ post* 63 *fin ponit adscribens* „*hoc loco retinent manuscripti codices nomen* Fetha, *quod est ipsum* Ephpheta *Marci* 7, 34 . *editi collocant idem nomen* Aepheta *sub Luca, ab initio litterae* A“ *Martianay* | 2 stantes F^2, > F^1 | 3 addictam *F* | 3 Abilines *F*, Abilenes *H* | 3 *post* lugentes + Abia *F* [*in margine* qz], + Abia pater dominus *H* | 3 Aron F^1 | 4 Amos s *in rasura habet* *F* | 5 onorauit *H* | 6 Arfaxad . . . . 7 depopulationem > *H initio paginae uersae* | 6 arfaseth *F* | 7 aut terrenus homo H^1 | 8 Amaus *F* [Amaas F^2?] | 9 Cesar *B*, Cęsar *FH* | 9 pessesio *F* | 9 Cireniu *H* | 9 heres *BF*, heredis *H* | 9 aput *F* | 10 per t *F* | 10 ut > *H* | 11 Cusam *H* | 11 *med* Cinam *FH* | 15 breuem e *FH* | 16 elementum legamus F^1 [F^2H = *B*] | 17 Herodes *FH* | 17 pellicius F^1, pellicus F^2, pelletius *H* | 17 Elsabae *F* | 18 dei > *F* [*H* = *B*] | 18/19 Elmadadi *FH* | 19 mei > *FH* | 20 Eliseus *B*, Elisae *FH* | 21 Fanuel *B* | 21 Fasaeę *F*, Faseae *H* | 22 Falet *F* ? ? Falech *H* | 23 os *alterum* > *H* [*F* = *B*] | 24 Gabriel *B*, Grabrihel *F* | 24 domini *F* | 24/25 uir meus *H* [*F* = *B*] | 25 dominus F^1 | 25 Galilea *BF*, Gallilea *H* | 25 uolubilis B^2, uolubilitas *F* | 25 *fin* + uel rota *FH* | 26 iuidem *H* | 27 Itureę *B*, Iturae *F*, Itureuæ *H* | 27 Ior danes *F*, Iordanes *H* | 27 descensus *FH* | 28 *in margine* qz *F* | 29 prępatus *F* | 29 Ioarim *F* [*H* = *B*] | 30 exaltatus *B*, exultans *F*? | 30 Iaret *FH* | 30/31 dicitur > *F*

65

1 ϵπιχραθων *B*, etiikpasoain *H* | 1 Iohanna *B*, Ioanna *FH* | 2 uel *alterum* *B*, aut *FH* | 2/3 inluminatur *H* | 4 Lisania *B*, Lisaniae *FH* | 5 Liui *F* | 5 putant > *H* | 6 sonare *F* [*H* = *B*] | 6 Lot . . . . 7 uacans > *FH* | 6 Loth *B* | 7 *post* adiutus + Loth ligatus aut declinans aut uacans *F*: *idem H nisi quod* Lot | 8 Moses adsumptio *FH* | 9 urguens *FH* | 9 est > *F* [*H* = *B*] | 9 Matthania B^1, Matthatia *F*, Mathathia *H* | 10 Matusale *B*, Matusala *FH* | 11 Maallehel B^1, Malalel *F*, Maallalel *H* | 11 deum *BF*, dominum *H* | 11 Marta *H* | 12 prouocans > *F* | 12/13 domina interpretatur uel > *F* | 13 aut *H* | 15 uel

B, siue *FH* | 15 dantis *H* | 15 Nabor *H* | 17 Niniuite *B*, [illegible] Nineuitae *H* | 17 preciosi *H* | 18 cognoscens F^1 | 19 est > *FH* | [illegible] apud *BH*, aut *F* | 20 litteram *F* | 22 scriptae *F* | 23 Bós *H* | 23 [illegible] mes *F* | 24 Sichera *H* | 24 hebrietas *F* | 24 inhebriare *F* | 25 [illegible] *BF* | 25 adiens H^1 | 26 Sedi *BH*, *F posset etiam* Sech *legi* | 26 [illegible] *BFHμβ*, *sine causa mutatum* | 26 Salathiel *BFH* | 27 Seruc *H* | 28 Salem *BFHμβ* | 30 Sarastha *B*, Saraptha *F*, Sarapha *H*

66

1 Symon *B*, Symoni *F* | 2 Sosanna *H* | 3 Samaritę *B* | 4 [illegible] *F* 4 aut *B*, uel *FH* | 4 Sathan *B* | 6 Saducei BF^1, Sadducei F^2H | 7 > *H*, *nil nisi* Iohannes *F* | 8 Aenom *F*, Aemon *H* | 8 frons *F* | 8 [illegible] *F* | 9 Banareem *F* | 9 *fin* boanergessus F^1, boanerges us F^2, boanergeiesus *H* | 10 Basema *H* | 10 quod *B*, quem *FH*. „*manuscripti codices retinent pronomen masculinum* quem et ipsum“ *μ* | 11 bartimeum *BH*, bartimeus *F* | 11 *fin* + deuorans muscas aut *H* [*F* = *B*] | 12 in finem *H* | 13 muscę *F* | 13 Barrabas *B*, Barabba *FH* | 14 Cefas *FH* | 14 est > *F* [*H* = *B*] | 15 Effraim *B* | 15 actus *F* | 17 Messia *FH* | 17 xpc *BFH* | 18 Nazaredh B^1 | 18 flos > *FH* | 19 Saalim *FH* | 19 pugillis *H* | 19 ▸ ortus *F* | 20 βρωνθα *B* | 20 Sychar *H* | 20 siue *B*, aut *FH* | 21 sicen *F*, sichen *H* | 21 humeros *BF* | 22 Syloe *H* | 22 misus F^1 | 23 *in medio uersu scribit H* | 24 r *uocis* Andreas *super alia littera scriptum in F* | 25 uolentum *H* | 26 *ano tov avadqos F*. [illegible] ſanapoc *H* | 26/27 appelletur *B*, appellatur *F*, apelletur *H* | 27 Alfeus BF^2H, Afeus F^1 | 27 milesimus *FH* | 28 Acheldama *F*, Acheldemac *H* | 28 Aegyptum *FH* | 29 siue tribulationes *FH* | 29 campestris *H* | 29/30 Annans *F* | 30 Alaexander F^1? | 30 angustia *F* | 30 *post* sed + et *FH* | 31 Annanias F^1H | 31 *post* gratia + eius B^1 | 31 dei *H* [*F* = *B*]

67

1 incipiat *FH* | 1 finiat *F* [*H* = *B*] | 1 sale *H* | 2 sin *Lagarde*, nun *BFHμβ* | 2/3 transfertur in populum diuellenter *FH*, *nisi quod* diuellentem *H* | 3 uocatur *B*, dicetur *F*, dicitur *H* | 4 Aesdod et *B*, esdod et *F*, esdoded *H* | 5 infanus *B*, insanus *μ*, „*aliquot manuscripti*“ *apud μ* infamis [*ita FH*], „*hactenus editi libri* insanus *pro* infamis *contradicentibus mss*“ *Vallarsi* | 6 repondens *F* | 6 *fin* + uel nuntius *FH* | 7 Atalia *B* | 7 *fin* + sed *H* [*non F*] | 9 Appollonia *F* | 10 Athemenses *F*, Athanienses *H* | 11 dissipanti *F*, dissipatis *H* | 12 Arios pagos *addito* v *super* o *altero F*, Ariospagos *H* | 12 primitia *F* | 12 est > *FH* | 13 athenienses *FH* | 14 uel parturiens *B*, siue pariens *F*, siue parturiens *H* | 14 sorori aborans *H* | 15 Appelles *F*, Apellens H^1 | 15 Arthemis *B*, Artemes *F* | 16 est > *FH* | 16 Aristarcus *BF*, Aristharcus *H* | 17 laudationis *H* [*non F*] | 18 est > *FH* | 18 Agrippa . . . subito > *H* | 18 Adrumetina . . . . 19 est > *FH* | 20 malorum *pr m in margine* F^1 | 20 est > *FH* | 20 *ante* Appii + Adrimecina ui-

dens sublimiter *F*, *ubi* Adrymecina F^2 | 20 Appisorum *H* | 20 liuera *H* | 20 *fin* + uiolentus *F*, + uiolentum *H* | 21 Bartholomeus *BF²H*, Barthelomeus F^1 | 22 Barsabban *H* | 23 sermone nomen *B*, nomen *H*, sermonē *F* *post rasuram duarum litterularum* | 23 *post* conpositum + est *F* [*H* = *B*] | 24 uenientes *H* | 25 Berieu *BFHμβ*, *quod mutaui* | 25 maleficium *H* [*F* = *B*] | 26 Barihu „*aliquot manuscripti*" *apud μ* . *BFH ut edidi* | 26 Bithinia *BF*, Bythinia *H* | 27 uel *prius B*, siue *FH* | 27/28 uelecte F^1, uelectę F^2 | 28 electae *H* | 28 uel *B*, siue *FH* | 29 domini *H* [*F* = *B*] | 29 est > *FH* | 29/30 Cirene *B*, Cyrine *F*, Cynere *H* | 30 uocatę *B*, uocate *F*, uocante *H* | 31 uel *B*, aut *FH*

68

1 Cirenenses *B* | 1 Cylicia *F* | 2 Cesarea *BH* | 2 possesio F^1 | 3 principis *FH* | 3 Candaces *F* | 5 reuellationem F^2 | 6 Chorinthum *B*, Corontum *F*, *qui in margine* qz: Chorintum *H* | 7 *πολιθιαν B*, *πολιπαν F*, *πονπιυν H*: „*iidem mss* [*qui* 67, 5 26 *laudabantur*] *latine* politian" *μ* | 7 amministrationem *B*, amministrationis *F* | 8 Cripus *H* | 8 uel *B*, siue *FH* | 8 Co . . . . *fin* > *FH* (prestolatio *B*) | 9 Cencreas *FH* | 9 sec tores *F*, *qui deinceps* + Co excussio siue prestolatio, *ubi* prestvlatio F^2 . *eadem quae* F^1 + *H* | 9 Cos *B*, Cnidos *F*, Ciuidos *H* | 10 recensionem *F* | 10 glangorem *F*, *in margine idem* qz | 11 litterā *F* | 13 fortis manu *FH* | 13 Damaschus *F* | 14/15 Dionisius *B*, Dyonisius *FH* | 15 fugens *H* | 15 Damasis B^1 | 15 Damarisilen *ita iuncte H* | 17 Derbeus *BFH* | 17 loquar *F* | 17 Drusylla *H* | 18 Dioscorue *F*, Dioscure *H*, *v* = *B*, Dioscuroe „*nonnulli manuscripti*" *apud μ* | 20 Eleonis *BFH* | 21 allaborantes *B*, adlaborentes *H* | 21 Elamitę *BF* | 21 obiectio positi *F* (oppositi *BH*) | 21 dispecti *F* | 22 Ebrei *B*, Hebręi *F*, Hebrei *H* | 22 hemor *F*, Hemor *H* | 22 he *F* | 22/23 *in margine* אח *tolerabiliter picta F* | 23 Elimas *BFH* | 24 Hermes *FH* | 25 aborde F^1, absorde F^2 | 26 Elada *BFH*, *μβ ut ego* | 26 scientiam . . . . dei > *H* | 27 Hellenōn *F*, Hellenon *H* | 27 grecorum *BH*, grecū *F* | 28 Effesum *BF* | 29 erum H^1 | 29 Enthices *B*, Euticis *F*, Eutiches *H* | 30 Hebraicę *F*, Hebraice *H* | 30 Euridion *F*, Eursclion *H*

69

1 sequntur *F* : *H* = *B* | 1 extensum *H* | 1 elitte litterale H^1, elitte rale H^2 | 1/2 legenda sunt > *F* | 2 sunt > *H* | 3 4 > *H* | 3 Herodis *F* | 5 Filipphus *H* | 5 Frigia *BF* . y *uocis* Frygia *H in rasura habet* | 5 scisio *F*, sessio *v* | 5/6 Farisei *BH*, Farisęi *F* | 6 denuntians *H* | 6/7 Fenicis *BH* | 8 fisidiam *F* [*H* = *B*] | 9 fe *F*, ff H^1, f H^2 | 9 runam *H* | 10 est > *H* [*F* = *B*] | 10 Festus *F* [*H* = *B*] . *F* u[s] *scribit*, *quo interdum* um *significat* | 10/11 latinum nomen *FH* | 11 uiolenter *BFHμβ*, *quod uitio meo mutatum est* | 11 quia *B*, q; *F*, quae *H*, que *μβ* | 12 Galilei *BFH* | 12 uolubilis *H* | 12 uel *B*, siue *FH* | 12 rotabilis *H* | 12 Gamaliel *B* | 13 additam H^1 | 14 am *H* | 14 *in mar-*

gine ỿ *F* | 14 Galionis *B* | 14 transferentes *F* | 14 Galaticā *F*, Galaticam *H* | 16 Ierosolima *B*, Hierusolima *F*, Hyerosolima *H* | 16 Iohs *B*, Ioannes F^1 | 16 gratia est *F* | 17 Iosef *H* | 17 uel *B*, siue *FH* | 18 Ionatha > *F* | 20 Iesar *BFHμβ*, *quod emendaui* | 20 desiderantes F^1 | 21 Iconium . . . . 22 consolatio > *F in fine paginae* | 23 Libiam BH^1, Lybiam *F* | 23 Leuitus H^1? | 24 Liuertinorum H^2 | 24 facientum *H* | 24 Lidda *BF* | 25 Lutius *B* | 25 soscitans *H* | 25 Licaonia *BF* | 25 Listra *B*, Lustra *F*? | 26 decore *FH* | 26 Lidia *BF* | 26 dicere possumus *FHμβ* | 26/27 perdificatam *B*, praeaedificatam *editi ueteres* . *v et manuscripti codices apud μ* = *FH* | 27 *appellatus *H* | 27 ωφεληθισα *B*, ωθεηθισα *F* | 27 Lisias *BF* | 28 Licię *B*, Liciae *F* | 28 lacrimantes *F* | 28 Laissa *H* | 29 exilittera *H* | 29 sunt > *FH*.

70

1 Matheum *B*, Matteum *F*, Mattheum *H* | 2 siue *FH* | 2 elebata *H* | 3 a > *H* | 3 possedit *F* | 4 ambitur *F*, ambiator *H* | 4 tygri *B* | 4 iudicium *H* [*F* = *B*] | 5 rex . . . . Melchom > *F* | 5 uester *BH* | 5 melchon *B* | 6 eastrum *F* | 6 Mesia *B*, Misiam *F* | 7 siue *FH* | 8/9 moccedem *F*, nec cedem *H* | 9 Mitilene *BH*, Mitilenem *F* | 10 Mnasone *F* | 10 siue *FH* | 10 Mirra *F* | 11 Melitene *H* | 12 Nazoreum *FH* | 12 siue seiunctum *F*, siue seiunc *H et in margine* r̄ | 13 Nicocloum F^1? Noculaum *H* . *in margine F* nicolaū | 14 Neapolin *FH* | 15 Nasson B^2FH | 16 Petius F^1? | 16 cognoscens *FH* | 17 Pamphilia *BF*, Pamfylia *H* | 18 cadens *BH*, tacens *F* | 19 Procorum *BFH* | 19 Parmęnam *H* | 20 Pasca F^2 | 20 transcensum siue transgressum *FH*, transcensus siue transgressio *v „cum uulgatis uetustioribus"* | 21/22 discoperientem *FH* | 22 uoragionem *H* | 22 Phitona *B*, Pythonam *F* | 23 Pirrus *B* | 23 Ptholemais *H* | 24 Portium *B*, Parcium *F* | 25 *post* eius + declinantes *H* | 27 hebraicarum *H* | 27 prespicuum *H* | 28 putato *F* | 29 donantes *H* [*F* = *B*] | 29 Rafam *FH* | 29 ur̄ę *B*, uestrę *F*, uestrae *H*

71

1 laxitatio *H* [*F* = *B*] | 1 Rode *F* | 1 *fin* Rhodem *B* | 2 dessensionem B^1, dissensionem B^2Fv *et „uulgati uetustiores"* | 3 uel tonitrum *F*, siue tronetum *H* | 4 custus *F* | 4 Symonis BF^2 | 4 obedientis *B*, hobediens *F*, oboedientes *H* | 4 potentis *F*, ponentes *H* | 5 audientes memorem *H* | 5 Salamon *F* | 5 Samuel *B* | 6 Saducei *B*, Sadducęi *FH* | 6 Safferam *F*, Saffiram *H* | 7 certo *H* | 7/8 formonsam H^1 | 8 Stefanum *FH* | 8 nostram *Lagarde*, uram *BF*, uestram *H* | 8 caonon *B* | 8 nostrum *Lagarde*, urum *B*, ur̄m *F* [usr̄m *idem in margine*], uestrum *H* | 9 iaccula *H* | 9 dicuntur *F* | 9 Sichem humeri *B* | 9 Synai siue sinii *F*, Sinai siue sinii *H* . Sinai siue Sinii *„manuscripti uetustiores" apud μ*, Sinai sentis *„ueteres editi"* . *v* = *B* | 10 mundatum *H* | 11 aut certe *FH* | 11/12 securitas *FHμ* | 12/13 Seleutiam *B*, Seleucia *H* |

13 ipsum *H* [*F* = *B*] | 13 iteris *F* | 14 umbram *H* [*F* = *B*] | 16 ortuli *B* | 16 peticio siue expetitus *B*, expetitus siue petitio *FH* | 16 dicitur > *FH* | 17 *init* Siria *B* | 17 *fin* siria *BH* | 17/18 hebreicá *H* | 18 aran *B*, aram dicitur *F*, earum dicitur *H* | 18 Samothratia *B* | 18/19 responsiones *H* [*F* = *B*] | 19 Sostenes *BF*, Sostenis *H* | 20 uulpicula *FH* | 20 Sopater *FH et ,,manuscriptum elegantissimum colbertinae bibliothecae" apud μ* | 21 ebriorum *F*, ebrosum H^1, ebriosum H^2 | 21 Sebastę *FH* | 22 ut ad samæch *F*, uta semech *H*. *in margine F* ס ס *spongia deletae, e ligaturae* æ *serius uidetur* | 23 Samonem *FH* | 23 habuit iaculi *F* | 23 Syrthim *B* | 24 siue *FH* | 24 sallustius *H* [*F* = *B*] | 25 Syracusę *B*, Syrecusę *H* | 25 macheriletitiae *H* | 26 sitim > *FHμ contra Bvβ* | 26 pinguinem *H* | 26 Tabita *BF* | 27 damnam H^1, damna H^2 | 28 Sor nomine declinatum *BH*, sermone declinantem *F* | 29 continentes *F* [*non H*] | 29 siue *FH* | 29 confortantes *FH* | 29 Tertulus F^1, *supra* l *lineolam incuruam pinxit* F^2

72

1 aggere *BH*, a grege *F* | 1 *priori loco* orum *H* | 1 Tabernę *B* | 1 uisionis *F*, uitiones *H* | 2 bisio *H* | 3 litteram τ at nunc *F* | 3 tav *B*, *qui super uersum* t: thau *H* | 3 teta *superscripto* ϑ *B* | 4 *post* sunt + nomina *F* | 5 . . . . 7 abyssus > *H* [*F habet*] | 5 Theofile *F* | 6 didimus BF^1, dydimus F^2 | 7 siue capiens *FH* | 8 Tharsenses *F* | 8 exploratores *F* [*H* = *B*] | 8 Thiatira *B*: Thsatira *H*, a *prius e correctura* | 9 Thesalonicensium *F* | 9 umbra *F* | 11/12 = *B*, *qui* eplis *et* epla: de epistholis catholicis Iacobi *F*, de epistolis chatholicis iacobi *H*. *,,unus ms bodleianus, referente Hodyo, nomina ex canonicis epistolis non habet, qui cetera tamen ex ordine seruat" Vallarsi. qui canonicas uocat quas nos catholicas* | 13 Abraam *F* | 13 patris uidentis *F*, patris uidentes *H* | 14 Helia *FH* | 14 domini dei *F* [*H* = *B*] | 14 Esai *H* [*F* = *B*] | 14 domini salus F^1 | 15 magnus *FH* | 15 mandata *H* [*F* = *B*] | 18 *nil nisi* petrima *F*, petri prima *H*. epla *scribit B* | 20 Bithinia *BFH* | 20 uel *B*, uel aut F^1, aut F^2H | 20 Babilhon *H* | 22 Capadotia *B*, Capodocia *F* | 23 Galacia *F* | 23 siue *FH* | 25 *praemittunt* pontium declinantem *FHμβ contra Bv et ,,uulgatos antiquiores"* | 25 Sura *H* [*F* = *B*] | 25 *fin rasura quinque litterarum capax H* | 26 *nil nisi* Petri secunda *FH*. epla *B* | 28 carneos *H* | 28 pellicius *FH* | 29 Capadocia *B*, Cappodocia *F* | 30 Electe *BH*, Electę *F* | 30 ascendentes BF^1H, ascendentis F^2

73

1 ϲ *BH*, c *F* | 1 in > *H* | 1/2 ex a inscriptum *F*, ex a indescribitur *H* | 3 Loth *BF* | 4 mandata *F* | 4 defretatus *H* | 6 Pontius *Bv et ,,ueteres editi"* | 7 Symon *B* | 7 Siluanus missus > *FH* | 8 *fin* + Siluanus missus *FH*, *ubi* misus F^1 | 9 *praemittunt* Iohannis I. Cain possessio *μβ, quae teste Vallarsio v et ueteres editi non agnoscunt neque*

BFH habent | 9 *e coniectura Lagarde:* De 1ª epla Iohis *B*, Iohannis prima *FH* | 10 Diotrefis *H* | 10/11 Demetris *F* | 11 deiecere *F* | 12 mobilis *B*¹ | 13 de epistula > *FH* . de scda epla *B tacito auctoris nomine* | 14 siue *FH* | 16 gaties *F*¹, glaties *F*²*H* | 17 Zabulon *H* [*F*=*B*] | 17 aut cluso *F*, *addito* v *super* s: uel elusio *H* | 17 ergastuloi *F*¹, ergastulo *F*²*H* | 18 Enoc *BFH* | 20 Michael *BFH* | 20 qui sicut *H* [*F* = *B*] | 20 Moses *F* | 20 leniens *F*, lenens *H* | 21 peccus *H*¹ | 22 epistolarum pauli apostoli ad Romanos *F*, epistolarum Pauli ad roms̄ *H*. epla *scribit B* | 23 Abraam *F* | 23 uel *H* [*F* = *B*] | 24 Achia *B* | 25 uel *alterum B*, siue *FH* | 26 uel *B*, siue *FH* | 26 Assia *H* | 26 reuelata *F* [*H* = *B*] | 26/27 Androcinus *F* | 27 standum *FHv*, *quod recipere debebam* . *μβ* = *B* | 27/28 passionum *F*, passione *H* | 28 Appelles *F* | 28 eos *BH*, uos *F* | 29 Aristobolus *BFH* . *μβ ut ego* | 29 dolorem germinis *F* | 29 Asincritum *B*, Asyncritus *F*, Asincritus *H* | 30 turabulum *FH*

74

1 dextrae *H* | 1 siue *FH* | 2 Cencris *BH*, Ceneris *F* | 4 Epineton *BHμβ*, Efeneton *F* | 4 Ermem *B*¹, Hermen *FH* | 4 anathemazantes *F*, anatematizantes *H* | 4/5 maemorem *F*¹, maerorem *F*², merorem *H* | 5 Herm̄ aut ferentem *F*, Herman auferentem *H* | 5 nostrum *F*, > *B*, nostri *H* | 7 sequntur *F*, sequuntur *H*², seciuuntur *H*¹? | 7 sunt > *FH* | 7 legendam *H* | 8 Esaias *H* | 8 salutari *F* | 8 dei *H* [*F* = *B*] | 8 deus domini *H* [*F* = *B*] | 9 domini *H* [*F* = *B*] | 9 Herodianem *B*¹, Heremodionem *F* | 10 discoperiens *FH* | 10 Feben *BF* | 10 aut *FH* | 11 filius *H* | 11 dissicens *B*, dissiccens *H*, i *alterum in rasura* | 12 p̄cipuū *BF*, precipium *H* | 12 ortum *BH* | 13 aut *B*, uel *FH* | 13 nobilis *B* | 14 ualensis *H* | 15 Ivda *B* | 15 Iesus *F*, Hiesu *H* | 15 Isrl *B*, Isrel *F*, *loco* e *librarius prius* h *intenderat scribere* | 16 liuamen *F* | 16/17 Illiricus *BF* | 17/18 Ierlm *B*, Hierusalem *FH* | 19 siue *FH* | 20 Moses *F*, Mose *H* | 20 attrectans *BH*, adtractans *F* | 20 leniens *F*, lenens *H* | 21 uel *BF*¹, aut *F*²*H* | 22 Marcisus *H* [*F* = *B*] | 24 Osęę *F* | 24 Olimpam *BF*, Olimpham *H* | 24 thalamus *F* | 25/26 Persidiam *BF* | 26 desuentem *F*¹, dessuentem *F*², discutientem *H* | 28 plangens *BFHμ*, clangens *β* . *cf Martianay* 218 *fin* | 28 siue superflue *etiam v* | 28 siue > *H* [*F habet*] | 28 superflua *F* | 30 refugientem *H* [*F* = *B*]

75

1 Sabahot *H* | 1 excirtuum *H* | 2 sterelis *F* | 2 Syon *BF* | 3 accinctus *B*, accinctio *F*, accintio *H* | 4 Stacchin *B*, Stacten *F*, Stachun *H* | 4 Sathanas *B* | 4 parabata *BFH et* „*antiqui codices manuscripti*" *apud Martianay*, *qui ipse* παραβάτης *edidit* | 4 siue *FH* | 5 dispersor *H* | 6 Trifenam *B*, Trifinan *F*, Trufenan *H* | 6 siue *FH* | 6 Trifosam *BF*, Transfossam *H*¹? Transfosam *H*² | 6/7 perspicuę *F*, perspicue *H* | 7

Thimotheus *B* | 10 ad corinteos F^1, ad chorintheos F^2, ad chorinthios *H*, *omisso* prima | 11 Apollo . . . . eos > *H* | 11 Appollos *F* | 11 Acaia F^1 | 15 Chorinthum *H* | 15 siue *FH* | 15 decorionis *H* | 15 Cefas *FH* | 17 *init* comes *H* | 17 uel *F* [*H* = *B*] | 18 Damaschus F^2 | 19 Epheso *F* | 19 ea *alterum BF*, &i *H* | 20 Ebrei *B*, Hebręi *F*, Hebrei *H* | 21 Gaiam *F* | 21 commotum *BH*, cõmotus *F* | 21 manifica *F*, magnificus *H* | 21 siue *FH* | 22 Iudeis *B* | 22 siue *FH* | 23 Ierlm *B*, Hierusalem *FH* | 24 Moses *FH* | 24 leniens B^1F, lenens *H* | 24/25 Marenatha *F* | 25 noster *BF*, non *H* | 27 Sostenes *BF* | 27 Stefana *FH* | 27 urãm *BF*, uestram *H* | 28 urm *BF*, uestrum *H* | 28 uel *alterum B*, sine *FH* | 28 uos *BF*, > *H* | 29 Sathanas *B*

76

1 ad corinthios II^a *B*, ad chorintii *et super* i *ultimum* a *F*: ad chorinth secunda *H* | 2 Abraam *F* | 3 siue *FH* | 3 discensio *F* | 4 Beliur *BH* | 5 blial *H* | 6 Damaschus *F* | 7 siue uita > *F* [*H habet*] | 7 Ebrei *B*, hebręi *F*, Hebrei *H* | 8 Isrlitę *B*, Irraelitę F^1, Israelitę F^2 | 9 Sathanas *B* | 9 uel *FH* | 10 Troeadem *F* | 10 querentem *BH* | 11 lutatum *F*, latatum *H* . *v et „uulgati ueteres libri“* = *B* . luctatum *μβ* | 12 Ad Galathas *B* | 13 occidentem *F* | 13 Anthiochiam *H* | 13/14 papertas *F* | 14 Abraam *F* | 14 m. *pro* multitudinem *B* | 17 Damascvs ut supra *B* | 17 damaschus *F* | 18 Ierosolima *B*, Herusolyma F^1, Hierusolyma F^2, Hierosolima *H* | 18 uis^e. p. *B* | 19 suppl' *B* | 19 Iohs *B*, Io-annes *F*, Iohannis *H* | 19/20 datus *F*? datum *H* | 20 Isrl *B*, israel *F* | 20 uir. v. d'm *B* | 21 siue *FH* | 21 discultians F^1, disculcians F^2, disculciens *H* | 23 Ad efesios *B*, ad ephesios et ad Filipenses *F*, ad epheseos siue ad philipenses *H* | 25 c̄tionator *F*, contionator *H* | 26 Ephafroditum *F*, *qui super* fr + h *prima manu* | 26 Ebreus *B*, Hebręus *F*, Hebreus *H* | 26 Euchodiam *B*, Euodiam *FH* | 28 ad Philippenses *B minio* . Philippenses *in media serie H*, Filippenses *eodem modo F* | 28 Phariseus *B*, Fariseus *FH* | 28 diuidisus *H*, s *prius in rasura* | 28 Philippus *BH*, Fhilippus *F* | 29 manum *H* | 29 siue *FH*

77

1 Sinticen *B*, Sinthicem *F*, Sinthecem *H* | 1 aduleschiam *B*, adulescentiam *F*, adolesciam *H* . *„pro* ἀδολεσχίαν *manuscripti legunt* adolescentiam . *unus prima manu posuerat* adolesciam, *sed graecam uocem non intellectam latinam fecit amanuensis, apponendo* cen *ad primam scripturam, ut suo sensu* adolescentiam *legeremus“ Martianay* | 1 qua *H* | 3 Tessalonicam *H* | 3 festinam *H* [*F* = *B*] | 3 *fin* + eam *F* [*H* = *B*] | 5 Aristarcus *BFH* | 5 Arcippus *F* | 6 *priori loco* insidie *F* | 6 *altero loco* insidia *F*, insidie *H* | 7 Barnabam *F*, Barnaban *H* | 7 filium *F* | 10 Ephafra *F* | 11 Ihs *B*, Hiesus *FH* | 11 eleuatus *F* | 11/12 Hierapoli *FH* | 13 Laodocia *F* [*H* = *B*] | 13/14 exspectata *H* | 14 ipse *alterum* > *F* | 17 Nimpham *B*, Nymfam *F* | 17 applicitam *B*, adplica-

tam *F*, adplicatum *H* | 18 siue *FH* | 19 Tichicus *B*, Thychicus *F*, Tythicus *H* | 20 ad tessalonicenses *F*, ad tesolonicenses *H* | 21 Acaia *F* | 22 Athenę *BF* | 23 Syluanus *H* | 23 Sathanas *B* | 23 siue *F*, aut *H* | 24 ad hebreos *BH*, ad hebręos *F* | 25 Abraam *F* | 26 siue *FH*| 26 *fin* iustus *B* | 27 Barach *H* | 27 fulgorans *H* [*F* = *B*] | 30 Enoc *BFH*| 30 roboreius *H* . *v et „uulgati ueteres“* = *BF* . roboreus *μβ* | 31 Ebreus *B*, Hebreum *F*, Hebreus *H*

78

1 eum uel *B*, uirum siue *F*, eum siue *H* | 1 Fassęę *F*, Fasec *H* | 1/2 transcensus *BFH* | 2 pasca *F* | 4 salus siue *FH* | 6 Hiericho *F* | 7 aperientes *BF*¹*H* | 8 additor *H* | 9 Moses *FH*| 9 uel leniens *B*, siue leniens *F*, siue linens *H* | 9 Melchisedech *BFH* | 10 Mana *F* | 12 an *F*¹ . *in margine* ẏ *F* . am in *H* | 12 scribitur *H* [*F* = *B*] | 12/13 significat famem *FH* | 13 he *BH*, L *F* | 13 beth *BH*, haec L *F* | 14 Samsom *B* | 15 Syon specula *F post* deus . *ibidem* Sion specula *H* | 15 Syon *B* | 15 Samuel *BF* | 15 dominus *H* [*F* = *B*] | 16 Iª *BF*, prima > *H* | 17 angustia *F* | 19 Diabulum *H* | 19 lautimis *F*¹, lautvmis *F*² . *in margine F prima manu* in lautumiis . lautumiis *H*² | 20 Effesum *B* | 20 aut *BF*, siue *H* | 21 *init* Iohannes *F*, Iannes *H* | 22 pellicium *F*, pellitium *H* . pellucidum *uolebat Vallarsi*, *addens etiam Graecum* *θάλασσαν δερματίνην habere* | 23 Honesiferus *F*¹, Honesiforus *BF*²*H* | 24 *„alibi* declinans, *olim* concilium“ *Vallarsi* | 26 Sathanas *B* | 27 Imineus *B*¹, Imeneus *B*², Hymeneus *FH* | 28 > *H* . IIª *scribit B*, secda *F* | 29 elatio *F*, elutio *H* | 29 Arcippus *F* | 29 peris *F* | 29 Aristercus *F*¹, Aristarcus *BF*²

79

1 *post* faturae [*sic*] + siue *F* | 2 siue *FH* | 3 sgentem *F*, *in margine* qz | 3/4 Corintus *F*, Chorintus *H* | 5 uel *BF*, siue *H* | 6 cerrenus *F* | 6 Dalmaticam *F* | 6 *post* Dalmatiam + dominum *v* | 7 Eunice *BFH*², Eunuce *H*¹ | 7 ortiantis *F*¹ | 7 Ecuchodiam *B*¹, Euchodiam *B*², Euodiam *FH* | 7 apphendentē *B*, adphendentem *F*, adprehendens *H* | 8 Hermogenis *F*, Hermogenes *H* | 11 Figilus *F* | 11 uel aduersarius *B*, siue contrarius *FH* | 11 Felonen *FH*², Felomem *H*¹ | 12 Filecus *F*, Filetus *H* | 12 siue *FH* | 13 siue *FH* | 14 Ichonium *B*, Ieconium *H* | 14 es *H* | 15 *ωφεληθεισαι B*, *ωφεληοιυ F*, *ωσσανθις H* . *„corrupte hic et super* [69, 27] *in editis libris legitur uox graeca ὠφεληθεῖσα, quam in nomine* Lydia *ita scribunt uetustiores manuscripti codices et hoc loco pro α finali optime ponunt η .... in reliquis etiam perfecta sunt exemplaria manuscripta, nam utrobique . . . . nomen scribunt cum ω ab initio, ut par est, editi uero cum o breui“ Martianay* | 15 secuta *H* | 15 uilitatem *F* [*H* = *B*] | 16 Listris *B* | 16 angustia *F* | 17 aut ipse *B*, siue *FH* | 17 tiuicin *F*¹, tibicin *F*² | 18 Moses *H* [*F* = *B*] | 18 siue contractans *F*, siue contrectans *H* | 18 apertus *F*? | 19 uel *B*,

siue *FH* | 19 Militon *F* | 19 siue qui *B*, uel qui *FH ita ut* qui *recipere debuissem* | 20 Priscum *FH* | 20 cognoscentem *FH* | 21 Ruma *F* | 21 excessa *H* | 21 conitrum *F*, tronitum *in rasura H* | 22 talamos *F*, 24 Artheman *B* | 24 Appollo *F* | 26 consummare *H* [*F* = *B*] | 28 eum > *F* | 29 requiencens *H*¹

80

1 ad filomn *F* | 2 Adpia *H* | 2 libere *H* | 2 Arcyppo *H* | 4 > *in rasurula H* | 5 quę *F* | 5 augmentum *BF* | 7 Philomoni *F*, Philemoni *H* | 9 de apocalipsi Iohis *B*, de apocalipsin ioh *F*, de apocalipsin iohannis *H* | 10 siue *FH* | 11 siue *FH* | 11 Armagedon *H* | 11/12 consurrectio tecti > *v* | 12 mons > *H* | 12 a *FH*, e *B* | 13 siue *FH* | 13 gloriosus *FH* | 14 Balat *F* | 15 Babilon *BF* | 15 siue *FH* | 16 Diabolum *F*, Diabulus *H* | 16 fluentem *F*¹? | 17 Efesum *F*, Effesum *H* | 17 siue *BF*²*H*, uel *F*¹? | 18 herentem *BH*, ęrentem *F*¹, hęrentem *F*² | 19 λωμλ *H* | 20 Iazabel *F* | 20 *fin* sanguinem *F* | 21 Isachar *H* [*F* = *B*] | 21 mercis *H* | 21 Iesus saluator *post* 22 *fin F* | 21 Hiesus *H* | 22 > *H* | 23 Laoditia *B*, Laodocia *F* | 23 fuerunt *BF*, runt *H* | 24 Labdaddon *B*, Labaddom *F*, Labbadon *H* . *μβ ut edidi* | 26 Manasse *FH* | 26 oblibiosus *F* | 26 siue *FH* | 27 Michael *BF*¹*H* | 27 qui sicut *H* | 27 *δωμαθε B*, *ιωμτε F*, *λωμλτε H* | 27 hoec *F*¹ | 28 decectus siue quod est *δωμα F*, detectio siue quod est *αωμλ H* | 28 siue quod est tectum *etiam v et ,,ueteres uulgati''* | 29 Nicholaitarum *B*, Nicolaita *F*¹, Niacolaita *F*² *et in margine* qz | 29 effluxio *FH* . *μβ* = *B*, *sed ,,in manuscriptis exemplaribus legitur* effluxio'' *μ* | 29 langens *F* | 30 Nepthali *F* | 30 conuersantes *F*

81

1 „Paulus *pro* Apollyon'' [*Apoc* 9, 11 18, 14] *Martianay* | 1 diuidentis *H* | 2 dissicantem *F*¹, dissecantem *F*², dissicenti *H* | 3 uel uidete *B*, siue uide *F*, siue uidete *H* | 3 mediochri *H* | 4 Smirnę *B*, Szmyrnę *F*, Zmyrnae *H* | 4 Sardis > *H* | 4 multitudinis *H* | 5 Sathanę *B* | 5 transgressori uel aduersario *B*, *quod edere uolebam!* transgregressori siue aduersario *F*¹, transgressori siue aduersario *F*²*H* | 5 audiens *B*¹, audientis *B*², audienti *FH* | 5/6 tristiciā *B*, tristitias *FH* | 6 pecora *H* | 7 *,,glossae aquicinctinae, citante Rosweido in notis ad s Paulini epist* 1 Zabulon habitaculum fortitudinis uel fluxus noctis'' *Vallarsi* | 8 de epla Barnabę apli *B*, *nil nisi* Barnabę *in medio uersu F*, *ita* barnabe *H* . *,,supra* [72, 11] *laudatus bodleianus ms subnexa nomina ex Barnabae epistola non agnoscit'' Vallarsi* | 9 Abraam *F* | 9 Amalech *BF* | 10 linguens *H* | 10 brucus *FH* | 12 Effraim *B* | 14 Manesse *F*¹ | 15 *,,legendum uidetur* Naue, *tum quia* Naum *in Barnabae epist non memoratur, cum quia non germen sed consolatorem significet penes ipsum Hieronymum'' Vallarsi* | 17 Syon *BF* | 17 Syna *BF* | 17/18 mensura mandatum *B*², mensura siue mandatum *FH* | 18 Satanas *F* | 18 *fin* + expliciunt interpretationes hebraicorum nominum tam in ueteri quam

in nouo testamento *B* . + *F* explicit nominum hebraicarum [*sic*] liber interpretatio alphabeti hebreorum incipit, *quam edidi* 160, 1—13 . + explicit incipit de psalmo cxxvi [= *ad Marcellam*] xpo jhu dno gratias benedictus ds *H* . explicit interpretatio nominum hebraicorum sancti Hieronymi deo donante *colbertinus* 4951 *apud* *μ* 362

82

1 Incipit prefacio eusebii Sophronii Ieronimi in libro locorum ab eusebio pamphilo cesariensi epō prius edito quidem in g^eco . sed a prefato Ieronimo post modvm diligentius ad Latinum stilum translato *B* . „*in quam plurimis codicibus manu scriptis opusculum istud ita inscribitur* liber de distantiis locorum" *Martianay* . *iam codicis H discrepantiam adnotare uolui integram, codicis B selectam tantum . ac B orthographiam utpote recentis libri nolui excribere . caueant igitur lecturi ne quid e silentio meo concludant . nomina propria quae explicantur certus esse potes ita legi in B ut edidi nisi contrarium disertis uerbis doceo. cum in typographeo litterarum cursiuarum quae dicuntur magna penuria sit, H ad significandum codicem babenbergensem non amplius adscribam, ne deficiente pretioso isto H ex improuiso toti operi finis imponendus sit. ea igitur scripturae discrepantia quae litterae nota insignita non erit, ad codicem H referendam esse scito . si et ex babenbergensi et ex berolinensi aliquid notandum est aut si prior et altera manus in babenbergensi distinguenda, BH et* H^1 H^2 *scribam* | 1 > *B* | 7/8 topografiam *B* . chorographiam *β*: „*al* topographiam . *uetus edit an* 1496 *cum non nullis mss* cosmographiam, *alii* ortographiam [*sic*]" *Vallarsi* | 14 ammirabilis *B* | 17/18 et ut in *B* | 23 uendico *B* | 23/24 „*al* inhaerentia me supergredi *etc*" *Vallarsi* | 26 Expliē prefatio . Incipit lib locorum . In Genesi *B* | 29 heremias B^1, hieremias B^2

83

15 ieronimus *B* | 16 phenicum *B* | 18 nonagesimo vi *B* | 25 Archat *B* . „*duo mss* Achar" *β* | 26/27 hodie *β* . „*unus ms* hodie quoque" *Vallarsi* | 28 iouiniano *B* | 31 *pro* Aelia *B semper* helia *scribit* | 32 *B numeros plerumque litteris indicat, quod non notabo*

84

7 batanea *B* | 12 hiesu *B* | 16/17 planam *B* | 21 therebinti *B* | 24 caleph *B* | 25 Ahilath *B* | 28 ahilath *B* | 29 „*in aliquot mss* Ala *hic et infra* [85, 4]" *Martianay* | 29 elamitarum *B* | 32 eelam B^1, aelam B^2

85

1 Asasomthamar *B* | 3 „*antiquiora manuscripta ac melioris notae* Mampsis, *non nulla* Mammephis, *cetera* Mansis, *editi uero libri* Memphis" *Martianay* . mapsis *codex Thuani a Bertio laudatus* | 4 Aelam *μ* : *cf ad* 84, 29 | 6 Albus *B* | 15 atat *B* | 16 hiericho B^1? | 17 „*reginae ms* Bethacla : *mox pro* locus *malim* domus" *Vallarsi* | 18 circuie-

runt *B*, *quod recipi uolueram* | 21 isrl *B ni fallor semper* | 24 *post* 25 *fin B* | 28 gazan *B* | 31 Abetharim *B*

86

1 Ahię *B* | 1 galgai B^1, chalgai B^2 | 7 dimersę *B* | 14 ermon B^1, hermon B^2 | 17 „*codex uetus manu scriptus colbert*“ *apud* μ Aer | 26 „*ms colbertinus recentior* gente teterrima Ommiim . *non nulli legunt* Vmmim . *uetustissimus corb* 281 a gente teterrima Omim“ μ | 27 loth *B ni fallor semper* | 34 batanee̜ *B*

87

1 ab ostra *B* | 3 adduxit $\mu\beta$, > B^1, duxit B^2 | 4 sephor *B* | 17 *H incipit* | 17 Attaroth B^1 | 17 iordanen *BH* | 18 uocatur | 19 siue salmo *B*, siue solamon *H* | 19 paralippomenon *B* | 22 Arat | 23 ab > | 23 „*regius ms codex omnium recentior* 3629 Mallatis“ μ | 23 in > | 27 asemeona | 28 „*al* Aorabi, *Bonfrerius et Clericus* Adorahi“ *Vallarsi* | 29 nunc usque grandis | 31 hierichum | 31 appellatur *BH* | 31/32 acrabitenę *B*, acrabittene *H* | 32 acrabim *B* | 33 *ante* non + e H^1 | 33 exterminabit | 33 neptali

88

1 iudeae | 2 Arat | 2 iudeae | 3 positum | 4 iudeae | 6 aspiciens *BH* | 6 est > | 7 iordanen *B* | 8 palestinae | 8/9 pergrandi *BH*, *quod recipi uolueram* | 10 grecum | 10 hebręū *plica litterae* e *serius addita uidetur* | 11 appellatur | 12 *fin* cir *in rasura*, *non* cum | 14 coherentibus | 16 y *uocis* scythopolis *in rasura H* . *B semper ni fallor* scitopolis *cett scribit* | 16 ti *uocis* tiberias *in rasura H* . *B semper ni fallor* tyberias *cett scribit* | 17 r *alterum uocis* propter *in rasura* | 17 hiericho mari | 18 iordanes | 20 Amalechites *B*, Amalecites *H* | 20 iudeae | 21 et *B*, est *H* | 22 amalech *B* | 22 austram | 23 thananeus H^1, chananeus H^2 | 24 scriptura | 24 Amalech *B* | 25 cananeus | 25 habitabant *B* | 25 uallem | 27 scriptum | 29 Ascythopoli *initium noui uersus!* | 33 loth | 34 regio regis basan og

89

3 appellatur | 4 interpraetatur | 6 appellatur | 7 fasgan *BH* | 8 moses | 9 hericho [*sic*] | 10 ascendentibus | 11 esbun *B* | 12 fogor | 13 appellatur | 14 interpraetatur | 14 *snaylscsayp B*, *enaulsc* iaip *H* | 16 dimidiæ e *ligaturae* æ *serius sed prima manu additum habet* | 16 *ante* tribus + et H^1 | 17 gelam B^1, golan *H* | 17 batanea *BH* | 18 hiesu | 18 Naue > | 19 que | 19 super | 19 dibanum H^1? | 19 „*colbertinus ms codex optimae notae* occidentalem .... *ita etiam aliquot alii codices mss*“ μ | 20 antibanus H^2 | 20 appellantur | 21 sorte | 22 chananeorum | 22 ad *B*, a *H* | 23 hiesus | 24 eleutheropolin | 24 aelium H^1 ? ? | 25 praerumptum | 26 quondam hiesu | 28 haud | 28 a rabaa et rama | 29 affirmant | 29 nicopolis | 31 emesachor | 31 interpraetatur | 34 septentrionem H^2

90

1 hiericus | 1 acollis | 4 hiesus | 6 hiesus | 7 philistim H^2 | 8 aschalonis | 9 occidit | 9/10 scripturam eminit | 10 appellant | 11 gerio heueorum [*sic*] | 11 obtinuit hiesus | 12 affirmat | 13 ęrmon *B* | 13 heuei | 14 amorręi: *plica* ę *serius addita uidetur* | 16 Ahalat *B* | 16 interpraetatur | 17 leuem | 20 phenices *B*, phoenices *H* | 20 appellauit | 22 ethinicis | 23 ifiliorum H^1 | 23 hortum | 24 amon usque | 24 ęrmon *B* | 25 hiesus | 26 diospolin | 26 lapide uel > | 27 betoannaba *BH* | 27 „*unus ms codex monasterii nostri s Theodorici prope Rhemos* occidentalem" *μ* | 28 ea* | 28/29 appellari | 29 bethannaban *B*, bethanmabam H^1? | 30 Asdoc | 31 appellabantur | 31 enachim *B* | 32 palestinę | 33 hiesus

91

1 ipsius | 2 hiesus | 3 Ascaph | 3 hiesus | 4 appellaturque | 4 chsalus | 6 tribus dan* | 7 leuam chananeorum | 8 satrapis palestinae | 8 iuda | 12 turrem | 15 palestinae | 15/16 allofylorum | 16 iudae > H^1??? | 17 accolas | 18 palestinae | 18 antiquitas | 19 satrapis allofylorum | 22 Afec· aterminus | 23 affeca | 24 ippum *B*, oppidum „*editi libri : mss autem codices* Hippum" *μ* | 24 palestinae | 25 ermon *B* | 27 iordanen *B* | 27 uicesimo | 28 pellaei | 29 nominem· matha | 30 emath *BH* | 32 emath *B* | 33 appellari | 33 greco | 33 epifania

92

1 *init* Amon *B* | 1 hęc *H*, ę *in rasura* | 1 *fin* aman *B* | 4 iuxta *B*, circa *H* | 5 sic > | 6 in *alterum* > | 9 Addommim *BH* | 10 maledomni *BH* | 10 grece | 11 *νυϱϱων* | 11 latinae | 11 appellari | 11/12 ascensus | 14 in > | 14 hiericum | 16/17 parabolam | 17 hierichum | 17 ierosolima *B* | 19 Aaser *B* | 19 iudae appellatur | 20 pergrandis *BH*, *quod recipi uolueram* | 20 aschalonem | 21 Asar . saul | 21 iudae | 22 iudae | 23 bethennū *B* | 23 in secundo | 23/24 therebinto *BH* | 24 a *prius* > | 26 Astahol *B* | 26 iudae | 27 astho | 28 iudae | 29 iudae

93

1 iuxta *alterum B*, circa *H* | 1 diospolin | 2 orientem | 4 gofnensem | 5 illum *B*, hesum *H* [*sic*] | 7 iuda | 8/9 bechasan *B*? | 10 Asenna | 12/13 eleuteropoleos | 14 darma | 14 partem *BH*, plagam *μβ* | 15 separatam | 16 17 *prima manu in margine* | 16 Astemoe *BH* | 17 darma | 17 anen | 18 Animin· in | 18 est > H^1 | 24 Atharoth *B* | 24 yramam | 25 Attharoth *B* | 26 saebastae | 26 atarus | 27 Adar | 29 quinto decimo *H*, xv^0 *B* | 31 Atharoth *B* | 32 attharoth B^1, atharoth B^2, arathoth *H* | 32 haud

94

1 2 > | 4 separatam | 5 Amec cassis | 7 effrem *Bβ . v* „*ac reginae ms* Efraim" *Vallarsi* | 9 Ammoeniam | 11 est > | 11 diospolin | 12 usque hodie *B*, nunc usque *H* | 12 appellatur | 12 „*ms codex patrum s Dominici apud Tolosates* Bechariph" *μ* | 20 Ammathar | 21 *init* Anna B^1,

Anva B^2 | 22 x | 24 appellatur | 25 chsalus | 27 supru H^1 | 28 Affraim *B*, Aefraim *H* | 29 *fin* „*in antea editis libris maxima hic est locorum et nominum perturbatio, quam omnino sustulimus, manuscripti iam laudati et praecipue colbertini unius antiquissimi subsidio adiuti*" *μ* . *operae igitur fortasse pretium facturus est qui codices parisinos hoc loco inspexerit* | 30 Anereth

95

1 *post* 2 | 2 Alime aech | 4 Aniel | 4/5 betoaenea *BH* | 10 ptholomais | 10 appellatur | 11 non quiuit | 13 etdippa *BH* | 13 ptolomais *B*, ptholomaidis *H* | 16 quu H^1?? | 17 Ademme | 17 nepthali | 18 Aseddim | 18 19 20 21 23 nepthali | 21 asyriorum | 25 Ahilon | 26 uicus alius haut *B* | 26/27 quod pro ahialon *B*, quod pahilon *H* | 27 interpraetes | 28 de iudicum libro | 29 Arad | 29 iabab *H* . „*reginae ms* Iobab" *β* | 30 moysi *B*, mosi *H* | 32 Asiroth | 32 principis *BH*, *quod quomodo in* princeps *mutatum sit dicere non possum*

96

1 iordanen | 1 pergrandis *BH*, *quod recipi uolueram* | 1 pellae | 2 geres B^1, gerasan *H* | 3 *init* Ares > B^1 | 3 ascensus | 5 iepthe | 6 uicensimo | 6 ad septem trione | 8 Atthalin *B* | 10 ieptha | 11 presentem | 12 abella | 14 et *B*, in *H* | 15 phoenicae | 15 abilla | 16 de regnorum libris | 17 sofim | 17 elchanę *B*, elcanae *H* | 17 samuelis | 18 diospolin | 21 phiim | 22 aschalonem | 23 Afesdomim *B* | 23/24 interpraetatus | 25 pro quo *B*, quod *H* | 31 iezrael | 31/32 proelium | 32 posuerunt . . . grandis >

97

3 *usque ad* 106, 11 > *H* | 9 ornę *B* | 12 heliseus *B* | 14 betahula *B* | 16 Auotihar *B* | 24 Alleabargozan *B* | 27 Aopsite *B* | 30 Amec *B*

98

7 > *B* | 18 *αποϑου αρως* *B*

99

1 Afarth *B* | 8 ararath *B* | 14 Abaoth *B* | 15 Aemoth *B* | 23 iohēm *B* | 30 membrot *B*

100

5 d'o *B* | 5 ėmittente *B* | 9 *αμιγααλον* B^1, *initium super alias litteras scriptum : αμιγδαλον* B^2 | 10 bethan *B* | 13 ulam maulas *B* . „*sic legunt mss antiquiores et optimae notae*" *μ* | 15 *προτερων* *B* | 16 *αμιγδαλων* *B* | 19 nabath *B* | 31 absorta *B*

101

14 effratę *B* | 17 > *B* | 18 . . . . 103, 31 „*in antea editis libris absunt haec omnia a uoce* Beelsefon *usque ad uocem* Bethfali . *leguntur uero in omnibus antiquis exemplaribus mss romanis et gallicanis atque in graeco Eusebio . cur autem omissa sint in editionibus erasmiana et marianaea non aliam conicio causam praeter mutilum et corruptum exemplar*

quo usi sunt quodque festinanter ac negligenter, prout in manus uenit, edendum tradiderunt imperitis typographis . porro ingens illa lacuna reperitur in paucis codicibus mss recentioribus et infimae notae, ad quos adornatae sunt ut plurimum ueteres editiones Hieronymi" Martianay | 25/26 *επαυλισμας* *B* | 32 Bean *B*

102

8 a besbus *B* | 8 helyseus *B* | 11/12 ętham *B* | 16 ierichus *B* | 26 iericho *B*

103

8 10 iericho *B* | 13 „*omnes codices mss* Neapolim, *Bonfrerius adhaeret Eusebio graeco, qui legit* Nicopolim" *μ . Vallarsi apud Hieronymum reponi uolt* Nicopolim | 17 honore *B* | 21 gaza *B* | 29 Baala *B*

104

13 Baschath *B* | 15 caderfago *B*[1] | 17 18 *μβ*, > *B* | 25 magmas *B* | 44 . . . . 105, 12 *ordinem nominum eundem habent uetustissima exemplaria apud μ*

105

10 Bethlabaot *B* | 12 betheleem *B* | 14 Bathne *B* | 16 Bethdago *B* | 18 Bethemech *B* | 20/21 batanea *B* | 23 aneę *B* | 25 Barach *B* | 28 Bezech *B* | 28 adonibezech *B* | 29 bezech *B*

106

3 Bethsamis *B* | 6 neptali *B* | 8 Bethasames *B* | 8 ipsi *B* | 10 Baalęrmon *B* | 12 *iterum incipit H* | 12 Bethara „*editi*" *μ* | 14 Bethasepta *BH* „*editi*" . *μβ ut edidi* | 14 mandian *B*[1], madiam *H* | 15 sycimorum | 16/17 neaspoleos | 18 Berchonni *B*[1] ? Borchonni *B*[2] | 20 ioatham | 23 gaba | 23 tribu | 24 inire | 25 appellatur | 26 regum *B* | 27 Bethcur *B*, Bethchur *H* | 28 appellans | 30 ubi cum saul unguendus | 31 sumit *BH* | 31 excelsam

107

1 turris *BH et mox* quam *BH* . *ita* ,,*omnes mss codices et editio erasmiana" apud μ, qui emendauit* | 2 Befasan *B* | 2 praedę | 4 sauli | 5 abessalon *B* | 6 Bethmaca *B*, Bethmachai *H* | 6/7 percuellam sabeae | 7 post | 8 ascendentibus | 9 machamim | 11 Bethsarisa | 11/12 heliseum *BH* | 15 Bethagon *B*[1] | 15 uiam | 15 ochodicam | 16 Bazecath | 16 iudeae | 17 Bethachat *B* | 17 Ieu | 18 campo situs *B*, conpositus *H* | 19 milibus a legionibus a legionis oppido | 19/20 interpraetatus | 20 *fin* domus *B* | 20 Baenith | 25 Biblos *BH* | 25 fenicis *B*, phoenicis *H* | 25 iezechiel *BH* | 26 hebraico | 26 gober | 27 Bobastus *B*, Babastus *H* | 27 iezechiel *H*[1] | 28 hieremias | 31 Bethsaidan | 31 galileae *H*[1], galilea *H*[2] | 31 philippi *BH* | 32 genessareth

108

2 ihs | 5 exstructa *B* | 6 Bethbaara *B* | 6 Iohannis | 6 paenitentiam | 9 Betsaida *H* . Bethesda *μβ* . ,,*colbertinus codex optimae notae saepe*

laudatus Bethsaida" *μ* . „*mss quibus utimur omnes* Bethsaida" *β* ; 9 hierusalem | 9/10 πρωβαθιση *B*, probatica πρωβατικν *H* | 10 interpraetari | 12 adimpleri | 12 l *uocis* alter *in rasura* | 13 cruentus | 13 antiquis | 13 in se > | 14 testantur | 15 acceperat *B* | 16 Pentatevco *B*, penta theucho *H* | 17 astharoth | 18 bataneae | 18 appellatur | 18 carnea *BH* | 19 iu *H*, *in margine idem* r̄ | 19/20 meminimes | 20 carneę *B*, carneae *H* | 20 in > | 20 helia *B*, ea *H* | 21 . . . 25 > *H*, *signo* + *in margine lacuna indicata est* | 27 exstruxerunt | 29 appellatur | 29 coraita *B*, eoraiatat *H*[1], eoraiata *H*[2] | 31 appellatur | 31 baare | 32 cariatharbae | 32 uillulae | 32 que | 32 chrebron *B*[1] | 33 diximus

109

1 *fin* cannatha *BH* | 2 coepisset | 2 appellauit | 2 nabothliā *B*, nalioth *H* | 3 in > *BH* | 3 traconitidi *B*, trachonitidi *H* | 3 liostram | 4 Cathacrisea *B*, Catata chrysea *H* | 5 ferales *H* | 5 mansionibus *BHμβ*, „*editi*" *apud μ* millibus | 5 coreb *B* | 6 moses | 6 dethesonomium *H*[1], *manu recenti in* devtheronomium *mutatum* | 7 metalli ęris *B* | 7 foeno > *B* | 9 moses | 10 rege | 10 amorreorum | 11 metropolim | 12 hiesus | 12 ipsius | 13 sorte > | 13 iude | 15 cedsen | 16 locorum de libro hiesu | 18 Cana | 21 sepulchrum | 22 profaetae | 25 Camsaim *BH* | 26 Canei | 27 saltiim | 29 elia | 29 uno „*editi antea libri*" *μ* | 29/30 profeta | 30 hierusalem | 30 hieremias | 31 filios | 31 sabal *B* | 31 appellatur *B*[1], appellabatur *B*[2]*H* | 33 euitas

110

2 > „*ueteres editiones*" *μ* | 5 ūr *B*, n̄ *H* | 5 adque | 6 nathanael *BH* | 7 oppidolum | 8 neptali | 9 galilea | 9 nephali | 10 adsyriorum | 10 cydissus | 10 appellatur | 12 neptali | 13 de iudicum libro | 14 Cethron *B* | 14 tribu* | 17 urbe *B*, ur *H* | 18 *utrobique* iar *B* | 19 appellatur | 19 hodiequo *H*[1] | 21 tpholomaidem [*sic*] | 26 proeliatus | 27 Clautomon *B* | 27 fletum | 29 segvm *B* | 30 phylistim | 31 *fin* carmelus *BH* | 32 thermela | 32 cebron

111

2 positum est | 3 appellatur *BH* | 3/4 hierusalem | 4 iohannis | 6 Cirene *B* | 6 aegyptii | 6 que | 9 Carcedon *B* | 9 cartago *B* | 9 esaias | 9 hiezechiel | 10 tharsis *B*, trans *H* | 12 dicimus | 13 iosafat | 13 hierusalem | 14 Ioel | 15 iezechiel *B*, hiezechiel *H* | 15/16 interpretatur | 17 hiezechiel | 17 *fin* cadar | 17 hieremias | 18 esaias | 18 arauiae | 18 uocabulis *H*[1] | 19 saracenorum | 19 ismaelis *BH*[2], hismaelis *H*[1]? | 20 cognominatam | 21 hieremias | 22 genesareth *B*, *sed* esareth *manu recentiori in rasura:* gennetium *H* | 23 galilea | 23 situm . . . . *fin* > *B* | 24 ut usque | 24 c > | 24 littera | 24 est id est | 28 De Pentateuco *B* | 29 Chalannae | 29 nemroth *B*, nemrod *H* | 29 babilone | 30 esaias | 30 dicens ut chalanne *B*, dicensum calannae *H* | 30 ędificanda

B[1], ędificata *B*[2] | 31 Chalac *B*, Calach *H* | 31 f *uocis* aedificauit *in rasura* | 32 senaar

112

1 Chasan | 1 aedassam | 2 charra *B* | 2 *ante* ubi *duae litterae radendo deletae in H* | 2 cesus | 5 arboe | 5 autem antem | 6 sanis | 7 et > | 7 enachim *B* | 9 Chobaa *BH* | 9 leuam | 10 cobaa | 10 *ante* in *duae litterae radendo deletae in H* | 10 idem | 10 accolas *BH* | 11 xpm | 12 hereseos *BH* | 12 *εβιωνιθαι B*, *εβιωνιται H* | 13 modi > | 13 dogma *BH* | 13 de galatas | 14 Chabrata | 14 interpraetatur | 14 kaesedon | 15 efrata *B*, eufratha *H* | 16 rachel cum beniamin peperisset | 18 Chasbi *B*, Chasmi *H* | 18 geminus | 18 tharmar edidit *B*, thamare dedit *H* | 20 eleutheropoleas | 20/21 quaestionis | 21 nobis > | 22 De ihu nave *B* | 23 Coreb | 23 madiam | 23 monte | 24 in de*serto | 24/25 deserto sarachinorum | 27 Charadda *B* | 28 Chenneseth | 28 iude | 30 herodis ex iudae | 30 appellauit | 31 appellatum *BH*

113

1 De Iudicum libro *B* | 1 hiesu | 2 Cheffira *BH* | 2 uicos | 2 gabeon *H*[1]? | 4 Chsalon | 4 iudae | 7 Chasthis *B*, Chastis *H* | 8 casmelus | 11 Cheseri | 12 Chaselathabor *B* | 13 Regvm *B* | 14 Chetteim· interachetthiimei prius dicitur | 14 *altero loco* chithiim *B*[1] | 15 luza | 18 sabee | 19 conbusit | 20 Chalannae | 20 esaiam | 20 et > | 21 super diximus | 22 themath | 23 esaiam | 25 chsalus | 29 helias *BH* | 30 Chota *B* | 31 hiezechiel

114

1 Charcamis *B* | 3 elon *B*, aealon *H* | 3 ut *B*, sicut et *H* | 3 hieremia | 6 > | 7 galileae | 7 xpc *BH* | 10 Chimarus *BH* | 10 caedron | 11 hierusalem | 13 De pentateuco . m[s] *B*, c *prima manu supra uersum* | 14 nobilis > *B* | 14 exstruxit | 15 nineue | 15 chalath *B*, halath *H* | 16 Dris *B*, Drus *H* | 16 mamre *B*, membri *H* | 17 constantini regi | 21 fenicis *B*, phoenicis *H* | 22 masech *B* | 22 appellatus *BH* | 23 masech *B* | 24 interpraetis | 26 in quarto > *B* | 27 iudae | 29 *ante* nomen *duae litterae radendo deletae in H* | 29 *ριθρον B*, *ριθ ραν H* | 33 ariopoleos *B*, *αρειτον εως H*

115

1 arnomen | 1 alteram | 1 sogor | 2 Esbus > *in uersu uacuo* | 4 „*me unus colbertinus* decimo“ *μ* | 4 sebastae | 8 est autem et | 11 adque | 12 hieremias | 12 esaias | 14 Dismemoab *B*, Dismae moab *H* | 15 hierichum | 15 balaac rex moab | 16 madiam | 17 moses scribit deutero nomio | 18 De Iosve *B* | 18 hiesu | 19 Didara | 20 hiesus | 20 et *in rasura* | 20 montem | 21 diocesariam *B* | 22 maretima | 23 doram nono | 23 cesarię *B* | 23 palestinae | 26 permansere | 28 haec | 28 gothoniel *BH* | 28 caleph *B* | 29 enachim *B* | 30 gothoniel *BH* | 30 caleph *B* | 31 supra iordanen

116

3 Dahuia siue dauid *H*. „*uetus codex colbertinus* Dahuia siue Dahuid" *μ* | 5 Eleutheropoleos . . . . 125, 18 cultoribus > *H*, *foliis aliquot perditis* | 11 Dris *B* | 11 effrata *B* | 14 effrata *B* | 14 dicitur *B* | 15 > *B in spatio uacuo* | 21 23 iezechiel *B* | 27 fęno *B* | 30 gadaran *B* | 32 sac^s = sacer *B*

117

2 smaragdusque *B* | 8 ierię *B* | 8 ismael *B* | 14 intellegendum > *B* | 16 Effratha *B* | 20 effrathā *B* | 24 Emat *B* | 26 amalech *B* | 31 quoque *μβ*, que *B*

118

5 quarto > *B* | 14 Emechachor *B* | 27 *altero loco* enachim *B* | 29 enachim *B* | 30 et alia uilla *B* | 30 efrea *B* | 33 Ethna *B*

119

2 Enim *B* | 3 Elolath *B* | 19 Iudaeorum > *B* | 21 Emechrafaim *B* | 30 Elchath *B*

120

3 Elteco *B* | 10 Regum *B* | 14 τηνπεριμεθρων *B* | 15 τονδεθινα *B* | 20 diligens *μβ*, licet *B*

121

2 loco > *B* | 3 elceseus *B* | 4 Enachim *B* | 9 Effraim *B* | 14 etha *B* | 18 Eroim *B* | 22 iezechiel *B*[2] | 24 ebutham *B omisso* et | 25 De Josve *B* | 29 phitonissa *B* | 30 endor *B*

122

8 De libro Jvdicū *B* | 9 Etham *B* | 9 ethā *B* | 11 Regum *B* | 12 *init* Elam *B* | 19 iezechiel *B* | 32 ab aula *B* | 32 orientalem *B*

123

5 6 Fanuel *B* | 7 Iacob > *B* | 13 *fin* + de numeris et deuteronomio *B* | 14 Fithon *B* | 15 > *B* | 17 Fatura *B* | 19 fatura *B* | 21 baalam *B* | 29 30 Fanuel *B* | 31 fanuel *B*

124

1 De lib' Regvm *B* | 8 Fature *B* | 8 iezechiel *B* | 15 nunc > *B* | 16 doroma *B* | 24 fęnicis *B*

125

1—5 „*duo haec nomina* Γεθθὰ *et* Γεθὶμ *tam in graeco quam in latino recensentur a Martianaeo sub sequenti serie de Numeris et Deuteronomio post* Gasiongaber. *propriis sedibus restituit in graeco uatican, in latino duo mss, quorum alter meus est, alter olim reginae Suecorum, nunc uatican* 39" *Vallarsi* | 3 gabalene *B*[1] | 18 ueteris *H* | 19 chananeorum *H* | 20 „*unus ms codex colbertinus pro* Iuda *legit* Ioseph" *μ* | 20 qui aenacim *H*, *sero correctum* : qz enachim *B* | 21 allofilorum fortissime *B*, allophylorum fortissime *H* | 22 palestinae | 23 dicat | 23 tu-

multum | 25 prebere | 26 corruit | 27 Gargasi *B*, Gargase *H* | 27 iordanem *H* | 30 estimant | 30 gergessenorum *BH*

126

1 basanitidi *BH* | 2 batanea *BH* | 5 mosi | 5 hiericho | 6 ex | 7 garizin | 10 audire | 11 commemorat | 12 Garizin | 12 hii | 15 garizin | 16 hiericho | 17 garizin | 18 testatur *BH* | 20 moses | 21 Josve *B*, hiesu *H* | 23 hierichus | 23 hiesus | 24/25 deficientem H^1 | 26 lapidis quoque H^1, lapides quoque H^2 | 27 ubi | 28 iuda | 29 hierichus | 31 galgalim aliam B^1, aliam galgalam *H* | 32 bethel et bethan B^1 | 32 bethan *BH* | 32 hiesus | 33 abitauit | 34 locus >

127

1 hiesum | 2 eueorum | 4 orientalem *B* . *ita* „*editi libri*“ *apud* *μ* | 7 fontis | 8 sortem *B* | 9 et ipsam > *B* | 9 hiesus | 10 postea | 14 hiesus | 15 in hac *B*, et hanc *H* | 15 enachim *B*, aenacim *H* | 15/16 philistinorum | 16 adcolę H^1, accolę BH^2 | 17 eleuteropoli | 18 gergasi | 19 busanitide | 19 filius rahel | 20 Gaderet · huius | 20 hiesus | 21 turrem | 21 fixerunt | 24 Geligel H^2 | 24 coepit | 24 ihiesus H^1, hiesus H^2 | 24 et *alterum* > *BH* | 25 galgalis | 27 Golath maim | 30 Gadera | 30 appellatur | 30 regionis *B* | 31 ciuitatis > *B* | 31 gedora H^1? | 32 Gahedur *H*

128

3 allophylorum | 7 Gethemmon B^1 | 9 Gehennon *B* | 9 interpraetatur | 9 ennon *B* | 10 quodam H^1? | 10 appellatam | 11 hierusalem | 13 Geththefer *B*, Geth·thefer *H* | 14 *init* Geesthael *B*, Getef thael *H* | 14 estahel *B*, efthael *H* | 18 et Gabaa et > | 19 orientem | 19/20 gabata | 20 beniam | 22 bethlem | 25 ab ea Eleutheropolim *Vallarsi ex Eusebio contra BH* | 26 *ante* ubi + ubi beniamin | 28 septentrionali | 29 hiesus | 30 sepulchrum | 31 Gabaath | 31 fili | 31 ibi | 32 gabata *B*

129

1 miliario *B*, lapide *H* | 1 eleuteropoleos | 1 sepulchrum | 2 propheta | 3 tribu | 5 De libris Regvm *B* | 6 Geththa | 6 arcem H^1 | 7 uicos | 7 gittham *B*, giththam H^1? geththam H^2 | 8 appellatur *BH* | 8 giththim | 9 melchol | 10 esaias | 11 iuxta > *BH* | 12 gallaa | 13 allofilorum *B*, allophylorum *H* | 14 Gelbue | 14 montis | 14 VII° *B* | 14/15 abcythopoli | 15 appellatur *BH* | 16 Gedut *B* | 16/17 *τονε/ζωνον* | 21 Gesuri *B* | 23 commissum | 23 proelium | 24 *init* Galilea *B* | 24 *med* galileę *B*, galileae *H* | 24 *fin* galilea *BH* | 26 xxv *ut solet B* | 26 quinque > | 26 chiram H^1, hiram H^2 | 27 nepthali | 27 galilea *B* | 28 gennesareth | 30 Geri *B* | 30 eiev B^1, iev B^2, ieu *H* | 30 ahoziam | 31 deblaam | 32 Gethacofer *B*, Geththaechofer H^1, Geththa chofer H^2

130

1 asael | 3 quo | 4 interpraetantur | 5 esaias | 7 Gozani | 7 esaias | 8 in > | 9 hierusalem | 9 hieremias | 10 Gebarth *Hμ* . „Gebarth *mss*

codices, editi uero libri legunt Gabath" *Martianay* | 10 sepibus | 11 colonis | 11 hieremiam | 12 esaia | 13 esaiam | 15 Gadera | 15 iordanem | 15 scythopoli | 16 culus H^1 | 17 calide | 17 balneis *BH* | 18 Gerges | 22 Gesamani | 25 caluarię | 26 aeliae | 29 *init* Ialoc | 30 apparuerat | 30 fuit *B* | 30/31 int— amnā *B*, interrammam H^1, inter'rammam H^2 | 31 gesasam B^1, gerasan *H* | 32 procedes | 32 commiscetur | 33 Idumea *B*

131

1 petra | 1 quae . . . 2 *fin* > *B* | 3 Itheth | 4 gabalene *B* | 5 > *B* | 6 filiis H^1 | 9 Iegbata *B* | 9 isrl | 10 *εμπυρισμωσ* *B*, *ενπυρσμοσ* *H* | 11 consumpsit | 15 Iasa | 15 saeon | 16 esaias | 16/17 hieremias | 17 „*corrupte in antea editis libris* Deblathaim *pro* Debus" *Martianay* | 20 extenditurquae H^1 | 21 rabba | 21 esaias | 22 hieremias | 23 eson | 23 quam | 24 iordanem | 25 Iordanes | 25 diuideam arabiam | 27 hiericho | 27 commixtus | 28 nomen accepit amittit | 29 Iethabatha | 29 terrentes H^1? | 31 hiesus | 33 adque | 33 suam

132

1 praesentiam | 1 hęc *B*, ecce *H* | 2 quod hierusalem oppugnabatur | 3 capita H^1 | 3 adque destruxta | 3 qua . . . 4 us [*in* usque] > | 4 ciuitas > *B* | 4 hodieque | 6 ihv *B*, Hiesu *H* | 7 Ierlm *B*, Hierusalem *H* | 7 adonibezech *B*, adonibezee *H* | 8 iesbusei H^1, iebusei H^2 | 9 iudeae | 11 extructurę *B*, instructurae *H* | 12 genesis | 13 Salem > *B* | 13 melchisedech *BH* | 14 hierusalem | 16 17 > „*plures codd*" *μ* | 16 hiesus | 19 potentes | 20 interpraetatur | 21 desertum | 24 Iechonā *B* | 24 coepit hiesus | 27/28 palestinae | 28 Iunia H^1? Iauia H^2 | 29 Iabis | 31/32 ier muca | 32 ascendentibus

133

1 Iethahel *B*, Iethael *H* | 2 Iectran *B* | 3 Iecther *B* | 5 eius > | 6 si ita est | 6 in > | 10 Iethan *BH* | 11 xviii° *B*, octauo decimo *H* | 11/12 eleuteropoli | 13 quę | 14 Iezael | 15 et delegionem | 16/17 effrate *B*, efratae *H* | 18 Iecthaan | 19 Ieflethi *B* | 20 caepit | 21 odieque | 21 acrauit tena | 22 Neapoleos . . . . *fin* > *B* | 22 neaspoleos | 23 interpraetantur | 25 Iasaph *B* | 26 Inemech *B* | 27 ualle | 28 Leblaam | 30 Lerfel | 32 zabulon *prima manu in rasura* | 32 Iasthię *B* | 32/33 ascensus | 33 sicaminū *B*

134

1 tpholomaidem [*sic*] | 3 Iesthael | 3 *post* tribu + lon H^1 | 5 Iermath | 6 culus *H*? | 7 nepthali | 7 trium tribum | 8 partem | 10 11 nepthali | 17 oppugnauerunt | 18 iordanem | 20 De libris Regvm *B* | 21 apium | 22 allophylorum | 24 ieththira | 26 Ithabiriū *B* | 28 occidentalem *B* . *ut edidi Hμ: „editi antea libri* occidentalem" *Martianay* | 29 Iethohel *B*, Iecthoel *H* | 29 petre | 30 Ietaba *BH*

135

1 micheas | 1 prophetes *B compendiis scriptum* | 2 palestinae | 3

humile | 6 Iturea *B*, Ituraeae *H* | 6 et > *in rasura* | 6 traconitidis *B* | 6 tetrarca | 6 philyppus | 7 Traconitis *B* | 8 qð bostre | 10 cananaeorum | 11 benianim | 13 nae apoli | 13 est altera | 14 sychem | 15 *νεαπολεως* | 16 Lothan *B*, Latan *H* | 17 > | 19 moses | 21 De Iosve *B* | 21 Hiesu | 22 coepit hiesus | 23 ipsius | 23 esaias et hieremias | 24/25 daromā | 27 hiesus | 28 appellatur | 28 lomna | 28 esaias | 29 coepit hiesus | 29 ipsius | 30 est autem > | 31 iuda

136

1 Lamaoth | 1 simeon | 2 Labanach H^1 | 3 nepthali | 3 *nisi aliunde scirem quo* Lacum *ceti pertinerent, B dubitandi materiam dedisset* | 5 interpraetatur | 5 aemath | 7 Laza | 7 cethim *B*, chetim *H* | 8 bechel | 9/10 interpretatus maxilam | 11 hunc fili dacaptam | 11 possiderunt | 12 a sidone *prima manu in rasura* | 12 et > | 13 terra iudae | 14 bersabeae | 14 esaias | 15 iordanes fluuius | 16 De Regv̄ libris *B* | 17 Lamatthara *B*, Lamat · thara *H* | 27 ionatham iaculo | 18 interpraetatur | 20 memphybosthe | 22 phenicis *B* | 22 ultissimus | 23 et *prius* > | 23 esaias | 24 areopolin | 24 luita | 27 fili eheber H^1, fili heber H^2 | 28 hanc est cebron | 28 est *alterum* > | 31 Madiam | 31 cethura *B*, cettura *H*

137

1 madianei et madianea *BH* | 1 iobab *H*, *in margine idem* rq | 2 mosi | 2 madiam *H*, *ante quam uocem littera una radendo deleta* | 2 hęc *B*, ec *H* | 2 est > | 2 omonimos *B*, homons mos *H* | 3 arnomen | 5 loth | 7 appellatur | 9 rabbat *B* | 10 Masrata | 11 presentem | 12 gebalene appellatur | 13 Magediel | 16 Magdolus ad quam filiis | 16 cum > | 16 exsissent | 18 iezechiel *B* | 18 magdolo | 18 us *uocis* usque *prima manu in rasura* | 18 soenen *H*, Syenem *codex Vallarsii* | 18 hieremias | 19 babyloniarum | 22 iacto | 22 moses | 24 Memorię *B* | 24 sepulchra | 25 ascendit | 26 diei H^1 | 28 > μ: „*nec in graeco ea inuenies nec in mss latinis exemplaribus perantiquis ac optimae notae*" *Martianay* | 28 castra > | 29 deserto | 30 *init* Matthane | 33 plena adque

138

1 Macanarath | 1 ammam *BH* | 3 uocamus heremum | 7 De num^{s} et deuter^{s} *B* | 7 Hiesu | 8 hiesus | 11 rex fuit | 12 hiesus | 13 iepthe | 14 chariathiarim | 14/15 samuel | 15 hieremias | 16 Memrom B^1 | 16 aquae aquas | 16 prępararato | 19 *fin* massefoth | 20 massefiort | 20 interpraetati | 22 aermon | 22/23 machatheum *BH* | 24 caepit hiesus | 24 ipsius | 24 po- > | 25 26 > | 29 qua | 29/30 interpraetati | 32 antiquam | 32/33 referens

139

1 Mafaath | 1 *ante* sed + in *H* | 1/2 iordanem | 3 uicina solitudinis | 4 Masafa | 7 Maanaim | 7/8 galaaditidae | 9 > *B*: *cf ad* 20. „*editi hoc nomen scribunt post* Marala, *graecus autem Eusebius et latini mss*"

teste Iohanne Martianay ut edidi | 10 Medemena | 10 esaias | 11 gazan | 13 Masera *B* | 13 iuda *BH*, *me inuito non receptum* | 14 *post* lapide + ab | 18 Massa *B* | 19 Machthoth | 20 ascensus | 20 *fin* + *uersum nonum huius paginae B* [iudę] | 23 asfalthi *B* | 24 hiericho | 25 neptali | 26 Magdiel | 26 nepthali | 27 ptholomaidem *BH* | 28 *praemittit* de euangeliis *H*, *creta rubra deletum saeculo XVII uel XVIII* | 28 hierusalem | 29 erudiebat hiesus | 30 De Josve *B* | 31 fortium | 32 uicinarum

140

2 quaestioneim | 3 proeliatus | 8 De libris Regv̄ *B* . > *H*, *creta rubra saeculo XVIII additum* | 13 Masareth | 14 munitionis | 17 gemelam | 17/18 transferunt | 20 diospolin | 20 machabei *B*, macchabei *H* | 21 sepulchra | 22 antiociae *H*, iociae *manu prima in rasura* | 24 Mabsar | 28 *εξεvανnαα B*, ezenanae *H*

141

1 Maedam | 1 t *uocis* aedificauit *non satis clarum* | 2/3 hieremias profetae | 3 hieremia | 4 hierosolimis | 7 iezechiel *BH* | 7 dicens scribit | 8 iezechiel *BH* | 9 marimoth | 11 Morasti *B* | 11 micheas profeta | 13 Masagan *B* | 13 hieremias | 14 hieremiam | 15 hieremia | 16 est autem et | 16 mesa | 17 Moam | 17 hieremiam | 18 Melconi · dolum ammanitarum | 18 hieremias | 19 > | 20 matheus | 23 De pentetatevco B^1, De pentatevco B^2, de quinque libris mosi *H* | 24/25 in salu *B*, insultum H^1, insul*um H^2 | 26 Nineue | 27 asennaar | 28 *init* nineue | 28 *fin* „*reginae ms* corrupte Neue uocant, *noster compendiaria scriptura* corpte Neneuem" *Vallarsi* | 28 corrupte *BH*. „*editi legunt* corrupte, *sic et mss codices praeter colbertinum optimae notae num* 4354 *et alterum monasterii s Cygiranni*, *quos sequuti sumus*" *Martianay*, *qui* correpte *edidit* | 28 *fin* nineuen | 29 Naaliel | 29 arnomen | 29 isrl | 30 hebraicae | 30 nbo | 30 supra | 31 hierichum | 31 moses | 33 occidentalem *suadebat Vallarsi*

142

2 esaias | 2 hieremias | 3 caan *B*, chanaan *H* | 4 uicus H^1? | 4 circa | 4 eam > H^1, eum *B* | 6 us *uocis* milibus *in rasura* | 8 interpretatur · est | 9 plagam | 9 appelletur | 10 et meridiem | 11 earum | 12 De Josue *B* | 12 hiesu | 13 Nephendor *B* | 14 oppidus | 14 „*editi antea libri* undecimo" *μ* | 15 ptholomaidem | 16 Nufetho | 18 Nasibi | 20 Napsam B^1 | 21 *init* Naratha | 21 naurath uillula | 22 gehierichus H^1, hierichus H^2 | 23 mannasse | 24 seperatu H^1, seperata H^2 | 25 Noteb | 25 neptali | 27 non quiuit | 28 bathanea *B*, bataneu *H* | 28 nomine ila | 29 Nabesi · uenobba | 29 ascendit | 29 urbs *in rasura* | 32 Memra | 32 et *me inuito editum*, est *BH* | 32/33 est usque ad presens uicus | 33 narama *B* | 33 bathanea *B*, batanea *H*

143

1 De regv̄ libris *B* | 2 dauid sedit *H* | 2 hoc | 4 interpraetatur | 6 principis *B* | 7 iudae | 9 euei | 9 iudęa | 10 Nesareth *B* ? *H* | 11 esaias |

12 hieremias | 14 esaias | 16 *fin* nasareus *BH* | 18 nasarei *BH* | 18 criftianos | 20 orientalem | 24 aendos | 26 memrod | 28 hoc | 28 et esaias 30 decastra H^1 | 31 socoth *B*, soccoth *H*

144

1 Jvdicv̄ *B*, iudicum *H* | 2 coepit hiesus | 2 ipsius | 4 *init* Ofera *B* | 5 per *prius* > | 5 legerimus | 7 Pentatevco *B* | 8 grece dicitur | 10 LXX int-pretantes *B* | 10 arbitantur | 12 Iacob > | 13 petrefrē *B*, patefren *H* | 13 asenech *B*, asennec *H* | 16 moses | 17 > | 18 ihv *B*, hiesu *H* | 18 Regv̄ *B* | 20 Oramin · in | 20 nepthali | 23 confene | 24 indie | 24 hieria | 27 interpraetantur | 30 Oranaim | 30 hieremia | 31 de pentatheucho moysi *H*. *creta rubra* genesi *saeculo XVII correctum* | 32 abrahaam | 32 bersabeae | 33 hoc

145

1 habitabitis aac | 4 iudici | 5 abimelec | 7 geraritica regione | 10 iectahel *B*, iecthael *H* | 10 et assyris | 11 pentatevco *B*, pentatheucho *H* | 15 Rooboth | 17 uocabulum | 20 iacob una cum | 21 hiesu | 25 chorem | 26 temptatio | 27 hiesus | 29 isrl | 31 galaad *B*

146

2 trocam *H*. „*reginae ms* Roacam, *noster* Rocam" *β* | 3 madiam | 4 De Josve *B* | 4 hiesu | 5 symeon | 5 *fin* + nomine | 10 ad > H^1 | 11 hieremias | 13 simeonis | 14 Rabooth | 18 „*antea editi libri* Assyriorum, *mss* Tyriorum" *μ* | 20 nomine | 20/21 adsignatur | 23 Recchath *B*, Necchat *H* | 23 nepthalī | 24 Rama | 24 *post* sedit + et | 25 scriptus | 25 appellatur | 25 remsthis *B* | 26 arimathea *BH* | 28 Regvm *B* | 29 praede | 30 > *B* | 32 iacob

147

2 hieremias | 3 pertransibit | 5 Rogellimi | 5 berzelli | 6 allofilorum | 6 septentrionalem | 7 hierusalem | 9 han | 10 quo | 12 esaias | 14 Raphet *B*, Rapeth *H* | 15 esaia | 16 Rebbla *B* | 16 farao | 18 Remina | 18 esaia | 19 mons > *B* | 19 emona *B* | 19 remus | 22 Rebblatha *B*, Reblada *H* | 23 anthiociam | 29 Rinocorura *B*, Rinocorora *H* | 29 esaias | 31 *ante* a *unius litterae rasura H* | 31 LXX > | 31 interpraetibus | 33 hebraicarum | 33 nominum nominum H^1

148

1 nunc ins· littera euideatuṛ H^1, H^2 uidetur *correxit* | 2 samed *B*, sameth *H* | 4 atque aliter > | 4 accedit | 5/6 ceterę | 6 habeant *BH* | 9 Sydon *B* | 9 phoenicis | 9/10 chananeorum | 10 regio nisi H^1, regio nis H^2 | 12 qūō | 13 extruxta | 14 nineuem | 16 appellatur | 16 narrata est iaeus | 16 ęstieus *B* | 18 eniali *B*, eris alii *H*. „*mss* enial eniali neyalii ENYALII. *unum e regiis exemplaribus neutram posuit dictionem, sed* . . . de templo Ueneris alii Iouis sacra. *in antea editis libris* Gemalii" *μ* | 18 synnaar | 19 peruenire | 20 Sychem | 20 latinae et gręcae |

22 neaspoleos | 22 sepulchrum | 23 amalech | 23 sale | 25 istoria | 25 si*ta | 26 appellabatur | 27 sy*chem | 29 amarfal

149

2 confene | 3 locarum | 4 appellatur | 4 hieria | 4 salemonis *B* | 5 deportabant | 6 *init* Scora *B*, Soora *H* | 6 zaara | 8 ommei | 9 regione | 9 chodologomer** | 13 chorreus | 13 chodollogomer | 14 esaias | 14 idumeae | 15 sicinorum | 15 sychem | 16 presentē | 18 uitus *H*¹? | 18 appellatur | 19 melchisedech | 20 hierosolyma | 22 sarrae | 23 et > | 27 uenire | 27 mare | 29 praeces loth | 30 esaias | 31 boam | 32 Scenę *BH* | 33 appellatur sochot *B*, appellatur soccoth *H*

150

2 Sochoth *B*, Soccoth *H* | 6/7 et a Rafidim > | 7 moses | 10 septuaginta interpraetibus | 11 deuterō | 13 isrl | 14 in > | 14 filiorum | 15 hiesus | 16 nocendam | 16 hiericho | 17 et > | 17 cęcidit | 18 esaias | 19 boam | 20 .... 23 *post* 24 *H* [*cf* 22] . *μ ut B, β quantum ad ordinem ut H, ad „latinos mss suos" prouocans, qui* Selcha *ante* Senna *haberent* | 21 hierichus | 22 quod ... 23 *fin* > | 24 Selca *B* | 24 basanitidi | 27 De Josve *B* | 27 Hiesu | 28 Semeron | 28 caepit hiesus | 29/30 palestinae | 30 sci | 31 quod .... 32 a > | 33 appellauerit

151

1 coepit hiesus *H*, e *alterum in rasura* | 2 basanitidi | 4 fior *H*? | 4 eleutheropoli | 7 Saosth *H*, *uix* Saorth | 8 9 > | 8 > *„reginae msc" apud β, habet v*²: Sochoth v²? | 10 Sacharona | 12 simeon | 13 Sicelech *B*, Secelec *H* | 13 anchus | 18 .... 20 > *B* | 21 Soccho | 22 eleuteropoli | 23 positus | 24 sochot *B*, socchoth *H* | 25 Sarain | 29 Secho | 30 profecti sunt | 32 Scatha *B et „antea editi" apud μ*, Scata *H*

152

2 samuelis | 3 x *in rasura* | 3 neas poleos | 3 acrabitena *B*, acrabittena *H* | 4 selon *B* | 4 appellatū | 6 sepelier̄ | 8 fons cames | 14 Samus | 15 Semrom | 16 uiculus | 17 nomine .... 19 *fin* > | 23 Senanim | 23 nepthali | 24 Sorec | 24 dan *B*, iuda *H* | 24 sampson | 24 fugisse *B* | 25 estahol *B*, est *** haol *H* | 25 et > | 25 dictum est | 27 bethsames | 28 Salabun *B* | 30 *post* 31 *BH* | 31 *neglegentia miniatoris* ephet *B*, Sapeth *H* | 31 chananeorum | 32 ahud

153

1 horeb *H utrobique* | 1 Aquila > | 1 interpraetatur | 2 concscendit *H*¹ | 2/3 aduersum sycima | 4 interpraetantur | 6 Sorech *BH* | 6 illa > | 7 sampsonis | 7 septentrionalem | 7/8 eleuteropoleos plagā *B* | 8 cafarsorech *BH* | 9 sampson | 10 Regum *B* | 13 .... 14 Saul > | 16 Stif *B* | 16 samuel | 17 Salim *B*¹ | 17 proeliatus | 19 acrabitena *B*, acrabittena *H* | 22 abenner | 24 iezraelae | 25 est > | 25 ueniebat nauius | 25 salemonis *B* | 26 autem > | 26 orientes | 29 Salia *H*¹, *serius correctum* | 29/30 cambuse | 32 Saffaruaim *BH*

154

2 esaias | 3 „*antea editi Erasmi pro Iosia supponunt Oziam*“ *μ* | 3 conbussit | 4 Sareptha oppidum | 5 helias | 6 esaias | 7 *ante* diem + autem | 8 tyberiadis . . . 9 cesarea *prima manu in margine B* | 8 appellatur | 9 palestinae | 9 *ante* usque *rasura unius litterae* | 11 Seefela *B* | 11 esaias | 12 interpraetatur | 13 eleutheropolin | 15 sennā *B*, et *H* | 15/16 interpraetatur | 16 et > | 16 micheas profeta | 17 Sedrac | 17 legimus legimus | 18 Syon *B* | 18 hierusalem | 22 phoenicis | 22 nepthali | 23 Soenę *B* | 23 iezechiel *B* [*H ut ego*] | 24 iezechiel *B*, hiezechiel *H* | 26 iudeae | 26 iezechiel *B*, hiezechihel *H* | 27 > | 29 hieremias | 30 > | 31 Sichar *B* | 32 adque H^1 | 33 samaritane

155

6 Therebintus *B* | 6 sycimis | 8 De Josve *B* | 8 Hiesu | 10 Telem | 12 nepthali | 14 aduersū madiam | 15 iesthae | 16 Tofeh | 16 uallem | 16 ennon *B*, enom *H* | 17 ueneratur | 18 hierusalem | 19 esaias | 19 iezechiel *B*, hiezechiel *H* | 20 iezechielem *B*, et hiezechielē *H* | 20/21 hieremiam | 21 iudęi | 22 hieremiam fugerant | 23 > | 24 Traconitis | 24 iturea | 28 per > | 28/29 qūo | 29 sequuntur | 29 thet *BH* | 30 greco | 30 adspirationem | 32 Themam | 33 elifar

156

2 militum praesidium | 4 appellabatur | 5 hebraicae | 7 aelia | 10 appellata | 11 amalech | 11 amalechitae H^2 | 12 de > | 13 iordanem | 14 scribit moses cotra hiericho | 15 Taath | 17 libro > *B* | 17 ihv *B*, Hiesu *H* | 18 ciuitas > | 18 hiesus | 19/20 palestinae | 20 appellabatur | 21 Thaanac *BH* | 21 hiesus | 23 *ante* uicus *littera una radendo deleta* | 25 neaspoleos | 28 usque usque | 28 ciuitas | 30 Thersa | 30 coepit hiesus | 32 iudæ B^2 | 32 simeonis

157

1 galileae | 1 campo > *reginae msc apud β* | 1 rutunditate H^1? | 3 tribu | 3 nepthali | 4 simeon | 5 quasi > | 6 orientalem *Bv*, „*in ueteribus editionibus et in aliquot mss codicibus* occidentalem“ *μ* | 7 hiesu | 7 montes ita | 8 thamne | 9 sepulchrum | 11 Thanaac *B*, Thaanath *H* | 11 aduersus *BH* | 11 sisara | 13 electis H^1? | 14 distans *B*, trans *H* | 14 III | 15 oppugnaret | 15 fragmen | 16 *nomine | 17 neaspoleos | 19 *med* tamnam | 20 > *B in spatio uacuo* | 21 quod | 22 interpraetetur | 22 extimplo *B*, extempli H^1? | 23 simmachus | 24 Thaad | 25 Thamsa | 25 salemonis *B* | 26 salemon *B* | 27 hebraicum | 28 salemoni *B* | 29 tharsum *BH* | 29 urbem esse | 29 iezechiel *B*, hiezechiel *H* | 30 kartago *B*, chartago *H* | 31 cartaginē *B*, thartagionem H^1, chartagionem H^2 | 31 hebraeos | 32 tarsis

158

1 marcellum | 2 dictum est | 3 Thersa | 3 unde *uolebat Vallarsi* | 3 asar | 4 Thersila | 4 manaen | 5 batenea | 6 *helias | 7 iezechiel *B*,

hiezechiel *H* | 7 idumeae | 7 esaias | 8 et > | 8 hieremias | 10 appellabatur | 11 Tharthath *B* | 11 iudeae euei | 13 Thogarma | 13 hezechiel [*sic*] | 14 hieremiam | 14 Thafeth *alterum nouum uersum incohat* | 15 eliae | 16 acheldama | 18 Vr | 18 aram | 18 habrahae | 22 Vlammaus *BH* | 23 est autem | 24 alamma | 24 duocaesareae *H*[1] | 25 solis ortum | 26 *praemittit* de libro Hiesu | 26 ausitidi *B*, ausiditi *H* [*sic*] | 27 appellatur *B*, appellabatur *H* | 27 libris . . . 29 De > | 29 De Jud' libro *B* | 30 *in margine* r̄

159

1 Denesi | 2/3 appellabatur | 4 den meris&, deutero nomio *H* : den meris& *in fine uersus atramento*, deutero nomio *minio* | 5 amorreorum | 6 bellum | 8 iudeae | 9 Zaret *et mox* zaret *B* | 9 uallis | 10 De Josue *B* | 10 Hiesu | 11 Zit *BH* | 12 Zanmohua *H*[1]? | 15 presens | 17 De lib' regv̄ *B*, De regnorum libris *H* | 20 charmelus appellatur | 21 caleph *B*, chaleb *H* | 21 Ziph | 22 paralipomena | 23 Zochora *B* | 23 hieremia | 27 orientem *B* | 28 scribit hieremias | 29 Zeleth *B*, Zoelet *H* | 29 inmolat | 30 *fin* explicit liber locorum incipiunt *cett B*, + locorum explicit liber sci Hieronimi *H*

160

1 *uide ad* 81, 18 . *Martianay* II 362 *Vallarsi* III 767 | 1 interpretatio hebraicarum litterarum alphabeti *μ*, > *β* | 2 Alef *β* | 2 Gemel *μ* | 3 Deleth *μ*, Daled *β* | 3 paper *F*, pauper *μβ*, paupertas *ego tentau* | 3 tabulę *F* | 4 ista uel ipsa *μ* . *β* = *F* | 4 suscipiens *μβ* | 4 *post* ipse + siue haec *μβ* | 4 zai *μ* | 5 siue haec > *μ*, siue > *β* . *ceterum F* haęc *scribere uidetur* | 5 heth . . . uiuacitas > *μ* | 5 T&dh *F*, Theth *β* | 6 Jod *β* | 6 scientia uel principium *μβ* | 6 Chaf *β* | 7 palma *β* | 7 Lab *μ*, Lamed *β* | 8 aquę *F*, aqua *μβ* | 8 fetus *Fβ*, feta *μ* | 8 pises *F*[1], piscis *μβ* | 9 semipiternum *F*[1], serpentinum *μ* . *β* = *F*[2] | 9 Samæch *F*, Samec *μ* | 10 putant *Fμβ* | 11 Fhe *μ*, Pe immo Fe *β* | 11 descipula *μ* | 12 Sade simius eoph . Coph · regio siue iustitia *F*. *hinc effeci quae edidi* | 12 Zadi *β* | 12 Cof *μβ* | 12 *pro* simius *μβ* uocatio | 12 Sen *μ* | 13 Tau *μ*, Thaf *β* | 13 subter *euanuit in codice β, qui uix legit* but | 13 *fin* + explicit de alphabeto hebreorum *F*, *in quo iam folium dimidium cultro resectum* | 14 15 *ita apud β* Symeonis Iudaei qui ait de x nominibus, quibus uocatur | 14 epistola *μ* | 16/17 *post* Sabaoth + id est *β* | 17 militiarum *β* | 19 Eloy *β* | 20 Saddech *β* | 21 Adonai *β* | 23 Elyon *β* | 25 Aio *μ* | 27 Barucae *μ*.

Genesis 6,14 scribe קִנִּים קנים, si linguae hebraicae callentem te praestare uelis . confer בארת בארת 14,10 uel עדר עדר 32,17 uel חמרים חמרים Exod 8,10 atque etiam Dindorfium in Epiphanio III^{a} xv . simul monendum כפר alterius dialecti esse uocabulum ac cuius חמר est : nam כפר apud Syros non pix, sed *ἄσφαλτος* : uide Geoponica syriaca 39,9 = gr ϛ 36,2 *ἄσφαλτος* . graeca non inueni ibidem 90,27 : sed neque 19,5 = gr γ 12,2 כופרא est *ἡ πίσσα*.

Genesis 10,2 גמר explicaui gesammelte abhandlungen 254,6 . addo nunc Ezech 27,11 Chaldaeum si גמרים *Cappadoces* uertit, גמרים legisse uideri, quod ipsum est armenicum Gamir, in plurali tantum usurpari solitum.

Genesis 16,13 הגם הלם *διττογραφίαν* uocabuli in archetypo male scripti esse credo et הלם = ثلم delendum . uide prouerbia mea v.

Genesis 18,19 cum למען nemo intellegat qui hebraice doctus sit, למען nil esse aliud dixerim ac שִׁמַעְתִּי, quod commate 20 ante זעקת necessario requiritur . uox in margine a correctore addita cum legi a librario archetypi nostri non posset, mutilata et loco non suo inserta est.

Genesis 24,62 מבוא uel ut rectius scribendum est מְבֹא ex dittographia ortum . nam cum exarandum esset בָּא מְבֹאֵר, librarius neglegens duas litteras repetiuit, ut בא מבא באר nunc uolgatum oriretur.

Genesis 31,46 ויקחו muta in וילקטו conlatis quae Theophilus Plüschke in lectionibus alexandrinis 9 exposuit.

Genesis 49,3 ראובן ego pluralem fractum arabicum paulo deprauatum esse credo . debebat רְאֹבֵן dici ad modum עֲרָעֵר conlatis قناطر ضفادع اصابع . tribus degebat in Peraea, quam Arabiae adnumerabant . radix ראבל et רְאֹבֵן = رابل, *leones* . Graeci persaepe *Ῥουβὶλ* scribunt. Gaditae qui cum Rubenitis Peraeam habitabant dicti a גד gesammelte abhandlungen 16 ut tribus arabica زهرة Freytag einleitung 25 a dea Zuhra . benedictionis autem Rubeno dictae nihil genuinum esse credo ac uerba יֶתֶר שְׂאֵת וְיֶתֶר עֹז פַּחַז כַּמַּיִם אַל־תּוֹתַר,

ita enim interpretor *redundat maiestas*, *redundat uirtus*, *ebullit aquae instar : ne quid relinquitote* . inridetur tribus magnorum uerborum, ut Iud 5 uidere est, cum maxima ignauia amantissima: monetur ut cum tot bonis rebus polleat, hostes ad internecionem usque deleat . reliqua a diasceuasta incepta nec tamen perfecta crediderim, quem Chaldaei bene suppleuerunt . עלה ultimum haut scio an fuerit בְּלְהָה et יצועי explicandum ut אכרי commate 11.

Genesis 49,10 עד כי יבא שילה scio uerti posse *donec Siluntem ueniat* . sed primum dicere Iudam ceteras tribus recturum esse donec Siluntem ueniant non est benedicentis: sequeretur enim imperium eius cessaturum esse postquam Siluntem uenissent: cessaturum imperium non ante esse quam aliud nescio quid euenerit dici a benedicente non potest nisi aliud istud bonum sit tantum ut minus beneficium libenter abiciat qui maius istud nanciscatur . deinde eliciendum ex uerbis ita explicitis esset Iudam in deserto primas partes egisse, quas non egit . quid? quod לוֹ sequens hominem aliquem requirit ad quem referatur . hinc ausim שִׁילֹה explicare pro שְׁאִילֹה : Iudas regnabit donec uenerit is quem Iuda ipse expetit uotis, cui omnes gentes parebunt . שׁאיל idem quem Malachias 3,1 uocat האדן אשר אתם מבקשים . de א omisso uide me ad Prouerb 1,32^{b} : שׁלחךָ Reg I 1,17 et Olshausenium § 154^{a} . quod Ezechielis 21,32 comparant, nihil est : ibi enim additur המשפט, nostro loco non additur quicquam : ut taceam certum non esse utrum Ezechiel de Messia an de Nabuchodonosore loquatur.

Genesis 49,24 uerba יפזו ידיו מידי ג׳, si quid hebraice didici, significant manus eius agiliores esse quam manus dei, quod *βλάσφημον* est . pro מידי igitur scripserim מְשַׁדַּי, quod in loco tot repetitionibus ex intimo poetae animo et affectu tenerrimo profectis nimium uideri uix poterit.

Genesis 49,24 legitur מִשָּׁם רֹעֵה אֶבֶן יִשְׂרָאֵל,

scribatur מִשֹּׁמֵר עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל.

haec angustiis typographei subuenturus dudum inuenta properante calamo ad fugam uacui loco alieno inserui : uide praefationem.

Gottingae. Typis expressit officina academica dieterichiana, Guil. Fr. Kaestner.

DATE DUE

~~JAN 0 2 2003~~	
APR 3 0 2003	

DEMCO, INC. 38-2931